叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000001

2. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000002

3. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000003

4. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000004

5. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000005

6. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000006

7. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000007

8. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000008

9. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000009

10. 乔尔农场的六个小地堡(six Little Bunkers At Farmer Joel's) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第1/10页

[ðə; ði] [heɪ] [slɪpt] [ɒf] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd]['ædəm] .
THE HAY SLIPPED OFF ALONG WITH THE SIX LITTLE BUNKERS AND ADAM .
这 干草 滑倒了 离开 沿着 和 这 六 小的 掩体 和 亚当 .

干草连同六个小棚子和亚当一起滑落了。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

['frʌntɪspiːs] — ([peɪdʒ] -)
Frontispiece — (Page 152)
卷首插图 — (页 -)

卷首插图——（第152页）

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]
SIX LITTLE BUNKERS
六 小的 掩体

六个小碉堡

[æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz]
AT FARMER JOEL'S
在 农民 乔尔的

在乔尔农场

[baɪ]
BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]
LAURA LEE HOPE
劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] , ”
Author of “ Six Little Bunkers at Grandma Bell's , ”
作者 的 “ 六 小的 掩体 在 奶奶 贝尔的 , ”

《贝尔奶奶家的六个小地堡》的作者

“ [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mæmi] [dʒuːnz] , ”
“ Six Little Bunkers at Mammy June's , ”
“ 六 小的 掩体 在 妈咪 六月的 , ”

《琼妈家的六个小碉堡》

“ [ðə; ði]
“ The
“ 这

“这

['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz] , ”
Bobbsey Twins Series , ”
鲍勃西 双胞胎 系列 , ”

鲍勃西双胞胎系列”

“ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn]
“ The Bunny Brown
” 这 兔子 棕色的

“兔子布朗”

['sɪəriːz] , ”
Series , ”
系列 , ”

系列，”

“ [ðə; ði] [meɪk] [bɪ'liːv] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Make Believe Series , ” Etc .
” 这 制作 相信 系列 , ” ETC .

“幻想系列”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[nju:] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
BOOKS BY LAURA LEE HOPE
图书 经过 劳拉 李 希望

劳拉·李·霍普的作品

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɒθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði][sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəri:z]

THE	SIX	LITTLE	BUNKERS	SERIES
这	六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑ:] [bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑ:nt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑ:mz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænpɑ:] [fɔ:rdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORD'S
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN	BEN'S
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] [dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mæmi] [dʒu:nz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	MAMMY	JUNE'S
六	小的	掩体	在	妈咪	六月的

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [dʒoʊlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	FARMER	JOEL'S
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəri:z]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɒn] ['græn,pɑ:z] [fɑ:m]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['pleɪɪŋ]	['sɜ:kəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-** **A** **-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌni]	[saʊθ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**SUNNY**	**SOUTH**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[trɪk]	[dɒg]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	['sɪəri:z]
THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**SERIES**
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

(	[ˌsɪks'ti:n]	['taɪtlz]	)
(	**Sixteen**	**Titles**	**)**
(	十六	标题	)

（十六部作品）

[ðə; ði] [meɪk] [bɪ'liːv] ['sɪəriːz]
THE MAKE BELIEVE SERIES
这 制作 相信 系列

虚构系列

([twelv] ['taɪtlz])
(Twelve Titles)
(十二 标题)

（十二部作品）

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [g'ɜːlz] ['sɪəriːz]
THE OUTDOOR GIRLS SERIES
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

([ˌθɜː'tiːn] ['taɪtlz])
(Thirteen Titles)
(十三 标题)

（十三部作品）

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1923 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1923年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]
Six Little Bunkers at Farmer Joel's
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [rʌs] [ɪn]['deɪndʒə(r)][wʌn]
I . Russ in Danger 1
我 . 拉斯 在 危险 1

I. 危险中的拉斯 1

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] -
A Load of Flowers 13
一个 加载 的 花朵 -

一堆鲜花 13

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['siːkrət] -
The **Secret** **24**
这 秘密 -

秘密24

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[weə(r)] [ɪz] ['lædi] ? -
Where **is** **Laddie** **?** **36**
在哪里 是 拉迪 ? -

拉迪在哪儿? 36

[viː] . [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] -
V **.** **Off** **to** **the** **Farm** **44**
V . 离开 到 这 农场 -

V. 去农场 44

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] -
Something **in** **the** **Straw** **54**
某物 在 这 稻草 -

稻草里的东西 54

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] -
At **Farmer** **Joel's** **64**
在 农民 乔尔的 -

在乔尔农夫的64

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɪn][ðə; ði] [heɪ] -
In **the** **Hay** **74**
在 这 干草 -

在《干草74》

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [həʊm] -
When **the** **Cows** **Came** **Home** **85**
什么时候 这 牛 来 家 -

当奶牛回家时 85

[eks] . ['bʌzɪŋ] ['biːz] -

X	.	Buzzing	Bees	97
X	.	嗡嗡声	蜜蜂	-

X. 嗡嗡作响的蜜蜂 97

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[mʌn] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n] -

Mun	Bun's	Garden	106
门	面包的	花园	-

文彬花园 106

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] -

A	Strawberry	Shortcake	118
一个	草莓	草莓蛋糕	-

草莓甜心 118

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] -

The	Shoe	-	Lace	Boy	128
这	鞋	-	蕾丝	男生	-

鞋带男孩 128

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] ['kɒmz] [bæk] -

The	Shortcake	Comes	Back	136
这	草莓蛋糕	来	后退	-

草莓蛋糕回归 136

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd] -

An	Exciting	Ride	147
一个	激动人心	骑	-

一段刺激的旅程 147

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] -

Off	on	a	Picnic	155
离开	在	一个	野餐	-

去野餐 155

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ði][aɪs] [keɪv] -

The	Ice	Cave	163
这	冰	洞穴	-

冰洞 163

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] -

A	Big	Splash	172
一个	大的	溅	-

大水花 172

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ə; eɪ] [faɪt] -

A	Fight	184
一个	斗争	-

第184场战斗

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] -

Yellow	and	White	192
黄色的	和	白色的	-

黄白相间 192

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ə; eɪ][mæd] [bʊl] -

A	Mad	Bull	201
一个	疯狂的	公牛	-

疯牛 201

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

['ɑːftə(r)][waɪld] ['flaʊəz] -

After	Wild	Flowers	208
后	荒野	花朵	-

野花之后 208

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] -

A	Mean	Boy	220
一个	意思是	男生	-

坏男孩 220

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[stʌŋ] -

Stung	229
被蜇了	-

被蜇伤 229

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ðə; ði] [ˈhʌni] [triː] -

The	Honey	Tree	236
这	蜂蜜	树	-

蜂蜜树 236

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]

[	Pg	1
[	页	1

[第1页]

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT
六	小的	掩体	在

六个小掩体

[ˈfɑːmə(r)] [dʒoʊlz]

FARMER	JOEL'S
农民	乔尔的

乔尔农夫

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[rʌs] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)]

RUSS	IN	DANGER
俄罗斯人	在	危险

鲁斯身处险境

“ [ˈmɑːrdʒi] , [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [ðeə(r)] ? ”

“	Margy	,	will	you	look	out	on	the	porch	and	see	if	she's	there	?	”
“	玛吉	,	将要	你	看	出去	在	这	门廊	和	看	如果	她是	那里	?	”

“玛吉，你往门廊那边看看她是不是在那儿好吗？”

“ [jes] , [ˈsɪksθ] , [aɪ] [wɪl] .

“	Yes	,	Vi	,	I	will	.
“	是的	,	维	,	我	将要	.

“好的，Vi，我会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] [pliːz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , - [kɔːz] [ˈmʌðə(r)] [sez] — — ”

But	you	ought	to	say	please	to	me	,	'	cause	mother	says	—	—	”
但	你	应该	到	说	请	到	我	,	-	原因	母亲	说道	—	—	”

但是你应该对我说“请”，因为妈妈说——”

“ [ɔːl] [raɪt] [ðen] .
“ All right then .
“ 全部 正确的 然后 .

“好吧。”

[pliːz] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiːz] [ðeə(r)] , ” [begd] ['sɪksθ] , ['ʌðəwaɪz] ['vaɪələt]['bʌŋkə(r)] .
Please look and see if she's there , ” begged Vi , otherwise Violet Bunker .
请 看 和 看 如果 她是 那里 , ” 乞求 维 , 否则 紫色 掩体 .

“请看看她是不是在那里，”薇恳求道，“否则就是紫罗兰·邦克。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] .
There were six of the little Bunkers .
那里 是 六 的 这 小的 掩体 .

那里有六个小碉堡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] ['prez(ə)ntli] .
The other four will be out presently .
这 其他 四 将要 是 出去 目前 .

其他四人很快就会出来。

['mɑːrdʒi] ,
Margy ,
玛吉 ,

玛吉，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['pɪktʃə(r)] [bʊks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jɪə(r)] - ['əʊldə]['sɪstə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ruːm]
who had been looking at picture books with her year - older sister in a room
WHO 有 到过 寻找 在 图片 图书 和 她 年 - 老 姐姐 在 一个 房间
[ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,
off the porch ,
离开 这 门廊 ,

她当时正和比她大一岁的姐姐在门廊旁的房间里看图画书。

['kaɪndli] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
kindly dropped her book and started for the door .
亲切地 掉落 她 书 和 开始 为了 这 门 .

她好心地放下书，走向门口。

“ [ɪf] [ʃiːz] [ðeə(r)] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] — [pliːz] .
“ If she's there bring her in — please .
“ 如果 她是 那里 带来 她 在 — 请 .

“如果她在那里，请把她带进来——拜托了。”

” ['vaɪələt] [lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
” Violet laughed a little as she added the last word .
” 紫色 笑了 一个 小的 作为 她 额外 这 最后的 单词 .

“薇奥莱特说完最后一个字时，轻笑了一声。”

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [wɒt] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [pə'laɪtnəs] .
She remembered what Margy had started to say about politeness .
她 记得 什么 玛吉 有 开始 到 说 关于 礼貌 .

她想起了玛吉之前开始谈论礼貌的话题。

['vaɪələt][wɒz; wəz]['paɪlɪŋ][ʌp][ðə; ði] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ]

Violet	**was**	**piling**	**up**	**the**	**books**	**,**	**for**	**she**	**had**	**just**	**thought**	**of**	**something**
紫色	曾是	桩	向上	这	图书	,	为了	她	有	只是	想法	的	某物

[njuː][tuː; tə][pleɪ] ,

new	**to**	**play**	**,**
新的	到	玩	,

维奥莱特正在把书堆起来，因为她刚刚想到了一种新的游戏方式。

[wen] ['mɑːrdʒi][keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk]['ɪntuː][ðə; ði][ruːm] .

when	**Margy**	**came**	**hurrying**	**back**	**into**	**the**	**room**	**.**
什么时候	玛吉	来了	匆忙	后退	进入	这	房间	.

玛吉匆匆跑回房间。

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ！ ” [gɑːspt] [ðə; ði][smɔːlə(r)]['bʌŋkə(r)][gɜːl] .

“	**She**	**isn't**	**there**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**smaller**	**Bunker**	**girl**	**.**
”	她	不是	那里	！	”	倒吸一口气	这	较小的	掩体	女孩	.

“她不在那里！”个子较小的邦克女孩惊呼道。

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] ?

“	**She**	**isn't**	**?**
”	她	不是	?

“她不是吗？”

” ['vaɪələt] ['feəli] [gɑːspt] [aʊt][ðə; ði] [wɜːdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [ðæt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

”	**Violet**	**fairly**	**gasped**	**out**	**the**	**words**	**,**	**and**	**you**	**could**	**easily**	**tell**	**that**	**she**	**was**
”	紫色	相当	倒吸一口气	出去	这	字	,	和	你	可以	容易地	告诉	那	她	曾是

['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

very	**much**	**excited**	**.**
非常	很多	兴奋的	.

“维奥莱特几乎是喘着气说出这些话的，很容易看出她非常兴奋。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] , ['mɑːrdʒi] ? ”

“	**Are**	**you**	**sure**	**,**	**Margy**	**?**	**”**
”	是	你	当然	,	玛吉	?	”

“你确定吗，玛吉？”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , ['sɪksθ] !

“	**No**	**,**	**she**	**isn't**	**there**	**,**	**Vi**	**!**
”	不	,	她	不是	那里	,	维	!

“不，她不在那里，薇！”

['meɪbi] [ə; eɪ][træmp][hæz; həz]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ！ ”

Maybe	**a**	**tramp**	**has**	**taken**	**her**	**!**	**”**
或许	一个	流浪汉	有	已采取	她	!	”

也许她被流浪汉带走了！

“ [əʊ] ！ ” [kraɪd]['vaɪələt] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ðæt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

“	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Violet**	**,**	**in**	**such**	**a**	**loud**	**voice**	**that**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**
”	哦	！	”	哭	紫色	,	在	这样的	一个	大声	嗓音	那	太太	.	掩体	,

“哦！”维奥莱特大声喊道，声音大到邦克太太都听见了。

['hævɪŋ] [hɜːd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːk] , [keɪm] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

having	**heard**	**part**	**of**	**the**	**talk**	**,**	**came**	**quickly**	**from**	**the**	**room**	**where**	**she**	**had**
拥有	听到	部分	的	这	讲话	,	来了	迅速地	从	这	房间	在哪里	她	有

[biːn] ['səʊɪŋ] .

been	**sewing**	**.**
到过	缝纫	.

她听到了谈话的一部分，便迅速从她正在缝纫的房间里走了出来。

“ [huz] [gɒn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

“	**Who's**	**gone**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**mother**	**of**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**.**
”	谁是	已消失	?	”	要求	这	母亲	的	这	六	小的	掩体	.

“谁走了？”六个小邦克的母亲问道。

“ [doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː] [mʌn] [bʌn] [ɪz] [lɒst] [əˈgen] !
“ Don't tell me Mun Bun is lost again !
” 不 告诉 我 门 包子 是 丢失的 再次 !

“别告诉我文彬又走丢了！”

” [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .
” Mun Bun was the youngest of the six little Bunkers .
” 门 包子 曾是 这 最小的 的 这 六 小的 掩体 .

“文文是六个小邦克中最小的。”

[hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] [mʌnˈroʊ] [fɔːd] [ˈbʌŋkə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]
His real name was Munroe Ford Bunker , but that was entirely too long for
他的 真实的 姓名 曾是 门罗 福特 掩体 , 但 那 曾是 完全 也 长的 为了
[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
the little fellow ,
这 小的 同伴 ,

他的真名叫门罗·福特·邦克，但这名字对这个小家伙来说实在太长了。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [mʌn] [bʌn] .
so he was called “ Mun Bun .
所以 他 曾是 称为 “ 门 包子 .

所以他被称为“文本”。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [neɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
” It was a name he had made up for himself .
” 它 曾是 一个 姓名 他 有 制成 向上 为了 他自己 .

“这是他自己取的名字。”

“ [weə(r)] [ɪz] [mʌn] [bʌn] ?
“ Where is Mun Bun ?
” 在哪里 是 门 包子 ?

“文文在哪里？”

[ɪz] [hiː; hi] [lɒst] [əˈgen] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] , [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]
Is he lost again ? ” asked Mrs . Bunker , starting to take off her
是 他 丢失的 再次 ? ” 问 太太 . 掩体 , 开始 到 拿 离开 她

“他又迷路了吗？”邦克太太一边问，一边开始脱衣服。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˈeɪprən] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [taɪk] , ” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [hɪm] ,
apron to go in search of the “ little tyke , ” as she often called him ,
围裙 到 去 在 搜索 的 这 “ 小的 小孩 , ” 作为 她 经常 称为 他 ,

她系上围裙，去找她常称呼的“小家伙”。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] [get] [ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] [ˈveri] [ˈmeni] [taɪmz] .
for he certainly did get into mischief very many times .
为了 他 当然 做过 得到 进入 恶作剧 非常 许多 时代 .

因为他确实多次惹是生非。

“ [mʌn] [bʌn] [ˈɪz(ə)nt] [lɒst] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈvaɪələt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈhʌrid] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [ˈmɑːrdʒi]
“ Mun Bun isn't lost , ” answered Violet , as she hurried out on the porch with Margy
” 门 包子 不是 丢失的 , ” 回答 紫色 , 作为 她 慌忙 出去 在 这 门廊 和 玛吉
.
:
.

“文邦没有迷路，”维奥莱特回答道，然后和玛吉一起匆匆走到门廊上。

“ [hiːz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] ['lædi] , ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] . ”

“	**He's**	**out**	**in**	**the**	**yard**	**with**	**Laddie**	**,**	**digging**	**a**	**hole**	**.**	**”**
”	他是	出去	在	这	院子	和	拉迪	,	挖掘	一个	洞	.	”

“他正和拉迪在院子里挖洞呢。”

“ [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [daʊn] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	**An**	**'**	**he**	**says**	**he's**	**going**	**to**	**dig**	**down**	**to**	**China**	**,**	**”**	**added**	**Margy**	**.**
”	一个	-	他	说道	他是	去	到	挖	向下	到	中国	,	”	额外	玛吉	.

“他还说他要挖到中国，”玛吉补充道。

“ [ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [pʊt] [kliːn] ['bluːməz] [ɒn] [hɪm] !

“	**And**	**I**	**just**	**put**	**clean**	**bloomers**	**on**	**him**	**!**
”	和	我	只是	放	干净的	灯笼裤	在	他	!

“我刚给他穿上了干净的灯笼裤！”

” [saɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

”	**sighed**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	叹了口气	太太	.	掩体	.

“邦克太太叹了口气。”

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] [gɒn] ?

“	**But**	**who**	**is**	**gone**	**?**
”	但	WHO	是	已消失	?

“但是谁走了呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ə'gen] .

”	**she**	**asked**	**again**	**.**
”	她	问	再次	.

她又问了一遍。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [rəʊz] [ɔː(r)] [rʌs] — ['ðer] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [træmp] !

“	**It**	**can't**	**be**	**Rose**	**or**	**Russ**	**—**	**they're**	**too**	**old**	**to**	**be**	**taken**	**by**	**a**	**tramp**	**!**
”	它	不能	是	玫瑰	或者	拉斯	—	它们是	也	老的	到	是	已采取	经过	一个	流浪汉	!

“不可能是罗斯或拉斯——他们年纪太大了，不可能被流浪汉带走！”

” [ðeə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

”	**There**	**,**	**now**	**you**	**have**	**heard**	**the**	**names**	**of**	**all**	**six**	**of**	**the**	**little**	**Bunkers**	**,**
”	那里	,	现在	你	有	听到	这	姓名	的	全部	六	的	这	小的	掩体	,

[ðəʊ] [rʌs] ,

though	**Russ**	**,**
尽管	拉斯	,

“好了，现在你已经听到了六个小碉堡的名字，虽然鲁斯……”

['biːɪŋ] ['nɪəli] [ten] , [ai] [θɪŋk] , [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] “ ['lɪt(ə)l] . ”

being	**nearly**	**ten**	**,**	**I**	**think**	**,**	**wouldn't**	**like**	**to**	**be**	**called**	**“**	**little**	**.**	**”**
存在	几乎	十	,	我	思考	,	不会	喜欢	到	是	称为	“	小的	.	”

我想，我快十岁了，应该不喜欢被叫做“小家伙”。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [rʌs] [ɔː(r)] [rəʊz] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .

“	**No**	**,**	**it**	**isn't**	**Russ**	**or**	**Rose**	**,**	**”**	**said**	**Margy**	**.**
”	不	,	它	不是	拉斯	或者	玫瑰	,	”	说	玛吉	.

“不，不是拉斯，也不是罗斯，”玛吉说。

“ [ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

“	**I**	**saw**	**them**	**going**	**down**	**the**	**street**	**.**
”	我	锯	他们	去	向下	这	街道	.

“我看到他们沿着街道走去。”

['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['dædiz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai]

Maybe	they're	going	to	daddy's	office	to	ask	him	for	some	money	to	buy
或许	它们是	去	到	爸爸的	办公室	到	问	他	为了	一些	钱	到	买

['kændi] . ”

candy	.	”
糖果	.	”

也许他们是要去爸爸的办公室问他要点钱去买糖果。

“ [əʊ] , [ðeɪ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] !

“	Oh	,	they	mustn't	do	that	!
“	哦	,	他们	不得	做	那	!

“哦，他们不能那样做！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

”	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
”	惊呼	太太	.	掩体	.

“邦克太太惊呼道。”

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['dædi] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] .

“	This	is	the	first	of	the	month	and	daddy	is	very	busy	.
“	这	是	这	第一的	的	这	月	和	爸爸	是	非常	忙碌的	.

“今天是月初，爸爸很忙。”

[ðeɪ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [gɒn] [ðeə(r)] .

They	shouldn't	have	gone	there	.
他们	不应该	有	已消失	那里	.

他们不应该去那里。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] , ['mɑːrdʒi] ? ”

Are	you	sure	,	Margy	?	”
是	你	当然	,	玛吉	?	”

玛吉，你确定吗?

“ [əʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] - [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]

“	Oh	,	they	didn't	zactly	say	they	were	going
“	哦	,	他们	没有	-	说	他们	是	去

“哦，他们并没有明确说他们要去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ðeə(r)] , ” [ə'naʊnst] ['mɑːrdʒi] .

there	,	”	announced	Margy	.
那里	,	”	宣布	玛吉	.

“就在那里，”玛吉宣布道。

“ [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] ['meɪbi] — — ”

“	But	I	thought	maybe	—	—	”
“	但	我	想法	或许	—	—	”

“但我当时想，也许——”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	You	mustn't	tell	things	you	aren't	sure	of	,	”	said	her	mother	.
“	你	不得	告诉	事物	你	不是	当然	的	,	”	说	她	母亲	.

“你不能说你不确定的事情，”她母亲说。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɪz] — — ”

“	But	who	is	—	—	”
“	但	WHO	是	—	—	”

“但是他是谁——”

“ ['mʌðə(r)] , [waɪ] [ɪz] ['dædi] [səʊ] ['bɪzi] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ? ” [ɑ:skt] ['sɪksθ] ,

“	Mother	,	why	is	daddy	so	busy	the	first	of	the	month	?	”	asked	Vi	,
”	母亲	,	为什么	是	爸爸	所以	忙碌的	这	第一的	的	这	月	?	”	问	维	,

“妈妈，为什么爸爸每个月初都那么忙？”薇问道。

[fər'get] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sent] ['mɑ:rdʒi] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

forgetting	for	the	moment	all	about	what	she	had	sent	Margy	to	look	for
遗忘	为了	这	片刻	全部	关于	什么	她	有	发送	玛吉	到	看	为了

.

:

.

她暂时忘记了自己派玛吉去找什么事。

['vaɪələt] ['bʌŋkə(r)] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [sed] , “ [ə; eɪ] [greɪt] [gɜ:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:skɪŋ]

Violet	Bunker	was	,	as	her	father	said	,	“	a	great	girl	for	asking
紫色	掩体	曾是	,	作为	她	父亲	说	,	“	一个	伟大的	女孩	为了	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

正如她父亲所说，维奥莱特·邦克是个“爱问问题的女孩”。

” [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nju:] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,

”	Her	mother	knew	this	,	and	,
”	她	母亲	知道	这	,	和	,

她的母亲知道这一点，而且

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sɪksθ] [wʊd] [get] ['stɑ:tɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪəriz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm]

fearing	that	Vi	would	get	started	on	a	list	of	inquiries	that	would	take	some	time
害怕	那	维	会	得到	开始	在	一个	列表	的	查询	那	会	拿	一些	时间

[tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] ,

to	answer	,
到	回答	,

担心Vi会开始提出一系列需要花费一些时间才能回答的问题，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] :

Mrs	.	Bunker	said	:
太太	.	掩体	说	:

邦克夫人说：

“ [naʊ] [doʊnt] [bɪ'gɪn] [ðæt] , ['sɪksθ] , [dɪə(r)] .

“	Now	don't	begin	that	,	Vi	,	dear	.
”	现在	不	开始	那	,	维	,	亲爱的	.

“薇，亲爱的，别再说这种话了。”

[aɪl] ['ɑ:nsə(r)] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [nɒt] ['eni] [mɔ:(r)] .

I'll	answer	just	this	one	question	,	but	not	any	more	.
患病的	回答	只是	这	一	问题	,	但	不是	任何	更多的	.

我只回答这一个问题，不再回答其他问题。

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] ['bɪzi] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz]

Your	father	is	busy	the	first	of	the	month	more	than	at	other	times
你的	父亲	是	忙碌的	这	第一的	的	这	月	更多的	比	在	其他	时代

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tenənts] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] [ðen] ,

because	tenants	pay	their	rents	then	,
因为	租户	支付	他们的	租金	然后	,

你父亲每个月的月初比其他时候都忙，因为房客们都在那天交房租。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'lekts] [ðə; ði] [rents] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .

and	he	collects	the	rents	for	a	large	number	of	people	.
和	他	收集	这	租金	为了	一个	大的	数字	的	人们	.

他替很多人收取租金。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['diːlə(r)] , [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [dʌz] .

That's	one	thing	a	real	estate	dealer	,	like	your	father	,	does	.
那就是	一	事物	一个	真实的	财产	经销商	,	喜欢	你的	父亲	,	做	.

那是像你父亲那样的房地产经纪人会做的事情之一。

[naʊ] , [doʊnt][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] !

Now	,	don't	ask	another	question	!
现在	,	不	问	其他	问题	!

现在，别再问问题了！

" [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['sɪksθ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , [æz; əz] [rʌs] [wʊd] [seɪ]

"	she	commanded	,	for	she	saw	that	Vi	was	getting	ready	,	as	Russ	would	say
"	她	命令	,	为了	她	锯	那	维	曾是	获得	准备好	,	作为	拉斯	会	说

, " [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'nʌðə(r)] . "

,	"	to	spring	another	.	"
,	"	到	春天	其他	.	"

她命令道，因为她看到薇正准备，正如拉斯会说的那样，"再来一次"。

" [aɪ] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [sed] ['sɪksθ] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	I	wasn't	going	to	ask	a	question	,	"	said	Vi	,	looking	a	little	hurt	in	her
"	我	不是	去	到	问	一个	问题	,	"	说	维	,	寻找	一个	小的	伤害	在	她

['fiːlɪŋz] .

feelings	.
情怀	.

"我本来没打算问问题的，"薇说道，看起来有些受伤。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] — —

"	I	was	going	to	say	—	—
"	我	曾是	去	到	说	—	—

我本来想说——

" [[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

"	[	Pg	5	]
"	[	页	5	]

"[第 5 页]

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['hæpənd] [fɜːst] , " [brəʊk] [ɪn]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Wait	until	I	find	out	what's	happened	first	,	"	broke	in	Mrs	.	Bunker	.
"	等待	直到	我	寻找	出去	是什么	发生	第一的	,	"	打破	在	太太	.	掩体	.

"等我先弄清楚发生了什么事，"邦克太太插嘴道。

" [huː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ?

"	Who	is	missing	?
"	WHO	是	丢失的	?

谁失踪了？

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊr; jər] [ɔːl] ['prez(ə)nt][ɔː(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

It	can't	be	any	of	you	,	for	you're	all	present	or	accounted	for	,
它	不能	是	任何	的	你	,	为了	你是	全部	展示	或者	已记录	为了	,

不可能是你们中的任何人，因为你们都在场，人都已清点完毕。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ðiː] ['ɑːmi] .

as	they	say	in	the	army	.
作为	他们	说	在	这	军队	.

正如军队里常说的那样。

[huː] [ɪz] — — "

Who	is	—	—	"
WHO	是	—	—	"

谁是——"

“ [ɪts] [ˌezmə'rældə] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] .
“ It's Esmeralda ! ” exclaimed Violet .
“ 它是 埃斯梅拉达 ! ” 惊呼 紫色 .

“是艾丝梅拉达！”维奥莱特惊呼道。

“ [aɪ][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['mɑ:rdʒi] .
“ I had her out on the porch playing with Margy .
“ 我 有 她 出去 在 这 门廊 玩耍 和 玛吉 .

“我让她在门廊上和玛吉一起玩。”

[ðen] [wi:; wi] [went] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bʊks] , [ænd; ənd][aɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌezmə'rældə]
Then we went in to look at the picture books , and I forgot about Esmeralda
然后 我们 去 在 到 看 在 这 图片 图书 , 和 我 忘了 关于 埃斯梅拉达
[ænd; ənd] — — ”
and — — ”
和 — — ”

然后我们进去看绘本，我把艾丝梅拉达和——”

“ [rʌs] [sez] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['mi:z(ə)lz] - [kɔ:z] [ʃi:z] [ɔ:l] ['spɒtɪd] , ” [pʊt] [ɪn]
“ Russ says her name ought to be Measles ' cause she's all spotted , ” put in
“ 拉斯 说道 她 姓名 应该 到 是 麻疹 - 原因 她是 全部 斑 , ” 放 在
['mɑ:rdʒi] ,
Margy ,
玛吉 ,

“拉斯说她应该叫麻疹，因为她身上长满了红点，”玛吉插嘴道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] , ['taʊzld] [heə(r)] .
with a shake of her dark , tousled hair .
和 一个 摇 的 她 黑暗的 , 蓬乱的 头发 .

她甩了甩蓬乱的黑发。

“ [bʌt; bət] [ɪts] ['əʊnli] [spɒts] [ɒv; əv][dɜ:t] . ”
“ But it's only spots of dirt . ”
“ 但 它是 仅有的 地点 的 污垢 . ”

“但那只是些污渍而已。”

“ [kʌm] [ɒn] , ” [di'mɑ:nd, -'mænd]['sɪksθ][ɒv; əv]['mɑ:rdʒi] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði]
“ Come on , ” demanded Vi of Margy , taking her younger sister by the
“ 来 在 , ” 要求 维 的 玛吉 , 采取 她 年轻 姐姐 经过 这
[hænd] .
hand .
手 .

“走吧，”薇拉着玛吉的妹妹的手，命令道。

“ [wɪv] [gɒt][tu:; tə][faɪnd][ˌezmə'rældə] ! ”
“ We've got to find Esmeralda ! ”
“ 我们已经 得到 到 寻找 埃斯梅拉达 ! ”

“我们得找到艾丝梅拉达！”

“ [əʊ] , [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] !
“ Oh , it's your doll !
“ 哦 , 它是 你的 玩具娃娃 !

“哦，这是你的娃娃！”

” [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .
” remarked Mrs . Bunker , with a sigh of relief .
” 评论 太太 . 掩体 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“邦克太太松了口气说道。”

“ [aɪ] [θɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
“ I thought one of you children was missing .
“ 我 想法 一 的 你 孩子们 曾是 丢失的 .

“我以为你们孩子中有人失踪了。”

[ai][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [stɑːt] .

I	had	quite	a	start	.
我	有	相当	一个	开始	.

我的开局相当不错。

[ɪts] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] .

It's	only	your	doll	.
它是	仅有的	你的	玩具娃娃	.

这只是你的娃娃而已。

[ðæts] ['dɪfrənt] . ”

That's	different	.	”
那就是	不同的	.	”

那不一样。”

“ [ˌezmə'rældə] [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɒl] ,

“	Esmeralda	is	my	child	,	even	if	she	is	only	a	doll	,
“	埃斯梅拉达	是	我的	孩子	,	甚至	如果	她	是	仅有的	一个	玩具娃娃	,

“即使埃斯梅拉达只是一个玩偶，她也是我的孩子。”

” [ænd; ənd]['sɪksθ] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [wɪð] ['mɑːrdʒi] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [held] [ʌp] ['praʊdli] .

”	and	Vi	marched	away	with	Margy	,	her	head	held	up	proudly	.
”	和	维	行军	离开	和	玛吉	,	她	头	握住	向上	自豪地	.

于是，薇昂着头，骄傲地和玛吉一起离开了。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mɪsɪŋ] [pleɪ]

“	Oh	,	my	dear	,	I	didn't	mean	that	you	shouldn't	want	to	find	your	missing	play
“	哦	,	我的	亲爱的	,	我	没有	意思是	那	你	不应该	想	到	寻找	你的	丢失的	玩

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

“哦，亲爱的，我不是说你不应该想找到你走失的玩伴孩子。”

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

”	called	Mrs	.	Bunker	quickly	,	for	she
”	称为	太太	.	掩体	迅速地	,	为了	她

“邦克太太赶紧叫了一声，因为她

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] ['fiːlɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [hɜːt] [baɪ][ə; eɪ] ['slaɪtɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n]

realized	that	a	little	girl's	feelings	might	be	hurt	by	a	slighting	remark	about	even
已实现	那	一个	小的	女孩们	情怀	可能	是	伤害	经过	一个	轻视	评论	关于	甚至

[ə; eɪ] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [dɒl] .

a	dirty	and	spotted	doll	.
一个	肮脏的	和	斑	玩具娃娃	.

意识到即使是对一个脏兮兮、满是斑点的娃娃说些轻蔑的话，也可能会伤害一个小女孩的心。

“ [aɪ]['əʊnli] [ment] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][glæd] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

“	I	only	meant	that	I	was	glad	none	of	you	children	was	missing	.
“	我	仅有的	意思是	那	我	曾是	高兴的	没有任何	的	你	孩子们	曾是	丢失的	.

“我的意思是，我很高兴你们这些孩子都没有失踪。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌezmə'rældə] . ”

I'll	help	you	look	for	Esmeralda	.	”
患病的	帮助	你	看	为了	埃斯梅拉达	.	”

我会帮你寻找埃斯梅拉达。

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
“ She isn't out on the porch .
” 她 不是 出去 在 这 门廊 .

“她不在门廊上。”

[ai] [lʊkt] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .
I looked , ” said Margy .
我 看起来 , ” 说 玛吉 .

“我看了，”玛吉说。

“ [wiː; wi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] ,
“ We left her there , didn't we ? ” asked Vi ,
” 我们 左边 她 那里 , 没有 我们 ? ” 问 维 ,

“我们把她留在那儿了，对吧？”薇问道。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌŋkə(r)] [haʊs] [ðæt] [tuː; tə]
for sometimes there was so much going on at the Bunker house that to
为了 有时 那里 曾是 所以 很多 去 在 在 这 掩体 房子 那 到
[rɪ'membə(r)] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [dɒlz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
remember where one of the many dolls or other playthings was left became a
记住 在哪里 一 的 这 许多 娃娃 或者 其他 玩具 曾是 左边 成为 一个
[tɑːsk] .
task .
任务 .

有时邦克家发生的事情太多，以至于要记住众多玩偶或其他玩具放在哪里都成了一项任务。

“ [jes] , [wiː; wi] [left] [ˌezmə'rældə] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , ” [ə'griːd] ['mɑːrdʒi] .
“ Yes , we left Esmeralda out on the porch , ” agreed Margy .
” 是的 , 我们 左边 埃斯梅拉达 出去 在 这 门廊 , ” 同意 玛吉 .

“是的，我们把埃斯梅拉达留在门廊上了，”玛吉同意道。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [naʊ] .
“ But she isn't there now .
” 但 她 不是 那里 现在 .

但她现在不在那里。

[ai] [lʊkt] .
I looked .
我 看起来 .

我看了。

[ʃiːz] — [ʃiːz] [gɒn] !
She's — she's gone !
她是 — 她是 已消失 !

她——她走了！

” ['mɑːrdʒi] [felt] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [sæd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [æz; əz] [dɪd] ['sɪksθ] , [ðəʊ] [ˌezmə'rældə] , [ɔː(r)] “
” Margy felt almost as sad over the loss as did Vi , though Esmeralda , or “
” 玛吉 毛毡 几乎 作为 伤心 超过 这 损失 作为 做过 维 , 尽管 埃斯梅拉达 , 或者 “
['miːz(ə)lz] ,
Measles ,
麻疹 ,

玛吉对失去埃斯梅拉达（或称“麻疹”）的悲伤之情几乎与薇一样强烈。

” [æz; əz] [rʌs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'lɒŋd] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] ['vaɪələt] .
” as Russ called her , belonged particularly to Violet .
” 作为 拉斯 称为 她 , 属于 特别 到 紫色 .

正如拉斯所称呼的那样，它尤其属于维奥莱特。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [ə; eɪ] [træmp] [wʊd] [teɪk] [maɪ] [dɒl] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] ,
“ Do you s'pose a tramp would take my doll , Mother ? ” asked Violet ,
” 做 你 假设 一个 流浪汉 会 拿 我的 玩具娃娃 , 母亲 ? ” 问 紫色 ,

“妈妈，您觉得流浪汉会偷走我的娃娃吗？”维奥莱特问道。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l]

for	Mrs	.	Bunker	was	now	walking	toward	the	side	porch	with	her	two	little
为了	太太	.	掩体	曾是	现在	步行	朝向	这	边	门廊	和	她	二	小的

[g'ɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

邦克太太正带着她的两个小女儿走向侧廊。

" [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [səʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	my	dear	,	I	don't	believe	so	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	我的	亲爱的	,	我	不	相信	所以	,	"	曾是	这	回答	.

"不，亲爱的，我不这么认为。"对方回答道。

" [wɒt] [wʊd] [ə; eɪ][træmp] [wɒnt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] ?

"	What	would	a	tramp	want	with	a	doll	?
"	什么	会	一个	流浪汉	想	和	一个	玩具娃娃	?

"流浪汉要娃娃干什么？"

" [[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

"	[	Pg	7	]
"	[	页	7	]

[第 7 页]

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['sɪksθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [hæd; həd] ['redi] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

This	puzzled	Vi	for	a	moment	,	but	she	quickly	had	ready	a	reply	.
这	困惑	维	为了	一个	片刻	,	但	她	迅速地	有	准备好	一个	回复	.

这让薇一时困惑，但她很快就想好了回答。

" [hiː; hi] — [hiː; hi] [maɪt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " ['sɪksθ] [sed] .

"	He	—	he	might	want	to	give	her	to	his	little	girl	,	"	Vi	said	.
"	他	—	他	可能	想	到	给	她	到	他的	小的	女孩	,	"	维	说	.

"他——他可能想把她送给他的小女儿，"薇说道。

" [træmp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [doʊnt][hæv; həv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , " [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Tramps	,	as	a	rule	,	don't	have	little	girls	,	"	remarked	Mrs	.	Bunker	.
"	流浪汉	,	作为	一个	规则	,	不	有	小的	女孩们	,	"	评论	太太	.	掩体	.

"一般来说，流浪汉没有女儿，"邦克太太说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][træmp] .

"	If	they	had	they	wouldn't	be	tramps	.
"	如果	他们	有	他们	不会	是	流浪汉	.

"如果他们有钱，他们就不会是流浪汉了。"

" [ðɪs] [geɪv] ['sɪksθ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] .

"	This	gave	Vi	a	chance	to	ask	another	question	.
"	这	给予	维	一个	机会	到	问	其他	问题	.

"这给了薇一个机会，让她可以问另一个问题。"

['iːgəli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

Eagerly	she	had	it	ready	.
急切地	她	有	它	准备好	.

她迫不及待地把它准备好了。

" [waɪ] [doʊnt][træmp][hæv; həv]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ?

"	Why	don't	tramps	have	little	girls	?
"	为什么	不	流浪汉	有	小的	女孩们	?

为什么流浪汉没有女儿?

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	she	inquired	of	her	mother	.
"	她	询问	的	她	母亲	.

她问她母亲。

“ [duː; də] [ðeɪ] [rʌn] [əˈweɪ] ?
“ Do they run away ?
” 做 他们 跑步 离开 ?

他们会逃跑吗?

[aɪ] [miːn] [duː; də][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”
I mean do the little girls run away ? ”
我 意思是 做 这 小的 女孩们 跑步 离开 ? ”

我的意思是，那些小女孩会逃跑吗?

“ [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [traɪd] [nɒt][tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][vaɪz]
“ No , that isn't the reason , ” and Mrs . Bunker tried not to smile at Vi's
” 不 , 那 不是 这 原因 , ” 和 太太 . 掩体 尝试 不是 到 微笑 在 vi 的
['iːgənəs] .
eagerness .
渴望 .

“不，那不是原因，”邦克太太努力忍住笑，不让自己被薇的急切所逗笑。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
“ I'll tell you about it some other time .
” 患病的 告诉 你 关于 它 一些 其他 时间 .

“以后有机会再跟你说吧。”

[bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,
But show me where you left your doll , ” she added ,
但 展示 我 在哪里 你 左边 你的 玩具娃娃 , ” 她 额外 ,

“但你得告诉我你把娃娃放在哪儿了，”她补充道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [pɔːtʃ] .
as they reached the shady side porch .
作为 他们 达到 这 阴凉 边 门廊 .

他们走到阴凉的侧廊。

“ [ˌezməˈrældə] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [əˈraʊnd] [ʃəʊd] [nəʊ] [dɒl] [ɪn] [saɪt] .
“ Esmeralda certainly isn't here , ” for a look around showed no doll in sight .
” 埃斯梅拉达 当然 不是 这里 , ” 为了 一个 看 大约 显示 不 玩具娃娃 在 视线 .

“艾丝梅拉达肯定不在这里，”环顾四周，却不见一个玩偶的踪影。

“ [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ? ” [gɑːspt] ['sɪksθ] , [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [tɪəz] .
“ Oh , where can she be ? ” gasped Vi , now on the verge of tears .
” 哦 , 在哪里 能 她 是 ? ” 倒吸一口气 维 , 现在 在 这 边缘 的 眼泪 .

“哦，她会在哪里呢？”薇喘着气说，眼泪几乎夺眶而出。

['mɑːrdʒi] , ['siːɪŋ] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [əˈfektɪd] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
Margy , seeing how her sister was affected , was also getting ready to
玛吉 , 看到 如何 她 姐姐 曾是 做作的 , 曾是 还 获得 准备好 到
[wiːp] ,
weep ,
哭泣 ,

玛吉看到妹妹受到的影响，也忍不住哭了起来。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but just then a merry whistle was heard around the corner of the house .
但 只是 然后 一个 欢乐 哨 曾是 听到 大约 这 角落 的 这 房子 .

但就在这时，屋角传来一声欢快的口哨声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meri] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [bɔɪ] .
It was the merry whistle of a happy boy .
它 曾是 这 欢乐 哨 的 一个 快乐的 男生 .

那是快乐男孩的欢快口哨声。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [rʌs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] , [fɔː(r); fə(r)]

“	Here	comes	Russ	!	”	exclaimed	Violet	,	for
”	这里	来	拉斯	！	”	惊呼	紫色	,	为了

“拉斯来了！”维奥莱特惊呼道，因为

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] ['brʌðərz] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tjuːnfl] .

she	knew	her	oldest	brother's	habit	of	being	tuneful	.
她	知道	她	最老	兄弟	习惯	的	存在	悦耳动听	.

她知道她大哥有唱歌好听的习惯。

“ [hiːl] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌezmə'rældə] . ”

“	He'll	help	me	look	for	Esmeralda	.	”
”	地狱	帮助	我	看	为了	埃斯梅拉达	.	”

“他会帮我寻找埃斯梅拉达。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	Maybe	he	took	her	,	”	suggested	Margy	.
”	或许	他	采取	她	,	”	建议	玛吉	.

“也许是他把她带走了，”玛吉猜测道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['wɪslɪŋ] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['sɪksθ] .

If	he	did	he	wouldn't	be	coming	back	whistling	,	”	decided	Vi	.
如果	他	做过	他	不会	是	未来	后退	吹口哨	,	”	决定	维	.

“如果他真那样做了，他就不会吹着口哨回来了，”维断言道。

[rʌs] ['bʌŋkə(r)] , [nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ðə; ðɪ] “ [mæn] ” [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fæməlɪ] ,

Russ	Bunker	,	next	to	his	father	the	“	man	”	of	the	family	,
拉斯	掩体	,	下一个	到	他的	父亲	这	“	男人	”	的	这	家庭	,

拉斯·邦克，在他父亲——家里的“顶梁柱”——旁边

[swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [haʊs] .

swung	around	the	path	at	the	side	of	the	house	.
摇摆	大约	这	小路	在	这	边	的	这	房子	.

绕着房子旁边的路走了一圈。

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz] [rəʊz] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] , [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [gɜːl] , [wɪð] [laɪt] ,

Following	him	was	Rose	,	his	sister	,	a	year	younger	,	a	pretty	girl	,	with	light	,
下列的	他	曾是	玫瑰	,	他的	姐姐	,	一个	年	年轻	,	一个	漂亮的	女孩	,	和	光	,

['flʌfi] [heə(r)] .

fluffy	hair	.
蓬松的	头发	.

跟在他身后的是他的妹妹罗斯，比他小一岁，是个漂亮的女孩，有着浅色蓬松的头发。

[ænd; ənd] , ['veri] ['ɒf(ə)n] , [rəʊz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

And	,	very	often	,	Rose	had	a	merry	song	on	her	lips	.
和	,	非常	经常	,	玫瑰	有	一个	欢乐	歌曲	在	她	嘴唇	.

而且，罗斯常常哼着欢快的歌。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rʌs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['wɪslɪŋ] [rəʊz] [kʊd; kəd] [nɒt] [sɪŋ] .

But	as	Russ	was	now	whistling	Rose	could	not	sing	.
但	作为	拉斯	曾是	现在	吹口哨	玫瑰	可以	不是	唱歌	.

但由于拉斯正在吹口哨，罗斯没法唱歌了。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] [rʌs] ['hwisl] “ [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ,

She	always	said	Russ	whistled	“	out	of	tune	,
她	总是	说	拉斯	吹口哨	“	出去	的	调	,

她总是说拉斯吹口哨“跑调”，

” [bʌt; bət] [rʌs] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒf] [kiː] .

”	but	Russ	declared	it	was	her	singing	that	was	off	key	.
”	但	拉斯	声明	它	曾是	她	歌唱	那	曾是	离开	钥匙	.

但拉斯却说，是她唱歌跑调了。

“ [əʊ] , [rʌs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] ['dædiz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]

“	Oh	,	Russ	!	”	exclaimed	his	mother	,	“	you	didn't	go	to	daddy's	office	and
“	哦	,	拉斯	!	”	惊呼	他的	母亲	,	“	你	没有	去	到	爸爸的	办公室	和

['bɒðə(r)] [hɪm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

bother	him	to	-	day	,
打扰	他	到	-	天	,

“哦，拉斯！”他妈妈惊呼道，“你今天没去爸爸办公室打扰他，

[dɪd] [juː; jʊ] , [wen] [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] ?

did	you	,	when	it's	the	first	of	the	month	?
做过	你	,	什么时候	它是	这	第一的	的	这	月	?

你每月初一的时候会这样做吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['bɪzi] — — ”

And	he	is	so	busy	—	—	”
和	他	是	所以	忙碌的	—	—	”

他太忙了——”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['wʌznt] [æt; ət] ['dædiz] ['ɒfɪs] , ” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	Mother	,	I	wasn't	at	daddy's	office	,	”	Russ	answered	.
“	不	,	母亲	,	我	不是	在	爸爸的	办公室	,	”	拉斯	回答	.

“不，妈妈，我不在爸爸的办公室，”拉斯回答道。

“ [rəʊz] [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [neɪlz] .

“	Rose	and	I	just	went	to	the	store	for	some	nails	.
“	玫瑰	和	我	只是	去	到	这	店铺	为了	一些	指甲	.

“我和罗斯刚去商店买了些指甲油。”

[aɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] — — ”

I'm	making	a	seesaw	,	and	—	—	”
我是	制作	一个	跷跷板	,	和	—	—	”

我正在做一个跷跷板，而且——”

“ [əʊ] , [kæn; kən][ai][biː; bi][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [begd] ['mɑːrdʒi] .

“	Oh	,	can	I	be	on	it	?	”	begged	Margy	.
“	哦	,	能	我	是	在	它	?	”	乞求	玛吉	.

“哦，我可以参加吗？”玛吉恳求道。

“ [ai]

“	I
“	我

“我

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[lʌv] [tuː; tə] ['tiːtə(r)] - ['tɒtə(r)] !

love	to	teeter	-	totter	!
爱	到	跷跷板	-	蹒跚	!

我喜欢玩跷跷板!

[pliːz] , [rʌs] , [kænt] [ai] — — ″
Please , Russ , can't I — — ″
请 , 拉斯 , 不能 我 — — ″

求求你了，拉斯，我不能——”

“ [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] , [tuː] !
“ I want a ride , too !
″ 我 想 一个 骑 , 也 !

“我也想搭车！”

″ [pʊt] [ɪn] ['sɪksθ] .
” put in Vi .
″ 放 在 维 .

”放入 Vi。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
″ 全部 正确的 !

“好的！

[ɔːl] [raɪt] ! ” [ə'griːd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
All right ! ” agreed Russ , with a laugh .
全部 正确的 ! ″ 同意 拉斯 , 和 一个 笑 .

“好的！”拉斯笑着同意道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɔːl] [hæv; həv] [raɪdz] — [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [tuː] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [get]
“ You can all have rides — Mun Bun and Laddie too — as soon as I get
″ 你 能 全部 有 骑行 — 门 包子 和 拉迪 也 — 作为 很快 作为 我 得到
[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .
it made .
它 制成 .

“等我把车做好，你们所有人都可以坐——Mun Bun 和 Laddie 也可以。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ænd; ənd] — —
But it's a lot of work and it's got to be done right and — —
但 它是 一个 很多 的 工作 和 它是 得到 到 是 完毕 正确的 和 — —

但这工作量很大，而且必须做好——

″ [rʌs] [pɔːzd] .
” Russ paused .
″ 拉斯 暂停 .

拉斯停顿了一下。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwəd] .
He could see that something was wrong , as he said afterward .
他 可以 看 那 某物 曾是 错误的 , 作为 他 说 之后 .

正如他后来所说，他当时就觉得有些不对劲。

[rʌs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪk] ['θɪŋkə(r)] .
Russ was a quick thinker .
拉斯 曾是 一个 快的 思想家 .

拉斯思维敏捷。

['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Also he was always making things about the house .
还 他 曾是 总是 制作 事物 关于 这 房子 .

而且他总是喜欢摆弄房子里的东西。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊstli] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
These were mostly things with which to play and have a good time ,
这些 是 大多 事物 和 哪个 到 玩 和 有 一个 好的 时间 ,

这些大多是用来玩耍和消遣的，

[ðəʊ] [wʌns] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [bentʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

though	once	he	built	a	bench	for	his	mother	.
尽管	一次	他	建造	一个	长椅	为了	他的	母亲	.

不过他曾经为母亲做过一张长凳。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [legz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wen]

The	only	trouble	was	that	he	didn't	make	the	legs	strong	enough	,	and	when
这	仅有的	麻烦	曾是	那	他	没有	制作	这	腿	强的	足够的	,	和	什么时候

['nɔːrə] [oʊ'greɪdi] ,

Norah	O'Grady	,
诺拉	奥格雷迪	,

唯一的问题是他没把腿做得足够强壮，而当诺拉·奥格雷迪.....

[ðə; ði] [kʊk] ,

the	cook	,
这	厨师	,

厨师，

[set] [ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] [ðə; ði] [legz] [keɪvd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] “

set	a	tub	of	water	on	the	bench	the	legs	caved	in	and	there	was	a	“
放	一个	浴缸	的	水	在	这	长椅	这	腿	坍塌	在	和	那里	曾是	一个	“

[mes] ” [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

mess	”	in	the	kitchen	.
混乱	”	在	这	厨房	.

把一桶水放在长凳上，长凳腿塌陷了，厨房里一片狼藉。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ” [ɑːskt] [rʌs] ,

“	Has	anything	happened	?	”	asked	Russ	,
“	有	任何事物	发生	?	”	问	拉斯	,

“发生什么事了吗？”拉斯问道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [smɔːl] ['sɪstəz] [hæd; həd] [kʌm]

for	he	could	see	that	his	mother	and	his	two	small	sisters	had	come
为了	他	可以	看	那	他的	母亲	和	他的	二	小的	姐妹	有	来

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɪð] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɪn] [maɪnd] .

out	on	the	porch	with	some	special	idea	in	mind	.
出去	在	这	门廊	和	一些	特别的	主意	在	头脑	.

因为他看到他的母亲和两个妹妹走到门廊上，似乎有什么特别的想法。

“ ['vaɪ.ə.ləts] [dɒl] [ɪz] [gɒn] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Violet's	doll	is	gone	,	”	explained	Mrs	.	Bunker	.
“	紫罗兰的	玩具娃娃	是	已消失	,	”	解释	太太	.	掩体	.

“维奥莱特的娃娃不见了，”邦克太太解释道。

“ [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

“	She	left	it	on	the	porch	,	and	she
“	她	左边	它	在	这	门廊	,	和	她

她把它放在门廊上，然后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[fiːlz] [sæd] ['əʊvə(r)] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

feels	sad	over	losing	it	.
感觉	伤心	超过	输	它	.

失去它让我感到难过。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [rʌs] — — ”

If	you	know	anything	about	it	,	Russ	—	—	”
如果	你	知道	任何事物	关于	它	,	拉斯	—	—	”

如果你知道些什么，拉斯——”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [əʊld] ['miːz(ə)lz] [dɒl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊldɪst]['bʌŋkə(r)] [bɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] .

“	You	mean	that	old	Measles	doll	?	”	asked	the	oldest	Bunker	boy	,	laughing	.
”	你	意思是	那	老的	麻疹	玩具娃娃	?	”	问	这	最老	掩体	男生	,	笑	.

“你是说那个旧的麻疹玩偶吗？”邦克家年纪最大的男孩笑着问道。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [æt; ət] [ɔːl] — [səʊ] [ðeə(r)] !

“	She	hasn't	the	measles	at	all	—	so	there	!
”	她	还没有	这	麻疹	在	全部	—	所以	那里	!

“她根本没得麻疹——就是这样！”

” [ænd; ənd]['vaɪələt] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

”	and	Violet	stamped	her	foot	on	the	porch	.
”	和	紫色	盖章	她	脚	在	这	门廊	.

“然后维奥莱特跺了跺脚，跺了跺门廊。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] — [ɔːl] ['spɒtɪd] , ” ['ædɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .

“	Well	,	she	looks	so	—	all	spotted	,	”	added	Russ	,	with	another	laugh	.
“	出色地	,	她	看起来	所以	—	全部	斑	,	”	额外	拉斯	,	和	其他	笑	.

“嗯，她看起来浑身都是斑点，”拉斯笑着补充道。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['vaɪələt][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [ðæt] ['mɑːrdʒi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

as	he	saw	that	Violet	was	ready	to	cry	and	that	Margy	was	going	to
作为	他	锯	那	紫色	曾是	准备好	到	哭	和	那	玛吉	曾是	去	到

['fɒləʊ] [wɪð] [tɪəz] ,

follow	with	tears	,
跟随	和	眼泪	,

当他看到维奥莱特快要哭出来，而玛吉也即将泪流满面时，

[rʌs] ['ædɪd] : “ [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ɪz] .

Russ	added	:	“	I	guess	I	know	where	your	doll	is	.
拉斯	额外	:	“	我	猜测	我	知道	在哪里	你的	玩具娃娃	是	.

Russ补充道：“我想我知道你的娃娃在哪里了。”

['henri] ['mɪlə(r)][dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] — — ”

Henry	Miller	just	told	me	—	—	”
亨利	磨坊主	只是	讲述	我	—	—	”

亨利·米勒刚刚告诉我——”

“ [əʊ] , [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [kraɪd] ['vaɪələt] .

“	Oh	,	did	he	take	her	?	”	cried	Violet	.
”	哦	,	做过	他	拿	她	?	”	哭	紫色	.

“哦，他把她带走了吗？”维奥莱特喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] — — ”

“	If	he	did	I'll	never	speak	to	him	again	and	—	—	”
”	如果	他	做过	患病的	绝不	说话	到	他	再次	和	—	—	”

“如果他真那样做了，我以后再也不会跟他说话了，而且——”

“ [naʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Now	,	wait	a	minute	!
”	现在	,	等待	一个	分钟	!

“等等！”

” [əd'vaɪzd] [rʌs] .

”	advised	Russ	.
”	建议	拉斯	.

“Russ建议道。

“ [juː; jʊ][gˈɜːlz] [ˈɔːlweɪz] [get] [səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] !
“ You girls always get so excited !
” 你 女孩们 总是 得到 所以 兴奋的 !

你们女孩子总是这么兴奋!

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈhenri] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] .
I didn't say Henry took your doll .
我 没有 说 亨利 采取 你的 玩具娃娃 .

我没说亨利拿走了你的娃娃。

[aɪ][dʒʌst] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɒg] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [jɑːd] [wɪð]
I just met him and he said he saw a dog running out of our yard with
我 只是 遇见 他 和 他 说 他 锯 一个 狗 跑步 出去 的 我们的 院子 和
[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
something in his mouth .
某物 在 他的 嘴 .

我刚认识他，他说他看到一只狗嘴里叼着东西从我们家院子里跑出来。

[ˈmeɪbi] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [ˈvaɪələt] . ”
Maybe it was the dog that took your doll , Violet . ”
或许 它 曾是 这 狗 那 采取 你的 玩具娃娃 , 紫色 . ”

或许是那条狗叼走了你的娃娃，维奥莱特。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈsɒbɪŋ] [ɪn] [ˈriːəl] [ˈɜːnɪst] .
“ Oh ! Oh ! ” cried the little girl , and she was now sobbing in real earnest .
” 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 小的 女孩 , 和 她 曾是 现在 啜泣 在 真实的 认真 .

“哦！哦！”小女孩哭了起来，她真的开始嚎啕大哭。

“ [əʊ] , [ðə; ði][dɒg] [wɪl] [iːt] [ʌp] [ˌezməˈrældə] !
“ Oh , the dog will eat up Esmeralda !
” 哦 , 这 狗 将要 吃 向上 埃斯梅拉达 !

“哦，那条狗会把埃斯梅拉达吃掉的！”

” [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi] [ˈædɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈvaɪələt] .
” and Margy added her tears to those of Violet .
” 和 玛吉 额外 她 眼泪 到 那些 的 紫色 .

玛吉也流下了眼泪，与维奥莱特的眼泪交织在一起。

“ [aɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [ˈkwɪkli] [ˈɒfəd] [rʌs] .
“ I'll go down the street and look for her , ” quickly offered Russ .
“ 患病的 去 向下 这 街道 和 看 为了 她 , ” 迅速地 提供 拉斯 .

“我去街上找找她，”拉斯迅速说道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ]
He was a kind boy
他 曾是 一个 种类 男生

他是个善良的男孩

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

那样做。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɒlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːt]

Of	course	he	didn't	care	for	dolls	,	and	he	was	anxious	to	start
的	课程	他	没有	关心	为了	娃娃	,	和	他	曾是	焦虑的	到	开始

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['siːsɔː] ,

making	the	seesaw	,
制作	这	跷跷板	,

他当然不喜欢玩偶，他急于开始制作跷跷板。

[neɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)] .

nails	for	which	he	and	Rose	had	gone	after	.
指甲	为了	哪个	他	和	玫瑰	有	已消失	后	.

他和罗斯一直寻找的钉子。

[bʌt; bət] [rʌs] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] .

But	Russ	was	willing	to	give	up	his	own	pleasure	to	help	his	little	sister	.
但	拉斯	曾是	愿意的	到	给	向上	他的	自己的	乐趣	到	帮助	他的	小的	姐姐	.

但拉斯愿意放弃自己的快乐去帮助妹妹。

“ [aɪl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'll	get	your	doll	,	”	he	said	.
“	患病的	得到	你的	玩具娃娃	,	”	他	说	.

“我会把你的娃娃拿回来的，”他说。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [dɒg] [ˌwʊdnt] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [fɑː(r)] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [bəʊn]

“	I	guess	that	dog	wouldn't	carry	her	far	after	he	found	out	she	wasn't	a	bone
“	我	猜测	那	狗	不会	携带	她	远的	后	他	成立	出去	她	不是	一个	骨

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] . ”

or	something	good	to	eat	.	”
或者	某物	好的	到	吃	.	”

“我猜那条狗发现她不是骨头或者好吃的东西之后，就不会把她叼走太远了。”

“ [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [dɒl] , ['enihaʊ] , [səʊ] [ðeə(r)] ! ” [sɔb] ['vaɪələt] .

“	She	—	she	—	she's	a	nice	doll	,	anyhow	,	so	there	!	”	sobbed	Violet	.
“	她	—	她	—	她是	一个	好的	玩具娃娃	,	无论如何	,	所以	那里	!	”	啜泣	紫色	.

“她——她——她是个好娃娃，总之就是这样！”维奥莱特抽泣着说。

“ [æn; ən] - — [æn; ən] - [aɪ] — [aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ! ”

“	An	-	—	an	-	I	—	I	want	her	!	”
“	一个	-	—	一个	-	我	—	我	想	她	!	”

“我——我——我想要她！”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɒfəd] [rʌs] .

“	I	guess	I	can	find	her	,	”	offered	Russ	.
“	我	猜测	我	能	寻找	她	,	”	提供	拉斯	.

“我想我能找到她，”拉斯说道。

“ [hɪə(r)] , [rəʊz] , [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][neɪlz] .

“	Here	,	Rose	,	you	hold	the	nails	.
“	这里	,	玫瑰	,	你	抓住	这	指甲	.

“罗斯，你拿着钉子。”

” [rʌs] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .

”	Russ	started	on	a	run	toward	the	front	gate	.
”	拉斯	开始	在	一个	跑步	朝向	这	正面	门	.

“拉斯开始朝大门跑去。”

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz] ['fɒləʊd] .

Mrs	.	Bunker	and	the	three	girls	followed	.
太太	.	掩体	和	这	三	女孩们	随后	.

邦克太太和三个女孩跟了上去。

[æz; əz] [jet] ['lædi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

As	yet	Laddie	and	Mun	Bun	had	not	heard	the	excitement	over	the	missing
作为	然而	拉迪	和	门	包子	有	不是	听到	这	激动	超过	这	丢失的

[dɒl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

Laddie 和 Mun Bun 当时还不知道娃娃丢失的消息。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , “ ['dɪgɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['tʃaɪnə] .

for	they	were	still	in	the	back	yard	,	“	digging	down	to	China	.
为了	他们	是	仍然	在	这	后退	院子	,	“	挖掘	向下	到	中国	.

因为他们还在后院里，“挖到中国去”。

” [rʌs] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,

”	Russ	reached	the	gate	,
”	拉斯	达到	这	门	,

“拉斯到达了大门，”

[lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['henri] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd]

looked	down	the	road	in	the	direction	Henry	Miller	had	told	him	the	dog	had
看起来	向下	这	路	在	这	方向	亨利	磨坊主	有	讲述	他	这	狗	有

[rʌn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] ,

run	with	something	in	its	mouth	,
跑步	和	某物	在	它是	嘴	,

他顺着亨利·米勒告诉他的狗嘴里叼着东西跑去的方向望去，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌs] [kraɪd] :

and	then	Russ	cried	:
和	然后	拉斯	哭	:

然后，拉斯哭了：

“ [aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] !

“	I	see	her	!
”	我	看	她	!

“我看到她了！”

[aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , ['sɪksθ] !

I	see	your	doll	,	Vi	!
我	看	你的	玩具娃娃	,	维	!

我看到你的娃娃了，薇！

[ðə; ði][dɒg] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] !

The	dog	dropped	her	in	the	street	!
这	狗	掉落	她	在	这	街道	!

狗把她丢在街上了！

[aɪl] [get][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	get	her	for	you	.
患病的	得到	她	为了	你	.

我去把她叫来。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	12	]
”	[	页	-	]

“[第 12 页]

[rʌs] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd]

Russ	started	on	the	run	toward	a	small	object	lying	in	the	dust	of	the	road
拉斯	开始	在	这	跑步	朝向	一个	小的	目的	说谎	在	这	灰尘	的	这	路

.

:

.

拉斯开始朝着路尘中发现的一个小物体跑去。

[bɪˈfɔː(r)] [rʌs] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɒl] [ə; eɪ][bɪg] [ˈɔːtəməbiːl] [trʌk] [swʌŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)]

Before	**Russ**	**could**	**reach**	**the**	**doll**	**a**	**big**	**automobile**	**truck**	**swung**	**around**	**the**	**corner**
前	拉斯	可以	抵达	这	玩具娃娃	一个	大的	汽车	卡车	摇摆	大约	这	角落

[ænd; ənd] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˌezməˈrældə] .

and	**came**	**straight**	**for**	**poor**	**Esmeralda**	**.**
和	来了	直的	为了	贫穷的	埃斯梅拉达	.

鲁斯还没来得及够到玩偶，一辆大卡车就拐过街角，径直朝可怜的埃斯梅拉达冲了过来。

“ [əʊ] , [ʃɪl] [biː; bi] [rʌn] [ˈəʊvə(r)] ! ” [skriːmd] [ˈvaɪələt] .

“	**Oh**	**,**	**she'll**	**be**	**run**	**over**	**!**	**”**	**screamed**	**Violet**	**.**
”	哦	,	壳	是	跑步	超过	!	”	尖叫	紫色	.

“哦，她会被车撞到的！”维奥莱特尖叫道。

“ [maɪ] [tʃaɪld] !

“	**My**	**child**	**!**
”	我的	孩子	!

“我的孩子！

” [bʌt; bət] [rʌs] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [siːn] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] ,

”	**But**	**Russ**	**had**	**also**	**seen**	**the**	**truck**	**and**	**,**
”	但	拉斯	有	还	已见	这	卡车	和	,

但拉斯也看到了那辆卡车，

[ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [wiːlz] [went]

knowing	**there**	**would**	**be**	**little**	**left**	**of**	**the**	**doll**	**if**	**one**	**of**	**the**	**heavy**	**wheels**	**went**
会心	那里	会	是	小的	左边	的	这	玩具娃娃	如果	一	的	这	重的	车轮	去

[ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

over	**her**	**,**
超过	她	,

知道如果其中一个沉重的轮子压在娃娃身上，娃娃几乎不会剩下什么，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːstə(r)][ænd; ənd] [dɑːtɪd] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈlʌmbərɪŋ] ,

he	**ran**	**a**	**little**	**faster**	**and**	**darted**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**	**big**	**lumbering**	**,**
他	跑	一个	小的	快点	和	飞镖	直接地	在	正面	的	这	大的	伐木	,

[ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [ˈɔːtəməbiːl] .

thundering	**automobile**	**.**
雷鸣	汽车	.

他加快脚步，径直冲到那辆笨重、轰鸣的大型汽车前面。

“ [rʌs] ! [rʌs] !

“	**Russ**	**!**	**Russ**	**!**
”	拉斯	!	拉斯	!

“鲁斯！鲁斯！”

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] !

Be	**careful**	**!**
是	小心	!

当心！

” [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

”	**called**	**his**	**mother**	**.**
”	称为	他的	母亲	.

他叫来了他的母亲。

“ [lʊk] [aʊt] [ðeə(r)] , [ˈjʌŋstə(r)] ! ” [jeld] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [trʌk] .

“	**Look**	**out**	**there**	**,**	**youngster**	**!**	**”**	**yelled**	**the**	**man**	**who**	**was**	**driving**	**the**	**truck**	**.**
”	看	出去	那里	,	青少年	!	”	大喊	这	男人	WHO	曾是	驾驶	这	卡车	.

“小伙子，小心点！”开卡车的男人喊道。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɔːtəməbiːl] ,

On	**came**	**the**	**heavy**	**automobile**	**,**
在	来了	这	重的	汽车	,

那辆沉重的汽车开了过来，

['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn] [rʌs] [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

bearing	down	on	Russ	who	was	now	in	the	middle	of	the	street	,
轴承	向下	在	拉斯	WHO	曾是	现在	在	这	中间	的	这	街道	,

众人朝着站在马路中央的拉斯逼近。

['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ˌezmə'rældə] .

stooping	over	to	pick	up	Esmeralda	.
弯腰	超过	到	挑选	向上	埃斯梅拉达	.

弯腰抱起埃斯梅拉达。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəz]

A	LOAD	OF	FLOWERS
一个	加载	的	花朵

一大堆鲜花

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] — [rəʊz] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt] — [stʊd] [gruːpt] [ə'raʊnd]

Three	of	the	six	little	Bunkers	—	Rose	,	Margy	and	Violet	—	stood	grouped	around
三	的	这	六	小的	掩体	—	玫瑰	,	玛吉	和	紫色	—	站立	分组	大约

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

their	mother	,
他们的	母亲	,

六个小邦克姐妹中的三个——罗斯、玛吉和维奥莱特——围在她们的母亲身边。

['lʊkɪŋ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [tə'wɔːd] [rʌs] ,

looking	with	anxious	eyes	toward	Russ	,
寻找	和	焦虑的	眼睛	朝向	拉斯	,

他焦虑地看着拉斯，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [vaɪz] [dɒl] [ænd; ənd]

who	had	made	up	his	mind	that	he	was	going	to	get	Vi's	doll	and
WHO	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	曾是	去	到	得到	vi 的	玩具娃娃	和

[snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

snatch	it	out	of	danger	before	the	big	truck	reached	it	.
抢夺	它	出去	的	危险	前	这	大的	卡车	达到	它	.

他下定决心要在大卡车到达之前，把维的玩偶抢到手，让它脱离危险。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [rʌs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['deɪndʒə(r)] [hɪm'self] .

But	,	in	doing	this	,	Russ	was	also	in	danger	himself	.
但	,	在	正在做	这	,	拉斯	曾是	还	在	危险	他自己	.

但是，这样做也让拉斯自己陷入了危险之中。

“ [rʌs] ! [rʌs] ! [kʌm] [bæk] !

“	Russ	!	Russ	!	Come	back	!
“	拉斯	!	拉斯	!	来	后退	!

“鲁斯！鲁斯！回来！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] .

”	cried	his	mother	,	darting	forward	.
”	哭	他的	母亲	,	飞镖	向前	.

“他母亲喊着，冲了上前去。”

“ [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪm] ! ” [skriːmd] ['mɑːrdʒi] .

“	It's	going	to	run	right	over	him	!	”	screamed	Margy	.
”	它是	去	到	跑步	正确的	超过	他	!	”	尖叫	玛吉	.

“它会直接碾过他！”玛吉尖叫道。

“ [hiːl] [biː; bi] [smæʃt] ! ” [ænd; ənd]['vaɪələt] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

“	He'll	be	smashed	!	”	and	Violet	covered	her	eyes	with	her	hands	.
”	地狱	是	粉碎	!	”	和	紫色	涵盖	她	眼睛	和	她	双手	.

“他会被打垮的！”维奥莱特用手捂住了眼睛。

“ [let] [ðə; ði][əʊld] [dɒl] [gəʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rəʊz] .

“	Let	the	old	doll	go	!	”	shouted	Rose	.
”	让	这	老的	玩具娃娃	去	!	”	喊叫	玫瑰	.

“放了那个老娃娃！”罗斯喊道。

[bʌt; bət] [rʌs] [dɪd][nɒt] [hiːd] .

But	Russ	did	not	heed	.
但	拉斯	做过	不是	注意	.

但拉斯并没有听从。

[streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [hiː; hi][ræn] ,

Straight	across	the	street	,	directly	in	front	of	the	truck	he	ran	,
直的	穿过	这	街道	,	直接地	在	正面	的	这	卡车	他	跑	,

他径直穿过马路，跑到卡车正前方。

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [vaɪz] [dɒl] [ˌezmə'rældə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]

and	toward	Vi's	doll	Esmeralda	that	was	lying
和	朝向	vi 的	玩具娃娃	埃斯梅拉达	那	曾是	说谎

以及躺在地上的薇的玩偶艾斯梅拉达

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪ] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [baɪ][ðə; ði] [streɪ] [dɒg] .

in	the	highway	,	where	she	had	been	dropped	by	the	stray	dog	.
在	这	公路	,	在哪里	她	有	到过	掉落	经过	这	流浪	狗	.

她被流浪狗丢在了高速公路上。

[ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] , ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [wʌn] [kɔːl] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] , [hæd; həd] [siːst] ,

The	man	driving	the	big	truck	,	after	giving	one	call	of	warning	,	had	ceased	,
这	男人	驾驶	这	大的	卡车	,	后	给予	一	称呼	的	警告	,	有	停止	,

驾驶大卡车的男子发出一次警告后，便停车了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ['aɪðə(r)] [tuː; tə][stɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

and	was	now	doing	his	best	either	to	steer	out	of	the	way	,
和	曾是	现在	正在做	他的	最好的	任何一个	到	转向	出去	的	这	方式	,

现在他正竭尽全力躲开，

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] ['əʊvə(r)] [rʌs] , [ɔː(r)] [els] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [breɪks] .

so	he	would	not	run	over	Russ	,	or	else	to	put	on	the	brakes	.
所以	他	会	不是	跑步	超过	拉斯	,	或者	别的	到	放	在	这	刹车	.

这样他就不会撞到拉斯，否则他就会踩刹车。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [striːt] [dʒʌst][ðeə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [hɪl]

This	last	was	not	so	easy	to	do	as	the	street	just	there	was	down	hill
这	最后的	曾是	不是	所以	简单的	到	做	作为	这	街道	只是	那里	曾是	向下	爬坡道

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] .

and	the	truck	was	a	heavy	one	.
和	这	卡车	曾是	一个	重的	一	.

最后这件事并不容易做到，因为那条路是下坡路，而且卡车很重。

[rʌs] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɒl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [trʌk] [gɒt] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

Russ	reached	the	doll	before	the	truck	got	to	it	.
拉斯	达到	这	玩具娃娃	前	这	卡车	得到	到	它	.

在卡车到达之前，拉斯抢先拿到了玩偶。

[ðə; ði] [ˈbʌŋkə(r)] [bɔɪ] [pɪkt] [ʌp] [vaɪz] [ˈpleɪθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] ,

The	Bunker	boy	picked	up	Vi's	plaything	and	started	to	run	out	of	danger	,
这	掩体	男生	挑选	向上	vi 的	玩物	和	开始	到	跑步	出去	的	危险	,

地堡男孩捡起薇的玩具，开始逃离危险区域。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [slɪpt] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

but	he	slipped	on	a	stone	and	down	he	fell	in	the	dust	of	the	road	.
但	他	滑倒了	在	一个	石头	和	向下	他	跌倒	在	这	灰尘	的	这	路	.

但他踩到石头滑倒了，摔倒在路尘中。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	his	mother	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	他的	母亲	.

“哦！哦！”他母亲喊道。

“ [əʊ] , [rʌs] !

“	Oh	,	Russ	!
“	哦	,	拉斯	!

“哦，拉斯！

” [rʌs] [wɒz; wəz] [daʊn] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˈɑːftəwəd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] “ [aʊt] .

”	Russ	was	down	,	but	,	as	he	said	afterward	,	he	was	not	“	out	.
”	拉斯	曾是	向下	,	但	,	作为	他	说	之后	,	他	曾是	不是	“	出去	.

“拉塞尔倒下了，但是，正如他后来所说，他并没有‘出局’。

” [hiː; hi] [rəʊld] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈθʌnd(ə)rɪŋ] [bɪg] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌk] .

”	He	rolled	to	one	side	,	out	of	the	way	of	the	thundering	big	wheels	of	the	truck	.
”	他	滚动	到	一	边	,	出去	的	这	方式	的	这	雷鸣	大的	车轮	的	这	卡车	.

他侧身躲开，避开了卡车轰鸣的大车轮。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] ,

A	moment	later	he	was	on	his	feet	,	dirty	and	dusty	,
一个	片刻	之后	他	曾是	在	他的	脚	,	肮脏的	和	尘土飞扬	,

片刻之后，他站了起来，浑身脏兮兮的，满身灰尘。

[bʌt; bət] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈpraʊdli] [əˈlɒft] [ðə; ði] [dɒl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈreskjuːd] .

but	holding	proudly	aloft	the	doll	he	had	rescued	.
但	保持	自豪地	高空	这	玩具娃娃	他	有	获救	.

但他却骄傲地高举着他救出的玩偶。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [trʌk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] ,

By	this	time	the	man	had	brought	his	truck	to	a	stop	,
经过	这	时间	这	男人	有	带来	他的	卡车	到	一个	停止	,

这时，那人已经把卡车停了下来。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [rʌs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒl] [hæd; həd] [biːn] [ˈlaɪɪŋ] .

a	little	distance	from	the	place	where	Russ	had	fallen	and	where	the	doll	had	been	lying	.
一个	小的	距离	从	这	地方	在哪里	拉斯	有	倒下	和	在哪里	这	玩具娃娃	有	到过	说谎	.

离拉斯摔倒的地方和玩偶躺着的地方有一段距离。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['jʌŋstə(r)] !
“ That was a narrow escape for you , youngster !
” 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 为了 你 , 青少年 !

“你真是死里逃生啊，小伙子！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 15]
” [页 -]

“[第 15 页]

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn]['rɑːðə(r)] ['stɜːnli] .
exclaimed the man rather sternly .
惊呼 这 男人 相当 严厉地 .

“你……”那人语气严厉地说道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ! ”
“ You ought not to do things like that ! ”
“ 你 应该 不是 到 做 事物 喜欢 那 ! ”

“你不应该做那样的事！”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [vaɪz] [dɒl] [rʌn] ['əʊvə(r)] , ” [ɪk'spleɪnd] [rʌs] ,
“ I didn't want Vi's doll run over , ” explained Russ ,
“ 我 没有 想 Vi 的 玩具娃娃 跑步 超过 , ” 解释 拉斯 ,

“我不想让薇的娃娃被车碾过，”拉斯解释说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [hɪm] .
as his mother and sisters hurried toward him .
作为 他的 母亲 和 姐妹 慌忙 朝向 他 .

他的母亲和姐妹们急忙向他走来。

[ænd; ənd] [waɪl] [rʌs] [ɪz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [waɪl] ['sɪksθ][ɪz]
And while Russ is brushing the dust from his clothing and while Vi is
和 尽管 拉斯 是 刷牙 这 灰尘 从 他的 衣服 和 尽管 维 是
['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,
looking over her doll ,
寻找 超过 她 玩具娃娃 ,

当拉斯正在掸掉衣服上的灰尘，而薇正在照看着她的娃娃时，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
to make sure it is all right ,
到 制作 当然 它 是 全部 正确的 ,

为了确保一切正常，

[ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][let][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] .
I shall take a moment to let you know who the Bunkers are .
我 将 拿 一个 片刻 到 让 你 知道 WHO 这 掩体 是 .

我先花点时间向你们介绍一下“碉堡帮”的成员。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
And I shall also speak of the other books in this series telling about them .
和 我 将 还 说话 的 这 其他 图书 在 这 系列 讲述 关于 他们 .

我还会谈到本系列的其他书籍，它们也讲述了这些故事。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
I think it is much better to read about people after you know who they are
我 思考 它 是 很多 更好的 到 读 关于 人们 后 你 知道 WHO 他们 是
[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] .
and what they have done .
和 什么 他们 有 完毕 .

我认为，在了解一个人是谁、做过什么之后再去阅读关于他的资料会更有意思。

[ðə; ði] [fɜːst] [bʊk] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [kɔːld] “ [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz] .

The	first	book	introducing	the	children	is	called	“	Six	Little	Bunkers	at	Grandma	Bell's	.
这	第一的	书	介绍	这	孩子们	是	称为	“	六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的	.

第一本介绍这些孩子的书叫做《贝尔奶奶家的六个小地堡》。

” [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [b'ʌŋkəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , [ə; eɪ]

”	At	the	opening	of	that	story	you	find	the	Bunkers	living	in	Pineville	,	a
”	在	这	开幕	的	那	故事	你	寻找	这	掩体	活的	在	派恩维尔	,	一个

[ˌpensl'veɪniə] [taʊn] .

Pennsylvania	town	.
宾夕法尼亚州	镇	.

“故事的开头，你会发现邦克一家住在宾夕法尼亚州的派恩维尔镇。

['bʌŋkə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] ['tʃɪldrən] , [nʌn] [ɒv; əv]

Bunker	was	the	family	name	,	and	as	there	were	six	children	,	none	of
掩体	曾是	这	家庭	姓名	,	和	作为	那里	是	六	孩子们	,	没有任何	的

[ðem; ðəm] ['veri] [lɑːdʒ] ,

them	very	large	,
他们	非常	大的	,

邦克是他们的姓氏，他们有六个孩子，但没有一个个个都很高大。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] “

it	was	the	most	natural	thing	in	the	world	to	speak	of	them	as	the	“
它	曾是	这	最多	自然的	事物	在	这	世界	到	说话	的	他们	作为	这	“

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

six	little	Bunkers	.
六	小的	掩体	.

把它们称为“六个小碉堡”是世界上最自然不过的事情了。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] .

”	Of	course	there	was	a	father	and	mother	Bunker	.
”	的	课程	那里	曾是	一个	父亲	和	母亲	掩体	.

“当然，邦克家族有父母。”

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs]

Mr	.	Bunker's	name	was	Charles	,	and	he	was	in	the	real	estate	business
先生	.	地堡的	姓名	曾是	查尔斯	,	和	他	曾是	在	这	真实的	财产	商业

.

:
.

邦克先生名叫查尔斯，他是做房地产生意的。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nemd] ['eɪmi] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['relətɪvz] ,

His	wife	was	named	Amy	,	and	there	were	a	number	of	relatives	,
他的	妻子	曾是	命名	艾米	,	和	那里	是	一个	数字	的	亲属	,

他的妻子名叫艾米，还有许多亲戚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [lʌvd] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz]

all	of	whom	loved	the	six	little	Bunkers	and	all	of	whom	the	six	little	Bunkers
全部	的	谁	喜爱	这	六	小的	掩体	和	全部	的	谁	这	六	小的	掩体

[lʌvd] .

loved	.
喜爱	.

他们都喜欢这六个小邦克，这六个小邦克也都喜欢他们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz] [rʌs] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [sʌtʃ]

As	for	the	children	the	eldest	was	Russ	—	the	one	who	was	just	in	such
作为	为了	这	孩子们	这	长子	曾是	拉斯	—	这	一	WHO	曾是	只是	在	这样的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

至于孩子们，最大的孩子是拉斯——他当时正处于危险之中。

[rʌs] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ɪn'ventə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ]

Russ	seemed	destined	to	become	an	inventor	,	for	he	was	always	making
拉斯	似乎	注定	到	变得	一个	发明者	,	为了	他	曾是	总是	制作

[njuː] [θɪŋz] — [meɪk] - [bɪ'liːv] ['haʊzɪz] ,

new	things	—	make	-	believe	houses	,
新的	事物	—	制作	-	相信	房屋	,

拉斯似乎注定要成为一名发明家，因为他总是制作新东西——比如假想的房子，

['endʒɪnz] , ['ɔːtəməbiːlz] , ['stiːmbəʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

engines	,	automobiles	,	steamboats	and	the	like	.
发动机	,	汽车	,	汽船	和	这	喜欢	.

发动机、汽车、轮船等等。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] [hiː; hi] ['hwisl] ['merəli] .

And	as	he	worked	he	whistled	merrily	.
和	作为	他	工作	他	吹口哨	兴高采烈地	.

他一边干活一边愉快地吹着口哨。

[rəʊz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , ” [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['helpf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Rose	might	be	called	a	“	little	mother	,	”	for	she	was	very	helpful	about	the
玫瑰	可能	是	称为	一个	“	小的	母亲	,	”	为了	她	曾是	非常	有帮助	关于	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

罗斯或许可以被称为“小妈妈”，因为她在家务方面帮了很多忙。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)]['bf(ə)n] [sed] :

and	Mrs	.	Bunker	often	said	:
和	太太	.	掩体	经常	说	:

邦克夫人常说：

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [rəʊz] [tuː; tə] [help] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .

“	I	don't	know	what	I'd	do	without	Rose	to	help	look	after	the	younger	children	.
“	我	不	知道	什么	ID	做	没有	玫瑰	到	帮助	看	后	这	年轻	孩子们	.

“如果没有罗斯帮忙照顾年幼的孩子们，我真不知道该怎么办。”

” ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [twɪnz] , ['niːdɪd] [mʌtʃ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] .

”	Violet	and	Laddie	,	who	were	twins	,	needed	much	looking	after	.
”	紫色	和	拉迪	,	WHO	是	双胞胎	,	需要	很多	寻找	后	.

“维奥莱特和拉迪是一对双胞胎，需要很多照顾。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['rɑːðə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] .

They	were	both	rather	peculiar	.
他们	是	两个都	相当	奇特	.

他们俩都挺古怪的。

[ðæt] [ɪz] , ['vaɪələt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

That	is	,	Violet	was	given	to	asking	questions	.
那	是	,	紫色	曾是	给定	到	问	问题	.

也就是说，维奥莱特喜欢问问题。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɑːsk][mɔː(r)][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] ['raɪtli]

Her	father	said	she	could	ask	more	in	an	hour	than	could	be	rightly
她	父亲	说	她	可以	问	更多的	在	一个	小时	比	可以	是	没错

['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

answered	in	a	week	.
回答	在	一个	星期	.

她父亲说，她一个小时能问出的问题，比一周内能得到正确解答的问题还要多。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['lædi] , [hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['ɑːskɪŋ] ['rɪdlz] [sʌtʃ] [æz; əz] :

As	for	Laddie	,	he	was	fond	of	asking	riddles	such	as	:
作为	为了	拉迪	,	他	曾是	喜爱	的	问	谜语	这样的	作为	:

至于拉迪，他喜欢问一些谜语，比如：

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊl] [fʊl] [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [kiːp] [ə; eɪ]

“	You	can	have	a	house	full	and	a	hole	full	but	you	can't	keep	a
“	你	能	有	一个	房子	满的	和	一个	洞	满的	但	你	不能	保持	一个

[bəʊl] [fʊl] .

bowl	full	.
碗	满的	.

“你可以让房子里装满东西，让洞里装满东西，但你不能让碗一直满的。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

” [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] “ [sməʊk] ,

”	The	answer	,	of	course	,	is	“	smoke	,
”	这	回答	,	的	课程	,	是	“	抽烟	,

答案当然是“烟雾”。

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [geɪv] ['lædi] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] ['kʊd(ə)nt]

”	but	nothing	gave	Laddie	more	pleasure	than	to	find	some	one	who	couldn't
”	但	没有什么	给予	拉迪	更多的	乐趣	比	到	寻找	一些	一	WHO	不能

['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][sʌm; səm]

answer	that	or	some
回答	那	或者	一些

但没有什么比找到一个无法回答这个问题的人更让拉迪高兴的了，或者.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ʌðə(r)] ['rɪd(ə)l] [hiː; hi] [ɑːskt] .

other	riddle	he	asked	.
其他	谜语	他	问	.

他又问了一个谜语。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] ['rɪdlz] [hɪm'self] , [ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [ɑːsk][wʌn] [ðæt] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

Sometimes	he	made	up	riddles	himself	,	or	he	might	ask	one	that	came	out	of	a
有时	他	制成	向上	谜语	他自己	,	或者	他	可能	问	一	那	来了	出去	的	一个

[bʊk] .

book	.
书	.

有时他会自己编谜语，有时他会问一个从书里找到的谜语。

[ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [wɒz; wəz] ['lædi] .

A	queer	little	chap	was	Laddie	.
一个	酷儿	小的	小伙子	曾是	拉迪	.

拉迪是个古怪的小家伙。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɑːrdʒi] , [huː] [wɒz; wəz]['seldəm] [kɔːld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['riːəl] [neɪm] [ɒv; əv]

Then	there	was	Margy	,	who	was	seldom	called	by	her	real	name	of
然后	那里	曾是	玛吉	,	WHO	曾是	很少	称为	经过	她	真实的	姓名	的

['mɑːgrət] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ,

Margaret	,	and	Mun	Bun	,
玛格丽特	,	和	门	包子	,

还有玛吉（Margy），她很少被人叫真名玛格丽特（Margaret），以及文文（Mun Bun）。

['ʌðəwaɪz] [nəʊn] [æz; əz] [mʌn'roʊ] [fɔːd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .

otherwise	known	as	Munroe	Ford	,	as	I	have	mentioned	.
否则	已知	作为	门罗	福特	,	作为	我	有	提及	.

正如我之前提到的，它也被称为门罗福特。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [ɔːl][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] .

Now	you	have	met	all	the	six	little	Bunkers	and	I	hope	you	will	like	them	.
现在	你	有	遇见	全部	这	六	小的	掩体	和	我	希望	你	将要	喜欢	他们	.

现在你已经认识了全部六个小碉堡，希望你会喜欢它们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɑːnt] , [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] , [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] — [wel]

As	for	their	aunts	,	their	uncles	,	their	cousins	and	their	other	relatives	—	well
作为	为了	他们的	姑姑们	,	他们的	叔叔们	,	他们的	表兄弟姐妹	和	他们的	其他	亲属	—	出色地

,

,

,

至于他们的姑姑、叔叔、堂表兄弟姐妹和其他亲戚——嗯，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʊks] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] .

there	are	books	telling	about	these	different	characters	.
那里	是	图书	讲述	关于	这些	不同的	人物	.

有很多书讲述了这些不同人物的故事。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni]

The	children	often	went	to	visit	their	cousins	and	aunts	and	had	many
这	孩子们	经常	去	到	访问	他们的	表兄弟姐妹	和	姑姑们	和	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

孩子们经常去拜访他们的表兄弟姐妹和姑姑姨妈，经历了很多冒险故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz] ,

For	instance	there	is	the	time	they	stayed	for	a	while	at	Aunt	Jo's	,
为了	实例	那里	是	这	时间	他们	入住	为了	一个	尽管	在	阿姨	乔的	,

例如，他们曾在乔姨家住了一段时间。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz] .

or	the	occasion	of	their	visit	to	Cousin	Tom's	.
或者	这	场合	的	他们的	访问	到	表哥	汤姆的	.

或者他们去拜访汤姆表哥的场合。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fʌn] [æt; ət] [bəuθ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['grænpɑː] [fɔːrdz]

They	had	fun	at	both	these	places	,	but	no	more	than	at	Grandpa	Ford's
他们	有	乐趣	在	两个都	这些	地方	,	但	不	更多的	比	在	爷爷	福特的

[ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [frɛdz] .

or	Uncle	Fred's	.
或者	叔叔	弗雷德的	.

他们在这两个地方都玩得很开心，但并不比在福特爷爷家或弗雷德叔叔家玩得更开心。

[wen] [ðeɪ] [spent] ['sevrəl] [wiːks] [æt; ət] ['kæptɪn] [bɛnz] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd]

When	they	spent	several	weeks	at	Captain	Ben's	the	six	little	Bunkers	had
什么时候	他们	花费	一些	周	在	队长	本的	这	六	小的	掩体	有

[dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] ,

delightful	times	,
愉快	时代	,

六个小邦克在班恩船长家住了几个星期，度过了非常愉快的时光。

[ænd; ənd] [rʌs] [θɔːt] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæp] [æz; əz] ['kaʊbɔɪ] [dʒæk] ,

and	Russ	thought	there	never	was	such	a	chap	as	Cowboy	Jack	,
和	拉斯	想法	那里	绝不	曾是	这样的	一个	小伙子	作为	牛仔	杰克	,

而拉斯认为，世上根本没有像牛仔杰克那样的人。

[æt; ət] [huːz] [rɑːntʃ] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] .

at	whose	ranch	they	spent	some	time	.
在	谁	牧场	他们	花费	一些	时间	.

他们在某位牧场待了一段时间。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [laɪkt] ['kaʊbɔɪ] [dʒæk] , [tuː] .

The	other	children	liked	Cowboy	Jack	,	too	.
这	其他	孩子们	喜欢	牛仔	杰克	,	也	.

其他孩子也都很喜欢牛仔杰克。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel]

Just	before	the	events	I	am	going	to	tell
只是	前	这	活动	我	是	去	到	告诉

在我要讲述的事件发生之前

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tʊk] [pleɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [saʊθ] .

you	about	in	this	book	took	place	,	the	children	had	been	down	South	.
你	关于	在	这	书	采取	地方	,	这	孩子们	有	到过	向下	南	.

这本书里描述的事件发生时，孩子们已经去了南方。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɒljuːm] , “ [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]

You	may	find	out	all	that	happened	by	reading	the	volume	,	“	Six	Little	Bunkers	at
你	可能	寻找	出去	全部	那	发生	经过	阅读	这	体积	,	“	六	小的	掩体	在

['mæmi] [dʒuːnz] .

Mammy	June's	.
妈咪	六月的	.

你可以通过阅读《琼妈妈家的六个小地堡》这本书来了解所有发生的事情。

” [ðə; ði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [həʊm] [ə'gen] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] .

”	The	family	was	now	at	home	again	in	Pineville	,	ready	for	more	adventures	.
”	这	家庭	曾是	现在	在	家	再次	在	派恩维尔	,	准备好	为了	更多的	冒险	.

“现在，一家人又回到了位于派恩维尔的家中，准备迎接更多的冒险。”

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fraɪt] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)] ,

“	You	certainly	gave	me	a	fright	,	boy	,	”	said	the	truck	driver	,
“	你	当然	给予	我	一个	惊吓	,	男生	,	”	说	这	卡车	司机	,

“你可真把我吓了一跳，小子，”卡车司机说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [rʌs] .

as	he	got	down	off	his	high	seat	and	looked	at	Russ	.
作为	他	得到	向下	离开	他的	高的	座位	和	看起来	在	拉斯	.

他从高高的座位上下来，看着拉斯。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [laɪk] [ðæt] ? "
" Why did you run out into the road like that ? "
" 为什么 做过 你 跑步 出去 进入 这 路 喜欢 那 ? "

"你为什么突然跑到马路上去？"

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['sɪstərz] [dɒl] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [stɪl] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
" I wanted to get my sister's doll , " answered Russ , still brushing the dust from his clothes .
" 我 通缉 到 得到 我的 姐妹 玩具娃娃 , " 回答 拉斯 , 仍然 刷牙 这 灰尘 从 他的 衣服 .

"我想得到我姐姐的娃娃，"拉斯一边回答，一边掸掉衣服上的灰尘。

" [ʌm; əm] ! [wel] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — [ðæts] [ɔːl][ai][ɑːsk] !
" Um ! Well , don't do it again — that's all I ask !
" 嗯 ! 出色地 , 不 做 它 再次 — 那就是 全部 我 问 !

"嗯！好吧，别再这样做了——我只求这一点！"

" [begd] [ðə; ði][mæn] .
" begged the man .
" 乞求 这 男人 .

"他恳求道。"

" [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] ! "
" I was afraid I was going to run right over you ! "
" 我 曾是 害怕的 我 曾是 去 到 跑步 正确的 超过 你 ! "

"我真怕我会直接撞到你！"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] ['bʌŋkə(r)] .
" Yes , it was a very dangerous thing for him to do , " said Mrs . Bunker .
" 是的 , 它 曾是 一个 非常 危险的 事物 为了 他 到 做 , " 说 太太 . 掩体 .

"是的，他这样做非常危险，"邦克太太说。

" [hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" He shouldn't have tried it .
" 他 不应该 有 尝试 它 .

他不应该尝试这么做。

[aɪm] ['sɒri] [hiː; hi] [kɔːzd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] . "
I'm sorry he caused you trouble . "
我是 对不起 他 导致 你 麻烦 . "

很抱歉他给你添麻烦了。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪg'zæktli] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Oh , it wasn't exactly trouble , " said the man , and he smiled a little .
" 哦 , 它 不是 确切地 麻烦 , " 说 这 男人 , 和 他 微笑 一个 小的 .

"哦，这倒不是什么麻烦事，"那人说道，脸上露出一丝微笑。

" [ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] .
" I was going to stop around here , anyhow .
" 我 曾是 去 到 停止 大约 这里 , 无论如何 .

"反正我本来就打算在这里停下来。"

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] ['bʌŋkə(r)] .
I'm looking for a family named Bunker .
我是 寻找 为了 一个 家庭 命名 掩体 .

我正在寻找一个名叫邦克的家庭。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? ″

Do	you	know	if	they	live	around	here	?	″
做	你	知道	如果	他们	居住	大约	这里	?	″

你知道他们是不是住在这附近吗?

“ [wɪr] [ðə; ðɪ] [b'ʌŋkəz] !

“	We're	the	Bunkers	!
″	是	这	掩体	!

“我们是碉堡!”

″ ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

”	quickly	answered	Russ	.
″	迅速地	回答	拉斯	.

“鲁斯迅速回答道。”

“ ['enihaʊ] , [wɪr] [ðə; ðɪ][məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] , ″ [hiː; hi]

“	Anyhow	,	we're	the	most	of	'	em	,	”	he
″	无论如何	,	是	这	最多	的	-	呃	,	″	他

“不管怎样，我们人数最多,”他说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] .

added	,	laughing	.
额外	,	笑	.

笑着补充道。

“ [ɔːl] [bʌt; bət] ['dædi] [ænd; ənd] — — ″

“	All	but	daddy	and	—	—	”
″	全部	但	爸爸	和	—	—	″

“除了爸爸和——”

“ [əʊ] ! ” [m'ɜːməd] [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌk] .

“	Oh	!	”	murmured	the	driver	of	the	truck	.
″	哦	!	″	低声说道	这	司机	的	这	卡车	.

“哦！”卡车司机低声说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ? ″

“	Are	there	more	of	you	?	”
″	是	那里	更多的	的	你	?	″

“你们还有其他人吗?”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	It	is	rather	a	large	family	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
″	它	是	相当	一个	大的	家庭	,	″	说	太太	.	掩体	.

“这是一个相当大的家庭,”邦克太太说。

“ [ai][hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [bɔɪz] . ″

“	I	have	two	more	boys	.	”
″	我	有	二	更多的	男孩们	.	″

“我还有两个儿子。”

“ [maɪ] ['dædiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] , ” [ˌvɔlən'tiəd] ['vaɪələt] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

“	My	daddy's	in	his	office	,	”	volunteered	Violet	,	who	was	now	satisfied	that	her
″	我的	爸爸的	在	他的	办公室	,	″	自愿	紫色	,	WHO	曾是	现在	使满意	那	她

[dɒl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

“我爸爸在办公室,”维奥莱特主动说道，她现在很满意自己的娃娃。

[ˌezmə'rældə] , [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɜːt] .

Esmeralda	**,**	**was**	**all**	**right**	**except**	**for**	**a**	**little**	**dirt**	**.**
埃斯梅拉达	,	曾是	全部	正确的	除了	为了	一个	小的	污垢	.

埃斯梅拉达除了身上有点脏之外，其他都还不错。

" [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] , " ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

"	**And**	**Laddie**	**and**	**Mun**	**Bun**	**are**	**digging**	**a**	**hole**	**to**	**China**	**,**	**"**	**added**	**Margy**	**.**
"	和	拉迪	和	门	包子	是	挖掘	一个	洞	到	中国	,	"	额外	玛吉	.

"拉迪和蒙邦正在挖一个通往中国的洞，"玛吉补充道。

" [əʊ] , " [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**and**	**again**	**the**	**man**	**smiled**	**.**
"	哦	,	"	和	再次	这	男人	微笑	.

"哦，"那人又笑了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['bʌŋkə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	**Are**	**you**	**looking**	**for**	**a**	**Mr**	**.**	**Charles**	**Bunker**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
"	是	你	寻找	为了	一个	先生	.	查尔斯	掩体	?	"	问	太太	.	掩体	.

"您在找查尔斯·邦克先生吗？"邦克太太问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] , [jes] , [mæm] , " [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] ,

"	**That's**	**the**	**name**	**,**	**yes**	**,**	**ma'am**	**,**	**"**	**the**	**truck**	**driver**	**replied**	**,**
"	那就是	这	姓名	,	是的	,	女士	,	"	这	卡车	司机	回复	,

"没错，就是这个名字，女士，"卡车司机回答道。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

glancing	**at**	**a**	**slip**	**of**	**paper**	**in**	**his**	**hand**	**.**
瞥了一眼	在	一个	滑	的	纸	在	他的	手	.

他瞥了一眼手里的纸条。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	**I**	**have**	**a**	**load**	**of**	**flowers**	**for**	**him**	**.**	**"**
"	我	有	一个	加载	的	花朵	为了	他	.	"

"我给他带了很多花。"

" [əʊ] , ['flaʊəz] !

"	**Oh**	**,**	**flowers**	**!**
"	哦	,	花朵	!

"哦，花！"

[ɪz] [ðæt] [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['ɔːtəʊ] ? " [kraɪd] [rəʊz] ,

Is	**that**	**what's**	**on**	**your**	**auto**	**?**	**"**	**cried**	**Rose**	**,**
是	那	是什么	在	你的	汽车	?	"	哭	玫瑰	,

"你车上就写着这个吗？"罗斯喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['kænvəs][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt]

for	**the**	**sides**	**of**	**the**	**truck**	**were**	**covered**	**with**	**canvas**	**and**	**it**	**could**	**not**
为了	这	侧面	的	这	卡车	是	涵盖	和	帆布	和	它	可以	不是

[biː; bi] [siːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] .

be	**seen**	**what**	**it**	**was**	**laden**	**with**	**.**
是	已见	什么	它	曾是	满载	和	.

因为卡车的两侧都用帆布遮盖着，所以看不到里面装载的是什么。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [rəʊz] ['hʌrid] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

Without	**waiting**	**for**	**an**	**answer**	**,**	**Rose**	**hurried**	**around**	**to**	**the**	**rear**	**.**
没有	等待	为了	一个	回答	,	玫瑰	慌忙	大约	到	这	后部	.

不等回答，罗斯就匆匆绕到后面去了。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɒts] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri]

There	she	saw	a	number	of	pots	of	flowers	and	plants	,	and	,	being	very
那里	她	锯	一个	数字	的	锅	的	花朵	和	植物	,	和	,	存在	非常

[fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

fond	of	them	,
喜爱	的	他们	,

在那里，她看到许多盆栽花卉和植物，她非常喜欢它们，

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pʊl] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [pɒt] [kləusɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]

she	reached	up	to	pull	nearer	to	her	the	pot	closest	to	the	end	of	the
她	达到	向上	到	拉	更近	到	她	这	锅	最接近	到	这	结尾	的	这

[trʌk] .

truck	.
卡车	.

她伸手把卡车尾部最近的锅拉到自己身边。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['stɒpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viːəkl]

Perhaps	the	sudden	stopping	of	the	vehicle
也许	这	突然	停止	的	这	车辆

或许是车辆突然停车。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pɒt] [ʌn'stedi] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [rəʊz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	made	the	pot	unsteady	,	for	,	as	Rose	touched	it	,
有	制成	这	锅	不稳定	,	为了	,	作为	玫瑰	感动	它	,

罗斯一碰锅，锅就变得不稳了。

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌp'set] [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

the	pot	was	upset	and	rolled	out	of	the	truck	toward	the	little	girl	.
这	锅	曾是	沮丧的	和	滚动	出去	的	这	卡车	朝向	这	小的	女孩	.

锅翻倒了，从卡车上滚了下来，朝小女孩滚去。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Rose	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	玫瑰	.

“哦！哦！”罗斯惊叫道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

“	What	is	the	matter	now	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	,	going	around	to	the	rear	of
“	什么	是	这	事情	现在	?	”	问	太太	.	掩体	,	去	大约	到	这	后部	的

[ðə; ði] [trʌk] .

the	truck	.
这	卡车	.

“现在又出什么事了？”邦克太太绕到卡车后面问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [braʊn] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒt]

She	was	just	in	time	to	see	a	shower	of	brown	earth	from	the	pot
她	曾是	只是	在	时间	到	看	一个	淋浴	的	棕色的	地球	从	这	锅

['splætərɪŋ] [ə'raʊnd] [rəʊz] .

splattering	around	Rose	.
飞溅	大约	玫瑰	.

她正好看到锅里溅出的棕色泥土像雨点般落在罗斯周围。

[ðə; ði] [pɒt] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɒkt]

The	pot	fell	to	the	ground	and	was	broken	,	the	flower	in	it	being	knocked
这	锅	跌倒	到	这	地面	和	曾是	破碎的	,	这	花	在	它	存在	敲门

[aʊt] .

out	.
出去	.

花盆掉在地上摔碎了，里面的花也被碰掉了。

“ [nɒt] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɪz(ə)nt] [hɑːrmd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Not	much	damage	done	as	long	as	the	little	girl	isn't	harmed	,	”	said	the
”	不是	很多	损害	完毕	作为	长的	作为	这	小的	女孩	不是	受到伤害	,	”	说	这

['draɪvə(r)] .

driver	.
司机	.

“只要小女孩没受伤，就没什么大碍，”司机说。

“ [aɪv] [gɒt] [sʌm; səm] ['ekstrə] [pɒts] [ɒn] [ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['iːzəli] [plɑːnt] [ðɪs] ['flaʊə(r)] [ə'gen]

“	I've	got	some	extra	pots	on	the	truck	and	I	can	easily	plant	this	flower	again
”	我已经	得到	一些	额外的	锅	在	这	卡车	和	我	能	容易地	植物	这	花	再次

,

,

,

“我的卡车上还有一些备用花盆，我可以很轻松地再次种植这种花。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dʒə'reɪniəm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪŋk] [wʌn] [ɪn] [fʊl] ['blɒsəm] .

”	and	he	picked	up	the	geranium	,	which	was	a	pink	one	in	full	blossom	.
”	和	他	挑选	向上	这	天竺葵	,	哪个	曾是	一个	粉色的	一	在	满的	开花	.

他拿起那株天竺葵，那是一株盛开的粉红色天竺葵。

“ [let] [ˌem 'iː] - ['mel] !

“	Let	me	'	mell	!
”	让	我	-	梅尔	!

“让我哭！”

” [begd] [mʌn] [bʌn] [huː] , [wɪð] ['lædi] ,

”	begged	Mun	Bun	who	,	with	Laddie	,
”	乞求	门	包子	WHO	,	和	拉迪	,

“恳求 Mun Bun，他和 Laddie 一起，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]

had	now	come	out	in	the	street	to	see	why	his	mother	and	the	other	little
有	现在	来	出去	在	这	街道	到	看	为什么	他的	母亲	和	这	其他	小的

[b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

Bunkers	were	gathered	there	.
掩体	是	聚集	那里	.

他现在走到街上，想看看他的母亲和其他小邦克们为什么聚集在那里。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [smel] [tuː; tə] [ðæt] [dʒə'reɪniəm] , ” [lɑːft] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] .

“	There	isn't	much	smell	to	that	geranium	,	”	laughed	the	driver	.
”	那里	不是	很多	闻	到	那	天竺葵	,	”	笑了	这	司机	.

“这株天竺葵没什么香味，”司机笑着说。

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [duː; də] [smel] . ”

“	But	I	have	other	flowers	that	do	smell	.	”
”	但	我	有	其他	花朵	那	做	闻	.	”

“但我还有其他一些花，它们确实有香味。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]

“	**Are**	**all**	**these**	**for**	**us**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**the**	**mass**	**of**
”	是	全部	这些	为了	我们	?	”	问	太太	.	掩体	,	作为	她	锯	这	大量的	的

['blɔsəmz] [ˌɪn'saɪd] .

blossoms	**inside**	**.**
花朵	里面	.

“这些都是给我们的吗？”邦克太太看到里面一大片鲜花，问道。

“ [rəʊz] , [dɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [ɑːrnt] [hɜːt] ?

“	**Rose**	**,**	**dear**	**,**	**are**	**you**	**sure**	**you**	**aren't**	**hurt**	**?**
”	玫瑰	,	亲爱的	,	是	你	当然	你	不是	伤害	?

“亲爱的罗斯，你确定你没有受伤吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**21**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 21 页]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第2/10页

" [jes] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	Mother	,	I'm	all	right	,	"	was	the	answer	.
"	是的	,	母亲	,	我是	全部	正确的	,	"	曾是	这	回答	.

"是的，妈妈，我没事。"他回答道。

" [bʌt; bət] , [əʊ] , [weə(r)] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	But	,	oh	,	where	did	all	the	pretty	flowers	come	from	?	"
"	但	,	哦	,	在哪里	做过	全部	这	漂亮的	花朵	来	从	?	"

"可是，哦，这些漂亮的花朵是从哪里来的呢？"

" ['ðer] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['dʒəʊəl] [tɒd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['draɪvə(r)] .

"	They're	from	Mr	.	Joel	Todd	,	"	answered	the	driver	.
"	它们是	从	先生	.	乔尔	托德	,	"	回答	这	司机	.

"是乔尔·托德先生寄来的，"司机回答道。

" ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Farmer	Joel	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	农民	乔尔	?	"	问	太太	.	掩体	.

"乔尔农夫？"邦克太太问道。

" [jes] , [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,

"	Yes	,	some	folks	call	him	that	,	"	was	the	reply	,
"	是的	,	一些	各位	称呼	他	那	,	"	曾是	这	回复	,

"是的，有些人这么叫他，"对方回答道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [rɪ'membəd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɒd] ['kærəktə(r)] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [njuː] .

and	Mrs	.	Bunker	remembered	a	rather	odd	character	whom	her	husband	knew	.
和	太太	.	掩体	记得	一个	相当	奇怪的	特点	谁	她	丈夫	知道	.

邦克太太想起了她丈夫认识的一个相当古怪的人。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv] " ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ,

Mr	.	Bunker	had	often	spoken	of	"	Farmer	Joel	,
先生	.	掩体	有	经常	说	的	"	农民	乔尔	,

邦克先生经常谈到"农夫乔尔"，

" [bʌt; bət][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

"	but	had	said	nothing	about	a	load	of	flowers	coming	from	him	.
"	但	有	说	没有什么	关于	一个	加载	的	花朵	未来	从	他	.

但他却只字未提自己会送来一大堆鲜花。

" [dɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːdə(r)] [ðiːz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Did	my	husband	order	these	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	做过	我的	丈夫	命令	这些	?	"	问	太太	.	掩体	.

"这些是我丈夫订的吗？"邦克太太问道。

" [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [ɪg'zæktli] , " [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	I	don't	know	that	he	did	,	exactly	,	"	the	driver	answered	.
"	不	,	我	不	知道	那	他	做过	,	确切地	,	"	这	司机	回答	.

"不，我不太清楚他是否真的这么做了，"司机回答道。

" ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæd; həd][mɔː(r)][plɑːnts][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] ,

"	Farmer	Joel	had	more	plants	than	he	could	use	,
"	农民	乔尔	有	更多的	植物	比	他	可以	使用	,

"农夫乔尔拥有的植物比他能用完的还多，

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [ɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ,

so	he	told	me	to	bring	these	in	to	you	,
所以	他	讲述	我	到	带来	这些	在	到	你	,

所以他让我把这些东西带给你。

[æz; əz][ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] ['enihaʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv] [prə'djuːs] . ”

as	I	had	to	come	this	way	anyhow	with	a	load	of	produce	.	”
作为	我	有	到	来	这	方式	无论如何	和	一个	加载	的	生产	.	”

反正我都要提着一大堆农产品走这条路。”

“ ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	Mother	,	who	is	Farmer	Joel	?	”	asked	Rose	,	in	a	whisper	.
“	母亲	,	WHO	是	农民	乔尔	?	”	问	玫瑰	,	在	一个	耳语	.

“妈妈，乔尔农夫是谁？”罗斯低声问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fɑːm] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	He	has	a	farm	about	forty	miles	from	here	,	”	answered	Mrs	.	Bunker	.
“	他	有	一个	农场	关于	四十	英里	从	这里	,	”	回答	太太	.	掩体	.

“他在离这里大约四十英里的地方有个农场，”邦克太太回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	Your	father	and	I	were	there	some	years	ago	.
“	你的	父亲	和	我	是	那里	一些	年	前	.

“几年前，你父亲和我去过那里。”

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæz; həz] ['ɔːtʃədz] , ['biːz] , ['flaʊəz] , ['tʃɪkɪnz] , [kaʊz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

Farmer	Joel	has	orchards	,	bees	,	flowers	,	chickens	,	cows	,	and	horses	.
农民	乔尔	有	果园	,	蜜蜂	,	花朵	,	鸡	,	牛	,	和	马匹	.

农场主乔尔拥有果园、蜜蜂、花卉、鸡、牛和马。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	22	]
”	[	页	-	]

“[第 22 页]

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

“	Oh	,	what	a	lovely	place	that	would	be	to	go	to	for	the	rest	of	the
“	哦	,	什么	一个	迷人的	地方	那	会	是	到	去	到	为了	这	休息	的	这

['sʌmə(r)] !

summer	!
夏天	!

“哦，那将是一个多么美好的地方，可以在那里度过剩下的夏天啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

”	exclaimed	Rose	.
”	惊呼	玫瑰	.

“罗斯惊呼道。”

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] ? ” [begd] ['sɪksθ] .

“	Could	we	go	there	,	Mother	?	”	begged	Vi	.
“	可以	我们	去	那里	,	母亲	?	”	乞求	维	.

“妈妈，我们可以去那里吗？”薇恳求道。

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːs] , ” [spəʊk] [ʌp] ['lædi] .

“	I	—	now	—	I	know	a	riddle	about	a	horse	,	”	spoke	up	Laddie	.
“	我	—	现在	—	我	知道	一个	谜语	关于	一个	马	,	”	辐	向上	拉迪	.

“我现在知道一个关于马的谜语了，”拉迪开口说道。

“ [wen] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ? ”

“	When	is	a	boy	a	little	horse	?	”
“	什么时候	是	一个	男生	一个	小的	马	?	”

“男孩什么时候才能像小马一样？”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪdlz] [naʊ] , [dɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

“	We	haven't	time	for	riddles	now	,	dear	,	”	said	his	mother	.
”	我们	还没有	时间	为了	谜语	现在	,	亲爱的	,	”	说	他的	母亲	.

“亲爱的，我们现在没时间猜谜语了。”他母亲说。

“ [ai][mʌst; məst] [tel] [ðɪs] [mæn] [weə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ðæt] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl][wɒz; wəz][səʊ]

“	I	must	tell	this	man	where	to	leave	the	flowers	that	Farmer	Joel	was	so
”	我	必须	告诉	这	男人	在哪里	到	离开	这	花朵	那	农民	乔尔	曾是	所以

[kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][send][ˌjuː ˈes] . ”

kind	as	to	send	us	.	”
种类	作为	到	发送	我们	.	”

“我必须告诉这个人，把乔尔农夫好心送来的花放在哪里。”

“ [wel] , [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɔːs] , ” [went] [ɒn] ['lædi] .

“	Well	,	then	I'll	tell	you	when	a	boy	is	a	little	horse	,	”	went	on	Laddie	.
”	出色地	,	然后	患病的	告诉	你	什么时候	一个	男生	是	一个	小的	马	,	”	去	在	拉迪	.

“好吧，那我就告诉你什么时候男孩会变成一匹小马，”拉迪继续说道。

“ [ɪts] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld] . ”

“	It's	when	he	has	a	cold	.	”
”	它是	什么时候	他	有	一个	寒冷的	.	”

“就是他感冒的时候。”

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

['biːɪŋ] [hɔːs] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld]['ɪz(ə)nt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] , ” [dɪ'kleəd]

Being	hoarse	when	you	have	a	cold	isn't	being	a	horse	on	a	farm	,	”	declared
存在	嘶哑	什么时候	你	有	一个	寒冷的	不是	存在	一个	马	在	一个	农场	,	”	声明

[rəʊz] .

Rose	.
玫瑰	.

“感冒时嗓子嘶哑可不是农场里的马儿该有的样子，”罗斯说道。

“ [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['lædi] .

“	It's	good	enough	for	a	riddle	,	”	replied	Laddie	.
”	它是	好的	足够的	为了	一个	谜语	,	”	回复	拉迪	.

“这足以成为一个谜语了，”拉迪回答道。

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [raɪd] !

“	Oh	,	I	want	a	ride	!
”	哦	,	我	想	一个	骑	!

“哦，我想搭车！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ,

”	he	cried	,
”	他	哭	,

他喊道：“

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [siːt] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] ['pɔɪntɪd]

as	he	saw	the	driver	climbing	up	on	his	seat	after	Mrs	.	Bunker	had	pointed
作为	他	锯	这	司机	攀登	向上	在	他的	座位	后	太太	.	掩体	有	尖

[aʊt][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .

out	her	house	.
出去	她	房子	.

当他看到邦克太太指着她家后，司机爬上了座位。

“ [nəʊ] , ['lædi] !

“	No	,	Laddie	!
”	不	,	拉迪	!

“不，拉迪！”

[kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [trʌk] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɔːnd] [hɪm] .
Keep off the truck , ” his mother warned him .
保持 离开 这 卡车 , ” 他的 母亲 警告 他 .

“别上卡车！”他母亲警告他。

“ [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] ! ” [sed] [rʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmjuːzɪŋ] [təʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] .
“ Farmer Joel ! ” said Russ , in a musing tone as they all turned to go back home .
“ 农民 乔尔 ! ” 说 拉斯 , 在 一个 沉思 语气 作为 他们 全部 转向 到 去 后退 .

“乔尔农夫！”拉斯若有所思地说，然后他们都转身回家了。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] ?
“ I wonder if we could go there ?
“ 我 想知道 如果 我们 可以 去 那里 ?

我想知道我们是否可以去那里?

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 23]
” [页 -]

“[第 23 页]

“ [ˈmeɪbi] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɑːns] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
“ Maybe you'll have the chance , ” his mother said , smiling .
“ 或许 你会 有 这 机会 , ” 他的 母亲 说 , 微笑 .

“也许你会有机会，”他母亲笑着说。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .
“ Oh ! Oh ! Oh ! ” cried the six little Bunkers in delight .
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 哭 这 六 小的 掩体 在 喜 .

“哦！哦！哦！”六个小邦克高兴地叫道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [ˈeni] [mɔː(r)] [naʊ] , ” [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] [went] [ɒn] .
“ But I can't tell you any more now , ” Mrs . Bunker went on .
“ 但 我 不能 告诉 你 任何 更多的 现在 , ” 太太 . 掩体 去 在 .

“但我现在不能再告诉你更多了，”邦克太太继续说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] !
“ It's a secret !
“ 它是 一个 秘密 !

这是个秘密!

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 24]
” [页 -]

“[第 24 页]

[ˈtʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [ˈsiːkrət]
THE SECRET
这 秘密

秘密

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][sed] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][ɪk'saɪtɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:d] " ['si:krət] "

Mrs	.	Bunker	could	not	have	said	anything	more	exciting	than	the	word	"	secret	"
太太	.	掩体	可以	不是	有	说	任何事物	更多的	激动人心	比	这	单词	"	秘密	"

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][traɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] .

if	she	had	tried	for	a	week	.
如果	她	有	尝试	为了	一个	星期	.

邦克太太就算花一个星期的时间，也说不出比"秘密"更令人兴奋的话了。

['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['feəli] [dʒʌmpt][fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

Hearing	it	,	the	six	little	Bunkers	fairly	jumped	for	joy	.
听力	它	,	这	六	小的	掩体	相当	跳了起来	为了	喜悦	.

听到这话，六个小邦克高兴得几乎跳了起来。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

"哦，嗬！

[ə; eɪ]['si:krət] ! " [kraɪd] [rʌs] .

A	secret	!	"	cried	Russ	.
一个	秘密	!	"	哭	拉斯	.

"秘密！"拉斯喊道。

" [let] [ˌem 'i:] [ges] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	Let	me	guess	what	it	is	!
"	让	我	猜测	什么	它	是	!

让我猜猜是什么！

" [begd] ['lædi] , ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

"	begged	Laddie	,	acting	as	though	he	thought	it	a	riddle	.
"	乞求	拉迪	,	表演	作为	尽管	他	想法	它	一个	谜语	.

"拉迪恳求道，装作觉得这是个谜语。"

" [əʊ] , [tel] [ˌem 'i:] ! " [kraɪd] [rəʊz] .

"	Oh	,	tell	me	!	"	cried	Rose	.
"	哦	,	告诉	我	!	"	哭	玫瑰	.

"哦，快告诉我！"罗斯喊道。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['mʌðə(r)] . "

"	I	won't	tell	the	others	,	Mother	.	"
"	我	惯于	告诉	这	其他的	,	母亲	.	"

"我不会告诉其他人的，妈妈。"

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [lɑ:ft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	No	,	no	!	"	laughed	Mrs	.	Bunker	.
"	不	,	不	!	"	笑了	太太	.	掩体	.

"不，不！"邦克太太笑着说。

" [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][taɪm][tu:; tə][tel][ðə; ði]['si:krət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔ:l] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns] . "

"	When	it	is	time	to	tell	the	secret	you	shall	all	know	it	at	once	.	"
"	什么时候	它	是	时间	到	告诉	这	秘密	你	将	全部	知道	它	在	一次	.	"

"当秘密揭晓之时，你们所有人都会立刻知道。"

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][ˌju: 'es] ? " [ɑ:skt] ['vaɪələt] , [wɪð] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [eə(r)] ,

"	Is	it	about	us	?	"	asked	Violet	,	with	what	she	thought	a	cunning	air	,
"	是	它	关于	我们	?	"	问	紫色	,	和	什么	她	想法	一个	狡猾	空气	,

"是关于我们吗？"维奥莱特自以为带着一丝狡黠问道。

['həʊpɪŋ] [ʃi:; ʃi] [mait] [sə'praɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

hoping	she	might	surprise	something	of	the	secret	from	her	mother	.
希望	她	可能	惊喜	某物	的	这	秘密	从	她	母亲	.

希望她能从母亲那里得到一些秘密。

“ [jes] , [ɪts] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**it's**	**about**	**all**	**of**	**you**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	是的	,	它是	关于	全部	的	你	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，这关乎你们所有人，”对方回答道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ? ” [wɒz; wəz] [wɒt] [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] .

“	**Is**	**it**	**good**	**to**	**eat**	**?**	**”**	**was**	**what**	**Mun**	**Bun**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	是	它	好的	到	吃	?	”	曾是	什么	门	包子	通缉	到	知道	.

“好吃吗？”这是文文想知道的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**25**	**]**
[	页	-	]

[第25页]

“ [jes] , [ðə; ði] ['si:krət] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] [aɪz] ,

“	**Yes**	**,**	**the**	**secret**	**is**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**”**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**
”	是的	,	这	秘密	是	好的	到	吃	,	”	回答	太太	.	掩体	,

with	**laughing**	**eyes**	**,**
和	笑	眼睛	,

“是的，这个秘方很好吃，”邦克太太笑着回答道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [dʒoʊlz] [trʌk] ['draɪvə(r)] .

as	**she**	**looked**	**at**	**Farmer**	**Joel's**	**truck**	**driver**	**.**
作为	她	看起来	在	农民	乔尔的	卡车	司机	.

她看着乔尔农夫的卡车司机。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ? ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['mɑ:rdʒi] [ɑ:skt] .

“	**Is**	**it**	**good**	**to**	**play**	**with**	**?**	**”**	**was**	**the**	**question**	**Margy**	**asked**	**.**
”	是	它	好的	到	玩	和	?	”	曾是	这	问题	玛吉	问	.

“玩起来好玩吗？”玛吉问道。

“ [jes] , [ɪts] [gʊd] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [tu:] , ” [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	**Yes**	**,**	**it's**	**good**	**to**	**play**	**with**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**her**	**mother**	**.**
”	是的	,	它是	好的	到	玩	和	,	也	,	”	说	她	母亲	.

“是的，玩起来也很好，”她妈妈说。

[ðɪs] [set] [ɔ:l] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [tu:; tə] [gesɪŋ] ,

This	**set**	**all**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**to**	**guessing**	**,**
这	放	全部	这	六	小的	掩体	到	猜测	,

这让六个小邦克们都开始猜测起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nemd] [fɜ:st] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['əʊnli] [ʃʊk]

and	**they**	**named**	**first**	**one**	**thing**	**and**	**then**	**another**	**,**	**but**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**only**	**shook**
和	他们	命名	第一的	一	事物	和	然后	其他	,	但	太太	.	掩体	仅有的	摇晃

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,

her	**head**	**,**
她	头	,

他们先说了这个，又说了那个，但邦克太太只是摇了摇头。

[lɑ:ft] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

laughed	**,**	**and**	**told**	**them**	**they**	**would**	**have**	**to**	**wait**	**to**	**find**	**out**	**about**	**the**
笑了	,	和	讲述	他们	他们	会	有	到	等待	到	寻找	出去	关于	这

['si:krət] .

secret	**.**
秘密	.

他笑着告诉他们，他们得等等才能知道这个秘密。

“ [ju:v] [gɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [hændz] [fʊl] [wɪð] [ðəʊz] ['jʌŋstər] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðæt] , ” ['tʃʌkl]

“	**You've**	**got**	**your**	**hands**	**full**	**with**	**those**	**youngsters**	**,**	**I**	**can**	**see**	**that**	**,**	**”**	**chuckled**
”	你已经	得到	你的	双手	满的	和	那些	年轻人	,	我	能	看	那	,	”	轻笑

[ðə; ði] [trʌk] ['draɪvə(r)] ,

the	**truck**	**driver**	**,**
这	卡车	司机	,

“看得出来，你肯定忙得不可开交，”卡车司机笑着说。

[huː] [hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ædəm] [nɔːθ] .

who	had	said	his	name	was	Adam	North	.
WHO	有	说	他的	姓名	曾是	亚当	北	.

他自称名叫亚当·诺斯。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [juː; jʊ] ['bɪzi] . ”

“	They	must	keep	you	busy	.	”
”	他们	必须	保持	你	忙碌的	.	”

“他们肯定让你忙个不停。”

“ [ðeɪ] [duː; də] .

“	They	do	.
”	他们	做	.

“他们确实有。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , ” ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] , [waɪl] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['mɜːmərɪŋ] :

But	they	are	good	children	,	”	Mrs	.	Bunker	said	,	while	Rose	was	murmuring	:
但	他们	是	好的	孩子们	,	”	太太	.	掩体	说	,	尽管	玫瑰	曾是	淙淙	:

“但他们都是好孩子，”邦克太太说，罗斯则在一旁低声说着什么：

“ [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd]

“	I	can't	think	what	kind	of	a	secret	it	can	be	that	you	can	eat	and
”	我	不能	思考	什么	种类	的	一个	秘密	它	能	是	那	你	能	吃	和

[pleɪ] [wɪð] .

play	with	.
玩	和	.

“我想不出有什么秘密是既能吃又能玩的。”

[kæn; kən][juː; jʊ] , [rʌs] ? ”

Can	you	,	Russ	?	”
能	你	,	拉斯	?	”

你能做到吗，拉斯?

“ [nɒt] [ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] ['kændi] [keɪn] — [ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , ”

“	Not	unless	it's	a	candy	cane	—	the	kind	we	used	to	get	for	Christmas	,	”
”	不是	除非	它是	一个	糖果	甘蔗	—	这	种类	我们	用过的	到	得到	为了	圣诞节	,	”

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

he	answered	.
他	回答	.

“除非是拐杖糖——就是我们以前过圣诞节时收到的那种，”他回答说。

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðæt] !

“	Oh	,	it	couldn't	be	that	!
”	哦	,	它	不能	是	那	!

“哦，不可能是那样！”

” ['kwɪkli] [dɪ'kleəd] [rəʊz] .

”	quickly	declared	Rose	.
”	迅速地	声明	玫瑰	.

“罗斯迅速宣布道。”

“ ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt]

“	Mother	wouldn't	make	a	secret	about
”	母亲	不会	制作	一个	秘密	关于

“母亲不会对这件事隐瞒什么。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[ə; eɪ]['kændi] [keɪn] .

a	candy	cane	.
一个	糖果	甘蔗	.

拐杖糖。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] . ”

I	think	it	must	have	something	to	do	with	this	Farmer	Joel	.	”
我	思考	它	必须	有	某物	到	做	和	这	农民	乔尔	.	”

我觉得这肯定跟那个叫乔尔的农夫有关。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [rʌs] .

“	Maybe	,	”	agreed	Russ	.
”	或许	,	”	同意	拉斯	.

“也许吧，”拉斯同意道。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brʌʃ] [maɪ] [kləʊðz] .

“	But	I	have	to	go	into	the	house	and	brush	my	clothes	.
”	但	我	有	到	去	进入	这	房子	和	刷子	我的	衣服	.

“但我得进屋去刷刷衣服。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['dʌsti] .

I	didn't	think	they	were	so	dusty	.
我	没有	思考	他们	是	所以	尘土飞扬	.

我没想到它们会积这么多灰尘。

[ɪts] [laɪk] ['slaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɜːst] [beɪs] [wen] [jʊr; jər] ['pleɪɪŋ] [bɔːl] .

It's	like	sliding	for	first	base	when	you're	playing	ball	.
它是	喜欢	滑动	为了	第一的	根据	什么时候	你是	玩耍	球	.

这就像打棒球时滑垒到一垒一样。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

”	By	this	time	the	six	little	Bunkers	in	charge	of	their	mother	were	ready	to
”	经过	这	时间	这	六	小的	掩体	在	收费	的	他们的	母亲	是	准备好	到

[wɔːk] [bæk] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [haʊs] .

walk	back	toward	their	house	.
走	后退	朝向	他们的	房子	.

“这时，六个小邦克跟着他们的母亲，准备往家走去。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi]

They	made	a	pretty	picture	as	they	stood	in	the	street	,	Mun	Bun	and	Margy
他们	制成	一个	漂亮的	图片	作为	他们	站立	在	这	街道	,	门	包子	和	玛吉

[wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ,

were	first	,
是	第一的	,

他们站在街上，构成了一幅美丽的画面，文文和玛吉走在最前面。

[saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hændz][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] ['dʒen(ə)rəli][dɪd] .

side	by	side	,	and	holding	hands	as	the	two	youngest	generally	did	.
边	经过	边	,	和	保持	双手	作为	这	二	最小的	一般来说	做过	.

并排站着，像两个最小的孩子平时那样手牵着手。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [twɪnz] , ['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] , [nekst]['lɑːdʒɪst][ɪn][saɪz] ,

Then	came	the	twins	,	Violet	and	Laddie	,	next	largest	in	size	,
然后	来了	这	双胞胎	,	紫色	和	拉迪	,	下一个	最大	在	尺寸	,

然后是双胞胎维奥莱特和拉迪，他们的个头仅次于维奥莱特和拉迪。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] , [waɪl] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [keɪm] [bɪ'haɪnd]

and	back	of	them	were	Rose	and	Russ	,	while	Mrs	.	Bunker	came	behind
和	后退	的	他们	是	玫瑰	和	拉斯	,	尽管	太太	.	掩体	来了	在后面

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldɪst] ,

the	two	oldest	,
这	二	最老	,

在他们身后的是罗斯和拉斯，而邦克太太则站在两个年龄最大的孩子后面。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] “ [bru:d] , ” [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ]

smiling	**at**	**her**	**“**	**brood**	**,**	**”**	**as**	**she**	**sometimes**	**called**	**them**	**,**	**pretending**	**they**
微笑	在	她	“	幼虫	,	”	作为	她	有时	称为	他们	,	假装	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ['tʃɪkɪnz] .

were	**hungry**	**chickens**	**.**
是	饥饿的	鸡	.

她笑着看着她的“孩子们”(她有时这样称呼它们)，假装它们是饥饿的小鸡。

“ [wel] , [wɪr] ['dʒen(ə)rəli] ['hʌŋgri] [ɔ:l] [raɪt] ,

“	**Well**	**,**	**we're**	**generally**	**hungry**	**all**	**right**	**,**
”	出色地	,	是	一般来说	饥饿的	全部	正确的	,

“嗯，我们通常都挺饿的。”

” [rʌs] [wʊd] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spəʊk] [ðʌs] .

”	**Russ**	**would**	**say**	**with**	**a**	**laugh**	**when**	**his**	**mother**	**spoke**	**thus**	**.**
”	拉斯	会	说	和	一个	笑	什么时候	他的	母亲	辐	因此	.

每当母亲这样说时，拉斯都会笑着说。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:; wi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , [doʊnt][wi:; wi] ? ” [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ɒv; əv]['ædəm]

“	**I**	**suppose**	**we**	**look**	**like**	**a**	**procession**	**,**	**don't**	**we**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**of**	**Adam**
”	我	认为	我们	看	喜欢	一个	游行	,	不	我们	?	”	问	太太	.	掩体	的	亚当

[nɔ:θ] ,

North	**,**
北	,

“我想我们看起来像一支游行队伍，不是吗？”亚当·诺斯的邦克太太问道。

[æz; əz][hi:; hi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [stɑ:t] [hɪz; ɪz] ['trʌkləʊd] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

as	**he**	**prepared**	**to**	**start**	**his**	**truckload**	**of**	**flowers**	**.**
作为	他	准备	到	开始	他的	整车运输	的	花朵	.

他正准备开始装载他的卡车鲜花。

“ [wel] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [jes] , ” [hi:; hi] [ə'gri:d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

“	**Well**	**,**	**a**	**little**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**he**	**agreed**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	出色地	,	一个	小的	,	是的	,	”	他	同意	,	和	一个	笑	.

“嗯，有一点吧，”他笑着同意道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs] [prə'seʃ(ə)n] .

“	**But**	**it's**	**a**	**mighty**	**nice**	**procession**	**.**
”	但	它是	一个	强大的	好的	游行	.

“但这真是一场非常精彩的游行。”

[aɪ]

I
我

我

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[ges] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] ['wɪʃɪz] [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] . ”

guess	**Farmer**	**Joel**	**wishes**	**he**	**had**	**one**	**like**	**it**	**.**	**”**
猜测	农民	乔尔	愿望	他	有	一	喜欢	它	.	”

我猜乔尔农夫肯定也想要一个这样的。

“ [ðæts] [səʊ] , [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz][hi:; hi] ? ” [ri'mɑ:k] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	**That's**	**so**	**,**	**he**	**has**	**no**	**children**	**,**	**has**	**he**	**?**	**”**	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	那就是	所以	,	他	有	不	孩子们	,	有	他	?	”	评论	太太	.	掩体	.

“没错，他没有孩子，是吗？”邦克太太说道。

“ [ɪts] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt]
“ It's been some time since I have seen him , and I thought perhaps he might
” 它是 到过 一些 时间 自从 我 有 已见 他 , 和 我 想法 也许 他 可能
[hæv; həv] ['mærɪd] . ”
have married . ”
有 已婚 . ”

“我已经有一段时间没见到他了，我还以为他可能已经结婚了。”

“ [nəʊ] , ” [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] , [waɪl] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] ,
“ No , ” went on Mr . North , while the six little Bunkers listened to the talk ,
” 不 , ” 去 在 先生 . 北 , 尽管 这 六 小的 掩体 听着 到 这 讲话 ,

“不，”诺斯先生继续说道，六个小邦克们听着他的谈话。

['wʌndərɪŋ] , [ðə; ði] [waɪl] , [wɒt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] [maɪt] [biː; bi] .
wondering , the while , what the wonderful secret might be .
好奇 , 这 尽管 , 什么 这 精彩的 秘密 可能 是 .

与此同时，他不禁好奇，这个奇妙的秘密究竟是什么。

“ ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
“ Farmer Joel is still a bachelor .
” 农民 乔尔 是 仍然 一个 学士 .

“农夫乔尔仍然是单身汉。”

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [mɪs] [lə'viːnə] .
He lives with his sister Miss Lavina .
他 生活 和 他的 姐姐 错过 拉维娜 .

他和姐姐拉维娜小姐住在一起。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
She keeps house for him , you know . ”
她 保持 房子 为了 他 , 你 知道 . ”

她帮他料理家务，你知道的。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [lə'viːnə] [tɒd] ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ Oh , yes , I know Lavina Todd very well , ” said Mrs . Bunker .
” 哦 , 是的 , 我 知道 拉维娜 托德 非常 出色地 , ” 说 太太 . 掩体 .

“哦，是的，我非常了解拉维娜·托德，”邦克太太说。

“ [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [tʃʌm] .
“ She and I were old chums .
” 她 和 我 是 老的 朋友们 .

“她和我以前是老朋友。”

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [skuːl] [tə'geðə(r)] [wen] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [taʊn] [æz; əz] [g'ɜːlz]
We went to school together when we lived in the same country town as girls
我们 去 到 学校 一起 什么时候 我们 居住地 在 这 相同的 国家 镇 作为 女孩们
.
:
.

我们小时候住在同一个乡下小镇，一起上学。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
But that was quite a number of years ago ,
但 那 曾是 相当 一个 数字 的 年 前 ,

但那已经是很多年前的事了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [maɪt] [hæv; həv] ['mærɪd] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] . ”
and I thought Farmer Joel might have married in all that time . ”
和 我 想法 农民 乔尔 可能 有 已婚 在 全部 那 时间 . ”

我以为乔尔农夫在那段时间里可能已经结婚了。”

“ [nəʊ] — [əʊld] ['bætʃələ(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædəm] [nɔːθ] .
“ No — old bachelor , ” replied Adam North .
“ 不 — 老的 学士 , ” 回复 亚当 北 .

“不——老单身汉，”亚当·诺斯回答道。

“ [bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] , [dʒ'ɒliəst] [səʊl] [jʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʌvz] ['tʃɪldrən] .
“ But he's the kindest , jolliest soul you'd want to meet and he loves children .
“ 但 他是 这 最善良的 , 最快乐的 灵魂 你会 想 到 见面 和 他 爱 孩子们 .

“但他是我见过最善良、最快乐的人，而且他很喜欢孩子。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [seɪ] [ɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [laɪk] [jɔːz] .
That's why I say he'd like a procession like yours .
那就是 为什么 我 说 他会 喜欢 一个 游行 喜欢 你的 .

所以我说他会喜欢像你们这样的游行队伍。

[naʊ] [ðen] , [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðiːz] ['flaʊəz] ?
Now then , where do you want these flowers ?
现在 然后 , 在哪里 做 你 想 这些 花朵 ?

那么，你们想把这些花放在哪里呢?

[aɪv] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] - [ɪm] . ”
I've got quite a load of ' em . ”
我已经 得到 相当 一个 加载 的 - 呃 . ”

我有很多呢。

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ləʊd] [ɒv; əv] ['blɔsəmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ Indeed you have a wonderful load of blossoms , ” said Mrs . Bunker .
“ 的确 你 有 一个 精彩的 加载 的 花朵 , ” 说 太太 . 掩体 .

“你这儿确实有很多漂亮的花朵，”邦克太太说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri]
“ It was very
“ 它 曾是 非常

“这非常

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[kaɪnd] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] .
kind of Farmer Joel to send them .
种类 的 农民 乔尔 到 发送 他们 .

乔尔农夫真是好心，把他们送了过来。

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [set] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] . ”
But I'm afraid I can't set them out all alone . ”
但 我是 害怕的 我 不能 放 他们 出去 全部 独自的 . ”

但我恐怕无法独自一人将它们全部安置好。

“ [əʊ] , [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [plɑːnt] [ðə; ði] ['flaʊəz] , ” ['ɒfəd] ['ædəm] [nɔːθ] ,
“ Oh , I'll stay and help you plant the flowers , ” offered Adam North ,
“ 哦 , 患病的 停留 和 帮助 你 植物 这 花朵 , ” 提供 亚当 北 ,

“哦，我会留下来帮你们种花，”亚当·诺斯提议道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] [hɪm'self] .
who was something of a farmer and gardener himself .
WHO 曾是 某物 的 一个 农民 和 园丁 他自己 .

他本人也算是个农民和园丁。

“ ['mɪstə(r)] . [tɒd] [sed] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .
“ Mr . Todd said I was to do that .
“ 先生 . 托德 说 我 曾是 到 做 那 .

“托德先生说我应该那样做。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

I've	got	to	stay	,	anyhow	,	to	see	Mr	.	Bunker	.
我已经	得到	到	停留	,	无论如何	,	到	看	先生	.	掩体	.

无论如何，我都要留下来见邦克先生。

[hiːl] [biː; bi] [həʊm] [suːn] , [aɪ] [ɪk'spekt] . ”

He'll	be	home	soon	,	I	expect	.	”
地狱	是	家	很快	,	我	预计	.	”

我想他很快就会回家了。

“ [jes] , [hiːl] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Yes	,	he'll	come	home	to	supper	,	”	replied	Mrs	.	Bunker	.
”	是的	,	地狱	来	家	到	晚餐	,	”	回复	太太	.	掩体	.

“是的，他会回家吃晚饭的，”邦克太太回答道。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

“	I	hope	you	can	stay	and	have	a	meal	with	us	,	”	she	added	.
”	我	希望	你	能	停留	和	有	一个	一顿饭	和	我们	,	”	她	额外	.

她补充道：“我希望你们能留下来和我们一起吃顿饭。”

“ [wel] , [aɪ] [maɪt] — [jes] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sləʊ] ['ɑːnsə(r)] .

“	Well	,	I	might	—	yes	,	”	was	the	slow	answer	.
”	出色地	,	我	可能	—	是的	,	”	曾是	这	慢的	回答	.

“嗯，我可能会——是的，”他缓缓回答道。

“ [ɪn] [fækt] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [həʊ'tel] [ɔːl] [naɪt] ,

“	In	fact	,	I	was	going	to	stay	over	at	the	hotel	all	night	,
”	在	事实	,	我	曾是	去	到	停留	超过	在	这	酒店	全部	夜晚	,

“事实上，我本来打算在酒店过夜的。”

[æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] ,

as	it's	a	long	ride	back	to	Cedarhurst	,
作为	它是	一个	长的	骑	后退	到	锡达赫斯特	,

因为回锡达赫斯特的路途遥远，

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [trʌk] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	I	don't	like	to	drive	the	truck	after	dark	if	I	can	help	it	.	”
和	我	不	喜欢	到	驾驶	这	卡车	后	黑暗的	如果	我	能	帮助	它	.	”

如果可以的话，我不想在天黑后开卡车。

“ [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] , ” ['kwɪkli] [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Oh	,	then	you	can	stay	at	our	house	,	”	quickly	said	Mrs	.	Bunker	.
”	哦	,	然后	你	能	停留	在	我们的	房子	,	”	迅速地	说	太太	.	掩体	.

“哦，那你可以住在我们家，”邦克太太赶紧说道。

“ [wɪd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] .

“	We'd	be	delighted	to	have	you	.
”	我们会	是	高兴极了	到	有	你	.

我们非常欢迎您的到来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] . ”

There	is	plenty	of	room	.	”
那里	是	很多	的	房间	.	”

空间很充足。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [fɑːm] , ” ['ædɪd] [rəʊz] .

“	And	you	can	tell	us	about	the	farm	,	”	added	Rose	.
”	和	你	能	告诉	我们	关于	这	农场	,	”	额外	玫瑰	.

“你还可以给我们讲讲农场的情况，”罗斯补充道。

“ [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['biːz] , ” ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] .

“	And	about	the	bees	,	”	added	Mun	Bun	.
”	和	关于	这	蜜蜂	,	”	额外	门	包子	.

“还有蜜蜂的事，”文文补充道。

“ [dʌz] [ðeɪ] [stɪŋ] ? ”
“ Does they sting ? ”
” 做 他们 蜇 ? ”

它们会蜇人吗?

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [lɑːft] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .
“ Sometimes , ” laughed Mr . North .
” 有时 , ” 笑了 先生 . 北 .

“有时候是这样,”诺斯先生笑着说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
THE CHILDREN HELPED AS MUCH AS THEY COULD .
这 孩子们 帮助 作为 很多 作为 他们 可以 .

孩子们尽其所能地帮忙。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)
(Page 31)
(页 -)

(第31页)

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
“ And tell us about the cows and chickens ,
” 和 告诉 我们 关于 这 牛 和 鸡 ,

“给我们讲讲牛和鸡的故事吧。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 29]
” [页 -]

“[第 29 页]

[begd] ['lædi] .
begged Laddie .
乞求 拉迪 .

拉迪恳求道。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] — [naʊ] — [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kaʊ] , ['əʊnli][ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I know a riddle about — now — about a cow , only I can't think of it . ”
” 我 知道 一个 谜语 关于 — 现在 — 关于 一个 奶牛 , 仅有的 我 不能 思考 的 它 . ”

“我知道一个关于牛的谜语，但我现在想不起来了。”

“ ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] , ” [dʒəʊkt]['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .
“ Maybe it's the cow that jumped over the moon , ” joked Mr . North .
” 或许 它是 这 奶牛 那 跳了起来 超过 这 月亮 , ” 开玩笑 先生 . 北 .

“也许是那头跳过月亮的牛吧,”诺斯先生开玩笑说。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , ” ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , it isn't that , ” Laddie answered .
” 不 , 它 不是 那 , ” 拉迪 回答 .

“不，不是那样的,”拉迪回答道。

“ ['meɪbi] [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . ”
“ Maybe I'll think of it after a while . ”
” 或许 患病的 思考 的 它 后 一个 尽管 . ”

“也许过段时间我会想到它。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ” [sə'dʒestid] ['vaɪələt] .
“ I'd like to hear about the horses , ” suggested Violet .
” ID 喜欢 到 听到 关于 这 马匹 , ” 建议 紫色 .

“我想听听关于马匹的事情,”维奥莱特建议道。

“ [haʊ] ['meni] ['hɔːsɪz] [dʌz] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæv; həv][ænd; ənd][duː; də] [ðeɪ] ['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
“ How many horses does Farmer Joel have and do they ever run away and
“ 如何 许多 马匹 做 农民 乔尔 有 和 做 他们 曾经 跑步 离开 和
[dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][get] [hɜːt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni]
did they ever run away with you and did you get hurt and are there any
做过 他们 曾经 跑步 离开 和 你 和 做过 你 得到 伤害 和 是 那里 任何
['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] ?
little horses ?
小的 马匹 ?

“乔尔农夫有多少匹马？它们会逃跑吗？它们有没有带着你逃跑过？你有没有受伤？有没有小马？”

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeid] [rʌn] [ə'weɪ] , [wʊd] [ðeɪ] ?
I don't believe they'd run away , would they ?
我 不 相信 他们会 跑步 离开 , 会 他们 ?

我不认为他们会逃跑，对吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs] [rʌnz] [ə'weɪ] [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] — — ”
And if a horse runs away does he run back again and — — ”
和 如果 一个 马 跑步 离开 做 他 跑步 后退 再次 和 — — ”

如果一匹马跑丢了，它会再跑回来吗？——”

“ ['vaɪələt] ! ['vaɪələt] ! ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Violet ! Violet ! ” cried her mother .
“ 紫色 ! 紫色 ! ” 哭 她 母亲 .

“维奥莱特！维奥莱特！”她母亲喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd] [stɒpt] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [breθ] .
But the little girl had stopped herself , for she was out of breath .
但 这 小的 女孩 有 停止 她自己 , 为了 她 曾是 出去 的 气息 .

但小女孩停住了脚步，因为她已经气喘吁吁了。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][get] [spelz] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['ædəm] [nɔːθ] ,
“ Does she often get spells like that ? ” asked Adam North ,
“ 做 她 经常 得到 咒语 喜欢 那 ? ” 问 亚当 北 ,

“她经常会犯这种错误吗？”亚当·诺斯问道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [lʊk] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
with a laughing look at Mrs . Bunker .
和 一个 笑 看 在 太太 . 掩体 .

她笑着看了邦克太太一眼。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] .
“ Sometimes , ” was the smiling answer .
“ 有时 , ” 曾是 这 微笑 回答 .

“有时候，”对方笑着回答。

“ [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][ʃiː; ʃi][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
“ But generally she asks her questions one at a time .
“ 但 一般来说 她 问 她 问题 一 在 一个 时间 .

“但她通常一次只问一个问题。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [striːk] .
I don't know what made her take such a streak .
我 不 知道 什么 制成 她 拿 这样的 一个 条纹 .

我不知道是什么原因让她如此反常。

[bʌt; bət] [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðiːz] ['flaʊəz] [set] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['dædi] ['kɒmz] [həʊm] .
But come , children , I want to get these flowers set out before daddy comes home .
但 来 , 孩子们 , 我 想 到 得到 这些 花朵 放 出去 前 爸爸 来 家 .

孩子们，快来，我想在爸爸回家之前把这些花摆好。

[kʌm] [ə'lɒŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 30]
" [页 -]

"[第 30 页]

" [wiː; wi][kæn; kən][plɑːnt][sʌm; səm][ɪn][ðə; ðɪ][həʊl][wiː; wi][dʌg] , " [sed] ['lædi] .
" We can plant some in the hole we dug , " said Laddie .
" 我们 能 植物 一些 在 这 洞 我们 挖 , " 说 拉迪 .

"我们可以把一些种在我们挖的坑里，"拉迪说。

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! " [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" No ! No ! " cried Mun Bun .
" 不 ! 不 ! " 哭 门 包子 .

"不！不！"文彬喊道。

" [ðæts] [ə; eɪ][həʊl][tuː; tə]['tʃaɪnə][ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][wɒnt] ['eni] ['flaʊəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! "
" That's a hole to China and we don't want any flowers in it ! "
" 那就是 一个 洞 到 中国 和 我们 不 想 任何 花朵 在 它 ! "

"那是通往中国的黑洞，我们可不想让鲜花洒进去！"

" ['iːzi] , [mʌn] [bʌn] !
" Easy , Mun Bun !
" 简单的 , 门 包子 !

"简单点，小面包！"

[doʊnt][get][səʊ][ɪk'saɪtɪd] , " [suːðd] [rʌs] .
Don't get so excited , " soothed Russ .
不 得到 所以 兴奋的 , " 舒缓 拉斯 .

"别太激动了，"拉斯安慰道。

" ['meɪbi] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɪn]['tʃaɪnə] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['flaʊəz] . "
" Maybe the people in China would like some of these flowers . "
" 或许 这 人们 在 中国 会 喜欢 一些 的 这些 花朵 . "

"或许中国人民会喜欢这些花。"

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , all right .
" 哦 , 全部 正确的 .

"哦，好的。"

[aɪ] [gɪv] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [tuː; tə] - , " [ə'griːd] [mʌn] [bʌn] .
I give some flowers to Chiweeze , " agreed Mun Bun .
我 给 一些 花朵 到 - , " 同意 门 包子 .

"我送了一些花给Chiweeze，"Mun Bun同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [trʌk] [hæd; həd] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['draɪvweɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bʌŋkə(r)] [həʊm] ,
By this time the truck had rolled into the driveway of the Bunker home ,
经过 这 时间 这 卡车 有 滚动 进入 这 车道 的 这 掩体 家 ,

这时，卡车已经驶入了邦克家的车道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [suːn] ['fɒləʊd] .
and the family of children and their mother soon followed .
和 这 家庭 的 孩子们 和 他们的 母亲 很快 随后 .

随后，一家人——孩子和他们的母亲——也跟了过来。

[ðə; ði] [dɒl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]

The	doll	,	which	had	been	the	cause	of	so	much	excitement	,	and	not	a
这	玩具娃娃	,	哪个	有	到过	这	原因	的	所以	很多	激动	,	和	不是	一个

['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

little	trouble	,
小的	麻烦	,

这个娃娃曾引起过很多轰动，也带来了不少麻烦。

[wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [nəʊ] ['wɒndərɪŋ] [dɒg][kʊd; kəd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ə'gen] .

was	put	in	the	house	where	no	wandering	dog	could	carry	her	off	again	.
曾是	放	在	这	房子	在哪里	不	漫游	狗	可以	携带	她	离开	再次	.

把她安置在一栋房子里，这样就不会有流浪狗再把她叼走了。

[ðen] ['ædəm] [nɔːθ] [bɪ'gæn] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ðə; ði][pɒts][ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

Then	Adam	North	began	unloading	the	pots	of	flowers	,
然后	亚当	北	开始	卸货	这	锅	的	花朵	,

然后亚当·诺斯开始卸下花盆。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ]

some	of	which	needed	to	be	set	out	in	the	ground	to	make	them	grow
一些	的	哪个	需要	到	是	放	出去	在	这	地面	到	制作	他们	生长

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

有些种子需要种到地里才能更好地生长。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

It	was	toward	the	end	of	spring	,
它	曾是	朝向	这	结尾	的	春天	,

当时已接近春末，

[wɪð] ['sʌmə(r)] [ɪn] ['prɒspekt] [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði][taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

with	summer	in	prospect	and	just	the	time	to	start	making	a	flower	garden	,
和	夏天	在	前景	和	只是	这	时间	到	开始	制作	一个	花	花园	,

['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [sed] .

Mr	.	North	said	.
先生	.	北	说	.

诺斯先生说，夏天即将到来，正是开始打造花园的好时机。

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [reɪzd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['blɔsəmz] , [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [mɪs] [lə'viːnə]

Farmer	Joel	raised	many	kinds	of	plants	and	blossoms	,	his	sister	Miss	Lavina
农民	乔尔	提高	许多	种类	的	植物	和	花朵	,	他的	姐姐	错过	拉维娜

[tɒd] ['helpɪŋ]

Todd	helping
托德	帮助

农夫乔尔种植了许多种类的植物和花卉，他的妹妹拉维娜·托德小姐也帮了他很多忙。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][sʌm; səm][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

They	had	so	many	that	it	had	been	decided	to	send	some	to	Mr	.
他们	有	所以	许多	那	它	有	到过	决定	到	发送	一些	到	先生	.

['bʌŋkə(r)] .

Bunker	.
掩体	.

他们有很多，所以决定送一些给邦克先生。

“ [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][speə(r)][ɔːl] [ðiːz] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

“	But	I	never	thought	he	could	spare	all	these	,	”	remarked	Mrs	.	Bunker	,
“	但	我	绝不	想法	他	可以	空闲的	全部	这些	,	”	评论	太太	.	掩体	,

“但我从没想过他能拿出这么多东西来，”邦克太太说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ðiː][dʒə'reɪniəmz] , [ðə; ðiː] [brˈgəʊniə] , [ðə; ðiː][fɔː(r)] - [ɑːklɑːks] , [ðə; ðiː] [prˈtuːnjəz] , [ðə; ðiː]

when	she	saw	the	geraniums	,	the	begonias	,	the	four	-	o'clocks	,	the	petunias	,	the
什么时候	她	锯	这	天竺葵	,	这	秋海棠	,	这	四	-	点钟	,	这	矮牵牛	,	这

['zɪnjə] ,

zinnias	,
百日草	,

当她看到天竺葵、秋海棠、紫茉莉、矮牵牛、百日草时，

[ðə; ðiː]['mærɪgəʊld][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] “ ['pəʊzi] - [triːz] , ” [æz; əz][mʌn] [bʌn] [kɔːld]

the	marigolds	and	many	other	kinds	of	“	posy	-	trees	,	”	as	Mun	Bun	called
这	万寿菊	和	许多	其他	种类	的	“	铭文	-	树木	,	”	作为	门	包子	称为

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

万寿菊和许多其他种类的“花树”，正如文文所称呼的那样。

“ [əʊ] , [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] ['flaʊəz] [æt; ət] ['siːdərˌhɜːrst] [ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

“	Oh	,	yes	,	we	have	more	flowers	at	Cedarhurst	than	we	know	what	to
“	哦	,	是的	,	我们	有	更多的	花朵	在	锡达赫斯特	比	我们	知道	什么	到

[duː; də] [wɪð] ,

do	with	,
做	和	,

“哦，是的，我们在锡达赫斯特庄园的花卉多到我们都不知道该怎么办了。”

” [sed] ['ædəm] [nɔːθ] , [æz; əz][hiː; hi][brˈgæn] ['setɪŋ] [aʊt][ðə; ðiː] ['blɔsəmz] .

”	said	Adam	North	,	as	he	began	setting	out	the	blossoms	.
”	说	亚当	北	,	作为	他	开始	环境	出去	这	花朵	.

“亚当·诺斯一边说着，一边开始摆放花朵。”

[ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [helpt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ɪk'sept]

The	children	and	Mrs	.	Bunker	helped	as	much	as	they	could	,	but	except
这	孩子们	和	太太	.	掩体	帮助	作为	很多	作为	他们	可以	,	但	除了

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [rʌs] ,

for	what	Russ	,
为了	什么	拉斯	,

孩子们和邦克太太尽力帮忙，但除了拉斯之外，

[rəʊz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][dɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nɒt] [mʌtʃ] [help] .

Rose	and	Mrs	.	Bunker	did	there	was	really	not	much	help	.
玫瑰	和	太太	.	掩体	做过	那里	曾是	真的	不是	很多	帮助	.

罗斯和邦克太太确实帮不上什么忙。

[fɔː(r); fə(r)]['vaɪələt] , ['mɑːrdʒi] ,

For	Violet	,	Margy	,
为了	紫色	,	玛吉	,

致 Violet，Margy，

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['lædi] [wʊd] [stɑ:t] [tu:; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [plɑ:nt] ,

Mun	Bun	and	Laddie	would	start	to	dig	a	hole	in	which	to	set	out	a	plant	,
门	包子	和	拉迪	会	开始	到	挖	一个	洞	在	哪个	到	放	出去	一个	植物	,

蒙邦和拉迪会开始挖坑，准备种上植物。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [ðæt]

then	they	would	forget	all	about	it	in	running	to	see	a	new	kind	of	blossom	that
然后	他们	会	忘记	全部	关于	它	在	跑步	到	看	一个	新的	种类	的	开花	那

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌk] .

was	taken	from	the	truck	.
曾是	已采取	从	这	卡车	.

然后，他们会把这一切都忘得一干二净，奔向从卡车上取下来的一种新奇的花朵。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɑ:f] - [dʌg] [həʊlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n]

So	it	was	that	there	were	a	number	of	half	-	dug	holes	about	the	garden
所以	它	曾是	那	那里	是	一个	数字	的	一半	-	挖	孔	关于	这	花园

,

,

,

所以花园里到处都是挖了一半的坑。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] ['plɑ:ntɪd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

with	nothing	planted	in	them	.
和	没有什么	已种植	在	他们	.

里面什么也没种。

[bʌt; bət] ['ædəm] [nɔ:θ] [nju:] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wel] ,

But	Adam	North	knew	his	business	well	,
但	亚当	北	知道	他的	商业	出色地	,

但亚当·诺斯对自己的生意非常了解。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [hæd; həd] [tɜ:nd] [ðə; ði] ['fɔ:məli] [dʌl] ['bʌŋkə(r)] [jɑ:d] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l]

and	soon	he	had	turned	the	formerly	dull	Bunker	yard	into	a	veritable
和	很快	他	有	转向	这	以前	乏味的	掩体	院子	进入	一个	真正的

很快，他就把原本沉闷的地堡院子变成了一个名副其实的.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

['flaʊə(r)] - [ʃəʊ] , [wɪð] [braɪt] ['blɔsəmz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

flower	-	show	,	with	bright	blossoms	here	and	there	.
花	-	展示	,	和	明亮的	花朵	这里	和	那里	.

花展上，到处盛开着鲜艳的花朵。

“ [naʊ] [ɪf] [jʊl] [dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wetɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [həʊz] [səʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [wɪlt] ,

“	Now	if	you'll	just	give	'	em	a	little	wetting	down	with	the	hose	so	they	won't	wilt	,
“	现在	如果	你会	只是	给	-	呃	一个	小的	润湿	向下	和	这	软管	所以	他们	惯于	枯萎	,

“现在，如果你用水管稍微浇湿它们一下，它们就不会蔫了，

[ðel] [kʌm] [ʌp] [freʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [baɪ] ['mɔ:nɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

they'll	come	up	fresh	and	strong	by	morning	,	”	he	said	,
他们会	来	向上	新鲜的	和	强的	经过	早晨	,	”	他	说	,

“他们明天早上就会精神抖擞、活力充沛地回来，”他说。

[wen] [ðə; ði] [lɑ:st] [plɑ:nt] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] .

when	the	last	plant	was	set	out	.
什么时候	这	最后的	植物	曾是	放	出去	.

当最后一株植物被栽种时。

“ [aɪl] [juːz][ðə; ði][həʊz] ！ ” ['ɒfəd] [rʌs] .
“ I'll use the hose ！ ” offered Russ .
“ 患病的 使用 这 软管 ！ ” 提供 拉斯 .

“我来用水管！”拉斯提议道。

“ [aɪl] [help] ！ ” [sed] [rəʊz] .
“ I'll help ！ ” said Rose .
“ 患病的 帮助 ！ ” 说 玫瑰 .

“我来帮忙！”罗斯说道。

“ [səʊ] [wɪl] [aɪ] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
“ So will I ！ ” cried the other four little Bunkers .
“ 所以 将要 我 ！ ” 哭 这 其他 四 小的 掩体 .

“我也是！”其他四个小邦克喊道。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [həʊz] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [duː; də] .
Using the hose was something they all delighted to do .
使用 这 软管 曾是 某物 他们 全部 高兴极了 到 做 .

他们都很喜欢用软管浇水。

“ [nəʊ] , [maɪ] [dɪəz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['fɜːmli] .
“ No , my dears , ” said Mrs . Bunker firmly .
“ 不 , 我的 亲爱的们 , ” 说 太太 . 掩体 牢牢 .

“不，亲爱的们，”邦克太太坚定地说。

“ [rʌs] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] ['sprɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [get]
“ Russ will do the sprinkling and all the others must come in and get
“ 拉斯 将要 做 这 洒 和 全部 这 其他的 必须 来 在 和 得到
[wɒʃt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
washed ready for supper .
洗过 准备好 为了 晚餐 .

“Russ负责洒水，其他人都要进来洗漱，准备吃晚饭。”

['dædi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [həʊm] [ænd; ənd] [ðen] — — ”
Daddy will soon be home and then — — ”
爸爸 将要 很快 是 家 和 然后 — — ”

爸爸很快就要回家了，然后——”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] .
“ Will you tell us the secret ? ” asked Rose .
“ 将要 你 告诉 我们 这 秘密 ? ” 问 玫瑰 .

“你会告诉我们这个秘密吗？”罗斯问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] — [jes] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ I think so — yes , ” was the reply ,
“ 我 思考 所以 — 是的 , ” 曾是 这 回复 ,

“我想是的，”对方回答道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd]
and this gave the smaller children something to think about so they did not mind
和 这 给予 这 较小的 孩子们 某物 到 思考 关于 所以 他们 做过 不是 头脑
[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][həʊz] .
not being allowed to use the hose .
不是 存在 允许 到 使用 这 软管 .

这样一来，年纪小的孩子们就有了思考的余地，所以他们并不介意不被允许使用水管。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][let][ðem; ðəm] [teɪk] [tɜːnz] ['wetɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [plɑːnts] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)]
“ I wouldn't dare let them take turns wetting the new plants , ” said Mrs . Bunker
“ 我 不会 敢 让 他们 拿 转弯 润湿 这 新的 植物 , ” 说 太太 . 掩体
[tuː; tə]['ædəm] .
to Adam .
到 亚当 .

“我绝不敢让他们轮流给新栽的植物浇水，”邦克太太对亚当说。

“ [rʌs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wʊd] ['ʃəʊə(r)] ['evri] [wʌn] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] . ”

“	Russ	is	all	right	,	but	the	others	would	shower	every	one	passing	in	the	street	.	”
”	拉斯	是	全部	正确的	,	但	这	其他的	会	淋浴	每一个	一	通过	在	这	街道	.	”

“拉斯还好，但其他人会朝街上每个路过的人泼水。”

“ [ai] ['rekən] [səʊ] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [njuː] [plɑːnts] [bɪ'saɪdz] , ” ['tʃʌkl] ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]

“	I	reckon	so	,	and	wash	out	all	the	new	plants	besides	,	”	chuckled	Farmer	Joel's
”	我	估计	所以	,	和	洗	出去	全部	这	新的	植物	除了	,	”	轻笑	农民	乔尔的

['haɪəd]

hired
雇用

“我想也是，而且还要把新种的植物都冲走，”乔尔农场主雇的人笑着说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[mæn] .

man	.
男人	.

男人。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

“	And	now	,	”	he	went	on	,
”	和	现在	,	”	他	去	在	,

“现在，”他继续说道，

“ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]

“	since	you	have	been	so	kind	as	to	ask	me	to	stay	to	supper	and
”	自从	你	有	到过	所以	种类	作为	到	问	我	到	停留	到	晚餐	和

[rɪ'meɪn] [ɔːl] [naɪt] ,

remain	all	night	,
保持	全部	夜晚	,

“既然您如此好心地邀请我留下来吃晚饭并过夜，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [wɒʃ] [ʌp] [maɪ'self] .

I'd	like	to	wash	up	myself	.
ID	喜欢	到	洗	向上	我	.

我想自己洗个澡。

[aɪm] ['prɪti] ['dɜːti] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['graɪmi][hændz]

I'm	pretty	dirty	,	”	he	added	,	with	a	laugh	,	as	he	looked	at	his	grimy	hands
我是	漂亮的	肮脏的	,	”	他	额外	,	和	一个	笑	,	作为	他	看起来	在	他的	肮脏的	双手

,

,
,

“我身上挺脏的，”他笑着补充道，一边看着自己脏兮兮的双手。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [delvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːt][tuː; tə][set] [aʊt][ðə; ði] ['flaʊəz] .

for	he	had	been	delving	in	the	dirt	to	set	out	the	flowers	.
为了	他	有	到过	深入挖掘	在	这	污垢	到	放	出去	这	花朵	.

因为他一直在泥土里挖土，准备把花种下去。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Come	with	me	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
”	来	和	我	,	”	说	太太	.	掩体	.

“跟我来，”邦克太太说。

“ [ænd; ənd] , [rʌs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊz] .

“	And	,	Russ	,	”	she	added	,	“	be	careful	about	the	hose	.
”	和	,	拉斯	,	”	她	额外	,	“	是	小心	关于	这	软管	.

“还有，Russ，”她补充道，“小心软管。”

[doʊnt] [spreɪ] [ɒn] ['eni] ['piːp(ə)l] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] . ”

Don't	**spray**	**on**	**any**	**people**	**who**	**may**	**be**	**passing**	**.**	**”**
不	喷	在	任何	人们	WHO	可能	是	通过	.	”

不要向路过的人喷洒。”

“ [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

“	**I'll**	**be**	**careful**	**,**	**”**	**he**	**promised**	**.**
“ 患病的	是	小心	,	”	他	承诺	.	

“我会小心的，”他保证道。

['ɔːdnrəli] [wen] [rʌs] [juːst] [ðə; ði] [həʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [stʊd] [ə'raʊnd] ['æŋkʃəsli]

Ordinarily	**when**	**Russ**	**used**	**the**	**hose**	**all**	**the**	**other**	**little**	**Bunkers**	**stood**	**around**	**anxiously**
按说	什么时候	拉斯	用过的	这	软管	全部	这	其他	小的	掩体	站立	大约	焦虑地

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [tɜːn] .

waiting	**for**	**their**	**turn**	**.**
等待	为了	他们的	转动	.

通常情况下，当拉斯使用水管时，其他所有的小邦克都会焦急地站在周围等待轮到自己。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,

But	**now**	**,**	**with**	**the**	**prospect**	**of**	**hearing**	**a**	**secret**	**,**
但	现在	,	和	这	前景	的	听力	一个	秘密	,

但现在，眼看就要听到一个秘密，

[ðeɪ] [went] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz]

they	**went**	**willingly**	**to**	**the**	**bathroom**	**and**	**soon**	**were**	**as**	**shining**	**as**
他们	去	心甘情愿	到	这	浴室	和	很快	是	作为	灼灼	作为

[səʊp] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

soap	**and**	**water**	**could**	**make**	**them**	**.**
肥皂	和	水	可以	制作	他们	.

他们心甘情愿地去了洗手间，很快就被肥皂和水洗得锃亮。

['ædəm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] ,

Adam	**,**	**as**	**the**	**children**	**soon**	**began**	**to**	**call**	**him**	**,**	**for**	**he**	**was**	**very**	**friendly**	**,**
亚当	,	作为	这	孩子们	很快	开始	到	称呼	他	,	为了	他	曾是	非常	友好的	,

孩子们很快就开始叫他亚当，因为他非常友善。

[ræn] [ðə; ði] [bɪg] [trʌk] [ʌp] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

ran	**the**	**big**	**truck**	**up**	**alongside**	**the**	**garage**	**,**	**as**	**there**	**was**	**not**	**room**	**for**	**it**
跑	这	大的	卡车	向上	旁边	这	车库	,	作为	那里	曾是	不是	房间	为了	它

[ˌɪn'saɪd] .

inside	**.**
里面	.

由于车库里没有地方停放，只好把大卡车开到车库旁边。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒʃt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,

Then	**,**	**after**	**he**	**had**	**washed**	**and**	**prepared**	**for**	**supper**	**,**
然后	,	后	他	有	洗过	和	准备	为了	晚餐	,

然后，在他洗漱完毕并准备好晚餐之后，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [rʌs] [dɪd] [nɒt] [spreɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːli] [set] [aʊt]

he	**went**	**out**	**to**	**see**	**that**	**Russ**	**did**	**not**	**spray**	**too**	**much**	**water**	**on**	**the**	**newly**	**set**	**out**
他	去	出去	到	看	那	拉斯	做过	不是	喷	也	很多	水	在	这	新	放	出去

[plɑːnts] .

plants	**.**
植物	.

他出去查看Russ是否给新栽种的植物喷洒了过多的水。

['nɔːrə] , [ðə; ði] [kʊk] , [hæd; həd] ['sʌpə(r)] ['ɔːlməʊst] ['redi]

Norah	**,**	**the**	**cook**	**,**	**had**	**supper**	**almost**	**ready**
诺拉	,	这	厨师	,	有	晚餐	几乎	准备好

厨娘诺拉的晚餐差不多准备好了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ænd; ənd]['ædəm][hæd; həd][təʊld] [rʌs] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][hæd; həd] [biːn] [juːst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
and Adam had told Russ enough water had been used when the boy ,
和 亚当 有 讲述 拉斯 足够的 水 有 到过 用过的 什么时候 这 男生 ,
['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
looking down the street ,
寻找 向下 这 街道 ,

亚当告诉拉斯，水已经用得够多了，这时男孩望着街道，

[sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
saw his father approaching .
锯 他的 父亲 接近 .

他看到父亲走过来。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['dædi] !
“ Here comes daddy !
“ 这里 来 爸爸 !

“爸爸来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [sɔː]
Mr . Bunker waved his newspaper and as he reached the gate and saw
先生 . 掩体 挥手 他的 报纸 和 作为 他 达到 这 门 和 锯
[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :
the visitor a pleasant smile came over his face and he cried :
这 游客 一个 令人愉快的 微笑 来了 超过 他的 脸 和 他 哭 :

邦克先生挥舞着报纸，当他走到大门口看到来访者时，脸上露出了愉悦的笑容，他喊道：

“ [wel] , ['ædəm] [nɔːθ] !
“ Well , Adam North !
“ 出色地 , 亚当 北 !

“好吧，亚当·诺斯！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
Glad to see you !
高兴的 到 看 你 !

很高兴见到你！

[haʊz] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ? ”
How's Farmer Joel ? ”
怎么样 农民 乔尔 ? ”

乔尔农夫怎么样了？

“ [raɪt] ['hɑːti] !
“ Right hearty !
“ 正确的 爽朗 !

“真是太棒了！”

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðəʊz] ['flaʊəz] . ”
I brought you those flowers . ”
我 带来 你 那些 花朵 . ”

我给你带了这些花。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
” 那就是 好的 !

“那挺好的!

[həˈləʊ] , [rʌs] !
Hello , Russ !
你好 , 拉斯 !

你好，Russ!

[haʊz] [ˈevriθɪŋ] [hɪə(r)] ? ”
How's everything here ? ”
怎么样 一切 这里 ? ”

这里一切都好吗?

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈdædi] ! ”
“ All right , Daddy ! ”
” 全部 正确的 , 爸爸 ! ”

“好的，爸爸！”

“ [ˈdædi] ! [ˈdædi] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] ,
“ Daddy ! Daddy ! ” came in a chorus from the other little Bunkers ,
” 爸爸 ! 爸爸 ! ” 来了 在 一个 合唱 从 这 其他 小的 掩体 ,

“爸爸！爸爸！”其他几个小邦克齐声喊道。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈwelmd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [rʌʃ] .
and their father was overwhelmed in a joyous rush .
和 他们的 父亲 曾是 不堪重负 在 一个 欢乐 匆忙 .

他们的父亲欣喜若狂。

“ [wʌts] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ? ”
“ What's the secret ? ”
” 是什么 这 秘密 ? ”

“秘诀是什么？”

“ [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈsiːkrət] ! ”
“ Tell us the secret ! ”
” 告诉 我们 这 秘密 ! ”

“快告诉我们秘密！”

“ [kæn; kən] [ˈmʌðə(r)] [tel] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [naʊ] ?
“ Can Mother tell us the secret now ?
” 能 母亲 告诉 我们 这 秘密 现在 ?

“妈妈现在可以告诉我们这个秘密了吗？”

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] [hɜːd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
” These were only a few of the words Mr . Bunker heard as he was
” 这些 是 仅有的 一个 很少 的 这 字 先生 . 掩体 听到 作为 他 曾是
[hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] .
hugged and kissed .
拥抱 和 亲吻 .

“这些只是邦克先生在被拥抱和亲吻时听到的其中几句话。”

“ [ˈsiːkrət] ?
“ Secret ?
” 秘密 ?

“秘密?

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈædəm] .
” he exclaimed , looking at Adam .
” 他 惊呼 , 寻找 在 亚当 .

他看着亚当，惊呼道。

" [wɒt] ['siːkrət] ?
" What secret ?
" 什么 秘密 ?

"什么秘密？"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 35]
" [页 -]

"[第 35 页]

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] ! " [lɑːft] [rəʊz] .
" Oh , you know ! " laughed Rose .
" 哦 , 你 知道 ! " 笑了 玫瑰 .

"哦，你知道的！"罗斯笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ! "
" It must be about Farmer Joel ! "
" 它 必须 是 关于 农民 乔尔 ! "

"肯定跟乔尔农夫有关！"

" [əʊ] , [ðæt] ! " ['tʃʌkl] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" Oh , that ! " chuckled Mr . Bunker .
" 哦 , 那 ! " 轻笑 先生 . 掩体 .

"哦，那个啊！"邦克先生笑着说。

" [jes] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz] [ə'baʊt] [hɪm] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , the secret is about him , " he admitted .
" 是的 , 这 秘密 是 关于 他 , " 他 承认 .

"是的，秘密与他有关，"他承认道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" But how did you all know it ? "
" 但 如何 做过 你 全部 知道 它 ? "

"可是你们是怎么知道的？"

" [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)] , " [sed] ['ædəm] .
" There's been a lot of excitement in the last hour , " said Adam .
" 有 到过 一个 很多 的 激动 在 这 最后的 小时 , " 说 亚当 .

"过去一个小时里，气氛非常激动人心，"亚当说道。

" [aɪ] ['nɪəli] [ræn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [dɒl] , [dʒʌst] [mɪst] ['smæʃɪŋ] [rʌs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['siːkrət]
" I nearly ran over a doll , just missed smashing Russ , and there's a secret
" 我 几乎 跑 超过 一个 玩具娃娃 , 只是 错过 粉碎 拉斯 , 和 有 一个 秘密
[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
in the air .
在 这 空气 .

"我差点撞到一个娃娃，差点撞到Russ，而且空气中弥漫着秘密。"

[əʊ] , ['noʊˌbɑːdiːz] [hɜːt] , " [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ædɪd] ,
Oh , nobody's hurt , " he quickly added ,
哦 , 没有人 伤害 , " 他 迅速地 额外 ,

"哦，没有人受伤，"他赶紧补充道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]
for he saw that Mr . Bunker looked a little alarmed at the mention of
为了 他 锯 那 先生 . 掩体 看起来 一个 小的 惊慌 在 这 提到 的
[wɒt] [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [biːn] [æn; ən]['æksɪdənt] .
what had so nearly been an accident .
什么 有 所以 几乎 到过 一个 事故 .

因为他看到，邦克先生一听到那件差点酿成事故的事，就显得有些惊慌。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
“ That's good , ” said Daddy Bunker .
“ 那就是 好的 , ” 说 爸爸 掩体 .

“那很好，”邦克爸爸说。

“ [ðə; ði] ['si:krət] !
“ The secret !
“ 这 秘密 !

“秘密！

[ðə; ði] ['si:krət] ! ” [begd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The secret ! ” begged the children .
这 秘密 ! ” 乞求 这 孩子们 .

“秘密！”孩子们恳求道。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ All right .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['si:krət] , ” [hi:; hi] ['prɒmɪst] .
Come into the house and I'll tell you the secret , ” he promised .
来 进入 这 房子 和 患病的 告诉 你 这 秘密 , ” 他 承诺 .

“进屋来，我就告诉你这个秘密，”他承诺道。

[wɪð] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ɪn] [tru:p] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
With whoops of delight , in trooped the six little Bunkers .
和 哎呀 的 喜 , 在 成群结队 这 六 小的 掩体 .

六个小邦克欢呼着走了进来。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[weə(r)] [ɪz] ['lædi] ?
WHERE IS LADDIE ?
在哪里 是 小伙子 ?

拉迪在哪儿?

“ ['sʌpə(r)] [ɪz][ɔ:l] ['redi] , ['dædi] !
“ Supper is all ready , Daddy !
“ 晚餐 是 全部 准备好 , 爸爸 !

“爸爸，晚饭准备好了！”

[wi:l; wil][sɪt] [raɪt] [daʊn] , ” [kɔ:ld] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['hæpi] [kraʊd] ['entəd] .
We'll sit right down , ” called Mother Bunker , as the happy crowd entered .
出色地 坐 正确的 向下 , ” 称为 母亲 掩体 , 作为 这 快乐的 人群 进入 .

“我们马上坐下，”邦克妈妈喊道，欢快的人群走了进来。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [met] ['fɑ:mə(r)][dʒoʊlz][mæn] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['nɒdɪŋ] [ænd; ənd]
“ I see you have already met Farmer Joel's man , ” she added , nodding and
“ 我 看 你 有 已经 遇见 农民 乔尔的 男人 , ” 她 额外 , 点头 和
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

“看来你已经见过乔尔农夫的男友了，”她一边点头微笑一边补充道。

“ [əʊ] , [jes] , ['ædəm][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] , ” ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sed] .

“	Oh	,	yes	,	Adam	and	I	are	old	friends	,	”	Mr	.	Bunker	said	.
”	哦	,	是的	,	亚当	和	我	是	老的	朋友们	,	”	先生	.	掩体	说	.

“哦，是的，我和亚当是老朋友了，”邦克先生说。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] ['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['hʌŋgri] .

“	And	I'm	glad	supper	is	ready	,	for	I'm	hungry	.
”	和	我是	高兴的	晚餐	是	准备好	,	为了	我是	饥饿的	.

“我很高兴晚餐准备好了，因为我饿了。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [nəʊ] — — ”

Let	me	see	now	—	—	”
让	我	看	现在	—	—	”

让我看看——”

“ [ðə; ði] ['siːkrət] !

“	The	secret	!
”	这	秘密	!

“秘密！

[ðə; ði] ['siːkrət] ! ”

The	secret	!	”
这	秘密	!	”

秘密！

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət] ! ”

“	You	promised	to	tell	us	the	secret	!	”
”	你	承诺	到	告诉	我们	这	秘密	!	”

“你答应过要告诉我们这个秘密！”

“ [tel] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ! ”

“	Tell	us	now	!	”
”	告诉	我们	现在	!	”

“现在就告诉我们！”

“ [dəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] !

“	Don't	wait	until	after	supper	!
”	不	等待	直到	后	晚餐	!

“不要等到晚饭后！”

” [ðʌs] [kraɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

”	Thus	cried	the	six	little	Bunkers	.
”	因此	哭	这	六	小的	掩体	.

“六个小邦克哭了起来。”

“ ['kwaɪət] , ['tʃɪldrən] !

“	Quiet	,	children	!
”	安静的	,	孩子们	!

孩子们，安静！

[pliːz] [biː; bi]['kwaɪət] !

Please	be	quiet	!
请	是	安静的	!

请安静！

” [begd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	begged	their	mother	.
”	乞求	他们的	母亲	.

“他们恳求他们的母亲。”

“ [wɒt] [wɪl] ['ædəm] [nɔːθ] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”

“	What	will	Adam	North	think	of	you	?	”
”	什么	将要	亚当	北	思考	的	你	?	”

“亚当·诺斯会怎么看待你？”

“ [əʊ] , [let] - [ɪm] [gəʊ][ɒn] !
“ Oh , let ' em go on !
“ 哦 , 让 - 呃 去 在 !

“哦，让他们继续吧！”

[ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
I like it !
我 喜欢 它 !

我喜欢!

” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [trʌk] [ˈdraɪvə(r)] .
” chuckled the truck driver .
” 轻笑 这 卡车 司机 .

“卡车司机轻笑了一声。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

“ [ai] [θɪŋk] [pəˈhæps] [ai][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [tel] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] .
“ I think perhaps I had better tell the secret , ” said Mr . Bunker .
“ 我 思考 也许 我 有 更好的 告诉 这 秘密 , ” 说 先生 . 掩体 .

“我想我最好还是把这个秘密说出来，”邦克先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈeni] [piːs] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] .
“ It is the only way we shall have any peace and quiet .
“ 它 是 这 仅有的 方式 我们 将 有 任何 和平 和 安静的 .

“这是我们获得和平与安宁的唯一途径。”

[naʊ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ˈɔːdəd] ,
Now all of you sit down to the table , ” he ordered ,
现在 全部 的 你 坐 向下 到 这 桌子 , ” 他 订购 ,

“现在你们都到桌边坐下，”他命令道。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kəmˈpəʊz] [jɔːˈselvz] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ]
“ and when you can compose yourselves I will tell you what I have to say
“ 和 什么时候 你 能 撰写 你们自己 我 将要 告诉 你 什么 我 有 到 说
.
:
.

“等你们冷静下来，我再告诉你们我要说什么。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [tuː; tə][get][ˈkwaɪət] ,
” It took some little time for all of the six little Bunkers to get quiet ,
” 它 采取 一些 小的 时间 为了 全部 的 这 六 小的 掩体 到 得到 安静的 ,

“六个小掩体花了些时间才安静下来。”

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈnaɪsli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
but finally each one was sitting nicely in his or her chair ,
但 最后 每个 一 曾是 坐着 很好 在 他的 或者 她 椅子 ,

但最终每个人都乖乖地坐在了自己的椅子上。

[wɪð] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
with their father at one end of the table and their mother at the other ,
和 他们的 父亲 在 一 结尾 的 这 桌子 和 他们的 母亲 在 这 其他 ,

他们的父亲坐在桌子的一端，母亲坐在另一端。

[ˈædəm] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [nekst][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] .
Adam having a place next to Mr . Bunker .
亚当 拥有 一个 地方 下一个 到 先生 . 掩体 .

亚当的位置就在邦克先生旁边。

“ [naʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [wen] [ɔ:l][wɒz; wəz]['kwaɪət] ,
“ Now , ” said Mr . Bunker , when all was quiet ,
“ 现在 , ” 说 先生 . 掩体 , 什么时候全部 曾是 安静的 ,

“现在，”邦克先生在一切安静下来后说道，

“ [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [i:t] [tu:] [fɑ:st] ,
“ in order that you will not eat too fast ,
“ 在 命令 那 你 将要 不是 吃 也 快速地 ,

为了避免你吃得太快，

[tu:; tə] [get] [θru:] ['sʌpə(r)] ['kwɪkli] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['si:krət] ,
to get through supper quickly to hear the secret ,
到 得到 通过 晚餐 迅速地 到 听到 这 秘密 ,

为了尽快吃完晚饭听到秘密，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] [naʊ] . ”
I am going to tell it to you now . ”
我 是 去 到 告诉 它 到 你 现在 . ”

我现在就告诉你。

“ [əʊ] , [aɪ][kæn; kən] ['hɑ:dli] [weɪt] !
“ Oh , I can hardly wait !
“ 哦 , 我 能 几乎 等待 !

“哦，我简直等不及了！”

” [m'ɜ:məd] [rəʊz] .
” murmured Rose .
” 低声说道 玫瑰 .

“罗斯低声说道。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['vaɪələt] .
“ What is it ? ” asked Violet .
“ 什么 是 它 ? ” 问 紫色 .

“那是什么？”维奥莱特问道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['i:gə(r)] , ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] .
Then came a moment of eager , anxious waiting .
然后 来了 一个 片刻 的 渴望的 , 焦虑的 等待 .

接下来是一段焦急而又忐忑的等待。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət]['fɑ:mə(r)][dʒoʊlz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .
“ We are all going to spend the summer at Farmer Joel's , ” said Mr .
“ 我们 是 全部 去 到 花费 这 夏天 在 农民 乔尔的 , ” 说 先生 .
['bʌŋkə(r)] ['sʌd(ə)nli] .
Bunker suddenly .
掩体 突然 .

“我们今年夏天都要去乔尔农场过暑假，”邦克先生突然说道。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['mə:məz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
“ Oh ! Oh ! Oh ! ” came the murmurs of delight .
“ 哦 ! 哦 ! 哦 ! ” 来了 这 低语 的 喜 .

“哦！哦！哦！”一阵喜悦的低语传来。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpi] ['feɪsɪz]
Mrs . Bunker , with laughter shining in her eyes , looked at the happy faces
太太 . 掩体 , 和 笑声 灼灼 在 她 眼睛 , 看起来 在 这 快乐的 面孔
[ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
around her .
大约 她 .

邦克太太眼中闪烁着笑意，看着周围一张张快乐的笑脸。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [fʌn] [aʊt] [ðeə(r)] ! " [sed] ['ædəm] .
" They sure will have fun out there ! " said Adam .
" 他们 当然 将要 有 乐趣 出去 那里 ! " 说 亚当 .

"他们肯定会玩得很开心！"亚当说道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" Do you really mean it ? " asked Russ .
" 做 你 真的 意思是 它 ? " 问 拉斯 .

"你是认真的吗？"拉斯问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ? "
" Are we going ? "
" 是 我们 去 ? "

"我们要走吗？"

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Surely , " said his father .
" 一定 , " 说 他的 父亲 .

"当然，"他父亲说。

" ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]['sɪstə(r)] , [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn]
" Farmer Joel's sister , who has been keeping house for him , is going away on
" 农民 乔尔的 姐姐 , WHO 有 到过 保持 房子 为了 他 , 是 去 离开 在
[ə; eɪ]['vɪzɪt] .
a visit .
一个 访问 .

"农夫乔尔的妹妹一直在帮他料理家务，她要出去探亲了。"

[wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]
When he told me this he said he didn't know what he was going to do
什么时候 他 讲述 我 这 他 说 他 没有 知道 什么 他 曾是 去 到 做
,
,
,

他告诉我这件事的时候说，他不知道自己该怎么办。

[æz; əz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
as he didn't want a strange woman coming in to look after the place .
作为 他 没有 想 一个 奇怪的 女士 未来 在 到 看 后 这 地方 .

因为他不想让一个陌生的女人来照看这个地方。

[ðen] [aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] [brɪŋ] [maɪ][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [haʊs]
Then I said I would bring my six little Bunkers up there and they would keep house
然后 我 说 我 会 带来 我的 六 小的 掩体 向上 那里 和 他们 会 保持 房子
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "
for him . "
为了 他 . "

然后我说我会把我的六个小邦克们带到那里，让他们帮他料理家务。"

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪ] [ðæt] , ['dædi] ?
" Did you really say that , Daddy ?
" 做过 你 真的 说 那 , 爸爸 ?

"爸爸，你真的这么说了吗？"

" [rəʊz] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" Rose asked eagerly .
" 玫瑰 问 急切地 .

"罗斯急切地问道。"

“ [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] . ”
“ I surely did . ”
” 我 一定 做过 . ”

“我确实这么做了。”

“ [wel] , [ai][kæn; kən] [kiːp] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] , ” [rəʊz] [went] [ɒn] .
“ Well , I can keep house a little bit , ” Rose went on .
” 出色地 , 我 能 保持 房子 一个 小的 少量 , ” 玫瑰 去 在 .

“嗯，我可以做点家务，”罗斯接着说。

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] — —
“ But to cook for a farmer — —
” 但 到 厨师 为了 一个 农民 — —

但是要为农民做饭——

” [rəʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['wʌrid] , [səʊ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [sed] :
” Rose began to look worried , so her mother said :
” 玫瑰 开始 到 看 担心 , 所以 她 母亲 说 :

罗斯开始显得很担心，于是她妈妈说：

“ [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'ləʊn] .
“ You won't have to do it all alone .
” 你 惯于 有 到 做 它 全部 独自的 .

你无需独自完成这一切。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['nɔːrə] ,
I am going with you , and so is Norah ,
我 是 去 和 你 , 和 所以 是 诺拉 ,

我和你一起去，诺拉也和你一起去。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ðæt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ['dʌznt] [get] ['hʌŋgri] . ”
and we'll see that Farmer Joel doesn't get hungry . ”
和 出色地 看 那 农民 乔尔 不 得到 饥饿的 . ”

我们会看到乔尔农夫不会挨饿。

“ [əʊ] , [ɪf] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['vaɪələt] .
“ Oh , if mother is coming it will be all right , ” said Violet .
” 哦 , 如果 母亲 是 未来 它 将要 是 全部 正确的 , ” 说 紫色 .

“哦，如果妈妈来了就一切都好了，”维奥莱特说。

“ [faɪn] !
“ Fine !
” 美好的 !

“美好的!

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
” cried the other little Bunkers .
” 哭 这 其他 小的 掩体 .

“其他小邦克们哭喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
You can see they thought a great deal of their mother .
你 能 看 他们 想法 一个 伟大的 交易 的 他们的 母亲 .

可以看出，他们非常敬重他们的母亲。

“ [səʊ] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] ， ” [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] .

“	So	that	is	how	it	came	about	,	”	went	on	Mr	.	Bunker	.
”	所以	那	是	如何	它	来了	关于	，	”	去	在	先生	.	掩体	.

“事情就是这样发生的，”邦克先生继续说道。

“ [ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz][ˈsɪstə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈvɪzɪt] — [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɔːl] [ˈsʌmə(r)] .

“	Farmer	Joel's	sister	is	going	away	on	a	long	visit	—	to	remain	all	summer	.
”	农民	乔尔的	姐姐	是	去	离开	在	一个	长的	访问	—	到	保持	全部	夏天	.

“农夫乔尔的妹妹要出去长期探亲——整个夏天都会待在那里。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] . ”

We	are	going	up	there	to	live	on	his	farm	. ”
我们	是	去	向上	那里	到	居住	在	他的	农场	. ”

我们要去那里住他的农场。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][ai][help] [get][ɪn][ðə; ðiː][krɒps] ? ” [ɑːskt] [rʌs] ， [huː] [laɪkt] [tuː; tə][biː; biː] [ˈbɪzi] .

“	And	can	I	help	get	in	the	crops	?	”	asked	Russ	,	who	liked	to	be	busy	.
”	和	能	我	帮助	得到	在	这	农作物	?	”	问	拉斯	,	WHO	喜欢	到	是	忙碌的	.

“我可以帮忙收割庄稼吗？”喜欢忙碌的拉斯问道。

“ [jes] ， [wiːl; wil][ɔːl] [help] ， ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['prɒmɪst] .

“	Yes	,	we'll	all	help	,	”	his	father	promised	.
”	是的	,	出色地	全部	帮助	,	”	他的	父亲	承诺	.

“是的，我们都会帮忙的，”他父亲承诺道。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][help] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['ædəm] ?

“	I	think	you	need	a	lot	of	help	on	a	farm	in	summer	,	don't	you	,	Adam	?
”	我	思考	你	需要	一个	很多	的	帮助	在	一个	农场	在	夏天	,	不	你	,	亚当	?

“我想夏天在农场里你需要很多帮手，对吧，亚当？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ðæts] [raɪt] ， ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]['haɪəd][mæn] .

“	That's	right	,	”	answered	Farmer	Joel's	hired	man	.
”	那就是	正确的	,	”	回答	农民	乔尔的	雇用	男人	.

“没错，”乔尔农夫雇的工人回答道。

“ [ðə; ðiː][mɔː(r)] [help] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðiː]['betə(r)] .

“	The	more	help	we	have	the	better	.
”	这	更多的	帮助	我们	有	这	更好的	.

“我们得到的帮助越多越好。”

[aɪm] ['prɪti] [wel] [rʌʃt] [maɪ'self][ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] . ”

I'm	pretty	well	rushed	myself	in	the	summer	. ”
我是	漂亮的	出色地	匆忙	我	在	这	夏天	. ”

我夏天的时候也总是很忙。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] .

“	And	can	we	see	the	horses	?	”	asked	Violet	.
”	和	能	我们	看	这	马匹	?	”	问	紫色	.

“我们可以去看马吗？”维奥莱特问道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kaʊz] ? ” [keɪm] [frɒm; frəm] ['lædi] .

“	And	the	cows	?	”	came	from	Laddie	.
”	和	这	牛	?	”	来了	从	拉迪	.

“那牛呢？”拉迪问道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiː] [ʃiːp] ?

“	And	the	sheep	?
”	和	这	羊	?

“那羊呢？”

" [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Mun Bun wanted to know .
" 门 包子 通缉 到 知道 .

"文文想知道。"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] [triːz] ? " [ɑːskt] ['mɑːrdʒi] .
" And the apple trees ? " asked Margy .
" 和 这 苹果 树木 ? " 问 玛吉 .

"那苹果树呢？"玛吉问道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['biːz] [meɪk] ['hʌni] , " [riˈmɑːk] [rəʊz] , [huː] , [hɜːˈself] ,
" I'd like to see the bees make honey , " remarked Rose , who , herself ,
" ID 喜欢 到 看 这 蜜蜂 制作 蜂蜜 , " 评论 玫瑰 , WHO , 她自己 ,

"我想看看蜜蜂酿蜜的过程，"罗斯说道，她自己也……

[wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['eni] [biː] .
was often as busy as any bee .
曾是 经常 作为 忙碌的 作为 任何 蜜蜂 .

它常常像蜜蜂一样忙碌。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] , " ['prɒmɪst] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" You shall see everything there is to see , " promised Daddy Bunker .
" 你 将 看 一切 那里 是 到 看 , " 承诺 爸爸 掩体 .

"你会看到所有你想看到的东西，"邦克爸爸承诺道。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

"那里！

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] .
Now you know the secret .
现在 你 知道 这 秘密 .

现在你知道秘密了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [tuː; tə]
We are going off to
我们 是 去 离开 到

我们要去

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

['fɑːmə(r)][dʒoʊlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] .
Farmer Joel's for the summer , and I think we shall have a fine time .
农民 乔尔的 为了 这 夏天 , 和 我 思考 我们 将 有 一个 美好的 时间 .

农夫乔尔在这里过夏天，我想我们会过得很愉快。

[naʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpəz] !
Now eat your suppers !
现在 吃 你的 晚餐 !

快吃晚饭吧！

" [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [dɪd] .
" And the six little Bunkers did .
" 和 这 六 小的 掩体 做过 .

"六个小邦克做到了。"

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .

After	supper	there	was	more	talk	about	going	to	the	farm	,	and	Mr	.
后	晚餐	那里	曾是	更多的	讲话	关于	去	到	这	农场	,	和	先生	.

['bʌŋkə(r)] [sed] :

Bunker	said	:
掩体	说	:

晚饭后，大家又开始谈论去农场的事，邦克先生说：

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['ædəm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [gəʊ] .

“	I	have	been	talking	with	Adam	,	and	this	seems	the	best	way	to	go	.
“	我	有	到过	说	和	亚当	,	和	这	似乎	这	最好的	方式	到	去	.

“我和亚当谈过了，这似乎是最好的办法。”

['siːdərˌhɜːrst] , [weə(r)] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [laɪvz; lɪvz] , [ɪz] [ə'baʊt] ['fɔːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

Cedarhurst	,	where	Farmer	Joel	lives	,	is	about	forty	miles	from	here	.
锡达赫斯特	,	在哪里	农民	乔尔	生活	,	是	关于	四十	英里	从	这里	.

农夫乔尔居住的锡达赫斯特距离这里大约四十英里。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɒn] ['eni] ['reɪlrəʊd] , [səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

It	is	not	on	any	railroad	,	so	we	shall	need	to	go	in	the	automobile	.
它	是	不是	在	任何	铁路	,	所以	我们	将	需要	到	去	在	这	汽车	.

它不在任何铁路沿线，所以我们需要开车去。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋks] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl]

As	our	car	is	hardly	large	enough	to	take	us	all	and	the	trunks	we	shall
作为	我们的	车	是	几乎	大的	足够的	到	拿	我们	全部	和	这	树干	我们	将

[niːd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] .

need	this	is	what	we	can	do	.
需要	这	是	什么	我们	能	做	.

我们的车空间有限，装不下我们所有人以及我们需要的行李，所以我们只能这样做了。

“ ['ædəm] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['ɔːtəʊ] [trʌk] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði]

“	Adam	and	I	will	ride	to	Cedarhurst	in	the	big	auto	truck	that	brought	the
“	亚当	和	我	将要	骑	到	锡达赫斯特	在	这	大的	汽车	卡车	那	带来	这

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

“亚当和我将乘坐运送鲜花的那辆大卡车前往锡达赫斯特。”

[ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] — [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

In	that	we	can	also	take	the	baggage	—	the	trunks	of	clothes	and	the
在	那	我们	能	还	拿	这	行李	—	这	树干	的	衣服	和	这

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

这样我们也可以带上行李——装满衣服的箱子等等。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [trʌk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

The	children	can	also	ride	in	the	truck	with	me	.
这	孩子们	能	还	骑	在	这	卡车	和	我	.

孩子们也可以和我一起坐卡车。

[wiːl; wil] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] . ”

We'll	fill	it	full	of	straw	.	”
出色地	充满	它	满的	的	稻草	.	”

我们会把它装满稻草。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !

“	Oh	,	that	will	be	fun	!
“	哦	,	那	将要	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

" [kraɪd] [rʌs] .
" cried Russ .
" 哭 拉斯 .

"拉斯喊道。"

" [ə; eɪ]['regjələ(r)] [strɔː] [raɪd] ! " ['ædɪd] [rəʊz] .
" A regular straw ride ! " added Rose .
" 一个 常规的 稻草 骑 ! " 额外 玫瑰 .

"真是一次普通的稻草之旅！"罗斯补充道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['vaɪələt] .
" But what about mother ? " asked Violet .
" 但 什么 关于 母亲 ? " 问 紫色 .

"可是妈妈呢？"维奥莱特问道。

" [ɪz][ʃiː; ʃi]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
" Is she going in the truck with us ? "
" 是 她 去 在 这 卡车 和 我们 ? "

"她要和我们一起坐卡车吗？"

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [wɪl] [draɪv] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" Your mother and Norah will drive up in our own touring car , " said Mr .
" 你的 母亲 和 诺拉 将要 驾驶 向上 在 我们的 自己的 巡演 车 , " 说 先生 .
['bʌŋkə(r)] .
Bunker .
掩体 .

"你妈妈和诺拉会开着我们自己的旅行车过来，"邦克先生说。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" When can we go ? " asked Russ .
" 什么时候 能 我们 去 ? " 问 拉斯 .

"我们什么时候可以走？"拉斯问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" In a few days , " his father answered .
" 在 一个 很少 天 , " 他的 父亲 回答 .

"过几天吧，"他父亲回答道。

" [ðen] [aɪ][woʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['siːsɔː] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] [rʌs] .
" Then I won't bother to make the seesaw here , " went on Russ .
" 然后 我 惯于 打扰 到 制作 这 跷跷板 这里 , " 去 在 拉斯 .

"那我就不费劲在这里做跷跷板了，"拉斯继续说道。

" [aɪl] [seɪv] [ðə; ði] [neɪlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] . "
" I'll save the nails and take them to Farmer Joel's . "
" 患病的 节省 这 指甲 和 拿 他们 到 农民 乔尔的 . "

"我会把这些钉子留下来，送到乔尔农夫那里去。"

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] [rəʊz] .
" That's a good idea , " agreed Rose .
" 那就是 一个 好的 主意 , " 同意 玫瑰 .

"这真是个好主意，"罗斯同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['tiːtə(r)] - ['tɒtə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
" We can make a lovely teeter - totter up there , and have lots of fun .
" 我们 能 制作 一个 迷人的 跷跷板 - 蹒跚 向上 那里 , 和 有 很多 的 乐趣 .

"我们可以在上面做一个漂亮的跷跷板，玩得很开心。"

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

"	In	the	early	evening	,	after	supper	,
"	在	这	早期的	晚上	,	后	晚餐	,

“傍晚时分，晚饭后，

[nɒt] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [tɔːkt] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]

not	much	was	talked	of	by	the	six	little	Bunkers	but	the	coming	visit	to
不是	很多	曾是	谈话	的	经过	这	六	小的	掩体	但	这	未来	访问	到

['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .

Farmer	Joel's	.
农民	乔尔的	.

六个小邦克很少谈论什么，除了即将去拜访乔尔农夫。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Bunker	,	who	had	been	to	the	farm	some	years	before	with	her
太太	.	掩体	,	WHO	有	到过	到	这	农场	一些	年	前	和	她

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

邦克太太几年前曾和丈夫一起来过这个农场，

[təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

told	the	children	about	it	.
讲述	这	孩子们	关于	它	.

把这件事告诉了孩子们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

There	were	many	places	where	they	could	have	fun	,	she	said	.
那里	是	许多	地方	在哪里	他们	可以	有	乐趣	,	她	说	.

她说，有很多地方他们可以玩得很开心。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .

The	evening	was	passing	.
这	晚上	曾是	通过	.

夜幕降临，时光飞逝。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] , [wɜː(r); wə(r)][fɑːst]

Mun	Bun	and	Margy	,	in	spite	of	their	hard	work	to	keep	awake	,	were	fast
门	包子	和	玛吉	,	在	尽管如此	的	他们的	难的	工作	到	保持	醒	,	是	快速地

['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] ,

falling	asleep	,
坠落	睡着了	,

尽管文文和玛吉努力保持清醒，但还是很快就睡着了。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [hedz] ['nɒdɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] ['kləʊzɪŋ] .

their	little	heads	nodding	from	side	to	side	and	their	eyes	closing	.
他们的	小的	头部	点头	从	边	到	边	和	他们的	眼睛	结束	.

他们的小脑袋左右摇晃，眼睛也闭上了。

“ [ɪts] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm]

“	It's	time	they	were	in	bed	!	”	cried	Mrs	.	Bunker	,	when	she	finally	noticed	them
"	它是	时间	他们	是	在	床	!	"	哭	太太	.	掩体	,	什么时候	她	最后	注意到	他们

.

:
.

“他们该睡觉了！”邦克太太终于注意到他们时喊道。

“ [ɪts] [lɒŋ] [pɑːst][ðeə(r)]['aʊə(r)] .

“	It's	long	past	their	hour	.
"	它是	长的	过去的	他们的	小时	.

“他们的时代早已过去。”

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['sɪksθ] , [tuː] !

And	Laddie	and	Vi	,	too	!
和	拉迪	和	维	,	也	!

还有拉迪和维!

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed] ! ”

They	must	go	to	bed	!	”
他们	必须	去	到	床	!	”

他们该睡觉了!

“ [aɪl] ['kæri] [ʌp] [mʌn] [bʌn] , ” ['ɒfəd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	I'll	carry	up	Mun	Bun	,	”	offered	Mr	.	Bunker	.
”	患病的	携带	向上	门	包子	,	”	提供	先生	.	掩体	.

“我来背文包上去,”邦克先生提议道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['mɑːrdʒi] , ” [sed] ['ædəm] , [fɔː(r); fə(r)]

“	And	I'll	take	Margy	,	”	said	Adam	,	for
”	和	患病的	拿	玛吉	,	”	说	亚当	,	为了

“那我带上玛吉,”亚当说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[bəuθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'sliːp] .

both	the	smallest	children	were	now	asleep	.
两个都	这	最小	孩子们	是	现在	睡着了	.

两个最小的孩子都睡着了。

“ [kʌm] , ['sɪksθ] , ” [sə'dʒestid] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Come	,	Vi	,	”	suggested	her	mother	.
”	来	,	维	,	”	建议	她	母亲	.

“来吧，薇,”她母亲建议道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lædi] [kæn; kən][gəʊ][ʌp][baɪ] [jɔː'selvz] . ”

“	You	and	Laddie	can	go	up	by	yourselves	.	”
”	你	和	拉迪	能	去	向上	经过	你们自己	.	”

“你和拉迪可以自己上去。”

“ ['lædi] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , ” [sed] ['vaɪələt] .

“	Laddie	isn't	here	,	”	said	Violet	.
”	拉迪	不是	这里	,	”	说	紫色	.

“拉迪不在,”维奥莱特说。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ?

“	He	isn't	?
”	他	不是	?

“他不是吗? ”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

Where	is	he	?	”	asked	her	mother	.
在哪里	是	他	?	”	问	她	母亲	.

“他在哪里? ”她母亲问道。

“ [pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

“	Perhaps	he	has	fallen	asleep	in	a	corner	of	the	porch	,
”	也许	他	有	倒下	睡着了	在	一个	角落	的	这	门廊	,

“或许他已经在门廊的某个角落睡着了，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə]

"	for	they	were	sitting	out	on	the	piazza	talking	over	the	coming	visit	to
"	为了	他们	是	坐着	出去	在	这	广场	说	超过	这	未来	访问	到

['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .

Farmer	Joel's	.
农民	乔尔的	.

因为他们正坐在广场上谈论着即将拜访乔尔农夫的事情。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [went] [ɒn]['vaɪələt] .

"	No	,	he	isn't	here	,	"	went	on	Violet	.
"	不	,	他	不是	这里	,	"	去	在	紫色	.

"不，他不在这里，"维奥莱特继续说道。

" [hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] . "

"	He	got	up	and	walked	off	a	little	while	ago	.	"
"	他	得到	向上	和	步行	离开	一个	小的	尽管	前	.	"

"他刚才起身离开了。"

" [ðen] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [bed] [baɪ] [hɪm'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	Then	I	guess	he	went	up	to	bed	by	himself	,	"	said	Mr	.	Bunker	,
"	然后	我	猜测	他	去	向上	到	床	经过	他自己	,	"	说	先生	.	掩体	,

"那我猜他应该是自己上床睡觉了，"邦克先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kæriɪŋ] [mʌn] [bʌn] , [waɪl] ['ædəm] ['fɒləʊd] [wɪð] ['mɑːrdʒi] .

as	he	went	into	the	house	carrying	Mun	Bun	,	while	Adam	followed	with	Margy	.
作为	他	去	进入	这	房子	携带	门	包子	,	尽管	亚当	随后	和	玛吉	.

他抱着 Mun Bun 进了屋，Adam 则抱着 Margy 跟在后面。

" [aɪl] [siː] [ɪf] [hiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I'll	see	if	he's	in	his	room	,	"	he	added	to	his	wife	.
"	患病的	看	如果	他是	在	他的	房间	,	"	他	额外	到	他的	妻子	.

"我去看看他是不是在房间里，"他对妻子补充道。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [kɔːld] [daʊn] : " ['lædi] ['ɪz(ə)nt][ʌp][hɪə(r)] !

But	a	little	later	,	when	Mr	.	Bunker	called	down	:	"	Laddie	isn't	up	here	!
但	一个	小的	之后	,	什么时候	先生	.	掩体	称为	向下	:	"	拉迪	不是	向上	这里	!

但过了一会儿，邦克先生向下喊道："拉迪不在上面！"

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

"	there	was	some	excitement	.
"	那里	曾是	一些	激动	.

"当时气氛有些激动人心。"

" [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Where	can	he	be	?	"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	在哪里	能	他	是	?	"	问	太太	.	掩体	.

"他会在哪里呢？"邦克太太问道。

" ['meɪbi] [hiːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['laɪtnɪŋ] [bʌgz] , " [sə'dʒestid] [rəʊz] ,

"	Maybe	he's	out	in	the	yard	trying	to	catch	lightning	bugs	,	"	suggested	Rose	,
"	或许	他是	出去	在	这	院子	尝试	到	抓住	闪电	漏洞	,	"	建议	玫瑰	,

"也许他在院子里抓萤火虫呢，"罗斯猜测道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]

for	she	and	Russ	were	to	be	allowed	to	remain	up	a	little	later
为了	她	和	拉斯	是	到	是	允许	到	保持	向上	一个	小的	之后

[ðæn; ðən][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] .

than	the	smaller	children	.
比	这	较小的	孩子们	.

因为她和拉斯可以比年纪小的孩子晚睡一会儿。

“ [ɪts] [tuː] [ˈɜːli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlaɪtnɪŋ] [bʌgz] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .

“	It's	too	early	for	lightning	bugs	,	”	replied	Mrs	.	Bunker	.
”	它是	也	早期的	为了	闪电	漏洞	,	”	回复	太太	.	掩体	.

“现在离萤火虫还早，”邦克太太回答说。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæv; həv]

“	Where	can	the	child	have
”	在哪里	能	这	孩子	有

孩子可以去哪里?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[gɒn] ?

gone	?
已消失	?

走了吗?

['lædi] ! ['lædi] !

Laddie	!	Laddie	!
拉迪	!	拉迪	!

小伙子！小伙子!

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

“	she	called	,	raising	her	voice	.
”	她	称为	,	提高	她	嗓音	.

她提高嗓门喊道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
”	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒgz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] — [ðæt]

”	But	the	only	sound	was	the	singing	of	the	frogs	down	in	the	pond	—	that
”	但	这	仅有的	声音	曾是	这	歌唱	的	这	青蛙	向下	在	这	池塘	—	那

[ɪz] ,

is	,
是	,

“但唯一的声音是池塘里青蛙的鸣叫声——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [frɒgz] [meɪk] “ ['sɪŋɪŋ] .

if	you	call	the	noise	the	frogs	make	“	singing	.
如果	你	称呼	这	噪音	这	青蛙	制作	“	歌唱	.

如果你把青蛙发出的声音称为“唱歌”。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] ['lædi] .

”	There	was	no	answer	from	Laddie	.
”	那里	曾是	不	回答	从	拉迪	.

“拉迪没有回答。”

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['wɔndə] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

“	He	may	have	wandered	down	into	the	garden	,
”	他	可能	有	漫步	向下	进入	这	花园	,

“他可能漫步到了花园里，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [set] [aʊt] , ” [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

to	look	at	some	of	the	flowers	you	set	out	,	”	suggested	Mr	.	Bunker	.
到	看	在	一些	的	这	花朵	你	放	出去	,	”	建议	先生	.	掩体	.

“不妨看看你摆放的一些鲜花，”邦克先生建议道。

“ [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	He	couldn't	see	flowers	in	the	dark	,	”	objected	Mrs	.	Bunker	.
”	他	不能	看	花朵	在	这	黑暗的	,	”	反对	太太	.	掩体	.

“他在黑暗中看不见花，”邦克太太反驳道。

“ [hiː; hi] [mait] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , ” [sed] [rʌs] .

“	He	might	if	he	took	a	flashlight	,	”	said	Russ	.
”	他	可能	如果	他	采取	一个	手电筒	,	”	说	拉斯	.

“如果他带了手电筒，也许就能做到，”拉斯说。

“ ['meɪbi] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

“	Maybe	that's	what	he	did	.
”	或许	那就是	什么	他	做过	.

“也许他就是这么做的。”

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

I'll	go	and	look	for	him	.	”
患病的	去	和	看	为了	他	.	”

我去找他。

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , ” ['ɒfəd] ['ædəm] .

“	I'll	come	and	help	you	,	”	offered	Adam	.
”	患病的	来	和	帮助	你	,	”	提供	亚当	.

“我来帮你，”亚当说道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [lædiːz] [neɪm] [brɔːt]

But	a	search	through	the	garden	and	more	calling	of	Laddie's	name	brought
但	一个	搜索	通过	这	花园	和	更多的	呼叫	的	小伙子的	姓名	带来

[nəʊ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

no	answer	from	the	little	fellow	.
不	回答	从	这	小的	同伴	.

但是，在花园里四处寻找并多次呼唤拉迪的名字，都没有得到小家伙的回应。

“ [weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [gɒn] ? ” [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Where	can	he	have	gone	?	”	exclaimed	Mrs	.	Bunker	.
”	在哪里	能	他	有	已消失	?	”	惊呼	太太	.	掩体	.

“他到底去哪儿了？”邦克太太惊呼道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [hiːz] [lɒst] .

“	I'm	afraid	he's	lost	.
”	我是	害怕的	他是	丢失的	.

“恐怕他迷路了。”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]

”	[	Pg	44	]
”	[	页	-	]

“[第 44 页]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm]

OFF	TO	THE	FARM
离开	到	这	农场

去农场

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'lɑ:md] ['əʊvə(r)] [lædi:z]

Mr	.	Bunker	saw	that	his	wife	was	growing	a	little	alarmed	over	Laddie's
先生	.	掩体	锯	那	他的	妻子	曾是	生长	一个	小的	惊慌	超过	小伙子的

['æbsəns] , [səʊ] [hi:; hi] [sed] :

absence	,	so	he	said	:
缺席	,	所以	他	说	:

邦克先生看出妻子对拉迪的失踪有些担忧，于是说道：

" [naʊ] [doʊnt] ['wʌri] , [wi:l; wil] [faɪnd] ['lædi] . "

"	Now	don't	worry	,	we'll	find	Laddie	.	"
"	现在	不	担心	,	出色地	寻找	拉迪	.	"

"别担心，我们会找到拉迪的。"

" [aɪl] [help] [ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , " [sed] ['ædəm] .

"	I'll	help	you	look	for	him	,	"	said	Adam	.
"	患病的	帮助	你	看	为了	他	,	"	说	亚当	.

"我会帮你找他，"亚当说。

" [hi:; hi] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] ['veri] [fɑ:(r)] . "

"	He	can't	have	gone	very	far	.	"
"	他	不能	有	已消失	非常	远的	.	"

"他不可能走得很远。"

" ['meɪbi] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] , " [sə'dʒestid] [rʌs] ,

"	Maybe	he	fell	asleep	in	the	summer	-	house	,	"	suggested	Russ	,
"	或许	他	跌倒	睡着了	在	这	夏天	-	房子	,	"	建议	拉斯	,

"也许他在避暑别墅里睡着了，"拉斯猜测道。

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['sʌmə(r)] - [haʊs] , [ɔ:(r)] [pə'vɪliən]

for	at	the	end	of	the	garden	was	a	rustic	summer	-	house	,	or	pavilion
为了	在	这	结尾	的	这	花园	曾是	一个	乡村	夏天	-	房子	,	或者	亭

,

,

,

花园尽头是一座简朴的避暑小屋，或者说凉亭。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] .

in	which	the	children	sometimes	played	.
在	哪个	这	孩子们	有时	玩	.

孩子们有时会在那里玩耍。

[bʌt; bət] ['lædi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

But	Laddie	was	not	there	.
但	拉迪	曾是	不是	那里	.

但拉迪不在那里。

" [kʊd; kəd] [hi:; hi] [hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðə; ði] [brʊk] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] .

"	Could	he	have	fallen	into	the	brook	?	"	asked	Rose	.
"	可以	他	有	倒下	进入	这	溪	?	"	问	玫瑰	.

"他是不是掉进小溪里了？"罗斯问道。

" [ɪf] [hi:; hi] [dɪd] , [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [gɒt] [wet] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)]

"	If	he	did	,	all	that	could	happen	would	be	that	he	got	wet	,	"	her	father
"	如果	他	做过	,	全部	那	可以	发生	会	是	那	他	得到	湿的	,	"	她	父亲

['ɑ:nsə(r)d] ,

answered	,
回答	,

"就算他那样做，最多也就是淋湿一下而已，"她父亲回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['lædi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [aɪ] [ges] [id] [jel] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hɪə(r)][hɪm] ,
“ And if Laddie fell into the brook I guess he'd yell and we would hear him ,
” 和 如果 拉迪 跌倒 进入 这 溪 我 猜测 他会 叫喊 和 我们 会 听到 他 ,

“如果拉迪掉进小溪里，我想他会大喊，我们就能听到他的声音了。”

” [rəʊz] [sed] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” Rose said , nodding her head .
” 玫瑰 说 , 点头 她 头 .

“罗斯一边点头一边说道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -] “
[Pg 45] “
[页 -] “

[第45页]“

- ['tɪzənt] ['veri] [diːp] , ['enihaʊ] , ” ['ædɪd] [rʌs] .
' Tisn't very deep , anyhow , ” added Russ .
- 不是 非常 深的 , 无论如何 , ” 额外 拉斯 .

“反正也不是很深，”拉斯补充道。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['lædi] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ðeə(r)]
They looked farther in the garden for Laddie and called his name , but there
他们 看起来 更远 在 这 花园 为了 拉迪 和 称为 他的 姓名 , 但 那里
[wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
was no answer .
曾是 不 回答 .

他们在花园里继续寻找拉迪，并呼唤他的名字，但没有人回应。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] ['wʌrid] [wen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ɪn][ðə; ði]
Mr . Bunker was just beginning to get worried when the telephone in the
先生 . 掩体 曾是 只是 开始 到 得到 担心 什么时候 这 电话 在 这
[haʊs] ['sʌd(ə)nli] [ræŋ] .
house suddenly rang .
房子 突然 响铃 .

邦克先生正开始感到担忧时，家里的电话突然响了。

“ ['meɪbi] [ðæts] [sʌm; səm] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] !
“ Maybe that's some news of him !
” 或许 那就是 一些 消息 的 他 !

“也许这就是他的一些消息！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
” exclaimed the mother of the missing little fellow .
” 惊呼 这 母亲 的 这 丢失的 小的 同伴 .

“失踪小男孩的母亲惊呼道。”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , [bʌt; bət] [lædiːz] ['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .
She started toward the telephone , but Laddie's father reached it first .
她 开始 朝向 这 电话 , 但 小伙子的 父亲 达到 它 第一的 .

她走向电话，但拉迪的父亲抢先一步拿到了电话。

“ [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] ! ” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .
“ Hello ! Hello ! ” called Mr . Bunker into the telephone .
” 你好 ! 你好 ! ” 称为 先生 . 掩体 进入 这 电话 .

“喂！喂！”邦克先生对着电话喊道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .
The others listened to what he had to say .
这 其他的 听着 到 什么 他 有 到 说 .

其他人听他讲话。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[jes] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
Yes , ” he went on .
是的 , ” 他 去 在 .

“是的,”他继续说道。

“ [əʊ] , [ðen] [hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ Oh , then he's all right .
” 哦 , 然后 他是 全部 正确的 .

“哦，那他没事了。”

[aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .
I'm glad of that .
我是 高兴的 的 那 .

我很高兴。

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你!

[jes] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] ['ɑːftə(r)][hɪm] . ”
Yes , I'll be right down after him . ”
是的 , 患病的 是 正确的 向下 后 他 . ”

是的，我马上就下去。

“ ['evɪdəntli] [ɪts] [ə'baʊt] ['lædi] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [vɔɪs] .
“ Evidently it's about Laddie ? ” said Mrs . Bunker in a questioning voice .
” 显然 它是 关于 拉迪 ? ” 说 太太 . 掩体 在 一个 提问 嗓音 .

“显然是关于拉迪的事吧？”邦克太太疑惑地问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
“ Yes , ” answered her husband , as he hung up the receiver .
” 是的 , ” 回答 她 丈夫 , 作为 他 悬挂 向上 这 接收者 .

“是的,”她丈夫回答道，然后挂断了电话。

“ ['lædi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] . ”
“ Laddie is in the police station . ”
” 拉迪 是 在 这 警察 车站 . ”

“拉迪在警察局。”

“ [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] ! ” [kraɪd] [rʌs] .
“ The police station ! ” cried Russ .
” 这 警察 车站 ! ” 哭 拉斯 .

“警察局！”拉斯喊道。

“ [ɪz][hiː; hi] [ə'restɪd] ?
“ Is he arrested ?
” 是 他 被捕 ?

他被逮捕了吗?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

” [rəʊz] ['kwɪrrɪd] ['wʌndrɪŋli] .
” Rose queried wonderingly .
” 玫瑰 查询 惊奇地 .

“罗斯好奇地问道。”

['dædi] ['bʌŋkə(r)] [lɑ:ft] , [wɪtʃ] [let] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['veri] ['sɪəriəs] .

Daddy	**Bunker**	**laughed**	**,**	**which**	**let**	**them**	**all**	**know**	**it**	**could**	**not**	**be**	**very**	**serious**	**.**
爸爸	掩体	笑了	,	哪个	让	他们	全部	知道	它	可以	不是	是	非常	严肃的	.

邦克爸爸笑了，这让大家都知道事情可能并不严重。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**wife**	**.**
“	什么	是	它	?	”	问	他的	妻子	.

“是什么事？”他妻子问道。

“ [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,

“	**As**	**nearly**	**as**	**I**	**can**	**make**	**out**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bunker**	**,**
“	作为	几乎	作为	我	能	制作	出去	,	”	说	先生	.	掩体	,

“据我所知，”邦克先生说，

“ ['lædi] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

“	**Laddie**	**wandered**	**away**	**from**	**here**	**and**	**went**	**to**	**the**	**police**	**station**	**about**
“	拉迪	漫步	离开	从	这里	和	去	到	这	警察	车站	关于

[sʌm; səm] ['rɪd(ə)l] . ”

some	**riddle**	**.**	**”**
一些	谜语	.	”

“小伙子从这里走开了，去了警察局，说是有什么谜题。”

“ [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ! ” [kraɪd] ['ædəm] [nɔ:θ] .

“	**A**	**riddle**	**!**	**”**	**cried**	**Adam**	**North**	**.**
“	一个	谜语	!	”	哭	亚当	北	.

“真是个谜语！”亚当·诺斯喊道。

“ [gʊd] ['gæsəli:n] !

“	**Good**	**gasoline**	**!**
“	好的	汽油	!

“优质汽油！”

[ðæt] [bɔɪ] [mʌst; məst] [dri:m] [ɒv; əv] ['rɪdlz] ! ”

That	**boy**	**must**	**dream**	**of**	**riddles**	**!**	**”**
那	男生	必须	梦	的	谜语	!	”

那个男孩一定在做谜语梦！

“ [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] [hi:; hi] [dʌz] , ” [saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**I**	**sometimes**	**think**	**he**	**does**	**,**	**”**	**sighed**	**his**	**mother**	**.**
“	我	有时	思考	他	做	,	”	叹了口气	他的	母亲	.

“我有时觉得他确实有这种感觉，”他母亲叹了口气。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] ?

“	**But**	**what**	**sort**	**of**	**riddle**	**is**	**it**	**this**	**time**	**?**
“	但	什么	种类	的	谜语	是	它	这	时间	?

“但这次的谜题是什么呢？”

” [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

”	**she**	**asked**	**her**	**husband**	**.**
”	她	问	她	丈夫	.

她问丈夫。

“ [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [nəʊ] , ” [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkərz]

“	The	officer	at	the	police	station	didn't	just	know	,	”	was	Mr	.	Bunker's
”	这	官	在	这	警察	车站	没有	只是	知道	,	”	曾是	先生	.	地堡的

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“警察局的警官不仅仅是知道而已，”邦克先生回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lædi] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get] [hɪm] ,

“	He	said	they	had	Laddie	there	and	asked	me	to	come	and	get	him	,
”	他	说	他们	有	拉迪	那里	和	问	我	到	来	和	得到	他	,

他说拉迪在那里，让我去把他接过来。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [hɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]

as	they	didn't	want	to	send	him	home	with	a	policeman	for	fear	the
作为	他们	没有	想	到	发送	他	家	和	一个	警察	为了	害怕	这

['neɪbəz] [wʊd] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

neighbors	would	think	something	had	happened	.
邻居	会	思考	某物	有	发生	.

因为他们不想让警察把他送回家，怕邻居以为发生了什么事。

[æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

As	nearly	as	I	can	make	out	,
作为	几乎	作为	我	能	制作	出去	,

据我所知，

['lædi] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪd(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs]

Laddie	must	have	thought	of	a	riddle	and	have	gone	to	the	police
拉迪	必须	有	想法	的	一个	谜语	和	有	已消失	到	这	警察

['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [ges] [ˌaɪ 'tiː] . ”

station	to	see	if	any	one	could	guess	it	.	”
车站	到	看	如果	任何	一	可以	猜测	它	.	”

拉迪一定是想了个谜语，然后跑到警察局来问问有没有人能猜出来。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?

“	Why	didn't	he	ask	one	of	us	?
”	为什么	没有	他	问	一	的	我们	?

“他为什么不问问我们中的任何一个呢？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	his	mother	wanted	to	know	.
”	他的	母亲	通缉	到	知道	.

他母亲想知道。

“ [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [ɑːsk][ˌjuː 'es][fɜːst] . ”

“	He	generally	does	ask	us	first	.	”
”	他	一般来说	做	问	我们	第一的	.	”

“他通常会先征求我们的意见。”

“ [wiːl; wil][faɪnd][aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	We'll	find	out	all	about	it	when	I	bring	him	home	,	”	replied	Mr	.	Bunker	.
”	出色地	寻找	出去	全部	关于	它	什么时候	我	带来	他	家	,	”	回复	先生	.	掩体	.

“等我把他带回家，我们就会知道一切了。”邦克先生回答说。

“ [aɪl] [gəʊ] [raɪt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

“	I'll	go	right	after	him	.
”	患病的	去	正确的	后	他	.

“我这就去追他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第3/10页

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〃 [Pg 47]
〃 [页 -]

“[第 47 页]

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][kɑː(r)] ? 〃 [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ Will you take the car ? 〃 asked Mrs . Bunker .
〃 将要 你 拿 这 车 ? 〃 问 太太 . 掩体 .

“你愿意开车吗？”邦克太太问道。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betə(r)] .
“ Yes , I think I'd better .
〃 是的 , 我 思考 ID 更好的 .

“是的，我想我最好是这样。”

['lædi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [hiːz] ['prɪti] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] . 〃
Laddie may have fallen asleep , and he's pretty heavy to carry . 〃
拉迪 可能 有 倒下 睡着了 , 和 他是 漂亮的 重的 到 携带 . 〃

拉迪可能睡着了，而且他挺重的，抱起来很费劲。

“ [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , 〃 ['ɒfəd] ['ædəm] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs]
“ I'll go with you , 〃 offered Adam , and soon they were at the police
〃 患病的 去 和 你 , 〃 提供 亚当 , 和 很快 他们 是 在 这 警察
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“我陪你去，”亚当提议道，很快他们就到了警察局。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['lædi] [waɪd] [ə'weɪk] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]
There they found Laddie wide awake , sitting in the assembly room of the station
那里 他们 成立 拉迪 宽的 醒 , 坐着 在 这 集会 房间 的 这 车站
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们发现拉迪醒着，正坐在警局的集合室里。

[waɪl] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [rɪ'zɜːv] ['djuːti] , [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ]
while several officers , who were on reserve duty , were laughing and joking
尽管 一些 警官 , WHO 是 在 预订 责任 , 是 笑 和 开玩笑
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

几名正在执行预备役任务的军官和他有说有笑。

“ [hiːz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] , 〃 [sed] ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] .
“ He's far from being asleep , 〃 said Mr . North .
〃 他是 远的 从 存在 睡着了 , 〃 说 先生 . 北 .

“他离睡着还远着呢，”诺斯先生说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! 〃 [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
“ I should say so ! 〃 agreed Mr . Bunker .
〃 我 应该 说 所以 ! 〃 同意 先生 . 掩体 .

“我倒觉得应该这样！”邦克先生同意道。

“ ['lædi] [bɔɪ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] ?
“ Laddie boy , what in the world are you doing down here ?
” 拉迪 男生 , 什么 在 这 世界 是 你 正在做 向下 这里 ?

“小伙子，你到底在这里干什么？”

” [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
” he asked the little fellow .
” 他 问 这 小的 同伴 .

他问那个小家伙。

“ [ai] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ I came down to find out about a riddle , ” he answered .
” 我 来了 向下 到 寻找 出去 关于 一个 谜语 , ” 他 回答 .

“我下来是为了弄清楚一个谜语，”他回答说。

“ [ænd; ənd] [hi:z] [hæd; həd][ˌju: 'es][ɔ:l] [gesɪŋ] ['rɪdlz] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn][hɪə(r)] [ə'baʊt]
“ And he's had us all guessing riddles ever since he walked in here about
” 和 他是 有 我们 全部 猜测 谜语 曾经 自从 他 步行 在 这里 关于
[æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,
an hour ago ,
一个 小时 前 ,

“自从大约一个小时前他走进这里以来，他就一直在让我们猜谜语。”

” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [pə'li:s] ['sɑ:dʒənt] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
” chuckled the police sergeant in charge of the station .
” 轻笑 这 警察 军士 在 收费 的 这 车站 .

“警局负责人轻笑了一声。”

“ [hi:z] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] ! ”
“ He's a great boy ! ”
” 他是 一个 伟大的 男生 ! ”

“他真是个好孩子！”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] ['rɪdlz] , ” [sed] ['lædi] .
“ I didn't perzactly come down here to ask riddles , ” said Laddie .
” 我 没有 完全 来 向下 这里 到 问 谜语 , ” 说 拉迪 .

“我来这里可不是为了问谜语的，”拉迪说道。

“ [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pə'li:smən] [tu:; tə][ɑ:sk]['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl]
“ But I wanted to make up a riddle about a policeman to ask Farmer Joel
” 但 我 通缉 到 制作 向上 一个 谜语 关于 一个 警察 到 问 农民 乔尔
[wen] [ai][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:m] ,
when I got to the farm ,
什么时候 我 得到 到 这 农场 ,

“但我到了农场后，想编一个关于警察的谜语去问乔尔农夫。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['rɪd(ə)l] .
and I had to see a police station inside to make up the riddle .
和 我 有 到 看 一个 警察 车站 里面 到 制作 向上 这 谜语 .

我必须亲眼看到里面的警察局才能解开这个谜题。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 48]
” [页 -]

“[第 48 页]

“ [wel] , [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['rɪd(ə)l] [ʌp] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:f] .
“ Well , did you make the riddle up ? ” asked the sergeant , with another laugh .
” 出色地 , 做过 你 制作 这 谜语 向上 ? ” 问 这 军士 , 和 其他 笑 .

“嗯，这个谜语是你编的吗？”中士笑着问道。

[laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [dʌl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒn] ['dju:ti] ['welkəm] ['eni]
Life **at** **the** **station** **was** **very** **often** **dull** **,** **and** **the** **men** **on** **duty** **welcomed** **any**
生活 在 这 车站 曾是 非常 经常 乏味的 , 和 这 男人 在 责任 欢迎 任何
['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
little **change** **.**
小的 改变 .

车站的生活常常很单调，值班的士兵们都渴望任何一点改变。

“ [jes] , [ai] [gɒt] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , ” ['lædi] [ə'naʊnst] . “
“ **Yes** **,** **I** **got** **a** **riddle** **,** **”** **Laddie** **announced** **.** **“**
” 是的 , 我 得到 一个 谜语 , ” 拉迪 宣布 . ”

“没错，我有个谜语，”拉迪宣布道。

- ['tɪzənt] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
' **Tisn't** **very** **good** **,** **but** **maybe** **I** **can** **think** **of** **a** **better** **one** **after** **a** **while** **.**
- 不是 非常 好的 , 但 或许 我 能 思考 的 一个 更好的 一 后 一个 尽管 .

虽然不太好，但过段时间也许能想到更好的。

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] .
This **is** **it** **.**
这 是 它 .

就是这样。

[waɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɒp] ? ”
Why **is** **a** **police** **station** **like** **a** **candy** **shop** **?** **”**
为什么 是 一个 警察 车站 喜欢 一个 糖果 店铺 ? ”

为什么说警察局像糖果店?

“ [hɑ:] ! [hɑ:] ! ” [lɑ:ft] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **the** **sergeant** **.**
” 哈 ! 哈 ! ” 笑了 这 军士 .

“哈哈！”中士大笑起来。

“ [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
“ **That** **may** **be** **a** **riddle** **,** **but** **I** **can't** **see** **it** **.**
” 那 可能 是 一个 谜语 , 但 我 不能 看 它 .

“这或许是个谜，但我看不懂。”

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['kændi] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [ðɪs] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] . ”
Nothing **could** **be** **more** **different** **than** **a** **candy** **store** **and** **this** **police** **station** **.** **”**
没有什么 可以 是 更多的 不同的 比 一个 糖果 店铺 和 这 警察 车站 . ”

糖果店和警察局简直是天壤之别。

“ [jes] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪk] [ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [went] [ɒn] ['lædi] .
“ **Yes** **,** **there's** **something** **alike** **in** **each** **of** **them** **,** **”** **went** **on** **Laddie** **.**
” 是的 , 有 某物 同样 在 每个 的 他们 , ” 去 在 拉迪 .

“是的，他们每个人身上都有相似之处，”拉迪继续说道。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [gɪv] [ʌp] ?
“ **Do** **you** **all** **give** **up** **?**
” 做 你 全部 给 向上 ?

你们都放弃了吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [tel] [waɪ] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɒp] ? ”
“ **Can** **you** **tell** **why** **a** **police** **station** **is** **like** **a** **candy** **shop** **?** **”**
” 能 你 告诉 为什么 一个 警察 车站 是 喜欢 一个 糖果 店铺 ? ”

你能说说为什么警察局像糖果店吗?

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [hɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] ? ” [ɑ:skt]
“ Is it because when people are brought here they have to stick ? ” asked
“ 是 它 因为 什么时候 人们 是 带来 这里 他们 有 到 戳 ? ” 问
['ædəm] .
Adam .
亚当 .

“是因为人们一旦来到这里就必须留下来吗？”亚当问道。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !
“ Ha ! Ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !
That's pretty good !
那就是 漂亮的 好的 !

那相当不错！

” [lɑ:ft] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] .
” laughed the sergeant .
” 笑了 这 军士 .

“中士笑了。”

“ [aɪ'd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [maɪ'self] !
“ I'd never think of that myself !
“ ID 绝不 思考 的 那 我 !

“我自己绝对想不到这一点！”

['prɪti] [gʊd] !
Pretty good !
漂亮的 好的 !

不错！

[ə; eɪ] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [hɪə(r)] !
A police station is like a candy shop because people have to stick here !
一个 警察 车站 是 喜欢 一个 糖果 店铺 因为 人们 有 到 戳 这里 !

警察局就像糖果店一样，因为人们不得不待在这里！

[ænd; ənd] [ɪts] [tru:] !
And it's true !
和 它是 真的 !

这是真的！

[ðeɪ] [du:; də][hæv; həv][tu:; tə] [stɪk] [ɪf] [wi:; wi] [ə'rest] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sel] .
They do have to stick if we arrest them and put them in a cell .
他们 做 有 到 戳 如果 我们 逮捕 他们 和 放 他们 在 一个 细胞 .

如果我们逮捕他们并将他们关进牢房，他们就必须遵守规定。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['stɪki] ['kændi] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kændi] [ʃɒp] [ðeid] [stɪk] [ðeə(r)] .
And if there's sticky candy on the floor of a candy shop they'd stick there .
和 如果 有 黏 糖果 在 这 地面 的 一个 糖果 店铺 他们会 戳 那里 .

如果糖果店的地板上有粘性糖果，它们就会粘在那里。

['prɪti] [gʊd] !
Pretty good !
漂亮的 好的 !

不错！

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 49]
” [页 -]

“[第 49 页]

“ [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['lædi] .

“	No	,	that	isn't	the	reason	,	”	said	Laddie	.
”	不	,	那	不是	这	原因	,	”	说	拉迪	.

“不，那不是原因，”拉迪说。

“ ['lɪs(ə)n] .

“	Listen	.
”	听	.

“听。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kændi] [ʃɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [stɪks] .

A	police	station	is	like	a	candy	shop	because	it's	full	of	sticks	.
一个	警察	车站	是	喜欢	一个	糖果	店铺	因为	它是	满的	的	棍子	.

警察局就像糖果店，因为里面到处都是糖果棒。

[stɪks] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [klʌbz] .

Sticks	,	you	know	—	the	policemen's	clubs	.
棍子	,	你	知道	—	这	警察的	俱乐部	.

你知道，就是警棍——警察的警棍。

['ðer] [laɪk] [stɪks] [ɒv; əv] ['kændi] , [juː; jʊ] [nəʊ] ! ”

They're	like	sticks	of	candy	,	you	know	!	”
它们是	喜欢	棍子	的	糖果	,	你	知道	!	”

它们就像糖果棒一样，你知道吗！

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ə'gen] .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	the	sergeant	again	.
”	哈	!	哈	!	”	笑了	这	军士	再次	.

“哈哈！”中士又笑了起来。

“ [ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

“	That's	pretty	good	!
”	那就是	漂亮的	好的	!

“那相当不错！”

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

I	must	remember	that	to	tell	the	captain	.
我	必须	记住	那	到	告诉	这	队长	.

我得记住这件事，告诉船长。

[wel] , [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][led] ['lædi] [aʊt] ,

Well	,	good	night	to	you	,	”	he	added	,	as	Mr	.	Bunker	led	Laddie	out	,
出色地	,	好的	夜晚	到	你	,	”	他	额外	,	作为	先生	.	掩体	引领	拉迪	出去	,

“好了，晚安，”他补充道，随后邦克先生领着拉迪走了出去。

['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði]

thanking	the	sergeant	and	his	men	for	having	entertained	and	kept	the
谢谢	这	军士	和	他的	男人	为了	拥有	娱乐	和	保留	这

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

little	boy	.
小的	男生	.

感谢中士和他的部下们招待并照顾这个小男孩。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [sed] ['lædi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]

On	the	way	home	in	the	automobile	Mr	.	Bunker	said	Laddie	should	not	have
在	这	方式	家	在	这	汽车	先生	.	掩体	说	拉迪	应该	不是	有

[slɪpt] [ɒf] [ænd; ənd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [sʌm; səm]

slipped	off	and	gone	down	the	street	to	the	police	station	without	telling	some
滑倒了	离开	和	已消失	向下	这	街道	到	这	警察	车站	没有	讲述	一些

[wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

one	about	it	.
一	关于	它	.

在回家的路上，邦克先生在车里说，拉迪不应该悄悄溜下车，径直走到街上的警察局，而不告诉任何人。

“ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['wʌrid] , ['lædi] , ” [went] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

“	We	were	all	worried	,	Laddie	,	”	went	on	his	father	.
“	我们	是	全部	担心	,	拉迪	,	”	去	在	他的	父亲	.

“我们都很担心，拉迪，”他父亲接着说。

“ [aɪm] ['sɒri] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] .

“	I'm	sorry	,	”	the	little	fellow	said	.
“	我是	对不起	,	”	这	小的	同伴	说	.

“对不起，”小家伙说。

“ [aɪ][wəʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

“	I	won't	do	it	again	.
“	我	惯于	做	它	再次	.

“我不会再这样做了。”

[bʌt; bət][aɪ][gɒt][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt][ə; eɪ] [pə'li:smən] ,

But	I	got	to	thinking	I	could	make	up	a	good	riddle	about	a	policeman	,
但	我	得到	到	思维	我	可以	制作	向上	一个	好的	谜语	关于	一个	警察	,

但我转念一想，我可以编一个关于警察的好谜语，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l]

and	I	thought	it	would	be	better	if	I	could	see	one	before	I	made	the	riddle
和	我	想法	它	会	是	更好的	如果	我	可以	看	一	前	我	制成	这	谜语

,

,

,

我想，如果我能在出谜语之前先看到一个谜题，那就更好了。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [went] . ”

so	I	just	went	.	”
所以	我	只是	去	.	”

于是我就去了。

“ [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['rɪd(ə)l] — [aɪl] [seɪ] [ðæt] , ” ['tʃʌkl] ['ædəm] [nɔ:θ] .

“	Well	,	it's	a	pretty	good	riddle	—	I'll	say	that	,	”	chuckled	Adam	North	.
“	出色地	,	它是	一个	漂亮的	好的	谜语	—	患病的	说	那	,	”	轻笑	亚当	北	.

“嗯，这真是一个不错的谜语——我得这么说，”亚当·诺斯笑着说。

“ ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][ə'baʊt][ðə; ði][fɑ:m] [wen] [ju:; jʊ]

“	Maybe	you	can	make	up	some	about	the	farm	when	you
“	或许	你	能	制作	向上	一些	关于	这	农场	什么时候	你

“也许你可以编造一些关于农场的故事，当你……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[get] [ðeə(r)] .

get	there	.
得到	那里	.

到达那里。

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [laɪks] [dʒəʊks][ænd; ənd] ['rɪdlz] . ”

Farmer	Joel	likes	jokes	and	riddles	.	”
农民	乔尔	点赞	笑话	和	谜语	.	”

农夫乔尔喜欢笑话和谜语。

“ [aɪl] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ” ['kaɪndli] ['ɒfəd] ['lædi] ,

“	I'll	make	up	a	lot	of	them	for	him	,	”	kindly	offered	Laddie	,
” 患病的		制作	向上	一个	很多	的	他们	为了	他	,	”	亲切地	提供	拉迪	,

“我会替他编造很多故事的，”拉迪好心地说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] ['rɪdlz] ['kɒnstəntli] [ɒn][hænd][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɜːn]

as	if	he	had	a	stock	of	riddles	constantly	on	hand	and	could	turn
作为	如果	他	有	一个	库存	的	谜语	不断地	在	手	和	可以	转动

[ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] .

them	out	at	a	moment's	notice	.
他们	出去	在	一个	瞬间	注意	.

仿佛他随时都有一堆谜语可以抛出来。

“ [əʊ] , ['lædi] , [juː; jʊ][bæd] [bɔɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wen] [hiː; hi]

“	Oh	,	Laddie	,	you	bad	boy	,	where	have	you	been	?	”	asked	his	mother	when	he
”	哦	,	拉迪	,	你	坏的	男生	,	在哪里	有	你	到过	?	”	问	他的	母亲	什么时候	他

[riːtʃt] [həʊm] .

reached	home	.
达到	家	.

“哦，拉迪，你这个坏孩子，你跑哪儿去了？”他回到家时，他妈妈问道。

[wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kændi] [ʃɒp] ,

When	they	told	her	his	riddle	about	the	police	station	and	candy	shop	,
什么时候	他们	讲述	她	他的	谜语	关于	这	警察	车站	和	糖果	店铺	,

当他们把关于警察局和糖果店的谜语告诉她时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] .

she	could	not	help	laughing	.
她	可以	不是	帮助	笑	.

她忍不住笑了起来。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [tuː; tə]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .

A	few	days	after	this	everything	was	ready	for	the	start	to	Farmer	Joel's	.
一个	很少	天	后	这	一切	曾是	准备好	为了	这	开始	到	农民	乔尔的	.

几天后，Farmer Joel 的农场一切准备就绪，即将开业。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

Mr	.	Bunker	had	arranged	to	leave	his	real	estate	business	in	charge	of
先生	.	掩体	有	安排	到	离开	他的	真实的	财产	商业	在	收费	的

[hɪz; ɪz] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

his	men	at	the	office	,
他的	男人	在	这	办公室	,

邦克先生已安排好将他的房地产业务交由办公室的员工负责管理。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [haʊs] , ['teɪkɪŋ] ['nɔːrə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

and	Mrs	.	Bunker	prepared	to	close	the	house	,	taking	Norah	with	her	to
和	太太	.	掩体	准备	到	关闭	这	房子	,	采取	诺拉	和	她	到

[kʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] .

cook	at	the	farm	.
厨师	在	这	农场	.

邦克太太准备关门，带着诺拉去农场做饭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kləʊðɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [pækt] [ɪn] [və'liːz] [ænd; ənd] [trʌŋks] ,

The	children's	clothing	had	been	packed	in	valises	and	trunks	,
这	孩子们的	衣服	有	到过	包装	在	手提箱	和	树干	,

孩子们的衣服都装在手提箱和旅行箱里。

[ænd; ənd] [paɪld] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['ɔːtəʊ] [trʌk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

and	piled	in	the	big	auto	truck	which	was	filled	with	straw	to	make	a
和	堆积	在	这	大的	汽车	卡车	哪个	曾是	已填	和	稻草	到	制作	一个

['kʌmftəb(ə)l] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɒn] [ðeə(r)] ['fɔːti] - [maɪl] [trɪp] .

comfortable	resting	place	for	the	six	little	Bunkers	on	their	forty	-	mile	trip	.
舒服的	休息	地方	为了	这	六	小的	掩体	在	他们的	四十	-	英里	旅行	.

他们挤进一辆装满稻草的大卡车，为六个小邦克在四十英里的旅途中提供了一个舒适的休息场所。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] ,

As	I	have	told	you	,
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [trʌk] [wɪð] ['ædəm] ,

the	children	and	their	father	would	ride	in	the	big	truck	with	Adam	,
这	孩子们	和	他们的	父亲	会	骑	在	这	大的	卡车	和	亚当	,

孩子们和他们的父亲会和亚当一起坐在大卡车里。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [wʊd] ['fɒləʊ] [wɪð] ['nɔːrə]

and	Mrs	.	Bunker	would	follow	with	Norah
和	太太	.	掩体	会	跟随	和	诺拉

邦克太太随后会带着诺拉一起出现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[ɪn] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] .

in	the	touring	car	,	the	children's	mother	doing	the	driving	.
在	这	巡演	车	,	这	孩子们的	母亲	正在做	这	驾驶	.

在旅行车里，孩子们的母亲正在开车。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wʌn] [grænd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wen] [ðə; ði]

All	was	one	grand	excitement	in	the	home	of	the	six	little	Bunkers	when	the
全部	曾是	一	盛大	激动	在	这	家	的	这	六	小的	掩体	什么时候	这

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑːm] .

morning	came	on	which	they	were	to	leave	for	the	farm	.
早晨	来了	在	哪个	他们	是	到	离开	为了	这	农场	.

六个小邦克一家在前往农场的那天早晨，家里充满了兴奋的气氛。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['vaɪələt]

Every	one	seemed	to	be	talking	at	once	,	and	certainly	the	children	,	Violet
每一个	一	似乎	到	是	说	在	一次	,	和	当然	这	孩子们	,	紫色

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

每个人似乎都在同时说话，孩子们尤其如此，特别是维奥莱特。

['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɑːskt] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔː(r)] .

never	seemed	to	have	asked	so	many	questions	before	.
绝不	似乎	到	有	问	所以	许多	问题	前	.

以前似乎从未问过这么多问题。

['lædi] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] .

Laddie	,	too	,	was	on	the	alert	.
拉迪	,	也	,	曾是	在	这	警报	.

拉迪也保持着警惕。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪd(ə)l] .

He	was	working	on	a	new	riddle	.
他	曾是	在职的	在	一个	新的	谜语	.

他正在琢磨一个新的谜语。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [rʌs] .

He	spoke	of	it	to	Russ	.
他	辐	的	它	到	拉斯	.

他把这件事告诉了拉斯。

“ [ɪts] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [triː] , ” [sed] [ˈlædi] .

“	It's	about	a	tree	,	”	said	Laddie	.
”	它是	关于	一个	树	,	”	说	拉迪	.

“故事是关于一棵树的，”拉迪说。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [əʊld] [ˈrɪd(ə)l] , ” [rʌs] [sed] .

“	Oh	,	I	know	that	old	riddle	,	”	Russ	said	.
”	哦	,	我	知道	那	老的	谜语	,	”	拉斯	说	.

“哦，我知道那个老谜语，”拉斯说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ?

“	You	mean	why	is	a	tree	like	a	dog	?
”	你	意思是	为什么	是	一个	树	喜欢	一个	狗	?

你是说为什么树像狗?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bɑːk] . ”

Because	it	has	a	bark	.	”
因为	它	有	一个	吠	.	”

因为它有树皮。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [wʌn] , ” [ˈlædi] [sed] [ˈiːgəli] .

“	No	,	it	isn't	that	one	,	”	Laddie	said	eagerly	.
”	不	,	它	不是	那	一	,	”	拉迪	说	急切地	.

“不，不是那个，”拉迪急切地说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ˈrɪd(ə)l] .

“	This	is	a	new	riddle	.
”	这	是	一个	新的	谜语	.

这是一个新谜题。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

Now	I	have	it	!
现在	我	有	它	!

现在我拥有它了!

[wʌts] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] ?

What's	the	difference	between	a	tree	and	a	bird	?
是什么	这	不同之处	之间	一个	树	和	一个	鸟	?

树和鸟有什么区别?

[kæn; kən][juː; jʊ][ˈɑːnsə(r)] [ðæt] ? ”

Can	you	answer	that	?	”
能	你	回答	那	?	”

你能回答这个问题吗?

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] [naʊ] , ” [mˈɜːməd] [rʌs] , [huː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] .

“	Let	me	see	now	,	”	murmured	Russ	,	who	wanted	to	please	his	little	brother	.
”	让	我	看	现在	,	”	低声说道	拉斯	,	WHO	通缉	到	请	他的	小的	兄弟	.

“让我看看，”拉斯低声说道，他想讨好他的弟弟。

“ [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] .

“	The	difference	between	a	bird	and	a	tree	.
”	这	不同之处	之间	一个	鸟	和	一个	树	.

“鸟和树的区别。”

[wel] , [wʌn] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈdʌznt] . ”

Well	,	one	flies	and	the	other	doesn't	.	”
出色地	,	一	苍蝇	和	这	其他	不	.	”

嗯，一个会飞，另一个不会。

“ [nəʊp] ！ ” [kraɪd] ['lædi] .
“ Nope ! ” cried Laddie .
“ 没有 ！ ” 哭 拉迪 .

“不！”拉迪喊道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'll tell you .
“ 患病的 告诉 你 .

我告诉你。

[ə; eɪ] [triː] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] [liːvz] [ɪn]
A tree leaves in the spring and a bird leaves in
一个 树 树叶 在 这 春天 和 一个 鸟 树叶 在

树在春天发芽，鸟在春天飞翔。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði] [fɔːl] .
the fall .
这 落下 .

秋季。

[siː] [wɒt] [ai] [miːn] ?
See what I mean ?
看 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

[ə; eɪ] [triː] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [ðə; ði] [liːvz] [kʌm] [aʊt] .
A tree leaves in the spring — the leaves come out .
一个 树 树叶 在 这 春天 — 这 树叶 来 出去 .

春天树木会发芽——叶子会长出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɜːd] [liːvz] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
But a bird leaves in the fall .
但 一个 鸟 树叶 在 这 落下 .

但鸟儿会在秋天离开。

[ðə; ði][bɜːd] [liːvz] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][flaɪz] [daʊn] [saʊθ] [weə(r)] [ɪts] [wɔːm] . ”
The bird leaves the North and flies down South where it's warm . ”
这 鸟 树叶 这 北 和 苍蝇 向下 南 在哪里 它是 温暖的 . ”

这只鸟离开北方，飞往温暖的南方。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ” [sed] [rʌs] .
“ I don't think that's a very good riddle , ” said Russ .
“ 我 不 思考 那就是 一个 非常 好的 谜语 , ” 说 拉斯 .

“我觉得这不是个好谜语，”拉斯说。

“ [wel] , ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ” ['lædi] [riˈmɑːk]
“ Well , maybe I can think of a better one after a while , ” Laddie remarked
“ 出色地 , 或许 我 能 思考 的 一个 更好的 一 后 一个 尽管 , ” 拉迪 评论
['tʃɪəfəli] .
cheerfully .
愉快地 .

“嗯，过段时间也许我能想到一个更好的，”拉迪兴高采烈地说。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
He certainly was good - natured .
他 当然 曾是 好的 - 自然 .

他性格确实很好。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Now	**that**	**the**	**time**	**of**	**going**	**to**	**the**	**farm**	**had**	**arrived**	**,**
现在	那	这	时间	的	去	到	这	农场	有	到达的	,

现在去农场的时候到了，

['vaɪələt] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Violet	**was**	**eager**	**to**	**find**	**out**	**all**	**about**	**the**	**animals**	**.**
紫色	曾是	渴望的	到	寻找	出去	全部	关于	这	动物	.

维奥莱特很想了解所有关于动物的事情。

[ʃiː; ʃi] ['feəli] ['pestə] ['ædəm] [wɪð] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] .

She	**fairly**	**pestered**	**Adam**	**with**	**wanting**	**to**	**know**	**things**	**.**
她	相当	烦扰	亚当	和	想要	到	知道	事物	.

她不停地缠着亚当问这问那。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

She	**asked**	**:**
她	问	:

她问道：

“ [haʊ] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

“	**How**	**many**	**chickens**	**are**	**there**	**?**
“	如何	许多	鸡	是	那里	?

有多少只鸡?

[haʊ] ['meni] [kaʊz] ?

How	**many**	**cows**	**?**
如何	许多	牛	?

有多少头牛?

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] ['biːz] ? ”

Did	**you**	**ever**	**count**	**the**	**bees**	**?**	**”**
做过	你	曾经	数数	这	蜜蜂	?	”

你数过蜜蜂吗?

“ [kaʊnt] [ðə; ði] ['biːz] ?

“	**Count**	**the**	**bees**	**?**
“	数数	这	蜜蜂	?

“数数蜜蜂？”

[gʊd] [lænd] , [nəʊ] ! ” [lɑːft] ['ædəm] .

Good	**land**	**,**	**no**	**!**	**”**	**laughed**	**Adam**	**.**
好的	土地	,	不	!	”	笑了	亚当	.

“好地方啊，不！”亚当笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kiːp] [stɪl] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['kaʊntɪd]

“	**There's**	**millions**	**of**	**'**	**em**	**and**	**they**	**never**	**keep**	**still**	**long**	**enough**	**to**	**be**	**counted**
“	有	百万	的	-	呃	和	他们	绝不	保持	仍然	长的	足够的	到	是	计数

.

:
:

“它们有数百万只，而且它们从来不会安静地待着，以至于无法被数清。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [aɪ] [traɪd] [ðeɪ] [maɪt] [stɪŋ] [ˌem 'iː] . ”

Besides	**,**	**if**	**I**	**tried**	**they**	**might**	**sting**	**me**	**.**	**”**
除了	,	如果	我	尝试	他们	可能	蜇	我	.	”

此外，如果我试了，它们可能会蜇我。

“ [wel] , ” [sed] ['sɪksθ] , “ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] — — ”

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Vi**	**,**	**“**	**are**	**there**	**any**	**—**	**—**	**”**
“	出色地	,	”	说	维	,	“	是	那里	任何	—	—	”

“嗯，”薇说，“有——”

“ ['vaɪələt] , [get][ɪn][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] , ” ['ɔ:dəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['fɜ:mli] , [ænd; ənd]

“	Violet	,	get	in	the	truck	and	sit	still	,	”	ordered	her	mother	firmly	,	and
”	紫色	,	得到	在	这	卡车	和	坐	仍然	,	”	订购	她	母亲	牢牢	,	和

['vaɪələt] [əu'bei] .

Violet	obeyed	.
紫色	服从	.

“维奥莱特，上车，别动，”她母亲严厉地命令道，维奥莱特照做了。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑ:t] .

Everything	was	ready	for	the	start	.
一切	曾是	准备好	为了	这	开始	.

一切准备就绪，只待开始。

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sætʃəl] ,

Mr	.	Bunker	was	counting	the	children	and	the	trunks	and	the	satchels	,
先生	.	掩体	曾是	计数	这	孩子们	和	这	树干	和	这	书包	,

邦克先生正在清点孩子、行李箱和书包的数量。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] , [wen] [rəʊz] [ɑ:skt] :

to	make	sure	none	was	missing	,	when	Rose	asked	:
到	制作	当然	没有任何	曾是	丢失的	,	什么时候	玫瑰	问	:

为了确保没有遗漏任何东西，罗斯问道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

“ [wɛrz] ['mɑ:rdʒi] ? ”

“	Where's	Margy	?	”
”	在哪里?	玛吉	?	”

“玛吉在哪儿？”

“ [hɪə(r)][ʃi:; ʃi] ['kɒmz] , ” [sed] [rʌs] ,

“	Here	she	comes	,	”	said	Russ	,
”	这里	她	来	,	”	说	拉斯	,

“她来了，”拉斯说道。

[æz; əz][hi:; hi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ə'piərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

as	he	noticed	his	little	sister	appearing	around	the	corner	of	the	house	.
作为	他	注意到	他的	小的	姐姐	出现	大约	这	角落	的	这	房子	.

当他注意到妹妹出现在房子拐角处时。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][ʃi:; ʃi] ['kæriɪŋ] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	What	in	the	world	is	she	carrying	?	”	asked	Mr	.	Bunker	.
”	什么	在	这	世界	是	她	携带	?	”	问	先生	.	掩体	.

“她到底抱着什么东西？”邦克先生问道。

[ænd; ənd] [wel] [mait] [hi:; hi][ɪn'kwaɪə(r)] .

And	well	might	he	inquire	.
和	出色地	可能	他	查询	.

他有理由这么问。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɑ:rdʒi][wɒz; wəz][hɑ:f] ['drægɪŋ] [hɑ:f] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['peɪstbɔ:d] [bɒks] [wɪtʃ] [si:md]

For	Margy	was	half	dragging	half	carrying	a	large	pasteboard	box	which	seemed
为了	玛吉	曾是	一半	拖拽	一半	携带	一个	大的	纸板	盒子	哪个	似乎

[ə'laɪv] ,

alive	,
活	,

玛吉半拖半扛地拖着一个看起来像活物一样的大纸板箱。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [liːp] [ə'weɪ] .

for	it	swayed	from	side	to	side	and	seemed	about	to	leap	away	.
为了	它	摇摆	从	边	到	边	和	似乎	关于	到	飞跃	离开	.

因为它左右摇晃，好像随时都会跳走。

“ ['mɑːrdʒi] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ? ” [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	Margy	,	what	have	you	there	?	”	called	her	father	.
”	玛吉	,	什么	有	你	那里	?	”	称为	她	父亲	.

“玛吉，你手里拿的是什么？”她父亲喊道。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][bɒks] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːtʃ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , ['mɑːrdʒi] [lɒst]

Before	she	could	answer	the	box	gave	a	sudden	lurch	to	one	side	,	Margy	lost
前	她	可以	回答	这	盒子	给予	一个	突然	困境	到	一	边	,	玛吉	丢失的

[hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] ,

her	balance	,
她	平衡	,

玛吉还没来得及回答，盒子突然向一侧倾斜，她失去了平衡。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ðə; ði][pɑːθ][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

and	down	she	went	on	the	path	in	a	heap	,
和	向下	她	去	在	这	小路	在	一个	堆	,

她瘫倒在小路上，像一堆东西。

[ðə; ði][bɒks] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] .

the	box	tumbling	over	and	over	as	if	it	had	suddenly	come	to	life	.
这	盒子	翻滚	超过	和	超过	作为	如果	它	有	突然	来	到	生活	.

盒子翻滚着，仿佛突然活了过来。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː]

SOMETHING	IN	THE	STRAW
某物	在	这	稻草

稻草里的东西

[faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['nɔːrə] ,

Five	little	Bunkers	,	with	their	father	,	their	mother	,	Norah	,
五	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	,	他们的	母亲	,	诺拉	,

五个小邦克一家，和他们的父亲、母亲诺拉

[ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]['lɪt(ə)l]['bʌŋkə(r)][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [plaɪt] .

and	Adam	North	looked	at	one	little	Bunker	in	a	queer	plight	.
和	亚当	北	看起来	在	一	小的	掩体	在	一个	酷儿	困境	.

亚当·诺斯看着一个处境古怪的小碉堡。

[ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l]['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz]['mɑːrdʒi] .

That	one	little	Bunker	was	Margy	.
那	一	小的	掩体	曾是	玛吉	.

那个小小的邦克就是玛吉。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɔːl]['mɑːrdʒi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

After	her	fall	Margy	rolled	along	the	path	a	short	distance	,
后	她	落下	玛吉	滚动	沿着	这	小路	一个	短的	距离	,

玛吉摔倒后沿着小路滚了一小段距离，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [kwaɪt] ['tʃʌbi] [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

for	she	was	a	round	little	girl	,	quite	chubby	and	,	as	her	father
为了	她	曾是	一个	圆形的	小的	女孩	,	相当	胖乎乎的	和	,	作为	她	父亲

['ɒf(ə)n] [sed] ,

often	said	,
经常	说	,

因为她是个圆滚滚的小女孩，胖乎乎的，正如她父亲常说的那样，

“ [ə'baʊt] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒŋ] .

“	about	as	broad	as	she	was	long	.
“	关于	作为	广阔	作为	她	曾是	长的	.

“她的宽度和她的长度差不多。”

” [æz; əz]['mɑːrdʒi] [rəʊld] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði][bɒks][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [rəʊld] .

”	As	Margy	rolled	along	,	the	box	she	had	been	carrying	also	rolled	.
”	作为	玛吉	滚动	沿着	,	这	盒子	她	有	到过	携带	还	滚动	.

“玛吉向前滚动时，她一直抱着的箱子也跟着滚动。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn] - ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]

There	was	nothing	very	strange	in	Margy's	rolling	over	and	over	after	a
那里	曾是	没有什么	非常	奇怪的	在	-	滚动	超过	和	超过	后	一个

['tʌmb(ə)l] .

tumble	.
翻滚	.

玛吉摔倒后不停地翻滚，这并没有什么特别奇怪的。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n][dɪd] [ðæt] .

She	often	did	that	.
她	经常	做过	那	.

她经常这样做。

[səʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

So	did	the	other	little	Bunkers	.
所以	做过	这	其他	小的	掩体	.

其他的小碉堡也是如此。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][fæt] .

So	,	also	,	do	you	if	you	are	little	and	fat	.
所以	,	还	,	做	你	如果	你	是	小的	和	胖的	.

所以，如果你又矮又胖，你也一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['nʌθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] , [wɪtʃ] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ]

There	was	also	nothing	very	strange	in	the	box	,	which	Margy	had	been	carrying
那里	曾是	还	没有什么	非常	奇怪的	在	这	盒子	,	哪个	玛吉	有	到过	携带

, ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] .

,	rolling	over	.
,	滚动	超过	.

玛吉一直抱着的那个箱子在地上滚动，里面也没有什么特别奇怪的东西。

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn]

That	is	,	there	would	not	have	been
那	是	,	那里	会	不是	有	到过

也就是说，就不会有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði][bɒks][hæd; həd][dʒʌst] [rəʊld] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] .

anything	strange	if	the	box	had	just	rolled	in	one	direction	.
任何事物	奇怪的	如果	这	盒子	有	只是	滚动	在	一	方向	.

如果箱子只是朝一个方向滚动，那会有什么奇怪的现象吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ðɪs]

It	rolled	this	way	and	that	way	and	the	other	way	and	then	it	rolled	this
它	滚动	这	方式	和	那	方式	和	这	其他	方式	和	然后	它	滚动	这

[weɪ] [ə'gen] ,

way	again	,
方式	再次	,

它一会儿朝这边滚，一会儿朝那边滚，一会儿又朝那边滚，然后又朝这边滚了起来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] [ðæt] [rʌs] [kraɪd] :

in	such	a	strange	manner	that	Russ	cried	:
在	这样的	一个	奇怪的	方式	那	拉斯	哭	:

以一种如此怪异的方式，以至于拉斯哭了:

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi][ɪn] [ðæt] [bɒks][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [ðæt] [weɪ] ? ”

“	What	in	the	world	can	be	in	that	box	to	make	it	go	that	way	?	”
”	什么	在	这	世界	能	是	在	那	盒子	到	制作	它	去	那	方式	?	”

“那个盒子里到底装了什么东西，才会让它变成那样？”

“ [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] ! ” [sed] [rəʊz] .

“	It's	just	as	if	it	was	alive	!	”	said	Rose	.
”	它是	只是	作为	如果	它	曾是	活	!	”	说	玫瑰	.

“它简直就像活的一样！”罗斯说道。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ! ” [sə'dʒestid] ['lædi] .

“	Maybe	it's	a	riddle	!	”	suggested	Laddie	.
”	或许	它是	一个	谜语	!	”	建议	拉迪	.

“也许这是个谜语！”拉迪建议道。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .

Mrs	.	Bunker	had	gone	to	Margy	to	pick	her	up	.
太太	.	掩体	有	已消失	到	玛吉	到	挑选	她	向上	.

邦克太太去玛吉家接她。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bruːzɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [dʌst] [ɒn]

Beyond	a	scratch	or	two	and	some	bruises	,	together	with	some	dust	on
超过	一个	划痕	或者	二	和	一些	瘀伤	,	一起	和	一些	灰尘	在

[hɜː(r); hə(r)] [dres] ,

her	dress	,
她	裙子	,

除了身上有一两处擦伤和一些瘀青，以及裙子上沾了些灰尘之外，

['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] .

Margy	was	unharmed	.
玛吉	曾是	毫发无损	.

玛吉安然无恙。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , [səʊ] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] .

She	was	used	to	cuts	and	bruises	,	so	these	did	not	much	matter	.
她	曾是	用过的	到	削减	和	瘀伤	,	所以	这些	做过	不是	很多	事情	.

她早已习惯了身上的擦伤和淤青，所以这些伤对她来说无关紧要。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [dʌst] .

Nor	did	the	dust	.
也不	做过	这	灰尘	.

灰尘也没有。

[rʌs] [ræn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][kwɪə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [bɒks] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Russ	ran	to	pick	up	the	queer	,	rolling	box	,	calling	out	:
拉斯	跑	到	挑选	向上	这	酷儿	,	滚动	盒子	,	呼叫	出去	:

拉斯跑过去捡起那个奇怪的、滚动的箱子，一边喊着：

“ [wʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrdʒi] ?

“	What's	in	it	,	Margy	?
”	是什么	在	它	,	玛吉	?

“里面是什么，玛吉？”

” [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɒks] ,

”	Before	she	could	answer	there	came	from	within	the	box	,
”	前	她	可以	回答	那里	来了	从	之内	这	盒子	,

“她还没来得及回答，盒子里就传来一个声音，”

[ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] ['taɪtli] [ɒn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jɪpɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [bɑːk] .

the	cover	of	which	was	fitted	tightly	on	,	a	little	yipping	whine	and	bark	.
这	覆盖	的	哪个	曾是	适配	紧紧	在	,	一个	小的	吠叫	抱怨	和	吠	.

它的盖子紧紧地盖上，发出轻微的呜咽声和吠叫声。

“ [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] !

“	Oh	,	it's	a	dog	!
”	哦	,	它是	一个	狗	!

“哦，原来是条狗！”

” [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

”	cried	Mun	Bun	.
”	哭	门	包子	.

“文彬喊道。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg] ! ”

“	I	want	to	see	the	dog	!	”
”	我	想	到	看	这	狗	!	”

“我想看看那条狗！”

“ [dɒg] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] .

“	Dog	!	”	exclaimed	Violet	.
”	狗	!	”	惊呼	紫色	.

“狗！”维奥莱特惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['terəbli] ['lɪt(ə)l][dɒg][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bɒks][laɪk] [ðæt] .

“	It	must	be	a	terribly	little	dog	to	be	in	a	box	like	that	.
”	它	必须	是	一个	可怕	小的	狗	到	是	在	一个	盒子	喜欢	那	.

“被关在这样的盒子里，那一定是只非常小的狗。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	56	]
”	[	页	-	]

“[第 56 页]

“ ['mɑːrdʒi] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][bɒks] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

“	Margy	,	what	have	you	in	the	box	?	”	asked	her	father	,
”	玛吉	,	什么	有	你	在	这	盒子	?	”	问	她	父亲	,

“玛吉，盒子里装的是什么？”她父亲问道。

[æz; əz] [rʌs] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

as	Russ	was	trying	to	take	off	the	cover	.
作为	拉斯	曾是	尝试	到	拿	离开	这	覆盖	.

当时 Russ 正试图揭开盖子。

“ [ɪts] [ə; eɪ] — [naʊ] — [ə; eɪ] ['pʌpi] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] ['mɑ:rʤi] .

“	It's	a	—	now	—	a	puppy	!	”	answered	Margy	.
”	它是	一个	—	现在	—	一个	小狗	!	”	回答	玛吉	.

“它现在是一只小狗了！”玛吉回答道。

“ [ə; eɪ] ['pʌpi] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [waɪl] - ['mʌðə(r)] [ɑ:skt] :

“	A	puppy	!	”	cried	the	other	five	little	Bunkers	,	while	Margy's	mother	asked	:
”	一个	小狗	!	”	哭	这	其他	五	小的	掩体	,	尽管	-	母亲	问	:

“小狗！”其他五个小邦克们喊道，玛吉的妈妈问道：

“ [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] ['pʌpi] , ['mɑ:rʤi] ? ”

“	Where	did	you	get	the	puppy	,	Margy	?	”
”	在哪里	做过	你	得到	这	小狗	,	玛吉	?	”

“玛吉，你从哪儿弄来的小狗？”

“ [aɪ] [went] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] ['tɒmi] ['beikəz] [haʊs] .

“	I	went	over	to	Tommy	Baker's	house	.
”	我	去	超过	到	汤米	面包师的	房子	.

“我去了汤米·贝克的家。”

[hɪz; ɪz] [dɒg] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['pʌpiz] ,

His	dog	has	some	little	puppies	,
他的	狗	有	一些	小的	小狗	,

他的狗生了几只小狗崽。

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [wʌn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] - [kɔ:z] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [wɪð]

and	I	took	one	and	put	it	in	this	box	'	cause	I	want	to	take	a	puppy	with
和	我	采取	一	和	放	它	在	这	盒子	-	原因	我	想	到	拿	一个	小狗	和

[ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɑ:m] ,

me	to	the	farm	,
我	到	这	农场	,

我拿了一只放进这个盒子里，因为我想带一只小狗去农场。

” ['mɑ:rʤi] ['ɑ:nsə(r)d] .

”	Margy	answered	.
”	玛吉	回答	.

玛吉回答道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑ:ft] .

The	others	laughed	.
这	其他的	笑了	.

其他人笑了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌs] [hæd; həd] ['mænɪʤd] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [bɒks] ,

By	this	time	Russ	had	managed	to	get	the	cover	off	the	box	,
经过	这	时间	拉斯	有	管理	到	得到	这	覆盖	离开	这	盒子	,

这时，拉斯已经设法打开了盒子的盖子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kju:t] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [bɪ'gæn]

and	a	cute	little	puppy	stuck	his	head	out	,	and	,	with	his	tongue	,	began
和	一个	可爱的	小的	小狗	卡住	他的	头	出去	,	和	,	和	他的	舌头	,	开始

['lɪkɪŋ] [rʌsɪz] [hændz] .

licking	Russ's	hands	.
舔舐	鲁斯的	双手	.

一只可爱的小狗探出头来，用舌头舔起了拉斯的手。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['pʌpiz] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [glæd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [get] [aʊt]

I	suppose	that	was	the	puppy's	way	of	telling	how	glad	he	was	to	get	out
我	认为	那	曾是	这	小狗的	方式	的	讲述	如何	高兴的	他	曾是	到	得到	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

of	the	box	.
的	这	盒子	.

我想那是小狗表达它有多高兴能从箱子里出来的方式吧。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [swiːt] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .
“ Oh , isn't he sweet ! ” cried Rose .
“ 哦 , 不是 他 甜的 ! ” 哭 玫瑰 .

“哦，他真可爱！”罗斯喊道。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [kiːp] [hɪm] ? ” [begd] ['vaɪələt] .
“ Could we keep him ? ” begged Violet .
“ 可以 我们 保持 他 ? ” 乞求 紫色 .

“我们能留下他吗？”维奥莱特恳求道。

“ [ai] [lʌv] [hɪm][æn; ən] - [hiːz][maɪ] ['pʌpi] ! ” [ə'naʊnst] ['mɑːrdʒi] .
“ I love him an ' he's my puppy ! ” announced Margy .
“ 我 爱 他 一个 - 他是 我的 小狗 ! ” 宣布 玛吉 .

“我爱他，他是我的小狗！”玛吉宣布道。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ] [lʌv] [ə; eɪ] ['pʌpi] [doʊnt] [ʃʌt] [hɪm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɒks] [wɪ'ðaʊt] ['eni][eə(r)] ,
the next time you love a puppy don't shut him up in a box without any air ,
这 下一个 时间 你 爱 一个 小狗 不 关闭 他 向上 在 一个 盒子 没有 任何 空气 ,

下次当你爱上一只小狗时，不要把它关在不透气的盒子里。

[ænd; ənd][doʊnt][drɒp] [hɪm][səʊ][ðə; ði][bɒks][rəʊlz][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnz]
and don't drop him so the box rolls and he turns
和 不 降低 他 所以 这 盒子 卷 和 他 转弯

别把他摔了，不然箱子会滚来滚去，他就会转身。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 57]
[页 -]

[第57页]

['sʌməsɔːlt] , ” [əd'vaɪzd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
somersaults , ” advised Daddy Bunker .
空翻 , ” 建议 爸爸 掩体 .

“翻跟头，”老爹邦克建议道。

“ [rʌs] , [juː; jʊ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['beikəz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] ,
“ Russ , you run back to Mr . Baker's with the little dog ,
“ 拉斯 , 你 跑步 后退 到 先生 . 面包师的 和 这 小的 狗 ,

“拉斯，你带着小狗跑回贝克先生家去。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm]['mɑːrdʒi]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and tell him Margy didn't really mean to take it . ”
和 告诉 他 玛吉 没有 真的 意思是 到 拿 它 . ”

告诉他玛吉其实不是故意要拿的。

“ [əʊ] , ['dædi] ! [kænt][ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [begd] ['mɑːrdʒi] .
“ Oh , Daddy ! can't I keep it ? ” begged Margy .
“ 哦 , 爸爸 ! 不能 我 保持 它 ? ” 乞求 玛吉 .

“哦，爸爸！我不能留着它吗？”玛吉恳求道。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] .
“ No , dear .
“ 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['tɒmi] ['beɪkə(r)] .
It belongs to Tommy Baker .
它 属于 到 汤米 贝克 .

它属于汤米·贝克。

[jʊl] [faɪnd] ['ænɪmlz] [ɪ'nʌf] [aʊt] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] , ['eniweɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

You'll	find	animals	enough	out	at	Farmer	Joel's	,	anyway	,	"	said	her	mother	,
你会	寻找	动物	足够的	出去	在	农民	乔尔的	,	反正	,	"	说	她	母亲	,

“反正你在乔尔农场就能找到很多动物，”她母亲说。

[æz; əz] [rʌs] ['stɑːtɪd] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

as	Russ	started	back	with	the	puppy	in	his	arms	.
作为	拉斯	开始	后退	和	这	小狗	在	他的	武器	.

拉斯抱着小狗往回走去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['mɑːrdʒi] [wʊd] [kraɪ] ,

For	a	moment	it	seemed	as	if	Margy	would	cry	,
为了	一个	片刻	它	似乎	作为	如果	玛吉	会	哭	,

那一刻，玛吉似乎要哭了。

[bʌt; bət] [mʌn] [bʌn] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [bæk] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

but	Mun	Bun	kept	her	tears	back	by	saying	:
但	门	包子	保留	她	眼泪	后退	经过	说	:

但文彬强忍着泪水，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [wen] [hiː; hi][dɪd][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

“	It	was	awful	funny	when	he	did	roll	over	and	over	in	the	box	.
“	它	曾是	可怕	有趣的	什么时候	他	做过	卷	超过	和	超过	在	这	盒子	.

“当他在箱子里翻来覆去的时候，真是太搞笑了。”

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpi] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] !

I	like	a	puppy	to	do	that	!
我	喜欢	一个	小狗	到	做	那	!

我喜欢小狗这样做！

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [mʌn] [bʌnz] ['fʌni] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːrdʒi]

"	And	when	the	others	laughed	at	Mun	Bun's	funny	way	of	saying	this	,	Margy
"	和	什么时候	这	其他的	笑了	在	门	面包的	有趣的	方式	的	说	这	,	玛吉

['ɔːlsəʊ] [lɑːft] .

also	laughed	.
还	笑了	.

“当其他人被文文滑稽的说话方式逗笑时，玛吉也笑了。”

[rʌs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['pʌpi] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Russ	came	running	back	,	having	left	the	puppy	with	the	others	,
拉斯	来了	跑步	后退	,	拥有	左边	这	小狗	和	这	其他的	,

拉斯跑了回来，把小狗留给了其他人。

[ə; eɪ] [lɑːst] [lʊk] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

a	last	look	was	taken	around	the	house	to	see	that	all	was	in	good	order	,
一个	最后的	看	曾是	已采取	大约	这	房子	到	看	那	全部	曾是	在	好的	命令	,

最后环顾了一下房子，确认一切井然有序。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['nɔːrə] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)][ænd; ənd]

and	then	Mrs	.	Bunker	and	Norah	started	off	in	the	touring	car	and
和	然后	太太	.	掩体	和	诺拉	开始	离开	在	这	巡演	车	和

['dædi] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [strɔː] - [fɪld] [trʌk] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]

Daddy	and	Adam	North	started	in	the	big	straw	-	filled	truck	with	the	six	little
爸爸	和	亚当	北	开始	在	这	大的	稻草	-	已填	卡车	和	这	六	小的

[b'ʌŋkəz] .

Bunkers	.
掩体	.

然后，邦克太太和诺拉坐着旅行车出发了，爸爸和亚当·诺斯则坐着装满稻草的大卡车，带着六个小邦克们出发了。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

“	Oh	,	this	is	great	!
“	哦	,	这	是	伟大的	!

“哦，这太棒了！”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv]
It's going to be lots of
它是 去 到 是 很多 的

将会有很多

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[fʌn] !
fun !
乐趣 !

乐趣!

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [æz; əz] [ðeɪ] ['rʌmbl] [ə'lɒŋ] .
" exclaimed Russ , as they rumbled along .
" 惊呼 拉斯 , 作为 他们 隆隆声 沿着 .

“他们隆隆地向前走着,”拉斯喊道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪg] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] , " [sed] [rəʊz] .
" I hope there's a big , old - fashioned kitchen at Farmer Joel's , " said Rose .
" 我 希望 有 一个 大的 , 老的 - 造型 厨房 在 农民 乔尔的 , " 说 玫瑰 .

“我希望乔尔农场里有一个很大的、老式的厨房,”罗斯说。

" ['mʌðə(r)] [sed] [aɪ] [maɪt] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [paɪz] . "
" Mother said I might help her with the baking of cake and pies . "
" 母亲 说 我 可能 帮助 她 和 这 烘烤 的 蛋糕 和 馅饼 . "

“妈妈说我可以帮她烤蛋糕和馅饼。”

" [wel] , [aɪl] [help] [wɪð] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] , " [lɑːft] [rʌs] .
" Well , I'll help with the eating , " laughed Russ .
" 出色地 , 患病的 帮助 和 这 吃 , " 笑了 拉斯 .

“嗯，我会帮忙吃饭的,”拉斯笑着说。

" [aɪ] [həʊp] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [brʊk] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] .
" I hope there's a brook on the farm .
" 我 希望 有 一个 溪 在 这 农场 .

“我希望农场里有一条小溪。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [mɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
I want to make a water wheel and build a little toy mill that the water
我 想 到 制作 一个 水 车轮 和 建造 一个 小的 玩具 磨 那 这 水
[wiːl] [wɪl] [tɜːn] . "
wheel will turn . "
车轮 将要 转动 . "

我想做一个水车，再做一个小型玩具磨坊，让水车带动磨坊运转。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " ['ɒfəd] ['lædi] , [æz; əz] [rʌs] ['hwisl] ['merəli] .
" I'll help you , " offered Laddie , as Russ whistled merrily .
" 患病的 帮助 你 , " 提供 拉迪 , 作为 拉斯 吹口哨 兴高采烈地 .

“我来帮你,”拉迪说道，这时拉斯高兴地吹起了口哨。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['siːdərˌhɜːrst] [weə(r)] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [lɪvd; 'laɪvd] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [rəʊd] ,
The way to Cedarhurst where Farmer Joel lived was along a pleasant road ,
这 方式 到 锡达赫斯特 在哪里 农民 乔尔 居住地 曾是 沿着 一个 令人愉快的 路 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and the children ,
和 这 孩子们 ,

通往乔尔农夫居住的锡达赫斯特的路是一条宜人的道路，孩子们.....

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [strɔ:] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [trʌk] , [ɪn'dʒɔɪd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θru:] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði]
sitting on the straw in the big truck , enjoyed looking out through openings in the
坐着 在 这 稻草 在 这 大的 卡车 , 享受 寻找 出去 通过 开口 在 这
['kænvəs] [saɪdz] .
canvas sides .
帆布 侧面 .

坐在大卡车里的稻草上，透过帆布侧面的开口向外眺望。

" [dɪd] [wi:; wi] [brɪŋ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ? " [ɑ:skt] ['sɪksθ] , ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [hæd; həd] [bi:n]
" Did we bring anything to eat ? " asked Vi , after a few miles had been
" 做过 我们 带来 任何事物 到 吃 ? " 问 维 , 后 一个 很少 英里 有 到过
['dʒɜ:rnid] .
journeyed .
旅程 .

走了几英里后，薇问道："我们带了吃的吗？"

" [nəʊ] , ['dædi] [sed] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [stɒp] [ɪn] ['wɛstˌfi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] , "
" No , daddy said we were going to stop in Westfield for our lunch , "
" 不 , 爸爸 说 我们 是 去 到 停止 在 韦斯特菲尔德 为了 我们的 午餐 , "
[ɪk'spleɪnd] [rəʊz] .
explained Rose .
解释 玫瑰 .

"不，爸爸说我们要在韦斯特菲尔德停下来吃午饭，"罗斯解释道。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɔ:l] [i:t] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['restrɒnt] . "
" We are going to meet mother there and all eat together in a restaurant . "
" 我们 是 去 到 见面 母亲 那里 和 全部 吃 一起 在 一个 餐厅 . "

"我们将在那里与母亲会合，然后一起去餐馆吃饭。"

" [əʊ] , ['ðæt|] [bi:; bi] [fʌn] ! " [dɪ'kleəd] ['sɪksθ] .
" Oh , that'll be fun ! " declared Vi .
" 哦 , 那将 是 乐趣 ! " 声明 维 .

"哦，那一定很有趣！"薇说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [fʌn] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [kæmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" It would be more fun if we could camp beside the road ,
" 它 会 是 更多的 乐趣 如果 我们 可以 营 旁 这 路 ,

"如果我们能在路边露营，那就更有意思了。"

[meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kʊk] ['sʌmθɪŋ] , " [sə'dʒestid] [rʌs] .
make a fire and cook something , " suggested Russ .
制作 一个 火 和 厨师 某物 , " 建议 拉斯 .

"生火做点吃的吧，"拉斯建议道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 59]
[页 -]

[第59页]

" [ɪf] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ai] [kʊd; kəd] [ʃu:t] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [kʊk] [ðæt] , " [kraɪd]
" If I had a gun I could shoot something and we could cook that , " cried
" 如果 我 有 一个 枪 我 可以 射击 某物 和 我们 可以 厨师 那 , " 哭
['lædi] .
Laddie .
拉迪 .

"如果我有一把枪，我就可以打死什么东西，然后我们就可以把猎物做成菜了，"拉迪喊道。

" [pu:] !
" Pooh ! "
" 呸 !

"呸！

[wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ʃuːt] ?
What could you shoot ?
什么 可以 你 射击 ?

你可以拍摄什么?

[ə; eɪ][beə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][twɪn] ['sɪstə(r)] .
A bear ? ” asked his twin sister .
一个 熊 ? ” 问 他的 双 姐姐 .

“熊？”他的双胞胎妹妹问道。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] [drɔːl] .
“ No , ” he drawled .
“ 不 , ” 他 拖长音 .

“不，”他慢吞吞地说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] . ”
“ But maybe I could shoot a chicken . ”
“ 但 或许 我 可以 射击 一个 鸡 . ”

“但我或许可以打死一只鸡。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ðæt] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] , ” [dɪ'kleəd] [rʌs] .
“ If you did the farmer that owned it would have you arrested , ” declared Russ .
“ 如果 你 做过 这 农民 那 拥有 它 会 有 你 被捕 , ” 声明 拉斯 .

“如果你真这么做了，农场主会把你逮捕的，”拉斯说道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['restrɒnt] .
“ I guess it will be better for us to eat in the restaurant .
“ 我 猜测 它 将要 是 更好的 为了 我们 到 吃 在 这 餐厅 .

“我想我们最好还是在餐厅里吃。”

” ['ædəm] [nɔːθ] , [huː] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [siːt] [wɪð] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,
” Adam North , who sat up in the front seat with Daddy Bunker ,
” 亚当 北 , WHO 卫星 向上 在 这 正面 座位 和 爸爸 掩体 ,

“亚当·诺斯和老爹邦克一起坐在前排座位上，

['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [ðə; ði] [trʌk] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][bɪg]
suddenly turned the truck off to one side of the road and brought the big
突然 转向 这 卡车 离开 到 一 边 的 这 路 和 带来 这 大的
[mə'ʃiːn] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .
machine to a stop .
机器 到 一个 停止 .

突然将卡车驶入路边，让这台庞然大物停了下来。

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ðeə(r)] [ɔːl'redi] ? ” [kraɪd] [rəʊz] ,
“ Oh , are we there already ? ” cried Rose ,
“ 哦 , 是 我们 那里 已经 ? ” 哭 玫瑰 ,

“哦，我们已经到了吗？”罗斯喊道。

['liːpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [strɔː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [rʌs] .
leaping up from the straw where she had been sitting beside Russ .
跳跃 向上 从 这 稻草 在哪里 她 有 到过 坐着 旁 拉斯 .

她从坐在拉斯旁边的稻草堆上跳了起来。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] ['iːgəli] .
“ Are we at Farmer Joel's ? ” asked Violet eagerly .
“ 是 我们 在 农民 乔尔的 ? ” 问 紫色 急切地 .

“我们到乔尔农夫家了吗？”维奥莱特急切地问道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [waɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['hɔːrsi] ! ” [di'mɑːnd, -'mænd] [mʌn] [bʌn] .
“ I want to wide on a horsie ! ” demanded Mun Bun .
“ 我 想 到 宽的 在 一个 小马 ! ” 要求 门 包子 .

“我要骑马！”文彬嚷道。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] [ɑːrnt] [ðeə(r)] [jet] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædəm] .

“	No	,	we	aren't	there	yet	,	”	answered	Adam	.
”	不	,	我们	不是	那里	然而	,	”	回答	亚当	.

“不，我们还没到那儿呢。”亚当回答道。

“ [bʌt; bət][ai] [niːd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] ,

“	But	I	need	some	water	in	the	radiator	of	the	auto	,
”	但	我	需要	一些	水	在	这	散热器	的	这	汽车	,

“但我需要往汽车散热器里加点水。”

[səʊ] [aɪl] [dʒʌst][stɒp][hɪə(r)][ænd; ənd][get][sʌm; səm] .

so	I'll	just	stop	here	and	get	some	.
所以	患病的	只是	停止	这里	和	得到	一些	.

那我就在这儿停下来买点东西吧。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][hɪə(r)] [huːm] [ai] [nəʊ] . ”

There's	a	farmer	here	whom	I	know	.	”
有	一个	农民	这里	谁	我	知道	.	”

这里有个我认识的农民。

“ [meɪ] [wiː; wi][get] [aʊt] ? ” [ɑːskt] [rʌs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

“	May	we	get	out	?	”	asked	Russ	,	for	he
”	可能	我们	得到	出去	?	”	问	拉斯	,	为了	他

“我们可以出去吗？”拉斯问道，因为他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[θɔːt] [pə'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

thought	perhaps	they	might	not	stop	long	enough	for	this	.
想法	也许	他们	可能	不是	停止	长的	足够的	为了	这	.

我当时想，他们或许不会停下来做这件事。

“ [əʊ] , [jes] , [get] [aʊt][ænd; ənd] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)][legz] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .

“	Oh	,	yes	,	get	out	and	stretch	your	legs	,	”	his	father	told	him	.
”	哦	,	是的	,	得到	出去	和	拉紧	你的	腿	,	”	他的	父亲	讲述	他	.

“哦，是的，出去活动活动筋骨吧，”他父亲对他说。

“ [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [kuːl] [daʊn] [ðə; ði]['endʒɪn] , ” ['ædɪd] ['ædəm] .

“	I'll	wait	here	five	or	ten	minutes	and	cool	down	the	engine	,	”	added	Adam	.
”	患病的	等待	这里	五	或者	十	分钟	和	凉爽的	向下	这	引擎	,	”	额外	亚当	.

“我会在这里等五到十分钟，让引擎冷却一下，”亚当补充道。

[wɪð] [wɒps] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [paɪld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk]

With	whoops	and	shouts	of	delight	the	six	little	Bunkers	piled	out	of	the	truck
和	哎呀	和	喊叫	的	喜	这	六	小的	掩体	堆积	出去	的	这	卡车

[ænd; ənd][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

and	ran	up	and	down	the	road	.
和	跑	向上	和	向下	这	路	.

六个小邦克欢呼雀跃地从卡车里跳出来，在路上跑来跑去。

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən][rɪə(r)][end] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ]

The	machine	had	come	to	a	stop	with	the	open	rear	end	close	to	a
这	机器	有	来	到	一个	停止	和	这	打开	后部	结尾	关闭	到	一个

['wʊdn] ['plætfɔːm] ,

wooden	platform	,
木制的	平台	,

机器停了下来，敞开的后部靠近一个木制平台。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] .

which	was	just	as	high	as	the	floor	of	the	big	car	.
哪个	曾是	只是	作为	高的	作为	这	地面	的	这	大的	车	.

它的高度和那辆大车的地板一样高。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [led][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

From	the	platform	a	flight	of	steps	led	to	the	ground	,
从	这	平台	一个	航班	的	步骤	引领	到	这	地面	,

从站台上有一排台阶通往地面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [gɒt] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'sendɪd] .

and	the	Bunker	children	got	out	on	this	platform	and	so	descended	.
和	这	掩体	孩子们	得到	出去	在	这	平台	和	所以	下降	.

地堡里的孩子们从这个平台上下来，然后向下走去。

“ [wʌts] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [weɪ] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] ['kwestʃənz] .

“	What's	this	for	?	”	asked	Violet	,	with	her	usual	way	of	starting	questions	.
“	是什么	这	为了	?	”	问	紫色	,	和	她	通常	方式	的	开始	问题	.

“这是做什么用的？”维奥莱特用她惯常的方式问道。

“ [ðɪs] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , “ [ɪz][ə; eɪ] [mɪlk] ['plætfɔːm] . ”

“	This	,	”	her	father	told	her	,	“	is	a	milk	platform	.	”
“	这	,	”	她	父亲	讲述	她	,	“	是	一个	牛奶	平台	.	”

“这是，”她父亲告诉她，“一个牛奶平台。”

“ [wʌts] [ə; eɪ] [mɪlk] — — ” [bɪ'gæn]['sɪksθ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	What's	a	milk	—	—	”	began	Vi	,	but	her	father	held	up	his	hand	.
“	是什么	一个	牛奶	—	—	”	开始	维	,	但	她	父亲	握住	向上	他的	手	.

“牛奶是什么——”薇刚开口，她爸爸就举起了手。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)]

“	I'll	tell	you	all	about	it	,	and	then	you	won't	have	to	ask	any	more
”	患病的	告诉	你	全部	关于	它	,	和	然后	你	惯于	有	到	问	任何	更多的

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

“我会把一切都告诉你，这样你就不用再问任何问题了。”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	he	said	,	with	a	smile	.
”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“他笑着说。”

“ [ðɪs] ['plætfɔːm] [ɪz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz][kænz][ɒv; əv] [mɪlk] [ɒn] .

“	This	platform	is	built	for	the	farmer	to	set	his	cans	of	milk	on	.
“	这	平台	是	建造	为了	这	农民	到	放	他的	罐头	的	牛奶	在	.

“这个平台是为农民放置牛奶罐而建造的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [haɪ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði][kænz][ɒv; əv] [mɪlk]

It	is	made	high	,	so	it	is	easy	to	roll	the	cans	of	milk
它	是	制成	高的	,	所以	它	是	简单的	到	卷	这	罐头	的	牛奶

它做得很高，所以很容易滚动牛奶罐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

from	the	platform	into	the	wagon	.
从	这	平台	进入	这	车皮	.

从站台到车厢。

[ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [kə'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg]['wægən] , [ɔː(r)]['ɔːtəʊ] [trʌk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːz]

The	milk	is	collected	by	a	big	wagon	,	or	auto	truck	,	from	the	cheese
这	牛奶	是	集	经过	一个	大的	车皮	,	或者	汽车	卡车	,	从	这	奶酪

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

牛奶由大型货车或卡车从奶酪厂收集。

['meni] ['fɑːrmərz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [sel] [ðeə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːz] ['fæktri; 'fæktəri] ,

Many	farmers	around	here	sell	their	milk	and	cream	to	the	cheese	factory	,
许多	农民	大约	这里	卖	他们的	牛奶	和	奶油	到	这	奶酪	工厂	,

这附近很多农民都把牛奶和奶油卖给奶酪厂。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['plætfɔːms] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] ['iːzɪə] . ”

and	these	platforms	are	built	to	make	the	work	easier	.	”
和	这些	平台	是	建造	到	制作	这	工作	更轻松	.	”

这些平台的建立就是为了让工作更轻松。”

“ [əʊ] , ” [mˈɜːməd] ['vaɪələt] .

“	Oh	,	”	murmured	Violet	.
“	哦	,	”	低声说道	紫色	.

“哦，”维奥莱特低声说道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːskɪŋ]

She	had	never	had	so	many	questions	answered	before	without	her	asking
她	有	绝不	有	所以	许多	问题	回答	前	没有	她	问

['eni] ,

any	,
任何	,

她以前从未遇到过这么多问题在她不提问的情况下得到解答的情况。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [deɪz] .

and	she	was	in	rather	a	daze	.
和	她	曾是	在	相当	一个	发呆	.

她当时神情恍惚。

“ [naʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

“	Now	run	along	and	play	with	the	others	,	”	her	father	told	her	,
“	现在	跑步	沿着	和	玩	和	这	其他的	,	”	她	父亲	讲述	她	,

“快去和其他小朋友一起玩吧，”她父亲对她说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] [ə'raʊnd]

for	the	five	little	Bunkers	were	wandering	about	,	looking	at	things	around
为了	这	五	小的	掩体	是	漫游	关于	,	寻找	在	事物	大约

[ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

the	farmhouse	.
这	农家	.

五个小邦克四处闲逛，看着农舍周围的一切。

['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] [əʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Mr	.	Armstrong	owned	the	place	,
先生	.	阿姆斯特朗	拥有	这	地方	,

这地方是阿姆斯特朗先生的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] ,

and	he	came	out	to	shake	hands	with	Mr	.	Bunker	and	Adam	North	,
和	他	来了	出去	到	摇	双手	和	先生	.	掩体	和	亚当	北	,

他出来与邦克先生和亚当·诺斯握手，

['telɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)][æz; əz][hi:; hi] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɜ:sti]

telling	the	latter	to	take	as	much	water	as	he	needed	for	the	thirsty
讲述	这	后者	到	拿	作为	很多	水	作为	他	需要	为了	这	渴

['ɔ:təməbi:l] .

automobile	.
汽车	.

告诉后者要带足汽车需要的水。

['mɪsɪz] . ['ɑ:mˌstrɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['kʊkiz] [ænd; ənd]

Mrs	.	Armstrong	invited	the	children	in	and	gave	them	some	cookies	and
太太	.	阿姆斯特朗	受邀	这	孩子们	在	和	给予	他们	一些	曲奇饼	和

['glɑ:sɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] .

glasses	of	milk	.
眼镜	的	牛奶	.

阿姆斯特朗太太邀请孩子们进来，并给他们一些饼干和牛奶。

“ [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [jʊl] [spɔɪl] [jɔ:(r); jə(r)] ['æpitait] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [baɪ] ['i:tɪŋ] [naʊ] ? ” [ɑ:skt]

“	Aren't	you	afraid	you'll	spoil	your	appetites	for	dinner	by	eating	now	?	”	asked
“	不是	你	害怕的	你会	剧透	你的	食欲	为了	晚餐	经过	吃	现在	?	”	问

['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

Daddy	Bunker	.
爸爸	掩体	.

“你们不怕现在吃东西会影响晚饭的胃口吗？”邦克爸爸问道。

“ [ɪts] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv] [lʌntʃ] [ə'baʊt] [nu:n] . ”

“	It's	eleven	o'clock	,	and	we'll	have	lunch	about	noon	.	”
“	它是	十一	点钟	,	和	出色地	有	午餐	关于	中午	.	”

“现在是十一点，我们大概中午吃午饭。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [i:t] [ə'gen] , ” [sed] [rʌs] .

“	I	guess	I	can	eat	again	,	”	said	Russ	.
“	我	猜测	我	能	吃	再次	,	”	说	拉斯	.

“我想我又能吃东西了，”拉斯说。

“ [səʊ][kæn; kən][aɪ] . ”

“	So	can	I	.	”
“	所以	能	我	.	”

“我也可以。”

“ [ænd; ənd][aɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

“	And	I	!	”	cried	the	others	.
“	和	我	!	”	哭	这	其他的	.

“还有我！”其他人喊道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

“ [bles] [ðeə(r)] [hɑ:ts] ! ” [lɑ:ft] [ðə; ði] ['mʌðəli] ['mɪsɪz] . ['ɑ:mˌstrɒŋ] .

“	Bless	their	hearts	!	”	laughed	the	motherly	Mrs	.	Armstrong	.
“	保佑	他们的	心	!	”	笑了	这	母性	太太	.	阿姆斯特朗	.

“真是可怜他们！”慈祥的阿姆斯特朗太太笑着说。

[waɪl] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['ku:lɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg] .

While	the	auto	engine	was	cooling	the	children	ran	about	and	played	tag	.
尽管	这	汽车	引擎	曾是	冷却	这	孩子们	跑	关于	和	玩	标签	.

汽车引擎冷却的时候，孩子们跑来跑去玩捉迷藏。

[rəʊz] [θɔːt] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [mait] [kʌm] [pɑːst][ɪn][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ]
Rose **thought** **perhaps** **her** **mother** **and** **Norah** **might** **come** **past** **in** **the** **touring**
玫瑰 想法 也许 她 母亲 和 诺拉 可能 来 过去的 在 这 巡演
[kɑː(r)] ,
car **,**
车 ,

罗斯心想，或许她的母亲和诺拉会乘着旅行车路过。

[bʌt; bət]['ædəm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['teɪkən][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wei] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bæk] [rəʊd] .
but **Adam** **said** **they** **had** **probably** **taken** **a** **shorter** **way** **,** **over** **a** **back** **road** **.**
但 亚当 说 他们 有 大概 已采取 一个 较短 方式 , 超过 一个 后退 路 .

但亚当说他们可能走了条近路，走的是一条乡间小路。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ðæt] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [trʌk] [ɪz][səʊ] ['hevi] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
“ **I** **couldn't** **go** **that** **way** **because** **the** **truck** **is** **so** **heavy** **,** **”** **he** **explained** **.**
“ 我 不能 去 那 方式 因为 这 卡车 是 所以 重的 , ” 他 解释 .

“我不能走那条路，因为卡车太重了，”他解释说。

“ [ai][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] ['haɪweɪz] .
“ **I** **have** **to** **stick** **to** **the** **hard** **highways** **.**
“ 我 有 到 戳 到 这 难的 高速公路 .

“我必须走崎岖的公路。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['wɛstˌfiːld] . ”
But **we'll** **meet** **your** **mother** **in** **Westfield** **.** **”**
但 出色地 见面 你的 母亲 在 韦斯特菲尔德 . ”

但我们会去韦斯特菲尔德见你母亲。”

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒn] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai] [faʊnd] ! ” [kraɪd] ['mɑːrdʒi] ,
“ **Oh** **,** **come** **on** **out** **and** **see** **what** **I** **found** **!** **”** **cried** **Margy** **,**
“ 哦 , 来 在 出去 和 看 什么 我 成立 ! ” 哭 玛吉 ,

“哦，快出来看看我发现了什么！”玛吉喊道。

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
running **around** **the** **corner** **of** **the** **house** **.**
跑步 大约 这 角落 的 这 房子 .

绕着房子拐角跑。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .
“ **What** **is** **it** **?** **”** **asked** **Mun** **Bun** **.**
“ 什么 是 它 ? ” 问 门 包子 .

“那是什么？”文文问道。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ɪn][ə; eɪ][pen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [skwiːl] [laɪk] ['eniθɪŋ] !
“ **A** **lot** **of** **little** **pigs** **in** **a** **pen** **,** **and** **they** **squeal** **like** **anything** **!**
“ 一个 很多 的 小的 猪 在 一个 笔 , 和 他们 尖叫 喜欢 任何事物 !

“一群小猪挤在一个猪圈里，它们叫起来像疯了一样！”

” ['mɑːrdʒi] ['ɑːnsə(r)d] .
” **Margy** **answered** **.**
” 玛吉 回答 .

玛吉回答道。

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pɪgz] !
“ **Oh** **,** **I** **want** **to** **see** **the** **pigs** **!**
“ 哦 , 我 想 到 看 这 猪 !

“哦，我想看看猪！”

['meɪbi] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - [ɪm] !
Maybe **I** **can** **make** **up** **a** **riddle** **about** **'** **em** **!**
或许 我 能 制作 向上 一个 谜语 关于 - 呃 !

也许我可以编个关于他们的谜语！

" [kraɪd] ['lædi] .
" cried Laddie .
" 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pen] ,
There was a rush for the pen ,
那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 笔 ,

大家争先恐后地抢笔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][fʌn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪgz]['stʌmb(ə)l][ə'baʊt] ,
and the children had fun watching the little pigs stumble about ,
和 这 孩子们 有 乐趣 观看 这 小的 猪 绊倒 关于 ,

孩子们看着小猪们跌跌撞撞地走来走去，觉得很有趣。

['ruːtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪŋk]['nəʊzɪz][ɪn][ðə; ði][dɜːt][ɒv; əv][ðeə(r)][pen][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
rooting with their pink noses in the dirt of their pen for something to eat .
根 和 他们的 粉色的 鼻子 在 这 污垢 的 他们的 笔 为了 某物 到 吃 .

它们用粉红色的鼻子在围栏的泥土里拱来拱去，寻找吃的东西。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɒn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)]
But now the engine was cool enough to travel on , and Mr . Bunker
但 现在 这 引擎 曾是 凉爽的 足够的 到 旅行 在 , 和 先生 . 掩体
[kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
called the children
称为 这 孩子们

但现在引擎已经冷却到可以继续行驶了，邦克先生叫孩子们过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 63]
[页 -]

[第63页]

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
to come back .
到 来 后退 .

回来。

[rʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Russ was the first to reach the machine ,
拉斯 曾是 这 第一的 到 抵达 这 机器 ,

拉斯是第一个到达机器旁的人。

['rʌnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['plætfɔːm] [steps] ['redi] [tuː; tə][help][hɪz; ɪz][smɔːlə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪf]
running up the platform steps ready to help his smaller brothers and sisters if
跑步 向上 这 平台 步骤 准备好 到 帮助 他的 较小的 兄弟 和 姐妹 如果
[ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
they needed it .
他们 需要 它 .

他跑上站台台阶，随时准备在弟弟妹妹需要帮助时伸出援手。

[hiː; hi] [piə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk] ,
He peered inside the truck ,
他 窥视 里面 这 卡车 ,

他向卡车内部望去，

['θɪŋkɪŋ] [pə'hæps] [ðə; ði] [strɔː] [wʊd] [niːd] ['spredɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [smuːð] ['leɪə(r)] , [ænd; ənd]
thinking perhaps the straw would need spreading out again in a smooth layer , and
思维 也许 这 稻草 会 需要 传播 出去 再次 在 一个 光滑的 层 , 和
,
,
,

心想或许需要把稻草重新铺成平整的一层，然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [sə'praɪz] .

as	he	did	so	,	he	started	back	in	surprise	.
作为	他	做过	所以	,	他	开始	后退	在	惊喜	.

这时，他惊讶地向后退了一步。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Rose	,	who	had	followed	him	.
”	是什么	这	事情	?	”	问	玫瑰	,	WHO	有	随后	他	.

“出什么事了？”一直跟着他的罗斯问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] — [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , ” ['wɪspəd] [rʌs] .

“	There's	something	in	there	—	in	the	straw	,	”	whispered	Russ	.
”	有	某物	在	那里	—	在	这	稻草	,	”	低声说道	拉斯	.

“稻草里有东西，”拉斯低声说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] ,

“	You	mean	one	of	the	children	?	”	asked	Rose	,
”	你	意思是	一	的	这	孩子们	?	”	问	玫瑰	,

“你是说其中一个孩子吗？”罗斯问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][smɔːlə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

for	thus	she	often	spoke	of	her	smaller	brothers	and	sister	.
为了	因此	她	经常	辐	的	她	较小的	兄弟	和	姐姐	.

她经常这样谈起她的弟弟妹妹。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [rʌs] .

“	No	,	it	—	it	looks	like	some	animal	,	”	said	Russ	.
”	不	,	它	—	它	看起来	喜欢	一些	动物	,	”	说	拉斯	.

“不，它——它看起来像某种动物，”拉斯说。

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

” [rəʊz] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] — ['klɪəli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] — ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .

”	Rose	looked	and	saw	a	dark	object	—	clearly	an	animal	—	moving	about	in	the	straw	.
”	玫瑰	看起来	和	锯	一个	黑暗的	目的	—	清楚地	一个	动物	—	移动	关于	在	这	稻草	.

罗斯抬头一看，发现稻草里有个黑色的物体——显然是个动物——在动来动去。

“ [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] !

“	Oh	,	maybe	it's	a	bear	!
”	哦	,	或许	它是	一个	熊	!

“哦，也许是只熊！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz]

AT	FARMER	JOEL'S
在	农民	乔尔的

在乔尔农场

[fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [steps] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ]

Four	other	little	Bunkers	were	hurrying	up	the	platform	steps	to	get	into	the	auto
四	其他	小的	掩体	是	匆忙	向上	这	平台	步骤	到	得到	进入	这	汽车

[trʌk] [wen] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː]

truck	when	Rose	and	Russ	made	this	discovery	of	a	strange	animal	in	the	straw
卡车	什么时候	玫瑰	和	拉斯	制成	这	发现	的	一个	奇怪的	动物	在	这	稻草

.

:

.

另外四个小邦克正匆匆走上站台台阶准备上卡车，这时罗斯和拉斯在稻草堆里发现了一只奇怪的动物。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [rəʊz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [hɑːf]

The	first	impulse	of	Rose	was	to	run	from	the	animal	that	,	she	half
这	第一的	冲动	的	玫瑰	曾是	到	跑步	从	这	动物	那	,	她	一半

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

罗斯的第一反应是逃离那只她半信半疑认为是动物的动物。

[maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [beə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

might	be	a	bear	that	had	wandered	in	from	the	woods	not	far	away	and
可能	是	一个	熊	那	有	漫步	在	从	这	树林	不是	远的	离开	和

[hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [wɔːm] [strɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] .

had	found	the	warm	straw	a	good	place	in	which	to	sleep	.
有	成立	这	温暖的	稻草	一个	好的	地方	在	哪个	到	睡觉	.

可能是从不远处的树林里游荡进来的熊，它发现温暖的稻草是个不错的睡觉的地方。

[ðə; ði] [nekst] [θɔːt] [rəʊz] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːlə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

The	next	thought	Rose	had	was	for	her	smaller	brothers	and	sisters	.
这	下一个	想法	玫瑰	有	曾是	为了	她	较小的	兄弟	和	姐妹	.

罗斯接下来想到的是她的弟弟妹妹们。

['dædi] ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['ædəm] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trʌk] ,

Daddy	Bunker	and	Adam	North	were	up	near	the	front	of	the	truck	,
爸爸	掩体	和	亚当	北	是	向上	靠近	这	正面	的	这	卡车	,

Daddy Bunker 和 Adam North 当时在卡车前部附近。

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] ,

getting	ready	to	take	their	seats	,
获得	准备好	到	拿	他们的	座位	,

准备入座，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdieɪtə(r)] [fɪld] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .

for	the	engine	was	now	cool	and	the	radiator	filled	with	fresh	water	.
为了	这	引擎	曾是	现在	凉爽的	和	这	散热器	已填	和	新鲜的	水	.

因为发动机已经冷却，散热器里也充满了清水。

[rʌs] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [æz; əz] [hæd; həd] [rəʊz] — [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

Russ	had	the	same	idea	as	had	Rose	—	the	desire	to	save	his	brothers
拉斯	有	这	相同的	主意	作为	有	玫瑰	—	这	欲望	到	节省	他的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

and	sisters	from	harm	.
和	姐妹	从	伤害	.

拉斯和罗斯的想法一样——都想保护他的兄弟姐妹免受伤害。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [steps] [hiː; hi] [kraɪd] :

Seeing	**them**	**coming**	**up**	**the**	**platform**	**steps**	**he**	**cried**	**:**
看到	他们	未来	向上	这	平台	步骤	他	哭	:

看到他们走上站台台阶，他喊道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**65**	**]**
[	页	-	]

[第65页]

“ [kiːp] [bæk] !

“	**Keep**	**back**	**!**
”	保持	后退	!

“退后！”

[kiːp] [bæk] !

Keep	**back**	**!**
保持	后退	!

退后！

[doʊnt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ! ”

Don't	**come**	**up**	**here**	**!**	**”**
不	来	向上	这里	!	”

别上来！

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Laddie**	**.**
”	是什么	这	事情	?	”	问	拉迪	.

“出什么事了？”拉迪问道。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] , ” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**There's**	**something**	**in**	**the**	**straw**	**,**	**”**	**Russ**	**answered**	**.**
”	有	某物	在	这	稻草	,	”	拉斯	回答	.

“稻草里有东西，”拉斯回答道。

“ [ɪts] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ! ” ['ædɪd] [rəʊz] .

“	**It's**	**an**	**animal**	**!**	**”**	**added**	**Rose**	**.**
”	它是	一个	动物	!	”	额外	玫瑰	.

“这是一只动物！”罗斯补充道。

“ [ə; eɪ] [bɪg] ['ænɪm(ə)l] ! ”

“	**A**	**big**	**animal**	**!**	**”**
”	一个	大的	动物	!	”

“好大的动物！”

“ [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**it**	**!**
”	哦	,	我	想	到	看	它	!

“哦，我想看看！”

” [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

”	**cried**	**Mun**	**Bun**	**.**
”	哭	门	包子	.

“文彬喊道。”

“ [aɪ] [laɪk] ['ænɪmlz] !

“	**I**	**like**	**animals**	**!**
”	我	喜欢	动物	!

我喜欢动物！

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] — [ðɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] ['wægən] !

Maybe	**we**	**can**	**have**	**a**	**circus**	**—**	**this**	**is**	**like**	**a**	**circus**	**wagon**	**!**
或许	我们	能	有	一个	马戏团	—	这	是	喜欢	一个	马戏团	车皮	!

也许我们可以办个马戏团——这就像一辆马戏团篷车！

" [ðə; ði][bɪg] [trʌk] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] .

"	The	big	truck	certainly	was	.
"	这	大的	卡车	当然	曾是	.

"那辆大卡车确实很像。"

[bʌt; bət] [rəʊz] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌn] [bʌn] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [smɔːl] [wʌnz] [rʌʃ] ['ɪntuː]

But	Rose	did	not	intend	to	have	Mun	Bun	or	the	other	small	ones	rush	into
但	玫瑰	做过	不是	打算	到	有	门	包子	或者	这	其他	小的	一个	匆忙	进入

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

但罗斯并不打算让文文或其他小家伙们冲进危险之中。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [mɪlk] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)]

She	stood	on	the	milk	platform	at	the	top	of	the	steps	,	holding	out	her
她	站立	在	这	牛奶	平台	在	这	顶部	的	这	步骤	,	保持	出去	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

她站在台阶顶端的牛奶平台上，伸出双手。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] !

"	You	mustn't	go	in	there	where	the	animal	is	!
"	你	不得	去	在	那里	在哪里	这	动物	是	!

"你绝对不能进去，那里有动物！"

" [kraɪd] [rəʊz] .

"	cried	Rose	.
"	哭	玫瑰	.

"罗斯喊道。"

" [rʌs] , [kænt] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ?

"	Russ	,	can't	you	do	something	?
"	拉斯	,	不能	你	做	某物	?

"拉斯，你就不能做点什么吗？"

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ʃrɪl] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	and	her	voice	was	shrill	with	excitement	.
"	和	她	嗓音	曾是	尖锐	和	激动	.

她的声音因兴奋而变得尖锐。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [stɪk] — [ə; eɪ] [stəʊn] — ['sʌmθɪŋ] — — " [pænt] [rʌs] .

"	I'll	get	a	stick	—	a	stone	—	something	—	—	"	panted	Russ	.
"	患病的	得到	一个	戳	—	一个	石头	—	某物	—	—	"	喘息	拉斯	.

"我去拿根棍子——一块石头——什么东西——"拉斯气喘吁吁地说。

[dʒʌst] [ðen] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk] [keɪm] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Just	then	from	inside	the	truck	came	a	stamping	sound	,	as	if	the	animal
只是	然后	从	里面	这	卡车	来了	一个	冲压	声音	,	作为	如果	这	动物

[wɜː(r); wə(r)] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] .

were	kicking	about	.
是	踢	关于	.

就在这时，卡车里传来一阵跺脚声，好像有动物在踢腿。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] ['ekəud] .

At	the	same	time	a	loud	cry	echoed	.
在	这	相同的	时间	一个	大声	哭	回声	.

与此同时，一声响亮的喊叫声回荡在耳边。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [end][ɒv; əv]

“	What's	the	matter	?	”	asked	Daddy	Bunker	,	coming	back	from	the	front	end	of
”	是什么	这	事情	?	”	问	爸爸	掩体	,	未来	后退	从	这	正面	结尾	的

[ðə; ði] [trʌk] .

the	truck	.
这	卡车	.

“出什么事了？”邦克爸爸从卡车前面走回来问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['ɑ:mˌstrɒŋ] , [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , ['hʌrid] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [geɪt] ,

At	the	same	time	Mr	.	Armstrong	,	the	farmer	,	hurried	out	of	a	side	gate	,
在	这	相同的	时间	先生	.	阿姆斯特朗	,	这	农民	,	慌忙	出去	的	一个	边	门	,

['kɔ:lɪŋ] :

calling	:
呼叫	:

与此同时，农场主阿姆斯特朗先生从侧门匆匆跑了出来，边跑边喊：

“ [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊlt] ?

“	Did	any	of	you	see	a	little	colt	?
”	做过	任何	的	你	看	一个	小的	小马	?

你们谁见过小马驹吗?

[hi:; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	got	out	of	the	pasture	,	and	I	don't	want	him	to	run	away	.
他	得到	出去	的	这	牧场	,	和	我	不	想	他	到	跑步	离开	.

他跑出了牧场，我不想让他跑掉。

[hi:z] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [get] [hɜ:t] .

He's	valuable	and	he	may	get	hurt	.
他是	有价值的	和	他	可能	得到	伤害	.

他很有价值，而且他可能会受伤。

” [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [nei] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [trʌk]

”	Before	any	one	could	answer	the	sound	of	neighing	came	from	inside	the	truck
”	前	任何	一	可以	回答	这	声音	的	嘶鸣	来了	从	里面	这	卡车

,

,

,

“还没等任何人回答，卡车里就传来了马嘶声。”

[ænd; ənd] [ðen] [rʌs] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hi:; hi][ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd]

and	then	Russ	knew	it	was	made	by	the	animal	he	and	Rose	had
和	然后	拉斯	知道	它	曾是	制成	经过	这	动物	他	和	玫瑰	有

[si:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] .

seen	standing	in	the	straw	.
已见	常设	在	这	稻草	.

然后，拉斯就知道这是他和罗斯之前在稻草堆里看到的那只动物做的。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

[ðæt] [saʊndz] [laɪk][maɪ][kəʊlt] ! ” [sed] ['fɑ:mə(r)] ['ɑ:mˌstrɒŋ] .

That	sounds	like	my	colt	!	”	said	Farmer	Armstrong	.
那	声音	喜欢	我的	小马	!	”	说	农民	阿姆斯特朗	.

“听起来像我的小马驹！”阿姆斯特朗农夫说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [ʃaʊtɪd] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	It	is	!	”	shouted	Russ	,	with	a	laugh	.
”	它	是	!	”	喊叫	拉斯	,	和	一个	笑	.

“没错！”拉斯大笑着喊道。

“ [hiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːtəʊ] .

“	He's	in	the	auto	.
”	他是	在	这	汽车	.

“他在车里。”

[aɪl] [get] [hɪm] [aʊt] .

I'll	get	him	out	.
患病的	得到	他	出去	.

我会把他救出去。

” [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ˈbʌŋkə(r)] [bɔɪ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːtəʊ] [trʌk] , [wens] [keɪm] [ðə; ði]

”	The	oldest	Bunker	boy	started	to	go	inside	the	auto	truck	,	whence	came	the
”	这	最老	掩体	男生	开始	到	去	里面	这	汽车	卡车	,	何处	来了	这

[nei] ,

neighing	,
嘶鸣	,

“年纪最大的邦克家男孩开始往卡车里走，马嘶声就是从那里传来的。”

[ˈstæmpɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hɔːs] .

stamping	sound	of	the	little	horse	.
冲压	声音	的	这	小的	马	.

小马的蹄声。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːmˌstrɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :

But	Mr	.	Armstrong	called	out	:
但	先生	.	阿姆斯特朗	称为	出去	:

但阿姆斯特朗先生喊道：

“ [nəʊ] , [læd] , [doʊnt][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] .

“	No	,	lad	,	don't	go	in	there	.
”	不	,	小伙子	,	不	去	在	那里	.

“不，孩子，别进去。”

[hiː; hi] [maɪt] [kɪk] [juː; jʊ] .

He	might	kick	you	.
他	可能	踢	你	.

他可能会踢你。

[nɒt] [ðæt] [hiːz] [ˈʌgli] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,

Not	that	he's	ugly	,	but	he's	in	a	strange	place	,
不是	那	他是	丑陋的	,	但	他是	在	一个	奇怪的	地方	,

倒不是说他长得丑，只是他身处一个陌生的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

and	if	you	go	in	he	might	think	you	meant	to	harm	him	.
和	如果	你	去	在	他	可能	思考	你	意思是	到	伤害	他	.

如果你进去，他可能会认为你想伤害他。

[ˈbetə(r)] [let] [ˌem ˈiː][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Better	let	me	do	it	.
更好的	让	我	做	它	.

还是让我来做吧。

[ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðæt] [kəʊlt] .

I	know	how	to	handle	that	colt	.
我	知道	如何	到	处理	那	小马	.

我知道该怎么对付那匹小马驹。

〃 [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] , [stʊd] [æt; ət][wʌn][saɪd]

〃	The	six	little	Bunkers	,	with	their	father	and	Adam	North	,	stood	at	one	side
〃	这	六	小的	掩体	,	和	他们的	父亲	和	亚当	北	,	站立	在	一	边

[tuː; tə] [ə'laʊ] ['mɪstə(r)] .

to	allow	Mr	.
到	允许	先生	.

“六个小邦克和他们的父亲以及亚当·诺斯站在一旁，让先生……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

['ɑːmˌstrɒŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [trʌk] .

Armstrong	to	enter	the	truck	.
阿姆斯特朗	到	进入	这	卡车	.

阿姆斯特朗进入卡车。

[ɪn][hiː; hi] [went] , ['spiːkɪŋ] ['suːðɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kəʊlt] .

In	he	went	,	speaking	soothing	words	to	the	little	colt	.
在	他	去	,	请讲	舒缓	字	到	这	小的	小马	.

他走了进去，一边轻声安抚着小马驹。

“ [əʊ] , [həʊ] , ['bɒnɪ] [bɔɪ] !

“	Oh	,	ho	,	Bonnie	Boy	!
“	哦	,	何	,	邦妮	男生	!

“哦，嗬，邦尼男孩！”

[səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [jʊd] [haɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [dɪd][juː; jʊ] ?

So	you	thought	you'd	hide	away	and	go	with	the	six	little	Bunkers	,	did	you	?
所以	你	想法	你会	隐藏	离开	和	去	和	这	六	小的	掩体	,	做过	你	?

所以你以为你可以躲起来，和那六个小邦克一起走，是吗?

[nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] !

None	of	that	!
没有任何	的	那	!

都不是!

[wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɒn]['aʊə(r)] [fɑːm] !

We	want	you	to	stay	on	our	farm	!
我们	想	你	到	停留	在	我们的	农场	!

我们希望你留在我们的农场!

[səʊ][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , [dɪd][juː; jʊ] , ['bɒnɪ] [bɔɪ] ?

So	you	tried	to	hide	in	the	straw	,	did	you	,	Bonnie	Boy	?
所以	你	尝试	到	隐藏	在	这	稻草	,	做过	你	,	邦妮	男生	?

所以你试图躲在稻草堆里，是吗，小家伙?

[wel] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

Well	,	come	out	and	I'll	give	you	a	lump	of	sugar	.
出色地	,	来	出去	和	患病的	给	你	一个	块	的	糖	.

出来吧，我给你一块方糖。

〃 [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌk] , ['ɒntə] [ðə; ði] [mɪlk] ['plætfɔːm] , [wɔːkt] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] ,

〃	And	out	of	the	truck	,	onto	the	milk	platform	,	walked	Mr	.	Armstrong	,
〃	和	出去	的	这	卡车	,	到	这	牛奶	平台	,	步行	先生	.	阿姆斯特朗	,

“然后，阿姆斯特朗先生从卡车上下来，走到牛奶装卸平台上。”

['liːdɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ðə; ði][kəʊlt] ['bɒnɪ] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] .

leading	by	his	halter	the	colt	Bonnie	Boy	,	as	he	was	named	.
领导	经过	他的	缰绳	这	小马	邦妮	男生	,	作为	他	曾是	命名	.

这匹名叫邦妮男孩的小马驹由缰绳牵着走。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [swiːt] ? ” [kraɪd]['vaɪələt] .

“	**Oh**	**,**	**isn't**	**he**	**sweet**	**?**	**”**	**cried**	**Violet**	**.**
”	哦	,	不是	他	甜的	?	”	哭	紫色	.

“哦，他真可爱！”维奥莱特喊道。

“ [haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi][ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hæz; həz][hiː; hi] ['eni] ['brʌðəz]

“	**How**	**old**	**is**	**he**	**and**	**where**	**is**	**his**	**mother**	**and**	**has**	**he**	**any**	**brothers**
”	如何	老的	是	他	和	在哪里	是	他的	母亲	和	有	他	任何	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] — — ”

and	**sisters**	**and**	**—**	**—**	**”**
和	姐妹	和	—	—	”

“他多大了？他妈妈在哪里？他有兄弟姐妹吗？还有——”

“ ['keəf(ə)l] , ['sɪksθ] ! ” ['lɑːfɪŋli] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	**Careful**	**,**	**Vi**	**!**	**”**	**laughingly**	**called**	**her**	**father**	**.**
”	小心	,	维	!	”	笑着	称为	她	父亲	.

“小心点，薇！”她父亲笑着喊道。

“ ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] ['ɪz(ə)nt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] ['faɪəd][æt; ət][hɪm][æt; ət][wʌns]

“	**Mr**	**.**	**Armstrong**	**isn't**	**used**	**to**	**having**	**so**	**many**	**questions**	**fired**	**at**	**him**	**at**	**once**
”	先生	.	阿姆斯特朗	不是	用过的	到	拥有	所以	许多	问题	被解雇	在	他	在	一次

. ”

: **”**

. ”

“阿姆斯特朗先生不习惯一下子被问到这么多问题。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['fɑːmə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**mind**	**,**	**”**	**laughed**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**farmer**	**.**
”	哦	,	我	不	头脑	,	”	笑了	这	好的	-	自然	农民	.

“哦，我不介意，”这位性情温和的农夫笑着说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['lɪt(ə)l][kəʊlt][ai][hæv; həv] ,

“	**But**	**this**	**is**	**the**	**only**	**little**	**colt**	**I**	**have**	**,**
”	但	这	是	这	仅有的	小的	小马	我	有	,

“但这是我唯一的一匹小马驹，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['pɑːstʃə(r)] .

and	**his**	**mother**	**is**	**down**	**in**	**the**	**south**	**pasture**	**.**
和	他的	母亲	是	向下	在	这	南	牧场	.

他的母亲在南边的牧场里。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][pet] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Now	**you**	**can**	**pet**	**him**	**if**	**you**	**want**	**to**	**,**	**”**	**he**	**added**	**to**	**the**	**children**	**.**
现在	你	能	宠物	他	如果	你	想	到	,	”	他	额外	到	这	孩子们	.

“现在你们想摸摸他就可以摸了，”他对孩子们补充道。

“ [hiː; hi][woʊnt] [kɪk] [wen] [hiːz] [ˌaʊt'saɪd][hɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [huː] [ɪz][nɪə(r)][hɪm] .

“	**He**	**won't**	**kick**	**when**	**he's**	**outside**	**here**	**where**	**he**	**can**	**see**	**who**	**is**	**near**	**him**	**.**
”	他	惯于	踢	什么时候	他是	外部	这里	在哪里	他	能	看	WHO	是	靠近	他	.

“当他在外面，能看到身边的人时，他就不会踢人了。”

” [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ə'raʊnd] ['bɒnɪ] [bɔɪ] ,

”	**Up**	**on**	**the**	**platform**	**,**	**around**	**Bonnie**	**Boy**	**,**
”	向上	在	这	平台	,	大约	邦妮	男生	,

“在站台上，围绕着邦妮男孩，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**68**	**]**
[	页	-	]

['kraʊdɪd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊlt] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['velvɪt] - [laɪk] [nəʊz] [ə'genst]

crowded	the	six	little	Bunkers	,	and	the	colt	rubbed	his	velvet	-	like	nose	against
挤	这	六	小的	掩体	,	和	这	小马	摩擦	他的	天鹅绒	-	喜欢	鼻子	反对

[ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hwini] ['sɒftli] .

them	and	whinnied	softly	.
他们	和	嘶鸣	轻轻	.

六个小碉堡挤在一起，小马驹用它天鹅绒般的鼻子蹭着它们，轻轻地嘶鸣。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] [tʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)] ! ” [lɑːft] [rəʊz] ,

“	And	to	think	I	took	him	for	a	bear	!	”	laughed	Rose	,
”	和	到	思考	我	采取	他	为了	一个	熊	!	”	笑了	玫瑰	,

“真没想到我竟然把他当成熊了！”罗斯笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ðə; ði] ['glɒsi] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊlt] .

as	she	stroked	the	glossy	neck	of	the	colt	.
作为	她	抚摸	这	光滑	脖子	的	这	小马	.

她抚摸着小马驹光滑的脖颈。

“ [wel] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , ” [dɪ'kleəd] [rʌs] .

“	Well	,	he	did	look	like	one	,	”	declared	Russ	.
”	出色地	,	他	做过	看	喜欢	一	,	”	声明	拉斯	.

“嗯，他看起来确实像个那样的人，”拉斯说道。

“ [dɪd][hiː; hi] [wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [steps] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] .

“	Did	he	walk	up	the	steps	?	”	asked	Violet	.
”	做过	他	走	向上	这	步骤	?	”	问	紫色	.

“他是走上台阶的吗？”维奥莱特问道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] . ”

“	I	don't	see	how	he	could	.	”
”	我	不	看	如何	他	可以	.	”

“我不明白他怎么可能做到。”

“ [əʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɪt(ə)l][kəʊlt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['ɑːmˌstrɒŋ] ['praʊdli] .

“	Oh	,	he's	a	great	little	colt	,	”	said	Mr	.	Armstrong	proudly	.
”	哦	,	他是	一个	伟大的	小的	小马	,	”	说	先生	.	阿姆斯特朗	自豪地	.

“哦，他是一匹很棒的小马驹，”阿姆斯特朗先生自豪地说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [trɪks] .

“	He	does	all	sorts	of	tricks	.
”	他	做	全部	排序	的	技巧	.

“他会各种各样的把戏。”

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [maɪ]

One	day	he	got	out	of	the	pasture	and	walked	right	into	the	kitchen	where	my
一	天	他	得到	出去	的	这	牧场	和	步行	正确的	进入	这	厨房	在哪里	我的

[waɪf] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] .

wife	was	making	a	cake	.
妻子	曾是	制作	一个	蛋糕	.

有一天，他走出牧场，径直走进厨房，当时我的妻子正在做蛋糕。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [maɪ][bɪg] [buːts] [ɒn] , [səʊ][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,

She	thought	I	was	coming	in	with	my	big	boots	on	,	so	she	didn't	turn	around	,
她	想法	我	曾是	未来	在	和	我的	大的	靴子	在	,	所以	她	没有	转动	大约	,

她以为我会穿着大靴子进来，所以没有回头。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊlt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	the	colt	put	his	nose	on	the	back	of	her	neck	.
和	这	小马	放	他的	鼻子	在	这	后退	的	她	脖子	.

小马驹把鼻子贴在了她的后颈上。

[ʃiː; ʃi] — [hɑː] ! [hɑː] !

She	—	Ha	!	Ha	!
她	—	哈	!	哈	!

她——哈！哈！

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

She	thought	I	was	kissing	her	.
她	想法	我	曾是	接吻	她	.

她以为我在吻她。

[əʊ] , [həʊ] ! [həʊ] !

Oh	,	ho	!	ho	!
哦	,	何	!	何	!

哦，嚄！嚄！

" [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	and	the	farmer	laughed	heartily	.
"	和	这	农民	笑了	衷心地	.

"农夫哈哈大笑。"

[ðen] [hiː; hi][led] ['bɒnɪ] [bɔɪ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ,

Then	he	led	Bonnie	Boy	down	the	steps	,
然后	他	引领	邦妮	男生	向下	这	步骤	,

然后他领着邦妮男孩下了台阶，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kəʊlt] ['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['tredɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

the	little	colt	making	no	trouble	at	all	about	treading	on	them	.
这	小的	小马	制作	不	麻烦	在	全部	关于	踩踏	在	他们	.

这匹小马驹踩在上面一点也不觉得麻烦。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	taken	back	to	the	pasture	where	his	mother	was	waiting	for
他	曾是	已采取	后退	到	这	牧场	在哪里	他的	母亲	曾是	等待	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

他被带回了牧场，他的母亲在那里等着他。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] .

doubtless	wondering	what	had	become	of	him	.
毫无疑问	好奇	什么	有	变得	的	他	.

他无疑会想知道他去了哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

It	was	found	that	there	was	a	break	in	the
它	曾是	成立	那	那里	曾是	一个	休息	在	这

经查，发现存在断裂

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[fens] , [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊlt][tuː; tə] [skwiːz] [θruː] , [bʌt; bət][nɒt] [lɑːdʒ]

fence	,	just	large	enough	for	the	colt	to	squeeze	through	,	but	not	large
栅栏	,	只是	大的	足够的	为了	这	小马	到	挤	通过	,	但	不是	大的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

enough	for	his	mother	,
足够的	为了	他的	母亲	,

栅栏的宽度刚好够小马驹挤过去，但不足以让它的母亲通过。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] .

or	she	would	have	followed	him	.
或者	她	会	有	随后	他	.

否则她就会跟随他了。

[ðə; ði][kəʊlt][hæd; həd] ['wɔndə] [ə'baʊt] , ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	colt	had	wandered	about	,	coming	up	to	the	rear	of	the	house	,
这	小马	有	漫步	关于	,	未来	向上	到	这	后部	的	这	房子	,

那匹小马驹四处游荡，来到了房子后面。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	had	then	made	his	way	to	the	front	,	going	up	the	steps	of	the
和	有	然后	制成	他的	方式	到	这	正面	,	去	向上	这	步骤	的	这

[mɪlk] ['plætfɔːm] ,

milk	platform	,
牛奶	平台	,

然后他走到前面，走上牛奶平台的台阶。

[ænd; ənd][səʊ]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [strɔː] - [fɪld] [trʌk] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	so	into	the	big	straw	-	filled	truck	,	which	,	perhaps	,	he	thought	was	a
和	所以	进入	这	大的	稻草	-	已填	卡车	,	哪个	,	也许	,	他	想法	曾是	一个

[njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [bɑːn] .

new	kind	of	barn	.
新的	种类	的	谷仓	.

于是，他钻进了装满稻草的大卡车里，或许他当时以为那是一种新型的谷仓。

“ [wel] , [naʊ] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi] ['træv(ə)lɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kəʊlt]

“	Well	,	now	we'd	better	be	traveling	,	”	said	Mr	.	Bunker	,	when	the	little	colt
“	出色地	,	现在	我们会	更好的	是	旅行	,	”	说	先生	.	掩体	,	什么时候	这	小的	小马

[wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

was	taken	away	.
曾是	已采取	离开	.

“好了，现在我们最好出发了，”邦克先生说着，小马驹被带走了。

“ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ɪn] ['miːtɪŋ] ['mʌðə(r)] [ɪn] ['wɛstˌfiːld] .

“	We	don't	want	to	be	late	in	meeting	mother	in	Westfield	.
“	我们	不	想	到	是	晚的	在	会议	母亲	在	韦斯特菲尔德	.

“我们不想在韦斯特菲尔德和母亲见面时迟到。”

” [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] .

”	Once	again	the	six	little	Bunkers	were	on	their	way	.
”	一次	再次	这	六	小的	掩体	是	在	他们的	方式	.

“六个小碉堡又一次踏上了旅程。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] ['wɛstˌfiːld] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] ,

They	were	soon	at	Westfield	,	a	small	country	town	,
他们	是	很快	在	韦斯特菲尔德	,	一个	小的	国家	镇	,

他们很快就到了韦斯特菲尔德，一个乡村小镇。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɪg] [trʌk] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] ['restrɒnt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

and	when	the	big	truck	drew	up	in	front	of	the	only	restaurant	in	the	place
和	什么时候	这	大的	卡车	画	向上	在	正面	的	这	仅有的	餐厅	在	这	地方

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ,

there	was	the	touring	car	,
那里	曾是	这	巡演	车	,

当那辆大卡车停在当地唯一一家餐馆前时，旅行车也在那里。

[wɪð] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['nɔːrə] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] .

with	Mrs	.	Bunker	and	Norah	sitting	in	it	,	waiting	.
和	太太	.	掩体	和	诺拉	坐着	在	它	,	等待	.

邦克太太和诺拉坐在里面等着。

“ [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] [fɜːst] ,
“ We got here first ,
” 我们 得到 这里 第一的 ,

“我们先到这里，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈpʌŋktʃə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi]
and we would have been here before but I had a puncture and we
和 我们 会 有 到过 这里 前 但 我 有 一个 穿刺 和 我们
[hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈtaɪə(r)] ,
had to change a tire ,
有 到 改变 一个 胎 ,

我们本来早就该到这儿了，但是我的车胎爆了，我们得换轮胎。

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .
” said Mrs . Bunker .
” 说 太太 . 掩体 .

“邦克太太说道。”

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [riˈmɑːk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
“ That's too bad , ” remarked her husband .
” 那就是 也 坏的 , ” 评论 她 丈夫 .

“那太可惜了，”她丈夫说道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ədˈventʃəz] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .
“ Did you have any adventures ? ” asked Mrs . Bunker .
” 做过 你 有 任何 冒险 ? ” 问 太太 . 掩体 .

“你有没有遇到什么冒险经历？”邦克太太问道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

“ [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] !
“ Oh , I should say we did !
” 哦 , 我 应该 说 我们 做过 !

“哦，应该说我们做到了！”

” [kraɪd] [ˈvaɪələt] “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] — — ”
” cried Violet “ There was — — ”
” 哭 紫色 “ 那里 曾是 — — ”

“维奥莱特喊道：“那里——”

“ [ðə; ði] [kjˈuːtəst] [ˈlɪt(ə)l] [kəʊlt] ! ” [brəʊk] [ɪn] [rəʊz] , “ [ænd; ənd] [hiː; hi] — — ”
“ The cutest little colt ! ” broke in Rose , “ and he — — ”
” 这 最可爱 小的 小马 ! ” 打破 在 玫瑰 , ” 和 他 — — ”

“这匹小马驹太可爱了！”罗斯插嘴道，“而且它——”

“ [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] , ” [kənˈtɪnjuːd] [rʌs] , “ [ænd; ənd] [wen] [rəʊz] [sɔː] [hɪm] [ʃiː; ʃi] — — ”
“ Was in the straw , ” continued Russ , “ and when Rose saw him she — — ”
” 曾是 在 这 稻草 , ” 持续 拉斯 , ” 和 什么时候 玫瑰 锯 他 她 — — ”

“他当时躲在稻草堆里，”拉斯继续说道，“罗斯看到他的时候，她——”

“ [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beə(r)] , ” [sed] [ˈlædi] .
“ Thought he was a bear , ” said Laddie .
” 想法 他 曾是 一个 熊 , ” 说 拉迪 .

“我以为他是一头熊，”拉迪说。

[ðʌs] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˈtelɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Thus several of the little Bunkers had a turn in telling what had happened .
因此 一些 的 这 小的 掩体 有 一个 转动 在 讲述 什么 有 发生 .

于是，几个小碉堡轮流讲述了所发生的事情。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'ventʃə(r)] ! ” [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

“	**That**	**was**	**quite**	**an**	**adventure**	**!**	**”**	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**
”	那	曾是	相当	一个	冒险	!	”	笑了	太太	.	掩体	,

“那真是一次难忘的冒险！”邦克太太笑着说。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːmˌstrɒŋ] [fɑːm] .

when	**she**	**had**	**been**	**told**	**all**	**that**	**had**	**taken**	**place**	**at**	**the**	**Armstrong**	**farm**	**.**
什么时候	她	有	到过	讲述	全部	那	有	已采取	地方	在	这	阿姆斯特朗	农场	.

当她得知阿姆斯特朗农场发生的一切之后。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kəʊlt] , [bʌt; bət] [ai] ['hævnt] [gɒt] ['veri] [fɑː(r)] [jet] ,

“	**I'm**	**trying**	**to**	**make**	**up**	**a**	**riddle**	**about**	**the**	**colt**	**,**	**but**	**I**	**haven't**	**got**	**very**	**far**	**yet**	**,**
”	我是	尝试	到	制作	向上	一个	谜语	关于	这	小马	,	但	我	还没有	得到	非常	远的	然而	,

“我正在尝试编一个关于这匹小马驹的谜语，但我还没想出什么好主意。”

” [sed] ['lædi] .

”	**said**	**Laddie**	**.**
”	说	拉迪	.

“拉迪说道。”

“ [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [strɔː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] [ænd; ənd] — [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [θɪŋk]

“	**It's**	**something**	**about**	**straw**	**and**	**a**	**horseshoe**	**and**	**—**	**oh**	**,**	**well**	**,**	**maybe**	**I'll**	**think**
”	它是	某物	关于	稻草	和	一个	马蹄铁	和	—	哦	,	出色地	,	或许	患病的	思考

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

of	**it**	**after**	**a**	**while**	**,**
的	它	后	一个	尽管	,

“好像跟稻草、马蹄铁还有——哦，嗯，也许过段时间我会想起来。”

” [hiː; hi] [sed] ['həʊpfəli] .

”	**he**	**said**	**hopefully**	**.**
”	他	说	希望	.

“他满怀希望地说。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] , ['lʌntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,

They	**had**	**a**	**delightful**	**time**	**,**	**lunching**	**in**	**the**	**restaurant**	**,**
他们	有	一个	愉快	时间	,	午餐	在	这	餐厅	,

他们在餐厅里度过了愉快的午餐时光。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] [mʌn] [bʌn] [spɪld] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	**nothing**	**much**	**happened**	**except**	**that**	**Mun**	**Bun**	**spilled**	**a**	**glass**	**of**	**water**	**in**	**his**
和	没有什么	很多	发生	除了	那	门	包子	洒了	一个	玻璃	的	水	在	他的

[læp] [ænd; ənd] [gɒt] [wet] .

lap	**and**	**got**	**wet**	**.**
膝	和	得到	湿的	.

除了文文不小心把一杯水洒在腿上，弄湿了自己之外，并没有发生什么大事。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] .

But	**as**	**it**	**was**	**a**	**warm**	**day**	**it**	**didn't**	**matter**	**.**
但	作为	它	曾是	一个	温暖的	天	它	没有	事情	.

但由于天气温暖，所以这并不重要。

['mɑːrdʒi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [pleɪs] ,

Margy	**discovered**	**a**	**little**	**kitten**	**wandering**	**about**	**the**	**eating**	**place**	**,**
玛吉	发现	一个	小的	小猫	漫游	关于	这	吃	地方	,

玛吉发现一只小猫在餐馆附近徘徊。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] ['pʊsi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] .

and	**she**	**insisted**	**on**	**giving**	**pussy**	**some**	**of**	**her**	**milk**	**.**
和	她	坚持	在	给予	猫	一些	的	她	牛奶	.

她坚持要给小猫咪喂一些她的奶。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , - [hændz] [nɒt] ['biːɪŋ] ['veri] ['stedi] ,

The	result	was	,	Margy's	hands	not	being	very	steady	,
这	结果	曾是	,	-	双手	不是	存在	非常	稳定的	,

结果是，玛吉的手不太稳，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

that	she	upset	a	glass	of	milk	on	the	floor	.
那	她	沮丧的	一个	玻璃	的	牛奶	在	这	地面	.

她不小心把一杯牛奶洒在了地上。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] ['restrɒnt] ['kiːpə(r)] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] ['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['niːdɪd]

But	,	as	the	restaurant	keeper	said	,	it	didn't	matter	,	for	the	floor	needed
但	,	作为	这	餐厅	守门员	说	,	它	没有	事情	,	为了	这	地面	需要

[mɔp] ['enihaʊ] .

mopping	anyhow	.
拖地	无论如何	.

但正如餐馆老板所说，这都没关系，因为地板反正也需要拖地了。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbiːlz] ,

Once	more	the	little	party	started	off	in	the	two	automobiles	,
一次	更多的	这	小的	派对	开始	离开	在	这	二	汽车	,

两辆车里再次开始了这场小型聚会。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [ænd; ənd] ['nɔːrə] [ɪn] [ðə; ði] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ] [kɑː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːd] .

Mrs	.	Bunker	and	Norah	in	the	touring	car	taking	the	lead	.
太太	.	掩体	和	诺拉	在	这	巡演	车	采取	这	带领	.

邦克夫人和诺拉乘坐旅行车领头。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] ['siːdərˌhɜːrst] .

In	about	an	hour	more	they	were	at	Cedarhurst	.
在	关于	一个	小时	更多的	他们	是	在	锡达赫斯特	.

大约一个小时后，他们到达了锡达赫斯特。

[ðen] ['veri] [suːn] , ['tɜːnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kʌntri] [rəʊd] ,

Then	very	soon	,	turning	down	a	quiet	country	road	,
然后	非常	很快	,	转弯	向下	一个	安静的	国家	路	,

然后很快，他们拐进了一条僻静的乡村小路，

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɑːmhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

the	six	little	Bunkers	saw	in	the	distance	a	white	farmhouse	in	the	middle	of
这	六	小的	掩体	锯	在	这	距离	一个	白色的	农家	在	这	中间	的

[brɔːd] ['fiːldz] — [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [wɪð] [bɑːrnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

broad	fields	—	a	farmhouse	with	barns	and	other	buildings	around	it	.
广阔	字段	—	一个	农家	和	谷仓	和	其他	建筑物	大约	它	.

六个小邦克在远处看到一片广阔的田野中央有一座白色的农舍——农舍周围有谷仓和其他建筑物。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

“	That's	a	dandy	place	!	”	exclaimed	Russ	.
“	那就是	一个	花花公子	地方	!	”	惊呼	拉斯	.

“那真是个好地方！”拉斯惊叹道。

“ ['lʌvli] , ” [m'ɜːməd] [rəʊz] .

“	Lovely	,	”	murmured	Rose	.
“	迷人的	,	”	低声说道	玫瑰	.

“真漂亮，”罗斯低声说道。

“ [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] .

“	**Is**	**that**	**where**	**we're**	**going**	**to**	**stay**	**?**	**”**	**asked**	**Violet**	**.**
”	是	那	在哪里	是	去	到	停留	?	”	问	紫色	.

“我们要住在那里吗？”维奥莱特问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	**Yes**	**,**	**that**	**is**	**Farmer**	**Joel's**	**,**	**”**	**her**	**father**	**answered**	**.**
”	是的	,	那	是	农民	乔尔的	,	”	她	父亲	回答	.

“是的，那是乔尔农夫的，”她父亲回答道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːtəʊ] [trʌk] [ɪn]

A	**little**	**later**	**the**	**little**	**Bunkers**	**were**	**fairly**	**tumbling**	**out**	**of**	**the**	**auto**	**truck**	**in**
一个	小的	之后	这	小的	掩体	是	相当	翻滚	出去	的	这	汽车	卡车	在

[ðeə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [saɪts] .

their	**eagerness**	**to**	**see**	**all**	**the**	**sights**	**.**
他们的	渴望	到	看	全部	这	景点	.

过了一会儿，小邦克们迫不及待地从卡车里跳了出来，想要看看周围的景色。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd] ['nɔːrə] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .

Mrs	**.**	**Bunker**	**and**	**Norah**	**were**	**already**	**at**	**the**	**place**	**.**
太太	.	掩体	和	诺拉	是	已经	在	这	地方	.

邦克太太和诺拉已经到了那里。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] ! ” [kraɪd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ,

“	**My**	**,**	**but**	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**all**	**!**	**”**	**cried**	**Farmer**	**Joel**	**,**
”	我的	,	但	我是	高兴的	到	看	你	全部	!	”	哭	农民	乔尔	,

“哎呀，见到你们真高兴！”农夫乔尔喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ]

and	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**needed**	**but**	**one**	**look**	**at**	**him**	**to**	**make**	**sure**	**they**
和	这	六	小的	掩体	需要	但	一	看	在	他	到	制作	当然	他们

[wʊd] [lʌv] [hɪm] ,

would	**love**	**him**	**,**
会	爱	他	,

六个小邦克只需要看他一眼，就知道他们一定会喜欢他。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [tɒd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] .

for	**Mr**	**.**	**Todd**	**was**	**a**	**kindly**	**man**	**.**
为了	先生	.	托德	曾是	一个	亲切地	男人	.

因为托德先生是一位和蔼可亲的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**72**	**]**
[	页	-	]

[第72页]

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [mɪs] [ləˈviːnə] , [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][kaɪnd] .

And	**his**	**sister**	**,**	**Miss**	**Lavina**	**,**	**was**	**just**	**as**	**loving**	**and**	**kind**	**.**
和	他的	姐姐	,	错过	拉维娜	,	曾是	只是	作为	爱	和	种类	.

他的妹妹拉维娜小姐也同样充满爱心和善良。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , ” [sed] [mɪs] [tɒd] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**you're**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Todd**	**.**
”	出色地	,	我是	高兴的	你是	这里	,	”	说	错过	托德	.

“很高兴你来了，”托德小姐说。

“ [naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [səʊ] ['meni] ['lʌvli] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ]

“	**Now**	**that**	**I**	**see**	**so**	**many**	**lovely**	**children**	**it**	**makes**	**me**	**want**	**to**	**stay**	**and**	**play**
”	现在	那	我	看	所以	许多	迷人的	孩子们	它	制作	我	想	到	停留	和	玩

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	**you**	**.**
和	你	.

“现在我看到这么多可爱的孩子，真想留下来和你们一起玩。”

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] ['dʒəʊəl] [sez] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

But	brother	Joel	says	I	need	a	vacation	,	so	I'm	going	off	on	a	visit	.
但	兄弟	乔尔	说道	我	需要	一个	假期	,	所以	我是	去	离开	在	一个	访问	.

但是哥哥乔尔说我需要休假，所以我要出去走走。

" [ðə; ðɪ][bɪg] [fɑːm] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend]

"	The	big	farm	was	the	most	delightful	place	in	the	world	at	which	to	spend
"	这	大的	农场	曾是	这	最多	愉快	地方	在	这	世界	在	哪个	到	花费

[ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

a	vacation	.
一个	假期	.

"这座大农场是世界上最令人愉悦的度假胜地。"

[æz; əz]['ædəm] [nɔːθ] [hæd; həd] [sed] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] ['fiːldz] — [sʌm; səm] [griːn] ['pɑːstʃəz] ,

As	Adam	North	had	said	,	there	were	broad	fields	—	some	green	pastures	,
作为	亚当	北	有	说	,	那里	是	广阔	字段	—	一些	绿色的	牧场	,

正如亚当·诺斯所说，这里有广阔的田野——一些是绿色的牧场，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [weə(r)] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .

and	others	where	hay	and	grain	were	growing	.
和	其他的	在哪里	干草	和	粮食	是	生长	.

还有一些地方种植着干草和谷物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɔːtʃədz] , [wʌn][ɒv; əv]['æp(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [piːtʃ] [triːz] .

There	were	two	orchards	,	one	of	apple	trees	and	another	of	peach	trees	.
那里	是	二	果园	,	一	的	苹果	树木	和	其他	的	桃	树木	.

那里有两个果园，一个种苹果树，另一个种桃树。

“ [ænd; ənd][dəʊnt] [iːt] ['æplz] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑːrnt] [raɪp] , ” [wɔːnd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][æz; əz]

“	And	don't	eat	apples	yet	,	for	they	aren't	ripe	,	”	warned	Farmer	Joel	as
“	和	不	吃	苹果	然而	,	为了	他们	不是	成熟	,	”	警告	农民	乔尔	作为

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

“还不要吃苹果，因为它们还没熟，”农夫乔尔警告孩子们说。

['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][əʊld] [kləʊðz] , ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [θɪŋz] .

putting	on	their	old	clothes	,	started	out	to	explore	things	.
推杆	在	他们的	老的	衣服	,	开始	出去	到	探索	事物	.

他们穿上旧衣服，开始探索周围的环境。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz] ! ” [kraɪd] ['lædi] .

“	I	want	to	see	some	horses	!	”	cried	Laddie	.
“	我	想	到	看	一些	马匹	!	”	哭	拉迪	.

“我想看马！”拉迪喊道。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] , ” [mʌn] [bʌn] [sed] .

“	I	want	to	go	where	the	sheep	are	,	”	Mun	Bun	said	.
“	我	想	到	去	在哪里	这	羊	是	,	”	门	包子	说	.

“我想去羊群所在的地方，”文文说。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] , ” [tʃaɪmd] [ɪn]['mɑːrdʒi] .

“	So	do	I	,	”	chimed	in	Margy	.
“	所以	做	我	,	”	齐声说道	在	玛吉	.

“我也是，”玛吉插嘴道。

“ [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [help] ['mʌðə(r)] , ” ['ɒfəd] [rəʊz] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

“	I'll	go	to	the	kitchen	to	help	mother	,	”	offered	Rose	,	but	her	mother
“	患病的	去	到	这	厨房	到	帮助	母亲	,	”	提供	玫瑰	,	但	她	母亲

[sed] :

said	:
说	:

“我去厨房帮妈妈的忙，”罗斯提议道，但她妈妈却说：

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] .
“ No , you run out and play now .
” 不 , 你 跑步 出去 和 玩 现在 .

“不，你现在就出去玩。”

['nɔːrə]
Norah
诺拉

诺拉

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] .
and I can manage the work all right .
和 我 能 管理 这 工作 全部 正确的 .

我能胜任这项工作。

['leɪtə(r)][ɒn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [meɪ] .
Later on if you want to help you may .
之后 在 如果 你 想 到 帮助 你 可能 .

以后如果你想帮忙的话，可以。

” [səʊ] [rəʊz] [went] [aʊt] [wɪð] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
” So Rose went out with Russ and the others .
” 所以 玫瑰 去 出去 和 拉斯 和 这 其他的 .

“所以罗斯就和拉斯他们一起出去了。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [brʊk] , [rʌs] ! ” [kɔːld] ['vaɪələt] ,
“ There's a brook , Russ ! ” called Violet ,
” 有 一个 溪 , 拉斯 ! ” 称为 紫色 ,

“鲁斯，那儿有条小溪！”它的名字叫紫罗兰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第4/10页

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

as	she	caught	sight	of	the	sparkle	of	a	little	stream	.
作为	她	捕捉	视线	的	这	火花	的	一个	小的	溪流	.

当她瞥见小溪闪烁的光芒时。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
”	那就是	好的	.

“那挺好的。

[ðen] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [wiːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪl] , ” [sed] [rʌs] .

Then	I'll	make	a	water	wheel	and	a	mill	,	”	said	Russ	.
然后	患病的	制作	一个	水	车轮	和	一个	磨	,	”	说	拉斯	.

“那我就要造一个水车和一个磨坊，”拉斯说。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] ,

He	and	Laddie	were	looking	at	the	brook	,
他	和	拉迪	是	寻找	在	这	溪	,

他和拉迪正在看着小溪。

['pəʊkɪŋ] [ɪn] [stɪks] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bɪld]

poking	in	sticks	to	find	out	how	deep	it	was	and	making	ready	to	build
戳	在	棍子	到	寻找	出去	如何	深的	它	曾是	和	制作	准备好	到	建造

[ðə; ði][dæm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] ,

the	dam	for	the	water	wheel	,
这	坝	为了	这	水	车轮	,

他们用棍子戳进水里，看看水有多深，并准备建造水车坝。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rəʊz] ['kraɪɪŋ] :

when	suddenly	they	heard	the	voice	of	Rose	crying	:
什么时候	突然	他们	听到	这	嗓音	的	玫瑰	哭泣	:

突然，他们听到罗斯的哭声：

“ [əʊ] , [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	drive	him	away	!
”	哦	,	驾驶	他	离开	!

“哦，把他赶走！”

[meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] !

Make	him	go	away	!
制作	他	去	离开	!

让他走开！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[əʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[əʊ] ! ”

Oh	!	”
哦	!	”

哦！ ”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [rʌs] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] .
“ What's that ? ” asked Russ , looking up .
” 是什么 那 ? ” 问 拉斯 , 寻找 向上 .

“那是什么？”拉斯抬头问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rəʊz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlædi] .
“ It was Rose , ” answered Laddie .
” 它 曾是 玫瑰 , ” 回答 拉迪 .

“是罗斯，”拉迪回答道。

“ [aɪ] [ges] — —
“ I guess — —
” 我 猜测 — —

“我猜——”

” [ðə; ðiˈ][laʊd] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rəʊz] [kraɪd] [əˈgen] :
” The loud barking of a dog interrupted him , and Rose cried again :
” 这 大声 叫声 的 一个 狗 中断 他 , 和 玫瑰 哭 再次 :

一声响亮的狗吠打断了他，罗斯又哭了起来：

“ [əʊ] , [rʌs] , [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [əˈweɪ] !
“ Oh , Russ , come and drive him away !
” 哦 , 拉斯 , 来 和 驾驶 他 离开 !

“哦，拉斯，快来把他赶走！”

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 74]
” [页 -]

“[第 74 页]

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɪn] [ðə; ðiˈ] [heɪ]
IN THE HAY
在 这 干草

在干草堆里

[rʌs] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][dæm][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ][ˈwɔːtə(r)] [wiːl] .
Russ looked up from the dam he was making for the water wheel .
拉斯 看起来 向上 从 这 坝 他 曾是 制作 为了 这 水 车轮 .

拉斯从他正在为水车建造的水坝上抬起头来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [rəʊz] .
He could not see Rose .
他 可以 不是 看 玫瑰 .

他看不到罗斯。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ˈlædi] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [meɪk] [ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [mɪl] [pɒnd] .
Nor could Laddie , who was helping his brother make the little mill pond .
也不 可以 拉迪 , WHO 曾是 帮助 他的 兄弟 制作 这 小的 磨 池塘 .

拉迪也做不到，他当时正在帮哥哥修建小磨坊池塘。

[bʌt; bət] [rəʊz] [kept] [ɒn] [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][dɒg] [kept] [ɒn] [ˈbɑːkɪŋ] .
But Rose kept on yelling and the dog kept on barking .
但 玫瑰 保留 在 大喊 和 这 狗 保留 在 叫声 .

但罗斯不停地喊叫，狗也不停地吠叫。

“ [əʊ] , [ˈsʌmbədi] [pliːz] [kʌm] !
“ Oh , somebody please come !
” 哦 , 某人 请 来 !

“哦，请谁来帮忙！”

" [kraɪd] [rəʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

"罗斯喊道。"

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [rʌs] .
" I'm coming ! " shouted Russ .
" 我是 未来 ! " 喊叫 拉斯 .

"我来了！"拉斯喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['lædi] , [ænd; ənd] ,
He leaped up , followed by Laddie , and ,
他 跳跃 向上 , 随后 经过 拉迪 , 和 ,

他跳了起来，拉迪也跟着跳了起来，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [sɔː]
as they turned around a clump of bushes and looked down the brook they saw
作为 他们 转向 大约 一个 丛 的 灌木丛 和 看起来 向下 这 溪 他们 锯
[rəʊz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg] [triː] [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
Rose standing with her back against a big tree while in front of her ,
玫瑰 常设 和 她 后退 反对 一个 大的 树 尽管 在 正面 的 她 ,

当他们绕过一丛灌木，向下望去，看到罗斯背靠着一棵大树站着，而她的前面，

['liːpɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ['laʊdli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [braʊn] [dɒg] .
leaping about and barking loudly , was a large brown dog .
跳跃 关于 和 叫声 高声 , 曾是 一个 大的 棕色的 狗 .

一只体型较大的棕色狗在地上跳来跳去，大声吠叫。

" [əʊ] , [rʌs] ! [rʌs] ! " [begd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['lædi]
" Oh , Russ ! Russ ! " begged his sister , as she caught sight of him and Laddie
" 哦 , 拉斯 ! 拉斯 ! " 乞求 他的 姐姐 , 作为 她 捕捉 视线 的 他 和 拉迪
.
:
.

"哦，拉斯！拉斯！"他的妹妹看到他和拉迪时，哀求道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] [dɒg] [ə'weɪ] !
" Come and drive this dog away !
" 来 和 驾驶 这 狗 离开 !

"快来把这条狗赶走！"

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪt] [ˌem 'iː] ! "
He wants to bite me ! "
他 想要 到 咬 我 ! "

他想咬我！

" [aɪl] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] ! " [dɪ'kleəd] [rʌs] .
" I'll drive him away ! " declared Russ .
" 患病的 驾驶 他 离开 ! " 声明 拉斯 .

"我要把他赶走！"拉斯宣称。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ædɪd] ['lædi] .
" And I'll help , " added Laddie .
" 和 患病的 帮助 , " 额外 拉迪 .

"我会帮忙的，"拉迪补充道。

“ [hiːz] [ə; eɪ][bæd][dɒg] !
“ He's a bad dog !
” 他是 一个 坏的 狗 !

“他是一条坏狗！”

” [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðeə(r)][ˈsɪstə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [rəʊz]
” Before the two brothers could reach their sister there came running toward Rose
” 前 这 二 兄弟 可以 抵达 他们的 姐姐 那里 来了 跑步 朝向 玫瑰
[əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] .
another boy .
其他 男生 .

“两兄弟还没来得及走到妹妹身边，另一个男孩就朝罗斯跑了过来。”

[ðɪs] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfrekld] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [heə(r)] .
This boy had a freckled face and red hair .
这 男生 有 一个 雀斑 脸 和 红色的 头发 .

这个男孩脸上长着雀斑，头发是红色的。

“ [doʊnt][hɪt][maɪ][dɒg] !
“ Don't hit my dog !
” 不 打 我的 狗 !

“别打我的狗！”

” [kraɪd] [ðɪs] [red] - [heəd] [bɔɪ] .
” cried this red - haired boy .
” 哭 这 红色的 - 头发 男生 .

“那个红头发男孩喊道。”

“ [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
“ He won't hurt you .
” 他 惯于 伤害 你 .

“他不会伤害你。”

[haɪ] , - !
Hi , Jimsie !
你好 , - !

嗨，吉姆西！

” [kɔːld] [ðɪs] [njuː] [bɔɪ] , “ [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] !
” called this new boy , “ behave yourself !
” 称为 这 新的 男生 , “ 表现 你自己 !

“叫这个新来的男孩，‘守规矩！’”

[daʊn] !
Down !
向下 !

向下！

[ˈkwaɪət] !
Quiet !
安静的 !

安静的！

[kwɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːkɪŋ] !
Quit your barking !
辞职 你的 叫声 !

别再吠叫了！

" [ðə; ði][dɒg] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] [vɔɪs] , [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]

"	The	dog	looked	around	at	the	voice	,	wagged	his	tail	to	show	that	he	was
"	这	狗	看起来	大约	在	这	嗓音	,	摇晃	他的	尾巴	到	展示	那	他	曾是

['frendli] ,

friendly	,
友好的	,

"狗狗循着声音四处张望，摇了摇尾巴表示友好。"

[ænd; ənd] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] .

and	stopped	barking	.
和	停止	叫声	.

停止了吠叫。

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] [rʌʃt] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪð] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Just	then	up	rushed	Russ	and	Laddie	with	sticks	in	their	hands	.
只是	然后	向上	匆忙	拉斯	和	拉迪	和	棍子	在	他们的	双手	.

就在这时，拉斯和拉迪手里拿着棍子冲了过来。

[rəʊz] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [reɪzd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɒg] ,

Rose	also	had	a	stick	which	she	had	raised	toward	the	dog	,
玫瑰	还	有	一个	戳	哪个	她	有	提高	朝向	这	狗	,

罗斯手里还拿着一根棍子，她举起来指向那条狗。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɪt] [hɪm] .

but	she	had	not	hit	him	.
但	她	有	不是	打	他	.

但她并没有打他。

" [dəʊnt] [biːt] [maɪ][dɒg] - !

"	Don't	beat	my	dog	Jimsie	!
"	不	打	我的	狗	-	!

"别打我的狗吉姆西！"

" [begd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .

"	begged	the	strange	boy	.
"	乞求	这	奇怪的	男生	.

"那个陌生的男孩恳求道。"

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eni] [hɑːm] . "

"	He	didn't	mean	any	harm	.	"
"	他	没有	意思是	任何	伤害	.	"

"他并没有恶意。"

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə][baɪt][maɪ]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz]

"	What	did	he	try	to	bite	my	sister	for	?	"	demanded	Russ	,	who	was
"	什么	做过	他	尝试	到	咬	我的	姐姐	为了	?	"	要求	拉斯	,	WHO	曾是

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

"他为什么要咬我妹妹？"愤怒的拉斯质问道。

" [əʊ] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪg'zæktli][traɪ][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] , " [sed] [rəʊz] .

"	Oh	,	he	didn't	exactly	try	to	bite	me	,	"	said	Rose	.
"	哦	,	他	没有	确切地	尝试	到	咬	我	,	"	说	玫瑰	.

"哦，他并没有真的想咬我，"罗斯说。

" [hiː; hi][dʒʌst] [bɑːkt] [ə; eɪ][lɒt][ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][get] [ə'weɪ] ,

"	He	just	barked	a	lot	and	he	wouldn't	let	me	get	away	,
"	他	只是	吠叫	一个	很多	和	他	不会	让	我	得到	离开	,

"他不停地吠叫，不让我离开。"

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [id] [baɪt][ˌem 'iː] . ”

and	I	was	afraid	he'd	bite	me	.	”
和	我	曾是	害怕的	他会	咬	我	.	”

我当时很害怕他会咬我。

“ - [ˌwʊdnt] [baɪt] ['enibɒdi] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [rælf] ['wɒts(ə)n] .

“	Jimsie	wouldn't	bite	anybody	,	”	said	the	boy	,	whose	name	was	Ralph	Watson	.
“	-	不会	咬	任何人	,	”	说	这	男生	,	谁	姓名	曾是	拉尔夫	沃森	.

“吉姆西不会咬任何人，”男孩拉尔夫·沃森说道。

[hiː; hi]

He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][fɑːm][nekst][tuː; tə][ðæt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɒd] .

lived	on	the	farm	next	to	that	of	Mr	.	Todd	.
居住地	在	这	农场	下一个	到	那	的	先生	.	托德	.

他住在托德先生隔壁的农场里。

“ [wel] , [ðen] , [wɒt] [meɪd] [hɪm] [bɑːk] [æt; ət][maɪ]['sɪstə(r)] ? ” [ɑːskt] [rʌs] . “

“	Well	,	then	,	what	made	him	bark	at	my	sister	?	”	asked	Russ	.	“
“	出色地	,	然后	,	什么	制成	他	吠	在	我的	姐姐	?	”	问	拉斯	.	”

“那他为什么冲我妹妹吠叫呢？”拉斯问道。

- [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

'	Cause	she	had	a	stick	,	”	answered	Ralph	.
-	原因	她	有	一个	戳	,	”	回答	拉尔夫	.

“因为她有一根棍子，”拉尔夫回答道。

“ [dʌz] [hiː; hi] [bɑːk] [æt; ət] ['evribɒdi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [stɪk] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	Does	he	bark	at	everybody	who	has	a	stick	?	”	asked	Laddie	.
“	做	他	吠	在	大家	WHO	有	一个	戳	?	”	问	拉迪	.

“他是不是对所有拿着棍子的人都吠叫？”拉迪问道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [bɑːk] [æt; ət] [rʌs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] — [wiː; wi][hæv; həv] [stɪks] ? ”

“	If	he	does	why	doesn't	he	bark	at	Russ	and	me	—	we	have	sticks	?	”
“	如果	他	做	为什么	不	他	吠	在	拉斯	和	我	—	我们	有	棍子	?	”

“如果他会吠叫，为什么不冲着我和拉斯吠叫呢？我们手里有棍子啊！”

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] [bɑːk] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ][hæv; həv] [stɪks] ,

“	I	guess	he	will	bark	at	you	as	soon	as	he	sees	you	have	sticks	,
“	我	猜测	他	将要	吠	在	你	作为	很快	作为	他	看到	你	有	棍子	,

“我猜他一看到你拿着棍子就会冲你吠叫。”

” [rælf] ['ɑːnsə(r)d] .

”	Ralph	answered	.
”	拉尔夫	回答	.

拉尔夫回答道。

“ [aɪl] [traɪ][hɪm] .

“	I'll	try	him	.
“	患病的	尝试	他	.

“我会试试他。”

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ,

”	He	moved	around	until	he	stood	beside	Russ	and	Laddie	,
”	他	已搬	大约	直到	他	站立	旁	拉斯	和	拉迪	,

他四处走动，直到站在拉斯和拉迪旁边。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔːgz] [aɪz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] - [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	the	dog's	eyes	followed	his	young	master	Jimsie	caught	sight	of	the
和	作为	这	狗的	眼睛	随后	他的	年轻的	掌握	-	捕捉	视线	的	这

[tuː] ['bʌŋkə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪks] [ðeɪ] [held] .

two	Bunker	boys	and	the	sticks	they	held	.
二	掩体	男孩们	和	这	棍子	他们	握住	.

狗狗的目光追随着它的小主人吉姆西，吉姆西看到了邦克家的两个男孩和他们手里拿着的棍子。

[æt; ət][wʌns] - [bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːk] , ['greɪtlɪ] [ɪk'saɪtɪd] .

At	once	Jimsie	began	to	bark	,	greatly	excited	.
在	一次	-	开始	到	吠	,	非常	兴奋的	.

吉姆西立刻兴奋地吠叫起来。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[aɪ][təʊld][juː; jʊ] !

I	told	you	!
我	讲述	你	!

我告诉你了！

” [kraɪd] [rælf] .

”	cried	Ralph	.
”	哭	拉尔夫	.

“拉尔夫喊道。”

“ [wɒt] [meɪks] [hɪm] [bɑːk][səʊ][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [stɪk] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .

“	What	makes	him	bark	so	just	because	he	sees	a	stick	?	”	asked	Russ	.
”	什么	制作	他	吠	所以	只是	因为	他	看到	一个	戳	?	”	问	拉斯	.

“为什么他一看到树枝就狂吠呢？”鲁斯问道。

“ [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪt][hɪm] [wɪð] - [ɪm] ?

“	Does	he	think	we're	going	to	hit	him	with	'	em	?
”	做	他	思考	是	去	到	打	他	和	-	呃	?

“他以为我们会用它们打他吗？”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hɪt] ['eni] [dɒg] , [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] ['sʌmbədi] . ”

I	wouldn't	hit	any	dog	,	unless	he	was	going	to	bite	somebody	.	”
我	不会	打	任何	狗	,	除非	他	曾是	去	到	咬	某人	.	”

除非狗要咬人，否则我不会打它。

“ [nəʊ] , - ['dʌznt] [θɪŋk] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪt] , ” [ɪk'spleɪnd] [rælf] .

“	No	,	Jimsie	doesn't	think	he's	going	to	be	hit	,	”	explained	Ralph	.
”	不	,	-	不	思考	他是	去	到	是	打	,	”	解释	拉尔夫	.

“不，吉姆西并不认为他会被打到，”拉尔夫解释道。

“ [hiː; hi][dʒʌst]['wɒnts][juː; jʊ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [səʊ][hiː; hi][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn]

“	He	just	wants	you	to	throw	the	sticks	in	the	brook	so	he	can	jump	in
”	他	只是	想要	你	到	扔	这	棍子	在	这	溪	所以	他	能	跳	在

[ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [aʊt] .

and	bring	'	em	out	.
和	带来	-	呃	出去	.

“他只是想让你把棍子扔进小溪里，这样他就可以跳进去把它们捞出来。”

['ɔːlweɪz] [wen] [hiː; hi] [siːz]

Always	when	he	sees
总是	什么时候	他	看到

每当他看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['eni] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [θɪŋks] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði]
any one with a stick he thinks they're going to play with him and throw the
任何 一 和 一个 戳 他 思考 它们是 去 到 玩 和 他 和 扔 这
[stɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
stick into the water .
戳 进入 这 水 .

任何拿着棍子的人，他都认为对方要跟他玩，然后把棍子扔进水里。

[ai] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] , ″ [sed] [rælf] [tuː; tə] [rəʊz] ,
I guess he thought you were going to play with him , ″ said Ralph to Rose ,
我 猜测 他 想法 你 是 去 到 玩 和 他 , ″ 说 拉尔夫 到 玫瑰 ,

“我猜他以为你会和他一起玩，”拉尔夫对罗斯说。

“ [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] — [waɪ] , [hiː; hi] [dʒʌst] [bɑːkt] . ″
“ and when you didn't — why , he just barked . ″
“ 和 什么时候 你 没有 — 为什么 , 他 只是 吠叫 . ″

“如果你不听话——哎呀，他就吠叫。”

“ [əʊ] , [ai] [siː] !
“ Oh , I see !
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了！

″ [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪt] [naʊ] .
″ exclaimed Rose , with a laugh , for she was over her fright now .
″ 惊呼 玫瑰 , 和 一个 笑 , 为了 她 曾是 超过 她 惊吓 现在 .

“罗斯笑着惊呼道，因为她现在已经克服了恐惧。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . ″
“ That was his way of asking me to throw the stick in the water . ”
“ 那 曾是 他的 方式 的 问 我 到 扔 这 戳 在 这 水 . ”

“那是他让我把棍子扔进水里的方式。”

“ [jes] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [rælf] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʒɒli] , ['frekld] [feɪs] .
“ Yes , ″ answered Ralph with a smile that lighted up his jolly , freckled face .
“ 是的 , ″ 回答 拉尔夫 和 一个 微笑 那 照明 向上 他的 快乐的 , 雀斑 脸 .

“是的，”拉尔夫笑着回答，他那张开朗、长满雀斑的脸上绽放出灿烂的笑容。

“ ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [bɑːrks] [laɪk] ['eniθɪŋ] [wen] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [doʊnt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
“ Sometimes he barks like anything when I take a stick and don't throw it in
“ 有时 他 树皮 喜欢 任何事物 什么时候 我 拿 一个 戳 和 不 扔 它 在
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] .
for him to bring out .
为了 他 到 带来 出去 .

“有时候，当我拿着棍子却不扔给他让他叼出来时，他会狂吠不止。

″ [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,
″ And , indeed ,
″ 和 , 的确 ,

“而且，确实如此，

- [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wʊd] [nɒt] [tɒs] [ðeə(r)]
Jimsie seemed very much excited now because Russ and Laddie would not toss their
- 似乎 非常 很多 兴奋的 现在 因为 拉斯 和 拉迪 会 不是 折腾 他们的
[stɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʊk] .
sticks into the brook .
棍子 进入 这 溪 .

吉姆西现在看起来非常兴奋，因为拉斯和拉迪不肯把他们的棍子扔进小溪里。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][dɒg] , [rʌs] [tɒst] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] .

And	at	last	,	to	please	the	dog	,	Russ	tossed	his	stick	in	.
和	在	最后的	,	到	请	这	狗	,	拉斯	抛掷	他的	戳	在	.

最后，为了讨好狗狗，拉斯把他的棍子扔了进去。

['ɪnstəntli] - [plʌndʒd] [ɪn]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['swɪmɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [bæk]

Instantly	Jimsie	plunged	in	after	it	,	swimming	out	and	bringing	the	stick	back
即刻	-	暴跌	在	后	它	,	游泳	出去	和	带来	这	戳	后退

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,

to	shore	,
到	支撑	,

吉姆西立刻跳入水中，游出去，把木棍叼回岸边。

['drɒpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [rʌs] [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] [ə'gen] .

dropping	it	at	the	feet	of	Russ	as	if	asking	that	it	be	thrown	in	again	.
下降	它	在	这	脚	的	拉斯	作为	如果	问	那	它	是	抛掷	在	再次	.

他把东西扔到拉斯脚下，仿佛在请求他再把它扔回去。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [kjuːt] !

“	Oh	,	isn't	he	cute	!
”	哦	,	不是	他	可爱的	!

“哦，他是不是很可爱！”

” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

”	exclaimed	Rose	.
”	惊呼	玫瑰	.

“罗斯惊呼道。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ! ” [dɪ'kleəd] [rʌs] .

“	He's	a	good	dog	!	”	declared	Russ	.
”	他是	一个	好的	狗	!	”	声明	拉斯	.

“他是一条好狗！”拉斯说道。

“ [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	Will	he	bring	out	a	stick	for	me	?	”	asked	Laddie	.
”	将要	他	带来	出去	一个	戳	为了	我	?	”	问	拉迪	.

“他会给我拿根棍子来吗？”拉迪问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

“ [hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

“	He'll	do	it	for	anybody	,	”	answered	Ralph	.
”	地狱	做	它	为了	任何人	,	”	回答	拉尔夫	.

“他会为任何人这么做，”拉尔夫回答道。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lædi] .

“	I'll	try	it	,	”	said	Laddie	.
”	患病的	尝试	它	,	”	说	拉迪	.

“我试试，”拉迪说。

[ɪn][hiː; hi] [tɒst] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [plʌndʒd] - ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə]

In	he	tossed	his	stick	,	and	in	plunged	Jimsie	after	it	,	bringing	it	back	to
在	他	抛掷	他的	戳	,	和	在	暴跌	-	后	它	,	带来	它	后退	到

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

他把棍子扔了进去，吉姆西也跳进水里去追，把棍子带回了岸边。

[wɪtʃ] [meɪd] ['lædi] [lɑːf] .
which made Laddie laugh .
哪个 制成 拉迪 笑 .

这逗笑了拉迪。

[ðen] - [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [drɒps] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [rəʊz] ,
Then Jimsie gave himself a shake , sending a shower of drops all over Rose ,
然后 - 给予 他自己 一个 摇 , 发送 一个 淋浴 的 滴 全部 超过 玫瑰 ,

然后吉姆西摇晃了一下自己，溅起的水滴洒了罗斯一身。

[huː] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɪm] .
who was near him .
WHO 曾是 靠近 他 .

当时在他附近的人。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bʌŋkə(r)][gɜːl][ɪn] [sə'praɪz] .
“ Oh ! ” cried the little Bunker girl in surprise .
“ 哦 ! ” 哭 这 小的 掩体 女孩 在 惊喜 .

“哦！”邦克家的小女孩惊讶地叫道。

“ - , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ? ” [kraɪd] [rælf] , [ɪn][ə; eɪ] ['skəʊldɪŋ] [vɔɪs] .
“ Jimsie , don't you know any better than that ? ” cried Ralph , in a scolding voice .
“ - , 不 你 知道 任何 更好的 比 那 ? ” 哭 拉尔夫 , 在 一个 责骂 嗓音 .

“吉姆西，你难道不知道吗？”拉尔夫用责备的语气喊道。

“ [ʃeɪm] [ɒn][juː; jʊ] ! ”
“ Shame on you ! ”
“ 耻辱 在 你 ! ”

“你太无耻了！ ”

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt][maɪnd] , ” [sed] [rəʊz] ['kwɪkli] .
“ Oh , I don't mind , ” said Rose quickly .
“ 哦 , 我 不 头脑 , ” 说 玫瑰 迅速地 .

“哦，我不介意，”罗斯连忙说道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld] [dres] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][woʊnt] [spɒt][ˌaɪ 'tiː] .
“ This is an old dress and water won't spot it .
“ 这 是 一个 老的 裙子 和 水 惯于 点 它 .

“这是一件旧裙子，水不会弄脏它。”

[ðeə(r)] , [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][maɪ] [stɪk] !
There , go in and get my stick !
那里 , 去 在 和 得到 我的 戳 !

进去把我的棍子拿来！

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɒst] [hɜːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] .
” she ordered , as she tossed hers into the brook .
” 她 订购 , 作为 她 抛掷 她的 进入 这 溪 .

“她一边说着，一边把自己的那份扔进了小溪里。”

“ [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ]
“ You wanted me to throw it before , but I didn't know what you meant by
“ 你 通缉 我 到 扔 它 前 , 但 我 没有 知道 什么 你 意思是 经过
[jɔː(r); jə(r)] ['bɑːkɪŋ] .
your barking .
你的 叫声 .

“你之前想让我扔出去，但我不知道你吠叫是什么意思。”

[naʊ] [get][ðə; ði] [stɪk] .
Now get the stick .
现在 得到 这 戳 .

现在去拿棍子。

" - ['kwɪkli] [brɔ:t] [ðə; ði] [stɪk] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [rəʊz] .

"	Jimsie	quickly	brought	the	stick	to	shore	for	Rose	.
"	-	迅速地	带来	这	戳	到	支撑	为了	玫瑰	.

"吉姆西迅速把棍子带到岸边给罗斯。"

[ðen] [rælf] [tɒst] [wʌn][ɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][gɒt] [ðæt] .

Then	Ralph	tossed	one	in	and	his	dog	got	that	.
然后	拉尔夫	抛掷	一	在	和	他的	狗	得到	那	.

然后拉尔夫扔了一个进去，他的狗接住了。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][traɪ][ðeə(r)] [stɪks] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rəʊz] [sed] :

Russ	and	Laddie	wanted	to	try	their	sticks	over	again	,	but	Rose	said	:
拉斯	和	拉迪	通缉	到	尝试	他们的	棍子	超过	再次	,	但	玫瑰	说	:

Russ 和 Laddie 想再试一次他们的棍子，但 Rose 说：

" [əʊ] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg] [wɪl] [get]['taɪəd] !

"	Oh	,	the	poor	dog	will	get	tired	!
"	哦	,	这	贫穷的	狗	将要	得到	疲劳的	!

"哦，可怜的狗狗会累的！"

[doʊnt] [meɪk] [hɪm][du:; də][səʊ] [mʌtʃ] . "

Don't	make	him	do	so	much	.	"
不	制作	他	做	所以	很多	.	"

别让他做那么多事。

" [hi:; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] , " [rælf] [sed] .

"	He	likes	it	,	"	Ralph	said	.
"	他	点赞	它	,	"	拉尔夫	说	.

"他很喜欢，"拉尔夫说。

" [id] [tʃeɪs]

"	He'd	chase
"	他会	追赶

他会追赶

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[stɪks] [ɔ:l] [deɪ] , [aɪ] [ges] , [ɪf] [jʊd] [θrəʊ] - [ɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

sticks	all	day	,	I	guess	,	if	you'd	throw	'	em	for	him	.
棍子	全部	天	,	我	猜测	,	如果	你会	扔	-	呃	为了	他	.

我想，如果你帮他扔球的话，他就能整天玩球棍了。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [taɪm] [hi:; hi] [kwɪt] .

But	maybe	it's	time	he	quit	.
但	或许	它是	时间	他	辞职	.

但或许他该辞职了。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] , ['enihaʊ] . "

I	have	to	go	after	the	cows	,	anyhow	.	"
我	有	到	去	后	这	牛	,	无论如何	.	"

反正我得去赶牛。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

"	Where	are	they	?
"	在哪里	是	他们	?

"他们在哪里?

[kʊd; kəd][wi:; wi][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['lædi] ['i:gəli] .

Could	we	go	with	you	?	"	asked	Laddie	eagerly	.
可以	我们	去	和	你	?	"	问	拉迪	急切地	.

"我们可以和你们一起去吗？"拉迪急切地问道。

“ [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
“ Do you live around here ?
“ 做 你 居住 大约 这里 ?

你住在这附近吗?

” [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Russ wanted to know .
” 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

[rælf] ['wɒts(ə)n][təʊld][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
Ralph Watson told his name and where he lived ,
拉尔夫 沃森 讲述 他的 姓名 和 在哪里 他 居住地 ,

拉尔夫·沃森告诉了他自己的名字和住址。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðiː] [kaʊ] ['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
but he said it was a long distance to the cow pasture where he had
但 他 说 它 曾是 一个 长的 距离 到 这 奶牛 牧场 在哪里 他 有
[tuː; tə][gəʊ] ,
to go ,
到 去 ,

但他表示，到他要去的牛场还有很长的路要走。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ðiː] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɒt] [let] [ðem; ðəm][gəʊ]
and he added that the mother of the Bunker children might not let them go
和 他 额外 那 这 母亲 的 这 掩体 孩子们 可能 不是 让 他们 去
.
:
.

他还补充说，邦克家孩子的母亲可能不会放他们走。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [ðəʊ] , ” [rælf] ['prɒmɪst] .
“ I'll take you to - morrow if you want to come , though , ” Ralph promised .
“ 患病的 拿 你 到 - 明天 如果 你 想 到 来 , 尽管 , ” 拉尔夫 承诺 .

“如果你想来的话，我明天就带你去，”拉尔夫承诺道。

“ [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] , ” [sed] [rəʊz] .
“ Then we'll go , ” said Rose .
“ 然后 出色地 去 , ” 说 玫瑰 .

“那我们就走吧。”罗斯说。

[ðen] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Then , in answer to a question ,
然后 , 在 回答 到 一个 问题 ,

然后，在回答一个问题时，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː] [brʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
she told the others that she had been walking along the brook looking for
她 讲述 这 其他的 那 她 有 到过 步行 沿着 这 溪 寻找 为了
['wɔːtəkres] ,
watercress ,
西洋菜 ,

她告诉其他人，她一直在沿着小溪寻找西洋菜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
of which Daddy Bunker was very fond .
的 哪个 爸爸 掩体 曾是 非常 喜爱 .

邦克爸爸非常喜欢它。

[rəʊz] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [pəʊk] [ə'saɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk]

Rose	**was**	**using**	**the**	**stick**	**to**	**poke**	**aside**	**the**	**bushes**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**brook**
玫瑰	曾是	使用	这	戳	到	戳	旁边	这	灌木丛	在	这	边缘	的	这	溪

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,

when	**suddenly**	**Jimsie**	**had**	**sprung**	**out**	**at**	**her**	**,**
什么时候	突然	-	有	弹簧	出去	在	她	,

罗斯正用棍子拨开小溪边的灌木丛，突然，吉姆西猛地扑向了她。

['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stʊd] ,

driving	**her**	**back**	**against**	**the**	**tree**	**,**	**where**	**she**	**had**	**stood**	**,**
驾驶	她	后退	反对	这	树	,	在哪里	她	有	站立	,

把她逼到她刚才站着的那棵树边。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [muːv] [waɪl] [ðə; ði] [dɒg] [bɑːkt] [səʊ] ['fjʊəriəsli] .

afraid	**to**	**move**	**while**	**the**	**dog**	**barked**	**so**	**furiously**	**.**
害怕的	到	移动	尽管	这	狗	吠叫	所以	愤怒地	.

狗狂吠不止，我却不敢动弹。

“ [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [nəʊn] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [aɪ'd] [hæv; həv] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] , ” ['fɪnɪʃt]

“	**If**	**I**	**had**	**only**	**known**	**he**	**wanted**	**to**	**play**	**I'd**	**have**	**played**	**with**	**him**	**,**	**”**	**finished**
“	如果	我	有	仅有的	已知	他	通缉	到	玩	ID	有	玩	和	他	,	”	完成的

[rəʊz] ,

Rose	**,**
玫瑰	,

“如果我早知道他想上场，我肯定会和他一起上，”罗斯最后说道。

[wɪð] [ə; eɪ]

with	**a**
和	一个

与一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**80**	**]**
[	页	-	]

[第 80 页]

[lɑːf] .

laugh	**.**
笑	.

笑。

“ [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɒg] . ”

“	**But**	**I**	**thought**	**he**	**was**	**a**	**savage**	**dog**	**.**	**”**
“	但	我	想法	他	曾是	一个	野蛮的	狗	.	”

“但我当时以为他是一条凶猛的狗。”

“ [əʊ] , - [ɪz] ['nevə(r)] ['ʌgli] , ” [sed] [rælf] .

“	**Oh**	**,**	**Jimsie**	**is**	**never**	**ugly**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**.**
“	哦	,	-	是	绝不	丑陋的	,	”	说	拉尔夫	.

“哦，吉姆西从来不丑，”拉尔夫说。

“ [hiː; hi] [bɑːrks] [ə; eɪ] [lɒt] ,

“	**He**	**barks**	**a**	**lot**	**,**
“	他	树皮	一个	很多	,

他叫声很大，

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [helps] [ˌem 'iː] [draɪv]

but	**I**	**guess**	**that's**	**because**	**he**	**has**	**to**	**do**	**it**	**when**	**he**	**helps**	**me**	**drive**
但	我	猜测	那就是	因为	他	有	到	做	它	什么时候	他	帮助	我	驾驶

[ðə; ði] [kaʊz] .

the	**cows**	**.**
这	牛	.

但我猜那是因为他帮我赶牛的时候必须这样做。

[wel] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg] .

Well	,	I'll	see	you	again	,	"	he	added	,	as	he	started	away	with	his	dog	.
出色地	,	患病的	看	你	再次	,	"	他	额外	,	作为	他	开始	离开	和	他的	狗	.

"那我们下次再见,"他一边说着，一边带着他的狗离开了。

" [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] , " [sed] [rəʊz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

"	He's	a	nice	boy	,	"	said	Rose	,	when	he	was	out	of	sight	.
"	他是	一个	好的	男生	,	"	说	玫瑰	,	什么时候	他	曾是	出去	的	视线	.

"他是个好孩子,"罗斯在他走开后说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [dɒg] , " [ri'mɑːk] [rʌs] .

"	I'd	like	to	have	that	dog	,	"	remarked	Russ	.
"	ID	喜欢	到	有	那	狗	,	"	评论	拉斯	.

"我想要那条狗,"拉斯说道。

" [aɪ] [θɪŋk] — [naʊ] ['meɪbi] — [aɪ] [ges] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dɒg] , " [bɪ'gæn] ['lædi] ,

"	I	think	—	now	maybe	—	I	guess	I	have	a	riddle	about	a	dog	,	"	began	Laddie	,
"	我	思考	—	现在	或许	—	我	猜测	我	有	一个	谜语	关于	一个	狗	,	"	开始	拉迪	,

"我想——现在也许——我猜我有一个关于狗的谜语,"拉迪说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	before	he	could	ask	it	,	or	even	before	he	could	think	what	it	was
但	前	他	可以	问	它	,	或者	甚至	前	他	可以	思考	什么	它	曾是

,

,

,

但还没等他问出口，甚至还没等他想到那是什么，

[jel] [ænd; ənd] [skriːmz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

yells	and	screams	came	from	another	part	of	the	brook	.
喊叫	和	尖叫	来了	从	其他	部分	的	这	溪	.

小溪的另一边传来喊叫声和尖叫声。

" [ðæts] [mʌn] [bʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

"	That's	Mun	Bun	!	"	exclaimed	Rose	.
"	那就是	门	包子	!	"	惊呼	玫瑰	.

"那是文包！"罗斯惊呼道。

" ['saʊndɪd] [laɪk] ['mɑːrdʒi] , [tuː] , " [sed] [rʌs] .

"	Sounded	like	Margy	,	too	,	"	said	Russ	.
"	听起来	喜欢	玛吉	,	也	,	"	说	拉斯	.

"听起来也像玛吉的声音,"拉斯说。

" ['meɪbi] [ðev] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [sə'dʒestid] ['lædi] .

"	Maybe	they've	fallen	into	the	water	,	"	suggested	Laddie	.
"	或许	他们有	倒下	进入	这	水	,	"	建议	拉迪	.

"也许他们掉进水里了,"拉迪猜测道。

[dʒʌst] [ðen] ['vaɪələt][wɒz; wəz] [hɜːd] ['ɑːskɪŋ] :

Just	then	Violet	was	heard	asking	:
只是	然后	紫色	曾是	听到	问	:

就在这时，有人听到维奥莱特问道:

" [əʊ] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	Oh	,	what	did	you	want	to	go	and	do	that	for	?
"	哦	,	什么	做过	你	想	到	去	和	做	那	为了	?

"哦，你为什么要去做那件事呢？"

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

Now	you	have	gone	and	done	it	!
现在	你	有	已消失	和	完毕	它	!

你竟然真的这么做了！

[ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wet] ?

Are	your	feet	wet	?
是	你的	脚	湿的	?

你的脚湿了吗?

[dɪd][juː; jʊ][get] [hɜːt] , [mʌn] [bʌn] ? ”

Did	you	get	hurt	,	Mun	Bun	?	”
做过	你	得到	伤害	,	门	包子	?	”

文彬，你受伤了吗?

“ [gɒʃ] ! ” [lɑːft] [rʌs] ,

“	Gosh	!	”	laughed	Russ	,
”	天哪	!	”	笑了	拉斯	,

“哎呀！”拉斯笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][rʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wens] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

as	he	and	the	others	started	on	a	run	for	the	place	whence	the	voices
作为	他	和	这	其他的	开始	在	一个	跑步	为了	这	地方	何处	这	声音

['saʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

他和同伴们开始朝着声音传来的方向跑去。

“ [aɪ] [ges] ['sɪksθ] [wʊd] [ɑːsk] ['kwestʃənz] [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

“	I	guess	Vi	would	ask	questions	if	the	house	was	on	fire	.
”	我	猜测	维	会	问	问题	如果	这	房子	曾是	在	火	.

“我想如果房子着火了，薇肯定会问很多问题。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	81	]
”	[	页	-	]

“[第 81 页]

“ [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] , ” [sed] [rəʊz] .

“	Sounds	as	if	Margy	and	Mun	Bun	had	fallen	into	the	brook	,	”	said	Rose	.
”	声音	作为	如果	玛吉	和	门	包子	有	倒下	进入	这	溪	,	”	说	玫瑰	.

“听起来好像玛吉和文邦掉进小溪里了，”罗斯说。

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	that's	just	what	had	happened	.
和	那就是	只是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [θriː] ['əʊldə] [b'ʌŋkəz] [keɪm] [ə'pɒn]['vaɪələt] , ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ə; eɪ] [fjuː]

The	three	older	Bunkers	came	upon	Violet	,	Margy	and	Mun	Bun	a	few
这	三	老	掩体	来了	之上	紫色	,	玛吉	和	门	包子	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] .

seconds	later	.
秒	之后	.

几秒钟后，三位年纪较大的邦克遇到了维奥莱特、玛吉和文邦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [plæŋk][wɒz; wəz][leɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [æz; əz]

It	was	at	a	place	where	a	small	plank	was	laid	across	the	brook	as
它	曾是	在	一个	地方	在哪里	一个	小的	板	曾是	铺设	穿过	这	溪	作为

[ə; eɪ] [brɪdʒ] .

a	bridge	.
一个	桥	.

当时人们在小溪上架起了一座小桥，桥下是一块小木板。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][plæŋk][wɒz; wəz][mʌn] [bʌn] .

Standing	in	the	water	on	one	side	of	the	plank	was	Mun	Bun	.
常设	在	这	水	在	一	边	的	这	板	曾是	门	包子	.

站在木板一侧水中的是文本。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæŋk] , [wɒz; wəz]

In	the	water	up	to	her	knees	on	the	other	side	of	the	plank	,	was
在	这	水	向上	到	她	膝盖	在	这	其他	边	的	这	板	,	曾是

['mɑːrdʒi] .

Margy	.
玛吉	.

玛吉在木板另一侧，水深及膝。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] [wɒz; wəz] [ɒn] [wʌn]

Both	children	were	in	the	middle	of	the	brook	,	and	Violet	was	on	one
两个都	孩子们	是	在	这	中间	的	这	溪	,	和	紫色	曾是	在	一

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

两个孩子都在小溪中央，而维奥莱特则在岸边。

“ [aɪ] [ges] [mʌn] [bʌnz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [wet] , [ænd; ənd] - , [tuː] ! ” ['tʃʌkl] [rʌs] .

“	I	guess	Mun	Bun's	feet	are	wet	,	and	Margy's	,	too	!	”	chuckled	Russ	.
“	我	猜测	门	面包的	脚	是	湿的	,	和	-	,	也	!	”	轻笑	拉斯	.

“看来文邦的脚湿了，玛吉的脚也湿了！”鲁斯笑着说。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['sɪksθ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

“	What's	the	matter	,	Vi	?	”	he	asked	.
“	是什么	这	事情	,	维	?	”	他	问	.

“薇，你怎么了？”他问道。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
“	什么	发生	?	”

“发生了什么？ ”

“ [əʊ] , [ðiːz] ['tʃɪldrən] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] ,

“	Oh	,	these	children	started	to	cross	the	little	bridge	,
“	哦	,	这些	孩子们	开始	到	叉	这	小的	桥	,

“哦，这些孩子开始过那座小桥了，

[ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] ,

and	Margy	wanted	to	go	first	and	Mun	Bun	wanted	to	go	first	,
和	玛吉	通缉	到	去	第一的	和	门	包子	通缉	到	去	第一的	,

玛吉想先走，文文也想先走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ænd; ənd] — — — ”

and	they	pushed	and	shoved	and	—	—	—	”
和	他们	推动	和	推搡	和	—	—	—	”

他们推搡、扭打，然后——”

“ [wɪtʃ] [wʌn] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɜːst] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)]

“	Which	one	went	into	the	water	first	?	”	asked	Rose	,	with	a	laugh	,	for	,	after
“	哪个	一	去	进入	这	水	第一的	?	”	问	玫瑰	,	和	一个	笑	,	为了	,	后

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“谁先下水的？”罗斯笑着问，毕竟，

[ðə; ði] ['æksɪdənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] .

the	accident	was	not	a	bad	one	.
这	事故	曾是	不是	一个	坏的	一	.

那起事故不算严重。

“ [aɪ] [fel] [ɪn] [fɜːst] !

“	I	fell	in	first	!
“	我	跌倒	在	第一的	!

“我第一个掉进去！”

" [kraɪd] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
" cried Mun Bun , as if this was something to be proud of .
" 哭 门 包子 , 作为 如果 这 曾是 某物 到 是 自豪的 的 .

"文文喊道，仿佛这是件值得骄傲的事。"

" [nəʊ] , [aɪ][dɪd] ! " [dɪ'kleəd] ['mɑ:rdʒi] .
" No , I did ! " declared Margy .
" 不 , 我 做过 ! " 声明 玛吉 .

"不，是我做的！"玛吉说道。

" [wel] , [jʊd] [bəuθ]['betə(r)] [kʌm] [aʊt] , " [əd'vaɪzd]
" Well , you'd both better come out , " advised
" 出色地 , 你会 两个都 更好的 来 出去 , " 建议

"那你们两个最好都出来，"他建议道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[rəʊz] .
Rose .
玫瑰 .

玫瑰。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get][ɒn][draɪ] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .
" You'll have to go up to the house and get on dry shoes and stockings .
" 你会 有 到 去 向上 到 这 房子 和 得到 在 干燥 鞋 和 长筒袜 .
"
"
"

"你得回屋里去，换上干爽的鞋袜。"

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk]['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ][kænt][gəʊ] ['beəfʊt] , " [sed] [mʌn] [bʌn] .
" I'm going to ask mother if I can't go barefoot , " said Mun Bun .
" 我是 去 到 问 母亲 如果 我 不能 去 赤脚 , " 说 门 包子 .

"我要问问妈妈我能不能光脚走路，"文文说。

" - [aɪ] , " [dɪ'kleəd] ['mɑ:rdʒi] .
" So'm I , " declared Margy .
" - 我 , " 声明 玛吉 .

"我也是，"玛吉说道。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [let] [ðem; ðəm][gəʊ] ['beəfʊt] ['ɑ:ftə(r)] ['skəʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['getɪŋ]
Their mother let them go barefoot after scolding them a little for getting
他们的 母亲 让 他们 去 赤脚 后 责骂 他们 一个 小的 为了 获得
[ðeə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [wet] .
their shoes and stockings wet .
他们的 鞋 和 长筒袜 湿的 .

他们的母亲因为他们弄湿了鞋袜而责备了他们几句，然后就让他们光着脚出门了。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [traɪd] [wʌn] [tu:; tə] [get]
She said they should have been more polite and not have tried one to get
她 说 他们 应该 有 到过 更多的 有礼貌的 和 不是 有 尝试 一 到 得到
[ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][plæŋk] .
ahead of the other in crossing the plank .
前方 的 这 其他 在 过境 这 板 .

她说他们应该更有礼貌，不应该争先恐后地过木板。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspekt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wet] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈmʌdi] [kləʊðz] [ɪf]

I	guess	you'll	have	to	expect	such	things	as	wet	feet	and	muddy	clothes	if
我	猜测	你会	有	到	预计	这样的	事物	作为	湿的	脚	和	浑	衣服	如果

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pleɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɑːm] ,

the	children	play	about	the	farm	,
这	孩子们	玩	关于	这	农场	,

我想，如果孩子们在农场里玩耍，你就得做好鞋子湿透、衣服沾满泥巴的心理准备。

" [sed] [ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz][ˈsɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

"	said	Farmer	Joel's	sister	,	who	was	getting	ready	to	go	off	on	her	vacation	.
"	说	农民	乔尔的	姐姐	,	WHO	曾是	获得	准备好	到	去	离开	在	她	假期	.

“乔尔农夫的妹妹说道，她正准备去度假。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːrnt] [hɜːt] , " [sed] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

“	Oh	,	I	don't	mind	as	long	as	the	children	aren't	hurt	,	"	said	their	mother	,
“	哦	,	我	不	头脑	作为	长的	作为	这	孩子们	不是	伤害	,	"	说	他们的	母亲	,

“哦，只要孩子们不受伤，我就不介意，”他们的母亲说。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ðel] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn]

“	They'll	get	used	to	the	place	after	a	while	and	know	how	to	have	fun
"	他们会	得到	用过的	到	这	地方	后	一个	尽管	和	知道	如何	到	有	乐趣

[wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

without	getting	into	too	much	trouble	.
没有	获得	进入	也	很多	麻烦	.

“他们过一段时间就会习惯这个地方，并且知道如何玩得开心而不会惹出太多麻烦。”

[doʊnt][gəʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

Don't	go	far	away	now	,	"	she	added	.
不	去	远的	离开	现在	,	"	她	额外	.

“现在不要走远，”她补充道。

“ [ˈsʌpə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈredi] . "

“	Supper	will	soon	be	ready	.	"
"	晚餐	将要	很快	是	准备好	.	"

“晚餐很快就好。”

“ [aɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [help] [set] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] , " [ˈɒfəd] [rəʊz] .

“	I'll	stay	and	help	set	the	table	,	"	offered	Rose	.
"	患病的	停留	和	帮助	放	这	桌子	,	"	提供	玫瑰	.

“我留下来帮忙摆桌子吧，”罗斯提议道。

[ænd; ənd][æz; əz] [mɪs] [tɒd] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈnɔːrə]

And	as	Miss	Todd	would	be	busy	with	her	own	affairs	and	as	Norah
和	作为	错过	托德	会	是	忙碌的	和	她	自己的	事务	和	作为	诺拉

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ]

had	the	cooking
有	这	烹饪

托德小姐忙于自己的事情，而诺拉则负责做饭。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	83	]
[	页	-	]

[第 83 页]

[tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ˈroʊzɪz] [help] .

to	look	after	,	Mrs	.	Bunker	was	glad	of	Rose's	help	.
到	看	后	,	太太	.	掩体	曾是	高兴的	的	玫瑰的	帮助	.

邦克太太很高兴罗斯能帮忙照顾她。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [went] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl]

Russ	and	Laddie	went	back	to	where	they	had	been	building	the	water	wheel
拉斯	和	拉迪	去	后退	到	在哪里	他们	有	到过	建筑	这	水	车轮

[wen] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][dɒg] ,

when	Rose	was	frightened	by	the	dog	,
什么时候	玫瑰	曾是	害怕	经过	这	狗	,

当罗斯被狗吓到时，拉斯和拉迪回到了他们之前建造水车的地方。

[ænd; ənd]['vaɪələt] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] ['ædəm] [nɔːθ] ,

and	Violet	,	Mun	Bun	and	Margy	said	they	would	go	with	Adam	North	,
和	紫色	,	门	包子	和	玛吉	说	他们	会	去	和	亚当	北	,

Violet、Mun Bun 和 Margy 表示她们会和 Adam North 一起去。

[huː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [egz] .

who	started	out	to	the	barn	to	gather	the	eggs	.
WHO	开始	出去	到	这	谷仓	到	收集	这	鸡蛋	.

谁出发去谷仓捡鸡蛋。

“ [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] [henz] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] , ['stɑrtɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

“	Where	do	the	hens	lay	their	eggs	?	”	asked	Violet	,	starting	some	of	her
“	在哪里	做	这	母鸡	躺	他们的	鸡蛋	?	”	问	紫色	,	开始	一些	的	她

['juːʒuəl] ['kwestʃənz] .

usual	questions	.
通常	问题	.

“母鸡在哪里下蛋？”维奥莱特问道，开始了她惯常的一些问题。

“ [əʊ] , [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] .

“	Oh	,	in	different	places	,	”	answered	the	hired	man	.
“	哦	,	在	不同的	地方	,	”	回答	这	雇用	男人	.

“哦，在不同的地方，”雇工回答道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [biːmz] [tuː; tə]

“	Sometimes	away	under	the	barn	,	and	I	have	to	crawl	under	the	beams	to
“	有时	离开	在下面	这	谷仓	,	和	我	有	到	爬行	在下面	这	光束	到

[get][ðem; ðəm] [aʊt] . ”

get	them	out	.	”
得到	他们	出去	.	”

“有时候它们躲在谷仓底下，我得爬过横梁才能把它们弄出来。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['ɒfəd] ['vaɪələt] .

“	We	could	do	that	for	you	,	”	offered	Violet	.
“	我们	可以	做	那	为了	你	,	”	提供	紫色	.

“我们可以为你做这件事，”维奥莱特说道。

“ [wɪr] [smɔːl] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzi] [fɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] . ”

“	We're	small	and	we	could	easy	fit	under	the	barn	.	”
“	是	小的	和	我们	可以	简单的	合身	在下面	这	谷仓	.	”

“我们个头小，完全可以停在谷仓下面。”

“ [jes] , [ai][duː; də][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['ædəm] .

“	Yes	,	I	do	have	trouble	there	,	”	replied	Adam	.
“	是的	,	我	做	有	麻烦	那里	,	”	回复	亚当	.

“是的，我在这方面确实遇到了困难，”亚当回答道。

“ [wʌns] [aɪ] [gɒt] [stʌk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] . ”

“	Once	I	got	stuck	under	the	barn	floor	.	”
“	一次	我	得到	卡住	在下面	这	谷仓	地面	.	”

“有一次我被卡在谷仓地板下面了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?

“	Did	you	have	to	stay	there	a	long	time	?
“	做过	你	有	到	停留	那里	一个	长的	时间	?

你在那里待了很久吗？

" ['vaɪələt] [ɑːskt] .
" Violet asked .
" 紫色 问 .

"维奥莱特问道。"

" [ai][dɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [bɔːdz] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [krɔːl] [aʊt]
" I did until they could take up some boards in the floor and let me crawl out
" 我 做过 直到 他们 可以 拿 向上 一些 板 在 这 地面 和 让 我 爬行 出去
[ðæt] [weɪ] ,
that way ,
那 方式 ,

"我一直待在那里，直到他们拆掉地板上的几块木板，让我从那里爬出去。"

" [lɑːft] ['ædəm] .
" laughed Adam .
" 笑了 亚当 .

"亚当笑了。"

['vaɪələt] [wɒtʃt] [hɪm] [gəʊ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɪfrənt]
Violet watched him go about in different
紫色 观看 他 去 关于 在 不同的

维奥莱特看着他四处走动，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] [egz] .
places in the barn to gather the eggs .
地方 在 这 谷仓 到 收集 这 鸡蛋 .

谷仓里用来收集鸡蛋的地方。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] ,
She saw Margy and Mun Bun climbing about in the haymow ,
她 锯 玛吉 和 门 包子 攀登 关于 在 这 干草 ,

她看见玛吉和文邦在干草堆里爬来爬去。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
and then she forgot about her little brother and sister for a few
和 然后 她 忘了 关于 她 小的 兄弟 和 姐姐 为了 一个 很少
['moments] ,
moments ,
时刻 ,

然后，她有那么一会儿忘记了弟弟妹妹。

[æz; əz] ['ædəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kɔːld] ['vaɪələt]
as Adam found a nest with more than a dozen eggs in it and called Violet
作为 亚当 成立 一个 巢 和 更多的 比 一个 打 鸡蛋 在 它 和 称为 紫色
[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
to look at them .
到 看 在 他们 .

亚当发现了一个鸟巢，里面有十几个鸟蛋，于是叫维奥莱特来看。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] ['aɪðə(r)] [mʌn] [bʌn]
When she returned to the middle of the barn she could not see either Mun Bun
什么时候 她 返回 到 这 中间 的 这 谷仓 她 可以 不是 看 任何一个 门 包子
[ɔː(r)] ['mɑːrdʒi] .
or Margy .
或者 玛吉 .

当她回到谷仓中央时，却不见了 Mun Bun 和 Margy 的身影。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
“ Where are you ?
“ 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
” she called .
” 她 称为 .

她喊道。

[bæk] [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][kwɪə(r)] , ['mʌfld] ['vɔɪsɪz] .
Back came the answer , but in queer , muffled voices .
后退 来了 这 回答 , 但 在 酷儿 , 闷音 声音 .

回答传来，但却是奇怪而含糊不清的声音。

“ [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] , ” [rɔːd] [mʌn] [bʌn] .
“ We're in the hay , ” roared Mun Bun .
“ 是 在 这 干草 , ” 咆哮 门 包子 .

“我们掉进干草堆了！”文本吼道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪts] [dɑːk] ! ” [weɪld] ['mɑːrdʒi] .
“ And we can't get out and it's dark ! ” wailed Margy .
“ 和 我们 不能 得到 出去 和 它是 黑暗的 ! ” 哀嚎 玛吉 .

“我们出不去，天都黑了！”玛吉哭喊道。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
“ What has happened to them ?
“ 什么 有 发生 到 他们 ?

“他们怎么了？”

” ['vaɪələt] [ɑːskt] ['ædəm] [nɔːθ] .
” Violet asked Adam North .
” 紫色 问 亚当 北 .

“维奥莱特问亚当·诺斯。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wen] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [həʊm]
WHEN THE COWS CAME HOME
什么时候 这 牛 来了 家

当奶牛回家时

[ðə; ði]['haɪəd][mæn] ['keəfəli] [set] [daʊn] [ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm]
The hired man carefully set down the basket of eggs he had gathered from
这 雇用 男人 小心 放 向下 这 篮子 的 鸡蛋 他 有 聚集 从
['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][bɑːn] .
different places in the barn .
不同的 地方 在 这 谷仓 .

雇工小心翼翼地放下他从谷仓不同地方收集来的那篮鸡蛋。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] .
Then he looked up toward the haymow .
然后 他 看起来 向上 朝向 这 干草 .

然后他抬头看向干草堆。

[ðɪs] [məʊ] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [draɪ][səʊ][ˌaɪ 'tiː]

This	mow	was	where	the	hay	was	piled	in	the	barn	to	be	kept	dry	so	it
这	刈	曾是	在哪里	这	干草	曾是	堆积	在	这	谷仓	到	是	保留	干燥	所以	它

[kʊd; kəd][biː; bi] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

could	be	fed	to	the	horses	.
可以	是	美联储	到	这	马匹	.

这个草垛是用来堆放谷仓里的干草，以便保持干燥，可以喂给马匹。

“ [wɜː(r); wə(r)]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [ʌp] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ædəm][ɒv; əv]['vaɪələt] .

“	Were	Margy	and	Mun	Bun	up	there	?	”	asked	Adam	of	Violet	.
”	是	玛吉	和	门	包子	向上	那里	?	”	问	亚当	的	紫色	.

“玛吉和文邦在上面吗？”亚当问维奥莱特。

“ [jes] , [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðeə(r)][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] .

“	Yes	,	they	went	up	there	to	slide	down	.
”	是的	,	他们	去	向上	那里	到	滑动	向下	.

“是的，他们上去是为了滑下来。”

[heɪz] ['slɪpəri] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['vaɪələt] .

Hay's	slippery	,	you	know	,	”	answered	Violet	.
干草的	滑	,	你	知道	,	”	回答	紫色	.

“你知道，干草很滑，”维奥莱特回答道。

“ [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz] [snəʊ] [ɔː(r)][aɪs] ,

“	Course	it	isn't	as	slippery	as	snow	or	ice	,
”	课程	它	不是	作为	滑	作为	雪	或者	冰	,

当然，它不像雪或冰那么滑。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [slaɪd] [daʊn] [hɪl] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] . ”

but	you	can	slide	down	hill	on	a	pile	of	hay	.	”
但	你	能	滑动	向下	爬坡道	在	一个	桩	的	干草	.	”

但是你可以顺着一堆干草从山坡上滑下来。”

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['tʃʌkl] ['ædəm] .

“	I	know	,	”	chuckled	Adam	.
”	我	知道	,	”	轻笑	亚当	.

“我知道，”亚当轻笑着说。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .

“	I	often	used	to	do	it	when	I	was	a	boy	on	the	farm	.
”	我	经常	用过的	到	做	它	什么时候	我	曾是	一个	男生	在	这	农场	.

“我小时候在农场的时候经常这样做。”

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] . ”

But	I	don't	see	the	children	now	.	”
但	我	不	看	这	孩子们	现在	.	”

但我现在没见到孩子们。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ðem; ðəm] — ['lɪs(ə)n] !

“	You	can	hear	them	—	listen	!
”	你	能	听到	他们	—	听	!

“你们能听到他们的声音——听！”

” [əd'vaɪzd] ['vaɪələt] .

”	advised	Violet	.
”	建议	紫色	.

“维奥莱特建议道。”

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] .

Again	came	the	voices	of	Mun	Bun	and	Margy	.
再次	来了	这	声音	的	门	包子	和	玛吉	.

文文和玛吉的声音再次响起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 86]
[页 -]

[第 86 页]

“ [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] !
“ We're in the dark !
” 是 在 这 黑暗的 !

“我们一无所知！”

[wɪr] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] !
We're in the dark !
是 在 这 黑暗的 !

我们一无所知！

” [weɪld] ['mɑːrdʒi] , [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [dɑːk] ['pleɪsɪz] .
” wailed Margy , who did not like dark places .
” 哀嚎 玛吉 , WHO 做过 不是 喜欢 黑暗的 地方 .

“玛吉哭喊道，她不喜欢黑暗的地方。”

“ [æn; ən] - [ðə; ði] [heɪ] ['tikl] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ” [haul] [mʌn] [bʌn] .
“ An ' the hay tickles me , it does ! ” howled Mun Bun .
” 一个 - 这 干草 挠痒痒 我 , 它 做 ! ” 嚎叫 门 包子 .

“干草痒得我痒痒的！”文邦嚎叫道。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː] !
“ I don't like the hay to tickle me !
” 我 不 喜欢 这 干草 到 痒痒 我 !

我不喜欢干草挠我痒痒！

['sɪksθ] ! ['sɪksθ] !
Vi ! Vi !
维 ! 维 !

薇！薇！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] !
Come and get me !
来 和 得到 我 !

来抓我啊！

” ['vaɪələt] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lædə(r)] [ðæt] [led] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði]
” Violet climbed up a little ladder that led from the floor of the barn to the
” 紫色 攀登 向上 一个 小的 梯子 那 引领 从 这 地面 的 这 谷仓 到 这
[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] .
top of the haymow .
顶部 的 这 干草 .

“维奥莱特爬上了一架从谷仓地面通往干草堆顶部的梯子。”

[ðə; ði] ['lædə(r)] [went] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ,
The ladder went all the way to the roof of the barn ,
这 梯子 去 全部 这 方式 到 这 屋顶 的 这 谷仓 ,

梯子一直延伸到谷仓的屋顶。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] ['heɪmaʊ] [wɒz; wəz] [paɪld] [ðæt] [fʊl] .
for in winter the haymow was piled that full .
为了 在 冬天 这 干草 曾是 堆积 那 满的 .

因为冬天的时候，干草堆得满满的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊ] .
But now there was only a little hay in the mow .
但 现在 那里 曾是 仅有的 一个 小的 干草 在 这 刈 .

但现在草垛里只剩下少量干草了。

[ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˈædəm] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] ,

It	rose	a	few	feet	over	the	head	of	Adam	as	he	stood	on	the	barn	floor	,
它	玫瑰	一个	很少	脚	超过	这	头	的	亚当	作为	他	站立	在	这	谷仓	地面	,

它高出亚当站在谷仓地板上时的头顶几英尺远。

[ænd; ənd] [ˈvaɪələt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ˈmeni] [rʌŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˈəʊvə(r)]

and	Violet	did	not	have	to	climb	up	many	rungs	of	the	ladder	to	see	over
和	紫色	做过	不是	有	到	爬	向上	许多	梯级	的	这	梯子	到	看	超过

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

the	top	of	the	pile	of	hay	.
这	顶部	的	这	桩	的	干草	.

维奥莱特不必爬上梯子很多级就能看到干草堆的顶部。

“ [ðeɪ] [ɑːrnt] [hɪə(r)] !

“	They	aren't	here	!
”	他们	不是	这里	!

“他们不在这里！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə] [ˈædəm] .

”	she	called	down	to	Adam	.
”	她	称为	向下	到	亚当	.

她朝亚当喊道。

“ [ai] [kænt] [siː] [ˈmɑːrdʒi] [ɔː(r)] [mʌn] [bʌn] [ˈeniweə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] .

“	I	can't	see	Margy	or	Mun	Bun	anywhere	,	but	I	can	hear	them	.
”	我	不能	看	玛吉	或者	门	包子	任何地方	,	但	我	能	听到	他们	.

“我看不见玛吉或文邦，但我能听到他们的声音。”

[ænd; ənd] [ai] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [hen] [ˈkæklɪŋ] . ”

And	I	hear	a	hen	cackling	.	”
和	我	听到	一个	母鸡	咯咯笑	.	”

我听到母鸡咯咯叫。

“ [ai] [ges] [ə; eɪ] [hen] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈhaɪəd] [mæn] .

“	I	guess	a	hen	has	her	nest	up	there	,	”	said	the	hired	man	.
”	我	猜测	一个	母鸡	有	她	巢	向上	那里	,	”	说	这	雇用	男人	.

“我猜那里有个母鸡筑巢，”雇工说道。

“ [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [hen] [bɪt] [ˈmɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , ” [səˈdʒestid] [ˈvaɪələt] .

“	Maybe	the	hen	bit	Margy	and	Mun	Bun	,	”	suggested	Violet	.
”	或许	这	母鸡	少量	玛吉	和	门	包子	,	”	建议	紫色	.

“也许是母鸡咬了玛吉和蒙邦，”维奥莱特猜测道。

“ [ai] [ˈʃudnt] [ˈwʌndə(r)] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [mait] [pek] [æt; ət] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [muːv]

“	I	shouldn't	wonder	but	what	she	might	peck	at	'	em	if	they	tried	to	move
”	我	不应该	想知道	但	什么	她	可能	啄	在	-	呃	如果	他们	尝试	到	移动

[hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,

her	off	her	nest	,
她	离开	她	巢	,

“我不该怀疑，如果他们试图把她从巢里赶走，她会啄他们什么。”

” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [ˈhaɪəd] [mæn] .

”	chuckled	the	hired	man	.
”	轻笑	这	雇用	男人	.

“雇工轻笑了一声。”

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]

“	But	she
”	但	她

但她

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['kʊd(ə)nt] [hɜːt] - [ɪm] [mʌtʃ] .
couldn't hurt ' em much .
不能 伤害 - 呃 很多 .

伤不了他们多重。

[let] [ˌem ˈiː] [get] [ʌp] [ðeə(r)] , ['vaɪələt] .
Let me get up there , Violet .
让 我 得到 向上 那里 , 紫色 .

让我上去吧，维奥莱特。

[ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][faɪnd]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .
I think I can find Margy and Mun Bun .
我 思考 我 能 寻找 玛吉 和 门 包子 .

我想我能找到玛吉和文邦。

" ['vaɪələt] [klaɪmd] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði]['lædə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [step] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði] [sɒft] ,
" Violet climbed up higher on the ladder until she could step off upon the soft ,
" 紫色 攀登 向上 更高 在 这 梯子 直到 她 可以 步 离开 之上 这 柔软的 ,

“维奥莱特爬上梯子，越爬越高，直到她能踏上柔软的地面，

['sprɪŋɪŋ] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .
springing pile of hay .
弹簧 桩 的 干草 .

蓬松的干草堆。

['ædəm] [nɔːθ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ] ,
Adam North followed her , and then , going to one corner of the mow ,
亚当 北 随后 她 , 和 然后 , 去 到 一 角落 的 这 刈 ,
[ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] [kɔːld] :
the hired man called :
这 雇用 男人 称为 :

亚当·诺斯跟着她，然后走到草坪的一角，雇工喊道：

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Here they are !
“ 这里 他们 是 !

“它们就在这里！”

[aɪv] [faʊnd] - [ɪm] ! ”
I've found ' em ! ”
我已经 成立 - 呃 ! ”

我找到他们了！

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] .
“ Where were they ? ” asked Vi .
“ 在哪里 是 他们 ? ” 问 维 .

“他们在哪儿？”薇问道。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ? ”
“ Were they hiding ? ”
“ 是 他们 隐藏 ? ”

“他们是在躲藏吗？”

“ [wel] , [sɔːt] [ɒv; əv] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Well , sort of , ” answered Adam , with a smile ,
“ 出色地 , 种类 的 , ” 回答 亚当 , 和 一个 微笑 ,

“嗯，算是吧。”亚当笑着回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [fɜːst] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [ðen] [mʌn] [bʌn] .

as	he	reached	down	in	the	hay	and	lifted	up	first	Margy	and	then	Mun	Bun	.
作为	他	达到	向下	在	这	干草	和	抬起	向上第一的		玛吉	和	然后	门	包子	.

他弯下腰，从干草堆里先抱起了玛吉，然后抱起了文本。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][haɪd][ɒn] ['pɜːpəs] .

“	But	I	guess	they	didn't	hide	on	purpose	.
”	但	我	猜测	他们	没有	隐藏	在	目的	.

“但我猜他们并不是故意躲藏的。”

[ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] . ”

They	slipped	down	into	the	feed	chute	.	”
他们	滑倒了	向下	进入	这	喂养	滑槽	.	”

它们滑进了饲料槽。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] .

“	What's	that	?	”	asked	Vi	.
”	是什么	那	?	”	问	维	.

“那是什么？”薇问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [pʊʃ] [heɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [stɔːlz] ,

“	It's	the	place	where	we	push	hay	down	to	the	horses	in	their	stalls	,
”	它是	这	地方	在哪里	我们	推	干草	向下	到	这	马匹	在	他们的	摊位	,

“我们就是在这里把干草推到马厩里喂马的。”

” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] .

”	explained	the	hired	man	.
”	解释	这	雇用	男人	.

“雇工解释道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][slɪp][ɪn] - [ɪm] [ænd; ənd] [fɔːl]

“	If	you	don't	know	the	feed	chutes	are	here	it's	easy	to	slip	in	'	em	and	fall
”	如果	你	不	知道	这	喂养	滑道	是	这里	它是	简单的	到	滑	在	-	呃	和	落下

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːlz] . ”

down	to	the	stalls	.	”
向下	到	这	摊位	.	”

“如果你不知道饲料槽在这里，很容易滑进去，然后掉到马厩里。”

“ [əʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][get] [kɪld] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] , [wɪð] ['waɪdli] ['əʊpənd] [aɪz] .

“	Oh	,	would	you	get	killed	?	”	asked	Violet	,	with	widely	opened	eyes	.
”	哦	,	会	你	得到	被杀	?	”	问	紫色	,	和	广泛	打开	眼睛	.

“哦，你会因此丧命吗？”维奥莱特睁大眼睛问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ædəm] .

“	No	,	”	answered	Adam	.
”	不	,	”	回答	亚当	.

“不，”亚当回答道。

“ [ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['hæpən] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [jʊd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːs]

“	All	that	would	happen	would	be	that	you'd	fall	into	the	horse
”	全部	那	会	发生	会	是	那	你会	落下	进入	这	马

“那样的话，你就会掉进马里。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

['meɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ðeə(r)][juː; jʊ] [maɪt] [skeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] .

manger	,	and	if	the	horse	was	there	you	might	scare	it	a	bit	.
马槽	,	和	如果	这	马	曾是	那里	你	可能	吓	它	一个	少量	.

马厩里，如果马在那里，你可能会吓到它。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [dʒʌst] [naʊ] .

But	there	aren't	any	horses	in	the	barn	just	now	.
但	那里	不是	任何	马匹	在	这	谷仓	只是	现在	.

但现在马厩里没有马。

" [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] , [bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] , [naʊ] [stɒpt] ,

"	Mun	Bun	and	Margy	,	both	of	whom	had	been	crying	,	now	stopped	,
"	门	包子	和	玛吉	,	两个都	的	谁	有	到过	哭泣	,	现在	停止	,

“原本一直在哭泣的文文和玛吉现在都停止了哭泣。”

[ænd; ənd] ['vaɪələt] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] .

and	Violet	looked	at	the	place	where	they	had	been	lost	in	the	hay	.
和	紫色	看起来	在	这	地方	在哪里	他们	有	到过	丢失的	在	这	干草	.

维奥莱特望着他们迷失在干草堆里的地方。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɒŋ] ['wʊdn] ['pleɪsɪz] , [laɪk] ['tʃɪmniz] , [meɪd]

At	the	rear	of	the	mow	were	several	long	wooden	places	,	like	chimneys	,	made
在	这	后部	的	这	刈	是	一些	长的	木制的	地方	,	喜欢	烟囱	,	制成

[ɒv; əv] [smuːð] [bɔːdz] .

of	smooth	boards	.
的	光滑的	板	.

草坪后方有几座长长的木制平台，像烟囱一样，由光滑的木板制成。

[daʊn] [ðiːz] “ ['tʃɪmniz] , ” [ɔː(r)] [ʃuːt] , [heɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pʊʃt] ,

Down	these	“	chimneys	,	”	or	chutes	,	hay	could	be	pushed	,
向下	这些	“	烟囱	,	”	或者	滑道	,	干草	可以	是	推动	,

干草可以通过这些“烟囱”或滑槽送入。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [m'eɪndʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['steɪb(ə)ld] [bɪ'ləʊ] .

dropping	into	the	mangers	of	the	horses	stabled	below	.
下降	进入	这	经理们	的	这	马匹	稳定	以下	.

掉进下面马厩里马匹的食槽里。

['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ]

Margy	and	Mun	Bun	had	been	running	and	sliding	about	on	the	pile	of	hay
玛吉	和	门	包子	有	到过	跑步	和	滑动	关于	在	这	桩	的	干草

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

玛吉和蒙邦一直在干草堆上跑来跑去、滑来滑去，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] .

without	knowing	it	,	had	come	too	near	the	feed	chute	.
没有	会心	它	,	有	来	也	靠近	这	喂养	滑槽	.

不知不觉中，他离饲料槽太近了。

['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bəuθ] [slɪpt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Into	it	they	both	slipped	at	the	same	time	,
进入	它	他们	两个都	滑倒了	在	这	相同的	时间	,

他们俩同时滑了进去。

['kærɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [wɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] .

carrying	with	them	some	wads	of	the	dried	grass	.
携带	和	他们	一些	垫片	的	这	干燥	草	.

他们随身携带了一些干草捆。

[æz; əz] [bəuθ] ['tʃɪldrən] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

As	both	children	slid	into	the	upright	chute	at	the	same	time	,	they	became
作为	两个都	孩子们	滑行	进入	这	直立	滑槽	在	这	相同的	时间	,	他们	成为

[wedʒd] [fɑːst] ,

wedged	fast	,
楔形	快速地	,

两个孩子同时滑入竖直的滑槽时，被牢牢地卡住了。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [heɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [stɒpt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['slaɪdɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ]
together **with** **some** **hay** **,** **and** **this** **stopped** **them** **from** **sliding** **all** **the** **way**
一起 和 一些 干草 , 和 这 停止 他们 从 滑动 全部 这 方式
[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] .
down **to** **the** **manger** **.**
向下 到 这 马槽 .

再加上一些干草，就阻止了它们一路滑到马槽底下。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] , [kɔːt] [fɑːst] , [ʌn'tɪl] ['ædəm] ['pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] .
And **there** **they** **had** **remained** **,** **caught** **fast** **,** **until** **Adam** **pulled** **them** **out** **.**
和 那里 他们 有 剩余 , 捕捉 快速地 , 直到 亚当 拉 他们 出去 .

他们就这样被困在那里，动弹不得，直到亚当把他们拉了出来。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [daʊn]
“ **Are** **you** **hurt** **?** **”** **asked** **the** **hired** **man** **,** **as** **he** **helped** **the** **little** **ones** **down**
“ 是 你 伤害 ? ” 问 这 雇用 男人 , 作为 他 帮助 这 小的 一个 向下
[ðə; ði] ['lædə(r)] .
the **ladder** **.**
这 梯子 .

“你们受伤了吗？”雇工一边帮着孩子们从梯子上下来，一边问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **89** **]**
[页 -]

[第 89 页]

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɑːrdʒi] .
“ **No** **,** **”** **answered** **Margy** **.**
“ 不 , ” 回答 玛吉 .

“不，”玛吉回答道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [dɑːk] ! ”
“ **But** **it** **was** **awful** **dark** **!** **”**
“ 但 它 曾是 可怕 黑暗的 ! ”

“但是天太黑了！”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [heɪ] ['tɪk(ə)ld] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [maɪ] [nek] , ” ['ædɪd] [mʌn] [bʌn] .
“ **And** **the** **hay** **tickled** **the** **back** **of** **my** **neck** **,** **”** **added** **Mun** **Bun** **.**
“ 和 这 干草 挠痒 这 后退 的 我的 脖子 , ” 额外 门 包子 .

“干草痒痒的，扎得我脖子后面痒痒的，”文彬补充道。

“ [aɪ] [sniːzd] . ”
“ **I** **sneezed** **.** **”**
“ 我 打喷嚏 . ”

我打了个喷嚏。

“ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sniːzd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [bʌmp] [maɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [aɪ] — [naʊ] , [aɪ] [kraɪd] ,
“ **And** **when** **he** **sneezed** **he** **made** **me** **bump** **my** **nose** **and** **I** **—** **now** **,** **I** **cried** **,**
“ 和 什么时候 他 打喷嚏 他 制成 我 撞 我的 鼻子 和 我 — 现在 , 我 哭 ,
” [kən'fest] ['mɑːrdʒi] .
” **confessed** **Margy** **.**
” 坦白 玛吉 .

“他打喷嚏的时候，我的鼻子撞到了他，然后——我哭了，”玛吉坦白道。

“ [wel] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] ['vaɪələt] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
“ **Well** **,** **you're** **all** **right** **now** **,** **”** **said** **Violet** **consolingly** **.**
“ 出色地 , 你是 全部 正确的 现在 , ” 说 紫色 令人欣慰的是 .

“好了，你现在没事了，”维奥莱特安慰道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [egz] . ”
“ **And** **maybe** **you** **can** **find** **some** **eggs** **.** **”**
“ 和 或许 你 能 寻找 一些 鸡蛋 . ”

“或许你还能找到一些鸡蛋。”

“ [əʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [egz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒi] , ['kwɪkli] ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

“	Oh	,	I'd	like	to	find	eggs	!	”	exclaimed	Margy	,	quickly	drying	her	tears	.
”	哦	,	ID	喜欢	到	寻找	鸡蛋	！	”	惊呼	玛吉	,	迅速地	烘干	她	眼泪	.

“哦，我好想找到鸡蛋啊！”玛吉惊呼道，一边迅速擦干眼泪。

“ [səʊ] [wʊd] [aɪ] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

“	So	would	I	,	”	added	her	brother	,	rubbing	his	eyes	with	his	fists	.
”	所以	会	我	,	”	额外	她	兄弟	,	擦	他的	眼睛	和	他的	拳头	.

“我也会这么做，”她哥哥一边说着，一边用拳头揉着眼睛。

“ [ɔːl] [raɪt] , [kʌm] [ɒn] ! ” [sed] ['ædəm] [nɔːθ] .

“	All	right	,	come	on	!	”	said	Adam	North	.
”	全部	正确的	,	来	在	！	”	说	亚当	北	.

“好了，走吧！”亚当·诺斯说道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['gæðəd] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [jet] — [nɒt] [hɑːf] , [aɪ] [ges] .

“	I	haven't	gathered	all	the	eggs	yet	—	not	half	,	I	guess	.
”	我	还没有	聚集	全部	这	鸡蛋	然而	—	不是	一半	,	我	猜测	.

“我还没收集齐所有的鸡蛋——我想，连一半都没收集齐。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nests] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

”	So	the	children	had	a	good	time	looking	for	the	nests	in	the	different
”	所以	这	孩子们	有	一个	好的	时间	寻找	为了	这	巢穴	在	这	不同的

['pleɪsɪz] [ðə; ði] [henz] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .

places	the	hens	had	hidden	them	.
地方	这	母鸡	有	隐	他们	.

“所以孩子们玩得很开心，他们在母鸡藏起来的不同地方寻找鸡窝。”

[ə; eɪ] [hen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪks] [tuː; tə] “ [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] [nest] , ” [æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

A	hen	,	you	know	,	likes	to	“	steal	her	nest	,	”	as	the	farmers	call	it	.
一个	母鸡	,	你	知道	,	点赞	到	”	偷	她	巢	,	”	作为	这	农民	称呼	它	.

你知道，母鸡喜欢“偷走自己的窝”，就像农民们常说的那样。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [sniːk] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [pleɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .

That	is	,	she	likes	to	sneak	away	in	some	quiet	place	and	lay	her	eggs	.
那	是	,	她	点赞	到	潜行	离开	在	一些	安静的	地方	和	躺	她	鸡蛋	.

也就是说，她喜欢偷偷溜到某个安静的地方产卵。

[iːtʃ] [deɪ] , [ɔː(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Each	day	,	or	every	other	day	,	she	will	lay	an	egg	in	the	same	place	.
每个	天	,	或者	每一个	其他	天	,	她	将要	躺	一个	蛋	在	这	相同的	地方	.

她每天或隔天都会在同一个地方产卵。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

And	,	if	the	nest	is	not	found	for	a	week	or	more	,
和	,	如果	这	巢	是	不是	成立	为了	一个	星期	或者	更多的	,

如果一周或更长时间都找不到鸟巢，

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]

sometimes	there	may	be	a	dozen	eggs	in	it	,	for
有时	那里	可能	是	一个	打	鸡蛋	在	它	,	为了

有时里面可能会有十二个鸡蛋，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['ɒf(ə)n] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [henz] [meɪ] [leɪ] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [nest] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] .

often	two	or	more	hens	may	lay	eggs	in	the	same	nest	,	taking	turns	.
经常	二	或者	更多的	母鸡	可能	躺	鸡蛋	在	这	相同的	巢	,	采取	转弯	.

通常两只或两只以上的母鸡会在同一个巢里轮流下蛋。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌθɜː'tiːn] , [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,

And	,	when	there	are	a	dozen	,	or	perhaps	thirteen	,	eggs	in	the	nest	,
和	,	什么时候	那里	是	一个	打	,	或者	也许	十三	,	鸡蛋	在	这	巢	,

当巢里有十几枚，或者十三枚蛋的时候，

[sʌm; səm] [hen] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] “ [set] ” [ɒn] [ðem; ðəm] — ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]

some	hen	will	begin	to	“	set	”	on	them	—	hovering	over	them	for	three
一些	母鸡	将要	开始	到	“	放	”	在	他们	—	悬停	超过	他们	为了	三

[wiːks] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [hætʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] .

weeks	until	little	chickens	hatch	out	of	the	eggs	.
周	直到	小的	鸡	孵化	出去	的	这	鸡蛋	.

有些母鸡会开始“孵蛋”——在蛋上盘旋三周，直到小鸡从蛋里孵出来。

[ðə; ði] [wɔːm] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['feðər] [ɒn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hen] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [tuː; tə] [laɪf]

The	warm	body	and	feathers	on	the	mother	hen	bring	the	little	chickens	to	life
这	温暖的	身体	和	羽毛	在	这	母亲	母鸡	带来	这	小的	鸡	到	生活

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [eg] ,

inside	the	egg	,
里面	这	蛋	,

母鸡温暖的身体和羽毛使蛋内的小鸡得以孵化。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [biːks] [ðeɪ] [pɪk] ['əʊpən] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

and	with	their	beaks	they	pick	open	the	shell	and	come	out	.
和	和	他们的	喙	他们	挑选	打开	这	壳	和	来	出去	.

它们用喙啄开蛋壳，然后钻出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [hen] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['hætʃɪŋ] [aʊt]

It	is	because	a	hen	does	not	like	to	be	disturbed	when	she	is	hatching	out
它	是	因为	一个	母鸡	做	不是	喜欢	到	是	不安	什么时候	她	是	孵化	出去

[hɜː(r); hə(r)] [egz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stiːlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɪn] [æz; əz] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [æz; əz]

her	eggs	that	she	steals	away	to	make	her	nest	in	as	quiet	and	as
她	鸡蛋	那	她	偷窃	离开	到	制作	她	巢	在	作为	安静的	和	作为

[dɑːk] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [faɪnd] .

dark	a	place	as	she	can	find	.
黑暗的	一个	地方	作为	她	能	寻找	.

这是因为母鸡在孵蛋时不喜欢被打扰，所以它会偷偷溜走，在尽可能安静黑暗的地方筑巢。

[bʌt; bət] ['fɑːrmərz] [huː] [reɪz] [egz] [tuː; tə] [sel] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['hætʃt] [aʊt] ['ɪntuː]

But	farmers	who	raise	eggs	to	sell	do	not	always	want	them	hatched	out	into
但	农民	WHO	增加	鸡蛋	到	卖	做	不是	总是	想	他们	孵化	出去	进入

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

但是，以出售鸡蛋为目的的养殖户并不总是希望鸡蛋孵化成小鸡。

[səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdfl] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] [nests] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]

so	that	is	why	it	is	needful	to	hunt	for	these	hidden	nests	to	take	away	the
所以	那	是	为什么	它	是	需要	到	打猎	为了	这些	隐	巢穴	到	拿	离开	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

所以，这就是为什么需要去寻找这些隐蔽的鸟巢，把鸟蛋带走的原因。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [nest] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] , ” [sed] ['ædəm] ,

“	There's	a	nest	away	back	in	there	,	”	said	Adam	,
“	有	一个	巢	离开	后退	在	那里	,	”	说	亚当	,

“里面深处有个鸟巢，”亚当说。

[huː] [hæd; həd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

who	had	looked	under	a	low	part	of	the	barn	.
WHO	有	看起来	在下面	一个	低的	部分	的	这	谷仓	.

谁曾查看过谷仓的低矮部分。

“ [ai] [siː] [sʌm; səm] [egz] , [bʌt; bət][ai][kænt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] . ”
“ I see some eggs , but I can't reach them . ”
” 我 看 一些 鸡蛋 , 但 我 不能 抵达 他们 . ”

“我看到了一些鸡蛋，但我够不着它们。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [krɔːl] [ɪn][æn; ən] - [get] - [ɪm] !
“ Let me crawl in an ' get ' em !
” 让 我 爬行 在 一个 - 得到 - 呃 !

“让我爬进去抓住他们！ ”

” [begd] [mʌn] [bʌn] .
” begged Mun Bun .
” 乞求 门 包子 .

“文彬恳求道。”

“ [jes] , [ai] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] .
“ Yes , I guess you'll have to .
” 是的 , 我 猜测 你会 有 到 .

“是的，我想你不得不这么做。”

[aɪm] [tuː] [bɪg][tuː; tə][get]['ʌndə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['haɪəd][mæn] .
I'm too big to get under there , ” said the hired man .
我是 也 大的 到 得到 在下面 那里 , ” 说 这 雇用 男人 .

“我块头太大，钻不进去，”雇工说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɑːf][ðə; ði] [egz] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] .
“ I want to get half the eggs , ” said Margy .
” 我 想 到 得到 一半 这 鸡蛋 , ” 说 玛吉 .

“我想要一半的鸡蛋，”玛吉说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [mʌn] [bʌn] ['əʊnli][tuː; tə] [krɔːl]
But it was decided that it would be best for Mun Bun only to crawl
但 它 曾是 决定 那 它 会 是 最好的 为了 门 包子 仅有的 到 爬行
['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
under the low place in the barn ,
在下面 这 低的 地方 在 这 谷仓 ,

但大家最终决定，最好还是让文文只能爬到谷仓的低洼处。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wigl] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ðeə(r)] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɛnz]
and soon he was wiggling and crawling his way there , toward the hen's
和 很快 他 曾是 扭动 和 爬行 他的 方式 那里 , 朝向 这 母鸡的
[nest] .
nest .
巢 .

很快，他就扭动着身子，爬向了母鸡的窝。

“ [ɪf] [ðə; ði][əʊld][hen][ɪz][ɒn][woʊnt][ʃiː; ʃi] [pɪk] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] .
“ If the old hen is on won't she pick him ? ” asked Violet .
” 如果 这 老的 母鸡 是 在 惯于 她 挑选 他 ? ” 问 紫色 .

“如果老母鸡在，她会不会选他呢？”维奥莱特问道。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ][hen][ɒn] .
“ There's no hen on .
” 有 不 母鸡 在 .

“没有母鸡。”

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['ædəm] [nɔːθ] ['ɑːnsə(r)d] .

If	there	had	been	I	should	have	seen	her	,	”	Adam	North	answered	.
如果	那里	有	到过	我	应该	有	已见	她	,	”	亚当	北	回答	.

“如果有她，我应该能见到她，”亚当·诺斯回答道。

“ [mʌn] [bʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [get] [stʌk] [fɑːst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz][aɪ] [wʌns]

“	Mun	Bun	will	be	all	right	if	he	doesn't	get	stuck	fast	under	the	barn	as	I	once
”	门	包子	将要	是	全部	正确的	如果	他	不	得到	卡住	快速地	在下面	这	谷仓	作为	我	一次

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

“只要文文不像我以前那样被卡在谷仓底下，他就不会有事的。”

” [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r)] [egz] , [wʌn][æt; ət]

”	But	nothing	like	this	happened	,	and	Mun	Bun	brought	out	four	eggs	,	one	at
”	但	没有什么	喜欢	这	发生	,	和	门	包子	带来	出去	四	鸡蛋	,	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

但事情并没有像预想的那样发展，文文一次拿出一个鸡蛋，一共四个。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [nest] .

from	the	hidden	nest	.
从	这	隐	巢	.

从隐蔽的巢穴里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wen] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [eg] ,

He	was	a	proud	little	boy	when	he	crawled	out	with	the	last	egg	,
他	曾是	一个	自豪的	小的	男生	什么时候	他	爬行	出去	和	这	最后的	蛋	,

当他叼着最后一个蛋爬出来时，他感到无比自豪。

[nɒt] ['hævɪŋ] ['brəʊkən][wʌn] .

not	having	broken	one	.
不是	拥有	破碎的	一	.

没有打破过。

“ [aɪ] [laɪk] [eg] - ['hʌntɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	like	egg	-	hunting	,	”	he	said	,	with	a	laugh	.
”	我	喜欢	蛋	-	打猎	,	”	他	说	,	和	一个	笑	.

“我喜欢找彩蛋，”他笑着说。

[bæk] [tuː; tə]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] [haʊs] [went] ['mɑːrdʒi] , [mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd]['vaɪələt] [wɪð] ['ædəm] ,

Back	to	Farmer	Joel's	house	went	Margy	,	Mun	Bun	,	and	Violet	with	Adam	,
后退	到	农民	乔尔的	房子	去	玛吉	,	门	包子	,	和	紫色	和	亚当	,

玛吉、蒙邦和维奥莱特跟亚当一起回到了乔尔农夫家。

[huː] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

who	was	carrying	the	eggs	.
WHO	曾是	携带	这	鸡蛋	.

谁在搬运鸡蛋?

['evri] [wʌn] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [haʊ] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd] [biːn] [stʌk] [ɪn]

Every	one	laughed	when	they	all	heard	how	Margy	and	Mun	Bun	had	been	stuck	in
每一个	一	笑了	什么时候	他们	全部	听到	如何	玛吉	和	门	包子	有	到过	卡住	在

[ðə; ði] [fiːd] [ʃuːt] .

the	feed	chute	.
这	喂养	滑槽	.

当大家听到玛吉和蒙邦被卡在饲料槽里的故事时，都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] ['sʌpə(r)] [taɪm] ,

It	was	now	almost	supper	time	,
它	曾是	现在	几乎	晚餐	时间	,

现在差不多到晚饭时间了。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [mi:l]

and	Mother	Bunker	told	the	children	to	wash	and	get	ready	for	the	meal
和	母亲	掩体	讲述	这	孩子们	到	洗	和	得到	准备好	为了	这	一顿饭

.

:

.

邦克太太让孩子们洗漱，准备吃饭。

['mɪstə(r)] . [tɑ:dz] ['sɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]

Mr	.	Todd's	sister	was	going
先生	.	托德的	姐姐	曾是	去

托德先生的妹妹要去

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[tu:; tə] [li:v] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['dʒɜ:ni] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .

to	leave	on	her	journey	soon	after	supper	.
到	离开	在	她	旅行	很快	后	晚餐	.

晚饭后不久，她便启程上路。

[ðə; ði] [mi:l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:mə(r)] ['dʒəʊəl] [wɒz; wəz] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

The	meal	was	a	merry	one	,	for	Farmer	Joel	was	jolly	and	made	a
这	一顿饭	曾是	一个	欢乐	一	,	为了	农民	乔尔	曾是	快乐的	和	制成	一个

[lɒt] [ɒv; əv] [dʒəʊks] .

lot	of	jokes	.
很多	的	笑话	.

这顿饭吃得很开心，因为乔尔农夫很开朗，讲了很多笑话。

[hi:; hi] ['i:v(ə)n] ['stɑ:tɪd] [lædi:z] [trɪk] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] ['rɪdlz] ,

He	even	started	Laddie's	trick	of	asking	riddles	,
他	甚至	开始	小伙子的	诡计	的	问	谜语	,

他甚至还继承了拉迪问谜语的伎俩。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɑ:skt] ['meni] ['fʌni] [wʌnz] — ['rɪdlz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] .

and	he	asked	many	funny	ones	—	riddles	to	which	there	was	no	answer	.
和	他	问	许多	有趣的	一个	—	谜语	到	哪个	那里	曾是	不	回答	.

他还问了很多有趣的问题——一些无解的谜语。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['fɑ:mə(r)] ['dʒəʊəl] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['əʊvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Then	,	after	supper	,	Farmer	Joel	drove	his	sister	over	to	the	railroad	station	,
然后	,	后	晚餐	,	农民	乔尔	驾驶	他的	姐姐	超过	到	这	铁路	车站	,

晚饭后，乔尔农夫开车送他妹妹去了火车站。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['relətɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

where	she	was	to	take	a	train	to	visit	some	relatives	in	the	West	.
在哪里	她	曾是	到	拿	一个	火车	到	访问	一些	亲属	在	这	西方	.

她原本要乘火车去西部探望亲戚。

[ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['taɪəd] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [deɪ] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	six	little	Bunkers	were	so	tired	after	their	day	of	travel	and	their
这	六	小的	掩体	是	所以	疲劳的	后	他们的	天	的	旅行	和	他们的

[ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv] [fʌn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:m] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [bed] ['ɜ:li] .

afternoon	of	fun	on	the	farm	that	they	went	to	bed	early	.
下午	的	乐趣	在	这	农场	那	他们	去	到	床	早期的	.

六个小邦克经过一天的旅行和下午在农场的玩耍，都非常累了，所以他们早早就上床睡觉了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ru:m] [ɪn] ['fɑ:mə(r)] [dʒɔʊlz] [haʊs] .

There	was	plenty	of	room	in	Farmer	Joel's	house	.
那里	曾是	很多	的	房间	在	农民	乔尔的	房子	.

乔尔农夫的房子里空间很大。

['sliːpɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] [bedz] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

Sleeping	**in**	**strange**	**beds**	**did**	**not**	**keep**	**the**	**children**	**awake**	**,**	**and**	**they**	**were**	**soon**
睡眠	在	奇怪的	床	做过	不是	保持	这	孩子们	醒	,	和	他们	是	很快

[saʊnd] [ə'sliːp] .

sound	**asleep**	**.**
声音	睡着了	.

睡在陌生的床上并没有让孩子们睡不着，他们很快就进入了梦乡。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [leɪ] [ə'weɪk] , [haʊ'evə(r)] , ['meɪkɪŋ] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Mrs	**.**	**Bunker**	**lay**	**awake**	**,**	**however**	**,**	**making**	**plans**	**for**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**she**
太太	.	掩体	躺	醒	,	然而	,	制作	计划	为了	这	下一个	天	,	和	她

[wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [wen] ,

was	**somewhat**	**surprised**	**when**	**,**
曾是	有些	惊讶	什么时候	,

邦克太太躺在床上辗转反侧，为第二天做打算，这时她却有些惊讶地发现：

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][bed][æn; ən]['aʊə(r)] ,

after	**she**	**had**	**been**	**in**	**bed**	**an**	**hour**	**,**
后	她	有	到过	在	床	一个	小时	,

她上床躺了一个小时后，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['gəʊstli] [waɪt] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

she	**saw**	**a**	**ghostly**	**white**	**little**	**figure**	**coming**	**into**	**her**	**room**	**.**
她	锯	一个	幽灵般的	白色的	小的	数字	未来	进入	她	房间	.

她看到一个幽灵般的白色小身影走进了她的房间。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Who**	**is**	**it**	**?**
“	WHO	是	它	?

“是谁?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	**do**	**you**	**want**	**?**
什么	做	你	想	?

你想要什么?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] ! ” [mˈɜːməd] [ðə; ði]

“	**I've**	**got**	**to**	**find**	**the**	**eggs**	**!**	**”**	**murmured**	**the**
“	我已经	得到	到	寻找	这	鸡蛋	!	”	低声说道	这

“我得找到那些蛋！”他低声说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**93**	**]**
[	页	-	]

[第93页]

[vɔɪs] [ɒv; əv]['mɑːrdʒi] .

voice	**of**	**Margy**	**.**
嗓音	的	玛吉	.

玛吉的声音。

“ [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði] [egz] !

“	**I've**	**got**	**to**	**crawl**	**under**	**and**	**get**	**the**	**eggs**	**!**
“	我已经	得到	到	爬行	在下面	和	得到	这	鸡蛋	!

“我得爬到下面去拿鸡蛋！”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɑːrdʒi]
" For a moment Mrs . Bunker did not know what to think as she saw Margy
" 为了 一个 片刻 太太 . 掩体 做过 不是 知道 什么 到 思考 作为 她 锯 玛吉
[get] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
get down on her hands and knees and begin to crawl under the bed .
得到 向下 在 她 双手 和 膝盖 和 开始 到 爬行 在下面 这 床 .

"邦克太太一时不知该作何感想，只见玛吉跪倒在地，开始爬到床底下。

[ðen] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
Then , as Mrs . Bunker picked up her little daughter ,
然后 , 作为 太太 . 掩体 挑选 向上 她 小的 女儿 ,

然后，当邦克太太抱起她的小女儿时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fæʃ(ə)n] .
she saw that Margy's eyes were staring in a strange fashion .
她 锯 那 - 眼睛 是 凝视 在 一个 奇怪的 时尚 .

她发现玛吉的眼神很奇怪，直勾勾地盯着前方。

" [ʃiːz] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] !
" She's walking and talking in her sleep !
" 她是 步行 和 说 在 她 睡觉 !

"她梦游时会走路说话！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
" she exclaimed to Daddy Bunker .
" 她 惊呼 到 爸爸 掩体 .

"她对邦克爸爸喊道。"

" [weɪk] [ʌp] , ['mɑːrdʒi] !
" Wake up , Margy !
" 唤醒 向上 , 玛吉 !

"醒醒，玛吉！"

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , ['gɪvɪŋ] ['mɑːrdʒi][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .
" she called , giving Margy a gentle shake .
" 她 称为 , 给予 玛吉 一个 温和的 摇 .

她喊道，轻轻摇了摇玛吉。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɑːrdʒi] , [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ,
Is it morning ? " asked Margy , in a sleepy voice ,
是 它 早晨 ? " 问 玛吉 , 在 一个 困 嗓音 ,

"现在是早上吗？"玛吉睡眼惺忪地问道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bliŋk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [sə'praɪz] .
and then she blinked her eyes and looked around in surprise .
和 然后 她 眨眼 她 眼睛 和 看起来 大约 在 惊喜 .

然后她眨了眨眼，惊讶地环顾四周。

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

"哦！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

"她惊呼道。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

"怎么了？ "

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ə'baʊt] ['hʌntɪŋ] [egz] [ðæt] [juː; jʊ][gɒt] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp]
" You were thinking so hard about hunting eggs that you got up in your sleep
" 你 是 思维 所以 难的 关于 打猎 鸡蛋 那 你 得到 向上 在 你的 睡觉
[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌndə(r)][maɪ][bed] ,
and began to search for some under my bed ,
和 开始 到 搜索 为了 一些 在下面 我的 床 ,

"你当时满脑子想的都是找鸡蛋，结果睡梦中醒来，竟然开始在我床底下找鸡蛋。"

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['dʒentli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] ['mɑːrdʒi] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .
" said Mrs . Bunker gently , as she carried Margy back to her own room .
" 说 太太 . 掩体 轻轻地 , 作为 她 携带 玛吉 后退 到 她 自己的 房间 .

"邦克太太温柔地说着，一边抱着玛吉回到自己的房间。"

" [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
" Go to sleep now .
" 去 到 睡觉 现在 .

"现在去睡觉吧。"

" ['mɑːrdʒi][dɪd] .
" Margy did .
" 玛吉 做过 .

"玛吉做到了。"

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli]
Nothing else happened that night , and the children were up bright and early
没有什么 别的 发生 那 夜晚 , 和 这 孩子们 是 向上 明亮的 和 早期的
[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
the next morning .
这 下一个 早晨 .

当晚没有发生其他事情，孩子们第二天一大早就醒了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪld]
The day was filled
这 天 曾是 已填

这一天过得非常充实

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[wɪð] [fʌn] .
with fun .
和 乐趣 .

充满乐趣。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)]['wɔːtə(r)] [wiːl] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)]['leɪtə(r)]
Russ and Laddie finished their water wheel , about which I shall tell you more later
拉斯 和 拉迪 完成的 他们的 水 车轮 , 关于 哪个 我 将 告诉 你 更多的 之后
.
:
.

Russ 和 Laddie 完成了他们的水车，关于这个水车，我以后会再详细介绍。

[rəʊz] , ['ɑːftə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə]['gæðə(r)]

Rose	,	after	helping	her	mother	,	went	down	to	the	brook	to	gather
玫瑰	,	后	帮助	她	母亲	,	去	向下	到	这	溪	到	收集

['wɔːtəkres] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

watercress	for	her	father	,
西洋菜	为了	她	父亲	,

罗斯帮完妈妈后，就下到小溪边去为爸爸采摘西洋菜。

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ['hævɪŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

Farmer	Joel	having	told	her	where	to	find	some	,	and	Margy	,
农民	乔尔	拥有	讲述	她	在哪里	到	寻找	一些	,	和	玛吉	,

农夫乔尔告诉她哪里可以找到一些，玛吉，

['vaɪələt][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪknɪk][baɪ] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]

Violet	and	Mun	Bun	had	a	little	picnic	by	themselves	under	the	trees	in	the
紫色	和	门	包子	有	一个	小的	野餐	经过	他们自己	在下面	这	树木	在	这

['ɔːtʃəd] .

orchard	.
果园	.

薇奥莱特和文彬在果园的树下独自野餐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg]

It	was	toward	the	close	of	the	afternoon	that	the	barking	of	a	dog
它	曾是	朝向	这	关闭	的	这	下午	那	这	叫声	的	一个	狗

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

was	heard	in	front	of	the	farmhouse	.
曾是	听到	在	正面	的	这	农家	.

临近傍晚时分，农舍前传来狗吠声。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] [ðæt]

The	six	little	Bunkers	were	in	the	back	yard	having	some	bread	and	jam	that
这	六	小的	掩体	是	在	这	后退	院子	拥有	一些	面包	和	果酱	那

['nɔːrə] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Norah	had	brought	out	to	them	.
诺拉	有	带来	出去	到	他们	.

六个小邦克在后院吃着诺拉带来的面包和果酱。

“ ['meɪbi] [ðæt] [ɪz] [rælf] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kaʊz] ! ” [kraɪd] [rʌs] .

“	Maybe	that	is	Ralph	come	to	take	us	after	the	cows	!	”	cried	Russ	.
“	或许	那	是	拉尔夫	来	到	拿	我们	后	这	牛	!	”	哭	拉斯	.

“也许是拉尔夫来接我们追赶牛群了！”拉斯喊道。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

So	it	proved	,
所以	它	已证实	,

事实证明，

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pɑːstʃə(r)][tuː; tə] [help]

but	when	all	six	little	Bunkers	wanted	to	go	to	the	distant	pasture	to	help
但	什么时候	全部	六	小的	掩体	通缉	到	去	到	这	遥远	牧场	到	帮助

[rælf] ['gæðə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɜːd] ,

Ralph	gather	up	his	herd	,
拉尔夫	收集	向上	他的	一群	,

但是，当六个小邦克都想去远处的牧场帮助拉尔夫聚集他的牛群时，

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] :

Mrs	.	Bunker	said	:
太太	.	掩体	说	:

邦克夫人说：

“ [ɪts] [tuː] [fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .
“ It's too far for Margy and Mun Bun .
“ 它是 也 远的 为了 玛吉 和 门 包子 .

“对玛吉和文文来说太远了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][fɔː(r)] [meɪ] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
But you four may go if you wish .
但 你 四 可能 去 如果 你 希望 .

但你们四个如果愿意的话可以去。

” [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊ] ['pɑːstʃə(r)][wɒz; wəz] .
” She knew where the cow pasture was .
” 她 知道 在哪里 这 奶牛 牧场 曾是 .

她知道牛场在哪里。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ] ,
Mun Bun and Margy began to cry , as they wanted to go also ,
门 包子 和 玛吉 开始 到 哭 , 作为 他们 通缉 到 去 还 ,

文文和玛吉也想去，于是开始哭了起来。

[bʌt; bət]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [eg] - ['hʌntɪŋ] [wɪð] ['ædəm] , [ænd; ənd] [ðɪs]
but Farmer Joel said they could go egg - hunting with Adam , and this
但 农民 乔尔 说 他们 可以 去 蛋 - 打猎 和 亚当 , 和 这

但乔尔农夫说他们可以和亚当一起去捉彩蛋，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

[pliːzd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [səʊ] [ðæt] [smaɪlz] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [tɪəz] .
pleased the smaller children so that smiles drove away their tears .
高兴 这 较小的 孩子们 所以 那 微笑 驾驶 离开 他们的 眼泪 .

孩子们高兴极了，笑容驱散了眼泪。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['pɑːstʃə(r)] [leɪ] [θruː] ['plez(ə)nt] ['fiːldz] ,
The path to the cow pasture lay through pleasant fields ,
这 小路 到 这 奶牛 牧场 躺 通过 令人愉快的 字段 ,

通往牛牧场的道路穿过一片片宜人的田野。

[ænd; ənd][hɑːf] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] ,
and half way to the place was a clear ,
和 一半 方式 到 这 地方 曾是 一个 清除 ,

走到一半的时候，路很清晰，

['spɑːklɪŋ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
sparkling spring of water at which the children stopped for a drink .
闪闪发光 春天 的 水 在 哪个 这 孩子们 停止 为了 一个 喝 .

孩子们停下来喝水，那里有一眼望不到头的泉眼。

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] , [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ,
Then they climbed a hill , went down in a little valley ,
然后 他们 攀登 一个 爬坡道 , 去 向下 在 一个 小的 谷 ,

然后他们爬上一座小山，下到一个小山谷里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] [fiːld] , [rælf] [sed] :
and as they reached a broad field , Ralph said :
和 作为 他们 达到 一个 广阔 场地 , 拉尔夫 说 :

当他们走到一片开阔的田野时，拉尔夫说道：

“ [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi]['pɑːstʃə(r)]['aʊə(r)] [kaʊz] .
“ Here's where we pasture our cows .
“ 这里是 在哪里 我们 牧场 我们的 牛 .

“这里是我们放牛的地方。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ðə; ði] [tuː] [blæk] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .

But	I	don't	see	all	of	them	—	the	two	black	ones	are	missing	.
但	我	不	看	全部	的	他们	—	这	二	黑色的	一个	是	丢失的	.

但我没看到全部——那两个黑色的不见了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [twelv] .

"	There	were	ten	cows	in	the	pasture	where	there	should	have	been	twelve	.
"	那里	是	十	牛	在	这	牧场	在哪里	那里	应该	有	到过	十二	.

"牧场里原本应该有十二头牛，结果只有十头。"

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['enibɒdi] [stəʊl] [ðəʊz] [tuː] [kaʊz] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Do	you	think	anybody	stole	those	two	cows	?	"	asked	Russ	.
"	做	你	思考	任何人	偷窃	那些	二	牛	?	"	问	拉斯	.

"你觉得有人偷了那两头牛吗？"拉斯问道。

" [əʊ] , [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

"	Oh	,	no	,	"	answered	Ralph	.
"	哦	,	不	,	"	回答	拉尔夫	.

"哦，不，"拉尔夫回答道。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wɔndə] [ə'weɪ] .

"	I	guess	they	just	wandered	away	.
"	我	猜测	他们	只是	漫步	离开	.

"我猜他们只是走散了。"

[ðeɪ] [duː; də] , ['sʌmtaɪmz] . "

They	do	,	sometimes	.	"
他们	做	,	有时	.	"

有时确实如此。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	do	you	have	to	do	?
"	什么	做	你	有	到	做	?

"你该怎么做？"

" ['vaɪələt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Violet	wanted	to	know	.
"	紫色	通缉	到	知道	.

"维奥莱特想知道。"

" [hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] - [ɪm] , " [rælf] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Have	to	hunt	'	em	,	"	Ralph	answered	.
"	有	到	打猎	-	呃	,	"	拉尔夫	回答	.

"得去猎杀它们，"拉尔夫回答道。

" - [helps] [ˌem 'iː] .

"	Jimsie	helps	me	.
"	-	帮助	我	.

"吉姆西帮了我。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [kaʊz] [kæn; kən] [haɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃə(r)] — [lɒts] [ɒv; əv] [ləʊ]

There	are	lots	of	places	where	cows	can	hide	in	this	pasture	—	lots	of	low
那里	是	很多	的	地方	在哪里	牛	能	隐藏	在	这	牧场	—	很多	的	低的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

这片牧场里有很多地方可以让牛躲藏——有很多低洼地带。

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] .

and	bushes	and	trees	.
和	灌木丛	和	树木	.

还有灌木和树木。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [kaʊz] . ”

Sometimes	**it**	**takes**	**me**	**an**	**hour**	**to**	**find**	**the**	**lost**	**cows**	**.**	**”**
有时	它	需要	我	一个	小时	到	寻找	这	丢失的	牛	.	”

有时我得花一个小时才能找到走失的牛。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [jel] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	**Why**	**don't**	**you**	**yell**	**for**	**'**	**em**	**?**	**”**	**asked**	**Laddie**	**.**
”	为什么	不	你	叫喊	为了	-	呃	?	”	问	拉迪	.

“你为什么不大声呼喊他们呢？”拉迪问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**96**	**]**
[	页	-	]

[第96页]

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [rælf] .

“	**I**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**.**
”	我	将要	,	”	说	拉尔夫	.

“我会的，”拉尔夫说。

“ [ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

“	**Co**	**,**	**boss**	**!**
”	合作	,	老板	!

“Co，老板！”

[ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

Co	**,**	**boss**	**!**
合作	,	老板	!

公司，老板！

[ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

Co	**,**	**boss**	**!**
合作	,	老板	!

公司，老板！

” [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] , [ðə; ði] [hɪlz] ['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	**he**	**called**	**loudly**	**,**	**the**	**hills**	**echoing**	**his**	**voice**	**.**
”	他	称为	高声	,	这	丘陵	回声	他的	嗓音	.

他大声喊道，山峦回荡着他的声音。

[ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kɔːld] :

Then	**the**	**other**	**children**	**called**	**:**
然后	这	其他	孩子们	称为	:

然后其他孩子喊道：

“ [ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

“	**Co**	**,**	**boss**	**!**
”	合作	,	老板	!

“Co，老板！”

[ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

Co	**,**	**boss**	**!**
合作	,	老板	!

公司，老板！

[ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] !

Co	**,**	**boss**	**!**
合作	,	老板	!

公司，老板！

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kaʊz] [dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ku:l] , ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ,

"	But	the	missing	cows	did	not	come	out	of	the	cool	,	shady	places	where	,
"	但	这	丢失的	牛	做过	不是	来	出去	的	这	凉爽的	,	阴凉	地方	在哪里	,

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

"但是，失踪的牛并没有从凉爽阴凉的地方出来，毫无疑问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] .

they	had	gone	to	keep	out	of	the	sun	.
他们	有	已消失	到	保持	出去	的	这	太阳	.

他们去那里是为了躲避阳光。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə]['skætə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪm] , " [sed] [rælf] .

"	We'll	have	to	scatter	and	look	for	'	em	,	"	said	Ralph	.
"	出色地	有	到	分散	和	看	为了	-	呃	,	"	说	拉尔夫	.

"我们得分散开来去找他们，"拉尔夫说。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] - [went] [wʌn] [weɪ] , [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [went] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

He	and	his	dog	Jimsie	went	one	way	,	Rose	and	Russ	went	another	way	,
他	和	他的	狗	-	去	一	方式	,	玫瑰	和	拉斯	去	其他	方式	,

他和他的狗吉姆西走了一条路，罗斯和拉斯走了另一条路。

[ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][ə; eɪ] [θɜ:d] [weɪ] .

and	Laddie	and	Violet	a	third	way	.
和	拉迪	和	紫色	一个	第三	方式	.

拉迪和维奥莱特则走了第三条路。

[su:n] [ðə; ði] [θri:] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:tiz] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t] .

Soon	the	three	searching	parties	were	some	distance	apart	.
很快	这	三	搜索	各方	是	一些	距离	除	.

很快，三支搜寻队之间就拉开了一段距离。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dens]

Then	,	suddenly	,	from	a	part	of	the	pasture	where	there	was	a	dense
然后	,	突然	,	从	一个	部分	的	这	牧场	在哪里	那里	曾是	一个	稠密

[klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,

clump	of	bushes	,
丛	的	灌木丛	,

然后，突然间，从牧场上一丛茂密的灌木丛中，

[keɪm] [ʃri:k] [frɒm; frəm]['vaɪələt] .

came	shrieks	from	Violet	.
来了	尖叫	从	紫色	.

薇奥莱特发出尖叫声。

" [əʊ] , [wɪv] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] !

"	Oh	,	we've	found	the	cows	!
"	哦	,	我们已经	成立	这	牛	!

"哦，我们找到牛了！"

[wɪv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hʊk] [ju: 'es] !

We've	found	them	,	but	they're	going	to	hook	us	!
我们已经	成立	他们	,	但	它们是	去	到	钩	我们	!

我们找到它们了，但它们会把我们骗上钩！

" [ʃi:; ʃi] [jeld] .

"	she	yelled	.
"	她	大喊	.

她喊道。

“ [rʌs] ! [rʌs] !
“ Russ ! Russ !
“ 拉斯 ! 拉斯 !

“鲁斯！鲁斯！”

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] [ˌjuː 'es] !
The cows are going to hook us !
这 牛 是 去 到 钩 我们 !

这些牛会把我们钓上钩的！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 97]
” [页 -]

“[第 97 页]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['bʌzɪŋ] ['biːz]
BUZZING BEES
嗡嗡声 蜜蜂

嗡嗡作响的蜜蜂

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
Russ and Rose ,
拉斯 和 玫瑰 ,

拉斯和罗斯

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who had been walking along the shores of a little brook looking for the
WHO 有 到过 步行 沿着 这 海岸 的 一个 小的 溪 寻找 为了 这
['mɪsɪŋ] [kaʊz] ,
missing cows ,
丢失的 牛 ,

他们沿着小溪岸边寻找走失的牛群，

[hɜːd] ['vaɪ.ə.ləts] [jel] .
heard Violet's yells .
听到 紫罗兰的 喊叫 .

听到了维奥莱特的喊叫声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] ['lædi] .
A moment later they heard shouts from Laddie .
一个 片刻 之后 他们 听到 喊叫 从 拉迪 .

片刻之后，他们听到了拉迪的喊叫声。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] :
He was saying :
他 曾是 说 :

他说：

“ [get] [bæk] [ðeə(r)] , [juː; jʊ][əʊld] [kaʊz] !
“ Get back there , you old cows !
“ 得到 后退 那里 , 你 老的 牛 !

“滚回你们那边去，你们这些老母牛！”

[get] [bæk] [ðeə(r)] !
Get back there !
得到 后退 那里 !

回去！

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [hʊk] [maɪ]['sɪstə(r)] !
Don't you dare hook my sister !
不 你 敢 钩 我的 姐姐 !

你敢勾引我妹妹试试!

" [ðen] ['vaɪ.ə.ləts] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [ə'gen] :
" Then Violet's voice sounded again :
" 然后 紫罗兰的 嗓音 听起来 再次 :

"然后，维奥莱特的声音再次响起:"

" [əʊ] , [bʌt; bət] ['lædi] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [ˌem 'iː] !
" Oh , but Laddie , they are going to hook me !
" 哦 , 但 拉迪 , 他们 是 去 到 钩 我 !

"哦，但是拉迪，他们要把我钩住了！"

[əʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[əʊ] ! "
Oh ! "
哦 ! "

哦! "

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

"快点!

" [kɔːld] [rʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] ,
" called Russ to his sister Rose ,
" 称为 拉斯 到 他的 姐姐 玫瑰 ,

"他叫鲁斯去见他的妹妹罗斯，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glen] [weə(r)] [ðə; ði] [striːm] [ræn][ænd; ənd]
and together they rushed up out of the little glen where the stream ran and
和 一起 他们 匆忙 向上 出去 的 这 小的 格伦 在哪里 这 溪流 跑 和
['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wens] [keɪm] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
hastened toward the clump of trees and bushes whence came the voices of
加快 朝向 这 丛 的 树木 和 灌木丛 何处 来了 这 声音 的
['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] .
Laddie and Violet .
拉迪 和 紫色 .

于是他们一起冲出小溪流淌的小山谷，朝着拉迪和维奥莱特的声音传来的那片树丛和灌木丛飞奔而去。

[rælf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [saɪt] .
Ralph and his dog were not in sight .
拉尔夫 和 他的 狗 是 不是 在 视线 .

拉尔夫和他的狗不见了踪影。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] [wɪð] [ðeə(r)]
" Do you suppose the cows are trying to hook Laddie and Violet with their
" 做 你 认为 这 牛 是 尝试 到 钩 拉迪 和 紫色 和 他们的
[hɔːnz] ?
horns ?
角 ?

"你觉得这些母牛是不是想用角勾住拉迪和维奥莱特？"

" [ɑːskt] [rəʊz] .
" asked Rose .
" 问 玫瑰 .

"罗斯问道。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [kaʊz] [wʊd] , " [pænt] [rʌs] [æz; əz][hiː; hi][ræn][ɒn] ['fɒləʊd] [baɪ] [rəʊz] ,
" I don't think cows would , " panted Russ as he ran on followed by Rose ,
" 我 不 思考 牛 会 , " 喘息 拉斯 作为 他 跑 在 随后 经过 玫瑰 ,

"我觉得牛不会,"拉斯气喘吁吁地说着，一边跑开，罗斯跟在他身后。

[huː] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][kwaɪt][səʊ][fɑːst] .
who could not go quite so fast .
WHO 可以 不是 去 相当 所以 快速地 .

但他的速度没那么快。

" [kaʊz] [doʊnt] [hʊk] [juː; jʊ] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət] [bʊlz] [duː; də] ,
" Cows don't hook you , I guess , but bulls do ,
" 牛 不 钩 你 , 我 猜测 , 但 公牛 做 ,

"我想，母牛不会钩住你，但公牛会。"

[ðəʊ] [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [rælf] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [bʊlz] [ɪn] [ðɪs] ['pɑːstʃə(r)] . "
though I didn't hear Ralph say there were any bulls in this pasture . "
尽管 我 没有 听到 拉尔夫 说 那里 是 任何 公牛 在 这 牧场 . "

虽然我没听到拉尔夫说这片牧场里有公牛。

" [ɪz][ə; eɪ] [bʊl] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kaʊ] ?
" Is a bull worse than a cow ?
" 是 一个 公牛 更糟 比 一个 奶牛 ?

"公牛比母牛更糟糕吗？"

" [rəʊz] [ɑːskt] .
" Rose asked .
" 玫瑰 问 .

"罗斯问道。"

" [fɔː(r); fə(r)] ['hʊkɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʊl] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːst] [ðeə(r)][ɪz] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
" For hooking you a bull is the worst there is , " Russ answered .
" 为了 钩子 你 一个 公牛 是 这 最差 那里 是 , " 拉斯 回答 .

"因为钓到一头公牛是最糟糕的事,"拉斯回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [bʊl] .
" But I don't suppose it's a bull .
" 但 我 不 认为 它是 一个 公牛 .

但我认为它不是公牛。

['meɪbi] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət]['vaɪələt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['ðer]
Maybe the cows are only shaking their heads at Violet and she thinks they're
或许 这 牛 是 仅有的 摇晃 他们的 头部 在 紫色 和 她 思考 它们是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hʊk] [hɜː(r); hə(r)] .
trying to hook her .
尝试 到 钩 她 .

也许那些牛只是对着维奥莱特摇头，而她却以为它们想用钩子引诱她。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" And this is just what had happened .
" 和 这 是 只是 什么 有 发生 .

"事情就是这样发生的。"

['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [lɒst] [kaʊz] .
Laddie and Violet had found the lost cows .
拉迪 和 紫色 有 成立 这 丢失的 牛 .

拉迪和维奥莱特找到了走失的牛。

[ðə; ði]	[tuː]	[blæk]	['ænɪmlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['stændɪŋ]	['piːsfəli]	[ɪn][ə; eɪ]	['ʃeɪdi]	[pleɪs]	,	['tʃuːɪŋ]	[ðeə(r)]
The	**two**	**black**	**animals**	**were**	**standing**	**peacefully**	**in**	**a**	**shady**	**place**	**,**	**chewing**	**their**
这	二	黑色的	动物	是	常设	和平地	在	一个	阴凉	地方	,	咀嚼	他们的

[kʌd]	.
cud	**.**
盘根错节	.

两只黑色的动物安静地站在阴凉处，反刍着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第5/10页

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [deɪ] - ['driːmɪŋ] , [ɪf] [kaʊz] ['evə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Perhaps they were day - dreaming , if cows ever do such things .
也许 他们 是 天 - 做梦 , 如果 牛 曾经 做 这样的 事物 .

或许它们是在做白日梦，如果牛也会做白日梦的话。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [kaʊz] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [ˌsiː 'əʊ] , [bɒs] " [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
At any rate the cows paid no attention to the " co , boss " called by the
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

总之，奶牛们对孩子们喊的"老大"毫无反应。

['lædi] [hæd; həd] ['feəli] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] ,
Laddie had fairly stumbled upon the hiding place of the cows ,
拉迪 有 相当 踉跄 之上 这 隐藏 地方 的 这 牛 ,

小伙子偶然发现了牛群的藏身之处。

[ænd; ənd][æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] ['lædi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [twɪn]
and as Russ and Rose reached the place they saw Laddie and his twin
和 作为 拉斯 和 玫瑰 达到 这 地方 他们 锯 拉迪 和 他的 双
['sɪstə(r)] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg] [triː] ,
sister standing with their backs against a big tree ,
姐姐 常设 和 他们的 背部 反对 一个 大的 树 ,

当拉斯和罗斯到达目的地时，他们看到拉迪和他的双胞胎妹妹背靠着一棵大树站着。

[æz; əz] [rəʊz] [hæd; həd] [stʊd] [wen] - [bɑːkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
as Rose had stood when Jimsie barked at her .
作为 玫瑰 有 站立 什么时候 - 吠叫 在 她 .

当吉姆西对罗斯吠叫时，罗斯就站在那里。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː]
In front of Laddie and Violet were the two
在 正面 的 拉迪 和 紫色 是 这 二

在拉迪和维奥莱特面前的是两个人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

[kaʊz] , ['tʃuːɪŋ] [ðeə(r)] [kʌd] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] .
cows , chewing their cud , as I have said .
牛 , 咀嚼 他们的 盘根错节 , 作为 我 有 说 .

正如我所说，牛在反刍。

[bʌt; bət][æz; əz] [rʌs] [lʊkt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪnz] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] "
But as Russ looked he could see no signs that the cows were going to "
[hʊk] " ['vaɪələt] ,
hook " Violet ,
钩 " 紫色 ,

但拉斯环顾四周，并没有发现任何迹象表明母牛们会"勾住"维奥莱特。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də] .

as	she	had	shouted	they	were	about	to	do	.
作为	她	有	喊叫	他们	是	关于	到	做	.

正如她所喊的那样，他们正要这样做。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[dʒʌst][æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]

just	as	Russ	and	Rose	reached	the	place	one	of	the	cows	shook	her	head
只是	作为	拉斯	和	玫瑰	达到	这	地方	一	的	这	牛	摇晃	她	头

['vaɪələntli] [ænd; ənd]['sɪksθ] [skri:md] :

violently	and	Vi	screamed	:
暴力	和	维	尖叫	:

就在拉斯和罗斯走到目的地时，其中一头母牛猛烈地摇了摇头，薇尖叫起来：

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] ['wɒnts] [tu:; tə] [hʊk] [ˌem 'i:] !

The	old	thing	wants	to	hook	me	!
这	老的	事物	想要	到	钩	我	!

这老家伙想把我钩住！

[əʊ] , [rʌs] !

Oh	,	Russ	!
哦	,	拉斯	!

哦，拉斯！

[əʊ] , [rəʊz] !

Oh	,	Rose	!
哦	,	玫瑰	!

哦，罗斯！

['lædi] !

Laddie	!
拉迪	!

小伙子！

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ! ”

Why	don't	you	do	something	!	”
为什么	不	你	做	某物	!	”

你为什么不做点什么呢！

“ [doʊnt][bi:; bi] ['sɪli] !

“	Don't	be	silly	!
”	不	是	愚蠢的	!

别傻了！

” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [hu:] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] ['vaɪələt] ['sʌmtaɪmz] .

”	exclaimed	Russ	,	who	had	little	patience	with	Violet	sometimes	.
”	惊呼	拉斯	,	WHO	有	小的	耐心	和	紫色	有时	.

“鲁斯惊呼道，他有时对维奥莱特没什么耐心。”

“ [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [juː; jʊ] ! ”
“ She isn't going to hook you ! ”
“ 她 不是 去 到 钩 你 ! ”

“她不会勾引你的！”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['vaɪələt] , [hɑːf] ['kraɪɪŋ] .
“ But what makes her shake her head ? ” demanded Violet , half crying .
“ 但 什么 制作 她 摇 她 头 ? ” 要求 紫色 , 一半 哭泣 .

“可是是什么让她摇头呢？”维奥莱特哽咽着问道。

“ [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] ,
“ She's doing it to shake off the flies that are biting her , ” answered Russ ,
“ 她是 正在做 它 到 摇 离开 这 苍蝇 那 是 咬 她 , ” 回答 拉斯 ,

“她这样做是为了甩掉叮咬她的苍蝇，”拉斯回答说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kaʊ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [flaɪz] [rəʊz]
for he observed that when the cow shook her head a cloud of flies rose
为了 他 观察到 那 什么时候 这 奶牛 摇晃 她 头 一个 云 的 苍蝇 玫瑰
[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
from behind her ears .
从 在后面 她 耳朵 .

因为他观察到，当母牛摇头时，一群苍蝇会从它的耳朵后面飞出来。

“ [ʃiːz] ['əʊnli] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪz] , ['sɪksθ] , ” [sed] [rʌs] .
“ She's only doing it to get rid of the flies , Vi , ” said Russ .
“ 她是 仅有的 正在做 它 到 得到 摆脱 的 这 苍蝇 , 维 , ” 说 拉斯 .

“她这么做只是为了赶走苍蝇，薇，”拉斯说。

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [rɪ'mɑːk] ['lædi] .
“ That's what I told her , but she wouldn't believe me , ” remarked Laddie .
“ 那就是 什么 我 讲述 她 , 但 她 不会 相信 我 , ” 评论 拉迪 .

“我就是这么跟她说的，但她不相信我，”拉迪说道。

“ [aɪ] [sed] [ðə; ði] [kaʊz] [ˌwʊdnt] [hʊk] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ I said the cows wouldn't hook her . ”
“ 我 说 这 牛 不会 钩 她 . ”

“我说过，牛群不会缠住她的。”

“ [wel] , [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʊk] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] , ” [sed] ['vaɪələt]
“ Well , they looked as if they were going to hook me , anyhow , ” said Violet
“ 出色地 , 他们 看起来 作为 如果 他们 是 去 到 钩 我 , 无论如何 , ” 说 紫色
, [huː] [wɒz; wəz]
, who was
, WHO 曾是

“嗯，反正他们看起来好像要把我骗上钩似的，”维奥莱特说道，她当时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

[nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɪð]
not frightened now that her older brother and sister were there with
不是 害怕 现在 那 她 老 兄弟 和 姐姐 是 那里 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

有哥哥姐姐在身边，她现在不害怕了。

“ [aɪm][glæd][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kaʊz] , ['enihaʊ] , ” [sed] [rəʊz] .
“ I'm glad we found the cows , anyhow , ” said Rose .
“ 我是 高兴的 我们 成立 这 牛 , 无论如何 , ” 说 玫瑰 .

“不管怎样，我很高兴我们找到了那些牛，”罗斯说。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] - [ɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] [rælf]

“	Now	we	can	drive	'	em	out	with	the	others	and	we	can	call	Ralph
”	现在	我们	能	驾驶	-	呃	出去	和	这	其他的	和	我们	能	称呼	拉尔夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] .

and	his	dog	and	go	home	.
和	他的	狗	和	去	家	.

“现在我们可以把他们和其他人一起赶出去，然后我们可以打电话给拉尔夫和他的狗，回家。”

” [ðə; ði] [tuː] [blæk] [kaʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['wɔndə] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd]

”	The	two	black	cows	that	had	wandered	away	from	the	rest	of	the	herd
”	这	二	黑色的	牛	那	有	漫步	离开	从	这	休息	的	这	一群

[siːmd] ['dʒent(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bʊʃɪz]

seemed	gentle	enough	when	the	children	urged	them	out	of	the	shady	bushes
似乎	温和的	足够的	什么时候	这	孩子们	敦促	他们	出去	的	这	阴凉	灌木丛

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]['pɑːstʃə(r)] .

and	into	the	open	pasture	.
和	进入	这	打开	牧场	.

“那两头与牛群走散的黑牛，在孩子们的催促下，从阴凉的灌木丛中走到开阔的牧场上，看起来十分温顺。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ten] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][bɑːrz] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

The	other	ten	cows	were	gathered	down	near	the	pasture	bars	,	waiting	for
这	其他	十	牛	是	聚集	向下	靠近	这	牧场	酒吧	,	等待	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .

them	to	be	opened	.
他们	到	是	打开	.

其余十头牛都聚集在牧场栅栏附近，等着栅栏打开。

[rælf] [ænd; ənd] - [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ,

Ralph	and	Jimsie	came	slowly	up	the	hill	from	another	part	of	the	pasture	,
拉尔夫	和	-	来了	缓慢地	向上	这	爬坡道	从	其他	部分	的	这	牧场	,

拉尔夫和吉姆西从牧场的另一边缓缓走上山坡。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪmlz] .

where	they	had	gone	to	search	for	the	missing	animals	.
在哪里	他们	有	已消失	到	搜索	为了	这	丢失的	动物	.

他们去那里是为了寻找失踪的动物。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	you	found	them	!
”	哦	,	你	成立	他们	!

“哦，你找到他们了！”

[ðæts] [gʊd] !

That's	good	!
那就是	好的	!

那挺好的!

” [kraɪd] [ðə; ði] [fɑːm] [bɔɪ] ,

”	cried	the	farm	boy	,
”	哭	这	农场	男生	,

“农家男孩喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [rəʊz] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪð] ['vaɪələt][ænd; ənd] [rʌs] ['sləʊli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [kaʊz]

as	he	saw	Rose	and	Laddie	with	Violet	and	Russ	slowly	driving	the	black	cows
作为	他	锯	玫瑰	和	拉迪	和	紫色	和	拉斯	缓慢地	驾驶	这	黑色的	牛

.

:
.

他看到罗斯和拉迪与维奥莱特和拉斯一起慢慢地赶着黑牛。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['lʌki] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	You	were	pretty	lucky	,	”	he	added	.
”	你	是	漂亮的	幸运的	,	”	他	额外	.

“你运气真不错，”他补充道。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪv] ['hʌntɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [kaʊz] . ”

“	Sometimes	I've	hunted	an	hour	for	lost	cows	.	”
”	有时	我已经	猎杀	一个	小时	为了	丢失的	牛	.	”

“有时候，我得花一个小时才能找到走失的牛。”

“ [aɪ] [ges] ['sɪksθ] [θɪŋks] [ʃiːz] ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hʊk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [laːf]

“	I	guess	Vi	thinks	she's	lucky	they	didn't	hook	her	,	”	said	Russ	,	with	a	laugh
”	我	猜测	维	思考	她是	幸运的	他们	没有	钩	她	,	”	说	拉斯	,	和	一个	笑

.

:

.

“我猜薇觉得自己很幸运，他们没把她钓上钩，”拉斯笑着说。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [hʊk] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [in'kwaiə] [rælf] .

“	What	do	you	mean	—	hook	her	?	”	inquired	Ralph	.
”	什么	做	你	意思是	—	钩	她	?	”	询问	拉尔夫	.

“你的意思是——勾引她吗？”拉尔夫问道。

[ðə; ði] [tuː] [kaʊz] ['fraɪt(ə)nd] ['vaɪələt] [ænd; ənd] ['lædi] .

THE	TWO	COWS	FRIGHTENED	VIOLET	AND	LADDIE	.
这	二	牛	害怕	紫色	和	小伙子	.

两头母牛吓到了维奥莱特和拉迪。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .

Six	Little	Bunkers	at	Farmer	Joel's	.
六	小的	掩体	在	农民	乔尔的	.

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)

(	Page	97	)
(	页	-	)

（第97页）

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][hiː; hi] [laːft] [ænd; ənd] [sed] :

And	when	they	told	him	he	laughed	and	said	:
和	什么时候	他们	讲述	他	他	笑了	和	说	:

当他们告诉他这件事时，他笑着说：

“ ['aʊə(r)] [kaʊz] ['nevə(r)] [hʊk] ['enibɒdi] — ['ðer] ['veri] ['dʒent(ə)l] .

“	Our	cows	never	hook	anybody	—	they're	very	gentle	.
”	我们的	牛	绝不	钩	任何人	—	它们是	非常	温和的	.

“我们的牛从来不会攻击人——它们非常温顺。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ðætɪd] [hʊk] [juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] .

But	we	have	a	bull	in	the	barn	that'd	hook	you	if	he	could	get	out	.
但	我们	有	一个	公牛	在	这	谷仓	那样的话	钩	你	如果	他	可以	得到	出去	.

但我们谷仓里有一头公牛，如果它能挣脱束缚，就会把你撞倒。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tɑːdz] [gɒt][ə; eɪ] [bʊl] , [tuː] . ”

And	Mr	.	Todd's	got	a	bull	,	too	.	”
和	先生	.	托德的	得到	一个	公牛	,	也	.	”

托德先生也有一头公牛。

“ [waɪ] [kænt] [hiː; hi] [get] [aʊt] ?

“	Why	can't	he	get	out	?
”	为什么	不能	他	得到	出去	?

他为什么出不去?

" ['vaɪələt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	**Violet**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
"	紫色	通缉	到	知道	.

"维奥莱特想知道。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [tʃeɪnd] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊz] , " ['ɑːnsə(r)d] [rælf] .

"	**Because**	**he's**	**chained**	**fast**	**to**	**a**	**ring**	**in**	**his**	**nose**	**,**	**"**	**answered**	**Ralph**	**.**
"	因为	他是	连锁	快速地	到	一个	戒指	在	他的	鼻子	,	"	回答	拉尔夫	.

"因为他被锁链拴在鼻子上的环上，"拉尔夫回答道。

" [hiː; hi] ['dæsənt] [pʊl] [tuː] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .

"	**He**	**dassn't**	**pull**	**too**	**hard**	**on**	**the**	**chain**	**'**	**cause**	**it**	**hurts**	**his**	**nose**	**.**
"	他	不是	拉	也	难的	在	这	链	-	原因	它	疼痛	他的	鼻子	.

"他不敢太用力拉链子，因为会伤到鼻子。"

[səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

So	**he**	**has**	**to**	**be**	**good**	**.**
所以	他	有	到	是	好的	.

所以他必须很优秀。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][gɒt] [luːs] [id] [hʊk] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] . "

But	**if**	**he**	**got**	**loose**	**he'd**	**hook**	**you**	**all**	**right**	**.**	**"**
但	如果	他	得到	松动的	他会	钩	你	全部	正确的	.	"

但如果他挣脱束缚，他肯定会把你勾住。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hʊk] [ˌem 'iː] !

"	**He**	**couldn't**	**hook**	**me**	**!**
"	他	不能	钩	我	!

"他没能钩住我！"

[aɪ'd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][hɪm] , " ['bəʊstɪd] ['lædi] .

I'd	**throw**	**stones**	**at**	**him**	**,**	**"**	**boasted**	**Laddie**	**.**
ID	扔	石头	在	他	,	"	吹嘘	拉迪	.

"我会朝他扔石头，"拉迪吹嘘道。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [dʌz] [get] [luːs] , " [wɔːnd] [rælf] .

"	**You'd**	**better**	**not**	**try**	**it**	**if**	**he**	**ever**	**does**	**get**	**loose**	**,**	**"**	**warned**	**Ralph**	**.**
"	你会	更好的	不是	尝试	它	如果	他	曾经	做	得到	松动的	,	"	警告	拉尔夫	.

"如果他真的挣脱了束缚，你最好不要尝试，"拉尔夫警告道。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [stəʊnz] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃʌk] [spft] [mʌd] [æt; ət][hɪm] .

"	**He**	**wouldn't**	**mind**	**stones**	**any**	**more**	**than**	**if**	**you**	**chucked**	**soft**	**mud**	**at**	**him**	**.**
"	他	不会	头脑	石头	任何	更多的	比	如果	你	扔掉	柔软的	泥	在	他	.

"他不会介意被石头砸，就像不会介意你朝他扔软泥一样。"

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [strɒŋ] . "

He's	**awful**	**strong**	**.**	**"**
他是	可怕	强的	.	"

他力气非常大。

" [wel] , [ɪf] [ai] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [aɪ'd] [rʌn] , " [went] [ɒn] ['lædi] .

"	**Well**	**,**	**if**	**I**	**saw**	**him**	**coming**	**I'd**	**run**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Laddie**	**.**
"	出色地	,	如果	我	锯	他	未来	ID	跑步	,	"	去	在	拉迪	.

"嗯，如果我看到他过来，我就会跑，"拉迪继续说道。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] , " [sed] [rælf] .

"	**That**	**wouldn't**	**do**	**much**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Ralph**	**.**
"	那	不会	做	很多	好的	,	"	说	拉尔夫	.

"那样做没什么用，"拉尔夫说。

" [ðæt] [bʊl] [kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

"	**That**	**bull**	**can**	**run**	**faster**	**than**	**you**	**.**
"	那	公牛	能	跑步	快点	比	你	.

"那头公牛跑得比你快。"

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [hiːz] [luːs] ,

If	you	ever	do	see	him	and	he's	loose	,
如果	你	曾经	做	看	他	和	他是	松动的	,

如果你碰巧见到他，而且他没事，

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɔː(r)] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ]

keep	away	from	him	or	get	on	the	other	side	of	the	fence	as	fast	as	you
保持	离开	从	他	或者	得到	在	这	其他	边	的	这	栅栏	作为	快速地	作为	你

[kæn; kən] .

can	.
能	.

远离他，或者尽快跑到栅栏另一边去。

[wʌns] [hiː; hi] ['nɪəli]

Once	he	nearly
一次	他	几乎

他几乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	102	]
[	页	-	]

[第102页]

[hʊkt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [fɜːst] .

hooked	me	,	but	I	got	to	the	fence	first	.
钩子	我	,	但	我	得到	到	这	栅栏	第一的	.

钩住了我，但我先跑到了围栏边。

[hiː; hi] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fens] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['beləu] [laɪk] ['θʌndə(r)] . ”

He	ran	right	into	the	fence	with	his	head	down	and	he	bellowed	like	thunder	.	”
他	跑	正确的	进入	这	栅栏	和	他的	头	向下	和	他	咆哮	喜欢	雷	.	”

他低着头，径直撞上了栅栏，发出了一声雷鸣般的吼叫。

“ [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [bʌŋkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fens] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] .

“	Did	it	hurt	him	when	he	bunked	into	the	fence	?	”	asked	Vi	.
“	做过	它	伤害	他	什么时候	他	上下铺	进入	这	栅栏	?	”	问	维	.

“他撞到栅栏上的时候受伤了吗？”维问道。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [id] [fiːl] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [baɪt] ,

“	I	guess	maybe	he	didn't	feel	it	any	more	than	he'd	feel	a	mosquito	bite	,
“	我	猜测	或许	他	没有	感觉	它	任何	更多的	比	他会	感觉	一个	蚊子	咬	,

“我猜他可能感觉不到疼痛，就像感觉不到蚊子叮咬一样。”

” [rælf] [rɪ'plaɪd] .

”	Ralph	replied	.
”	拉尔夫	回复	.

拉尔夫回答道。

“ [hiːz] [tʌf] , ['aʊə(r)] [bʊl] [ɪz] . ”

“	He's	tough	,	our	bull	is	.	”
“	他是	艰难的	,	我们的	公牛	是	.	”

“他很强壮，我们的公牛很强壮。”

“ ['gʊdnəs] !

“	Goodness	!
“	善良	!

“天哪！

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['nevə(r)] [gets] [aʊt] , ” [m'ɜːməd] [rəʊz] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ɪf]

I	hope	he	never	gets	out	,	”	murmured	Rose	,	looking	over	her	shoulder	as	if
我	希望	他	绝不	获得	出去	,	”	低声说道	玫瑰	,	寻找	超过	她	肩膀	作为	如果

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] ,

she	feared	,
她	害怕	,

“我希望他永远别出来，”罗斯低声说道，一边回头张望，仿佛害怕极了。

['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ðɪ] [bʊl] [mait] [biː; bi] ['rəʊmɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pɑːstʃə(r)] .

even	then	,	the	bull	might	be	roaming	somewhere	about	the	pasture	.
甚至	然后	,	这	公牛	可能	是	漫游	某处	关于	这	牧场	.

即使如此，这头公牛也可能在牧场的某个地方闲逛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪətli] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ]

But	he	was	not	in	sight	and	soon	the	children	were	quietly	driving	the
但	他	曾是	不是	在	视线	和	很快	这	孩子们	是	悄悄	驾驶	这

[kaʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [bɑːn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [ɒv; əv] [rælfs] ['fɑːðə(r)] .

cows	along	the	road	toward	their	barn	on	the	farm	of	Ralph's	father	.
牛	沿着	这	路	朝向	他们的	谷仓	在	这	农场	的	拉尔夫的	父亲	.

但他不见踪影，孩子们很快就安静地赶着牛群沿着公路向拉尔夫父亲农场的牛棚走去。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [ðə; ðɪ] [kaʊz] [wʊd] [biː; bi] [milk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [wʊd] [biː; bi]

In	the	barn	the	cows	would	be	milked	and	some	of	the	milk	would	be
在	这	谷仓	这	牛	会	是	挤奶	和	一些	的	这	牛奶	会	是

[sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʃiːz] ['fæktri; 'fæktəri] .

sent	to	the	cheese	factory	.
发送	到	这	奶酪	工厂	.

在牛棚里，人们会给奶牛挤奶，一部分牛奶会被送到奶酪厂。

“ [wel] , [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

“	Well	,	did	you	have	a	good	time	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	,
“	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	”	问	太太	.	掩体	,

“嗯，你玩得开心吗？”邦克太太问道。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] [haʊs] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)]

when	her	four	children	arrived	at	Farmer	Joel's	house	after	having	gone	for
什么时候	她	四	孩子们	到达的	在	农民	乔尔的	房子	后	拥有	已消失	为了

[ðə; ðɪ] [kaʊz] .

the	cows	.
这	牛	.

她的四个孩子去放牛后，来到了农夫乔尔的家。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fʌn] .

“	Yes	,	it	was	fun	.
”	是的	,	它	曾是	乐趣	.

“是的，很有趣。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃə(r)] , ” [sed] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [kaʊz]

We	had	a	little	adventure	,	”	said	Rose	,	and	she	told	about	the	missing	cows
我们	有	一个	小的	冒险	,	”	说	玫瑰	,	和	她	讲述	关于	这	丢失的	牛

.

:

.

“我们经历了一场小冒险，”罗斯说道，并讲述了走失的奶牛的故事。

['mɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] ['lɪsnd] [wɪð] ['waɪdli]

Margy	and	Mun	Bun	listened	with	widely
玛吉	和	门	包子	听着	和	广泛

玛吉和文邦听得津津有味

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

['əʊpənd] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [mʌn] [bʌn] [ɪk'skleɪmd] :
opened eyes to the tale , and when it was over , Mun Bun exclaimed :
打开 眼睛 到 这 故事 , 和 什么时候 它 曾是 超过 , 门 包子 惊呼 :

故事讲完后，文文恍然大悟，不禁感叹道：

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] [ðeə(r)] ! ”
“ I wish I'd been there ! ”
“ 我 希望 ID 到过 那里 ! ”

“真希望我当时也在场！”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Why ? ” asked his mother .
“ 为什么 ? ” 问 他的 母亲 .

“为什么？”他母亲问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [kaʊz] [sʌm; səm][sɔːlt][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lʌv] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi]
“ Oh , I would give the cows some salt and they would love me , ” he
“ 哦 , 我 会 给 这 牛 一些 盐 和 他们 会 爱 我 , ” 他
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“哦，我给牛喂点盐，它们就会喜欢我了，”他回答说。

“ [sɔːlt] ! ” [kraɪd] [rʌs] .
“ Salt ! ” cried Russ .
“ 盐 ! ” 哭 拉斯 .

“盐！”拉斯喊道。

“ [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [kaʊz] [sɔːlt] ? ”
“ Who ever heard of giving cows salt ? ”
“ WHO 曾经 听到 的 给予 牛 盐 ? ”

谁听说过给牛喂盐的?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [mɪlk] ['sɔːlti] ! ” [dɪ'kleəd] ['lædi] .
“ It would make their milk salty ! ” declared Laddie .
“ 它 会 制作 他们的 牛奶 咸 ! ” 声明 拉迪 .

“那会让它们的牛奶变咸！”拉迪说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] , ” [sed] ['mɑːrdʒi] . “
“ Well , it didn't , ” said Margy . “
“ 出色地 , 它 没有 , ” 说 玛吉 . “

“嗯，并没有，”玛吉说。

- [kɔːz] [wen] [wiː; wi] [went] ['ɑːftə(r)] [egz] [wɪð] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [sʌm; səm][sɔːlt]
' Cause when we went after eggs with Farmer Joel he gave his cows some salt
- 原因 什么时候 我们 去 后 鸡蛋 和 农民 乔尔 他 给予 他的 牛 一些 盐
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [milk] [ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
and when he milked them he gave Mun Bun and me some of the
和 什么时候 他 挤奶 他们 他 给予 门 包子 和 我 一些 的 这
[mɪlk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sɔːlti] [æt; ət][ɔːl] ,
milk and it wasn't salty at all ,
牛奶 和 它 不是 咸 在 全部 ,

因为当我们和农夫乔尔一起去捡鸡蛋时，他给他的奶牛喂了些盐，然后挤奶的时候给了我和文文一些牛奶，结果一点都不咸。

[səʊ][ðeə(r)] ! ″
so there ! ″
所以 那里 ! ″

就是这样!

“ ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? ″ [ɑːskt] [rəʊz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [lædiːz] [aɪ'dɪə] .
“ Wasn't it , Mother ? ″ asked Rose , who seemed to share Laddie's idea .
″ 不是 它 , 母亲 ? ″ 问 玫瑰 , WHO 似乎 到 分享 小伙子的 主意 .

“是吧，妈妈？”罗斯问道，她似乎同意拉迪的看法。

“ [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [tʃaɪld] , ″ [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ No , of course not , child , ″ said Mrs . Bunker .
″ 不 , 的 课程 不是 , 孩子 , ″ 说 太太 . 掩体 .

“不，当然不是，孩子，”邦克太太说。

“ [ðə; ði]['fɑːrmərz]['ɒf(ə)n] [gɪv] [sɔːlt][tuː; tə][ðeə(r)] [kaʊz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
“ The farmers often give salt to their cows , sheep and horses .
″ 这 农民 经常 给 盐 到 他们的 牛 , 羊 和 马匹 .

“农民们经常用盐喂牛、羊和马。”

['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ɒv; əv][sɔːlt] .
Animals are very fond of a small bit of salt .
动物 是 非常 喜爱 的 一个 小的 少量 的 盐 .

动物们非常喜欢少量的盐。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kaʊz] [sʌm; səm] [lʌmps] [ɒv; əv] [rɒk]
And while you were gone Farmer Joel gave his cows some lumps of rock
[sɔːlt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lik] [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz] ,
salt which they licked with their tongues ,
盐 哪个 他们 舔过 和 他们的 舌头 ,

你不在的时候，农夫乔尔给了他的牛一些岩盐块，牛用舌头舔着吃。

[ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] . ″
and seemed very fond of . ″
和 似乎 非常 喜爱 的 . ″

而且似乎非常喜欢。

“ [hʌm] ! ″ [ri'mɑːk] ['lædi] .
“ Hum ! ″ remarked Laddie .
″ 哼 ! ″ 评论 拉迪 .

“哼！”拉迪说道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [njuː] [kaʊz] [laɪkt] [sɔːlt] .
“ That's the first time I ever knew cows liked salt .
″ 那就是 这 第一的 时间 我 曾经 知道 牛 喜欢 盐 .

“那是我第一次知道牛喜欢吃盐。”

″ [bʌt; bət]
″ But
″ 但

“但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

['leɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] ['fɒləʊd] ['ædəm] [nɔːθ] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi]

later	when	he	saw	how	horses	in	the	pasture	followed	Adam	North	about	when	he
之后	什么时候	他	锯	如何	马匹	在	这	牧场	随后	亚当	北	关于	什么时候	他

[went] [tuː; tə] “ [sɔːlt] ” [ðem; ðəm] ,

went	to	“	salt	”	them	,
去	到	“	盐	”	他们	,

后来，当他看到亚当·诺斯去给牧场里的马撒盐时，马儿们都跟着他走。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ʃiːp] ['iːgəli] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔːlt][ɪn][ðeə(r)] [fiːld] ,

and	when	the	little	boy	watched	the	sheep	eagerly	licking	the	salt	in	their	field	,
和	什么时候	这	小的	男生	观看	这	羊	急切地	舔舐	这	盐	在	他们的	场地	,

当小男孩看着绵羊们津津有味地舔舐田里的盐时，

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] .

then	he	knew	that	his	mother	was	right	.
然后	他	知道	那	他的	母亲	曾是	正确的	.

然后他就知道他母亲是对的。

['hæpi] [deɪz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] ['fɒləʊd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Happy	days	at	Farmer	Joel's	followed	one	after	another	.
快乐的	天	在	农民	乔尔的	随后	一	后	其他	.

在乔尔农场，快乐的日子接踵而至。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] .

The	six	little	Bunkers	never	had	such	delightful	times	.
这	六	小的	掩体	绝不	有	这样的	愉快	时代	.

六个小邦克从未有过如此快乐的时光。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

There	seemed	to	be	something	new	to	do	all	the	while	.
那里	似乎	到	是	某物	新的	到	做	全部	这	尽管	.

似乎总有新鲜事可做。

[ðeɪ] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] , [ðeɪ] ['gæðəd] [egz] , [ðeɪ] [fed] [ðə; ði]

They	roamed	about	the	fields	and	woods	,	they	gathered	eggs	,	they	fed	the
他们	漫游	关于	这	字段	和	树林	,	他们	聚集	鸡蛋	,	他们	美联储	这

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

他们在田野和树林里游荡，捡鸡蛋，喂鸡。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd]['pɪknɪks] .

and	sometimes	they	had	picnics	.
和	有时	他们	有	野餐	.

他们有时还会野餐。

[ðeɪ] ['weid] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] , [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] , [fel] [ɪn][ænd; ənd][gɒt] ['mʌdi] .

They	waded	in	the	brook	and	,	once	or	twice	,	fell	in	and	got	muddy	.
他们	涉水	在	这	溪	和	,	一次	或者	两次	,	跌倒	在	和	得到	浑	.

他们在小溪里趟水，一两次掉进水里，弄得浑身泥泞。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

But	this	was	expected	.
但	这	曾是	预期的	.

但这也在意料之中。

[wʌn] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [weə(r)]

One	place	that	the	children	stayed	away	from	was	the	part	of	the	farm	where
一	地方	那	这	孩子们	入住	离开	从	曾是	这	部分	的	这	农场	在哪里

['mɪstə(r)] . [tɒd] [kept] ['sevrəl] [haɪvz] [ɒv; əv] ['biːz] .

Mr	.	Todd	kept	several	hives	of	bees	.
先生	.	托德	保留	一些	麻疹	的	蜜蜂	.

孩子们刻意避开的一个地方是托德先生养了几箱蜜蜂的农场区域。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nju:] [ðæt] ['bi:z] [stʌŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðɪs] [tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə]

The	children	knew	that	bees	stung	and	they	did	not	want	this	to	happen	to
这	孩子们	知道	那	蜜蜂	被蜇了	和	他们	做过	不是	想	这	到	发生	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子们知道蜜蜂会蜇人，他们不想被蜇。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət]['fɑ:mə(r)][dʒoʊlz] ,

About	a	week	after	the	Bunkers	had	come	to	stay	at	Farmer	Joel's	,
关于	一个	星期	后	这	掩体	有	来	到	停留	在	农民	乔尔的	,

邦克一家来到乔尔农夫家住大约一周后，

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] [wi:l]

Russ	and	Laddie	were	going	to	the	brook	to	play	with	their	water	wheel
拉斯	和	拉迪	是	去	到	这	溪	到	玩	和	他们的	水	车轮

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [laʊd] ['bʌzɪŋ] ,

when	suddenly	they	heard	a	loud	buzzing	,
什么时候	突然	他们	听到	一个	大声	嗡嗡声	,

拉斯和拉迪正要去小溪边玩他们的水车，突然听到一阵响亮的嗡嗡声。

['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

humming	sound	in	the	air	.
哼唱	声音	在	这	空气	.

空气中传来嗡嗡声。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['eərəpleɪn] , [bʌt; bət] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ]

At	first	they	thought	it	was	a	distant	aeroplane	,	but	,	looking	up	,	they
在	第一的	他们	想法	它	曾是	一个	遥远	飞机	,	但	,	寻找	向上	,	他们

[kʊd; kəd] [si:] [nʌn] .

could	see	none	.
可以	看	没有任何	.

起初他们以为是远处的一架飞机，但抬头一看，却什么也没看到。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bi:] ['ɔ:tʃəd] [rʌs] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

over	in	the	direction	of	the	bee	orchard	Russ	saw	a	dark	cloud	in	the	air	.
超过	在	这	方向	的	这	蜜蜂	果园	拉斯	锯	一个	黑暗的	云	在	这	空气	.

在蜂场方向，拉斯看到空中有一团乌云。

[ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɑ:k] [klaʊd] .

The	buzzing	sound	seemed	to	come	from	this	dark	cloud	.
这	嗡嗡声	声音	似乎	到	来	从	这	黑暗的	云	.

嗡嗡声似乎是从这片乌云中传出来的。

[ðen] [rʌs] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['bi:z] .

Then	Russ	knew	what	it	was	—	a	flight	of	bees	.
然后	拉斯	知道	什么	它	曾是	—	一个	航班	的	蜜蜂	.

这时，拉斯才知道那是什么——一群蜜蜂。

“ [əʊ] , ['ðer] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] !

“	Oh	,	they're	running	away	!
“	哦	,	它们是	跑步	离开	!

“哦，他们逃跑了！”

〞 [hiː; hi] [kraɪd] .
〞 he cried .
〞 他 哭 .

他哭着说。

〝 [wiː; wi] [mʌst; məst] [tel] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] !
〝 We must tell Farmer Joel !
〞 我们 必须 告诉 农民 乔尔 !

我们必须告诉乔尔农夫!

〞 [hiː; hi] [ænd; ənd] ['lædi] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ðɪ] [njuːz] .
〞 He and Laddie hastened toward the house and told the news .
〞 他 和 拉迪 加快 朝向 这 房子 和 讲述 这 消息 .

他和拉迪赶紧跑回家，把这个消息告诉了大家。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [ræn] [aʊt] .
Mr . Todd ran out .
先生 . 托德 跑 出去 .

托德先生跑出去了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['bʌzɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] [dɑːk] [klaʊd] [hiː; hi]
As soon as he heard the buzzing sound and saw the moving dark cloud he
作为 很快 作为 他 听到 这 嗡嗡声 声音 和 锯 这 移动 黑暗的 云 他
[kraɪd] :
cried :
哭 :

他一听到嗡嗡声，看到移动的乌云，就喊道：

〝 ['ðer] ['swɔːmɪŋ] !
〝 They're swarming !
〞 它们是 蜂拥而至 !

“它们蜂拥而至！”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] !
I don't want to lose them !
我 不 想 到 失去 他们 !

我不想失去他们!

[aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] !
I must try to get them back !
我 必须 尝试 到 得到 他们 后退 !

我必须想办法把它们找回来!

〞 ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [haʊs] [hiː; hi] ['hʌrid] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] , ['sməʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [hɪz; ɪz]
〞 Into the house he hurried , to come out with a queer , smoking machine in his
〞 进入 这 房子 他 慌忙 , 到 来 出去 和 一个 酷儿 , 吸烟 机器 在 他的
[hænd] .
hand .
手 .

他匆匆走进屋里，出来时手里拿着一台奇怪的、冒着烟的机器。

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [strɔː] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv]
Over his head Farmer Joel wore a broad - brimmed straw hat with a veil of
超过 他的 头 农民 乔尔 穿着 一个 广阔 - 满溢 稻草 帽子 和 一个 面纱 的
[mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
mosquito netting coming down over his shoulders .
蚊子 网 未来 向下 超过 他的 肩膀 .

农夫乔尔头上戴着一顶宽边草帽，帽檐上垂着一层蚊帐，遮住了他的肩膀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[mʌn] [bʌnz] ['gɑːd(ə)n]

MUN	BUN'S	GARDEN
模拟联合国	面包的	花园

蒙邦的花园

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz][bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ]

The	six	little	Bunkers	,	never	having	been	at	Farmer	Joel's	before	and	not	knowing
这	六	小的	掩体	,	绝不	拥有	到过	在	农民	乔尔的	前	和	不是	会心

[mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːz] ,

much	about	bees	,
很多	关于	蜜蜂	,

六个小邦克们以前从未到过乔尔农夫家，对蜜蜂也知之甚少。

[dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

did	not	understand	just	what	was	going	to	happen	.
做过	不是	理解	只是	什么	曾是	去	到	发生	.

当时并不明白接下来会发生什么。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] [ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðæt] ['biːz] [meɪd] ['hʌni] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ]

In	a	general	way	the	Bunker	children	knew	that	bees	made	honey	,	but	how	they
在	一个	一般的	方式	这	掩体	孩子们	知道	那	蜜蜂	制成	蜂蜜	,	但	如何	他们

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

did	it	,
做过	它	,

邦克家的孩子们大致知道蜜蜂酿蜜，但他们并不清楚蜜蜂是如何酿蜜的。

[haʊ] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [haɪvz] ,

how	the	insects	lived	in	hives	,
如何	这	昆虫	居住地	在	麻疹	,

昆虫如何在蜂巢中生活，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [kwiːn] — [ɒv; əv]

with	a	queen	bee	who	ruled	over	her	subjects	almost	like	a	real	queen	—	of
和	一个	女王	蜜蜂	WHO	裁决	超过	她	主题	几乎	喜欢	一个	真实的	女王	—	的

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [njuː] ['nʌθɪŋ] .

all	this	the	six	little	Bunkers	knew	nothing	.
全部	这	这	六	小的	掩体	知道	没有什么	.

那里有一只蜂后，它像真正的女王一样统治着它的臣民——而这一切，六个小邦克们却一无所知。

“ [wʌts] [ðæt] [θɪŋ] [hiːz] [gɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] ,

“	What's	that	thing	he's	got	on	his	head	?	”	asked	Violet	,
“	是什么	那	事物	他是	得到	在	他的	头	?	”	问	紫色	,

“他头上戴的是什么？”维奥莱特问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] [veɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz][hæt] .

pointing	to	the	mosquito	netting	veil	that	was	draped	over	Farmer	Joel's	hat	.
指向	到	这	蚊子	网	面纱	那	曾是	垂坠的	超过	农民	乔尔的	帽子	.

指着盖在乔尔农夫帽子上的蚊帐面纱。

“ [ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] [tɪn] ['fʌn(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] [hiː; hi] ['kæriz] ?

“	And	what's	that	tin	funnel	full	of	smoke	he	carries	?
“	和	是什么	那	锡	漏斗	满的	的	抽烟	他	携带	?

“他手里拿着的那个装满烟雾的锡漏斗是什么？”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hænd][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ['fʌn(ə)l] , [tɜːnd] [ɒn]
" For the machine in the farmer's hand was like a kitchen funnel , turned on
" 为了 这 机器 在 这 农民的 手 曾是 喜欢 一个 厨房 漏斗 , 转向 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

"因为农夫手中的机器就像一个厨房漏斗，侧放着，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [end] [pɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [waɪt] [smәʊk] .
and from the small end poured a cloud of white smoke .
和 从 这 小的 结尾 倾倒 一个 云 的 白色的 抽烟 .

从细小的一端冒出一团白烟。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðæt] [swɔːm]
" I'm going to try to get back that swarm
" 我是 去 到 尝试 到 得到 后退 那 蜂群

"我打算努力找回那群蜂群。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ɒv; əv] ['biːz] ,
of bees ,
的 蜜蜂 ,

蜜蜂，

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
" called Mr . Todd as he hurried out toward the trees under which were
" 称为 先生 . 托德 作为 他 慌忙 出去 朝向 这 树木 在下面 哪个 是
['meni] [haɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnsekts] .
many hives of the honey - making insects .
许多 麻疹 的 这 蜂蜜 - 制作 昆虫 .

"托德先生一边喊着，一边匆匆走向树下，树下有很多酿蜜昆虫的蜂巢。"

" [ðæt] [kwiːn] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜːθ] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
" That queen alone is worth fifty dollars .
" 那 女王 独自的 是 值得 五十 美元 .

"光是那张女王的照片就值五十美元。"

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [gets] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
If she gets away it will be a bad loss for me .
如果 她 获得 离开 它 将要 是 一个 坏的 损失 为了 我 .

如果她逃脱了，对我来说将是一个巨大的损失。

" [ə'weɪ] [hiː; hi] ['hʌrid] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ɑːskt] :
" Away he hurried , followed by a cloud of smoke , and Rose asked :
" 离开 他 慌忙 , 随后 经过 一个 云 的 抽烟 , 和 玫瑰 问 :

他匆匆离去，身后跟着一团烟雾，罗斯问道：

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [kwiːn] [biː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪljən] [ɔː(r)]
" How in the world is he going to pick out a queen bee from the million or
[mɔː(r)] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [swɔːm] ? "
more that must be in the swarm ? "
更多的 那 必须 是 在 这 蜂群 ? "

"他究竟要如何从蜂群中数百万只蜜蜂中挑选出蜂后呢？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .
" I don't know , " answered Russ .
" 我 不 知道 , " 回答 拉斯 .

"我不知道，"拉斯回答道。

“ [lets] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [prəˈpəʊzd] [ˈlædi] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə]
“ Let's go out and see how he does it , ” proposed Laddie , always ready to
” 我们来吧 去 出去 和 看 如何 他 做 它 , ” 建议的 拉迪 , 总是 准备好 到
[duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

“咱们出去看看他是怎么做到的，”拉迪提议道，他总是乐于做点什么。

“ [ˈmeɪbi] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈbiːz] [ɪf] [ai] [went] [aʊt] [ðeə(r)] . ”
“ Maybe I could think of a riddle about bees if I went out there . ”
” 或许 我 可以 思考 的 一个 谜语 关于 蜜蜂 如果 我 去 出去 那里 . ”

“如果我出去走走，也许能想出一个关于蜜蜂的谜语。”

“ [məʊst] [ˈlaɪkli] [jʊd] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [stɪŋz] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [lɑːft]
“ Most likely you'd be thinking about their stings if you went out there , ” laughed
” 最多 可能 你会 是 思维 关于 他们的 刺痛 如果 你 去 出去 那里 , ” 笑了
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)] .
Mr . Bunker .
先生 . 掩体 .

“如果你出去的话，你很可能会想到它们的蜇伤，”邦克先生笑着说。

“ [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [steɪ] [hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] ,
“ You children stay here where you can watch Farmer Joel ,
” 你 孩子们 停留 这里 在哪里 你 能 手表 农民 乔尔 ,

“孩子们，你们就待在这里，可以看乔尔农夫的表演。”

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] , [pəˈhæps] ,
and I'll tell you what he is doing and how he can , perhaps ,
和 患病的 告诉 你 什么 他 是 正在做 和 如何 他 能 , 也许 ,

我会告诉你他正在做什么，以及他或许可以怎么做。

[get] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈfɪfti] [ˈdɒlə(r)] [kwiːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈbiːz] [meɪk]
get back his fifty dollar queen , and I'll tell you a little about how bees make
得到 后退 他的 五十 美元 女王 , 和 患病的 告诉 你 一个 小的 关于 如何 蜜蜂 制作
[ˈhʌni] .
honey .
蜂蜜 .

把他的五十美元蜂后还给他，我就给你讲讲蜜蜂是如何酿蜜的。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl][wɒz; wəz] [aʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbiːz] .
” By this time Farmer Joel was out among his bees .
” 经过 这 时间 农民 乔尔 曾是 出去 之中 他的 蜜蜂 .

这时，农夫乔尔正在照看他的蜜蜂。

[ðə; ðɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈswɔːmɪŋ] [haɪv] [wɒz; wəz] [raɪt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
The dark cloud of the swarming hive was right over his head ,
这 黑暗的 云 的 这 蜂拥而至 蜂巢 曾是 正确的 超过 他的 头 ,

蜂群聚集形成的浓重乌云就笼罩着他的头顶。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [əˈlɒŋ] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt] [ˈbʌb(ə)l] — [ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
moving slowly along like some great bubble — only it was a
移动 缓慢地 沿着 喜欢 一些 伟大的 气泡 — 仅有的 它 曾是 一个

它像一个巨大的泡沫一样缓慢移动——只不过它其实是一个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ˈbʌb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] .
bubble full of life .
气泡 满的 的 生活 .

充满生机的气泡。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɔ:m] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t]

In	the	middle	of	the	swarm	was	the	queen	bee	and	all	her	court
在	这	中间	的	这	蜂群	曾是	这	女王	蜜蜂	和	全部	她	法庭

[wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] ,

was	following	,
曾是	下列的	,

蜂群中央是蜂后，她的所有工蜂都跟随在她身后。

['gəʊɪŋ] [weər'evə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] .

going	wherever	she	went	.
去	无论	她	去	.

她去哪儿，她就去哪儿。

“ [haʊ] [ɪz] [hi:; hi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] [rʌs] .

“	How	is	he	going	to	catch	them	?	”	asked	Russ	.
“	如何	是	他	去	到	抓住	他们	?	”	问	拉斯	.

“他要怎么抓住他们呢？”拉斯问道。

“ [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [net] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [sed] [rəʊz] .

“	He	ought	to	have	a	butterfly	net	,	or	something	like	that	,	”	said	Rose	.
“	他	应该	到	有	一个	蝴蝶	网	,	或者	某物	喜欢	那	,	”	说	玫瑰	.

“他应该有个捕蝶网之类的东西，”罗斯说。

“ ['fɑ:mə(r)] ['dʒəʊəl] ['ɪz(ə)nt] [ɪg'zæktli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['bi:z] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

“	Farmer	Joel	isn't	exactly	going	to	catch	the	bees	,	”	explained	Daddy	Bunker	.
“	农民	乔尔	不是	确切地	去	到	抓住	这	蜜蜂	,	”	解释	爸爸	掩体	.

“乔尔农夫可抓不到蜜蜂，”邦克爸爸解释道。

“ [ɔ:l] [hi:; hi] [kæn; kən] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [laɪts] [ɒn] [ə; eɪ] [tri:]

“	All	he	can	do	is	to	follow	them	until	the	queen	bee	lights	on	a	tree
“	全部	他	能	做	是	到	跟随	他们	直到	这	女王	蜜蜂	灯	在	一个	树

[brɑ:ntʃ] ,

branch	,
分支	,

他所能做的就是跟着它们，直到蜂后落在树枝上为止。

[ɔ:(r)] [sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] .

or	some	place	like	that	.
或者	一些	地方	喜欢	那	.

或者类似的地方。

[wen] [ʃi:; ʃi] [dʌz] , [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bi:z] [wɪl] ['klʌstə(r)] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz]

When	she	does	,	all	the	other	bees	will	cluster	around	her	,	as	thickly	as
什么时候	她	做	,	全部	这	其他	蜜蜂	将要	簇	大约	她	,	作为	浓密	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

当她这样做时，其他所有的蜜蜂都会尽可能密集地聚集在她周围。

[ðen] , [ɪf] ['fɑ:mə(r)] ['dʒəʊəl] [ɪz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [hi:; hi] [kæn; kən] [teɪk] [æn; ən]

Then	,	if	Farmer	Joel	is	lucky	enough	to	find	them	,	he	can	take	an
然后	,	如果	农民	乔尔	是	幸运的	足够的	到	寻找	他们	,	他	能	拿	一个

['empti] [haɪv] ,

empty	hive	,
空的	蜂巢	,

然后，如果农夫乔尔足够幸运找到它们，他就可以带走一个空蜂巢。

[pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['wɜ:kə(r)] ['bi:z] ,

put	it	on	the	ground	under	the	queen	bee	and	the	bunch	of	worker	bees	,
放	它	在	这	地面	在下面	这	女王	蜜蜂	和	这	束	的	工人	蜜蜂	,

把它放在蜂后和一群工蜂下面的地上。

[dʒɑː(r)][ðem; ðəm] [pf] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪv] , [klæp][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

jar	them	off	into	the	hive	,	clap	the	cover	on	,	and	bring	it	back	to	his
罐	他们	离开	进入	这	蜂巢	,	拍	这	覆盖	在	,	和	带来	它	后退	到	他的

['eɪpiəri] . ”

apiary	.	”
蜂房	.	”

把它们装进蜂箱，盖上盖子，然后带回他的蜂场。

“ [wʌts] [æn; ən][ˌeɪ 'piː] — [æn; ən][ˌeɪ 'piː] — [ˌeɪ 'piː] — ? ” [bɪ'gæn]['vaɪələt] .

“	What's	an	ap	—	an	ap	—	ap	—	?	”	began	Violet	.
”	是什么	一个	ap	—	一个	ap	—	ap	—	?	”	开始	紫色	.

“什么是ap——什么是ap——ap——？”维奥莱特开口问道。

“ [æn; ən] ['eɪpiəri] [miːnz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	An	apiary	means	a	place	where	bees	are	kept	,	”	explained	Mr	.	Bunker	.
”	一个	蜂房	方法	一个	地方	在哪里	蜜蜂	是	保留	,	”	解释	先生	.	掩体	.

“蜂场是指饲养蜜蜂的地方，”邦克先生解释道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪn] [wɜːd] ['ɑːpɪs] , [wɪtʃ] [miːnz] [biː] .

“	It	comes	from	the	Latin	word	apis	,	which	means	bee	.
”	它	来	从	这	拉丁	单词	蜜蜂	,	哪个	方法	蜜蜂	.

“它源自拉丁语单词apis，意思是蜜蜂。”

[naʊ] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['biːz]

Now	while	we	are	waiting	to	see	what	happens	I'll	tell	you	a	little	about	bees
现在	尽管	我们	是	等待	到	看	什么	发生	患病的	告诉	你	一个	小的	关于	蜜蜂

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [swɔːm] .

and	why	they	swarm	.
和	为什么	他们	蜂群	.

现在，在我们等待结果的同时，我将向你们简单介绍一下蜜蜂以及它们为什么会分蜂。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	109	]
”	[	页	-	]

“[第 109 页]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [æt; ət]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sməʊkɪŋ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd]

The	six	little	Bunkers	looked	at	Farmer	Joel	,	with	his	smoking	machine	and
这	六	小的	掩体	看起来	在	农民	乔尔	,	和	他的	吸烟	机器	和

[hɪz; ɪz] [mə'skiːtəʊ] ['netɪŋ] [hæt] ,

his	mosquito	netting	hat	,
他的	蚊子	网	帽子	,

六个小邦克看着农夫乔尔，他带着熏肉机，戴着蚊帐帽。

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

still	following	the	slowly	moving	swarm	of	bees	toward	the	woods	,
仍然	下列的	这	缓慢地	移动	蜂群	的	蜜蜂	朝向	这	树林	,

仍然跟着那群缓缓向树林移动的蜜蜂，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm]

and	then	they	turned	to	their	father	who	had	promised	to	tell	them
和	然后	他们	转向	到	他们的	父亲	WHO	有	承诺	到	告诉	他们

['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri] .

something	better	than	a	story	.
某物	更好的	比	一个	故事	.

然后他们转向他们的父亲，父亲曾答应给他们讲一些比故事更好的事情。

“ ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Bees	are	of	three	kinds	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
”	蜜蜂	是	的	三	种类	,	”	说	先生	.	掩体	.

“蜜蜂有三种，”邦克先生说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['wɜːkə(r)] [biː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɪn] ['evri] [swɔːm] , [ɔː(r)][haɪv]
“ There is the worker bee , of which there are thousands in every swarm , or hive
“ 那里 是 这 工人 蜜蜂 , 的 哪个 那里 是 数千 在 每一个 蜂群 , 或者 蜂巢
.
:
.

“工蜂在每个蜂群或蜂巢中都有成千上万只。”

[ðə; ði] [drəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['biːz] , [ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
The drones are the father bees , and , I am sorry to say , they are a
这 无人机 是 这 父亲 蜜蜂 , 和 , 我 是 对不起 到 说 , 他们 是 一个
['leɪzi] [lɒt] .
lazy lot .
懒惰的很多 .

雄蜂是蜜蜂的雄性，很遗憾地说，它们是一群懒惰的蜜蜂。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [lɒts][ɒv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [tuː] ['meni]
They never work , and they eat lots of honey , and sometimes , when too many
他们 绝不 工作 , 和 他们 吃 很多 的 蜂蜜 , 和 有时 , 什么时候 也 许多
[drəʊnz] ,
drones ,
无人机 ,

它们从不工作，而且吃很多蜂蜜，有时，当雄蜂数量过多时，

[ɔː(r)]['fɑːðə(r)] ['biːz] , [get]['ɪntuː][ə; eɪ][haɪv] , [ðə; ði]['wɜːkə(r)] ['biːz] [stɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] ,
or father bees , get into a hive , the worker bees sting them to death ,
或者 父亲 蜜蜂 , 得到 进入 一个 蜂巢 , 这 工人 蜜蜂 蜇 他们 到 死亡 ,

或者雄蜂进入蜂巢，工蜂会将它们蜇死。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [fiːd] [tuː] ['meni] ['leɪzi] ['biːz] [ðæt] [woʊnt] [wɜːk] .
for they can't afford to feed too many lazy bees that won't work .
为了 他们 不能 买得起 到 喂养 也 许多 懒惰的 蜜蜂 那 惯于 工作 .

因为他们养不起太多懒惰不干活的蜜蜂。

[ðen] , [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [biː] . ”
Then , most important of all , is the queen bee . ”
然后 , 最多 重要的 的 全部 , 是 这 女王 蜜蜂 . ”

然后，最重要的是蜂后。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][ɔː(r)]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [tel] [wʌn] [biː] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['vaɪələt] ,
“ How can you or Farmer Joel tell one bee from another ? ” inquired Violet ,
“ 如何 能 你 或者 农民 乔尔 告诉 一 蜜蜂 从 其他 ? ” 询问 紫色 ,

“你或者乔尔农夫怎么才能分辨出不同的蜜蜂呢？”维奥莱特问道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
and this time the other children were glad she had asked the question ,
和 这 时间 这 其他 孩子们 是 高兴的 她 有 问 这 问题 ,

这一次，其他孩子都很高兴她问了这个问题。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
for this was something they wanted to know .
为了 这 曾是 某物 他们 通缉 到 知道 .

因为这是他们想知道的事情。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [ɪz]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ The queen bee is larger and longer than any of the others , ” answered
“ 这 女王 蜜蜂 是 更大的 和 更长 比 任何 的 这 其他的 , ” 回答
['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ,
Mr . Bunker ,
先生 . 掩体 ,

“蜂后比其他蜜蜂体型更大、身形更长，”邦克先生回答道。

“ [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ju:; jʊ] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
“ and even you , not knowing anything about
“ 和 甚至 你 , 不是 会心 任何事物 关于

“甚至你，对这一切一无所知……”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 110]
[页 -]

[第110页]

['bi:z] , [kʊd; kəd] ['i:zəli] [pɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
bees , could easily pick her out of hundreds of others .
蜜蜂 , 可以 容易地 挑选 她 出去 的 数百 的 其他的 .

蜜蜂很容易就能从成百上千只蜜蜂中认出她。

[ðə; ði] [drəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɜ:kəz] ,
The drones are a little larger than the workers ,
这 无人机 是 一个 小的 更大的 比 这 工人 ,

这些无人机比工人略大一些。

[ænd; ənd][ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drəʊnz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɪŋ] .
and the queer thing about the drones is that they never sting .
和 这 酷儿 事物 关于 这 无人机 是 那 他们 绝不 蜇 .

而无人机的奇特之处在于它们从不蜇人。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [stɪŋz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [hɑ:m] [ju:; jʊ] .
They have no stings and cannot harm you .
他们 有 不 刺痛 和 不能 伤害 你 .

它们没有蜇针，不会伤害你。

[ðə; ði] [kwi:n] [kæn; kən] [stɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [dʌz] , [ɔ:(r)] ['hɑ:dli] ['evə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)][wʌns][ə; eɪ] [bi:]
The queen can sting , but she never does , or hardly ever ; for once a bee
这 女王 能 蜇 , 但 她 绝不 做 , 或者 几乎 曾经 ; 为了 一次 一个 蜜蜂
[stɪŋz] ,
stings ,
刺痛 ,

蜂后会蜇人，但她从不蜇人，或者几乎从不蜇人；因为一旦蜜蜂蜇人，

[ˌaɪ 'ti:] [li:vz] [ðə; ði] ['stɪŋə] [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðə; ði] [bi:]
it leaves the stinger in a person or an animal , and that means the bee
它 树叶 这 刺 在 一个 人 或者 一个 动物 , 和 那 方法 这 蜜蜂
[daɪz] .
dies .
死亡 .

蜜蜂的螫针会留在人或动物体内，这意味着蜜蜂会死亡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kwi:n] [bi:] [daɪ] . ”
And it wouldn't do to have the queen bee die . ”
和 它 不会 做 到 有 这 女王 蜜蜂 死 . ”

蜂后死了可不行。”

“ [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ? ” [ɑ:skt] [rʌs] .
“ What would happen if she should die ? ” asked Russ .
“ 什么 会 发生 如果 她 应该 死 ? ” 问 拉斯 .

“如果她死了会怎么样？”拉斯问道。

“ [ðæt] [ɪz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['wɜ:kə(r)] ['bi:z] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
“ That is taken care of by the worker bees , ” said Mr . Bunker .
“ 那 是 已采取 关心 的 经过 这 工人 蜜蜂 , ” 说 先生 . 掩体 .

“那是工蜂们负责的，”邦克先生说。

“ [ɪn][ðə; ði] [selz] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][wæks] ['hʌnikəʊm] ,
“ In the cells , or little holes in the wax honeycomb ,
〃 在 这 细胞 , 或者 小的 孔 在 这 蜡 蜂窝 ,

“在蜂巢的蜂房里，或者说蜂巢蜡质蜂巢上的小孔里，

[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [egz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪl] [hætʃ] [aʊt] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['biːz] , ['məʊstli] ['wɜːkəz]
are many eggs that after a while will hatch out into other bees , mostly workers
是 许多 鸡蛋 那 后 一个 尽管 将要 孵化 出去 进入 其他 蜜蜂 , 大多 工人
[ɔː(r)] [drəʊnz] .
or drones .
或者 无人机 .

有很多卵，过一段时间就会孵化成其他蜜蜂，大多是工蜂或雄蜂。

[ðə; ði] [kwiːn] [biː] [leɪz] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [hætʃ] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] ['biːz] .
The queen bee lays the eggs that hatch into other bees .
这 女王 蜜蜂 躺下 这 鸡蛋 那 孵化 进入 其他 蜜蜂 .

蜂后产卵，卵孵化成其他蜜蜂。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ,
But if it should happen that the queen should die ,
但 如果 它 应该 发生 那 这 女王 应该 死 ,

但如果女王不幸驾崩，

[ðə; ði]['wɜːkə(r)] ['biːz] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['hætʃt] ['lɪt(ə)l]
the worker bees at once begin to feed to some of the half - hatched little
这 工人 蜜蜂 在 一次 开始 到 喂养 到 一些 的 这 一半 - 孵化 小的
['biːz] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .
bees a peculiar kind of food gathered from the flowers .
蜜蜂 一个 奇特 种类 的 食物 聚集 从 这 花朵 .

工蜂们立刻开始用从花朵中采集的一种特殊食物喂养一些半孵化的小蜜蜂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd][dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['biːz] - ['bɒdɪz] .
It is a sort of mixture of honey and juices from the bees ' bodies .
它 是 一个 种类 的 混合物 的 蜂蜜 和 果汁 从 这 蜜蜂 - 身体 .

它是蜂蜜和蜜蜂体液的混合物。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['rɔɪəl] [fuːd] , ['rɔɪəl] ['hʌni] [ɔː(r)] [kwiːn] [bred] .
This is called royal food , royal honey or queen bread .
这 是 称为 皇家 食物 , 皇家 蜂蜜 或者 女王 面包 .

这被称为皇家食物、皇家蜂蜜或女王面包。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hɑːf] - ['hætʃt] ['lɪt(ə)l] ['biːz] [iːt] [ðɪs] [streɪndʒ] [fuːd] [ðeɪ]
And when the half - hatched little bees eat this strange food they
和 什么时候 这 一半 - 孵化 小的 蜜蜂 吃 这 奇怪的 食物 他们

当这些半孵化的小蜜蜂吃了这种奇怪的食物后.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['biːz] ['ɪntuː] [kwiːn] ['biːz] .
are changed from ordinary bees into queen bees .
是 已更改 从 普通的 蜜蜂 进入 女王 蜜蜂 .

普通蜜蜂被转化成蜂后。

“ [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [kwiːn] [ɪn][ə; eɪ][haɪv] ,
“ But as there can be but one queen in a hive ,
〃 但 作为 那里 能 是 但 一 女王 在 一个 蜂巢 ,

但是，一个蜂巢里只能有一位蜂后，

[ɪf] [mɔː(r)] [hætʃ] [aʊt] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

if	**more**	**hatch**	**out**	**all**	**but**	**one**	**are**	**killed**	**,**
如果	更多的	孵化	出去	全部	但	一	是	被杀	,

如果孵化出更多幼虫，除了一个以外其余的都会被杀死，

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haɪv] [gəʊz] [ɒn] .

and	**so**	**the**	**life**	**in**	**the**	**hive**	**goes**	**on**	**.**
和	所以	这	生活	在	这	蜂巢	去	在	.

于是，蜂巢里的生命就此继续下去。

[ðə; ðɪ] [njuː] [kwiːn] [bɪ'gɪnz] ['leɪɪŋ] [egz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [drəʊnz] , ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)] [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] .

The	**new**	**queen**	**begins**	**laying**	**eggs**	**,**	**and**	**more**	**drones**	**,**	**workers**	**and**	**perhaps**	**more**	**queens**	**are**	**hatched**	**.**
这	新的	女王	开始	躺下	鸡蛋	,	和	更多的	无人机	,	工人	和	也许	更多的	女王们	是	孵化	.

新蜂后开始产卵，孵化出更多的雄蜂、工蜂，或许还有更多的蜂后。

[ðə; ðɪ] ['wɜːkəz] [flaɪ] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fiːldz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['hʌnɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] ,

The	**workers**	**fly**	**off**	**to**	**the**	**fields**	**to**	**gather**	**honey**	**from**	**the**	**flowers**	**,**
这	工人	飞	离开	到	这	字段	到	收集	蜂蜜	从	这	花朵	,

工人们飞往田野去采集花蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['gæðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] . ”

and	**they**	**also**	**gather**	**something**	**else**	**.**	**”**
和	他们	还	收集	某物	别的	.	”

他们还会收集其他东西。

“ [aɪ] [nəʊ] !

“	**I**	**know**	**!**
”	我	知道	!

“我知道！

” [kraɪd] [rʌs] .

”	**cried**	**Russ**	**.**
”	哭	拉斯	.

“鲁斯喊道。”

“ ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [skuːl] [təʊld] [juː 'es] !

“	**Our**	**teacher**	**in**	**school**	**told**	**us**	**!**
”	我们的	老师	在	学校	讲述	我们	!

“我们学校的老师告诉我们的！”

[ðeɪ] ['gæðə(r)] ['jeləʊ] [stʌf] .

They	**gather**	**yellow**	**stuff**	**.**
他们	收集	黄色的	东西	.

它们会收集黄色的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] — — ”

It	**is**	**called**	**—**	**—**	**”**
它	是	称为	—	—	”

它被称为——”

“ ['pɒlən] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

“	**Pollen**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Rose**	**.**
”	花粉	!	”	惊呼	玫瑰	.

“花粉！”罗斯惊呼道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðæt] . ”

“	**I**	**know**	**that**	**.**	**”**
”	我	知道	那	.	”

“我知道。”

“ [jes] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðə; ði] ['biːz] ['gæðə(r)] ['pɒlən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst]

“	Yes	,	”	her	father	answered	,	“	the	bees	gather	pollen	,	or	the	yellow	dust
”	是的	,	”	她	父亲	回答	,	“	这	蜜蜂	收集	花粉	,	或者	这	黄色的	灰尘

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

from	the	flowers	,
从	这	花朵	,

“是的，”她父亲回答说，“蜜蜂采集花粉，也就是花朵上的黄色粉末。”

[ænd; ənd][baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðɪs] ['jeləʊ] [dʌst] [wɪð] [sʌm; səm][dʒuːs][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ðeɪ] [meɪk]

and	by	mixing	this	yellow	dust	with	some	juices	from	their	bodies	they	make
和	经过	混合	这	黄色的	灰尘	和	一些	果汁	从	他们的	身体	他们	制作

['biːzwæks] ,

beeswax	,
蜂蜡	,

蜜蜂将这种黄色粉末与自身分泌的一些汁液混合，制成蜂蜡。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [selz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [dʒuːs] . ”

from	which	the	cells	are	built	to	hold	the	sweet	honey	juice	.	”
从	哪个	这	细胞	是	建造	到	抓住	这	甜的	蜂蜜	汁	.	”

细胞正是由这些细胞构成，用来储存甜美的蜂蜜汁液。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] ['əʊnli][wʌn] [kwiːn] [biː] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [swɔːm] , ” [sed] ['vaɪələt]

“	But	I	thought	you	said	only	one	queen	bee	could	live	in	a	swarm	,	”	said	Violet
“	但	我	想法	你	说	仅有的	一	女王	蜜蜂	可以	居住	在	一个	蜂群	,	”	说	紫色

.

:
.

“可是你说过一个蜂群里只能有一只蜂后啊，”维奥莱特说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [biː] [leɪz] [egz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kwiːnz] [hætʃ] [aʊt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] —

“	And	if	the	queen	bee	lays	eggs	and	other	queens	hatch	out	I	should	think	—
“	和	如果	这	女王	蜜蜂	躺下	鸡蛋	和	其他	女王们	孵化	出去	我	应该	思考	—

—

—
—

“如果蜂后产卵，孵化出其他蜂后，我想——”

” ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

”	Mr	.	Bunker	pointed	to	Farmer	Joel	,	who	was	still	chasing	after	his
”	先生	.	掩体	尖	到	农民	乔尔	,	WHO	曾是	仍然	追逐	后	他的

['rʌnəweɪ] [swɔːm] .

runaway	swarm	.
逃跑	蜂群	.

邦克先生指着仍在追赶逃跑蜂群的乔尔农夫。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	112	]
[	页	-	]

[第112页]

“ [ðæts] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [tuː] [kwiːnz] [get][ɪn][ə; eɪ][haɪv] , ” [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

“	That's	what	happens	when	two	queens	get	in	a	hive	,	”	said	Daddy	Bunker	.
“	那就是	什么	发生	什么时候	二	女王们	得到	在	一个	蜂巢	,	”	说	爸爸	掩体	.

“这就是两个蜂后进入一个蜂巢时会发生的事情，”邦克爸爸说。

“ [wʌn] [kwiːn] [liːvz] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][ðə; ði]['wɜːkə(r)] ['biːz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

“	One	queen	leaves	,	taking	with	her	perhaps	half	the	worker	bees	and	some
“	一	女王	树叶	,	采取	和	她	也许	一半	这	工人	蜜蜂	和	一些

[drəʊnz] .

drones	.
无人机	.

“一只蜂后离开，带走了大约一半的工蜂和一些雄蜂。

[ðeɪ] [flaɪ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [haɪv] , [swɔːm] , [ɔː(r)] [ˈkɒləni] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz]

They	fly	away	to	start	a	new	hive	,	swarm	,	or	colony	,	as	it	is	sometimes
他们	飞	离开	到	开始	一个	新的	蜂巢	,	蜂群	,	或者	殖民地	,	作为	它	是	有时

[kɔːld] .

called	.
称为	.

它们飞走去建立新的蜂巢、蜂群或蜂群（有时也这样称呼）。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] [ˈbiːz] [swɔːm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kwiːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪv] .

“	But	not	always	do	bees	swarm	because	there	are	two	queens	in	a	hive	.
”	但	不是	总是	做	蜜蜂	蜂群	因为	那里	是	二	女王们	在	一个	蜂巢	.

“但蜜蜂并非总是因为一个蜂巢里有两个蜂后而分蜂。

[ˈɒf(ə)n] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] ,

Often	the	queen	may	take	a	notion	that	she	would	like	a	new	home	,
经常	这	女王	可能	拿	一个	概念	那	她	会	喜欢	一个	新的	家	,

女王有时会萌生想要换个新家的想法，

[səʊ] [aʊt] [ʃiː; ʃɪ] [flaɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsʌbdʒɪkts] ,

so	out	she	flies	and	with	her	go	her	faithful	subjects	,
所以	出去	她	苍蝇	和	和	她	去	她	忠实	主题	,

于是她飞走了，她忠实的臣民也随之而去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] [ˈriːəl] [laɪf] [ðə; ðɪ] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm] . ”

just	as	in	real	life	the	subjects	of	a	human	king	or	queen	follow	them	.	”
只是	作为	在	真实的	生活	这	主题	的	一个	人类	国王	或者	女王	跟随	他们	.	”

就像现实生活中，臣民会追随国王或女王一样。”

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [ˈbiːz] [wɪl] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] .

“	Where	do	you	think	these	bees	will	go	?	”	asked	Rose	.
”	在哪里	做	你	思考	这些	蜜蜂	将要	去	?	”	问	玫瑰	.

“你觉得这些蜜蜂会飞到哪里去呢？”罗斯问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .

“	It	is	hard	to	say	,	”	answered	their	father	.
”	它	是	难的	到	说	,	”	回答	他们的	父亲	.

“这很难说，”他们的父亲回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [naʊ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

“	It	looks	now	as	though	they	would	go	to	the	woods	,
”	它	看起来	现在	作为	尽管	他们	会	去	到	这	树林	,

“现在看来他们好像要去树林里了。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈɪnsekts] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] .

”	for	they	could	see	the	dark	cloud	of	insects	near	the	edge	of	the	forest	.
”	为了	他们	可以	看	这	黑暗的	云	的	昆虫	靠近	这	边缘	的	这	森林	.

因为他们可以看到森林边缘附近有一大群昆虫。

“ [ðeɪ] [meɪ] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ˈhɒləʊ] [triː] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [ðeə(r)] ,

“	They	may	pick	out	some	hollow	tree	and	set	up	housekeeping	there	,
”	他们	可能	挑选	出去	一些	空洞的	树	和	放	向上	家政	那里	,

“他们可能会挑选一棵空心树，在那里安家落户，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wæks] [ˈfreɪmwɜːk] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ðɪ] [ˈhʌni] [dʒuːs] [ðeɪ] [wɪl] [ˈleɪtə(r)] [ˈgæðə(r)] [frɒm; frəm]

making	a	wax	framework	to	hold	the	honey	juices	they	will	later	gather	from
制作	一个	蜡	框架	到	抓住	这	蜂蜜	果汁	他们	将要	之后	收集	从

[ðə; ðɪ] [ˈflaʊəz] . ”

the	flowers	.	”
这	花朵	.	”

制作一个蜡质框架，用来盛放它们之后从花朵中采集的蜂蜜汁液。

“ [ðen] ['kʊd(ə)nt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['hɒləʊ] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði] ['hʌni] [ɪf] [hiː; hi]
“ Then couldn't Farmer Joel go to that hollow tree and get the honey if he
“ 然后 不能 农民 乔尔 去 到 那 空洞的 树 和 得到 这 蜂蜜 如果 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] ?
wanted to ?
通缉 到 ?

“那么，如果乔尔农夫想的话，他难道不能去那棵空心树那里取蜂蜜吗？”

” [ɑːskt] ['lædi] .
” asked Laddie .
” 问 拉迪 .

“拉迪问道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dʌn] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] .
“ Yes , that is sometimes done , ” his father replied .
“ 是的 , 那 是 有时 完毕 , ” 他的 父亲 回复 .

“是的，有时会这样做，”他父亲回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [bæk] ,
“ And he might even get his swarm of bees back ,
“ 和 他 可能 甚至 得到 他的 蜂群 的 蜜蜂 后退 ,

“他甚至有可能找回他的蜂群。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['hɒləʊ] [triː] .
if he could find the right hollow tree .
如果 他 可以 寻找 这 正确的 空洞的 树 .

如果他能找到合适的空心树的话。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['iːzi] .
But that isn't easy .
但 那 不是 简单的 .

但这并不容易。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] , [bɪ'fɔː(r)] [men] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] , [ɔː(r)] [haɪvz] ,
In the olden days , before men knew how to build little houses , or hives ,
在 这 古老的 天 , 前 男人 知道 如何 到 建造 小的 房屋 , 或者 麻疹 ,

在很久以前，在人们还不知道如何建造小房子或蜂巢的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] [wɒz; wəz] [stɔː(r)d] [ɪn] ['hɒləʊ] [triːz] .
for the bees to live in , all the honey was stored in hollow trees .
为了 这 蜜蜂 到 居住 在 , 全部 这 蜂蜜 曾是 存储 在 空洞的 树木 .

为了给蜜蜂提供栖身之所，所有的蜂蜜都被储存在空心树中。

[bʌt; bət] [men] ['stʌdid] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['biːz] ,
But men studied the ways of bees ,
但 男人 研究 这 方式 的 蜜蜂 ,

但人类研究了蜜蜂的习性，

[ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [kwiːnz] [ruːld] [ænd; ənd] [haʊ] ['swɔːmɪŋ] [keɪm] [ə'baʊt] ,
they learned the manner in which queens ruled and how swarming came about ,
他们 学习 这 方式 在 哪个 女王们 裁决 和 如何 蜂拥而至 来了 关于 ,

他们了解了蜂后统治的方式以及蜂群分蜂的由来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪlt] [haɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] [tuː; tə][stɔː(r)][ðeə(r)] ['hʌni] ,
and they built hives in which it is easier for the bees to store their honey ,
和 他们 建造 麻疹 在 哪个 它 是 更轻松 为了 这 蜜蜂 到 店铺 他们的 蜂蜜 ,

他们建造了便于蜜蜂储存蜂蜜的蜂箱。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

and	from	which	it	is	also	easier	to	take	it	.	”
和	从	哪个	它	是	还	更轻松	到	拿	它	.	”

而且也更容易从中获取。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [smәʊk] ? ” [ɑːskt] [rәʊz] .

“	What	about	that	smoke	?	”	asked	Rose	.
“	什么	关于	那	抽烟	?	”	问	玫瑰	.

“那烟是怎么回事？”罗斯问道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['biːz] [laɪkt] [smәʊk] .

“	I	didn't	know	bees	liked	smoke	.
“	我	没有	知道	蜜蜂	喜欢	抽烟	.

“我不知道蜜蜂喜欢烟味。”

” [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ['kærid] .

”	She	was	speaking	of	the	queer	machine	that	Farmer	Joel	carried	.
”	她	曾是	请讲	的	这	酷儿	机器	那	农民	乔尔	携带	.

“她指的是乔尔农夫携带的那台奇怪的机器。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [smәʊk] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] .

They	could	see	smoke	coming	from	it	now	in	a	cloud	.
他们	可以	看	抽烟	未来	从	它	现在	在	一个	云	.

他们可以看到那里冒出一团烟雾。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smәʊk] [mə'ʃiːn] ,

Later	,	when	they	had	time	to	look	at	the	smoke	machine	,
之后	,	什么时候	他们	有	时间	到	看	在	这	抽烟	机器	,

后来，当他们有时间查看烟雾机时，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊz] , [ɔː(r)]['bləʊə(r)]

the	six	little	Bunkers	saw	that	it	was	like	a	funnel	with	a	bellows	,	or	blower
这	六	小的	掩体	锯	那	它	曾是	喜欢	一个	漏斗	和	一个	风箱	,	或者	鼓风机

,

,

,

六个小邦克看到它就像一个带风箱或鼓风机的漏斗，

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .

beneath	it	.
下面	它	.

在它下面。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv][rægz][ɔː(r)]['rɒt(ə)n] [wʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]

A	fire	of	rags	or	rotten	wood	could	be	built	in	the	larger	part	of	the	tin
一个	火	的	破布	或者	烂	木头	可以	是	建造	在	这	更大的	部分	的	这	锡

['fʌn(ə)l] ,

funnel	,
漏斗	,

可以在锡制漏斗较大的部分生起一堆破布或腐木火。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['beləʊz] [wɒz; wəz] [prest] [ðɪs] [bluː] [aʊt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [smәʊk] .

and	when	the	bellows	was	pressed	this	blew	out	a	cloud	of	smoke	.
和	什么时候	这	风箱	曾是	按下	这	吹	出去	一个	云	的	抽烟	.

当按下风箱时，便会喷出一团烟雾。

“ ['biːz] [doʊnt] [laɪk] [smәʊk] , ” [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

“	Bees	don't	like	smoke	,	”	said	Daddy	Bunker	.
“	蜜蜂	不	喜欢	抽烟	,	”	说	爸爸	掩体	.

“蜜蜂不喜欢烟，”邦克爸爸说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bləʊn] [ɒn]

“	But	when	a	cloud	of	it	is	blown	on
”	但	什么时候	一个	云	的	它	是	吹	在

但当一团云雾吹来时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	114	]
[	页	-	]

[第114页]

[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm]['rɑːðə(r)]['stjuːpɪd] — [ˌaɪ 'tiː][kɑːm, kɑːlm][ænd; ənd]['kwaiəts][ðem; ðəm][səʊ]

them	it	makes	them	rather	stupid	—	it	calms	and	quiets	them	so
他们	它	制作	他们	相当	愚蠢的	—	它	平静	和	安静	他们	所以

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɪŋ] [huː'evə(r)] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

they	are	less	likely	to	sting	whoever	is	working	around	them	.
他们	是	较少的	可能	到	蜇	谁	是	在职的	大约	他们	.

它使它们变得相当愚蠢——它使它们平静下来，变得安静，因此它们不太可能蜇伤周围工作的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sməʊk] [dʌz] [ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] ; [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

And	a	little	smoke	does	them	no	harm	;	though	,	of	course	,
和	一个	小的	抽烟	做	他们	不	伤害	;	尽管	,	的	课程	,

一点烟对他们无害；当然，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

if	they	had	too	much	of	it	they	would	die	.
如果	他们	有	也	很多	的	它	他们	会	死	.

如果他们摄入过多，就会死亡。

“ [səʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [wɜːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪpiəri] [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [veɪl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed]

“	So	when	a	man	works	in	his	apiary	he	puts	a	mosquito	veil	over	his	head
”	所以	什么时候	一个	男人	作品	在	他的	蜂房	他	放置	一个	蚊子	面纱	超过	他的	头

[ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz]['sməʊkə(r)] .

and	takes	his	smoker	.
和	需要	他的	吸烟者	.

“所以当一个人在蜂场工作时，他会戴上蚊帐，然后拿起烟熏器。

[ə; eɪ] [fjuː] [pʌfs] [frɒm; frəm] [ðæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [haɪv] [ɒv; əv] ['biːz] [wɪl] [səʊ]['kwaɪət][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ðæt]

A	few	puffs	from	that	down	in	a	hive	of	bees	will	so	quiet	the	insects	that
一个	很少	泡芙	从	那	向下	在	一个	蜂巢	的	蜜蜂	将要	所以	安静的	这	昆虫	那

[hiː; hi][kæn; kən] ,

he	can	,
他	能	,

从那里往蜂巢里吹几口烟，就能让蜜蜂安静下来，这样他就可以.....

[wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] , [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [stɪŋ] [hɪm] .

with	his	bare	hands	,	pick	them	up	and	they	will	not	sting	him	.
和	他的	裸	双手	,	挑选	他们	向上	和	他们	将要	不是	蜇	他	.

他赤手空拳地捡起它们，它们也不会蜇他。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [kwiːn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [θ'aʊzəndz]

In	this	way	he	can	also	pick	out	the	queen	from	among	her	thousands
在	这	方式	他	能	还	挑选	出去	这	女王	从	之中	她	数千

[ɒv; əv] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [haɪv] .

of	workers	and	put	her	in	another	hive	.
的	工人	和	放	她	在	其他	蜂巢	.

这样，他还可以从成千上万的工蜂中挑选出蜂后，并将她放到另一个蜂巢中。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði] [swɔːm] [frɒm; frəm] [dɪ'vaɪdɪŋ] ,

If	he	can	do	this	in	time	he	will	stop	the	swarm	from	dividing	,
如果	他	能	做	这	在	时间	他	将要	停止	这	蜂群	从	分割	,

如果他能及时做到这一点，就能阻止蜂群分裂。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] , [æz; əz][dʒʌst] ['hæpənd] . ”

part	of	it	flying	away	,	as	just	happened	.	”
部分	的	它	飞行	离开	,	作为	只是	发生	.	”

一部分飞走了，就像刚才发生的那样。

“ ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] , ” [sed] [rʌs] .

“	Bees	are	queer	,	”	said	Russ	.
“	蜜蜂	是	酷儿	,	”	说	拉斯	.

“蜜蜂很奇怪，”拉斯说。

“ [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	Indeed	,	they	are	!
“	的确	,	他们	是	!

“的确如此！”

[bʌt; bət][aɪ][laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ðem; ðəm] , ” [sed] [rəʊz] .

But	I	like	to	hear	about	them	,	”	said	Rose	.
但	我	喜欢	到	听到	关于	他们	,	”	说	玫瑰	.

“但我很喜欢听他们讲这些故事，”罗斯说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

By	this	time	Farmer	Joel	was	out	of	sight	in	the	woods	,
经过	这	时间	农民	乔尔	曾是	出去	的	视线	在	这	树林	,

这时，乔尔农夫已经消失在树林里了。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [swɔːm] [hæd; həd] [gɒn] ,

where	his	runaway	swarm	had	gone	,
在哪里	他的	逃跑	蜂群	有	已消失	,

他那群失控的蜂群去了哪里?

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ə'baʊt] ,

and	as	the	children	had	not	been	allowed	to	follow	they	played	about	,
和	作为	这	孩子们	有	不是	到过	允许	到	跟随	他们	玩	关于	,

由于孩子们不被允许跟随，他们就在周围玩耍。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [tɒd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

waiting	for	Mr	.	Todd	to	return	.
等待	为了	先生	.	托德	到	返回	.

等待托德先生回来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

“ [wɪl] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðə; ði] ['biːz] [bæk] [wɪð] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .

“	Will	he	bring	the	bees	back	with	him	?	”	asked	Russ	.
“	将要	他	带来	这	蜜蜂	后退	和	他	?	”	问	拉斯	.

“他会把蜜蜂带回来吗？”拉斯问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bɒks] [wɪð] [hɪm] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	Oh	,	no	,	though	he	could	if	he	had	taken	a	box	with	him	,	”	said	Mr	.
“	哦	,	不	,	尽管	他	可以	如果	他	有	已采取	一个	盒子	和	他	,	”	说	先生	.

['bʌŋkə(r)] .

Bunker	.
掩体	.

“哦，不，如果他带了个箱子的话，他就可以了，”邦克先生说。

“ [ɔːl][hiː; hi] [wɪl] [duː; də] , ['veri] ['laɪkli] , [ɪz][tuː; tə]['nəʊtɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [triː] , [pə'hæps] .

“	All	he	will	do	,	very	likely	,	is	to	notice	where	they	light	on	a	tree	,	perhaps	.
“	全部	他	将要	做	,	非常	可能	,	是	到	注意	在哪里	他们	光	在	一个	树	,	也许	.

“他很可能只会注意到它们落在树上的哪个位置。”

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪv] .

Then	he	may	go	back	this	evening	and	shake	them	into	a	hive	.
然后	他	可能	去	后退	这	晚上	和	摇	他们	进入	一个	蜂巢	.

然后他今晚可能会回去，把它们抖进蜂巢里。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [keɪm] [bæk] , ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd]

"	It	was	late	that	afternoon	when	Farmer	Joel	came	back	,	very	tired	and
"	它	曾是	晚的	那	下午	什么时候	农民	乔尔	来了	后退	,	非常	疲劳的	和

['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

looking	rather	discouraged	.
寻找	相当	灰心	.

"那天下午晚些时候，农夫乔尔回来了，他非常疲惫，看起来很沮丧。"

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] ['biːz] ? " [ɑːskt] [rʌs] .

"	Did	you	find	the	bees	?	"	asked	Russ	.
"	做过	你	寻找	这	蜜蜂	?	"	问	拉斯	.

"你找到蜜蜂了吗？"拉斯问道。

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

"	No	,	"	answered	Mr	.	Todd	.
"	不	,	"	回答	先生	.	托德	.

"不，"托德先生回答道。

" [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwiːn] [wɜːθ] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

"	They	got	away	,	and	they	took	with	them	a	queen	worth	fifty	dollars	.
"	他们	得到	离开	,	和	他们	采取	和	他们	一个	女王	值得	五十	美元	.

"他们逃走了，还带走了一位价值五十美元的皇后。"

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [weə(r)] [ðeɪ] [went] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [mait] [get][ðem; ðəm] .

I	wish	I	could	have	seen	where	they	went	,	for	then	I	might	get	them	.
我	希望	我	可以	有	已见	在哪里	他们	去	,	为了	然后	我	可能	得到	他们	.

我真希望我能看到它们去了哪里，那样我或许就能找到它们了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , [ai] [ges] . "

But	they	are	lost	,	I	guess	.	"
但	他们	是	丢失的	,	我	猜测	.	"

但我猜他们迷路了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] ['evə(r)][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ?

"	Don't	you	think	you'll	ever	find	them	again	?
"	不	你	思考	你会	曾经	寻找	他们	再次	?

你不认为你还能再找到他们吗?

" [rəʊz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Rose	wanted	to	know	.
"	玫瑰	通缉	到	知道	.

罗斯想知道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

"	I'm	afraid	not	,	"	answered	Farmer	Joel	.
"	我是	害怕的	不是	,	"	回答	农民	乔尔	.

"恐怕不行，"农夫乔尔回答道。

" [aɪv] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [best] [swɔːrmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [kwiːn] [biː] .

"	I've	lost	one	of	my	best	swarms	and	a	fine	queen	bee	.
"	我已经	丢失的	一	的	我的	最好的	蜂群	和	一个	美好的	女王	蜜蜂	.

"我失去了我最好的蜂群之一和一只优秀的蜂后。"

[jes] , [aɪ'd] [gɪv] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get][hɜ:(r); hə(r)]

Yes	,	I'd	give	even	more	than	fifty	dollars	for	her	if	I	could	get	her
是的	,	ID	给	甚至	更多的	比	五十	美元	为了	她	如果	我	可以	得到	她

[bæk] .

back	.
后退	.

是的，如果能把她找回来，我愿意花超过五十美元。

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [helpt] , [ai] [sə'pəʊz] .

Well	,	it	can't	be	helped	,	I	suppose	.
出色地	,	它	不能	是	帮助	,	我	认为	.

唉，恐怕也没办法了。

" [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [felt] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [mait]

"	The	six	little	Bunkers	felt	sorry	for	Farmer	Joel	,	and	they	wished	they	might
"	这	六	小的	掩体	毛毡	对不起	为了	农民	乔尔	,	和	他们	希望	他们	可能

[help] [hɪm] ,

help	him	,
帮助	他	,

六个小邦克们很同情乔尔农夫，他们希望能够帮助他。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv]

but	they	did	not	see	how	they	could	go	after	a	queen	and	a	swarm	of
但	他们	做过	不是	看	如何	他们	可以	去	后	一个	女王	和	一个	蜂群	的

['stɪŋɪŋ] ['bi:z] .

stinging	bees	.
刺痛	蜜蜂	.

但他们不知道该如何去追捕蜂后和一群蜇人的蜜蜂。

" [kʌm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] ! " [kɔ:ld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

"	Come	to	supper	!	"	called	Mrs	.	Bunker	,	a	little	later	,
"	来	到	晚餐	!	"	称为	太太	.	掩体	,	一个	小的	之后	,

"来吃晚饭吧！"过了一会儿，邦克太太喊道。

[wen] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] [wi:l] [ænd; ənd] [mɪl] ,

when	Russ	and	Laddie	were	working	over	their	water	wheel	and	mill	,
什么时候	拉斯	和	拉迪	是	在职的	超过	他们的	水	车轮	和	磨	,

当拉斯和拉迪在修理水车和磨坊时，

[ænd; ənd] [wen] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd]['vaɪələt]['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] .

and	when	Rose	was	swinging	Margy	and	Violet	under	the	apple	tree	.
和	什么时候	玫瑰	曾是	摇摆	玛吉	和	紫色	在下面	这	苹果	树	.

当时罗斯正带着玛吉和维奥莱特在苹果树下荡秋千。

" [wɛrz] [mʌn] [bʌn] ? " [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	Where's	Mun	Bun	?	"	asked	his	mother	,
"	在哪里?	门	包子	?	"	问	他的	母亲	,

"文彬在哪儿？"他妈妈问。

[æz; əz][ðə; ði]['lʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][kɔ:l] .

as	the	other	little	Bunkers	came	hurrying	to	the	house	at	her	call	.
作为	这	其他	小的	掩体	来了	匆忙	到	这	房子	在	她	称呼	.

听到她的呼唤，其他几个小邦克也匆匆赶到了房子里。

" [ai] [sɔ:] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['vaɪələt] .

"	I	saw	him	a	little	while	ago	,	"	answered	Violet	.
"	我	锯	他	一个	小的	尽管	前	,	"	回答	紫色	.

"我刚才看到他了，"维奥莱特回答道。

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . ”

“	He	had	a	shovel	and	he	was	going	toward	the	garden	.	”
”	他	有	一个	铲	和	他	曾是	去	朝向	这	花园	.	”

“他拿着一把铲子，朝花园走去。”

“ [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪg] [wərmz] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , ” [sə'dʒestid]

“	I	guess	he	was	going	to	dig	worms	so	he	could	go	fishing	,	”	suggested
”	我	猜测	他	曾是	去	到	挖	蠕虫	所以	他	可以	去	钓鱼	,	”	建议

['lædi] .

Laddie	.
拉迪	.

“我猜他是要去挖蚯蚓，然后去钓鱼，”拉迪猜测道。

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] . ”

“	He	asked	me	if	there	were	fish	in	the	brook	.	”
”	他	问	我	如果	那里	是	鱼	在	这	溪	.	”

他问我小溪里有没有鱼。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] , [rʌs] , ” [begd] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

“	See	if	you	can	find	him	,	Russ	,	”	begged	his	mother	.
”	看	如果	你	能	寻找	他	,	拉斯	,	”	乞求	他的	母亲	.

“看看你能不能找到他，拉斯，”他母亲恳求道。

[rʌs] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hiː; hi] [suːn] [sɔː] [mʌn] [bʌn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ,

Russ	went	toward	the	garden	where	he	soon	saw	Mun	Bun	busy	making	a	hole	,
拉斯	去	朝向	这	花园	在哪里	他	很快	锯	门	包子	忙碌的	制作	一个	洞	,

拉斯走向花园，很快他就看到文邦正在挖洞。

['tɒsɪŋ] [ðə; ði][dɜːt] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃʌv(ə)l] .

tossing	the	dirt	about	with	a	small	shovel	.
抛掷	这	污垢	关于	和	一个	小的	铲	.

用小铲子把泥土翻动起来。

“ [haɪ][ðeə(r)] , [mʌn] [bʌn] ! ” [kɔːld] [rʌs] .

“	Hi	there	,	Mun	Bun	!	”	called	Russ	.
”	你好	那里	,	门	包子	!	”	称为	拉斯	.

“嗨，Mun Bun！”Russ 喊道。

“ [juː; jʊ] ['ʃudnt] [dɪg][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

“	You	shouldn't	dig	in	the	garden	.
”	你	不应该	挖	在	这	花园	.

你不应该在花园里挖土。

[juː; jʊ] [maɪt] [spɔɪl] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['plɑːntɪd] [ðeə(r)] . ”

You	might	spoil	something	that's	planted	there	.	”
你	可能	剧透	某物	那就是	已种植	那里	.	”

你可能会毁了那里种的东西。

“ ['nʌfɪn] ['plɑːntɪd][hɪə(r)] , ” [sed] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] .

“	Nuffin	planted	here	,	”	said	Mun	Bun	,	as	he	kept	on	digging	.
”	无事	已种植	这里	,	”	说	门	包子	,	作为	他	保留	在	挖掘	.

“这里什么也没种，”文文一边继续挖一边说。

“ [aɪ][dɪd][ˌeɪ es 'tiː]['ædəm] , [æn; ən] - [hiː; hi]

“	I	did	ast	Adam	,	an	'	he
”	我	做过	最	亚当	,	一个	-	他

“我像亚当一样做了，而且他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	117	]
[	页	-	]

[sed] ['teɪtə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] [dɪgd] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .

said	taters	was	here	but	he	digged	'	em	all	up	.
说	土豆	曾是	这里	但	他	挖掘	-	呃	全部	向上	.

他说土豆来过这里，但他把它们全挖走了。

['nʌfɪn] ['plɑːntɪd] [hɪə(r)] , [səʊ][aɪ][plɑːnt] ['sʌmθɪn] - . ″

Nuffin	planted	here	,	so	I	plant	somethin	'	.	″
无事	已种植	这里	,	所以	我	植物	某物	-	.	″

这里什么都没种，所以我种点什么。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][plɑːnt] ? ″ [ɑːskt] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	What	are	you	going	to	plant	?	″	asked	Russ	,	with	a	smile	,
″	什么	是	你	去	到	植物	?	″	问	拉斯	,	和	一个	微笑	,

“你们打算种什么？”拉斯笑着问道。

[waɪl] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪə(r)] .

while	Rose	and	the	other	children	drew	near	.
尽管	玫瑰	和	这	其他	孩子们	画	靠近	.

罗斯和其他孩子们走近了。

“ [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə][plɑːnt] [bəʊnz] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [mʌn] [bʌn] , ['hɑːdlɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

“	I	goin	'	to	plant	bones	,	″	answered	Mun	Bun	,	hardly	looking	up	,
″	我	去	-	到	植物	骨头	,	″	回答	门	包子	,	几乎	寻找	向上	,

“我要去种骨头，”文彬回答道，几乎没抬头。

[səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

so	busy	was	he	with	the	shovel	.
所以	忙碌的	曾是	他	和	这	铲	.

他当时正忙着铲土呢。

“ [bəʊnz] ! ″ [kraɪd] [rʌs] .

“	Bones	!	″	cried	Russ	.
″	骨头	!	″	哭	拉斯	.

“骨头！”拉斯喊道。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt] [bəʊnz] ? ″

“	You're	going	to	plant	bones	?	″
″	你是	去	到	植物	骨头	?	″

“你要种骨头吗？”

“ [jes] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [mʌn] [bʌn] ['spləmli] , “ [aɪ][plɑːnt] [bəʊnz] .

“	Yes	,	″	answered	Mun	Bun	solemnly	,	“	I	plant	bones	.
″	是的	,	″	回答	门	包子	庄严地	,	″	我	植物	骨头	.

“是的，”文文郑重地回答道，“我种骨头。”

[lʊk] [aʊt] — [jʊr; jər] ['stɛpɪn] - [ɒn][maɪ] [bəʊnz] !

Look	out	—	you're	steppin	'	on	my	bones	!
看	出去	—	你是	踏脚石	-	在	我的	骨头	!

小心——你踩到我的骨头了！

″ [hiː; hi] [kraɪd] ,

″	he	cried	,
″	他	哭	,

他喊道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] [bəʊnz] [ðæt] ['nɔːrə]

and	he	pointed	to	the	ground	where	lay	a	pile	of	chicken	bones	that	Norah
和	他	尖	到	这	地面	在哪里	躺	一个	桩	的	鸡	骨头	那	诺拉

[hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [frɒm; frəm] ['dɪnə(r)] .

had	thrown	out	from	dinner	.
有	抛掷	出去	从	晚餐	.

他指着地上，那里有一堆诺拉晚餐后扔掉的鸡骨头。

“ [wel] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , ['enihaʊ] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .

“	**Well**	,	**what**	**kind**	**of**	**a**	**garden**	**are**	**you**	**making**	,	**anyhow**	**?**	”	**asked**	**Russ**	**.**
”	出色地	,	什么	种类	的	一个	花园	是	你	制作	,	无论如何	?	”	问	拉斯	.

“那么，你到底打算建什么样的花园呢？”拉斯问道。

“ ['plɑːntɪŋ] [bəʊnz] ! ”

“	**Planting**	**bones**	**!**	**”**
”	种植	骨头	!	”

“种骨头！”

“ [jes] , [ai][plɑːnt] [bəʊnz] ! ” [dɪ'kleəd] [mʌn] [bʌn] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] ,

“	**Yes**	,	**I**	**plant**	**bones**	**!**	**”**	**declared**	**Mun**	**Bun**	,	**the**	**youngest**	**of**	**the**	**Bunkers**	**,**
”	是的	,	我	植物	骨头	!	”	声明	门	包子	,	这	最小的	的	这	掩体	,

“没错，我就是负责埋骨头的！”邦克家族中最年轻的成员文文宣称。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['wʌndə(r)] .

while	**the**	**other**	**children**	**looked**	**on**	**in**	**wonder**	**.**
尽管	这	其他	孩子们	看起来	在	在	想知道	.

其他孩子则在一旁惊奇地看着。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**118**	**]**
[	页	-	]

[第118页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk]

A	**STRAWBERRY**	**SHORTCAKE**
一个	草莓	草莓蛋糕

草莓酥饼

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'baʊt] [mʌn] [bʌn] ,

Mrs	**.**	**Bunker**	**,**	**seeing**	**the**	**group**	**of**	**children**	**gathered**	**about**	**Mun**	**Bun**	**,**
太太	.	掩体	,	看到	这	团体	的	孩子们	聚集	关于	门	包子	,

邦克太太看到一群孩子围在文本身边，

['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

hurried	**across**	**the**	**garden**	**to**	**see**	**what**	**it**	**was**	**all**	**about**	**.**
慌忙	穿过	这	花园	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

我急忙穿过花园，想看看究竟发生了什么事。

“ [ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**I**	**hope**	**nothing**	**has**	**happened**	**to**	**him**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	我	希望	没有什么	有	发生	到	他	,	”	她	说	.

“我希望他没事，”她说。

“ ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪz] [ðæt] [hiːz] ['dɜːti] [ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə]

“	**Probably**	**the**	**worst**	**that**	**has**	**happened**	**is**	**that**	**he's**	**dirty**	**and**	**you'll**	**have**	**to**
”	大概	这	最差	那	有	发生	是	那	他是	肮脏的	和	你会	有	到

[skrʌb] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

scrub	**him**	**before**	**he**	**can**	**come**	**to**	**the**	**supper**	**table**	**,**
擦洗	他	前	他	能	来	到	这	晚餐	桌子	,

“最糟糕的情况可能就是他身上很脏，你得先把他洗干净才能让他上餐桌。”

” ['tʃʌkl] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

”	**chuckled**	**Daddy**	**Bunker**	**.**
”	轻笑	爸爸	掩体	.

“老爹邦克轻笑了一声。”

“ [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf] .
“ That wouldn't be so bad , ” replied his wife .
“ 那 不会 是 所以 坏的 , ” 回复 他的 妻子 .

“那倒也不算太糟，”他的妻子回答说。

“ [aɪm] [juːst] [tuː; tə][dɜːt] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get]['graɪmi] .
“ I'm used to dirt , and I expect the children to get grimy .
“ 我是 用过的 到 污垢 , 和 我 预计 这 孩子们 到 得到 肮脏的 .

“我习惯了脏兮兮的，我预料到孩子们会弄得浑身脏兮兮的。”

[ðæt] [wɪl] [wɒʃ] [ɒf] . ”
That will wash off . ”
那 将要 洗 离开 . ”

洗掉就没了。

“ [aɪl] [wɔːk]['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .
“ I'll walk over with you and see what it's about .
“ 患病的 走 超过 和 你 和 看 什么 它是 关于 .

“我陪你过去看看是怎么回事。”

['sʌmθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [ðæts] [ʃʊə(r)] ! ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
Something is going on , that's sure ! ” said Mr . Bunker .
某物 是 去 在 , 那就是 当然 ! ” 说 先生 . 掩体 .

“肯定出事了！”邦克先生说道。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [faʊnd] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [gruːpt] [ə'baʊt][ðə; ði][sɪksθ] , [ænd; ənd]
Mr . and Mrs . Bunker found five little Bunkers grouped about the sixth , and
先生 . 和 太太 . 掩体 成立 五 小的 掩体 分组 关于 这 第六 , 和
['jʌŋgɪst] , ['lɪt(ə)l]['bʌŋkə(r)] .
youngest , little Bunker .
最小的 , 小的 掩体 .

邦克先生和邦克太太发现有五个小邦克围着第六个，也是最小的那个小邦克。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 119]
[页 -]

[第119页]

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [lʊk] [wɒt] [mʌn] [bʌnz] ['duːɪŋ] !
“ Oh , Mother , look what Mun Bun's doing !
“ 哦 , 母亲 , 看 什么 门 面包的 正在做 !

“哦，妈妈，你看文包在做什么！”

” [kraɪd]['vaɪələt] .
” cried Violet .
” 哭 紫色 .

“维奥莱特喊道。”

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ”
“ What is he doing ? ”
“ 什么 是 他 正在做 ? ”

他在做什么?

“ [hiːz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [f'ʌnɪəst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][bed][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ! ” [lɑːft] [rəʊz] .
“ He's making the funniest kind of a bed in the garden ! ” laughed Rose .
“ 他是 制作 这 最搞笑 种类 的 一个 床 在 这 花园 ! ” 笑了 玫瑰 .

“他在花园里搭了个最滑稽的床！”罗斯笑着说。

“ [ə; eɪ][bed] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
“ A bed ! ” cried Mr . Bunker .
“ 一个 床 ! ” 哭 先生 . 掩体 .

“一张床！”邦克先生喊道。

“ [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [hɪə(r)] ! ”

“	I	hope	he	isn't	going	to	sleep	out	here	!	”
”	我	希望	他	不是	去	到	睡觉	出去	这里	!	”

“我希望他不会睡在这里！”

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [bed] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bed] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [bed] , ” [ɪk'spleɪnd] [rʌs] .

“	No	,	it's	a	bed	like	a	flower	bed	or	a	cabbage	bed	,	”	explained	Russ	.
”	不	,	它是	一个	床	喜欢	一个	花	床	或者	一个	卷心菜	床	,	”	解释	拉斯	.

“不，它就像一块花圃或菜地一样，”拉斯解释说。

“ ['əʊnli] [hiːz] ['plɑːntɪŋ] — — ”

“	Only	he's	planting	—	—	”
”	仅有的	他是	种植	—	—	”

“只有他在种——”

“ [bəʊnz] ! ” [bɜːst] [aʊt] ['lædi] .

“	Bones	!	”	burst	out	Laddie	.
”	骨头	!	”	爆裂	出去	拉迪	.

“骨头！”拉迪突然喊道。

“ [əʊ] , [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Oh	,	I	could	make	a	funny	riddle	about	it	if	I	could	think	of	it	.	”
”	哦	,	我	可以	制作	一个	有趣的	谜语	关于	它	如果	我	可以	思考	的	它	.	”

“哦，如果我能想到的话，我可以就此编个有趣的谜语。”

“ [mʌn] [bʌn] , [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [bəʊnz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]

“	Mun	Bun	,	what	in	the	world	are	you	doing	with	those	bones	?	”	asked	his
”	门	包子	,	什么	在	这	世界	是	你	正在做	和	那些	骨头	?	”	问	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“文文，你拿着这些骨头到底在干什么？”他妈妈问道。

“ ['plæntɪn] -

“	Plantin	'
”	普兰坦	-

“种植”

- [ɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['kuːlli] ,

'	em	,	”	answered	the	little	fellow	coolly	,
-	呃	,	”	回答	这	小的	同伴	冷静地	,

“他们，”小家伙冷冷地回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [drɒpt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [bəʊnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌg]

as	he	dropped	some	of	the	chicken	bones	into	the	hole	he	had	dug
作为	他	掉落	一些	的	这	鸡	骨头	进入	这	洞	他	有	挖

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɜːθ] .

and	covered	them	with	earth	.
和	涵盖	他们	和	地球	.

他把一些鸡骨头扔进挖好的洞里，然后用土盖住。

“ [waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['plɑːntɪŋ] [bəʊnz] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	Why	in	the	world	are	you	planting	bones	?	”	asked	his	father	.
”	为什么	在	这	世界	是	你	种植	骨头	?	”	问	他的	父亲	.

“你到底为什么要种骨头？”他父亲问道。

“ [səʊ] [mɔː(r)] [bəʊnz] [wɪl] [grəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mʌn] [bʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [wei] .

“	So	more	bones	will	grow	,	”	answered	Mun	Bun	,	in	a	matter	-	of	-	fact	way	.
”	所以	更多的	骨头	将要	生长	,	”	回答	门	包子	,	在	一个	事情	-	的	-	事实	方式	.

“这样就会长出更多的骨头，”文文用一种不带感情色彩的语气回答道。

“ ['fɑːmə(r)][mæn][plɑːnts] [siːdz] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [grəʊ] , [æn; ən] - [ai][plɑːnt] [bəʊnz] [səʊ][mɔː(r)] [bəʊnz]
“ Farmer man plants seeds to make things grow , an ' I plant bones so more bones
“ 农民 男人 植物 种子 到 制作 事物 生长 , 一个 - 我 植物 骨头 所以 更多的 骨头
[wɪl] [grəʊ] . ”
will grow . ”
将要 生长 . ”

“农民播种是为了让作物生长，而我种下骨头，是为了让更多的骨头长出来。”

“ [huː] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .
“ Who for ? ” asked Russ .
“ WHO 为了 ? ” 问 拉斯 .

“为谁？”拉斯问道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 120]
[页 -]

[第120页]

“ [fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði][dɒg] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ For Jimsie , the dog , ” answered the little fellow .
“ 为了 - , 这 狗 , ” 回答 这 小的 同伴 .

“为了吉姆西，那条狗，”小家伙回答道。

“ [rælf] [sed] [hɪz; ɪz][dɒg]['nevə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [bəʊnz] ,
“ Ralph said his dog never had enough bones ,
“ 拉尔夫 说 他的 狗 绝不 有 足够的 骨头 ,

拉尔夫说他的狗总是吃不够骨头，

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][plɑːnt][bəʊnz][ænd; ənd] [ðen] [mɔː(r)] [bəʊnz] [wɪl] [grəʊ] ,
so I'm going to plant bones and then more bones will grow ,
所以 我是 去 到 植物 骨头 和 然后 更多的 骨头 将要 生长 ,

所以我要种下骨头，然后就会长出更多的骨头。

[æn; ən] - - [kæn; kən] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][æn; ən] - [pɪk] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊnz] [wen] ['ðer] [raɪp]
an ' Jimsie can come over here an ' pick off the bones when they're ripe
一个 - - 能 来 超过 这里 一个 - 挑选 离开 这 骨头 什么时候 它们是 成熟
[æn; ən] - — — ”
an ' — — ”
一个 - — — ”

吉姆西可以过来，等骨头熟了就把它们剔掉——”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)] , ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
“ Oh , you dear , foolish little boy ! ” cried his mother ,
“ 哦 , 你 亲爱的 , 愚蠢 小的 男生 ! ” 哭 他的 母亲 ,

“哦，你这个愚蠢的小男孩！”他母亲喊道。

['gæðərɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌgɪŋ] [hɪm] , ['dɜːti] [æz; əz][hiː; hi]
gathering him up in her arms and kissing and hugging him , dirty as he
采集 他 向上 在 她 武器 和 接吻 和 拥抱 他 , 肮脏的 作为 他
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

她将他搂在怀里，亲吻拥抱他，尽管他浑身脏兮兮的。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [bəʊnz] [doʊnt] [grəʊ] ?
“ Don't you know bones don't grow ?
“ 不 你 知道 骨头 不 生长 ?

难道你不知道骨头不会生长吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [əʊ] , [doʊnt] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ Oh , don't they ? ” asked Mun Bun , in surprise .
” 哦 , 不 他们 ? ” 问 门 包子 , 在 惊喜 .

“哦，难道不是吗？”文彬惊讶地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ” [tʃaɪmd] [ɪn] [rʌs] .
“ Of course not ! ” chimed in Russ .
” 的 课程 不是 ! ” 齐声说道 在 拉斯 .

“当然不是！”拉斯插嘴道。

“ ['əʊnli] [siːdz] [grəʊ] . ”
“ Only seeds grow . ”
” 仅有的 种子 生长 . ”

只有种子才能生长。

“ [ʌm; əm] , ” [ri'mɑːk] [mʌn] [bʌn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl]['rəʊzi] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kɪst] [hɪm]
“ Um , ” remarked Mun Bun , his face all rosy where his mother had kissed him
” 嗯 , ” 评论 门 包子 , 他的 脸 全部 红润 在哪里 他的 母亲 有 亲吻 他
.
:
.

“嗯，”文文说道，他脸上被妈妈亲吻过的地方泛起了红晕。

“ [den] [ai][plɑːnt][tuː; tə] - ['mɔːrər] [sʌm; səm][bɜːd] [siːd] . ”
“ Den I plant to - morrer some bird seed . ”
” 丹 我 植物 到 - 莫勒 一些 鸟 种子 . ”

“明天我种些鸟食。”

“ [waɪ] [bɜːd] [siːd] ? ” [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .
“ Why bird seed ? ” asked Daddy Bunker .
” 为什么 鸟 种子 ? ” 问 爸爸 掩体 .

“为什么要放鸟食呢？”邦克爸爸问道。

“ [səʊ][sʌm; səm] [bɜ˞dz] [wɪl] [grəʊ] , ” [mʌn] [bʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
“ So some birds will grow , ” Mun Bun answered .
” 所以 一些 鸟类 将要 生长 , ” 门 包子 回答 .

“所以有些鸟会长大，”文文回答道。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bˈʌŋkəz] [lɑːft] , [ɪ'speʃəli] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]
Then how the other Bunkers laughed , especially Daddy and Mother Bunker and
然后 如何 这 其他 掩体 笑了 , 尤其 爸爸 和 母亲 掩体 和
[rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ,
Rose and Russ ,
玫瑰 和 拉斯 ,

然后，其他邦克一家都笑了起来，尤其是邦克爸爸、邦克妈妈、罗斯和拉斯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] !
for they saw what a mistake Mun Bun was making !
为了 他们 锯 什么 一个 错误 门 包子 曾是 制作 !

因为他们看到了文文犯了多大的错误！

['mɑːrdʒi] , ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt]
Margy , Laddie and Violet
玛吉 , 拉迪 和 紫色

玛吉、拉迪和维奥莱特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 121]
[页 -]

[lɑːft] ['ɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪd] .

laughed	also	,	but	more	because	the	others	did	.
笑了	还	,	但	更多的	因为	这	其他的	做过	.

他也笑了，但更多是因为其他人笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [mʌn] [bʌn] [lɑːft] [hɪm'self] .

And	then	Mun	Bun	laughed	himself	.
和	然后	门	包子	笑了	他自己	.

然后，文彬自己也笑了。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] !

“	I'm	hungry	!
”	我是	饥饿的	!

“我饿了！”

” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

”	he	announced	.
”	他	宣布	.

他宣布道。

“ ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ][plɑːnt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] [ænd; ənd] [pleɪt] [jʊl] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

“	Maybe	if	you	plant	a	knife	and	fork	and	plate	you'll	get	something	to	eat	!
”	或许	如果	你	植物	一个	刀	和	叉	和	盘子	你会	得到	某物	到	吃	!

“也许你种下刀叉和盘子，就能吃到东西了！”

” ['tʃʌkl] [rʌs] .

”	chuckled	Russ	.
”	轻笑	拉斯	.

“鲁斯轻笑了一声。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)]['gɑːd(ə)n][bed] [mʌn] [bʌn] [meɪd] [wen]

They	had	many	a	good	laugh	over	the	queer	garden	bed	Mun	Bun	made	when
他们	有	许多	一个	好的	笑	超过	这	酷儿	花园	床	门	包子	制成	什么时候

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['plɑːntɪd] [bəʊnz] [ə; eɪ][plɑːnt] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp] [wɪð] [mɔː(r)] [bəʊnz] [ɒn]

he	thought	that	if	you	planted	bones	a	plant	would	spring	up	with	more	bones	on
他	想法	那	如果	你	已种植	骨头	一个	植物	会	春天	向上	和	更多的	骨头	在

[fɔː(r); fə(r)] - ,

for	Jimsie	,
为了	-	,

他们经常拿Mun Bun做的那个奇葩花坛开玩笑，Mun Bun觉得如果种上骨头，就会长出一株植物，上面还会长出更多的骨头，送给Jimsie。

[ðə; ði][dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

那条狗。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .

Then	they	all	went	in	to	supper	.
然后	他们	全部	去	在	到	晚餐	.

然后他们都去吃晚饭了。

“ [tuː; tə] - ['mɔːrər] , ” [sed] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə][bed]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði]

“	To	-	morrer	,	”	said	Mun	Bun	,	as	he	was	taken	off	to	bed	later	in	the
”	到	-	莫勒	,	”	说	门	包子	,	作为	他	曾是	已采取	离开	到	床	之后	在	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

“明天吧，”文文说道，当晚晚些时候，他被扶去睡觉了。

“ [aɪl] [plɑːnt][sʌm; səm] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [smel] .
“ I'll plant some flowers for Jimsie to smell .
“ 患病的 植物 一些 花朵 为了 - 到 闻 .

“我会种些花给吉姆西闻闻。”

” ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌnbɒnɪt] [ɒn] ,
” Early the next day Mrs . Bunker was seen in the kitchen with a sunbonnet on ,
” 早期的 这 下一个 天 太太 . 掩体 曾是 已见 在 这 厨房 和 一个 遮阳帽 在 ,

“第二天一大早，有人看到邦克太太戴着遮阳帽出现在厨房里，

[waɪl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [bˈɑːskɪts] .
while on the table near her were a number of small baskets .
尽管 在 这 桌子 靠近 她 是 一个 数字 的 小的 篮子 .

她旁边的桌子上放着许多小篮子。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk] ? ” [ɑːskt] [rʌs] ,
“ Are we going on a picnic ? ” asked Russ ,
“ 是 我们 去 在 一个 野餐 ? ” 问 拉斯 ,

“我们要去野餐吗？”拉斯问道。

[huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][get][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [ðæt] [hiː; hi]
who came in to get a string to fix something on the water wheel that he
WHO 来了 在 到 得到 一个 细绳 到 使固定 某物 在 这 水 车轮 那 他
[ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] “ ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
and Laddie were constantly “ fussing over ,
和 拉迪 是 不断地 “ 唠叨 超过 ,

他进来拿了根绳子，想修理水车上的某个东西，他和拉迪一直在“摆弄”这个东西。

” [æz; əz] ['nɔːrə] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
” as Norah called it .
” 作为 诺拉 称为 它 .

正如诺拉所说。

“ [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪknɪk] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ A sort of picnic , ” answered his mother .
“ 一个 种类 的 野餐 , ” 回答 他的 母亲 .

“算是野餐吧，”他母亲回答道。

“ ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ][waɪld] ['strɔːbəri] [pætʃ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [saʊθ] ['medəʊ] ,
“ Farmer Joel told me about a wild strawberry patch beyond his south meadow ,
“ 农民 乔尔 讲述 我 关于 一个 荒野 草莓 修补 超过 他的 南 草地 ,
[ænd; ənd][ai]
and I
和 我

“农夫乔尔告诉我，他家南边的草地后面有一片野生草莓地，然后我就……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 122]
[页 -]

[第122页]

[θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] .
thought we could all go there and pick the berries .
想法 我们 可以 全部 去 那里 和 挑选 这 浆果 .

我以为我们都可以去那里采摘浆果。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] [ɪk'sept] ['dædi] , [huː] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] ,
There is a basket for each of us except daddy , who isn't going ,
那里 是 一个 篮子 为了 每个 的 我们 除了 爸爸 , WHO 不是 去 ,

除了爸爸以外，我们每个人都有一个篮子，爸爸不去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ɪˈnʌf] ['beriz] — — ″

and	if	we	get	enough	berries	—	—	″
和	如果	我们	得到	足够的	浆果	—	—	″

如果我们能采到足够的浆果——″

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] ! ″ [kraɪd] [rəʊz] .

“	I'll	make	a	strawberry	shortcake	!	″	cried	Rose	.
″	患病的	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	!	″	哭	玫瑰	.

“我要做一个草莓蛋糕！”罗斯喊道。

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , ″ [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

“	Excuse	me	for	interrupting	you	,	Mother	,	″	she	went	on	,	for	it	was
″	原谅	我	为了	打断	你	,	母亲	,	″	她	去	在	,	为了	它	曾是

[ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

impolite	to	do	that	.
不礼貌	到	做	那	.

“打扰您了，母亲，”她接着说，因为这样做是不礼貌的。

“ [bʌt; bət][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] .

“	But	I	just	couldn't	wait	.
″	但	我	只是	不能	等待	.

“但我实在等不及了。”

[meɪ] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] ['beriz] ? ″

May	I	make	a	shortcake	if	we	get	any	berries	?	”
可能	我	制作	一个	草莓蛋糕	如果	我们	得到	任何	浆果	?	″

如果能采到浆果，我可以做个草莓酥饼吗?

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ″ ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Yes	,	I	think	so	,	″	answered	Mrs	.	Bunker	.
″	是的	,	我	思考	所以	,	″	回答	太太	.	掩体	.

“是的，我也这么认为，”邦克太太回答道。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , ″ [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [flɒkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

“	Come	,	children	,	″	she	called	to	the	others	who	flocked	into	the	kitchen	,
″	来	,	孩子们	,	″	她	称为	到	这	其他的	WHO	成群结队的	进入	这	厨房	,

“孩子们，过来，”她对着涌进厨房的其他人喊道。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pɪkɪŋ] ['strɔːb(ə)riz] . ″

“	we'll	have	a	good	time	picking	strawberries	.	”
″	出色地	有	一个	好的	时间	挑选	草莓	.	″

“我们会很开心地采摘草莓。”

“ [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] , ″ [lɑːft] [rʌs] .

“	We'll	have	a	better	time	when	we	eat	the	shortcake	,	”	laughed	Russ	.
″	出色地	有	一个	更好的	时间	什么时候	我们	吃	这	草莓蛋糕	,	″	笑了	拉斯	.

“等我们吃了草莓酥饼，就会更开心了，”拉斯笑着说。

“ [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['ʃɔːtkeɪk] , ″ [sed] ['lædi] , ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

“	I	know	a	riddle	about	a	shortcake	,	”	said	Laddie	,	wrinkling	up	his	forehead	.
″	我	知道	一个	谜语	关于	一个	草莓蛋糕	,	″	说	拉迪	,	皱纹	向上	他的	前额	.

“我知道一个关于草莓蛋糕的谜语，”拉迪皱着眉头说。

“ [ai] [miːn] [ai][dʒʌst] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

“	I	mean	I	just	made	it	up	.
″	我	意思是	我	只是	制成	它	向上	.

“我的意思是，我只是编的。”

[hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [lɑːst][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ? ”

How	can	you	make	a	strawberry	shortcake	last	the	longest	?	”
如何	能	你	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	这	最长	?	”

如何让草莓蛋糕保存时间更长?

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [rəʊz] .

“	That	isn't	a	very	good	riddle	,	”	objected	Rose	.
”	那	不是	一个	非常	好的	谜语	,	”	反对	玫瑰	.

“这算不上一个好谜语,”罗斯反驳道。

“ [wel] , [lets] [siː] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['tʃælɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] .

“	Well	,	let's	see	you	answer	it	,	”	challenged	her	small	brother	.
”	出色地	,	我们来吧	看	你	回答	它	,	”	挑战	她	小的	兄弟	.

“好,让我看看你怎么回答,”她弟弟挑衅道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [lɑːst] ['lɒŋgɪst] ? ”

“	How	can	you	make	a	strawberry	shortcake	last	longest	?	”
”	如何	能	你	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	最长	?	”

如何让草莓蛋糕保存时间更长?

“ [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] , ” [gest] ['vaɪələt] .

“	Put	it	away	in	a	safe	,	”	guessed	Violet	.
”	放	它	离开	在	一个	安全的	,	”	猜对了	紫色	.

“把它放进保险箱里吧,”维奥莱特猜测道。

“ [nəʊp] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['lædi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni]

“	Nope	!	”	answered	Laddie	,	and	before	any
”	没有	!	”	回答	拉迪	,	和	前	任何

“不!”拉迪回答道,而且在任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[wʌn] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] [hiː; hi] [kraɪd] : “ [doʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

one	else	could	make	a	guess	he	cried	:	“	Don't	eat	it	.
一	别的	可以	制作	一个	猜测	他	哭	:	“	不	吃	它	.

另一个人可能会猜到他喊道:“别吃它。”

[ðæts] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [lɑːst] ['lɒŋgɪst] — [doʊnt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

That's	how	to	make	a	strawberry	shortcake	last	longest	—	don't	eat	it	!	”
那就是	如何	到	制作	一个	草莓	草莓蛋糕	最后的	最长	—	不	吃	它	!	”

想要让草莓蛋糕保存最久,秘诀就是——别吃!

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪk] [aɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɑːst] ['veri] [lɒŋ] , ” [lɑːft] [rəʊz] .

“	Well	,	if	I	made	a	cake	I	wouldn't	want	it	to	last	very	long	,	”	laughed	Rose	.
”	出色地	,	如果	我	制成	一个	蛋糕	我	不会	想	它	到	最后的	非常	长的	,	”	笑了	玫瑰	.

“嗯,如果我做了个蛋糕,我可不想它保存太久,”罗斯笑着说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . ”

“	I	should	want	people	to	eat	it	and	tell	me	how	good	it	was	.	”
”	我	应该	想	人们	到	吃	它	和	告诉	我	如何	好的	它	曾是	.	”

“我希望人们品尝后告诉我它有多好吃。”

“ [aɪl] [iːt] [sʌm; səm] , ” ['ɒfəd] [mʌn] [bʌn] .

“	I'll	eat	some	,	”	offered	Mun	Bun	.
”	患病的	吃	一些	,	”	提供	门	包子	.

“我吃一些,”文包说道。

“ [səʊ] [wɪl] [aɪ] ! ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	So	will	I	!	”	added	Margy	.
”	所以	将要	我	!	”	额外	玛吉	.

“我也会!”玛吉补充道。

“ [ðæts] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [lɑːft] [rəʊz] [ə'gen] ,

“	That's	very	kind	of	you	!	”	laughed	Rose	again	,
”	那就是	非常	种类	的	你	！	”	笑了	玫瑰	再次	，

“你真是太好了！”罗斯又笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strɔːbəri] [pætʃ] .

and	then	the	six	little	Bunkers	and	their	mother	started	for	the	strawberry	patch	.
和	然后	这	六	小的	掩体	和	他们的	母亲	开始	为了	这	草莓	修补	.

然后，六个小邦克和他们的母亲出发前往草莓地。

[ðə; ði] ['beriz] [gruː] [waɪld][ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] , ['sʌni] ['hɪlsaɪd] ,

The	berries	grew	wild	on	a	warm	,	sunny	hillside	,
这	浆果	生长	荒野	在	一个	温暖的	, 阳光明媚		山坡	,

这些浆果生长在温暖阳光充足的山坡上。

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['skɑːlət] [fruːt] [bɪ'niːθ] .

and	soon	little	fingers	were	busy	turning	over	the	green	leaves	to	find	the	scarlet	fruit	beneath	.
和	很快	小的	手指	是	忙碌的	转弯	超过	这	绿色的	树叶	到	寻找	这	猩红	水果	下面	.

很快，小手们就忙着翻开绿叶，寻找下面鲜红的果实。

['ɪntuː][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Into	the	baskets	the	berries	were	dropped	one	at	a	time	.
进入	这	篮子	这	浆果	是	掉落	一	在	一个	时间	.

浆果被一颗颗地放入篮子里。

[waɪld] ['strɔːb(ə)riz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] [və'raɪəti][juː; jʊ] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

Wild	strawberries	are	much	smaller	than	the	cultivated	variety	you	buy	in	the	market	,
荒野	草莓	是	很多	较小的	比	这	栽培	种类	你	买	在	这	市场	,

野生草莓比你在市场上买到的栽培品种要小得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði][waɪld][wʌnz] .

and	it	takes	longer	to	fill	a	basket	with	the	wild	ones	.
和	它	需要	更长	到	充满	一个	篮子	和	这	荒野	一个	.

用野生的鸟儿装满一篮子鸟儿需要更长的时间。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['kærid] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] .

But	gradually	the	bottom	of	the	basket	Mrs	.	Bunker	carried	was	covered	with	a	layer	of	the	delicious	fruit	.
但	逐步地	这	底部	的	这	篮子	太太	.	掩体	携带	曾是	涵盖	和	一个	层	的	这	可口的	水果	.

但渐渐地，邦克太太提着的篮子底部铺上了一层美味的水果。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .

Then	she	looked	into	the	baskets	of	Margy	and	Mun	Bun	.
然后	她	看起来	进入	这	篮子	的	玛吉	和	门	包子	.

然后她看了看玛吉和文邦的篮子。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juːv] [pɪkt] ?

“	Is	that	all	you've	picked	?
”	是	那	全部	你已经	挑选	?

“你就选了这些吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ɪn]
" she asked , in
" 她 问 , 在

她问道："

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 124]
[页 -]

[第124页]

[səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi][hæd; həd] [θriː] ['beriz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn]
surprise , for Margy had three berries in her basket and Mun Bun
惊喜 , 为了 玛吉 有 三 浆果 在 她 篮子 和 门 包子
[hæd; həd] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ,
had two in his ,
有 二 在 他的 ,

出乎意料的是，玛吉的篮子里有三颗浆果，而蒙邦的篮子里有两颗。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['beri] [pætʃ] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
and yet they had been in the berry patch half an hour .
和 然而 他们 有 到过 在 这 浆果 修补 一半 一个 小时 .

然而，他们已经在浆果地里待了半个小时了。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['beriz] , [maɪ] [dɪəz] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Don't you know how to find the berries , my dears ? " asked their mother .
" 不 你 知道 如何 到 寻找 这 浆果 , 我的 亲爱的们 ? " 问 他们的 母亲 .

"孩子们，你们不知道怎么找到浆果吗？"他们的母亲问道。

" [siː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] — — "
" See , you must turn over the leaves — — "
" 看 , 你 必须 转动 超过 这 树叶 — — "

"你看，你必须把叶子翻过来——"

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , ['mʌðə(r)] , " [brəʊk] [ɪn] [rəʊz] , [fɜːst] ['ɑːskɪŋ] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ,
" Excuse me , Mother , " broke in Rose , first asking pardon for interrupting ,
" 原谅 我 , 母亲 , " 打破 在 玫瑰 , 第一的 问 赦免 为了 打断 ,

"打扰一下，妈妈，"罗斯插嘴道，先是请求原谅打断了母亲。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [pɪk]
" but I guess Margy and Mun Bun eat the berries as fast as they pick
" 但 我 猜测 玛吉 和 门 包子 吃 这 浆果 作为 快速地 作为 他们 挑选
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"但我猜玛吉和文邦会像摘浆果一样迅速地吃掉它们。"

[ðæts] [wɒt] [ðev] [biːn] ['duːɪŋ] — ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] , [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [pʊt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn]
That's what they've been doing — eating the berries , I saw them put only a few in
那就是 什么 他们有 到过 正在做 — 吃 这 浆果 , 我 锯 他们 放 仅有的 一个 很少 在
[ðeə(r)] [bˈɑːskɪts] . "
their baskets . "
他们的 篮子 . "

他们一直在吃浆果，我看到他们只往篮子里放了几颗。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , " [wiː; wi][doʊnt][ɪkˈspekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [pɪk] ['meni] .
" Oh , well , " said Mrs . Bunker , " we don't expect them to pick many .
" 哦 , 出色地 , " 说 太太 . 掩体 , " 我们 不 预计 他们 到 挑选 许多 .

"哦，好吧，"邦克太太说，"我们并不指望他们会挑选很多。"

[wiː; wi]['əʊldə] [wʌnz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [juː; jʊ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] , [rəʊz] . "
We older ones will have to get you enough for your cake , Rose . "
我们 老 一个 将要 有 到 得到 你 足够的 为了 你的 蛋糕 , 玫瑰 . "

我们这些年纪大点的人得给你攒够钱买蛋糕了，罗斯。

“ [ai][et; eɪt]['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɔːti] - - ['liːvən] ['beriz] , ” [kən'fest] ['mɑːrdʒi] .
“ I ate only about forty - ' leven berries , ” confessed Margy .
” 我 吃 仅有的 关于 四十 - - 十一 浆果 , ” 坦白 玛吉 .

“我只吃了大约41颗浆果，”玛吉坦白道。

“ [æn; ən] - [ai][et; eɪt][sɪks] - [ˌfɔː'tiːn] , ” [əd'mɪtɪd] [mʌn] [bʌn] .
“ An ' I ate six - fourteen , ” admitted Mun Bun .
” 一个 - 我 吃 六 - 十四 , ” 承认 门 包子 .

“我吃了六块十四块，”文文承认道。

“ [ðeɪ] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] , [ðiːz] ['beriz] [ɪz] , [æn; ən] - ['meɪbi] [rəʊz] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ,
“ They is awful good , these berries is , an ' maybe Rose wouldn't make a cake ,
” 他们 是 可怕 好的 , 这些 浆果 是 , 一个 - 或许 玫瑰 不会 制作 一个 蛋糕 ,
['enihaʊ] , [æn; ən] - — — ”
anyhow , an ' — — ”
无论如何 , 一个 - — — ”

“这些浆果真是太好吃了，而且，罗斯也许也不会做蛋糕，反正——”

“ [ai] [siː] ! ” [lɑːft] [rʌs] .
“ I see ! ” laughed Russ .
” 我 看 ! ” 笑了 拉斯 .

“我明白了！”拉斯笑着说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['beriz] [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ,
“ They were afraid they wouldn't get their share of berries if they waited ,
” 他们 是 害怕的 他们 不会 得到 他们的 分享 的 浆果 如果 他们 等待 ,

“他们担心如果再等下去，就分不到自己应得的浆果了。”

[səʊ] ['ðer] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] . ”
so they're taking them now . ”
所以 它们是 采取 他们 现在 . ”

所以他们现在正在接收这些物品。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [dɪəz] , ” [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ It's all right , my dears , ” said their mother ,
” 它是 全部 正确的 , 我的 亲爱的们 , ” 说 他们的 母亲 ,

“没事的，孩子们，”他们的母亲说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 125]
[页 -]

[第125页]

[fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
for Margy and Mun Bun did not like to be laughed at .
为了 玛吉 和 门 包子 做过 不是 喜欢 到 是 笑了 在 .

因为玛吉和文邦不喜欢被人嘲笑。

“ [iːt] [æz; əz] ['meni] ['beriz] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .
“ Eat as many berries as you wish .
” 吃 作为 许多 浆果 作为 你 希望 .

“想吃多少浆果就吃多少。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['veri] ['temptɪŋ] .
They are ripe and fresh and very tempting .
他们 是 成熟 和 新鲜的 和 非常 诱人的 .

它们成熟新鲜，非常诱人。

[wiːl; wil] [get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['roʊzɪz] [keɪk] , [ai] [θɪŋk] .
We'll get enough for Rose's cake , I think .
出色地 得到 足够的 为了 玫瑰的 蛋糕 , 我 思考 .

我想我们应该够给罗斯做蛋糕了。

" [səʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [et; eɪt] [ðə; ði] ['lʌvli] [fruːt] ,
" So while the younger ones ate the lovely fruit ,
" 所以 尽管 这 年轻 一个 吃 这 迷人的 水果 ,

"所以，当孩子们享用美味的水果时，

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] [drɒpt] [ðə; ði] ['beriz] [ðeɪ] [pɪkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
the older ones dropped the berries they picked into the baskets until they had a
这 老 一个 掉落 这 浆果 他们 挑选 进入 这 篮子 直到 他们 有 一个
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] — [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [kwɔːts] .
sufficient quantity — more than two quarts .
充足的 数量 — 更多的 比 二 夸脱 .

年长的人把采摘的浆果放进篮子里，直到装满足够多的浆果——超过两夸脱。

[wʌns] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] , [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,
Once , while they were picking , the six little Bunkers heard a roaring ,
一次 , 尽管 他们 是 挑选 , 这 六 小的 掩体 听到 一个 咆哮 ,

有一次，六个小邦克正在采摘东西时，听到一声咆哮，

[beˈləuɪŋ] [saʊnd] [ɒf] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['sekənd] [hɪl] .
bellowing sound off behind a second hill .
咆哮 声音 离开 在后面 一个 第二 爬坡道 .

从第二座山后传来隆隆的吼声。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [əʊld] [bʊl] [huː] [hæz; həz] ['gɒtn] [luːs] — [rælfs] [bʊl] ! " [kraɪd] ['vaɪələt] ,
" Oh , maybe that's the old bull who has gotten loose — Ralph's bull ! " cried Violet ,
" 哦 , 或许 那就是 这 老的 公牛 WHO 有 获得 松动的 — 拉尔夫的 公牛 ! " 哭 紫色 ,

"哦，也许是那头走失的老公牛——拉尔夫的公牛！"维奥莱特喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
as she ran toward her mother .
作为 她 跑 朝向 她 母亲 .

她朝母亲跑去。

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] , " ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" I hardly think so , " Mrs . Bunker answered .
" 我 几乎 思考 所以 , " 太太 . 掩体 回答 .

"我可不这么认为，"邦克太太回答道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['beləʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] .
But the noise sounded again , very much like the bellow of a bull .
但 这 噪音 听起来 再次 , 非常 很多 喜欢 这 下面 的 一个 公牛 .

但那声音再次响起，很像公牛的吼叫声。

" [rʌs] , [get] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [stəʊnz] ! " [kraɪd] [rəʊz] .
" Russ , get a club and some stones ! " cried Rose .
" 拉斯 , 得到 一个 俱乐部 和 一些 石头 ! " 哭 玫瑰 .

"拉斯，拿根棍子和一些石头来！"罗斯喊道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fens] [hɪə(r)] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] .
" There isn't any fence here to jump over .
" 那里 不是 任何 栅栏 这里 到 跳 超过 .

"这里没有栅栏可以翻过去。"

[get] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊl] !
Get a stick and drive away the bull !
得到 一个 戳 和 驾驶 离开 这 公牛 !

拿根棍子把公牛赶走！

" [rʌs] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [klʌb] — [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst]
" Russ caught up a short club — not a very heavy one if it was to be used
" 拉斯 捕捉 向上 一个 短的 俱乐部 — 不是 一个 非常 重的 一 如果 它 曾是 到 是 用过的
[ə'genst] [ə; eɪ] [bʊl] .
against a bull .
反对 一个 公牛 .

"拉斯拿起一根短棍——如果用来对付公牛的话，这根棍子不算重。"

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
Mrs . Bunker stood up and looked around .
太太 . 掩体 站立 向上 和 看起来 大约 .

邦克太太站起身，环顾四周。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
Then she laughed .
然后 她 笑了 .

然后她笑了。

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ['tʃɪldrən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Don't be afraid , children , " she said .
" 不 是 害怕的 , 孩子们 , " 她 说 .

"孩子们，不要害怕，"她说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bʊl] [æt; ət] [ɔːl] .
" It isn't a bull at all .
" 它 不是 一个 公牛 在 全部 .

"它根本不是一头公牛。"

[ɪts] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn]
It's the whistle of an engine
它是 这 哨 的 一个 引擎

那是引擎的汽笛声。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第6/10页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

[第126页]

[ɒn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [treɪn] .
on a distant train .
在 一个 遥远 火车 .

在一列远方的火车上。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] !
There it goes !
那里 它 去 !

就这样!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
" and she pointed to the railroad , about a mile off over the hill .
" 和 她 尖 到 这 铁路 , 关于 一个 英里 离开 超过 这 爬坡道 .

她指着山那边大约一英里外的铁路。

[ə; eɪ] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['veri] ['sləʊli] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] ,
A train was going along , very slowly , it seemed ,
一个 火车 曾是 去 沿着 , 非常 缓慢地 , 它 似乎 ,

一列火车缓缓驶过，看起来很慢。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] .
but probably it was speeding faster than it appeared to be .
但 大概 它 曾是 超速 快点 比 它 出现 到 是 .

但它的实际速度可能比看起来要快。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [b'ʌŋkəz] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] [stiːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
And as the Bunkers looked they saw a puff of white steam from the
和 作为 这 掩体 看起来 他们 锯 一个 噗 的 白色的 蒸汽 从 这
[ˌləʊkə'məʊtɪv] .
locomotive .
机车 .

邦克一家抬头望去，看到机车冒出一股白色蒸汽。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
A little later they heard the whistle .
一个 小的 之后 他们 听到 这 哨 .

过了一会儿，他们听到了哨声。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪstənt]
When they had been stooping down the whistle had sounded like the distant
什么时候 他们 有 到过 弯腰 向下 这 哨 有 听起来 喜欢 这 遥远
['beləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .
bellow of a bull .
下面 的 一个 公牛 .

他们弯腰的时候，哨声听起来像远处公牛的吼叫声。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] , " [sed] [rəʊz] .
" I'm glad it wasn't , " said Rose .
" 我是 高兴的 它 不是 , " 说 玫瑰 .

"我很高兴事实并非如此，"罗斯说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] - [ə; eɪ] - [biːn] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] , ” ['bəʊstɪd] [rʌs] .

“	**If**	**it**	**had**	**'**	**a**	**'**	**been**	**I'd**	**'**	**a**	**'**	**hit**	**it**	**with**	**a**	**club**	**,**	**”**	**boasted**	**Russ**	**.**
”	如果	它	有	-	一个	-	到过	ID	-	一个	-	打	它	和	一个	俱乐部	,	”	吹嘘	拉斯	.

“如果真是那样，我早就用棍子打它了，”拉斯吹嘘道。

“ [æn; ən] - [ai][kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] ! ” [dɪ'kleəd] [mʌn] [bʌn] .

“	**An**	**'**	**I**	**could**	**throw**	**a**	**stone**	**!**	**”**	**declared**	**Mun**	**Bun**	**.**
”	一个	-	我	可以	扔	一个	石头	!	”	声明	门	包子	.

“我还能扔石头呢！”文文说道。

“ ['mʌðə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [haʊ] ['fʌni] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] .

“	**Mother**	**,**	**did**	**you**	**notice**	**how**	**funny**	**the**	**whistle**	**was**	**?**	**”**	**asked**	**Rose**	**.**
”	母亲	,	做过	你	注意	如何	有趣的	这	哨	曾是	?	”	问	玫瑰	.

“妈妈，您有没有注意到那哨声有多滑稽？”罗斯问道。

“ [fɜːst] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [pʌf] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

“	**First**	**we**	**saw**	**the**	**smoke**	**puff**	**up**	**,**	**and**	**then**	**we**	**heard**	**the**	**sound**	**.**
”	第一的	我们	锯	这	抽烟	噗	向上	,	和	然后	我们	听到	这	声音	.

“我们先看到烟雾升起，然后听到了声音。”

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ”

Why	**was**	**that**	**?**	**”**
为什么	曾是	那	?	”

为什么会这样?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [laɪt] , [ɔː(r)] [saɪt] , ['trævlz] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [saʊnd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	**Because**	**light**	**,**	**or**	**sight**	**,**	**travels**	**faster**	**than**	**sound**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**.**
”	因为	光	,	或者	视线	,	旅行	快点	比	声音	,	”	说	太太	.	掩体	.

“因为光速（或视觉）比声速快，”邦克太太说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	**You**	**can**	**see**	**something**	**much**	**quicker**	**than**	**you**	**can**	**hear**	**it**	**.**
”	你	能	看	某物	很多	更快	比	你	能	听到	它	.

“你看到东西的速度比听到东西的速度快得多。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][stænd][fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] [gʌn] [ʃɒt] [ɒf] ,

If	**you**	**should**	**ever**	**stand**	**far**	**off**	**and**	**see**	**a**	**gun**	**shot**	**off**	**,**
如果	你	应该	曾经	站立	远的	离开	和	看	一个	枪	射击	离开	,

如果你站在远处，看到一声枪响，

[juː; jʊ] [wʊd] [fɜːst] [siː] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm]['sekəndz; sɪ'kɒndz]

you	**would**	**first**	**see**	**the**	**flash**	**and**	**the**	**smoke**	**,**	**and**	**,**	**some**	**seconds**		
你	会	第一的	看	这	闪光	和	这	抽烟	,	和	,	一些	秒		

['leɪtə(r)] ,

later	**,**
之后	,

你首先会看到闪光和烟雾，几秒钟后，

[juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

you	**would**	**hear**	**the**	**report**	**.**
你	会	听到	这	报告	.

你会听到这份报告。

[saɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] ['træv(ə)l][ɪn]

Sight	**and**	**sound**	**travel**	**in**
视线	和	声音	旅行	在

视觉和听觉传播

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**127**	**]**
[	页	-	]

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [weɪvz] , ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

what	are	called	waves	,	almost	like	the	waves	of	the	ocean	,
什么	是	称为	波浪	,	几乎	喜欢	这	波浪	的	这	海洋	,

就像海浪一样，被称为波浪。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [eə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

except	that	the	sound	waves	are	made	of	air	instead	of	water	.
除了	那	这	声音	波浪	是	制成	的	空气	反而	的	水	.

只不过声波是由空气而不是水构成的。

[laɪt] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [eə(r)] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] [weɪvz] , [ænd; ənd] ['trævl(ə)l] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)]

Light	waves	are	different	from	air	or	water	waves	,	and	travel	much	faster
光	波浪	是	不同的	从	空气	或者	水	波浪	,	和	旅行	很多	快点

— ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ɪˌlek'trɪsəti] . ”

—	almost	as	fast	as	electricity	.	”
—	几乎	作为	快速地	作为	电	.	”

光波与空气波或水波不同，而且传播速度更快——几乎与电流一样快。

“ [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['terəbli] [fɑːst] , ” [sed] [rʌs] .

“	And	electricity	is	terribly	fast	,	”	said	Russ	.
”	和	电	是	可怕	快速地	,	”	说	拉斯	.

“而且电力流动速度非常快，”拉斯说。

“ [wʌns] [aɪ] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bætri] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [aɪ]

“	Once	I	took	hold	of	a	battery	and	as	soon	as	I	touched	the	handles	I
”	一次	我	采取	抓住	的	一个	电池	和	作为	很快	作为	我	感动	这	把手	我

[felt] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

felt	a	shock	.
毛毡	一个	震惊	.

“我拿到一块电池，刚一碰到把手就感到触电了。”

” ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ɪ'nʌf] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] .

”	After	this	the	picking	of	strawberries	went	on	until	enough	had	been	gathered	.
”	后	这	这	挑选	的	草莓	去	在	直到	足够的	有	到过	聚集	.

“此后，草莓采摘工作一直持续到收获足够多的草莓为止。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [eɪt; eɪt] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [rəʊz] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] ,

Then	they	all	ate	some	and	went	home	,	and	Rose	made	the	shortcake	,
然后	他们	全部	吃	一些	和	去	家	,	和	玫瑰	制成	这	草莓蛋糕	,

['nɔːrə] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Norah	helping	her	.
诺拉	帮助	她	.

然后她们都吃了一些，回家了。罗斯做了草莓酥饼，诺拉在她帮忙。

“ [aɪl] [set] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['pæntri] [tuː; tə] [kuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] , ” [sed] ['nɔːrə] ,

“	I'll	set	the	shortcake	in	the	back	pantry	to	cool	for	supper	,	”	said	Norah	,
“	患病的	放	这	草莓蛋糕	在	这	后退	食品储藏室	到	凉爽的	为了	晚餐	,	”	说	诺拉	,

“我把酥饼放在后面的食品储藏室里晾凉，留着晚餐吃，”诺拉说。

[wen] [rəʊz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] .

when	Rose	had	finished	making	it	,	and	very	proud	the	little	girl	was	.
什么时候	玫瑰	有	完成的	制作	它	,	和	非常	自豪的	这	小的	女孩	曾是	.

当罗斯做好之后，小女孩非常自豪。

[ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [nekst]

The	shortcake	was	put	away	and	the	little	Bunkers	were	wondering	how	next
这	草莓蛋糕	曾是	放	离开	和	这	小的	掩体	是	好奇	如何	下一个

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

they	could	have	some	fun	when	there	came	a	knock	on	the	kitchen	door	.
他们	可以	有	一些	乐趣	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	厨房	门	.

酥饼被收了起来，小邦克们正琢磨着接下来该怎么玩，这时厨房门被敲响了。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [sed] ['nɔːrə] .
“ I wonder who that can be ? ” said Norah .
“ 我 想知道 WHO 那 能 是 ? ” 说 诺拉 .

“我很好奇那会是谁？”诺拉说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 128]
[页 -]

[第128页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ]
THE SHOE - LACE BOY
这 鞋 - 蕾丝 男生

鞋带男孩

[rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [ðə; ði][dɔː(r)] , [went] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Russ , who was nearest the door , went to open it .
拉斯 , WHO 曾是 最近的 这 门 , 去 到 打开 它 .

离门最近的拉斯走过去开门。

['ɑːftəwəd] ['vaɪələt] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] ['kʌmɪŋ]
Afterward Violet said she thought it might be some of the neighbors coming
之后 紫色 说 她 想法 它 可能 是 一些 的 这 邻居 未来
[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['roʊzɪz] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] .
to ask for a piece of Rose's strawberry shortcake .
到 问 为了 一个 片 的 玫瑰的 草莓 草莓蛋糕 .

之后，维奥莱特说她觉得可能是邻居们来讨一块罗斯做的草莓蛋糕。

['lædi] [sed] ['leɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [rælf] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]
Laddie said later that he thought it might be Ralph come on the same sort of
拉迪 说 之后 那 他 想法 它 可能 是 拉尔夫 来 在 这 相同的 种类 的
['erənd] .
errand .
差事 .

拉迪后来表示，他当时觉得可能是拉尔夫来办同样的事。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
Well , it was a boy who had knocked on the door , but it was not
出色地 , 它 曾是 一个 男生 WHO 有 敲门 在 这 门 , 但 它 曾是 不是
[rælf] ,
Ralph ,
拉尔夫 ,

敲门的是个男孩，但不是拉尔夫。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði][dɒg] ,
the master of Jimsie , the dog ,
这 掌握 的 - , 这 狗 ,

吉姆西（那条狗）的主人

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [bɔɪ] [ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə'raʊnd] ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]
nor was it any boy the Bunker children had ever seen around Farmer Joel's
也不 曾是 它 任何 男生 这 掩体 孩子们 有 曾经 已见 大约 农民 乔尔的
[pleɪs] .
place .
地方 .

而且，这也不是邦克家的孩子们在乔尔农夫家附近见过的任何男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ ['pedlə(r)] [bɔɪ] , ” [æz; əz]['vaɪələt] [kɔːld] [hɪm] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [dɑːk] [heə(r)] , [dɑːk]

It	was	a	“	peddler	boy	,	”	as	Violet	called	him	—	a	boy	with	dark	hair	,	dark
它	曾是	一个	“	小贩	男生	,	”	作为	紫色	称为	他	—	一个	男生	和	黑暗的	头发	,	黑暗的

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

那是个“小贩男孩”，正如维奥莱特所称呼的那样——一个黑头发、黑皮肤的男孩。

[ænd; ənd] [diːp] [braʊn] [aɪz] ,

and	deep	brown	eyes	,
和	深的	棕色的	眼睛	,

还有一双深棕色的眼睛，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks] [slʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][stræp][ɪn] [frʌnt]

and	he	carried	a	pack	on	his	back	and	a	box	slung	by	a	strap	in	front
和	他	携带	一个	盒	在	他的	后退	和	一个	盒子	吊着	经过	一个	带子	在	正面

[ɒv; əv][hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他背着一个背包，前面用带子挎着一个箱子。

“ [ʃuː] ['leɪsɪz] , ['kɒlə(r)] ['bʌtnz] , [sə'spendəz] , ['niːd(ə)lz] , [pɪnz] — ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] ? ” [ɑːskt]

“	Shoe	laces	,	collar	buttons	,	suspenders	,	needles	,	pins	—	anything	to	-	day	?	”	asked
“	鞋	鞋带	,	衣领	按钮	,	吊带	,	针	,	别针	—	任何事物	到	-	天	?	”	问

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] ,

the	peddler	boy	,
这	小贩	男生	,

“鞋带、领扣、吊带、针、别针——今天有什么要的吗？”小贩问道。

['rætlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [səʊ] ['kwɪkli]

rattling	out	the	words	so	quickly
嘎嘎作响	出去	这	字	所以	迅速地

飞快地把话说完

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	129	]
[	页	-	]

[第129页]

[ðæt] [rʌs] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .

that	Russ	could	hardly	tell	one	from	another	.
那	拉斯	可以	几乎	告诉	一	从	其他	.

鲁斯几乎分不清它们。

“ [wɑː] — [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [rʌs] .

“	Wha	—	what's	that	?	”	asked	the	bewildered	Russ	.
“	世界卫生大会	—	是什么	那	?	”	问	这	困惑	拉斯	.

“什——那是什么？”一脸茫然的拉斯问道。

“ [wɒnt] ['eni] [ʃuː] ['leɪsɪz] ?

“	Want	any	shoe	laces	?
“	想	任何	鞋	鞋带	?

“需要鞋带吗？”

['eni] ['kɒlə(r)] ['bʌtnz] — ['niːd(ə)lz] — [pɪnz] — [sə'spendəz] — [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] — [kɔːt] ['plɑːstə(r)]

Any	collar	buttons	—	needles	—	pins	—	suspenders	—	hooks	and	eyes	—	court	plaster
任何	衣领	按钮	—	针	—	别针	—	吊带	—	钩子	和	眼睛	—	法庭	石膏

— ['pɒkɪt] [naɪvz] — ['eni] — — ”

—	pocket	knives	—	any	—	—	”
—	口袋	刀具	—	任何	—	—	”

任何领扣——针——别针——吊带——钩扣——创可贴——小刀——任何——”

“ [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['nɔːrə] ,

“	**No**	**,**	**we**	**don't**	**want**	**anything**	**to**	**-**	**day**	**,**	”	**said**	**Norah**	**,**
”	不	,	我们	不	想	任何事物	到	-	天	,	”	说	诺拉	,

“不，我们今天什么都不要，”诺拉说。

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)] [rʌsɪz] [hed] .

advancing	**to**	**the**	**door**	**and**	**looking**	**out**	**over**	**Russ's**	**head**	**.**
前进	到	这	门	和	寻找	出去	超过	鲁斯的	头	.

走到门口，越过拉斯的头顶向外望去。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , ['leɪdi] ?

“	**How**	**do**	**you**	**know**	**you**	**don't**	**want**	**anything**	**,**	**Lady**	**?**
”	如何	做	你	知道	你	不	想	任何事物	,	女士	?

“夫人，您怎么知道自己什么都不想要呢？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːt] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [smɑːt] ['mænə(r)] .

”	**asked**	**the**	**peddler**	**boy**	**with**	**a**	**pert**	**and**	**rather**	**smart**	**manner**	**.**
”	问	这	小贩	男生	和	一个	活泼	和	相当	聪明的	方式	.

“那个小贩用一种轻佻而又颇为机敏的语气问道。”

“ [aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl][aɪ] ['kæri] [jet] .

“	**I**	**haven't**	**told**	**you**	**all**	**I**	**carry**	**yet**	**.**
”	我	还没有	讲述	你	全部	我	携带	然而	.

“我还没告诉你们我携带的所有东西。”

[aɪ][hæv; həv] — — ”

I	**have**	**—**	**—**	**”**
我	有	—	—	”

我有 - ”

“ [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['nɔːrə] .

“	**But**	**I**	**tell**	**you**	**we**	**don't**	**want**	**anything**	**!**	**”**	**insisted**	**Norah**	**.**
”	但	我	告诉	你	我们	不	想	任何事物	!	”	坚持	诺拉	.

“但我告诉你，我们什么都不要！”诺拉坚持道。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] — ['nəʊʃ(ə)nz] — [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪr]

“	**I**	**know**	**what**	**you**	**have**	**—**	**notions**	**—**	**and**	**we**	**don't**	**want**	**any**	**because**	**we're**
”	我	知道	什么	你	有	—	概念	—	和	我们	不	想	任何	因为	是

['əʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] — — ”

only	**visiting**	**here**	**and**	**—**	**—**	**”**
仅有的	访问	这里	和	—	—	”

“我知道你有什么想法——我们不想有任何想法，因为我们只是来这里旅游，而且——”

“ [aɪ][hæv; həv] ['bægɪdʒ] [tægz] !

“	**I**	**have**	**baggage**	**tags**	**!**
”	我	有	行李	标签	!

“我有行李标签！”

” [ɹntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

”	**interrupted**	**the**	**boy**	**.**
”	中断	这	男生	.

“男孩打断了他的话。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [jɔː(r); jə(r)] [trʌŋks] [bæk] [ænd; ənd] [jʊd]

“	**If**	**you**	**are**	**only**	**visiting**	**you'll**	**want**	**to**	**send**	**your**	**trunks**	**back**	**and**	**you'd**
”	如果	你	是	仅有的	访问	你会	想	到	发送	你的	树干	后退	和	你会

['betə(r)] [pʊt] [ə; eɪ][tæg][ɒn] .

better	**put**	**a**	**tag**	**on**	**.**
更好的	放	一个	标签	在	.

“如果你只是来旅游，最好把行李箱寄回去，并且贴上标签。”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !
I'll **show** **you** **!**
患病的 展示 你 !

我这就给你展示!

" ['kwɪkli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] [hiː; hi] ['kærid] , [slʌŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [stræp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **Quickly** **he** **opened** **the** **box** **he** **carried** **,** **slung** **by** **a** **strap** **about** **his** **neck** **.**
" 迅速地 他 打开 这 盒子 他 携带 , 吊着 经过 一个 带子 关于 他的 脖子 .

他迅速打开了挂在脖子上的盒子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] , ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
The **other** **Bunker** **children** **,** **crowding** **to** **the** **door** **,**
这 其他 掩体 孩子们 , 拥挤 到 这 门 ,

其他地堡里的孩子都挤到了门口,

[sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [nemd] — [pɪnz] , ['niːd(ə)lz] ,
saw **in** **the** **box** **many** **of** **the** **things** **the** **boy** **had** **named** **—** **pins** **,** **needles** **,**
锯 在 这 盒子 许多 的 这 事物 这 男生 有 命名 — 别针 , 针 ,
[sʌm; səm] [kɒmz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] ,
some **combs** **and** **brushes** **,**
一些 梳子 和 刷子 ,

在盒子里看到了男孩提到的许多东西——大头针、针线、一些梳子和刷子,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
and **other** **things** **.**
和 其他 事物 .

以及其他事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **130** **]**
[页 -]

[第130页]

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] [tægz] ,
The **boy** **took** **out** **a** **package** **of** **baggage** **tags** **,**
这 男生 采取 出去 一个 包裹 的 行李 标签 ,

男孩拿出一包行李标签,

[iːtʃ] [tæg] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
each **tag** **having** **a** **short** **piece** **of** **cord** **attached** **to** **it** **.**
每个 标签 拥有 一个 短的 片 的 绳索 随附的 到 它 .

每个标签上都附有一小段绳子。

[ðiːz] [hiː; hi] [held] [aʊt] [tuː; tə] ['nɔːrə] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['seɪɪŋ] :
These **he** **held** **out** **to** **Norah** **,** **at** **the** **same** **time** **saying** **:**
这些 他 握住 出去 到 诺拉 , 在 这 相同的 时间 说 :

他把这些东西递给诺拉,同时说道:

" [juːz] [ðiːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [luːz] ['eni] ['bægɪdʒ] . "
" **Use** **these** **and** **you** **never** **lose** **any** **baggage** **.** **"**
" 使用 这些 和 你 绝不 失去 任何 行李 . "

"使用这些,你就再也不会丢失行李了。"

" [wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , " [sed] [rəʊz] .
" **We** **take** **our** **baggage** **in** **the** **automobile** **,** **"** **said** **Rose** **.**
" 我们 拿 我们的 行李 在 这 汽车 , " 说 玫瑰 .

"我们把行李放在汽车里,"罗斯说。

" [wel] ,
" **Well** **,**
" 出色地 ,

"出色地,

['meɪbi] [ə; eɪ] [piːs] [mait] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][tæg][ɒn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [ˌwʊdnt]

maybe	**a**	**piece**	**might**	**fall**	**out**	**and**	**if**	**it**	**had**	**a**	**tag**	**on**	**it**	**you**	**wouldn't**
或许	一个	片	可能	落下	出去	和	如果	它	有	一个	标签	在	它	你	不会

[luːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

lose	**it**	**,**
失去	它	,

可能会有零件掉出来，但如果上面有标签，就不会弄丢了。

〞 [sed] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] , [huː] [spəʊk] [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mænə(r)] ,

〞	**said**	**the**	**boy**	**,**	**who**	**spoke**	**in**	**rather**	**a**	**strange**	**manner**	**,**
〞	说	这	男生	,	WHO	辐	在	相当	一个	奇怪的	方式	,

“男孩说道，他说话的方式有些奇怪。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['lɜːnɪd] ['ɪŋglɪʃ] .

like	**a**	**foreigner**	**who**	**had**	**recently**	**learned**	**English**	**.**
喜欢	一个	外国人	WHO	有	最近	学习	英语	.

就像一个刚学会英语的外国人。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][doʊnt] [wʌnt] ['eniθɪŋ] , 〞 [sed] ['nɔːrə] , ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] ['ʃɑːpli] .

“	**I**	**tell**	**you**	**we**	**don't**	**want**	**anything**	**,**	**〞**	**said**	**Norah**	**,**	**speaking**	**a**	**little**	**more**	**sharply**	**.**
“	我	告诉	你	我们	不	想	任何事物	,	〞	说	诺拉	,	请讲	一个	小的	更多的	尖锐地	.

“我告诉你，我们什么都不要，”诺拉语气略显生硬地说。

“ [wɒt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['letə(r)]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] ? 〞 [pə'sistid] [ðə; ðiˌ] [bɔɪ] .

“	**What**	**about**	**some**	**letter**	**paper**	**and**	**envelopes**	**?**	**〞**	**persisted**	**the**	**boy**	**.**
“	什么	关于	一些	信	纸	和	信封	?	〞	持续	这	男生	.

“那信纸和信封呢？”男孩坚持问道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [raɪt] , ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [sel] - [ɪm] [tʃiːp] — — 〞

“	**You**	**could**	**write**	**,**	**couldn't**	**you**	**,**	**and**	**I**	**sell**	**'**	**em**	**cheap**	**—**	**—**	**〞**
“	你	可以	写	,	不能	你	,	和	我	卖	-	呃	便宜的	—	—	〞

“你可以写点东西，对吧？我卖得很便宜——”

“ [nəʊ] ! [nəʊ] !

“	**No**	**!**	**No**	**!**
“	不	!	不	!

“不！不！

[wiː; wi][doʊnt] [wʌnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] !

We	**don't**	**want**	**a**	**thing**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**!**
我们	不	想	一个	事物	,	我	告诉	你	!

我告诉你，我们什么都不要！

〞 [ænd; ənd] ['nɔːrə] [spəʊk] ['veri] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kləʊz][ðə; ðiˌ][dɔː(r)] .

〞	**and**	**Norah**	**spoke**	**very**	**sharply**	**and**	**began**	**to**	**close**	**the**	**door**	**.**
〞	和	诺拉	辐	非常	尖锐地	和	开始	到	关闭	这	门	.

“诺拉语气严厉地说着，然后开始关门。”

“ [hʌ] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ]['letə(r)]['peɪpə(r)] , 〞 [sniə]

“	**Huh**	**,**	**I**	**guess**	**it**	**wouldn't**	**be**	**much**	**good**	**to**	**sell**	**you**	**letter**	**paper**	**,**	**〞**	**sneered**
“	嗯	,	我	猜测	它	不会	是	很多	好的	到	卖	你	信	纸	,	〞	冷笑

[ðə; ðiˌ] [bɔɪ] .

the	**boy**	**.**
这	男生	.

“哼，看来卖信纸给你也没什么用啊。”男孩冷笑道。

“ [jʊr; jər] [səʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [frendz] [ðætɪd] [wʌnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] !

“	**You're**	**so**	**mean**	**you**	**haven't**	**any**	**friends**	**that'd**	**want**	**you**	**to**	**write**	**!**
“	你是	所以	意思是	你	还没有	任何	朋友们	那样的话	想	你	到	写	!

“你太刻薄了，连个愿意让你写东西的朋友都没有！”

" [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [θruː] .
" The door was closed but the words came through .
" 这 门 曾是 关闭 但 这 字 来了 通过 .

"门关着，但话语还是传了进来。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 131]
[页 -]

[第131页]

" [seɪ] , " [kraɪd] [rʌs] , [æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] ,
" Say , " cried Russ , as he struggled to open the door again ,
" 说 , " 哭 拉斯 , 作为 他 挣扎 到 打开 这 门 再次 ,

"说！"拉斯一边挣扎着再次打开门，一边喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɔːrə] — — "
" if you talk like that to our Norah — — "
" 如果 你 讲话 喜欢 那 到 我们的 诺拉 — — "

"如果你这样跟我们的诺拉说话——"

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [lɑːft] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] .
" Never mind , " laughed the good - natured cook .
" 绝不 头脑 , " 笑了 这 好的 - 自然 厨师 .

"没关系，"这位性情温和的厨师笑着说。

" [sʌtʃ] ['pedləz] [ɑːrnt] [wɜːθ] ['ɑːnsərɪŋ] .
" Such peddlers aren't worth answering .
" 这样的 小贩 不是 值得 回答 .

"这种兜售者不值得回应。"

[hiːz] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [bai] ['sʌmθɪŋ] .
He's angry because we didn't buy something .
他是 生气的 因为 我们 没有 买 某物 .

他生气是因为我们没买东西。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai] [mait] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] — — "
If he had been polite about it I might , but he was too — — "
如果 他 有 到过 有礼貌的 关于 它 我 可能 , 但 他 曾是 也 — — "

如果他态度客气点，我或许会同意，但他太——"

" [tuː] [smɑːt] !
" Too smart !
" 也 聪明的 !

"太聪明了！"

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] !
That's what he was !
那就是 什么 他 曾是 !

他就是这样的人！

" ['fɪnɪʃt] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'baʊt] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlə(r)] .
" finished Rose , and that about described the shoe - lace peddler .
" 完成的 玫瑰 , 和 那 关于 描述 这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

"罗斯说完，这大概就是对那个卖鞋带的小贩的描述。"

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['nɔːrə] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə]
In the kitchen Norah and the six little Bunkers could hear him muttering to
在 这 厨房 诺拉 和 这 六 小的 掩体 可以 听到 他 喃喃自语 到
[hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
himself as he walked away ,
他自己 作为 他 步行 离开 ,

在厨房里，诺拉和六个小邦克们能听到他边走边自言自语。

[bʌt; bət][æz; əz] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][dʒʌst] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

but	as	Daddy	Bunker	just	then	called	the	children	to	give	them	some
但	作为	爸爸	掩体	只是	然后	称为	这	孩子们	到	给	他们	一些

['pɪktʃə(r)] ['peɪpəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [meɪl] ,

picture	papers	that	had	come	by	mail	,
图片	文件	那	有	来	经过	邮件	,

但就在这时，邦克爸爸叫孩子们过来，给他们一些邮寄来的照片纸。

[ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] [læd] .

they	forgot	all	about	the	impolite	lad	.
他们	忘了	全部	关于	这	不礼貌	小伙子	.

他们完全忘记了那个没礼貌的年轻人。

[ðə; ði]['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fʌn] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌmægə'ziːn] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Bunker	children	had	fun	looking	through	the	illustrated	magazine	and	they
这	掩体	孩子们	有	乐趣	寻找	通过	这	插图	杂志	和	他们

[wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][duː; də] [ðɪs] ,

were	rather	glad	to	sit	down	and	do	this	,
是	相当	高兴的	到	坐	向下	和	做	这	,

邦克家的孩子们很喜欢翻阅这本图画杂志，他们也很乐意坐下来做这件事。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ɒn][ðə; ði]['dɪstənt] [hɪl] [hæd; həd] [biːn] ['rɑːðə(r)]['taɪərɪŋ] .

for	picking	the	strawberries	on	the	distant	hill	had	been	rather	tiring	.
为了	挑选	这	草莓	在	这	遥远	爬坡道	有	到过	相当	令人疲惫	.

因为去远处山坡上采摘草莓相当累人。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['sʌpə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

“	I	wish	supper	would	soon	be	ready	.
“	我	希望	晚餐	会	很快	是	准备好	.

我希望晚餐快点做好。

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] ['roʊzɪz] ['ʃɔːtkeɪk] , ” [ri'mɑːk] ['vaɪələt] .

I	want	some	of	Rose's	shortcake	,	”	remarked	Violet	.
我	想	一些	的	玫瑰的	草莓蛋糕	,	”	评论	紫色	.

“我想吃点罗斯做的草莓蛋糕，”维奥莱特说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] , ” [rɪ'tɜːnd] [rʌs] .

“	It	looked	good	,	”	returned	Russ	.
“	它	看起来	好的	,	”	返回	拉斯	.

“看起来不错，”拉斯回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

“	If	it
“	如果	它

“如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	132	]
[	页	-	]

[第132页]

[teɪsts] [hɑːf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] ! ”

tastes	half	as	good	as	it	looks	,	it	will	be	great	!	”
口味	一半	作为	好的	作为	它	看起来	,	它	将要	是	伟大的	!	”

味道虽然不如卖相好一半，但肯定很棒！

“ [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] , ” [sed] [rəʊz] ['mɒdɪstli] .

“	I	hope	it	will	be	good	,	”	said	Rose	modestly	.
“	我	希望	它	将要	是	好的	,	”	说	玫瑰	谦虚地	.

“我希望它会很好，”罗斯谦虚地说。

[sɪks] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

Six	hungry	little	Bunkers	sat	down	to	the	supper	table	,
六	饥饿的	小的	掩体	卫星	向下	到	这	晚餐	桌子	,

六个饥肠辘辘的小邦克们坐到了餐桌旁，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][sɪks] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

and	pretty	soon	there	were	no	more	six	hungry	little	Bunkers	,
和	漂亮的	很快	那里	是	不	更多的	六	饥饿的	小的	掩体	,

很快，六个饥饿的小邦克就都不复存在了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['nɔːrə] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt]

for	they	ate	so	many	of	the	good	things	Norah	cooked	for	them	that
为了	他们	吃	所以	许多	的	这	好的	事物	诺拉	煮熟	为了	他们	那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] .

they	were	no	longer	hungry	.
他们	是	不	更长	饥饿的	.

因为他们吃了诺拉为他们做的那么多好吃的，所以他们不再感到饥饿了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][traɪ]['roʊzɪz]

But	there	was	still	six	little	Bunkers	,	and	they	were	anxious	to	try	Rose's
但	那里	曾是	仍然	六	小的	掩体	,	和	他们	是	焦虑的	到	尝试	玫瑰的

['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] .

strawberry	shortcake	.
草莓	草莓蛋糕	.

但还有六个小邦克，他们很想尝尝罗斯做的草莓蛋糕。

“ [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [rəʊz] [kæn; kən] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['nɔːrə] .

“	I'll	bring	it	in	to	the	table	and	Rose	can	cut	it	,	”	said	Norah	.
“	患病的	带来	它	在	到	这	桌子	和	玫瑰	能	切	它	,	”	说	诺拉	.

“我会把它拿到桌子上，让罗斯来切，”诺拉说。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæntri] ,

She	went	to	the	pantry	,
她	去	到	这	食品储藏室	,

她去了食品储藏室，

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒn]

but	in	less	than	half	a	minute	she	came	hurrying	back	with	a	strange	look	on
但	在	较少的	比	一半	一个	分钟	她	来了	匆忙	后退	和	一个	奇怪的	看	在

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

但不到半分钟，她就匆匆赶回来了，脸上带着奇怪的表情。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] .

“	What's	the	matter	?	”	asked	Daddy	Bunker	.
“	是什么	这	事情	?	”	问	爸爸	掩体	.

“出什么事了？”邦克爸爸问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gəʊst] , ['nɔːrə] ? ”

“	Did	you	see	a	ghost	,	Norah	?	”
“	做过	你	看	一个	鬼	,	诺拉	?	”

“诺拉，你看到鬼了吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
“	不	,	先生	.

“不，先生。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] — ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ?

But	—	but	—	didn't	we	put	the	strawberry	shortcake	in	the	pantry	?
但	—	但	—	没有	我们	放	这	草莓	草莓蛋糕	在	这	食品储藏室	?

但是——但是——我们不是把草莓酥饼放在食品储藏室里了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
" she asked Mrs . Bunker .
" 她 问 太太 . 掩体 .

她问邦克太太。

" [jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , surely , " was the answer .
" 是的 , 一定 , " 曾是 这 回答 .

"是的，当然，"对方回答道。

" [ai] [sɔː] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][tuː; tə] [kuːl] . "
" I saw you put it there to cool . "
" 我 锯 你 放 它 那里 到 凉爽的 . "

"我看到你把它放在那儿晾凉了。"

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [naʊ] !
" Well , it isn't there now !
" 出色地 , 它 不是 那里 现在 !

"嗯，现在那里没有了！"

" [ɪk'skleɪmd] ['nɔːrə] .
" exclaimed Norah .
" 惊呼 诺拉 .

"诺拉惊呼道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

" [əʊ] , [dɪd][sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [maɪ] ['lʌvli] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] ? " [saɪd] [rəʊz] .
" Oh , did some one take my lovely strawberry shortcake ? " sighed Rose .
" 哦 , 做过 一些 一 拿 我的 迷人的 草莓 草莓蛋糕 ? " 叹了口气 玫瑰 .

"哦，有人拿走了我心爱的草莓蛋糕吗？"罗斯叹了口气。

" [rʌs] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['pleɪɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" Russ , you aren't playing any of your jokes , are you ? " asked his father ,
" 拉斯 , 你 不是 玩耍 任何 的 你的 笑话 , 是 你 ? " 问 他的 父亲 ,
['sʌmwɒt] ['stɜːnli] .
somewhat sternly .
有些 严厉地 .

"拉斯，你一点儿玩笑都没开吧？"他父亲有些严厉地问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːtkeɪk] [ænd; ənd][haɪd][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ? "
" Did you take Rose's shortcake and hide it , just for fun ? "
" 做过 你 拿 玫瑰的 草莓蛋糕 和 隐藏 它 , 只是 为了 乐趣 ? "

"你是不是为了好玩，把罗斯的蛋糕拿走藏起来了？"

" [nəʊ] , [sɜː(r)] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !

"不，先生！"

[ai]['nevə(r)] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtkeɪk] .
I never touched her shortcake .
我 绝不 感动 她 草莓蛋糕 .

我从未碰过她的草莓蛋糕。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] ['nɔːrə] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ! "
I didn't see it after Norah put it away ! "
我 没有 看 它 后 诺拉 放 它 离开 ! "

诺拉把它收起来之后我就没看见了！

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	I'll	take	a	look	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
”	患病的	拿	一个	看	,	”	说	太太	.	掩体	.

“我去看一下，”邦克太太说。

“ [pə'hæps] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [went] [ɪn][ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ʃelf] . ”

“	Perhaps	Farmer	Joel	went	in	and	set	it	on	a	higher	shelf	.	”
”	也许	农民	乔尔	去	在	和	放	它	在	一个	更高	架子	.	”

“或许乔尔农夫进去把它放到了更高的架子上。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

“	No	,	indeed	!	”	declared	Mr	.	Todd	.
”	不	,	的确	!	”	声明	先生	.	托德	.

“不，的确如此！”托德先生说道。

“ [aɪ]['nevə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] .

“	I	never	go	into	the	pantry	.
”	我	绝不	去	进入	这	食品储藏室	.

“我从不进食品储藏室。”

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

That	isn't	my	part	of	the	house	.
那	不是	我的	部分	的	这	房子	.

那不是我住的房子那部分。

[ænd; ənd]['ædəm]['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

And	Adam	didn't	touch	the	shortcake	,	I'm	sure	.
和	亚当	没有	触碰	这	草莓蛋糕	,	我是	当然	.

我敢肯定，亚当没碰那块酥饼。

[dɪd] [juː; jʊ] ?

Did	you	?
做过	你	?

是吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

['mɪstə(r)] . [nɔːθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	North	shook	his	head	.
先生	.	北	摇晃	他的	头	.

诺斯先生摇了摇头。

“ [aɪ] [laɪk] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	like	strawberry	shortcake	,	”	he	said	,
”	我	喜欢	草莓	草莓蛋糕	,	”	他	说	,

“我喜欢草莓蛋糕，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ'd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] [wɪð] [ðə; ði][wʌn] [rəʊz] [beɪkt] .

“	but	I'd	never	think	of	playing	a	joke	with	the	one	Rose	baked	.
”	但	ID	绝不	思考	的	玩耍	一个	开玩笑	和	这	一	玫瑰	烘焙	.

“但我绝不会想到拿罗斯烤的那个蛋糕开玩笑。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn]

”	By	this	time	Mrs	.	Bunker	came	back	from	the	pantry	whither	she	had	gone
”	经过	这	时间	太太	.	掩体	来了	后退	从	这	食品储藏室	往哪里去	她	有	已消失

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

to	make	a	search	.
到	制作	一个	搜索	.

“这时，邦克太太从食品储藏室回来了，她去那里是为了找东西。”

“ [ðə; ði] ['ʃɔ:tkeɪk] ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .
“ The shortcake isn't there , ” she said .
“ 这 草莓蛋糕 不是 那里 , ” 她 说 .

“草莓蛋糕不在那儿，”她说。

“ [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['nɔ:rə] .
“ Who could have taken it ? ” asked Norah .
“ WHO 可以 有 已采取 它 ? ” 问 诺拉 .

“是谁拿的？”诺拉问道。

“ ['meɪbi] - ! ” [sə'dʒestid] [rʌs] .
“ Maybe Jimsie ! ” suggested Russ .
“ 或许 - ! ” 建议 拉斯 .

“也许是吉姆西！”拉斯建议道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 134]
[页 -]

[第134页]

“ [nəʊ][dɒg][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [sɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndəʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
“ No dog could reach up to the high sill of the pantry window , ” said Mrs .
“ 不 狗 可以 抵达 向上 到 这 高的 窗台 的 这 食品储藏室 窗户 , ” 说 太太 .
['bʌŋkə(r)] .
Bunker .
掩体 .

“没有哪只狗能够到食品储藏室窗户的高窗台，”邦克太太说。

“ [ai][kæn; kən] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] ,
“ I can see where the cake was placed on the sill ,
“ 我 能 看 在哪里 这 蛋糕 曾是 放置 在 这 窗台 ,

“我能看到蛋糕放在窗台上的位置，

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [dʒu:s][ræn][aʊt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [steɪn] .
for a little of the red juice ran out and made a stain .
为了 一个 小的 的 这 红色的 汁 跑 出去 和 制成 一个 弄脏 .

因为有一点红色的汁液流了出来，留下了污渍。

[ðə; ði] [keɪk] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [pə'hæps] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]
The cake was lifted out of the window , perhaps by some one from the
这 蛋糕 曾是 抬起 出去 的 这 窗户 , 也许 经过 一些 一 从 这
[ˌaʊt'saɪd] . ”
outside . ”
外部 . ”

蛋糕是从窗户里被人拿走的，可能是外面的人拿的。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
“ I'll have a look ! ” exclaimed Mr . Bunker .
“ 患病的 有 一个 看 ! ” 惊呼 先生 . 掩体 .

“我去看看！”邦克先生喊道。

[hi:; hi] ['hʌrid] [ˌaʊt'saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['fɒləʊd]
He hurried outside to the pantry window at the back of the house , followed
他 慌忙 外部 到 这 食品储藏室 窗户 在 这 后退 的 这 房子 , 随后
[baɪ] [rʌs] ,
by Russ ,
经过 拉斯 ,

他匆匆走到屋后食品储藏室的窗户边，拉斯跟在他身后。

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
Rose and the others .
玫瑰 和 这 其他的 .

罗斯和其他人。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] ,

Supper	**was**	**over**	**except**	**for**	**the**	**dessert**	**,**
晚餐	曾是	超过	除了	为了	这	甜点	,

晚餐已经结束了，只剩下甜点了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] .

and	**this**	**finish**	**of**	**the**	**meal**	**was**	**to**	**have**	**been**	**the**	**shortcake**	**.**
和	这	结束	的	这	一顿饭	曾是	到	有	到过	这	草莓蛋糕	.

而这顿饭的结尾原本应该是草莓酥饼。

[wɪð] [ðɪs] [gɒn] — [wel] , [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [dɪ'zɜːt] , [ðæts] [ɔːl] !

With	**this**	**gone**	**—**	**well**	**,**	**there**	**wasn't**	**any**	**dessert**	**,**	**that's**	**all**	**!**
和	这	已消失	—	出色地	,	那里	不是	任何	甜点	,	那就是	全部	!

这道菜吃完了——好吧，甜点也没了，仅此而已！

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] ['keəfəli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Mr	**.**	**Bunker**	**looked**	**carefully**	**under**	**the**	**window**	**,**
先生	.	掩体	看起来	小心	在下面	这	窗户	,

邦克先生仔细地从窗户下方往里看了看，

[m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['træmp(ə)l][ɪn] ['eni] ['fʊtˌprɪnt]

motioning	**to**	**the**	**others**	**to**	**keep**	**back**	**so**	**they**	**would**	**not**	**trample**	**in**	**any**	**footprints**
示意	到	这	其他的	到	保持	后退	所以	他们	会	不是	践踏	在	任何	脚印

[ðæt] [mait] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [spft] [graʊnd] .

that	**might**	**remain**	**in**	**the**	**soft**	**ground**	**.**
那	可能	保持	在	这	柔软的	地面	.

他示意其他人退后，以免踩到松软地面上可能残留的任何脚印。

['keəfəli] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

Carefully	**Mr**	**.**	**Bunker**	**looked**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
小心	先生	.	掩体	看起来	和	然后	他	说	:

邦克先生仔细看了看，然后说道：

“ [sʌm; səm] [bɔɪ] [went] [ðeə(r)] , [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [keɪk] . ”

“	**Some**	**boy**	**went**	**there**	**,**	**reached**	**in**	**and**	**took**	**the**	**cake**	**.**	**”**
”	一些	男生	去	那里	,	达到	在	和	采取	这	蛋糕	.	”

“有个男孩走到那里，伸手进去把蛋糕拿走了。”

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

“	**What**	**makes**	**you**	**think**	**it**	**was**	**a**	**boy**	**?**	**”**	**asked**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	什么	制作	你	思考	它	曾是	一个	男生	?	”	问	农民	乔尔	.

“你凭什么认为是个男孩？”农夫乔尔问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] .

“	**Because**	**of**	**the**	**size**	**of**	**the**	**footprints**	**.**
”	因为	的	这	尺寸	的	这	脚印	.

“因为脚印很大。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [rʌs] [wʊd] [meɪk] .

They	**are**	**not**	**much**	**larger**	**than**	**those**	**Russ**	**would**	**make**	**.**
他们	是	不是	很多	更大的	比	那些	拉斯	会	制作	.

它们比Russ做的那些大不了多少。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**135**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 135 页]

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [rælf] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ? ” [m'ɜːməd] [rəʊz] .

“	**I**	**wonder**	**if**	**Ralph**	**was**	**here**	**?**	**”**	**murmured**	**Rose**	**.**
”	我	想知道	如果	拉尔夫	曾是	这里	?	”	低声说道	玫瑰	.

“不知道拉尔夫有没有来过这里？”罗斯喃喃自语道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [sɔː] [rælf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [dɒg] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] - [raɪt] ['ɑːftə(r)]
“ No , I saw Ralph and his Jimsie dog going over to Woodport right after
” 不 , 我 锯 拉尔夫 和 他的 - 狗 去 超过 到 - 正确的 后
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

“不，我看到拉尔夫和他的狗吉姆西晚饭后就去了伍德波特。”

” [riˈmɑːk] ['ædəm] [nɔːθ] .
” remarked Adam North .
” 评论 亚当 北 .

“亚当·诺斯说道。”

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [ɔːl] [deɪ] .
“ He said he was going to be gone all day .
” 他 说 他 曾是 去 到 是 已消失 全部 天 .

他说他要出去一整天。

[rælf] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] , [nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz][dɒg] - .
Ralph didn't take the cake , nor did his dog Jimsie .
拉尔夫 没有 拿 这 蛋糕 , 也不 做过 他的 狗 - .

拉尔夫没能赢得蛋糕，他的狗吉姆西也没能赢得蛋糕。

[ɒv; əv] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)] . ”
Of that I'm sure . ”
的 那 我是 当然 . ”

对此我确信无疑。

“ [ðen] [aɪ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [rʌs] .
“ Then I know who it was ! ” suddenly exclaimed Russ .
” 然后 我 知道 WHO 它 曾是 ! ” 突然 惊呼 拉斯 .

“那我知道是谁了！”拉斯突然惊呼道。

“ [huː] ? ” [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] .
“ Who ? ” they all asked .
” WHO ? ” 他们 全部 问 .

“谁？”他们异口同声地问道。

“ [ðæt] ['pedlə(r)] , [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] !
“ That peddler , the shoe - lace boy !
” 那 小贩 , 这 鞋 - 蕾丝 男生 !

“那个小贩，卖鞋带的男孩！”

” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
” Russ answered .
” 拉斯 回答 .

“拉斯回答道。”

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] ,
“ He was mad because we wouldn't buy anything ,
” 他 曾是 疯狂的 因为 我们 不会 买 任何事物 ,

“他很生气，因为我们什么都不买。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sniːkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːtkeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] .
and he sneaked around and took Rose's shortcake off the window sill .
和 他 偷偷摸摸 大约 和 采取 玫瑰的 草莓蛋糕 离开 这 窗户 窗台 .

他偷偷摸摸地从窗台上拿走了罗斯的草莓蛋糕。

” [rʌs] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rəʊd] .
” Russ started toward the road .
” 拉斯 开始 朝向 这 路 .

“拉斯朝马路走去。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
“ Where are you going ? ” asked his father .
” 在哪里 是 你 去 ? ” 问 他的 父亲 .

“你要去哪里？”他父亲问道。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [gɪv] [bæk] [ðə; ði]
“ I'm going to chase after that shoe - lace boy and make him give back the
” 我是 去 到 追赶 后 那 鞋 - 蕾丝 男生 和 制作 他 给 后退 这
['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] !
strawberry shortcake !
草莓 草莓蛋糕 !

“我要追上那个系鞋带的男孩，让他把草莓蛋糕还给我！”

” [kraɪd] [rʌs] .
” cried Russ .
” 哭 拉斯 .

“拉斯喊道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 136]
[页 -]

[第136页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] ['kɒmz] [bæk]
THE SHORTCAKE COMES BACK
这 草莓蛋糕 来 后退

草莓蛋糕回归

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm] [rʌs] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
Before his father could stop him Russ had run out on the porch .
前 他的 父亲 可以 停止 他 拉斯 有 跑步 出去 在 这 门廊 .

还没等他父亲阻止，拉斯就已经跑到了门廊上。

['lædi] , [tuː] , [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
Laddie , too , left his seat and started after his brother .
拉迪 , 也 , 左边 他的 座位 和 开始 后 他的 兄弟 .

拉迪也离开了座位，跟着哥哥出发了。

“ [tʃɑːlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][gəʊ]['ɑːftə(r)]
“ Charles ! ” exclaimed Mrs . Bunker , “ are you going to let them go after
” 查尔斯 ! ” 惊呼 太太 . 掩体 , ” 是 你 去 到 让 他们 去 后
[ðæt] [bɔɪ] ?
that boy ?
那 男生 ?

“查尔斯！”邦克太太惊呼道，“你打算放他们去追那个男孩吗？”

[hiːz] [bɪg][ænd; ənd] [maɪt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ! ”
He's big and might hurt them ! ”
他是 大的 和 可能 伤害 他们 ! ”

他块头很大，可能会伤到他们！

“ [aɪ] [ges] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [miːn] ['lɪt(ə)l] ['pedlə(r)]
“ I guess Russ and Laddie together are a match for that mean little peddler
” 我 猜测 拉斯 和 拉迪 一起 是 一个 匹配 为了 那 意思是 小的 小贩
,
,
,

“我想Russ和Laddie联手应该能对付那个卑鄙的小贩。”

" ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .
" answered Mr . Bunker .
" 回答 先生 . 掩体 .

"邦克先生回答道。"

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ'd] ['betə(r)] [treɪl] [ə'lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [hɜ:t] ,
" But perhaps I'd better trail along after them to see that they don't get hurt ,
" 但 也许 ID 更好的 踪迹 沿着 后 他们 到 看 那 他们 不 得到 伤害 ,

"但我最好还是跟着他们，看看他们是否受伤。"

" [hi:; hi] ['ædɪd] , ['getɪŋ] [ʌp] .
" he added , getting up .
" 他 额外 , 获得 向上 .

他一边说着，一边站了起来。

" [aɪ] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['pedlə(r)] .
" I hardly believe , however , that they can catch that peddler .
" 我 几乎 相信 , 然而 , 那 他们 能 抓住 那 小贩 .

"但我很难相信他们能抓住那个小贩。"

[hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He must be a long way off by this time .
他 必须 是 一个 长的 方式 离开 经过 这 时间 .

他现在肯定已经走得很远了。

" [ðə; ði] [tu:] ['əʊldɪst] ['bʌŋkə(r)] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
" The two oldest Bunker boys were already out in the road ,
" 这 二 最老 掩体 男孩们 是 已经 出去 在 这 路 ,

"邦克家两个年纪最大的男孩当时已经走到路边了，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃu:] - [leɪs] ['pedlə(r)] .
looking up and down for a sight of the shoe - lace peddler .
寻找 向上 和 向下 为了 一个 视线 的 这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

四处张望，寻找卖鞋带的小贩的身影。

" [wɪtʃ] [weɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [went] , [rʌs] ? " ['ɑ:skt] ['lædi] .
" Which way do you think he went , Russ ? " asked Laddie .
" 哪个 方式 做 你 思考 他 去 , 拉斯 ? " 问 拉迪 .

"你觉得他往哪个方向走了，拉斯？"拉迪问道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 137]
[页 -]

[第137页]

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] ,
" I don't know , " was the answer ,
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 ,

"我不知道，"他回答道。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [hæd; həd] ['teɪkən] ['roʊzɪz] ['strɔ:bəri] ['ʃɔ:tkeɪk]
for the boy who it was thought had taken Rose's strawberry shortcake
为了 这 男生 WHO 它 曾是 想法 有 已采取 玫瑰的 草莓 草莓蛋糕
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .
was not in sight .
曾是 不是 在 视线 .

因为人们以为偷了罗斯草莓蛋糕的那个男孩不见了。

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ti:m] , " [rʌs] [went] [ɒn] .
" But here comes a man driving a team , " Russ went on .
" 但 这里 来 一个 男人 驾驶 一个 团队 , " 拉斯 去 在 .

"但是，接下来来了一位带领团队的男士，"拉斯继续说道。

“ [wiːl; wil][ɑːsk][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ['pedlə(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
“ We'll ask him if he saw this peddler down the road .
“ 出色地 问 他 如果 他 锯 这 小贩 向下 这 路 .

“我们会问问他是否看到过路上的这个小贩。”

” [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [dʒʌst] [ðen]
” A neighboring farmer who was known to Russ and Laddie just then
” 一个 邻接 农民 WHO 曾是 已知 到 拉斯 和 拉迪 只是 然后
[ɐpɹ'əʊtʃt] ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] [haʊs] .
approached Farmer Joel's house .
接近 农民 乔尔的 房子 .

“这时，一位鲁斯和拉迪认识的邻居农夫来到了乔尔农夫的房子前。”

['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [hɜːd] [rʌs] [ɑːsk] :
Mr . Bunker , who was slowly following his two sons , heard Russ ask :
先生 . 掩体 , WHO 曾是 缓慢地 下列的 他的 二 儿子们 , 听到 拉斯 问 :

邦克先生慢悠悠地跟在两个儿子身后，听到拉斯问道：

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlə(r)] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] ? ”
“ Did you see anything of a shoe - lace peddler down the road , Mr . Harper ? ”
“ 做过 你 看 任何事物 的 一个 鞋 - 蕾丝 小贩 向下 这 路 , 先生 . 哈珀 ? ”

“哈珀先生，您有没有看到路边卖鞋带的小贩？”

“ [ə; eɪ] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlə(r)] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] .
“ A shoe - lace peddler ? ” repeated Mr . Harper .
“ 一个 鞋 - 蕾丝 小贩 ? ” 重复 先生 . 哈珀 .

“卖鞋带的小贩？”哈珀先生重复道。

“ [ʌm; əm] , [let][ˌem 'iː] [siː] [naʊ] .
“ Um , let me see now .
“ 嗯 , 让 我 看 现在 .

“嗯，让我看看。”

[jes] , [ai][dɪd] [pɑːs] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [pæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ,
Yes , I did pass a boy with a pack on his back down by the white bridge ,
是的 , 我 做过 经过 一个 男生 和 一个 盒 在 他的 后退 向下 经过 这 白色的 桥 ,

是的，我确实在白桥附近看到一个背着背包的男孩。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['feləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .
“ That's the fellow ! ” exclaimed Russ .
“ 那就是 这 同伴 ! ” 惊呼 拉斯 .

“就是他！”拉斯惊呼道。

“ [kʌm] [ɒn] , ['lædi] ! ”
“ Come on , Laddie ! ”
“ 来 在 , 拉迪 ! ”

“来吧，小伙子！”

“ [tʃɑːlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
“ Charles , ” said Mrs . Bunker , following her husband out to the front gate ,
“ 查尔斯 , ” 说 太太 . 掩体 , 下列的 她 丈夫 出去 到 这 正面 门 ,

“查尔斯，”邦克太太说着，跟着丈夫走到前门。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['treɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , “ [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə]

the	other	little	Bunkers	trailing	along	behind	,	“	do	you	really	think	you	ought	to
这	其他	小的	掩体	尾随	沿着	在后面	,	“	做	你	真的	思考	你	应该	到

[let][ðem; ðəm][gəʊ] ? ”

let	them	go	?	”
让	他们	去	?	”

其他几个小邦克跟在后面，“你真的认为应该放他们走吗？”

“ [aɪ][doʊnt] [si:] ['eni] [hɑ:m] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	don't	see	any	harm	in	it	,	”	he	answered	.
“	我	不	看	任何	伤害	在	它	,	”	他	回答	.

“我不觉得这有什么害处，”他回答说。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] , [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɪl] [kætʃ] [ðæt] [bɔɪ] .

“	In	the	first	place	,	I	don't	believe	Russ	and	Laddie	will	catch	that	boy	.
“	在	这	第一的	地方	,	我	不	相信	拉斯	和	拉迪	将要	抓住	那	男生	.

“首先，我不相信 Russ 和 Laddie 能抓住那个男孩。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] ,

But	if	they	do	,
但	如果	他们	做	,

但如果他们真的这么做了，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[aɪl] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [hɑ:m] [ðem; ðəm] . ”

I'll	follow	along	to	see	that	he	doesn't	harm	them	.	”
患病的	跟随	沿着	到	看	那	他	不	伤害	他们	.	”

我会跟着他，看看他不会伤害他们。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [help] [kɔ:l] [ɒn][ˌju: 'es] ! ” ['tʃʌkl] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] ,

“	And	if	you	need	help	call	on	us	!	”	chuckled	Farmer	Joel	,
“	和	如果	你	需要	帮助	称呼	在	我们	!	”	轻笑	农民	乔尔	,

“如果需要帮忙，尽管叫我们！”农夫乔尔笑着说。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['ædəm] [nɔ:θ] [bɪ'gæn][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [naɪt] [tʃɔ:(r)z] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

as	he	and	Adam	North	began	to	do	the	night	chores	around	the	place	.
作为	他	和	亚当	北	开始	到	做	这	夜晚	家务	大约	这	地方	.

他和亚当·诺斯开始做夜间家务。

['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] “ ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔ:(r)z] , ” [wen] [hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði] [bɑ:n] ,

Farmer	Joel	called	it	“	doing	his	chores	,	”	when	he	locked	the	barn	,
农民	乔尔	称为	它	“	正在做	他的	家务	,	”	什么时候	他	已锁定	这	谷仓	,

农夫乔尔把锁谷仓的行为称为“做家务”。

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] , [ænd; ənd][gɒt][ɪn] ['kɪndlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

saw	that	the	hen	-	house	was	fastened	,	and	got	in	kindling	for	the	morning
锯	那	这	母鸡	-	房子	曾是	系紧	,	和	得到	在	引火物	为了	这	早晨

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

看到鸡舍已经锁好，就拿了些引火物准备早晨生火。

“ [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðɛəl] [bi:; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Oh	,	I	guess	there'll	be	no	trouble	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
“	哦	,	我	猜测	将会	是	不	麻烦	,	”	说	先生	.	掩体	.

“哦，我想应该不会有什么麻烦了，”邦克先生说。

[rəʊz] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] , ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

Rose	came	hurrying	out	toward	the	front	gate	,	running	ahead	of	her	father	.
玫瑰	来了	匆忙	出去	朝向	这	正面	门	,	跑步	前方	的	她	父亲	.

罗斯匆匆跑向大门，跑在了她父亲前面。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , [rəʊz] ?

"	Where	are	you	going	,	Rose	?
"	在哪里	是	你	去	,	玫瑰	?

“罗斯，你要去哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	he	asked	her	.
"	他	问	她	.

他问她。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [wɪð] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I'm	going	with	Russ	and	Laddie	,	"	she	answered	.
"	我是	去	和	拉斯	和	拉迪	,	"	她	回答	.

“我和拉斯还有拉迪一起去，”她回答道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [rəʊz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	Oh	,	no	,	Rose	,	"	said	Mrs	.	Bunker	.
"	哦	,	不	,	玫瑰	,	"	说	太太	.	掩体	.

“哦，不，罗斯，”邦克太太说。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] . "

"	I	don't	believe	I	would	.	"
"	我	不	相信	我	会	.	"

“我不认为我会。”

" [jes] , [pliːz] ! " ['pliːdɪd] [rəʊz] .

"	Yes	,	please	!	"	pleaded	Rose	.
"	是的	,	请	!	"	恳求	玫瑰	.

“是的，求求你了！”罗斯恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [tʊk] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

"	It	was	my	shortcake	that	peddler	boy	took	,	and	I	want	to	bring	it	back	.
"	它	曾是	我的	草莓蛋糕	那	小贩	男生	采取	,	和	我	想	到	带来	它	后退	.

“那个小贩拿走了我的草莓蛋糕，我想把它还回来。”

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

Please	let	me	go	!
请	让	我	去	!

请放了我！

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	She	seemed	so	much	in	earnest	about	it	,
"	她	似乎	所以	很多	在	认真	关于	它	,

她看起来对这件事非常认真，

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]

and	looked	so	disappointed	when	her	mother	had	spoken	of	keeping
和	看起来	所以	失望的	什么时候	她	母亲	有	说	的	保持

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ðæt] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] [sed] :

her	back	,	that	Daddy	Bunker	said	:
她	后退	,	那	爸爸	掩体	说	:

当她母亲说要让她留级时，她看起来非常失望，以至于邦克爸爸说：

" [ɔːl] [raɪt] , [rʌn] [ə'lɒŋ] .

"	All	right	,	run	along	.
"	全部	正确的	,	跑步	沿着	.

“好了，快走吧。”

[bʌt; bət][doʊnt][get] [hɜːt] .
But don't get hurt .
但 不 得到 伤害 .

但别受伤。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 139]
[页 -]

[第139页]

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] .
Your mother and I will come along after you .
你的 母亲 和 我 将要 来 沿着 后 你 .

你妈妈和我之后会跟你一起去。

〃 [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [rʌs] , [ˈlædi] ,
〃 So it was that Russ , Laddie ,
〃 所以 它 曾是 那 拉斯 , 拉迪 ,

“所以，就是这样，拉斯，拉迪，

[ænd; ənd] [rəʊz] [ˈhʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [rəʊd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
and Rose hurried down the country road after the peddler who it was
和 玫瑰 慌忙 向下 这 国家 路 后 这 小贩 WHO 它 曾是
[səˈspektɪd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [keɪk] .
suspected had taken the cake .
怀疑 有 已采取 这 蛋糕 .

罗斯沿着乡间小路匆匆追赶那个被怀疑偷了蛋糕的小贩。

[ˈtreɪlɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [ˈsləʊli] , [wɜː(r); wə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
Trailing after them , but coming more slowly , were Mr . and Mrs .
尾随 后 他们 , 但 未来 更多的 缓慢地 , 是 先生 . 和 太太 .
[ˈbʌŋkə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .
Bunker and the other little Bunkers .
掩体 和 这 其他 小的 掩体 .

邦克先生、邦克太太和其他几个小邦克们跟在后面，但走得比较慢。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə][hɪm] , [rʌs] , [wen] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] ? 〃 [ɑːskt] [rəʊz] ,
“ What shall we do to him , Russ , when we catch him ? 〃 asked Rose ,
“ 什么 将 我们 做 到 他 , 拉斯 , 什么时候 我们 抓住 他 ? 〃 问 玫瑰 ,

“我们抓到他之后该怎么处置他，拉斯？”罗斯问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈdʒɒgd] [əˈlɒŋ] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] .
as she jogged along beside her older brother .
作为 她 慢跑 沿着 旁 她 老 兄弟 .

她和哥哥并肩慢跑。

“ [aɪl] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪk] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] . 〃
“ I'll ask him for the cake , that's what I'll do . 〃
“ 患病的 问 他 为了 这 蛋糕 , 那就是 什么 患病的 做 . 〃

“我会问他要蛋糕，我打算这么做。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ? 〃
“ And if he doesn't give it up ? 〃
“ 和 如果 他 不 给 它 向上 ? 〃

“如果他不放弃呢？”

“ [ðen] — [ðen] — [ai] — [aɪl] [θʌmp] [hɪm] !
“ Then — then — I — I'll thump him !
“ 然后 — 然后 — 我 — 患病的 扑通 他 !

“然后——然后——我——我要揍他！”

" [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , ['dʌblɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
" exclaimed Russ , doubling up his fists .
" 惊呼 拉斯 , 翻倍 向上 他的 拳头 .

"鲁斯喊道，同时攥紧了拳头。"

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] , " ['ɒfəd] ['lædi] [ɪk'saɪtɪdli] .
" And I'll help , " offered Laddie excitedly .
" 和 患病的 帮助 , " 提供 拉迪 兴奋地 .

"我会帮忙的，"拉迪兴奋地说。

" [wiː; wi] - [el] , [pə'hæps] , " [sed] [rəʊz] ['daʊtfəli] .
" We - ell , perhaps , " said Rose doubtfully .
" 我们 - 艾尔 , 也许 , " 说 玫瑰 怀疑地 .

"嗯，或许吧。"罗斯犹豫地说。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] ['bəʊstfl] .
It sounded to her a little too boastful .
它 听起来 到 她 一个 小的 也 自夸 .

她觉得这话有点太自夸了。

[ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['hɑːpə(r)] [hæd; həd] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl]
The white bridge which Mr . Harper had spoken of was about half a mile
这 白色的 桥 哪个 先生 . 哈珀 有 说 的 曾是 关于 一半 一个 英里
[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] [pleɪs] ,
down the road from Farmer Joel's place ,
向下 这 路 从 农民 乔尔的 地方 ,

哈珀先生提到的那座白桥，距离乔尔农夫的住处大约半英里远。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [rʌs] , [rəʊz] , [ænd; ənd] ['lædi] [sɔː]
and soon after making a turn in the highway Russ , Rose , and Laddie saw
和 很快 后 制作 一个 转动 在 这 公路 拉斯 , 玫瑰 , 和 拉迪 锯
[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
the structure .
这 结构 .

鲁斯、罗斯和拉迪在高速公路上转弯后不久，就看到了那座建筑物。

" [aɪ] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] ['fɪʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] , " [ri'mɑːk] [rʌs] .
" I see some one fishing off the bridge , " remarked Russ .
" 我 看 一些 一 钓鱼 离开 这 桥 , " 评论 拉斯 .

"我看到有人在桥上钓鱼，"拉斯说道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðæt] [bɔɪ] .
" Maybe it's that boy .
" 或许 它是 那 男生 .

"也许是那个男孩。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 140]
" [页 -]

"[第 140 页]

[æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [b'ʌŋkəz] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ]
As the three Bunkers came nearer they could see a boy sitting on the bridge
作为 这 三 掩体 来了 更近 他们 可以 看 一个 男生 坐着 在 这 桥
['reɪlɪŋ] ,
railing ,
栏杆 ,

当三辆邦克车靠近时，他们看到一个男孩坐在桥栏杆上。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ðæt]

holding	**a**	**pole**	**from**	**which**	**a**	**line**	**was**	**dangling**	**in**	**the**	**water**	**that**
保持	一个	极	从	哪个	一个	线	曾是	悬挂	在	这	水	那

[fləʊd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

flowed	**under**	**the**	**bridge**	**.**
流动	在下面	这	桥	.

他手持一根杆子，杆子上垂着一根绳子，绳子伸入桥下的水中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [druː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)]

And	**when**	**the**	**children**	**drew**	**a**	**little**	**nearer**	**they**	**could**	**make**	**out**	**that**	**the**	**fisher**
和	什么时候	这	孩子们	画	一个	小的	更近	他们	可以	制作	出去	那	这	渔夫

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .

was	**the**	**shoe**	**-**	**lace**	**peddler**	**boy**	**.**
曾是	这	鞋	-	蕾丝	小贩	男生	.

孩子们走近一些后，才发现那个渔夫就是卖鞋带的男孩。

['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , [ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [ðem; ðəm] ,

Almost	**at**	**the**	**same**	**time**	**that**	**they**	**recognized**	**him**	**,**	**the**	**boy**	**knew**	**them**	**,**
几乎	在	这	相同的	时间	那	他们	认可	他	,	这	男生	知道	他们	,

几乎就在他们认出他的同时，男孩也认出了他们。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['reɪlɪŋ] ,

and	**he**	**sprang**	**down**	**from**	**the**	**bridge**	**railing**	**,**
和	他	弹簧	向下	从	这	桥	栏杆	,

他从桥栏杆上跳了下来，

[bɪ'gæn] ['waɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɒks] [ænd; ənd] ['bɑːskɪt] .

began	**winding**	**up**	**his**	**line**	**and**	**started**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**box**	**and**	**basket**	**.**
开始	绕线	向上	他的	线	和	开始	到	挑选	向上	他的	盒子	和	篮子	.

他开始收线，并拿起他的盒子和篮子。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] !

“ Here	**,**	**you**	**!**
” 这里	,	你	!

“给你！”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

Wait	**a**	**minute**	**!**
等待	一个	分钟	!

等一下！

” ['ɔːdəd] [rʌs] .

” ordered	**Russ**	**.**
” 订购	拉斯	.

“鲁斯命令道。”

“ [aɪ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] !

“ I	**don't**	**have**	**to**	**wait**	**!**
” 我	不	有	到	等待	!

我不用等了！

” [sniə] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .

” sneered	**the**	**peddler**	**.**
” 冷笑	这	小贩	.

“小贩冷笑道。”

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [fɪʃ] [hɪə(r)] , [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [weɪt] ? ”

“ There's	**no**	**fish**	**here**	**,**	**so**	**why**	**should**	**I**	**wait**	**?**	**”**
” 有	不	鱼	这里	,	所以	为什么	应该	我	等待	?	”

“这里没有鱼，我为什么要等？”

“ [juːv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] !
“ You've got something that we want !
“ 你已经 得到 某物 那 我们 想 !

“你拥有我们想要的东西！”

” [went] [ɒn] [rəʊz] , ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] [wɪð] [rʌs] ,
” went on Rose , drawing nearer with Russ ,
” 去 在 玫瑰 , 绘画 更近 和 拉斯 ,

“罗斯继续说道，同时与拉斯走得更近了。”

[waɪl] ['lædi] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stəʊn] .
while Laddie began looking about for a club or a stone .
尽管 拉迪 开始 寻找 关于 为了 一个 俱乐部 或者 一个 石头 .

拉迪开始四处寻找棍棒或石头。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , ” ['grʌmbld] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .
“ You said you didn't want anything , ” grumbled the peddler .
“ 你 说 你 没有 想 任何事物 , ” 咕哝 这 小贩 .

“你说过你什么都不要，”小贩抱怨道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ʌp] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bai] ['eni] [ʃuː] ['leɪsɪz] [nɔː(r)]['kɒlə(r)]
“ I was up by your house , and you wouldn't buy any shoe laces nor collar
“ 我 曾是 向上 经过 你的 房子 , 和 你 不会 买 任何 鞋 鞋带 也不 衣领
['bʌtnz] [jet] ,
buttons yet ,
按钮 然而 ,

“我去过你家附近，你当时还没买鞋带和领扣呢。”

[səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][juː; jʊ] [kʌm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] ?
so why should it be you come running after me now ?
所以 为什么 应该 它 是 你 来 跑步 后 我 现在 ?

那为什么现在轮到你来追我了?

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 141]
” [页 -]

“[第 141 页]

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['ʃɔːtkeɪk] ! ” [bɜːst] [aʊt] [rəʊz] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Because you have my shortcake ! ” burst out Rose indignantly .
“ 因为 你 有 我的 草莓蛋糕 ! ” 爆裂 出去 玫瑰 愤慨地 .

“因为你拿走了我的草莓蛋糕！”罗斯愤愤不平地喊道。

“ [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”
“ You took my strawberry shortcake and I want it back . ”
“ 你 采取 我的 草莓 草莓蛋糕 和 我 想 它 后退 . ”

你拿走了我的草莓蛋糕，我要把它还给你。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] ['ʃɔːtkeɪk] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ?
“ I should have taken your shortcake , little girl ?
“ 我 应该 有 已采取 你的 草莓蛋糕 , 小的 女孩 ?

“我应该拿走你的草莓蛋糕的，小姑娘？”

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
” cried the boy , as if greatly surprised .
” 哭 这 男生 , 作为 如果 非常 惊讶 .

“男孩惊叫道，似乎非常惊讶。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] !
“ You are mistaken !
“ 你 是 错误 !

你错了！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃɔːtkeɪk] ? ”

Why	should	you	say	I	have	your	shortcake	?	”
为什么	应该	你	说	我	有	你的	草莓蛋糕	?	”

你为什么要说我拿走了你的草莓蛋糕?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] [wɒz; wəz]

“	Because	you	were	the	only	one	around	the	house	after	the	shortcake	was
”	因为	你	是	这	仅有的	一	大约	这	房子	后	这	草莓蛋糕	曾是

[set] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kuːl] ,

set	in	the	pantry	window	to	cool	,
放	在	这	食品储藏室	窗户	到	凉爽的	,

“因为在草莓酥饼放在食品储藏室窗台上冷却后，只有你一个人在家，

” [sed] [rʌs] ['bəʊldli] .

”	said	Russ	boldly	.
”	说	拉斯	大胆地	.

“鲁斯大胆地说。”

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtˌprɪnt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . ”

“	And	my	father	saw	your	footprints	under	the	window	.	”
”	和	我的	父亲	锯	你的	脚印	在下面	这	窗户	.	”

“我父亲看到了你从窗户底下的脚印。”

“ [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

“	And	my	father's	coming	,	and	so	is	my	mother	,
”	和	我的	父亲的	未来	,	和	所以	是	我的	母亲	,

“我父亲要来了，我母亲也要来了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [gɪv] [maɪ] ['sɪstə(r)] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [ðel] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə'restɪd] ! ”

and	if	you	don't	give	my	sister	back	her	cake	they'll	have	you	arrested	!	”
和	如果	你	不	给	我的	姐姐	后退	她	蛋糕	他们会	有	你	被捕	!	”

['θret(ə)nd] ['lædi] .

threatened	Laddie	.
威胁	拉迪	.

“如果你不把蛋糕还给我妹妹，他们就会逮捕你！”拉迪威胁道。

“ [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] — [ðeɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	Oh	,	your	father	and	mother	—	they	is	coming	,	are	they	?	”	asked	the	boy	,
”	哦	,	你的	父亲	和	母亲	—	他们	是	未来	,	是	他们	?	”	问	这	男生	,

“哦，你的爸爸妈妈——他们要来了，是吗？”男孩问道。

[huː] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

who	did	not	speak	very	good	English	.
WHO	做过	不是	说话	非常	好的	英语	.

英语说得不太好。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [bəʊld] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] .

He	was	not	quite	so	bold	and	defiant	as	at	first	.
他	曾是	不是	相当	所以	大胆的	和	桀骜不驯	作为	在	第一的	.

他不像起初那样大胆桀骜不驯了。

“ [jes] , ['ðer] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [rʌs] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

“	Yes	,	they're	coming	,	”	said	Russ	,	looking	over	his	shoulder	down	the	road	.
”	是的	,	它们是	未来	,	”	说	拉斯	,	寻找	超过	他的	肩膀	向下	这	路	.

“是的，他们来了，”拉斯说着，回头望向路边。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] [ðeə(r)] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] . ”

“	But	if	you	give	up	the	shortcake	there	won't	be	any	trouble	.	”
”	但	如果	你	给	向上	这	草莓蛋糕	那里	惯于	是	任何	麻烦	.	”

“但如果你放弃吃草莓酥饼，就不会有任何问题了。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]
“ Why should I have your cake ? ” cried the
“ 为什么 应该 我 有 你的 蛋糕 ? ” 哭 这

“我为什么要吃你的蛋糕？”他喊道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[bɔɪ] .
boy .
男生 .

男生。

“ [lʊk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [siː] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɪn][maɪn] [pˈɒkɪts] !
“ Look you and see — it is not in mine pockets !
“ 看 你 和 看 — 它 是 不是 在 矿 口袋 !

“你瞧瞧——它不在我的口袋里！”

” [hiː; hi] [tɜːnd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pˈɒkɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
” He turned one or two pockets inside out as he stood on the bridge .
” 他 转向 一 或者 二 口袋 里面 出去 作为 他 站立 在 这 桥 .

“他站在桥上，把一两个口袋翻了出来。”

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pʊt] [maɪ][bɪg] [ˈstrɔːbəri] [ˈʃɔːtkeɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] ! ” [skɔf, skɔːf]
Just as if you could put my big strawberry shortcake in your pocket ! ” scoffed
只是 作为 如果 你 可以 放 我的 大的 草莓 草莓蛋糕 在 你的 口袋 ! ” 嘲笑
[rəʊz] .
Rose .
玫瑰 .

“你以为你能把我的大草莓蛋糕装进口袋里吗！”罗斯嗤之以鼻。

“ [ɪts] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bɒks][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːskɪt] , [ðæts] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [dɪˈkleəd] [ˈlædi] .
“ It's in your box or your basket , that's where it is ! ” declared Laddie .
“ 它是 在 你的 盒子 或者 你的 篮子 , 那就是 在哪里 它 是 ! ” 声明 拉迪 .

“它就在你的盒子里或者篮子里，就在那里！”拉迪说道。

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [ˈædɪd] : “ [ənˈles] [juːv] [ˈiːt(ə)n]
And then another thought came to him as he added : “ Unless you've eaten
和 然后 其他 想法 来了 到 他 作为 他 额外 : “ 除非 你已经 吃
[ˌaɪ ˈtiː] ! ”
it ! ”
它 ! ”

然后他又想到了另一件事，于是补充道：“除非你已经把它吃掉了！”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [rəʊz] ,
“ Oh ! ” cried Rose ,
“ 哦 ! ” 哭 玫瑰 ,

“哦！”罗斯惊呼道。

[ɪn] [dɪˈstres] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [ˈstrɔːbəri] [ˈʃɔːtkeɪk] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈiːt(ə)n]
in distress at the thought of her good strawberry shortcake having been eaten
在 痛苦 在 这 想法 的 她 好的 草莓 草莓蛋糕 拥有 到过 吃
[baɪ][ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [ˈpedlə(r)] .
by the shoe - lace peddler .
经过 这 鞋 - 蕾丝 小贩 .

一想到自己精心制作的草莓蛋糕被卖鞋带的小贩吃掉了，她就感到非常难过。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [keɪk] ?
“ I should eat your cake ?
“ 我 应该 吃 你的 蛋糕 ?

“我应该吃你的蛋糕吗？”

[nəʊ] ! [nəʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
No ! No ! ” cried the boy , raising his hand in the air over his head .
不 ! 不 ! ” 哭 这 男生 , 提高 他的 手 在 这 空气 超过 他的 头 .

“不！不！”男孩喊道，同时将手举过头顶。

“ [wel] , [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɑːskɪt] ! ” [ˈθret(ə)nd] [rʌs] ,
“ Well , I'm going to have a look in your basket ! ” threatened Russ ,
“ 出色地 , 我是 去 到 有 一个 看 在 你的 篮子 ! ” 威胁 拉斯 ,

“哼，我要看看你的篮子里有什么！”拉斯威胁道。

[ˈwɔːkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ðə; ði]
walking toward the place on the bridge where the peddler boy had set down the
步行 朝向 这 地方 在 这 桥 在哪里 这 小贩 男生 有 放 向下 这
[θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [weəz] .
things in which he carried his wares .
事物 在 哪个 他 携带 他的 商品 .

走向桥上小贩男孩放下装货物的箱子的地方。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] [ˈbɑːskɪt] !
“ Don't you touch my basket !
“ 不 你 触碰 我的 篮子 !

“别碰我的篮子！”

” [jeld] [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] .
” yelled the peddler .
” 大喊 这 小贩 .

“小贩喊道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈəʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə; eɪ] [bləʊ] [gɪv] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] !
“ If you open it I shall a blow give you on the nose !
“ 如果 你 打开 它 我 将 一个 吹 给 你 在 这 鼻子 !

“如果你打开它，我就打你的鼻子！”

” [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] , [ɪkˈsaɪtɪd] [wei] [ðæt] [rəʊz] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd]
” He said it in such a funny , excited way that Rose had to laugh , and
” 他 说 它 在 这样的 一个 有趣的 , 兴奋的 方式 那 玫瑰 有 到 笑 , 和
[rʌs] [sed] :
Russ said :
拉斯 说 :

“他说这话的时候语气滑稽又兴奋，罗斯忍不住笑了，拉斯说：”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 143]
[页 -]

[第143页]

“ [ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [nəʊz] , [tuː] ! ”
“ I can give you a hit on the nose , too ! ”
“ 我 能 给 你 一个 打 在 这 鼻子 , 也 ! ”

“我也可以打你鼻子！”

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [dæst] !
“ You don't dast !
“ 你 不 达斯特 !

“你别这样！”

" [sniə] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .
" sneered the peddler .
" 冷笑 这 小贩 .

"小贩冷笑道。"

" [jes] , [ai][deə(r)] ! " [ɪn'sɪstɪd] [rʌs] .
" Yes , I dare ! " insisted Russ .
" 是的 , 我 敢 ! " 坚持 拉斯 .

"是的，我敢！"拉斯坚持道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [help] [hɪm] !
" And I'll help him !
" 和 患病的 帮助 他 !

"我会帮助他！"

" ['ædɪd] ['lædi] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [stɪk] .
" added Laddie , who had found a stick .
" 额外 拉迪 , WHO 有 成立 一个 戳 .

"拉迪补充道，他找到了一根树枝。"

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [hed] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən] [rʌs] ,
The peddler boy , who was almost a head taller than Russ ,
这 小贩 男生 , WHO 曾是 几乎 一个 头 更高 比 拉斯 ,

那个卖小贩的男孩，比拉斯高出将近一个头，

[kləʊzd] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [θriː] ['bʌŋkə(r)] ['tʃɪldrən] .
closed his fists and was walking toward the three Bunker children .
关闭 他的 拳头 和 曾是 步行 朝向 这 三 掩体 孩子们 .

他握紧拳头，朝邦克家的三个孩子走去。

[rəʊz] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
Rose felt her heart beating very fast .
玫瑰 毛毡 她 心 殴打 非常 快速地 .

罗斯感觉自己的心跳得很快。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
She looked back down the road and saw her father and mother coming ,
她 看起来 后退 向下 这 路 和 锯 她 父亲 和 母亲 未来 ,
['fɒləʊd] [baɪ]['mɑːrdʒi] ,
followed by Margy ,
随后 经过 玛吉 ,

她回头望向路边，看到父母正朝她走来，玛吉跟在后面。

[mʌn] [bʌn] , [ænd; ənd]['vaɪələt] .
Mun Bun , and Violet .
门 包子 , 和 紫色 .

文邦和紫罗兰。

" [əʊ] , [hɪə(r)] [kʌm] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] !
" Oh , here come daddy and mother !
" 哦 , 这里 来 爸爸 和 母亲 !

"哦，爸爸妈妈来了！"

" [kraɪd] [rəʊz] .
" cried Rose .
" 哭 玫瑰 .

"罗斯喊道。"

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .
Instantly a change came over the peddler boy .
即刻 一个 改变 来了 超过 这 小贩 男生 .

小贩男孩的神情瞬间变了。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [ʌnkl'ɛntʃt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪkli] , ['fraɪt(ə)nd] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

His	fists	unclenched	and	he	smiled	in	a	sickly	,	frightened	sort	of	way	.
他的	拳头	放松	和	他	微笑	在	一个	病弱的	,	害怕	种类	的	方式	.

他松开了紧握的拳头，露出了一个病态而恐惧的笑容。

“ [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃɔːtkeɪk] [dɪd] [get] [ɪn] [maɪ] [bɒks] [baɪ] [mis'teik] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Oh	,	well	,	maybe	your	shortcake	did	get	in	my	box	by	mistake	,	”	he	said	.
”	哦	,	出色地	,	或许	你的	草莓蛋糕	做过	得到	在	我的	盒子	经过	错误	,	”	他	说	.

“哦，好吧，也许你的草莓蛋糕不小心放进了我的盒子里，”他说。

“ [ai] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .

“	I	takes	me	a	look	and	see	.
”	我	需要	我	一个	看	和	看	.

“我看了一眼，就明白了。”

” ['kwɪkli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [kliːn] ['peɪpə(r)] ,

”	Quickly	he	opened	his	box	,	and	there	,	wrapped	in	a	clean	paper	,
”	迅速地	他	打开	他的	盒子	,	和	那里	,	包装	在	一个	干净的	纸	,

他迅速打开盒子，里面用干净的纸包着：

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [rəʊz] [hæd; həd] [meɪd] .

was	the	strawberry	shortcake	Rose	had	made	.
曾是	这	草莓	草莓蛋糕	玫瑰	有	制成	.

是罗斯做的草莓蛋糕。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ɪn] [dɪ'laɪt] .

“	Oh	!	”	cried	the	little	girl	,	in	delight	.
”	哦	!	”	哭	这	小的	女孩	,	在	喜	.

“哦！”小女孩高兴地叫道。

“ [əʊ] , [maɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] ! ”

“	Oh	,	my	shortcake	has	come	back	!	”
”	哦	,	我的	草莓蛋糕	有	来	后退	!	”

“哦，我的草莓蛋糕回来了！”

“ [hʌ] !

“	Huh	!
”	嗯	!

“哈！

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv]

I	thought	you	said	you	didn't	have
我	想法	你	说	你	没有	有

我以为你说过你没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	144	]
[	页	-	]

[第144页]

[ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [læd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]

it	!	”	exclaimed	Russ	,	as	the	peddler	lad	lifted	out	the	cake	and	handed	it
它	!	”	惊呼	拉斯	,	作为	这	小贩	小伙子	抬起	出去	这	蛋糕	和	递交	它

[tuː; tə] [rəʊz] .

to	Rose	.
到	玫瑰	.

“就是它！”小贩拉塞尔惊呼道，只见他拿起蛋糕递给了罗斯。

“ [wel] , ['meɪbi] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [fə'get] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

“	Well	,	maybe	I	make	a	mistake	and	forget	,	”	said	the	other	.
”	出色地	,	或许	我	制作	一个	错误	和	忘记	,	”	说	这	其他	.

“嗯，也许是我犯了错，忘记了，”另一个人说。

“ [hʌ] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ɒn] ['pɜːpəs] ！ ” [dɪ'kleəd] ['lædi] .

“	Huh	,	I	guess	you	forgot	on	purpose	！	”	declared	Laddie	.
“	嗯	,	我	猜测	你	忘了	在	目的	！	”	声明	拉迪	.

“哼，看来你是故意忘的！”拉迪说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

By	this	time	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	had	come	up	.
经过	这	时间	先生	.	和	太太	.	掩体	有	来	向上	.

这时，邦克夫妇也上来了。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [rəʊz] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['ʃɔːtkeɪk] [ə'gen] .

They	saw	that	Rose	had	her	shortcake	again	.
他们	锯	那	玫瑰	有	她	草莓蛋糕	再次	.

他们看到罗斯又在吃她的草莓蛋糕了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['stɜːnli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pedlə(r)] ,

“	Look	here	,	young	man	,	”	said	Mr	.	Bunker	sternly	to	the	peddler	,
“	看	这里	,	年轻的	男人	,	”	说	先生	.	掩体	严厉地	到	这	小贩	,

“听着，年轻人，”邦克先生严厉地对小贩说。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ！

“	you	mustn't	go	about	the	country	stealing	things	,	you	know	！
“	你	不得	去	关于	这	国家	偷窃	事物	,	你	知道	！

“你不能在全国各地偷东西，你知道的！”

[juː; jʊ] [meɪ] [lænd][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] [ðæt] [ə'gen] . ”

You	may	land	in	jail	if	you	try	that	again	.	”
你	可能	土地	在	监狱	如果	你	尝试	那	再次	.	”

你再这么做可能会坐牢。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ！ ” [sed] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] ['pedlə(r)] ,

“	It	was	all	a	mistake	,	I	tell	you	！	”	said	the	shoe	-	lace	peddler	,
“	它	曾是	全部	一个	错误	,	我	告诉	你	！	”	说	这	鞋	-	蕾丝	小贩	,

“我告诉你，这一切都是个误会！”卖鞋带的小贩说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊldə][ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

who	was	really	older	in	experience	than	a	boy	of	his	years	should	have
WHO	曾是	真的	老	在	经验	比	一个	男生	的	他的	年	应该	有

[biːn] .

been	.
到过	.

他的阅历远超同龄男孩应有的成熟度。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] . ”

“	It	was	a	mistake	.	”
“	它	曾是	一个	错误	.	”

“那是个错误。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — [ə; eɪ] [mis'teik] ？ ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	What	do	you	mean	—	a	mistake	?	”	asked	Mr	.	Bunker	.
“	什么	做	你	意思是	—	一个	错误	?	”	问	先生	.	掩体	.

“你的意思是——一个错误吗？”邦克先生问道。

“ [wel] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃɔːtkeɪk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

“	Well	,	I	saw	the	shortcake	on	the	window	,
“	出色地	,	我	锯	这	草莓蛋糕	在	这	窗户	,

“嗯，我看到窗户上的草莓蛋糕了。”

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [səʊ][ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	I	thought	maybe	it	was	to	be	thrown	away	,	so	I	picked	it	up	.
和	我	想法	或许	它	曾是	到	是	抛掷	离开	,	所以	我	挑选	它	向上	.

我当时想，也许它要被扔掉了，所以我就把它捡了起来。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['enibɒdi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	didn't	know	anybody	wanted	it	.	”
我	没有	知道	任何人	通缉	它	.	”

我不知道有人想要它。

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['grɪmli] .

“	Well	,	you	know	now	,	”	said	Mr	.	Bunker	grimly	.
”	出色地	,	你	知道	现在	,	”	说	先生	.	掩体	阴沉地	.

“好吧，你现在知道了，”邦克先生冷冷地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ] ['eni]

“	And	you	had	better	not	try	any
”	和	你	有	更好的	不是	尝试	任何

你最好别尝试任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	145	]
[	页	-	]

[第145页]

[mɔː(r)] [trɪks] [laɪk] [ðæt] .

more	tricks	like	that	.
更多的	技巧	喜欢	那	.

更多类似的伎俩。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][baɪ] [mis'teik] ? ”

Are	you	sure	you	didn't	take	anything	more	by	mistake	?	”
是	你	当然	你	没有	拿	任何事物	更多的	经过	错误	?	”

你确定你没有不小心多拿了什么东西吗?

“ [nəʊ] , [ai] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['sʌlənli] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][bɒks] [ə'gen] ,

“	No	,	I	take	nothing	more	,	”	answered	the	boy	sullenly	,	as	he	fastened	his	box	again	,
”	不	,	我	拿	没有什么	更多的	,	”	回答	这	男生	闷闷不乐地	,	作为	他	系紧	他的	盒子	再次	,

“不，我什么也不拿了。”男孩闷闷不乐地回答，一边重新扣好盒子。

[ænd; ənd] , ['slɪŋɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [weəz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ə'weɪ] [hiː; hi] [wɔːkt] .

and	,	slinging	that	and	his	basket	of	wares	over	his	shoulder	,	away	he	walked	.
和	,	投掷	那	和	他的	篮子	的	商品	超过	他的	肩膀	,	离开	他	步行	.

于是，他把那东西和装满货物的篮子甩到肩上，走了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] .

He	was	quite	angry	at	being	caught	,	it	appeared	.
他	曾是	相当	生气的	在	存在	捕捉	,	它	出现	.

他被抓后似乎非常生气。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][ai][gɒt][maɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [bæk] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	I	got	my	shortcake	back	!
”	哦	,	我是	所以	高兴的	我	得到	我的	草莓蛋糕	后退	!

“哦，我太高兴我的草莓蛋糕找回来了！”

” [kraɪd] [rəʊz] .

”	cried	Rose	.
”	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] . ”

“	Now	we	can	eat	it	when	we	get	back	to	the	house	.	”
”	现在	我们	能	吃	它	什么时候	我们	得到	后退	到	这	房子	.	”

“现在我们回家后就可以吃了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [kliːn] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	Do	you	think	it	was	kept	clean	?	”	asked	her	mother	.
”	做	你	思考	它	曾是	保留	干净的	?	”	问	她	母亲	.

“你觉得那里保持干净吗？”她母亲问道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [ˈwʌrid] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

But	they	need	not	have	worried	on	that	score	.
但	他们	需要	不是	有	担心	在	那	分数	.

但他们在这方面完全不必担心。

[wɒtˈevə(r)] [els] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [bɔɪ] [siːmd] [kliːn] ,

Whatever	else	he	was	,	the	peddler	boy	seemed	clean	,
任何	别的	他	曾是	,	这	小贩	男生	似乎	干净的	,

不管他还有什么其他身份，这个卖小贩的男孩看起来很干净。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ] [kliːn] [ˈpeɪpə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [keɪk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

and	he	had	wrapped	a	clean	paper	about	the	short	cake	before	putting	it
和	他	有	包装	一个	干净的	纸	关于	这	短的	蛋糕	前	推杆	它

[ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] .

in	his	box	.
在	他的	盒子	.

他把酥饼用干净的纸包好，然后放进盒子里。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɔːb(ə)riz] [ɒn] [tɒp] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

To	be	sure	some	of	the	strawberries	on	top	were	crushed	and	a	little
到	是	当然	一些	的	这	草莓	在	顶部	是	碎	和	一个	小的

[ɒv; əv][ðeə(r)] [red] [dʒuːs][hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] .

of	their	red	juice	had	run	down	the	sides	of	the	cake	.
的	他们的	红色的	汁	有	跑步	向下	这	侧面	的	这	蛋糕	.

可以肯定的是，蛋糕顶部的草莓有些被压碎了，一些红色的汁液顺着蛋糕侧面流了下来。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] , - [kɔːz] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [wen] [wiː; wi]

“	But	that	doesn't	matter	,	'	cause	we	got	to	smash	it	a	lot	more	when	we
”	但	那	不	事情	,	-	原因	我们	得到	到	粉碎	它	一个	很多	更多的	什么时候	我们

[iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

eat	it	,
吃	它	,

“但这没关系，因为我们吃的时候要把它砸得更碎一些。”

” [sed] [ˈlædi] .

”	said	Laddie	.
”	说	拉迪	.

“拉迪说道。”

[wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [truː] .

Which	,	of	course	,	was	perfectly	true	.
哪个	,	的	课程	,	曾是	完美	真的	.

这当然完全属实。

[səʊ] [ˈroʊzɪz] [ˈʃɔːtkeɪk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l]

So	Rose's	shortcake	came	back	to	Farmer	Joel's	and	they	sat	down	to	the	table
所以	玫瑰的	草莓蛋糕	来了	后退	到	农民	乔尔的	和	他们	卫星	向下	到	这	桌子

[əˈgen] [ænd; ənd]

again	and
再次	和

于是，罗斯做的草莓蛋糕又回到了乔尔农夫家，他们又坐到了桌旁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 146]
[页 -]

[第146页]

[et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
ate it .
吃 它 .

吃了。

[dɪ'zɜːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪkt] [nʌn] [ðə; ði] [les] .
Dessert was a little late that evening , but it was liked none the less .
甜点 曾是 一个 小的 晚的 那 晚上 , 但 它 曾是 喜欢 没有任何 这 较少的 .

那天晚上甜点上得有点晚，但大家还是很喜欢。

" ['bɪzi] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [æz; əz][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz]
" Busy day to - morrow , children ! " said Farmer Joel , as the six little Bunkers
" 忙碌的 天 到 - 明天 , 孩子们 ! " 说 农民 乔尔 , 作为 这 六 小的 掩体
[went] [ʌp] [tuː; tə] [bed] .
went up to bed .
去 向上 到 床 .

"孩子们，明天会很忙的！"农夫乔尔说着，六个小邦克们就上床睡觉了。

" [wɒt] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" What doing ? " asked Russ .
" 什么 正在做 ? " 问 拉斯 .

"在干什么？"拉斯问道。

" ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [heɪ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" Getting in the hay ! " was the answer .
" 获得 在 这 干草 ! " 曾是 这 回答 .

答案是"钻进干草堆！"

" [ðəʊz] [huː] [kænt] [help] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .
" Those who can't help can ride on the hay wagon .
" 那些 WHO 不能 帮助 能 骑 在 这 干草 车皮 .

"那些帮不上忙的人可以坐运草料的车。"

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʊps] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] .
" There were whoops of delight from the six little Bunkers .
" 那里 是 哎呀 的 喜 从 这 六 小的 掩体 .

"六个小邦克发出了一阵欢呼声。"

" [kʊd; kəd][aɪ] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" Could I drive the horses ? " asked Russ .
" 可以 我 驾驶 这 马匹 ? " 问 拉斯 .

"我可以驾驭这些马吗？"拉斯问道。

" [wel] , [wiːl; wɪl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ['sləʊli] .
" Well , we'll see about that , " answered Farmer Joel slowly .
" 出色地 , 出色地 看 关于 那 , " 回答 农民 乔尔 缓慢地 .

"嗯，我们走着瞧吧。"农夫乔尔缓缓回答道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] [reɪk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [heɪ] ['ɪntuː] [hiːps] [laɪk] ['eskɪməʊ] ['haʊzɪz] ,
" I want to ride on the rake that makes the hay into heaps like Eskimo houses ,
" 我 想 到 骑 在 这 耙 那 制作 这 干草 进入 堆积如山 喜欢 爱斯基摩人 房屋 ,

"我想坐上那种把干草堆成像爱斯基摩人房子一样的耙子，

" [ə'naʊnst] ['lædi] .
" announced Laddie .
" 宣布 拉迪 .

"拉迪宣布道。"

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

“	You'd	better	not	do	that	,	”	his	mother	said	.
”	你会	更好的	不是	做	那	,	”	他的	母亲	说	.

“你最好别那样做，”他母亲说。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd] [get] [reɪkt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [heɪ] . ”

“	You	might	fall	off	and	get	raked	up	with	the	hay	.	”
”	你	可能	落下	离开	和	得到	耙过的	向上	和	这	干草	.	”

“你可能会摔下来，然后被干草堆裹住。”

“ [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wɪl] ['ædəm] [nɔːθ] ! ” ['tʃʌkl] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] .

“	I'll	look	after	them	,	and	so	will	Adam	North	!	”	chuckled	Farmer	Joel	.
”	患病的	看	后	他们	,	和	所以	将要	亚当	北	!	”	轻笑	农民	乔尔	.

“我会照顾好他们，亚当·诺斯也会！”农夫乔尔笑着说。

“ [səʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	So	to	bed	now	,	all	of	you	.
”	所以	到	床	现在	,	全部	的	你	.

“那么，你们都该睡觉了。”

[ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] !

Up	bright	and	early	!
向上	明亮的	和	早期的	!

早早就起床了！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ðɪ] [heɪ] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] !

We	must	get	the	hay	in	before	it	rains	!
我们	必须	得到	这	干草	在	前	它	雨	!

我们必须赶在下雨前把干草收好！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	147	]
”	[	页	-	]

“[第 147 页]

['tʃæptə(r)] ['ɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [raɪd]

AN	EXCITING	RIDE
一个	激动人心	骑

一段刺激的旅程

['veri] ['seldəm] [dɪd] [ðə; ðɪ] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [niːd] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]

Very	seldom	did	the	six	little	Bunkers	need	any	one	to	call	them	to	get	them
非常	很少	做过	这	六	小的	掩体	需要	任何	一	到	称呼	他们	到	得到	他们

[aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

out	of	bed	.
出去	的	床	.

六个小邦克很少需要别人叫他们起床。

['dʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] [haʊs] .

Generally	they	were	up	before	any	one	else	in	Farmer	Joel's	house	.
一般来说	他们	是	向上	前	任何	一	别的	在	农民	乔尔的	房子	.

通常情况下，他们都是乔尔农夫家里起得最早的。

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [heɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɒtn] [ɪn] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

The	morning	when	the	hay	was	to	be	gotten	in	was	no	exception	.
这	早晨	什么时候	这	干草	曾是	到	是	获得	在	曾是	不	例外	.

那天早上运干草的时候也不例外。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['nɔːrə] [hæd; həd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

Almost	as	soon	as	Norah	had	the	fire	started	and	breakfast	on	the	way	,
几乎	作为	很快	作为	诺拉	有	这	火	开始	和	早餐	在	这	方式	,

[rʌs] ,

Russ	,
拉斯	,

诺拉刚生好火，早餐也开始准备，拉斯就……

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] [fiːld] .

Rose	and	the	others	were	impatient	to	start	for	the	hay	field	.
玫瑰	和	这	其他的	是	不耐烦	到	开始	为了	这	干草	场地	.

罗斯和其他人迫不及待地想出发去干草地。

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] [get][ðə; ði] [heɪ] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ?

“	Why	does	he	have	to	get	the	hay	in	before	it	rains	?
”	为什么	做	他	有	到	得到	这	干草	在	前	它	雨	?

“为什么他必须在下雨前把干草收割好？”

” [ɑːskt] ['vaɪələt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

”	asked	Violet	of	her	father	,	remembering	what	Farmer	Joel	had	said	the
”	问	紫色	的	她	父亲	,	记住	什么	农民	乔尔	有	说	这

[naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

night	before	.
夜晚	前	.

“维奥莱特问她父亲，想起了乔尔农夫前一天晚上说过的话。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][reɪn] [spɔɪlz] [heɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['redi]

“	Because	rain	spoils	hay	after	it	has	been	cut	and	is	lying	in	the	field	ready
”	因为	雨	战利品	干草	后	它	有	到过	切	和	是	说谎	在	这	场地	准备好

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] ,

to	be	brought	in	,
到	是	带来	在	,

“因为雨水会破坏已经收割并铺在田里准备收割的干草，

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [tɒd] , [huː] [hɜːd] [vaɪz] ['kwestʃən] .

”	answered	Mr	.	Todd	,	who	heard	Vi's	question	.
”	回答	先生	.	托德	,	WHO	听到	vi 的	问题	.

托德先生听到了维的问题，回答道。

“ [wʌns] [heɪ] [ɪz] [draɪd] ,

“	Once	hay	is	dried	,
”	一次	干草	是	干燥	,

“干草晾干后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

it	should	be	brought	in	and	stored	away	in	the	barn	as	soon	as	possible	.
它	应该	是	带来	在	和	存储	离开	在	这	谷仓	作为	很快	作为	可能的	.

应该尽快把它运进谷仓存放起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	148	]
[	页	-	]

[第148页]

“ ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [reɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [kɒks] , [ɔː(r)]['eskɪməʊ] ['haʊzɪz] , [æz; əz] ['lædi] [kɔːlz]

“	After	it	is	raked	up	and	made	into	cocks	,	or	Eskimo	houses	,	as	Laddie	calls
”	后	它	是	耙过的	向上	和	制成	进入	公鸡	,	或者	爱斯基摩人	房屋	,	作为	拉迪	呼叫

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“把草耙起来，做成鸡舍，或者像拉迪称呼的那样，做成爱斯基摩人的房子之后，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [reɪn] [wɪd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['skætə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

if	it	should	rain	we'd	have	to	scatter	the	hay	all	over	again	to	dry	it	out	.
如果	它	应该	雨	我们会	有	到	分散	这	干草	全部	超过	再次	到	干燥	它	出去	.

如果下雨，我们就得把干草重新撒开晾干。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['heɪməʊ] [wen] [wet] [ðə; ði] [heɪ] [wʊd]

For	if	it	were	to	be	put	away	in	the	haymow	when	wet	the	hay	would
为了	如果	它	是	到	是	放	离开	在	这	干草	什么时候	湿的	这	干草	会

[get] ['məʊldi] [ænd; ənd] ['saʊə(r)] ,

get	mouldy	and	sour	,
得到	发霉的	和	酸的	,

因为如果把潮湿的干草收进草垛里，干草就会发霉变酸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wʊd] [nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	horses	would	not	eat	it	.	”
和	这	马匹	会	不是	吃	它	.	”

但是马儿们不肯吃。

“ ['ɔːlsəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [heɪ] [gets] [reɪnd] [ɒn] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd] ,

“	Also	if	the	hay	gets	rained	on	after	it	is	cut	and	dried	,
“	还	如果	这	干草	获得	下雨了	在	后	它	是	切	和	干燥	,

“此外，如果干草收割晾晒后被雨淋湿，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːld] ,

and	while	it	is	still	scattered	about	the	field	,
和	尽管	它	是	仍然	疏散	关于	这	场地	,

虽然它仍然散落在田野各处，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [səʊ] [ðə; ði] [wet] [pɑːt] [wɪl] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

it	must	be	turned	over	so	the	wet	part	will	dry	in	the	hot	sun	before	it
它	必须	是	转向	超过	所以	这	湿的	部分	将要	干燥	在	这	热的	太阳	前	它

[kæn; kən] [biː; bi] [hɔːl] [ɪn] .

can	be	hauled	in	.
能	是	拖拽	在	.

必须将其翻过来，让潮湿的一面在烈日下晒干，然后才能将其拖进来。

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [hɒt] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [heɪ] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [draɪ]

We	have	had	several	days	of	hot	weather	and	my	hay	is	fine	and	dry
我们	有	有	一些	天	的	热的	天气	和	我的	干草	是	美好的	和	干燥

[naʊ] .

now	.
现在	.

已经连续几天天气炎热了，我的干草现在又干又好了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] . ”

That's	why	I	am	anxious	to	get	it	into	the	barn	in	a	hurry	.	”
那就是	为什么	我	是	焦虑的	到	得到	它	进入	这	谷仓	在	一个	匆忙	.	”

所以我很想尽快把它搬进谷仓里。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] ['hʌri] , ” [sed] ['ædəm] [nɔːθ] [huː] ,

“	Yes	,	I	think	we	had	better	hurry	,	”	said	Adam	North	who	,
“	是的	,	我	思考	我们	有	更好的	匆忙	,	”	说	亚当	北	WHO	,

“是的，我想我们最好快点，”亚当·诺斯说道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['haɪəd] [men] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [help] [get] [ɪn] ['fɑːmə(r)] [dʒɔʊlz] [heɪ] .

with	a	couple	of	other	hired	men	,	was	to	help	get	in	Farmer	Joel's	hay	.
和	一个	夫妻	的	其他	雇用	男人	,	曾是	到	帮助	得到	在	农民	乔尔的	干草	.

他和另外几个雇工一起，去帮农夫乔尔把干草搬进屋里。

“ [wɪr] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊərz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ”

“	We're	likely	to	have	thunder	showers	this	afternoon	.	”
“	是	可能	到	有	雷	淋浴	这	下午	.	”

“今天下午可能会有雷阵雨。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [muːv] [fɑːst] !
“ Then we must all move fast !
“ 然后 我们 必须 全部 移动 快速地 !

那么我们都必须迅速行动!

” [ɪk'skleɪmd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ,
” exclaimed Daddy Bunker ,
” 惊呼 爸爸 掩体 ,

“老爹邦克惊呼道,”

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][dɪd]['ædəm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
who liked to work on the farm almost as much as did Adam and Mr .
WHO 喜欢 到 工作 在 这 农场 几乎 作为 很多 作为 做过 亚当 和 先生 .
[tɒd] .
Todd .
托德 .

他喜欢在农场工作，几乎和亚当和托德先生一样喜欢。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] [reɪkt] ['ɪntuː] [lɒŋ] [rəʊz] [baɪ]['ædəm] ,
The day before the hay had been raked into long rows by Adam ,
这 天 前 这 干草 有 到过 耙过的 进入 长的 行 经过 亚当 ,

前一天，亚当已经把干草耙成了长长的一排。

[huː] [rəʊd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tuː] - [wiːld]
who rode a large two - wheeled
WHO 骑 一个 大的 二 - 带轮子的

骑着一辆大型两轮车

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 149]
[页 -]

[第149页]

[reɪk] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] .
rake drawn by a horse .
耙 绘制 经过 一个 马 .

由马拉的耙子。

[ðə; ði] [reɪk] [hæd; həd] [lɒŋ] [kɜːvd] [prɒŋz] , [ɔː(r)] [tiːθ] ,
The rake had long curved prongs , or teeth ,
这 耙 有 长的 弯曲 叉状物 , 或者 牙齿 ,

耙子有长长的弯曲齿，或者说是耙齿。

[wɪtʃ] [drægd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
which dragged on the ground pulling the hay with them .
哪个 拖拽 在 这 地面 拉 这 干草 和 他们 .

它们拖在地上，把干草也一起拖了过去。

[wen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ,
When a large enough pile of hay had been gathered ,
什么时候 一个 大的 足够的 桩 的 干草 有 到过 聚集 ,

当收集到足够多的干草后，

['ædəm] [wʊd] [pres] [ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪk] [wʊd]
Adam would press on a spring with one foot and the teeth of the rake would
亚当 会 按 在 一个 春天 和 一 脚 和 这 牙齿 的 这 耙 会
[lɪft] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] .
lift up over the long row of dried grass .
举起 向上 超过 这 长的 排 的 干燥 草 .

亚当会用一只脚踩住弹簧，耙子的齿就会抬起来，越过长长的一排干草。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv] [heɪ] ,

This	was	kept	up	until	the	field	was	filled	with	many	rows	of	hay	,
这	曾是	保留	向上	直到	这	场地	曾是	已填	和	许多	行	的	干草	,

就这样一直进行下去，直到田里种满了好几排干草。

[laɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒn] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

like	the	waves	on	the	seashore	.
喜欢	这	波浪	在	这	海滨	.

就像海浪拍打海岸一样。

[ðen] [men] [went] [ə'baʊt] ['paɪlɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ['ɪntuː] [kɒks] , [ɔː(r)] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [paɪlz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

Then	men	went	about	piling	the	hay	into	cocks	,	or	cone	-	shaped	piles	,	which	,	as
然后	男人	去	关于	桩	这	干草	进入	公鸡	,	或者	锥体	-	形状	堆	,	哪个	,	作为

['lædi] [sed] ,

Laddie	said	,
拉迪	说	,

然后男人们开始把干草堆成圆锥形的草垛，正如拉迪所说，

[lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪgluːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] .

looked	like	the	igloos	of	the	Eskimos	.
看起来	喜欢	这	冰屋	的	这	爱斯基摩人	.

看起来像爱斯基摩人的冰屋。

[naʊ] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [heɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [bɪg] ,

Now	all	that	remained	to	be	done	was	to	load	the	hay	on	a	big	,
现在	全部	那	剩余	到	是	完毕	曾是	到	加载	这	干草	在	一个	大的	,

现在剩下的工作就是把干草装到一辆大车上，

[brɔːd] ['wægən] [ænd; ənd] [kɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] .

broad	wagon	and	cart	it	to	the	barn	.
广阔	车皮	和	大车	它	到	这	谷仓	.

用宽大的马车把它运到谷仓。

['lædi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [reɪkt] [ʌp] ,

Laddie	was	a	bit	disappointed	because	all	the	hay	was	raked	up	,
拉迪	曾是	一个	少量	失望的	因为	全部	这	干草	曾是	耙过的	向上	,

拉迪有点失望，因为所有的干草都被耙起来了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [dɪd] [ðɪs] [wɜːk] .

for	he	wanted	to	ride	on	the	big	machine	which	did	this	work	.
为了	他	通缉	到	骑	在	这	大的	机器	哪个	做过	这	工作	.

因为他想乘坐那台做这项工作的大型机器。

[bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [sed] :

But	Farmer	Joel	said	:
但	农民	乔尔	说	:

但乔尔农夫说：

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sekənd] ['reɪkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [drɔː] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] ,

“	We	always	have	a	second	raking	after	we	draw	in	the	hay	,
“	我们	总是	有	一个	第二	耙草	后	我们	画	在	这	干草	,

“我们每次收割干草后都会进行第二次耙草，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['fɒdə(r)] [fɔːls] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] .

for	a	lot	of	fodder	falls	off	and	is	scattered	about	.
为了	一个	很多	的	饲料	瀑布	离开	和	是	疏散	关于	.

因为很多饲料掉落并散落在各处。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [reɪk] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

You	shall	ride	on	the	rake	when	we	go	over	the	field	for	the	second	time	.
你	将	骑	在	这	耙	什么时候	我们	去	超过	这	场地	为了	这	第二	时间	.

第二次巡视田地时，你要坐在耙子上。

" [səʊ] ['lædi] [felt] ['betə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒɒli]

"	So	Laddie	felt	better	,	and	he	was	as	jolly
"	所以	拉迪	毛毡	更好的	,	和	他	曾是	作为	快乐的

“于是拉迪感觉好多了，他又恢复了往日的快乐。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	150	]
[	页	-	]

[第150页]

[æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wen] [ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒn][ðə; ði] ['empti]

as	any	of	the	six	little	Bunkers	when	they	rode	out	to	the	field	on	the	empty
作为	任何	的	这	六	小的	掩体	什么时候	他们	骑	出去	到	这	场地	在	这	空的

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

就像六个小邦克们乘坐空马车到田野里一样。

[wʌns] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] .

Once	the	field	was	reached	there	was	a	busy	time	.
一次	这	场地	曾是	达到	那里	曾是	一个	忙碌的	时间	.

到达场地后，就进入了忙碌的阶段。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊdɪŋ] [heɪ] [ɪz] [hɑːd] [wɜːk] , [fɪt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] ,

There	was	little	the	children	could	do	,	for	loading	hay	is	hard	work	,	fit	only	for	big	,
那里	曾是	小的	这	孩子们	可以	做	,	为了	加载中	干草	是	难的	工作	,	合身	仅有的	为了	大的	,

孩子们能做的很少，因为装卸干草是件苦差事，只有大孩子才适合做。

[strɒŋ] [men] .

strong	men	.
强的	男人	.

强壮的男人。

[bʌt; bət] [rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] ['ædəm] , ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

But	Russ	,	Rose	and	the	others	watched	Adam	,	Farmer	Joel	,	their	father	,
但	拉斯	,	玫瑰	和	这	其他的	观看	亚当	,	农民	乔尔	,	他们的	父亲	,

但是，拉斯、罗斯和其他人看着亚当、农夫乔尔、他们的父亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['haɪəd] [men] [dɪg][ðeə(r)] ['ʃaɪni] ['pɪtʃfɔːk] [diːp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [heɪ] [kɒk] .

and	the	two	hired	men	dig	their	shiny	pitchforks	deep	into	a	hay	cock	.
和	这	二	雇用	男人	挖	他们的	闪亮的	干草叉	深的	进入	一个	干草	公鸡	.

两个雇工将闪亮的干草叉深深地插进干草堆里。

['sʌmtaɪmz] [tuː] [men] , [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːk] ,

Sometimes	two	men	,	each	with	a	fork	,
有时	二	男人	,	每个	和	一个	叉	,

有时是两个男人，每人拿着一把叉子，

[wʊd] [lɪft]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [həʊl] [kɒk] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['wægən][æt; ət][wʌns] .

would	lift	almost	a	whole	cock	up	on	the	wagon	at	once	.
会	举起	几乎	一个	所有的	公鸡	向上	在	这	车皮	在	一次	.

几乎可以一次性把整个公鸡抬到马车上。

[wen] [wʌn][mæn][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn][hiː; hi] [tʊk] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [kɒk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

When	one	man	did	it	alone	he	took	about	half	the	cock	at	a	time	.
什么时候	一	男人	做过	它	独自的	他	采取	关于	一半	这	公鸡	在	一个	时间	.

当一个人单独进行性交时，他一次只能吞下大约一半的阴茎。

[æz; əz][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ɒn][ðə; ði]['wægən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪk] ,

As	the	hay	was	loaded	on	the	wagon	,	which	was	fitted	with	a	rick	,
作为	这	干草	曾是	已加载	在	这	车皮	,	哪个	曾是	适配	和	一个	里克	,

当干草被装上装有草垛的货车时，

['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːlz] , [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði] ['viːəkl] [bɪ'keɪm] ['haɪə(r)]

going	over	the	wheels	,	the	pile	of	dried	grass	on	the	vehicle	became	higher
去	超过	这	车轮	,	这	桩	的	干燥	草	在	这	车辆	成为	更高

[ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

and	higher	.
和	更高	.

随着车轮碾过，车上的干草堆越来越高。

[səʊ] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æt; ət] [lɑːst] , [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [pɪtʃ] [heɪ] [ʌp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

So	high	it	was	,	at	last	,	that	the	men	could	hardly	pitch	hay	up	on	it	.
所以	高的	它	曾是	,	在	最后的	,	那	这	男人	可以	几乎	沥青	干草	向上	在	它	.

最后，草皮长得非常高，以至于人们几乎无法在上面堆放干草。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [ləʊd] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ,

“	I	guess	we'll	call	this	a	load	,	”	said	Farmer	Joel	,
“	我	猜测	出色地	称呼	这	一个	加载	,	”	说	农民	乔尔	,

“我想我们可以把这称为一车货物，”农夫乔尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

as	he	looked	up	at	the	sky	.
作为	他	看起来	向上	在	这	天空	.

他抬头望向天空。

“ [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [rʌf] [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ɒn] [tuː] [mʌtʃ] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌʌp'set] .

“	The	road	is	a	bit	rough	and	if	we	put	on	too	much	we'll	have	an	upset	.
“	这	路	是	一个	少量	粗糙的	和	如果	我们	放	在	也	很多	出色地	有	一个	沮丧的	.

“这条路有点崎岖，如果我们走得太远，就会出岔子。”

['ædəm] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

Adam	,	I	think	you're	right	,	”	he	went	on	.
亚当	,	我	思考	你是	正确的	,	”	他	去	在	.

“亚当，我想你是对的，”他继续说道。

“ [wiːl; wɪl] [hæv; həv] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊərz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	We'll	have	thunder	showers	this	afternoon	.
“	出色地	有	雷	淋浴	这	下午	.

今天下午会有雷阵雨。

[hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌs(ə)l] , [bɔɪz] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] !

Have	to	hustle	,	boys	,	to	get	the	hay	in	!
有	到	努力奋斗	,	男孩们	,	到	得到	这	干草	在	!

伙计们，得抓紧时间把干草收进去！

” [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [fɜːst]

”	When	the	horses	were	ready	to	haul	the	first
”	什么时候	这	马匹	是	准备好	到	运输	这	第一的

“当马匹准备好拉第一辆车的时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	151	]
[	页	-	]

[第151页]

[ləʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] , [tuː; tə] [biː; bi] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [məʊ] ,

load	back	to	the	barn	,	to	be	stored	away	in	the	mow	,
加载	后退	到	这	谷仓	,	到	是	存储	离开	在	这	刈	,

装车运回谷仓，存放在草垛里。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ʌp][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊd][tuː; tə][raɪd] .

the	six	little	Bunkers	were	put	up	on	top	of	the	load	to	ride	.
这	六	小的	掩体	是	放	向上	在	顶部	的	这	加载	到	骑	.

六个小碉堡被放置在货物顶部，以便随货物一起运输。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['lʌvli] !

“	Oh	,	this	is	lovely	!
”	哦	,	这	是	迷人的	!

“哦，这太可爱了！”

” [kraɪd] [rəʊz] .

”	cried	Rose	.
”	哭	玫瑰	.

“罗斯喊道。”

“ [laɪk] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['feðə(r)] [bedz] ! ” ['ædɪd] [rʌs] .

“	Like	being	on	a	hundred	feather	beds	!	”	added	Russ	.
”	喜欢	存在	在	一个	百	羽毛	床	!	”	额外	拉斯	.

“就像睡在百羽绒床上一样！”拉斯补充道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [fiːl] [ðə; ði][dʒauns][æt; ət][ɔːl] !

“	And	you	don't	feel	the	jounces	at	all	!
”	和	你	不	感觉	这	跳跃	在	全部	!

“而且你完全感觉不到颠簸！”

” ['ædɪd] ['lædi] ,

”	added	Laddie	,
”	额外	拉迪	,

拉迪补充道：

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['əʊvə(r)] [rʌf] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]

for	as	the	wagon	went	over	rough	places	in	the	field	the	children	were
为了	作为	这	车皮	去	超过	粗糙的	地方	在	这	场地	这	孩子们	是

['əʊnli]['dʒentli] [baʊnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

only	gently	bounced	up	and	down	,
仅有的	轻轻地	弹跳	向上	和	向下	,

当马车驶过田野里崎岖不平的路面时，孩子们只是被轻轻地上下颠簸。

[ænd; ənd][nɒt] ['ʃeɪkən] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] [nəʊ][heɪ] [ɒn]

and	not	shaken	about	as	they	would	have	been	had	there	been	no	hay	on
和	不是	摇晃	关于	作为	他们	会	有	到过	有	那里	到过	不	干草	在

[ðə; ði]['wægən] .

the	wagon	.
这	车皮	.

如果马车上没有干草，它们就会被颠簸得厉害，而它们也不会像那样被颠簸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌf] [fiːld] [kɔːzd] [wʌn]['lɪt(ə)l]['æksɪdənt] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hɑːrmd] [nəʊ][wʌn] .

But	the	rough	field	caused	one	little	accident	which	,	however	,	harmed	no	one	.
但	这	粗糙的	场地	导致	一	小的	事故	哪个	,	然而	,	受到伤害	不	一	.

但是崎岖不平的场地造成了一起小事故，不过好在没有伤及任何人。

[ðə; ði][fɜːst] [ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt]

The	first	load	of	hay	was	almost	out	of	the	field	when	,	as	it	approached
这	第一的	加载	的	干草	曾是	几乎	出去	的	这	场地	什么时候	,	作为	它	接近

[ðə; ði][bɑːrz] ,

the	bars	,
这	酒吧	,

第一辆干草车几乎已经驶出田地，就在它接近栅栏时，

[mʌn] [bʌn] ['sʌd(ə)nli] [jeld] :

Mun	Bun	suddenly	yelled	:
门	包子	突然	大喊	:

文彬突然大喊：

“ [aɪm] ['slɪpɪn] - !
“ I'm slippin ' !
” 我是 滑倒 - !

“我滑倒了！”

[aɪm] ['slɪpɪn] - !
I'm slippin ' !
我是 滑倒 - !

我状态下滑了！

” [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪk] [kraɪ] .
” And Margy followed with a like cry .
” 和 玛吉 随后 和 一个 喜欢 哭 .

“玛吉也跟着发出了一声同样的叫喊。”

“ [əʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪn] - [ɒf] !
“ Oh , I'm fallin ' off !
” 哦 , 我是 坠落 - 离开 !

“哦，我要掉下去了！”

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] .
” she shouted .
” 她 喊叫 .

她喊道。

[ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,
And , surely enough ,
和 , 一定 足够的 ,

果不其然，

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [tuː; tə]
Russ and Rose also felt the top of the load of hay beginning to slip to
拉斯 和 玫瑰 还 毛毡 这 顶部 的 这 加载 的 干草 开始 到 滑 到
[wʌn] [saɪd] .
one side .
一 边 .

拉斯和罗斯也感觉到那堆干草的顶部开始向一侧滑落。

['ædəm] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] ['hævɪŋ]
Adam North was riding with the children , Farmer Joel and Daddy Bunker having
亚当 北 曾是 骑术 和 这 孩子们 , 农民 乔尔 和 爸爸 掩体 拥有
[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
remained in the field ,
剩余 在 这 场地 ,

亚当·诺斯和孩子们一起骑车，农夫乔尔和爸爸邦克则留在田里。

[waɪl] [wʌn]['haɪəd][mæn] [drəʊv] [ðə; ði] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
while one hired man drove the team of horses .
尽管 一 雇用 男人 驾驶 这 团队 的 马匹 .

一名雇工负责赶马。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

“ [ai] [ges] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ləʊd] [ðɪs] [heɪ] ['iːvnli] , ” [sed] ['ædəm] .
“ I guess they didn't load this hay evenly , ” said Adam .
” 我 猜测 他们 没有 加载 这 干草 均匀地 , ” 说 亚当 .

“我猜他们装干草的时候没装匀，”亚当说。

“ [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [ɒf] .
“ Part of it is going to slip off .
” 部分 的 它 是 去 到 滑 离开 .

“其中一部分会滑落下来。”

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] , [ˈtʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈkaɪndli] .
But don't be frightened , children , ” he said kindly .
但 不 是 害怕 , 孩子们 , ” 他 说 亲切地 .

“孩子们，别害怕，”他温和地说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [get] [hɜːt] [ˈfɔːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] .
“ You can't get hurt falling with a load of hay .
” 你 不能 得到 伤害 坠落 和 一个 加载 的 干草 .

“扛着一堆干草摔下来不会受伤。”

” [dʒʌst] [æz; əz] [ˈædəm] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [slɪd] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwægən]
” Just as Adam finished speaking part of the top of the load slid off the wagon
” 只是 作为 亚当 完成的 请讲 部分 的 这 顶部 的 这 加载 滑行 离开 这 车皮
[ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ,
and fell into the field ,
和 跌倒 进入 这 场地 ,

“亚当话音刚落，货车顶部的货物就滑落下来，掉进了田里。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ænd; ənd] [ˈædəm] [hɪmˈself] .
and with it fell the six little Bunkers and Adam himself .
和 和 它 跌倒 这 六 小的 掩体 和 亚当 他自己 .

于是，六个小邦克和亚当本人也随之倒下了。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [skriːmd] [ˈmɑːrdʒi] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .
“ Oh ! Oh ! ” screamed Margy and Mun Bun .
” 哦 ! 哦 ! ” 尖叫 玛吉 和 门 包子 .

“哦！哦！”玛吉和文邦尖叫道。

“ [kiːp] [stɪl] !
“ Keep still !
” 保持 仍然 !

“保持静止！”

” [ˈɔːdəd] [rʌs] .
” ordered Russ .
” 订购 拉斯 .

“鲁斯命令道。”

“ [juː; jʊ] [woʊnt] [get] [hɜːt] ! ”
“ You won't get hurt ! ”
” 你 惯于 得到 伤害 ! ”

“你不会受伤的！”

“ [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɪtʃfɔːk] — [ˈðer] [ʃɑːp] ! ” [wɔːnd] [rəʊz] .
“ Look out for the pitchforks — they're sharp ! ” warned Rose .
” 看 出去 为了 这 干草叉 — 它们是 锋利的 ! ” 警告 玫瑰 .

“小心那些干草叉——它们很锋利！”罗斯警告道。

[ˈlædi] [ænd; ənd] [ˈvaɪələt] [lɑːft] [wɪð] [gliː] [æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðəmˈselvz] [ˈslaɪdɪŋ] .
Laddie and Violet laughed with glee as they felt themselves sliding .
拉迪 和 紫色 笑了 和 高兴 作为 他们 毛毡 他们自己 滑动 .

拉迪和维奥莱特感到自己正在滑落，他们高兴地大笑起来。

[daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [went] [ðə; ði] [heɪ] , [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ænd; ənd] [ˈædəm] .
Down in a heap went the hay , the six little Bunkers and Adam .
向下 在 一个 堆 去 这 干草 , 这 六 小的 掩体 和 亚当 .

干草堆倒了下去，六个小邦克和亚当也倒在了地上。

[ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɒft] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['feðər] .

The	hay	was	so	soft	it	was	like	falling	in	a	bed	of	feathers	.
这	干草	曾是	所以	柔软的	它	曾是	喜欢	坠落	在	一个	床	的	羽毛	.

干草非常柔软，就像躺在羽毛床上一样。

[ðə; ði] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [dɪd] [nɒt] [slaɪd] [ɒf] .

The	man	sitting	in	front	to	drive	the	horses	did	not	slide	off	.
这	男人	坐着	在	正面	到	驾驶	这	马匹	做过	不是	滑动	离开	.

坐在前面驾车的男子没有滑下车。

“ [ɔːl] ['əʊvə(r)] !

“	All	over	!
“	全部	超过	!

“遍！

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] ! ” [kraɪd] ['ædəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

No	damage	!	”	cried	Adam	,	with	a	laugh	,
不	损害	!	”	哭	亚当	,	和	一个	笑	,

“毫发无损！”亚当笑着喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʻʌŋkəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

as	he	leaped	up	and	picked	the	smallest	of	the	little	Bunkers	from	the
作为	他	跳跃	向上	和	挑选	这	最小	的	这	小的	掩体	从	这

[paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] .

pile	of	hay	.
桩	的	干草	.

他跳起来，从干草堆里抱起最小的那个小邦克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第7/10页

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ləʊd][ðə; ði][heɪ] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['wægən] .

“	But	we'll	have	to	load	the	hay	back	on	the	wagon	.
”	但	出色地	有	到	加载	这	干草	后退	在	这	车皮	.

“但是我们得把干草重新装回马车上。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	153	]
”	[	页	-	]

“[第 153 页]

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['meri] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] ,

This	was	soon	done	,	and	once	more	the	merry	party	started	for	the	barn	,
这	曾是	很快	完毕	,	和	一次	更多的	这	欢乐	派对	开始	为了	这	谷仓	,

事情很快就办妥了，于是这群人再次兴高采烈地向谷仓进发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['æksɪdənt] .

which	was	reached	without	further	accident	.
哪个	曾是	达到	没有	更远	事故	.

到达目的地时未发生其他事故。

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪv] [wɜːk] .

Farmer	Joel	had	many	things	on	his	place	to	save	work	.
农民	乔尔	有	许多	事物	在	他的	地方	到	节省	工作	.

农夫乔尔在他的农场里放了很多东西来节省工作量。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [heɪ] [fɔːk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp]['ɔːlməʊst][hɑːf][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ]

Among	these	was	a	hay	fork	which	could	pick	up	almost	half	a	load	of	hay
之中	这些	曾是	一个	干草	叉	哪个	可以	挑选	向上	几乎	一半	一个	加载	的	干草

[æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [məʊ] .

at	once	and	raise	it	to	the	mow	.
在	一次	和	增加	它	到	这	刈	.

其中包括一把干草叉，它可以一次叉起近半车干草并将其提升到草垛上。

[ə; eɪ] [heɪ] [fɔːk] , [æt; ət] [liːst] [wʌn][kaɪnd] , [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][bɪg]['letə(r)][juː] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

A	hay	fork	,	at	least	one	kind	,	looks	like	a	big	letter	U	turned	upside	down	.
一个	干草	叉	,	在	至少	一	种类	,	看起来	喜欢	一个	大的	信	U	转向	上行	向下	.

至少有一种干草叉，看起来像一个倒过来的大写字母 U。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] ,

The	two	arms	are	made	of	iron	,
这	二	武器	是	制成	的	铁	,

这两个臂是用铁做的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['ləʊə(r)][endz] [prɒŋz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ]

and	from	their	lower	ends	prongs	come	out	to	hold	the	hay	from	slipping
和	从	他们的	降低	结束	叉状物	来	出去	到	抓住	这	干草	从	滑倒

[ɒf] [ðə; ði] [ɑːmz] .

off	the	arms	.
离开	这	武器	.

它们的下端伸出尖刺，防止干草从手臂上滑落。

[ə; eɪ] [rəʊp] , ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pʊli] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɜːvd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juː] ,

A	rope	,	running	through	a	pulley	is	fastened	to	the	curved	part	of	the	U	,
一个	绳索	,	跑步	通过	一个	滑轮	是	系紧	到	这	弯曲	部分	的	这	U	,

一根穿过滑轮的绳子固定在U形弯管的弯曲部分上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] , ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ,

and	a	horse	,	pulling	on	the	ground	end	of	the	rope	,
和	一个	马	,	拉	在	这	地面	结尾	的	这	绳索	,

还有一匹马，拉着绳子的地面端，

[hɔɪsts] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ][bɪg] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] .

hoists	into	the	air	a	big	mass	of	hay	.
起重机	进入	这	空气	一个	大的	大量的	的	干草	.

扬起一大堆干草。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ] [bɑːn] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [biːm]

The	wagon	was	driven	under	the	high	barn	window	and	from	a	beam
这	车皮	曾是	驱动	在下面	这	高的	谷仓	窗户	和	从	一个	光束

[ˌəʊvə'hed] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːk] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .

overhead	the	hay	fork	was	lowered	.
开销	这	干草	叉	曾是	降低	.

马车驶过高高的谷仓窗户，从上方横梁上放下干草叉。

['ædəm] [nɔːθ] [plʌndʒd] [ðə; ði] [tuː] [ʃɑːp] [ɑːmz] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sprɪŋi] , [draɪd] [grɑːs] .

Adam	North	plunged	the	two	sharp	arms	deep	into	the	springy	,	dried	grass	.
亚当	北	暴跌	这	二	锋利的	武器	深的	进入	这	有弹性的	,	干燥	草	.

亚当·诺斯将两只锋利的手臂深深地插入富有弹性的干草中。

[ɔːl][bʌt; bət] [rʌs] [hæd; həd] ['gɒtn] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [heɪ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][raɪd]

All	but	Russ	had	gotten	down	off	the	load	of	hay	to	wait	for	the	ride
全部	但	拉斯	有	获得	向下	离开	这	加载	的	干草	到	等待	为了	这	骑

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .

back	to	the	field	.
后退	到	这	场地	.

除了拉斯之外，其他人都从干草堆上下来，等着搭车回田里。

[bʌt; bət] [rʌs] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .

But	Russ	remained	there	.
但	拉斯	剩余	那里	.

但拉斯还是留了下来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [heɪ] [fɔːk] [wɜːkt] .

He	wanted	to	see	how	the	hay	fork	worked	.
他	通缉	到	看	如何	这	干草	叉	工作	.

他想看看干草叉是怎么用的。

[səʊ] [wen] ['ædəm] [plʌndʒd] [ðə; ði] [ɑːmz] ['ɪntuː][ðə; ði]

So	when	Adam	plunged	the	arms	into	the
所以	什么时候	亚当	暴跌	这	武器	进入	这

所以当亚当将双臂伸入.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	154	]
[	页	-	]

[第154页]

['fɒdə(r)] [rʌs] [wɒz; wəz][nɪə(r)][baɪ] .

fodder	Russ	was	near	by	.
饲料	拉斯	曾是	靠近	经过	.

饲料鲁斯就在附近。

['ædəm] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] [ðæt] [ʃɒt] [ðə; ði] [prɒŋz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːmz] [tuː; tə][həʊld]

Adam	pulled	on	the	handle	that	shot	the	prongs	out	from	the	arms	to	hold
亚当	拉	在	这	处理	那	射击	这	叉状物	出去	从	这	武器	到	抓住

[ðə; ði] [heɪ] [frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːk] [wɒz; wəz] [reɪzd] .

the	hay	from	slipping	off	as	the	fork	was	raised	.
这	干草	从	滑倒	离开	作为	这	叉	曾是	提高	.

亚当拉动把手，使叉臂上的叉齿弹出，防止叉子抬起时干草滑落。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [rʌs] [dɪd][ə; eɪ]['deərɪŋ] [θɪŋ] .

Then	,	suddenly	,	Russ	did	a	daring	thing	.
然后	,	突然	,	拉斯	做过	一个	大胆	事物	.

然后，突然间，拉斯做了一件大胆的事。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['pʊld] [baɪ][ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ]

Seeing	the	mass	of	hay	rising	in	the	air	,	pulled	by	the	horse	on	the	ground	below
看到	这	大量的	的	干草	上升	在	这	空气	,	拉	经过	这	马	在	这	地面	以下

,

,

,

看到地面上的马匹拖着一大堆干草扬向空中，

[ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] .

the	boy	made	a	grab	for	the	bunch	of	dried	grass	.
这	男生	制成	一个	抓住	为了	这	束	的	干燥	草	.

男孩伸手去抓那束干草。

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][hiː; hi] [went] ,

He	caught	it	,	clung	to	it	and	up	in	the	air	he	went	,
他	捕捉	它	,	紧紧抓住	到	它	和	向上	在	这	空气	他	去	,

他抓住了它，紧紧抓住它，然后就飞向了空中。

[ɒn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [raɪd] .

on	an	exciting	and	dangerous	ride	.
在	一个	激动人心	和	危险的	骑	.

一段刺激而危险的旅程。

“ [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] [rʌs] ! [lʊk] [æt; ət] [rʌs] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .

“	Oh	,	look	at	Russ	!	Look	at	Russ	!	”	cried	Rose	.
“	哦	,	看	在	拉斯	!	看	在	拉斯	!	”	哭	玫瑰	.

“哦，快看拉斯！快看拉斯！”罗斯喊道。

“ [haɪ][ðeə(r)] , ['jʌŋstə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['ædəm] .

“	Hi	there	,	youngster	,	what	are	you	doing	?	”	shouted	Adam	.
“	你好	那里	,	青少年	,	什么	是	你	正在做	?	”	喊叫	亚当	.

“嗨，小家伙，你在干什么？”亚当喊道。

“ [aɪ] — [aɪm] ['getɪŋ] [ə; eɪ][raɪd] !

“	I	—	I'm	getting	a	ride	!
“	我	—	我是	获得	一个	骑	!

“我——我要搭车！”

” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

”	Russ	answered	.
”	拉斯	回答	.

“拉斯回答道。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [təʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

But	his	voice	had	a	frightened	tone	in	it	as	he	swung	about	and
但	他的	嗓音	有	一个	害怕	语气	在	它	作为	他	摇摆	关于	和

[lʊkt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

looked	down	below	.
看起来	向下	以下	.

但他的声音里带着一丝恐惧，他猛地转过身，向下望去。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['dɪzi] .

He	began	to	feel	dizzy	.
他	开始	到	感觉	晕眩的	.

他开始感到头晕。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk]
OFF ON A PICNIC
离开 在 一个 野餐

去野餐

[waɪl] [rʌs] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] ['lɪftɪd] [baɪ][ðə; ði] [heɪ] [fɔːk] [ænd; ənd]
While Russ swung to and fro in the mass of hay lifted by the hay fork and
尽管 拉斯 摇摆 到 和 弗 在 这 大量的 的 干草 抬起 经过 这 干草 叉 和
[wɒz; wəz] [kept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊd] [ɪt'self] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] .
was kept over the load itself there was little danger .
曾是 保留 超过 这 加载 本身 那里 曾是 小的 危险 .

当鲁斯在干草叉叉起的干草堆中来回摇摆，并且始终保持在干草堆上方时，几乎没有危险。

[ɪf] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [lænd][ɒn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .
If he fell he would land on the hay in the wagon .
如果 他 跌倒 他 会 土地 在 这 干草 在 这 车皮 .

如果他摔倒，就会落在马车里的干草上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [heɪ] [fɔːk] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [wen] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
But the hay fork had to swing to one side , when high up in the air ,
但 这 干草 叉 有 到 摇摆 到 一 边 , 什么时候 高的 向上 在 这 空气 ,

但是，当干草叉升到高空时，它必须向一侧摆动。

[səʊ][ðə; ði] [heɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [məʊ] .
so the hay could be placed in the window opening into the storage mow .
所以 这 干草 可以 是 放置 在 这 窗户 开幕 进入 这 贮存 刈 .

这样就可以把干草放在通往储藏棚的窗口开口处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [rʌsɪz] [raɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
And it was this part of Russ's ride that was dangerous .
和 它 曾是 这 部分 的 鲁斯的 骑 那 曾是 危险的 .

而正是拉斯骑行的这一部分很危险。

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The man on the ground ,
这 男人 在 这 地面 ,

倒在地上的男人

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʊli] [rəʊp] ,
who had charge of the horse that was hitched to the pulley rope ,
WHO 有 收费 的 这 马 那 曾是 搭便车 到 这 滑轮 绳索 ,

谁负责驾驭那匹拴在滑轮绳上的马?

[njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'bʌv] [hɪm] ,
knew nothing of what was going on above him ,
知道 没有什么 的 什么 曾是 去 在 多于 他 ,

他对头顶上发生的事情一无所知。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][heɪ][wɒz; wəz][səʊ][lɑːdʒ][ðæt][ˌaɪ 'tiː][hɪd][rʌs][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːk]

for	the	load	of	hay	was	so	large	that	it	hid	Russ	and	the	fork
为了	这	加载	的	干草	曾是	所以	大的	那	它	隐藏	拉斯	和	这	叉

[frɒm; frəm][saɪt] .

from	sight	.
从	视线	.

因为那堆干草实在太大了，把拉斯和叉子都遮住了。

[bʌt; bət][ðɪs][mæn][hɜːd][ðə; ði][ʃaʊt][ɒv; əv]['ædəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɔːld][ʌp] :

But	this	man	heard	the	shout	of	Adam	,	and	he	called	up	:
但	这	男人	听到	这	喊	的	亚当	,	和	他	称为	向上	:

但这个人听见了亚当的呼喊声，就喊道：

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ”

“	Is	anything	the	matter	?	”
“	是	任何事物	这	事情	?	”

“出什么事了吗？”

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” ['kwɪkli] ['ɑːnsə(r)d] ['ædəm] , [fɔː(r); fə(r)]

“	No	!	No	!	”	quickly	answered	Adam	,	for
“	不	!	不	!	”	迅速地	回答	亚当	,	为了

“不！不！”亚当迅速回答道，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	156	]
[	页	-	]

[第156页]

[hiː; hi] [fɪəd] [ɪf][ðə; ði][hɔːs] [stɒpt] [ðə; ði] [ʃɒk] [maɪt] [θrəʊ] [rʌs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊld] .

he	feared	if	the	horse	stopped	the	shock	might	throw	Russ	from	his	hold	.
他	害怕	如果	这	马	停止	这	震惊	可能	扔	拉斯	从	他的	抓住	.

他担心如果马停下来，冲击力可能会让鲁斯从马背上摔下来。

“ [kiːp] [ɒn] , [dʒeɪk] !

“	Keep	on	,	Jake	!
“	保持	在	,	杰克	!

“继续前进，杰克！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['haɪəd][mæn] .

”	he	called	to	the	hired	man	.
”	他	称为	到	这	雇用	男人	.

他喊道：“雇工来了。”

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][hɔɪst][ə; eɪ][bɔɪ][ʌp][æz; əz][wel][æz; əz][ə; eɪ][fɔːk][fʊl][ɒv; əv][heɪ] .

“	You'll	have	to	hoist	a	boy	up	as	well	as	a	fork	full	of	hay	.
“	你会	有	到	提升	一个	男生	向上	作为	出色地	作为	一个	叉	满的	的	干草	.

“你不仅要把一个男孩抬上去，还要把一叉干草抬上去。”

[həʊld][ɒn] [taɪt] [ðeə(r)] , [rʌs] !

Hold	on	tight	there	,	Russ	!
抓住	在	紧的	那里	,	拉斯	!

抓紧了，拉斯！

” ['ædəm] [wɔːnd] [ðə; ði]['bʌŋkə(r)] [læd] .

”	Adam	warned	the	Bunker	lad	.
”	亚当	警告	这	掩体	小伙子	.

“亚当警告了地堡小伙子。”

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	will	,	”	Russ	answered	.
“	我	将要	,	”	拉斯	回答	.

“我会的，”拉斯回答道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [raɪd] .

He	was	beginning	to	wish	that	he	had	not	taken	this	dangerous	ride	.
他	曾是	开始	到	希望	那	他	有	不是	已采取	这	危险的	骑	.

他开始后悔自己没有搭这趟危险的车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] .

It	was	done	on	the	impulse	of	the	moment	.
它	曾是	完毕	在	这	冲动	的	这	片刻	.

这是一时冲动所为。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːk] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]

He	had	seen	the	mass	of	hay	being	lifted	with	the	fork	and	he	felt	a
他	有	已见	这	大量的	的	干草	存在	抬起	和	这	叉	和	他	毛毡	一个

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][get][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

desire	to	go	up	with	it	—	to	get	a	ride	in	the	air	.
欲望	到	去	向上	和	它	—	到	得到	一个	骑	在	这	空气	.

他看到叉子叉起一大堆干草，就想跟着干草一起上去——搭个顺风车飞到空中。

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb]['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [θɔːt] .

So	he	made	a	grab	almost	before	he	thought	.
所以	他	制成	一个	抓住	几乎	前	他	想法	.

所以他几乎是想都没想就出手了。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] [fɔːk] [fʊl] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪð] [rʌs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Up	and	up	went	the	fork	full	of	hay	with	Russ	on	it	.
向上	和	向上	去	这	叉	满的	的	干草	和	拉斯	在	它	.

叉子上叉着满满的干草，拉塞尔被高高举起。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [də'rektli]

Now	he	was	swung	out	and	away	from	the	wagon	,	and	was	directly
现在	他	曾是	摇摆	出去	和	离开	从	这	车皮	,	和	曾是	直接地

['əʊvə(r)][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] ,

over	the	bare	ground	,
超过	这	裸	地面	,

现在他被甩了出去，远离了马车，直接摔在了光秃秃的地面上。

['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

thirty	or	forty	feet	below	.
三十	或者	四十	脚	以下	.

下方三四十英尺。

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊ] [ˌəʊvə'hed] [ə; eɪ][mæn] [lʊkt] [aʊt] .

In	the	barn	window	of	the	mow	overhead	a	man	looked	out	.
在	这	谷仓	窗户	的	这	刈	开销	一个	男人	看起来	出去	.

透过谷仓上方的窗户，一个男人向外望去。

“ [wʌts] [ðɪs] [jʊr; jər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː] ? ” [kɔːld] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]['ædəm] .

“	What's	this	you're	sending	me	?	”	called	this	man	to	Adam	.
″	是什么	这	你是	发送	我	?	″	称为	这	男人	到	亚当	.

“你寄给我的是什么？”那人问亚当。

“ [ɪts] [rʌs] !

“	It's	Russ	!
″	它是	拉斯	!

“是拉斯！”

[græb] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” ['ædəm] ['ɑːnsə(r)d] .

Grab	him	when	he	gets	near	enough	to	you	,	”	Adam	answered	.
抓住	他	什么时候	他	获得	靠近	足够的	到	你	,	”	亚当	回答	.

“等他靠近你的时候就抓住他，”亚当回答道。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] “ ['məʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
“ I will , ” said the man who was “ mowing away ,
” 我 将要 , ” 说 这 男人 WHO 曾是 ” 割草 离开 ,

“我会的，”那个正在割草的男人说道。

” [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ɪz] [kɔːld] .
” as the work of storing the hay in the barn is called .
” 作为 这 工作 的 存储 这 干草 在 这 谷仓 是 称为 .

“把干草储存在谷仓里的工作就叫做”

“ [naʊ] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪz] !
“ NOW WATCH HER WHIZZ !
” 现在 手表 她 呼啸 !

“现在看她撒尿！”

” [kraɪd] [rʌs] .
” CRIED RUSS .
” 哭 俄罗斯人 .

“鲁斯喊道。”

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] .
Six Little Bunkers at Farmer Joel's .
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的 .

乔尔农夫家的六个小地堡。

([peɪdʒ] -)
(Page 160)
(页 -)

（第160页）

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ʌp] [went] [rʌs] ,
Higher and higher up went Russ ,
更高 和 更高 向上 去 拉斯 ,

拉斯越飞越高，

[waɪl] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn]
while Rose and the other little Bunkers on the ground below gazed at him in
尽管 玫瑰 和 这 其他 小的 掩体 在 这 地面 以下 凝视 在 他 在
['mɪŋgld] [fraɪt] [ænd; ənd] ['envi] .
mingled fright and envy .
混合 惊吓 和 嫉妒 .

而罗斯和其他小邦克们则在下面的地面上，怀着恐惧和羡慕的复杂心情注视着他。

“ [wɪl] [hiː; hi] [fɔːl] [ænd; ənd][biː; bi] [kɪld] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] .
“ Will he fall and be killed ? ” asked Vi .
” 将要 他 落下 和 是 被杀 ? ” 问 维 .

“他会摔倒被杀吗？”薇问道。

“ [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .
“ No , I guess not .
” 不 , 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

[əʊ] , [nəʊ] !
Oh , no !
哦 , 不 !

哦，不!

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
Of course not ! ” exclaimed Rose .
的 课程 不是 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“当然不是！”罗斯惊呼道。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] [fɔːk] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪð] [rʌs] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

A	moment	later	the	fork	load	of	hay	with	Russ	clinging	to	it	,
一个	片刻	之后	这	叉	加载	的	干草	和	拉斯	依恋	到	它	,

片刻之后，叉车运来了一堆干草，拉斯紧紧地抓着它。

[wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [rəʊp] , [swʌŋ] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [məʊ] ['wɪndəʊ] .

one	hand	on	the	lifting	rope	,	swung	within	reach	of	the	man	in	the	mow	window	.
一	手	在	这	举重	绳索	,	摇摆	之内	抵达	的	这	男人	在	这	刈	窗户	.

一只手抓住起重绳，绳子摆动到割草机窗口里的人能够到的地方。

[rʌs] [wɒz; wəz] [kɔːt] , ['pʊld] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] ['seɪfti] ,

Russ	was	caught	,	pulled	inside	to	safety	,
拉斯	曾是	捕捉	,	拉	里面	到	安全	,

拉斯被抓住了，被拉进屋里确保了安全。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [heɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði][mæn] [sed] :

and	as	he	sank	down	on	the	pile	of	hay	within	the	barn	the	man	said	:
和	作为	他	沉没	向下	在	这	桩	的	干草	之内	这	谷仓	这	男人	说	:

他瘫坐在谷仓里的干草堆上，说道：

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] ! ”

“	You'd	better	not	do	that	again	!	”
”	你会	更好的	不是	做	那	再次	!	”

你最好别再这样做了！

“ [aɪ][woʊnt] ! ” ['prɒmɪst] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

“	I	won't	!	”	promised	Russ	,	with	a	little	shiver	of	fear	and	excitement	.
”	我	惯于	!	”	承诺	拉斯	,	和	一个	小的	颤抖	的	害怕	和	激动	.

“我不会的！”拉斯保证道，带着一丝恐惧和兴奋的颤抖。

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [briːðd] [mɔː(r)] ['iːzəli] [naʊ] , [ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] ,

Rose	and	the	other	children	breathed	more	easily	now	,	and	Adam	North	,
玫瑰	和	这	其他	孩子们	呼吸	更多的	容易地	现在	,	和	亚当	北	,

罗斯和其他孩子们现在呼吸顺畅多了，亚当·诺斯也一样。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [m'ɜːməd] :

wiping	the	sweat	from	his	forehead	,	murmured	:
擦拭	这	汗	从	他的	前额	,	低声说道	:

他擦了擦额头的汗，低声说道：

“ [juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] !

“	You	never	know	what	these	youngsters	are	going	to	do	next	!
”	你	绝不	知道	什么	这些	年轻人	是	去	到	做	下一个	!

“你永远不知道这些年轻人下一步会做什么！”

” [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [fiːld] [went] [ðə; ði] ['empti] ['wægən] , [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]

”	Back	to	the	hay	field	went	the	empty	wagon	,	the	six	little	Bunkers	riding	on	it
”	后退	到	这	干草	场地	去	这	空的	车皮	,	这	六	小的	掩体	骑术	在	它

.

:

.

“空马车回到了干草地，六个小邦克坐在车上。”

[ðə; ði] [trɪp] [bæk] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] [ɒn][ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [hæd; həd]

The	trip	back	was	not	as	comfortable	as	the	one	on	the	load	of	hay	had
这	旅行	后退	曾是	不是	作为	舒服的	作为	这	一	在	这	加载	的	干草	有

[biːn] .

been	.
到过	.

回程的路程不如运送干草的那趟舒适。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['rɪkəti] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd]['dʒəʊlti] .

For	the	wagon	was	rickety	and	the	road	was	rough	and	jolty	.
为了	这	车皮	曾是	摇摇晃晃的	和	这	路	曾是	粗糙的	和	颠簸	.

因为马车摇摇晃晃，道路崎岖不平。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	158	]
[	页	-	]

[第158页]

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɒli][taɪm] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

the	six	little	Bunkers	had	a	jolly	time	,	just	the	same	.
这	六	小的	掩体	有	一个	快乐的	时间	,	只是	这	相同的	.

六个小邦克玩得依然很开心。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɑːst][naʊ] , [ænd; ənd] ['dædi] ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	men	were	working	fast	now	,	and	Daddy	Bunker	was	helping	them	,
这	男人	是	在职的	快速地	现在	,	和	爸爸	掩体	曾是	帮助	他们	,

男人们现在干活很快，老爹邦克也在帮忙。

[fɔː(r); fə(r)] [dɑːk] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['mʌtərɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [tel]

for	dark	clouds	in	the	west	and	distant	muttering	of	thunder	seemed	to	tell
为了	黑暗的	云	在	这	西方	和	遥远	喃喃自语	的	雷	似乎	到	告诉

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [stɔːm] ,

of	a	coming	storm	,
的	一个	未来	风暴	,

西方的乌云密布，远处传来隆隆的雷声，似乎预示着暴风雨即将到来。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][dɪd][nɒt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [heɪ] [tuː; tə][get] [wet] .

and	Farmer	Joel	did	not	want	his	hay	to	get	wet	.
和	农民	乔尔	做过	不是	想	他的	干草	到	得到	湿的	.

农夫乔尔不想让他的干草被淋湿。

[əˈnʌðə(r)] [bɪg] [ləʊd] [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [nəʊ] [ˌʌpˈset] ['hæpənɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .

Another	big	load	was	taken	to	the	barn	,	no	upset	happening	this	time	.
其他	大的	加载	曾是	已采取	到	这	谷仓	,	不	沮丧的	发生	这	时间	.

又一大车货物被运到了谷仓，这次没有发生任何意外。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)]['ædəm] [meɪd] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [rʌs] [dɪd][nɒt] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] [fɔːk]

And	you	may	be	sure	Adam	made	certain	that	Russ	did	not	cling	to	the	hay	fork
和	你	可能	是	当然	亚当	制成	肯定	那	拉斯	做过	不是	黏着	到	这	干草	叉

.

:
.

你可以肯定，亚当确保了拉斯没有抓住干草叉。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ləʊdz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [əˈweɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz][ɪn] .

After	three	loads	had	been	put	away	most	of	the	hay	was	in	.
后	三	负载	有	到过	放	离开	最多	的	这	干草	曾是	在	.

三车干草搬进去之后，大部分干草就都搬进去了。

['skætəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] , [haʊˈevə(r)] ,

Scattered	about	the	field	,	however	,
疏散	关于	这	场地	,	然而	,

然而，它们零星散落在田野各处。

[wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ænd; ənd] [wɪsps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒdə(r)] — [pə'hæps] [hɑːf][ə; eɪ] [ləʊd] [ɪn] [ɔːl] —

were	little	piles	and	wisps	of	the	fodder	—	perhaps	half	a	load	in	all	—
是	小的	堆	和	缕缕	的	这	饲料	—	也许	一半	一个	加载	在	全部	—

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [reɪk] .

and	this	must	be	raked	up	by	the	big	horse	rake	.
和	这	必须	是	耙过的	向上	经过	这	大的	马	耙	.

饲料是一小堆一小团的，总共可能也就半车——这些必须用大马耙耙起来。

“ [əʊ] , [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ? ” [kraɪd] ['lædi] ,

“	Oh	,	may	I	have	a	ride	?	”	cried	Laddie	,
”	哦	,	可能	我	有	一个	骑	?	”	哭	拉迪	,

“哦，我可以搭车吗？”拉迪喊道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][reɪl] [fens]

when	he	saw	the	machine	being	brought	out	from	a	corner	of	the	rail	fence
什么时候	他	锯	这	机器	存在	带来	出去	从	一个	角落	的	这	轨	栅栏

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .

where	it	had	been	standing	.
在哪里	它	有	到过	常设	.

当他看到那台机器从铁路围栏的一角被抬出来时，它原本就停在那里。

“ [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ][raɪd][ɪn] [tɜːn] , ” ['kaɪndli] ['ɒfəd] ['ædəm] [nɔːθ] ,

“	Yes	,	I'll	give	you	each	a	ride	in	turn	,	”	kindly	offered	Adam	North	,
”	是的	,	患病的	给	你	每个	一个	骑	在	转动	,	”	亲切地	提供	亚当	北	,

“好的，我轮流载你们一人一程，”亚当·诺斯好心地说道。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːs] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [reɪk] .

who	was	to	drive	the	horse	hitched	to	the	big	rake	.
WHO	曾是	到	驾驶	这	马	搭便车	到	这	大的	耙	.

谁来驾驭拴着大耙子的马?

[ænd; ənd][æz; əz] ['lædi] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɜːst] [raɪd] ,

And	as	Laddie	had	asked	first	he	was	given	the	first	ride	,
和	作为	拉迪	有	问	第一的	他	曾是	给定	这	第一的	骑	,

由于拉迪先提出要求，所以他先坐了第一辆车。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] ['ædəm] .

sitting	on	the	seat	beside	Adam	.
坐着	在	这	座位	旁	亚当	.

坐在亚当旁边的座位上。

[ðə; ði] [kɜːvd] ['aɪən] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪk] ['gæðəd]

The	curved	iron	teeth	of	the	rake	gathered
这	弯曲	铁	牙齿	的	这	耙	聚集

耙子的弯曲铁齿聚集在一起

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	159	]
[	页	-	]

[第159页]

[ʌp][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld][nəʊ][mɔː(r)] .

up	a	mass	of	hay	until	they	could	hold	no	more	.
向上	一个	大量的	的	干草	直到	他们	可以	抓住	不	更多的	.

他们堆起一大堆干草，直到再也装不下为止。

[ðen] ['ædəm] “ [trɪpt] ” [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] .

Then	Adam	“	tripped	”	it	,	as	the	operation	is	called	.
然后	亚当	“	绊倒了	”	它	,	作为	这	手术	是	称为	.

然后亚当“触发”了它，这个操作被称为“触发”。

[ðə; ði] [tiː θ] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left]

The 这 **teeth** 牙齿 **rose** 玫瑰 **in** 在 **the** 这 **air** 空气 **and** 和 **passed** 通过了 **over** 超过 **the** 这 **mass** 大量的 **of** 的 **hay** 干草 **which** 哪个 **was** 曾是 **left** 左边

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

on 在 **the** 这 **ground** 地面 **.** .

牙齿在空中飞舞，掠过地上剩下的那堆干草。

['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

Working 在职的 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **,** ,

以这种方式工作，

[mɔː(r)] [heɪ] [wɒz; wəz] [reɪkt] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['wɪnd,roʊz] [ænd; ənd] [kɒks] [tuː; tə][biː; bi]

more 更多的 **hay** 干草 **was** 曾是 **raked** 耙过的 **up** 向上 **until** 直到 **there** 那里 **were** 是 **several** 一些 **windrows** 风堆 **and** 和 **cocks** 公鸡 **to** 到 **be** 是

['ləʊdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['wægən] .

loaded 已加载 **upon** 之上 **the** 这 **wagon** 车皮 **.** .

人们耙起更多的干草，直到堆成好几排，然后把几捆干草装上马车。

[æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [smɔːl] ['fɔːkfʊl] [ɒv; əv]

As 作为 **a** 一个 **special** 特别的 **favor** 偏爱 **Russ** 拉斯 **and** 和 **Rose** 玫瑰 **were** 是 **allowed** 允许 **to** 到 **pitch** 沥青 **small** 小的 **forkfuls** 叉子 **of** 的

[ðə; ði] [heɪ] [ɒn][ðə; ði]['wægən] .

the 这 **hay** 干草 **on** 在 **the** 这 **wagon** 车皮 **.** .

作为一项特殊恩惠，Russ 和 Rose 被允许用叉子将一小叉干草撒到马车上。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [draɪd] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [paɪld] [ɒn][ænd; ənd]

And 和 **when** 什么时候 **all** 全部 **the** 这 **dried** 干燥 **grass** 草 **had** 有 **been** 到过 **gathered** 聚集 **up** 向上 **the** 这 **children** 孩子们 **piled** 堆积 **on** 在 **and** 和

[rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

rode 骑 **to** 到 **the** 这 **barn** 谷仓 **for** 为了 **the** 这 **last** 最后的 **time** 时间 **.** .

当所有的干草都被收集起来后，孩子们挤上马车，最后一次骑车前往谷仓。

“ [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] ! [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [heɪ] !

“ ” **Hurray** 欢呼 **!** ! **Hurray** 欢呼 **!** ! **Hurray** 欢呼 **for** 为了 **the** 这 **hay** 干草 **!** !

“万岁！万岁！干草万岁！”

” [ðeɪ] [sæŋ] [məʊst] ['merəli] .

” ” **they** 他们 **sang** 唱 **most** 最多 **merrily** 兴高采烈地 **.** .

他们唱得非常欢快。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [wɪð] [ə; eɪ]

“ ” **And** 和 **it's** 它是 **a** 一个 **good** 好的 **thing** 事物 **we** 我们 **got** 得到 **it** 它 **in** 在 **to** 到 **-** - **day** 天 **,** , **”** ” **said** 说 **Farmer** 农民 **Joel** 乔尔 **,** , **with** 和 **a** 一个

['tʃʌk(ə)l] ,

chuckle 轻笑 **,** ,

“幸好我们今天把它弄回来了，”乔尔农夫笑着说。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːkfʊl] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊ] .

as 作为 **the** 这 **last** 最后的 **forkful** 叉子 **was** 曾是 **raised** 提高 **to** 到 **the** 这 **mow** 刈 **.** .

当最后一叉食物被举到收割台上时。

“ [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][reɪn] !
“ For here comes the rain !
” 为了 这里 来 这 雨 !

“因为雨要来了！”

” [ænd; ənd] [daʊn] [pelt] [ðə; ði][bɪg] [drɒps] .
” And down pelted the big drops .
” 和 向下 被毛皮覆盖 这 大的 滴 .

“然后，巨大的雨滴如雨般落下。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
There was not much thunder and lightning ,
那里 曾是 不是 很多 雷 和 闪电 ,

雷电并不多。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [pelt] [ænd; ənd] ['rʌmbl] [ɔːl] [naɪt] .
but the rain was very hard and the storm pelted and rumbled all night .
但 这 雨 曾是 非常 难的 和 这 风暴 被毛皮覆盖 和 隆隆声 全部 夜晚 .

但是雨势非常大，暴风雨整夜都在猛烈地拍打和隆隆作响。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][gɒt][ɪn][maɪ] [heɪ] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ,
“ It's a good thing I got in my hay , ” said Farmer Joel ,
” 它是 一个 好的 事物 我 得到 在 我的 干草 , ” 说 农民 乔尔 ,

“幸好我的干草里有这些东西，”农夫乔尔说道。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] .
as he went to bed that night .
作为 他 去 到 床 那 夜晚 .

那天晚上他上床睡觉的时候。

“ [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] .
“ Now I can sleep in peace .
” 现在 我 能 睡觉 在 和平 .

“现在我可以安心睡觉了。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 160]
” [页 -]

“[第 160 页]

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['wʌrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][reɪn] ,
For there is nothing more worrying to a farmer than to hear it rain ,
为了 那里 是 没有什么 更多的 令人担忧 到 一个 农民 比 到 听到 它 雨 ,

对农民来说，最令人担忧的事莫过于听到下雨的声音。

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] .
knowing it is spoiling his hay .
会心 它 是 破坏 他的 干草 .

他知道这样做会毁了他的干草。

[heɪ] , [wʌns] [wet] , [ɪz]['nevə(r)] [kwaɪt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [səʊkt] .
Hay , once wet , is never quite so good as that which has not been soaked .
干草 , 一次 湿的 , 是 绝不 相当 所以 好的 作为 那 哪个 有 不是 到过 浸泡过 .

干草一旦被水浸湿，就永远不如未被浸湿的干草好。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
Though it rained all night , the sun came out the next day ,
尽管 它 下雨了 全部 夜晚 , 这 太阳 来了 出去 这 下一个 天 ,

虽然下了一整夜的雨，但第二天太阳就出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] .
and the six little Bunkers could play about and have fun .
和 这 六 小的 掩体 可以 玩 关于 和 有 乐趣 .

六个小邦克可以四处玩耍，玩得不亦乐乎。

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [meɪd]

Russ	**and**	**Laddie**	**were**	**glad**	**of**	**the**	**storm**	**,**	**for**	**the**	**rain**	**had**	**made**
拉斯	和	拉迪	是	高兴的	的	这	风暴	,	为了	这	雨	有	制成

[ðə; ði] [brʊk] ['haɪə(r)] ,

the	**brook**	**higher**	**,**
这	溪	更高	,

拉斯和拉迪很高兴下雨，因为雨水使小溪水位上涨了。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dæm] [ðeɪ]

and	**water**	**was**	**now**	**for**	**the**	**first**	**time**	**running**	**over**	**the**	**little**	**dam**	**they**
和	水	曾是	现在	为了	这	第一的	时间	跑步	超过	这	小的	坝	他们

[hæd; həd] [meɪd] [səʊ][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] [wiːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd] .

had	**made**	**so**	**their**	**water**	**wheel**	**could**	**be**	**turned**	**.**
有	制成	所以	他们的	水	车轮	可以	是	转向	.

现在，水第一次漫过他们建造的小水坝，这样他们的水车就可以转动了。

“ [ʃɪl] [splæʃ] [laɪk] ['eniθɪŋ] [naʊ] !

“	**She'll**	**splash**	**like**	**anything**	**now**	**!**
“	壳	溅	喜欢	任何事物	现在	!

“她现在肯定会像疯了一样！”

” [kraɪd] ['lædi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] .

”	**cried**	**Laddie**	**,**	**as**	**he**	**and**	**his**	**brother**	**hastened**	**down**	**to**	**the**	**brook**	**.**
”	哭	拉迪	,	作为	他	和	他的	兄弟	加快	向下	到	这	溪	.

“拉迪喊道，他和哥哥赶紧跑到小溪边。”

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [flæt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)]

The	**water**	**wheel**	**was**	**made**	**of**	**some**	**flat**	**pieces**	**of**	**wood**	**fastened**	**together**
这	水	车轮	曾是	制成	的	一些	平坦的	件	的	木头	系紧	一起

[ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [wɜːk] .

and	**set**	**in**	**a**	**frame**	**work**	**.**
和	放	在	一个	框架	工作	.

水车是由几块扁平的木头拼接在一起，安装在一个框架里制成的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['spaʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dæm] , [fel] [ɒn][ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wiːl]

The	**water**	**,**	**spouting**	**over**	**the**	**dam**	**,**	**fell**	**on**	**the**	**blades**	**of**	**the**	**paddle**	**wheel**
这	水	,	喷水	超过	这	坝	,	跌倒	在	这	刀片	的	这	桨	车轮

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**turned**	**it**	**.**
和	转向	它	.

水从大坝上喷涌而出，落在桨轮的叶片上，带动桨轮转动。

[ɒn] [ðə; ði]['æks(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [raʊnd] ['pʊli] ,

On	**the**	**axle**	**of**	**the**	**wheel**	**was**	**a**	**small**	**,**	**round**	**pulley**	**,**
在	这	轴	的	这	车轮	曾是	一个	小的	,	圆形的	滑轮	,

车轮轴上有一个小的圆形滑轮，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [belt] ,

and	**around**	**this**	**there**	**was**	**a**	**string**	**,**	**or**	**a**	**belt**	**,**
和	大约	这	那里	曾是	一个	细绳	,	或者	一个	腰带	,

周围还有一根绳子，或者说是一条腰带。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [mɪl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [meɪd] .

running	**to**	**a**	**small**	**mill**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**made**	**.**
跑步	到	一个	小的	磨	那	这	男孩们	有	制成	.

跑向男孩们建造的小磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

It	**had**	**taken**	**them**	**quite**	**a**	**while**	**to**	**do**	**this**	**.**
它	有	已采取	他们	相当	一个	尽管	到	做	这	.

他们花了相当长的时间才完成这项工作。

“ [naʊ] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪz] !
“ Now watch her whizz !
“ 现在 手表 她 呼啸 !

“现在看她飞速前进！”

” [kraɪd] [rʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
” cried Russ to his
” 哭 拉斯 到 他的

“拉斯对他喊道

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
brothers and sisters , who had gathered on the bank of the brook .
兄弟 和 姐妹 , WHO 有 聚集 在 这 银行 的 这 溪 .

聚集在溪岸边的兄弟姐妹们。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [bæk] [səʊ][ðə; ði] [ˌəʊvə'fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dæm] [wʊd] [straɪk]
The water wheel was shoved back so the overflow from the dam would strike
这 水 车轮 曾是 推搡 后退 所以 这 溢出 从 这 坝 会 罢工
[ðə; ði]['pæd(ə)lz] .
the paddles .
这 桨 .

水车被向后推，以便水坝溢出的水能够冲击桨叶。

[ə'raʊnd] [ðeɪ] [went] , ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pʊli] , ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [belt] ,
Around they went , turning the pulley , moving the string belt ,
大约 他们 去 , 转弯 这 滑轮 , 移动 这 细绳 腰带 ,

他们转了起来，转动滑轮，带动皮带移动。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [mɪl] . ”
and also turning the wheel of the “ mill . ”
和 还 转弯 这 车轮 的 这 ” 磨 . ”

同时还要转动“磨坊”的轮子。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [faɪn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .
“ Oh , isn't that fine ! ” exclaimed Rose .
“ 哦 , 不是 那 美好的 ! ” 惊呼 玫瑰 .

“哦，那太好了！”罗斯惊叹道。

“ [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Could I have a ride on it ?
“ 可以 我 有 一个 骑 在 它 ?

我可以搭个便车吗?

” [mʌn] [bʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

“ ['hɑːdli] ! ” [lɑːft] [rʌs] .
“ Hardly ! ” laughed Russ .
“ 几乎 ! ” 笑了 拉斯 .

“才不是呢！”拉斯笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][sæt][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [breɪk] . ”
“ If you sat on it the wheel would break . ”
“ 如果 你 卫星 在 它 这 车轮 会 休息 . ”

“如果你坐在上面，轮子就会坏掉。”

“ [ænd; ənd] [jʊd] [get] [ɔːl] [wet] !
“ And you'd get all wet !
” 和 你会 得到 全部 湿的 !

“你会全身湿透的！”

” ['ædɪd] [rəʊz] .
” added Rose .
” 额外 玫瑰 .

罗斯补充道。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)]
The six little Bunkers had much fun that day , and more good times were
这 六 小的 掩体 有 很多 乐趣 那 天 , 和 更多的 好的 时代 是
[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
ahead of them ,
前方 的 他们 ,

那天，六个小邦克玩得很开心，而且他们未来还会有更多美好的时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] , ['taɪəd][bʌt; bət] ['hæpi] , [ðeə(r)]
for that evening when they made ready for bed , tired but happy , their
为了 那 晚上 什么时候 他们 制成 准备好 为了 床 , 疲劳的 但 快乐的 , 他们的
['mʌðə(r)] [sed] :
mother said :
母亲 说 :

那天晚上，当他们疲惫但快乐地准备睡觉时，他们的母亲说：

“ [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pɪknɪk][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊdz] . ”
“ To - morrow we are going on a picnic to the woods . ”
” 到 - 明天 我们 是 去 在 一个 野餐 到 这 树林 . ”

“明天我们要去树林里野餐。”

“ [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli]['pɪknɪk] ?
“ A really , truly picnic ?
” 一个 真的 , 真的 野餐 ?

“一次真正的野餐？”

” ['sɪksθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Vi wanted to know .
” 维 通缉 到 知道 .

“薇想知道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ Of course . ”
” 的 课程 . ”

“当然。”

“ [wɪð] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .
“ With things to eat ? ” asked Russ .
” 和 事物 到 吃 ? ” 问 拉斯 .

“有吃的吗？”拉斯问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Surely , ” said his mother .
” 一定 , ” 说 他的 母亲 .

“当然，”他母亲说。

“ [naʊ] [ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] !
“ Now off to bed with you !
” 现在 离开 到 床 和 你 !

“现在我要和你一起睡觉了！”

[ʌp] ['ɜːli] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Up	early	,	and	we'll	have	a	fine	picnic	in	the	woods	.
向上	早期的	,	和	出色地	有	一个	美好的	野餐	在	这	树林	.

早点起床，我们将在树林里享受一次美好的野餐。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	162	]
"	[	页	-	]

"[第 162 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ˌoʊvər'slept][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

You	may	be	sure	that	not	one	of	the	six	little	Bunkers	overslept	the	next	day	.
你	可能	是	当然	那	不是	一	的	这	六	小的	掩体	睡过头了	这	下一个	天	.

你可以肯定，第二天这六个小邦克没有一个睡过头。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp] ,

Bright	and	early	they	were	up	,
明亮的	和	早期的	他们	是	向上	,

他们一大早就起床了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [heɪ] ['wægən] ,

and	soon	they	started	for	the	picnic	grounds	in	the	big	hay	wagon	,
和	很快	他们	开始	为了	这	野餐	理由	在	这	大的	干草	车皮	,

很快，他们就坐着那辆大干草车出发前往野餐场地了。

[ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [strɔː] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] [tuː; tə] [meɪk] [spft] [siːts] .

on	which	some	straw	had	been	scattered	to	make	soft	seats	.
在	哪个	一些	稻草	有	到过	疏散	到	制作	柔软的	座位	.

上面撒了一些稻草，做成了柔软的座椅。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed] [rəʊz] [tuː; tə] [rʌs] ,

"	I	wonder	if	anything	will	happen	to	-	day	?	"	said	Rose	to	Russ	,
"	我	想知道	如果	任何事物	将要	发生	到	-	天	?	"	说	玫瑰	到	拉斯	,

"不知道今天会不会发生什么事？"罗斯问拉斯。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌntʃiz] .

as	they	rode	off	with	their	lunches	.
作为	他们	骑	离开	和	他们的	午餐	.

他们带着午餐骑马离开了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	What	do	you	mean	?	"	he	inquired	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	他	询问	.

"你什么意思？"他问道。

" [aɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] . "

"	I	mean	anything	like	an	adventure	.	"
"	我	意思是	任何事物	喜欢	一个	冒险	.	"

"我是指任何类似冒险的事情。"

" [əʊ] , ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] — [sneɪk] !

"	Oh	,	maybe	we'll	find	a	—	snake	!
"	哦	,	或许	出色地	寻找	一个	—	蛇	!

"哦，也许我们会发现一条——蛇！"

" [ænd; ənd] [rʌs] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][dʒʌmp] , [fɔː(r); fə(r)] [rəʊz] [dɪd][nɒt] [laɪk]

"	and	Russ	laughed	as	he	saw	his	sister	jump	,	for	Rose	did	not	like
"	和	拉斯	笑了	作为	他	锯	他的	姐姐	跳	,	为了	玫瑰	做过	不是	喜欢

[sneɪks] .

snakes	.
蛇	.

"看到妹妹跳起来，Russ 哈哈大笑，因为 Rose 不喜欢蛇。"

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [bɔɪ] !
“ You're a horrid boy !
“ 你是 一个 可怕的 男生 !

你真是个讨厌的男孩!

” [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

[bʌt; bət][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][sɪks]
But an adventure quite different from finding a snake happened to the six
但 一个 冒险 相当 不同的 从 寻找 一个 蛇 发生 到 这 六
['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
little Bunkers .
小的 掩体 .

但六个小邦克们经历的却是与发现蛇截然不同的冒险。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [aɪs] [keɪv]
THE ICE CAVE
这 冰 洞穴

冰洞

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [θru:] ['plez(ə)nt] ['fi:ldz] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ['rʌmbl] [ðə; ði][bɪg] [fɑ:m]
Along the road , through pleasant fields , and into the woods rumbled the big farm
沿着 这 路 , 通过 令人愉快的 字段 , 和 进入 这 树林 隆隆声 这 大的 农场
[heɪ] ['wægən] ,
hay wagon ,
干草 车皮 ,

沿着公路，穿过宜人的田野，驶入树林，大型农用干草车隆隆驶来。

['drɪvn] [baɪ]['ædəm] [nɔ:θ] .
driven by Adam North .
驱动 经过 亚当 北 .

由亚当·诺斯驾驶。

[ɪn][ðə; ði]['wægən][sæt][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:mə(r)]
In the wagon sat the six little Bunkers with their father and mother and Farmer
在 这 车皮 卫星 这 六 小的 掩体 和 他们的 父亲 和 母亲 和 农民
['dʒəʊəl] .
Joel .
乔尔 .

马车里坐着六个小邦克一家，还有他们的父母和农夫乔尔。

[fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['heɪmeɪkɪŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld]
For Farmer Joel had decided that , after the haymaking , he was entitled
为了 农民 乔尔 有 决定 那 , 后 这 干草收割 , 他 曾是 标题
[tu:; tə][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] .
to a holiday .
到 一个 假期 .

农夫乔尔决定，收割完干草后，他有权享受假期。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [wɜːk] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ðə; ði]['pɪknɪk] [wɪð] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

So	he	stopped	work	and	went	on	the	picnic	with	the	six	little	Bunkers	.
所以	他	停止	工作	和	去	在	这	野餐	和	这	六	小的	掩体	.

于是他停下工作，带着六个小邦克去野餐了。

“ [haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] ,

“	How	much	farther	is	it	to	the	picnic	grounds	?	”	asked	Vi	,
“	如何	很多	更远	是	它	到	这	野餐	理由	?	”	问	维	,

“到野餐地点还有多远？”薇问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

after	they	had	ridden	for	perhaps	half	an	hour	.
后	他们	有	骑	为了	也许	一半	一个	小时	.

他们骑行了大约半个小时后。

“ [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [naʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

“	Not	very	far	now	,	”	answered	Farmer	Joel	.
“	不是	非常	远的	现在	,	”	回答	农民	乔尔	.

“离目的地不远了，”农夫乔尔回答道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][naɪs]['pɪknɪk] [graʊndz] ? ” [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .

“	Is	it	a	nice	picnic	grounds	?	”	went	on	the	little	girl	who	always	asked	questions	.
“	是	它	一个	好的	野餐	理由	?	”	去	在	这	小的	女孩	WHO	总是	问	问题	.

“这里是个不错的野餐地点吗？”总是爱问问题的小女孩继续问道。

“ [ænd; ənd][ɪz][ðeə(r)] — — ”

“	And	is	there	—	—	”
“	和	是	那里	—	—	”

“还有——”

“ [naʊ] , ['sɪksθ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , “ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)]

“	Now	,	Vi	,	”	interrupted	her	mother	,	“	suppose	you	wait	until	we	get	there
“	现在	,	维	,	”	中断	她	母亲	,	“	认为	你	等待	直到	我们	得到	那里

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

and	you	can
和	你	能

“薇，”她母亲打断道，“不如你等到我们到了那里，你就可以……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	164	]
[	页	-	]

[第164页]

[siː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [siː] .

see	what	there	is	to	see	.
看	什么	那里	是	到	看	.

看看有什么好看的。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['taɪə(r)]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] . ”

You	mustn't	tire	Farmer	Joel	by	asking	so	many	questions	.	”
你	不得	胎	农民	乔尔	经过	问	所以	许多	问题	.	”

你别问太多问题，把乔尔农夫弄累了。

“ [wel] , [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , ” [begd] ['sɪksθ] .

“	Well	,	I	only	wanted	to	ask	just	one	thing	more	,	”	begged	Vi	.
“	出色地	,	我	仅有的	通缉	到	问	只是	一	事物	更多的	,	”	乞求	维	.

“好吧，我只想再问一件事，”薇恳求道。

“ [gəʊ] [ə'hed] .

“	Go	ahead	.
“	去	前方	.

“前进。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˈfɑːmə(r)] .

What	is	it	?	”	chuckled	the	good	-	natured	farmer	.
什么	是	它	?	”	轻笑	这	好的	-	自然	农民	.

“那是什么？”这位性情温和的农夫笑着问道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪknɪk] [wʊdz] ? ” [ɑːskt] [ˈsɪksθ] ,

“	Is	there	a	swing	in	the	picnic	woods	?	”	asked	Vi	,
”	是	那里	一个	摇摆	在	这	野餐	树林	?	”	问	维	,

“野餐树林里有秋千吗？”薇问道。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [wɪtʃ] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

after	a	moment's	pause	to	decide	which	question	was	the	most	important	.
后	一个	瞬间	暂停	到	决定	哪个	问题	曾是	这	最多	重要的	.

片刻停顿后，他决定哪个问题最重要。

“ [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [wʌn] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [brɔːt] [ə; eɪ] [rəʊp] [əˈlɒŋ] ,

“	Well	,	if	there	isn't	we	can	put	one	up	,	for	I	brought	a	rope	along	,
”	出色地	,	如果	那里	不是	我们	能	放	一	向上	,	为了	我	带来	一个	绳索	沿着	,

“好吧，如果没有的话，我们可以自己搭一个，因为我带了绳子。”

” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈædəm] [nɔːθ] .

”	answered	Adam	North	.
”	回答	亚当	北	.

“亚当·诺斯回答道。”

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [hæv; həv] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

He	liked	to	see	the	six	little	Bunkers	have	fun	as	much	as	the	children
他	喜欢	到	看	这	六	小的	掩体	有	乐趣	作为	很多	作为	这	孩子们

[lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] .

loved	to	play	.
喜爱	到	玩	.

他喜欢看到六个小邦克玩得开心，就像孩子们喜欢玩耍一样。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [swɪŋ] ! [ˈgʊdi] ! ” [kraɪd] [ˈvaɪələt] .

“	Oh	,	a	swing	!	Goodie	!	”	cried	Violet	.
”	哦	,	一个	摇摆	!	好东西	!	”	哭	紫色	.

“哦，秋千！太好了！”维奥莱特喊道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [mʌn] [bʌn] .

“	I	want	to	swing	in	it	!	”	exclaimed	Mun	Bun	.
”	我	想	到	摇摆	在	它	!	”	惊呼	门	包子	.

“我想在里面荡秋千！”文彬喊道。

“ [səʊ][duː; də][ai] ! ” [ˈædɪd] [ˈmɑːrdʒi] .

“	So	do	I	!	”	added	Margy	.
”	所以	做	我	!	”	额外	玛吉	.

“我也是！”玛吉补充道。

“ [ai][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] , [wɪð] [ˈəʊnli][wʌn] [swɪŋ] , ” [mˈɜːməd]

“	I	can	see	where	there's	going	to	be	trouble	,	with	only	one	swing	,	”	murmured
”	我	能	看	在哪里	有	去	到	是	麻烦	,	和	仅有的	一	摇摆	,	”	低声说道

[ˈdædi] [ˈbʌŋkə(r)] ,

Daddy	Bunker	,
爸爸	掩体	,

“我只挥了一下，就知道哪里会有麻烦了，”老爹邦克低声说道。

[ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .

smiling	at	his	wife	.
微笑	在	他的	妻子	.

他微笑着看着妻子。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Oh , they can take turns , ” she said .
“ 哦 , 他们 能 拿 转弯 , ” 她 说 .

“哦，他们可以轮流来，”她说。

[ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
The wagon was now going through the woods .
这 车皮 曾是 现在 去 通过 这 树林 .

马车正穿过树林。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [triːz] [wɪð] [ləʊ] - ['hæŋɪŋ] ['brɑːntʃɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [met]
On either side were green trees with low - hanging branches , some of which met
在 任何一个 边 是 绿色的 树木 和 低的 - 绞刑 分支 , 一些 的 哪个 遇见
[ɪn][æn; ən] [ɑːtʃ] [ˌəʊvə'hed] ,
in an arch overhead ,
在 一个 拱 开销 ,

两侧是枝繁叶茂的绿树，低垂的树枝间有几根树枝交汇成拱形。

['druːpɪŋ] [daʊn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt]
drooping down so far that
下垂 向下 所以 远的 那

垂落到如此低的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .
the children could reach up and touch the leaves with their hands .
这 孩子们 可以 抵达 向上 和 触碰 这 树叶 和 他们的 双手 .

孩子们可以伸手触摸到树叶。

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] ['lʌvli] [hɪə(r)] , ” [m'ɜːməd] [rəʊz] , [huː] [laɪkt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
“ Oh , it's just lovely here , ” murmured Rose , who liked beautiful scenery .
“ 哦 , 它是 只是 迷人的 这里 , ” 低声说道 玫瑰 , WHO 喜欢 美丽的 风景 .

“哦，这里真美，”喜欢美丽风景的罗斯轻声说道。

“ [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['lʌvlɪe] , ” [sed] [rʌs] .
“ I see something that's lovelier , ” said Russ .
“ 我 看 某物 那就是 更可爱 , ” 说 拉斯 .

“我看到了更美好的东西，”拉斯说。

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] .
“ What ? ” asked Rose .
“ 什么 ? ” 问 玫瑰 .

“什么？”罗斯问道。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] .
“ I don't see anything .
“ 我 不 看 任何事物 .

我什么也没看到。

[juː; jʊ][kænt] [get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vjuː] [daʊn] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,
You can't get much of a view down here under the trees ,
你 不能 得到 很多 的 一个 看法 向下 这里 在下面 这 树木 ,

在树荫下，这里看不到什么风景。

[bʌt; bət] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
but it's beautiful just the same . ”
但 它是 美丽的 只是 这 相同的 . ”

但它依然很美。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [vjuː] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] , ” [sed] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

“	Here's	the	view	I	was	looking	at	,	”	said	Russ	,	with	a	laugh	,
”	这里是	这	看法	我	曾是	寻找	在	,	”	说	拉斯	,	和	一个	笑	,

“这就是我刚才看到的景色，”拉斯笑着说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][paɪlz][ɒv; əv] [lʌntʃ] [ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt]

and	he	pointed	to	the	piles	of	lunch	boxes	and	baskets	in	the	front	part
和	他	尖	到	这	堆	的	午餐	盒子	和	篮子	在	这	正面	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [heɪ] [ˈwægən] .

of	the	hay	wagon	.
的	这	干草	车皮	.

他指着干草车前部堆积如山的午餐盒和篮子。

“ [ðæts] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [vjuː] [ðæn; ðən][dʒʌst] [triːz] , [rəʊz] . ”

“	That's	a	better	view	than	just	trees	,	Rose	.	”
”	那就是	一个	更好的	看法	比	只是	树木	,	玫瑰	.	”

“罗斯，这可比只有树木的景色好多了。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ˈfʌni] [bɔɪ] !

“	Oh	,	you	funny	boy	!
”	哦	,	你	有趣的	男生	!

“哦，你这个有趣的小家伙！”

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

”	she	laughed	.
”	她	笑了	.

她笑了。

“ [ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] !

“	Always	thinking	of	something	to	eat	!
”	总是	思维	的	某物	到	吃	!

“总是想着吃什么！”

[doʊnt][juː; jʊ][ˈevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ? ”

Don't	you	ever	think	of	something	else	?	”
不	你	曾经	思考	的	某物	别的	?	”

你难道就没想过别的吗?

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

[raɪt] [ˈɑːftə(r)] [aɪv] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wen] [ɪts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [taɪm]

right	after	I've	had	something	to	eat	I	think	of	when	it's	going	to	be	time
正确的	后	我已经	有	某物	到	吃	我	思考	的	什么时候	它是	去	到	是	时间

[tuː; tə] [iːt] [əˈgen] ,

to	eat	again	,
到	吃	再次	,

我吃完东西后马上就会想下一顿饭是什么时候。

” [ˈtʃʌkl] [rʌs] .

”	chuckled	Russ	.
”	轻笑	拉斯	.

“鲁斯轻笑了一声。”

[diːpə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [went] [ðə; ði][ˈpɪknɪk][ˈwægən] .

Deeper	into	the	woods	went	the	picnic	wagon	.
更深	进入	这	树林	去	这	野餐	车皮	.

野餐车继续向树林深处驶去。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	six	little	Bunkers	were	talking	and	laughing	among	themselves	,
这	六	小的	掩体	是	说	和	笑	之中	他们自己	,

六个小邦克们聚在一起说说笑笑。

[ænd; ənd]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd]['ædəm]

and	Farmer	Joel	was	speaking	to	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	and	Adam
和	农民	乔尔	曾是	请讲	到	先生	.	和	太太	.	掩体	和	亚当

[ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

about	something	that	had	happened	in	the	village	that	day	.
关于	某物	那	有	发生	在	这	村庄	那	天	.

农夫乔尔正在和邦克先生、邦克太太以及亚当谈论当天村里发生的一件事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	166	]
[	页	-	]

[第166页]

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]

Suddenly	there	was	a	cry	from	the	children	,	who	were	in	the	rear	of
突然	那里	曾是	一个	哭	从	这	孩子们	,	WHO	是	在	这	后部	的

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

突然，马车后部孩子们发出哭声。

[sprɔːld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] .

sprawled	about	in	the	straw	.
蔓延	关于	在	这	稻草	.

四仰八叉地躺在稻草堆里。

“ [lædiːz] [gɒn] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rəʊz] .

“	Laddie's	gone	!	”	exclaimed	Rose	.
“	小伙子的	已消失	!	”	惊呼	玫瑰	.

“拉迪不见了！”罗斯惊呼道。

“ [dɪd][hiː; hi][fɔːl] [aʊt] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Did	he	fall	out	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
“	做过	他	落下	出去	?	”	问	太太	.	掩体	.

“他闹翻了吗？”邦克太太问道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ʌp] ! ” ['ʃaʊtɪd] [rʌs] .

“	No	,	it	looks	more	as	if	he	fell	up	!	”	shouted	Russ	.
“	不	,	它	看起来	更多的	作为	如果	他	跌倒	向上	!	”	喊叫	拉斯	.

“不，看起来更像是他摔倒了！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'diːd] , [ɪz]['ɔːlməʊst] [wɒt] ['hæpənd] .

And	that	,	indeed	,	is	almost	what	happened	.
和	那	,	的确	,	是	几乎	什么	发生	.

而事实也的确几乎就是这样。

[fɔː(r); fə(r)] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

For	,	looking	back	,	Mr	.	and	Mrs	.	Bunker	,
为了	,	寻找	后退	,	先生	.	和	太太	.	掩体	,

回首往事，邦克夫妇

[sɔː] ['lædi] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi][hæd; həd]

saw	Laddie	hanging	by	his	hands	to	the	branch	of	a	tree	he	had
锯	拉迪	绞刑	经过	他的	双手	到	这	分支	的	一个	树	他	有

[grɑːsp, græsp][æz; əz][ðə; ði]['wægən] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

grasped	as	the	wagon	passed	beneath	it	.
抓住	作为	这	车皮	通过了	下面	它	.

当马车从树下经过时，他看到拉迪双手紧紧抓住树枝，悬挂在树枝上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rəʊdweɪ] , [ðə; ði]['wægən] ['hævɪŋ] [pɑːst]

The	little	fellow	was	swinging	over	the	roadway	,	the	wagon	having	passed
这	小的	同伴	曾是	摇摆	超过	这	道路	,	这	车皮	拥有	通过了

[frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

from	beneath	him	.
从	下面	他	.

小家伙在马路上荡来荡去，马车已经从他脚下驶过。

" [həʊld][ɒn] , ['lædi] !

"	Hold	on	,	Laddie	!
"	抓住	在	,	拉迪	!

"坚持住，小伙子！"

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] !

I'll	come	back	and	get	you	!
患病的	来	后退	和	得到	你	!

我会回来接你的！

" ['ʃaʊtɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

"	shouted	Mr	.	Bunker	.
"	喊叫	先生	.	掩体	.

"邦克先生喊道。"

" [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] ! " [m'ɜːməd] [rʌs] .

"	In	mischief	again	!	"	murmured	Russ	.
"	在	恶作剧	再次	!	"	低声说道	拉斯	.

"又在捣蛋了！"拉斯低声说道。

" [wəʊ] ! " [kɔːld] ['ædəm] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

"	Whoa	!	"	called	Adam	,	bringing	the	horses	to	a	halt	.
"	哇	!	"	称为	亚当	,	带来	这	马匹	到	一个	停止	.

"停！"亚当喊道，马匹停了下来。

" [həʊld][ɒn] , ['lædi] !

"	Hold	on	,	Laddie	!
"	抓住	在	,	拉迪	!

"坚持住，小伙子！"

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] !

I'll	come	and	get	you	!
患病的	来	和	得到	你	!

我来接你！

" [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ] ['wægən] .

"	called	Mr	.	Bunker	again	,	as	he	leaped	from	the	hay	wagon	.
"	称为	先生	.	掩体	再次	,	作为	他	跳跃	从	这	干草	车皮	.

"邦克先生一边从干草车上跳下来，一边再次喊道。"

" [aɪ] — [aɪ] [kænt] [həʊld][ɒn] ! " [gɑːspt] ['lædi] .

"	I	—	I	can't	hold	on	!	"	gasped	Laddie	.
"	我	—	我	不能	抓住	在	!	"	倒吸一口气	拉迪	.

"我……我坚持不住了！"拉迪喘着气说。

" [maɪ] — [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['slɪpɪŋ] !

"	My	—	my	hands	are	slipping	!
"	我的	—	我的	双手	是	滑倒	!

"我的——我的手滑了！"

" [ðə; ði] [griːn] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)]

"	The	green	branch	was	slowly	bending	over
"	这	绿色的	分支	曾是	缓慢地	弯曲	超过

"绿色的树枝缓缓地弯曲着。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[ænd; ənd] [lædiːz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
and Laddie's hands were slipping from it .
和 小伙子的 双手 是 滑倒 从 它 .

拉迪的手快要从上面滑落了。

[ðen] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪz; ɪz][greɪsp][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [hiː; hi][let][gəʊ] ,
Then , when he could keep his grasp no longer , he let go ,
然后 , 什么时候 他 可以 保持 他的 抓牢 不 更长 , 他 让 去 ,

然后，当他再也抓不住的时候，他松开了手。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [fel] , [fiːt] [fɜːst] .
and down to the ground he fell , feet first .
和 向下 到 这 地面 他 跌倒 , 脚 第一的 .

他双脚先着地，摔倒在地。

['lʌkɪli] ['lædi] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [hiː; hi] [slɪpt]
Luckily Laddie was only a short distance above the ground when he slipped
幸运的是 拉迪 曾是 仅有的 一个 短的 距离 多于 这 地面 什么时候 他 滑倒了
[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
from the branch ,
从 这 分支 ,

幸运的是，拉迪从树枝上滑落时离地面只有很短的距离。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə] [fɔːl] .
so he did not have far to fall .
所以 他 做过 不是 有 远的 到 落下 .

所以他不会摔得很重。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [dʒ'ɑːd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] — [nɒt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] .
He was only jarred and shaken a little bit — not hurt at all .
他 曾是 仅有的 罐装 和 摇晃 一个 小的 少量 — 不是 伤害 在 全部 .

他只是受到了些许惊吓和震动，并没有受伤。

“ ['lædi] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
“ Laddie , why did you do that ?
“ 拉迪 , 为什么 做过 你 做 那 ?

“拉迪，你为什么要那样做？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm]
” his father asked him , when he had reached the little fellow and picked him
” 他的 父亲 问 他 , 什么时候 他 有 达到 这 小的 同伴 和 挑选 他
[ʌp] .
up .
向上 .

“他父亲走到小家伙跟前，把他抱了起来，然后问他。”

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['kærid] ['lædi] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['wægən] [rʌs] [ri'mɑːk] :
As Mr . Bunker carried Laddie back to the waiting wagon Russ remarked :
作为 先生 . 掩体 携带 拉迪 后退 到 这 等待 车皮 拉斯 评论 :

当邦克先生抱着拉迪回到等候的马车上时，拉斯说道：

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] ['meɪbi] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [triː] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] [wen] [hiː; hi]
“ I guess he thought maybe he could pull a tree up by the roots when he
“ 我 猜测 他 想法 或许 他 可以 拉 一个 树 向上 经过 这 根 什么时候 他
[kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [laɪk] [ðæt] . ”
caught hold of the branch like that . ”
捕捉 抓住 的 这 分支 喜欢 那 . ”

“我猜他当时是想抓住树枝，然后把树连根拔起吧。”

“ [ai][dɪd][nɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lædi] .
“ I did not ! ” exclaimed Laddie .
“ 我 做过 不是 ! ” 惊呼 拉迪 .

“我没有！”拉迪惊呼道。

“ [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɒf] [ə; eɪ] [wɪp] [fɔː(r); fə(r)] [mʌn] [bʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [hɔːs] [wɪð] .
“ I just wanted to pull off a whip for Mun Bun to play horse with .
“ 我 只是 通缉 到 拉 离开 一个 鞭 为了 门 包子 到 玩 马 和 .

“我只是想弄根鞭子给文文玩骑马游戏。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]
But when I got hold of the branch I forgot to let go and it lifted me
但 什么时候 我 得到 抓住 的 这 分支 我 忘了 到 让 去 和 它 抬起 我
[raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] . ”
right out of the wagon . ”
正确的 出去 的 这 车皮 . ”

但是当我抓住树枝时，我忘了松手，结果树枝把我从马车里拽了出来。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɜːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ It's a mercy you weren't hurt ! ” exclaimed his mother .
“ 它是 一个 怜悯 你 不是 伤害 ! ” 惊呼 他的 母亲 .

“你没受伤真是万幸！”他母亲惊呼道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
“ I should say so !
“ 我 应该 说 所以 !

“我当然这么说！”

” ['ædɪd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] .
” added Farmer Joel .
” 额外 农民 乔尔 .

“乔尔农夫补充道。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

“ [ɪts] [sefə] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['rɪdlz] , ['lædi] ,
“ It's safer for you to think up riddles , Laddie ,
“ 它是 更安全 为了 你 到 思考 向上 谜语 , 拉迪 ,

“小伙子，你最好还是自己想谜语。”

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [trɪks] [æz; əz] [ðæt] .
than it is to do such tricks as that .
比 它 是 到 做 这样的 技巧 作为 那 .

比起耍这种花招，这根本不算什么。

[kʌm] [naʊ] , [sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] . ”
Come now , sit quietly in the wagon and think of a riddle . ”
来 现在 , 坐 悄悄 在 这 车皮 和 思考 的 一个 谜语 . ”

来，安静地坐在马车里，想个谜语。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['lædi] ,
“ All right , ” agreed Laddie ,
“ 全部 正确的 , ” 同意 拉迪 ,

“好吧，”拉迪同意道。

[æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .
as again he took his place in the straw with the other little Bunkers .
作为 再次 他 采取 他的 地方 在 这 稻草 和 这 其他 小的 掩体 .

他又和其他小邦克们一起躺在稻草堆里。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk]['eni] ['rɪdlz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

But	he	did	not	ask	any	riddles	for	a	long	time	.
但	他	做过	不是	问	任何	谜语	为了	一个	长的	时间	.

但他很久都没有出谜语。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['stɑːtld] .

Perhaps	he	had	been	too	startled	.
也许	他	有	到过	也	惊慌	.

或许他当时太过惊慌。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]

For	surely	it	was	rather	a	startling	thing	to	find	himself	dangling
为了	一定	它	曾是	相当	一个	令人震惊	事物	到	寻找	他自己	悬挂

[ɒn][ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] ,

on	a	tree	branch	,
在	一个	树	分支	,

的确，发现自己悬挂在树枝上，这的确是一件相当令人震惊的事情。

[ðə; ði]['wægən] ['hævɪŋ] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] .

the	wagon	having	gone	out	from	under	him	.
这	车皮	拥有	已消失	出去	从	在下面	他	.

马车从他脚下滑了出去。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] ['lædi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] :

However	,	in	about	fifteen	minutes	more	Laddie	suddenly	cried	:
然而	,	在	关于	十五	分钟	更多的	拉迪	突然	哭	:

然而，大约十五分钟后，拉迪突然哭了起来：

“ [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !

“	Oh	,	now	I	know	a	riddle	!
”	哦	,	现在	我	知道	一个	谜语	!

“哦，现在我知道一个谜语了！”

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ]['bɑːskɪt] — —

Why	is	a	basket	—	—
为什么	是	一个	篮子	—	—

为什么篮子——

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [brəʊk] ['ɪntuː] [kraɪz] [ɒv; əv] :

”	But	before	he	could	say	any	more	the	other	children	broke	into	cries	of	:
”	但	前	他	可以	说	任何	更多的	这	其他	孩子们	打破	进入	哭泣	的	:

但他还没来得及再说些什么，其他孩子就哭喊起来：

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] !

“	There's	the	picnic	ground	!
”	有	这	野餐	地面	!

“那就是野餐场地！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊnd] !

There's	the	picnic	ground	!
有	这	野餐	地面	!

那是野餐场地！

” [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] ,

”	And	,	surely	enough	,
”	和	,	一定	足够的	,

“果然不出所料，

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [grəʊv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːt(ə)n]

they	had	reached	the	grove	in	the	woods	where	lunch	was	to	be	eaten
他们	有	达到	这	树林	在	这	树林	在哪里	午餐	曾是	到	是	吃

[ænd; ənd] [geɪmz] [pleɪd] .

and	games	played	.
和	游戏	玩	.

他们到达了树林中的小树林，他们将在那里吃午饭和玩游戏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

It	was	a	beautiful	day	of	sunshine	,	warm	and	pleasant	.
它	曾是	一个	美丽的	天	的	阳光	,	温暖的	和	令人愉快的	.

这是一个阳光明媚、温暖宜人的美好日子。

[tuː] [wɔːm] , [ɪn] [fækt] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sevrəl]

Too	warm	,	in	fact	,	for	Mrs	.	Bunker	had	to	call	to	the	children	several
也	温暖的	,	在	事实	,	为了	太太	.	掩体	有	到	称呼	到	这	孩子们	一些

[taɪmz] :

times	:
时代	:

事实上，天气太热了，以至于邦克太太不得不几次呼唤孩子们：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	169	]
[	页	-	]

[第169页]

“ [doʊnt] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [get] [ˌəʊvə'hiːtɪd] .

“	Don't	run	around	too	much	and	get	overheated	.
“	不	跑步	大约	也	很多	和	得到	过热	.

“不要跑来跑去太多，以免过热。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wɔːm] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['wɔːmə(r)] . ”

It	is	very	warm	,	and	seems	to	be	getting	warmer	.	”
它	是	非常	温暖的	,	和	似乎	到	是	获得	更温暖	.	”

天气很暖和，而且似乎还在继续变暖。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

“	Yes	,	”	agreed	Farmer	Joel	,	as	he	looked	at	the	sky	.
“	是的	,	”	同意	农民	乔尔	,	作为	他	看起来	在	这	天空	.

“是的，”农夫乔尔抬头望着天空，同意道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] ['ʃaʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['əʊvə(r)] . ”

“	I	think	we'll	have	a	thunder	shower	before	the	day	is	over	.	”
“	我	思考	出色地	有	一个	雷	淋浴	前	这	天	是	超过	.	”

“我觉得今天结束前会有一场雷阵雨。”

“ [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] [ʌm'breləz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	We	didn't	bring	any	umbrellas	,	”	said	Mrs	.	Bunker	.
“	我们	没有	带来	任何	雨伞	,	”	说	太太	.	掩体	.

“我们没带伞，”邦克太太说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ['veri] [hɑːd] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðæt]

“	If	it	rains	very	hard	we	can	take	shelter	in	a	cave	not	far	from	here	that
“	如果	它	雨	非常	难的	我们	能	拿	庇护所	在	一个	洞穴	不是	远的	从	这里	那

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ,

I	know	of	,
我	知道	的	,

“如果雨下得很大，我们可以躲到离这里不远的一个山洞里，我知道那里有个山洞。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

”	said	Mr	.	Todd	.
”	说	先生	.	托德	.

托德先生说道。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [keɪv] !
“ Oh , a cave !
“ 哦 , 一个 洞穴 !

“哦，一个山洞！”

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɑːskt] [rʌs] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Where is it ? ” asked Russ , who was lying down in the shade ,
在哪里 是 它 ? ” 问 拉斯 , WHO 曾是 说谎 向下 在 这 阴影 ,

“它在哪儿？”躺在树荫下的拉斯问道。

[ˈhævɪŋ] [helpt] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [swɪŋ] .
having helped put up the swing .
拥有 帮助 放 向上 这 摇摆 .

帮忙安装秋千。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Could we go and see it ?
“ 可以 我们 去 和 看 它 ?

“我们可以去看看吗？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈmeɪbi] , ” [ˈprɒmɪst] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] .
“ After a while , maybe , ” promised Farmer Joel .
“ 后 一个 尽管 , 或许 , ” 承诺 农民 乔尔 .

“过段时间也许吧，”农夫乔尔承诺道。

[rəʊz] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
Rose helped her mother spread out the good things to eat .
玫瑰 帮助 她 母亲 传播 出去 这 好的 事物 到 吃 .

罗斯帮妈妈把好吃的东西摆出来。

[ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [flæt] [stʌmps] [wɪtʃ] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈveri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪblz] ,
They found some flat stumps which answered very well for tables ,
他们 成立 一些 平坦的 树桩 哪个 回答 非常 出色地 为了 表格 ,

他们找到了一些扁平的树桩，非常适合用来做桌子。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi][ænd; ənd] [ˈlædi] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][hæd; həd] [swʌŋ] [æz; əz]
and after Mun Bun and Margy and Laddie and Violet had swung as
和 后 门 包子 和 玛吉 和 拉迪 和 紫色 有 摇摆 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
much as was good for them ,
很多 作为 曾是 好的 为了 他们 ,

在 Mun Bun、Margy、Laddie 和 Violet 尽情玩耍之后，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɹˈeɪsd] [əˈbaʊt] , [ˈpleɪɪŋ] [tæg] , [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , [ænd; ənd]
and when they had raced about , playing tag , hide - and - seek , and
和 什么时候 他们 有 比赛 关于 , 玩耍 标签 , 隐藏 - 和 - 寻找 , 和
[ˈʌðə(r)] [geɪmz] ,
other games ,
其他 游戏 ,

当他们跑来跑去，玩捉迷藏、追逐游戏和其他游戏之后，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
the children were tired enough to sit down in the shade .
这 孩子们 是 疲劳的 足够的 到 坐 向下 在 这 阴影 .

孩子们累了，便坐在树荫下休息。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 170]
[页 -]

[第170页]

“ [wiːl; wil] [iːt] [lʌntʃ] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [rest] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .
“ We'll eat lunch after you rest a bit , ” said Mrs . Bunker .
“ 出色地 吃 午餐 后 你 休息 一个 少量 , ” 说 太太 . 掩体 .

“等你休息一会儿，我们再吃午饭，”邦克太太说。

“ [ɑː] , [naʊ] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ! ” [mˈɜːməd] [rʌs] .
“ Ah , now comes the best part of the day ! ” murmured Russ .
“ 啊 , 现在 来 这 最好的 部分 的 这 天 ! ” 低声说道 拉斯 .

“啊，现在到了今天最精彩的部分！”拉斯低声说道。

“ [ˈsɪli] !
“ Silly !
“ 愚蠢的 !

“愚蠢的!

[ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ! ” [tʃˈaɪdɪd] [rəʊz] .
Always thinking of something to eat ! ” chided Rose .
总是 思维 的 某物 到 吃 ! ” 责备 玫瑰 .

“你满脑子想的都是吃的！”罗斯责备道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈplezntli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
But she smiled pleasantly at her brother .
但 她 微笑 愉快 在 她 兄弟 .

但她还是愉快地对哥哥笑了笑。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ˈiːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪknɪk] [wʊdz] [ˈteɪstɪd] !
How good the things eaten in the picnic woods tasted !
如何 好的 这 事物 吃 在 这 野餐 树林 尝过 !

在树林里野餐吃的东西真好吃!

[ˈiːv(ə)n] [pleɪn] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [keɪk] , [ˈlædi] [sed] .
Even plain bread and butter was almost as fine as cake , Laddie said .
甚至 清楚的 面包 和 黄油 曾是 几乎 作为 美好的 作为 蛋糕 , 拉迪 说 .

拉迪说，就连普通的面包和黄油都几乎和蛋糕一样美味。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [əˈbaʊt] [ðɪs] — [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He was trying to think of a riddle about this — a riddle in which he
他 曾是 尝试 到 思考 的 一个 谜语 关于 这 — 一个 谜语 在 哪个 他
[wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]
was to ask when it was that bread and butter was as good as
曾是 到 问 什么时候 它 曾是 那 面包 和 黄油 曾是 作为 好的 作为
[keɪk] — [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] .
cake — when suddenly there came a low rumbling sound .
蛋糕 — 什么时候 突然 那里 来了 一个 低的 隆隆声 声音 .

他正努力想一个关于这个的谜语——一个关于面包和黄油何时能像蛋糕一样美味的谜语——这时突然传来一阵低沉的隆隆声。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈmɑːrdʒi] .
“ What's that ? ” asked Margy .
“ 是什么 那 ? ” 问 玛吉 .

“那是什么？”玛吉问道。

“ [ˈθʌndə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
“ Thunder , I think , ” was the answer .
“ 雷 , 我 思考 , ” 曾是 这 回答 .

“我想是雷声，”答案是。

[mʌn] [bʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

Mun	**Bun**	**,**	**who**	**was**	**playing**	**a**	**little**	**distance**	**away**	**,**	**came**	**running**	**in**	**.**
门	包子	,	WHO	曾是	玩耍	一个	小的	距离	离开	,	来了	跑步	在	.

当时在不远处玩耍的文彬跑了过来。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtn] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	**I**	**saw**	**it**	**lighten**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**.**
”	我	锯	它	减轻	,	”	他	低声说道	.

“我看到它亮了起来，”他低声说道。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**we're**	**in**	**for**	**a**	**storm**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	是的	,	我	思考	是	在	为了	一个	风暴	,	”	说	农民	乔尔	.

“是的，我想我们这里要迎来一场暴风雨了，”农夫乔尔说道。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

The	**thunder**	**became**	**louder**	**.**
这	雷	成为	更大声	.

雷声越来越响。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [dɑːk] [klaʊdz] .

The	**sun**	**was**	**hidden**	**behind**	**dark**	**clouds**	**.**
这	太阳	曾是	隐	在后面	黑暗的	云	.

太阳被乌云遮住了。

[ðə; ði]['pɪknɪk] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] .

The	**picnic**	**things**	**were**	**picked**	**up**	**.**
这	野餐	事物	是	挑选	向上	.

野餐用品都已收拾妥当。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz][glæd] [lʌntʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Mrs	**.**	**Bunker**	**was**	**glad**	**lunch**	**was**	**over**	**.**
太太	.	掩体	曾是	高兴的	午餐	曾是	超过	.

邦克太太很高兴午餐结束了。

[ðen] [daʊn] [pelt] [ðə; ði][reɪn] .

Then	**down**	**pelted**	**the**	**rain**	**.**
然后	向下	被毛皮覆盖	这	雨	.

随后，暴雨倾盆而下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**171**	**]**
[	页	-	]

[第171页]

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

”	**cried**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	哭	农民	乔尔	.

“乔尔农夫喊道。”

“ [wiːl; wil] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] !

“	**We'll**	**take**	**shelter**	**in**	**the**	**cave**	**!**
”	出色地	拿	庇护所	在	这	洞穴	!

“我们要躲进山洞里！”

” [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	**He**	**led**	**the**	**way**	**along**	**a**	**path**	**through**	**the**	**woods**	**.**
”	他	引领	这	方式	沿着	一个	小路	通过	这	树林	.

他沿着林间小路带路。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] ['kærɪɪŋ] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['ædəm] [nɔːθ] ['kætʃɪŋ] [ʌp]

The	others	followed	,	Mr	.	Bunker	carrying	Mun	Bun	and	Adam	North	catching	up
这	其他的	随后	,	先生	.	掩体	携带	门	包子	和	亚当	北	捕捉	向上

['mɑːrdʒi] .

Margy	.
玛吉	.

其他人随后跟上，邦克先生抱着蒙邦，亚当·诺斯追上了玛吉。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [θɪk] [ˌəʊvə'hed] [ðæt] [nɒt] [mʌtʃ] [reɪn] [fel] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪknɪk] ['pɑːti] .

The	trees	were	so	thick	overhead	that	not	much	rain	fell	on	the	picnic	party	.
这	树木	是	所以	厚的	开销	那	不是	很多	雨	跌倒	在	这	野餐	派对	.

头顶的树木非常茂密，所以野餐时几乎没下雨。

“ [hɪrz] [ðə; ði] [keɪv] !

“	Here's	the	cave	!
“	这里是	这	洞穴	!

“这就是洞穴！”

” [kraɪd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

”	cried	Farmer	Joel	,	pushing	aside	some	bushes	.
”	哭	农民	乔尔	,	推动	旁边	一些	灌木丛	.

“乔尔农夫一边喊着，一边拨开一些灌木丛。”

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [rɒks] .

He	showed	a	dark	opening	among	some	rocks	.
他	显示	一个	黑暗的	开幕	之中	一些	岩石	.

他指着岩石间的一处黑暗开口。

[ɪn] [ðeɪ] [rʌʃt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔːm] .

In	they	rushed	,	for	it	was	a	welcome	shelter	from	the	storm	.
在	他们	匆忙	,	为了	它	曾是	一个	欢迎	庇护所	从	这	风暴	.

他们冲了进去，因为那里是躲避暴风雨的好去处。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [hɪə(r)] , ” [sed] [rəʊz] .

“	Oh	,	but	how	cool	it	is	in	here	,	”	said	Rose	.
“	哦	,	但	如何	凉爽的	它	是	在	这里	,	”	说	玫瑰	.

“哦，这里真是太棒了！”罗斯说道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] .

“	Yes	,	”	answered	Farmer	Joel	.
“	是的	,	”	回答	农民	乔尔	.

“是的，”农夫乔尔回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [aɪs] [keɪv] . ”

“	This	is	an	ice	cave	.	”
“	这	是	一个	冰	洞穴	.	”

这是一个冰洞。

“ [æn; ən] [aɪs] [keɪv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] .

“	An	ice	cave	!	”	exclaimed	Russ	.
“	一个	冰	洞穴	!	”	惊呼	拉斯	.

“冰洞！”拉斯惊呼道。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] [aɪs] [ɪn] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ?

“	Is	there	really	ice	in	here	in	the	middle	of	summer	?
“	是	那里	真的	冰	在	这里	在	这	中间	的	夏天	?

“盛夏时节，这里真的有冰吗？”

" [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl][kʊd; kəd][ˈɑːnsə(r)][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [kræʃ] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk]
" **Before Farmer Joel could answer a terrific crash of thunder seemed to shake**
" 前 农民 乔尔 可以 回答 一个 了不起 碰撞 的 雷 似乎 到 摇
[ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] .
the whole earth .
这 所有的 地球 .

"农夫乔尔还没来得及回答，一声震耳欲聋的雷声仿佛震动了整个大地。"

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [bɪg] [splæʃ]
A BIG SPLASH
一个 大的 溅

一场大风暴

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] [ɒv; əv][aɪs] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðæt] [bɪg] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ]
There was silence in the dark cave of ice following that big noise from the sky
那里 曾是 沉默 在 这 黑暗的 洞穴 的 冰 下列的 那 大的 噪音 从 这 天空
.
:
.

天空传来一声巨响，之后黑暗的冰洞里一片寂静。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈstedi] [rɔː(r)][ɒv; əv] [saʊnd] .
Then came a steady roar of sound .
然后 来了 一个 稳定的 吼 的 声音 .

随后传来一阵持续不断的轰鸣声。

" [ɪts] [ˈreɪnɪŋ] [kæts][ænd; ənd][dɒgz] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [sed] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] .
" It's raining cats and dogs outside , " said Farmer Joel .
" 它是 下雨 猫 和 狗 外部 , " 说 农民 乔尔 .

"外面下着倾盆大雨，"农夫乔尔说道。

" [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
" We got here just in time .
" 我们 得到 这里 只是 在 时间 .

我们来得正是时候。

" ['sʌd(ə)nli] ['mɑːrdʒi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪmpə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .
" Suddenly Margy began to whimper and then she began to cry .
" 突然 玛吉 开始 到 呜咽 和 然后 她 开始 到 哭 .

"突然，玛吉开始呜咽，然后她开始哭泣。"

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" What's the matter , my dear ? " asked her mother .
" 是什么 这 事情 , 我的 亲爱的 ? " 问 她 母亲 .

"亲爱的，你怎么了？"她母亲问道。

" [ai] — [ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪə(r)] ! " [sɔb] ['mɑːrdʒi] .
" I — I don't like it in here ! " sobbed Margy .
" 我 — 我 不 喜欢 它 在 这里 ! " 啜泣 玛吉 .

"我……我不喜欢这里！"玛吉抽泣着说。

“ [ai] — [ai][doʊnt] , ['aɪðə(r)] , [æn; ən] - — [æn; ən] - [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə][kraɪ] , [tuː] !
“ I — I don't , either , an ' — an ' I'm goin ' to cry , too !
” 我 — 我 不 , 任何一个 , 一个 - — 一个 - 我是 去 - 到 哭 , 也 !

“我——我也没有，而且——而且我也要哭了！”

” ['snʌfl] [mʌn] [bʌn] .
” snuffled Mun Bun .
” 哼哼 门 包子 .

“哼哼唧唧的，文包。”

“ [əʊ] , [kʌm] , ['tʃɪldrən] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
“ Oh , come , children ! ” exclaimed Mr . Bunker , with a laugh .
” 哦 , 来 , 孩子们 ! ” 惊呼 先生 . 掩体 , 和 一个 笑 .

“哦，孩子们，快来！”邦克先生笑着喊道。

“ [doʊnt][biː; bi] ['beɪbiz] !
“ Don't be babies !
” 不 是 婴儿 !

“别像个小孩子一样！”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪə(r)] ? ”
Why don't you like it in here ? ”
为什么 不 你 喜欢 它 在 这里 ? ”

你为什么不喜欢这里?

“ [ai] — [aɪm] - ['freid] ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , ” ['hwimpə] ['mɑːrdʒi] .
“ I — I'm ' fraid maybe we'll be struck by lightning , ” whimpered Margy .
” 我 — 我是 - 害怕 或许 出色地 是 击 经过 闪电 , ” 呜咽 玛吉 .

“我……我害怕我们会不会被闪电击中，”玛吉呜咽道。

“ [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Oh , nonsense ! ” replied her mother .
” 哦 , 废话 ! ” 回复 她 母亲 .

“哦，胡说！”她母亲回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

“ [nəʊ] ['laɪtnɪŋ] ['evə(r)] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .
“ No lightning ever comes in here , ” said Farmer Joel .
” 不 闪电 曾经 来 在 这里 , ” 说 农民 乔尔 .

“这里从来不会遭雷击，”农夫乔尔说道。

“ [waɪ] , [ɪf] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [aɪs] .
“ Why , if lightning came in there couldn't be any ice .
” 为什么 , 如果 闪电 来了 在 那里 不能 是 任何 冰 .

“为什么？如果闪电击中了那里，就不可能有冰了。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʊd] [melt] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [dʌn] [ðæt] .
The lightning would melt the ice , and it hasn't done that .
这 闪电 会 熔化 这 冰 , 和 它 还没有 完毕 那 .

闪电会融化冰层，但并没有发生这种情况。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
I'll show you a big pile of it back in the cave .
患病的 展示 你 一个 大的 桩 的 它 后退 在 这 洞穴 .

我带你回山洞里看看，那里有一大堆。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['laɪtnɪŋ] ['evə(r)] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)] !
Of course no lightning ever comes in here !
的 课程 不 闪电 曾经 来 在 这里 !

当然，这里永远不会有闪电!

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .
Don't **be** **afraid** **.**
不 是 害怕的 .

不要害怕。

" [ðə; ði][ˈθʌndə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][laʊd] [naʊ] ,
" **The** **thunder** **was** **not** **so** **loud** **now** **,**
" 这 雷 曾是 不是 所以 大声 现在 ,

"雷声现在没那么响了，

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [ˈlaɪtnɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [bæk]
and **as** **no** **lightning** **could** **be** **seen** **because** **the** **Bunkers** **were** **far** **back**
和 作为 不 闪电 可以 是 已见 因为 这 掩体 是 远的 后退
[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] ,
in **the** **dark** **cave** **,**
在 这 黑暗的 洞穴 ,

由于掩体位于黑暗洞穴深处，所以看不到闪电。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlɪst] [ˈtʃɪldrən] [stɒpt] [ðeə(r)] [ˈkraɪɪŋ] .
the **two** **smallest** **children** **stopped** **their** **crying** **.**
这 二 最小 孩子们 停止 他们的 哭泣 .

两个最小的孩子停止了哭泣。

" [ɪz][ðeə(r)] [ˈriːəli] [aɪs][ɪn][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" **Is** **there** **really** **ice** **in** **here** **?** **"** **asked** **Russ** **.**
" 是 那里 真的 冰 在 这里 ? " 问 拉斯 .

"这里真的有冰吗？"拉斯问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [səʊ] , " [sed] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃɪvə(r)] .
" **It** **feels** **so** **,** **"** **said** **Rose** **,** **with** **a** **little** **shiver** **.**
" 它 感觉 所以 , " 说 玫瑰 , 和 一个 小的 颤抖 .

"确实如此，"罗斯说着，微微颤抖了一下。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][aɪs][hɪə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" **Yes** **,** **there's** **ice** **here** **,** **"** **went** **on** **the** **farmer** **.**
" 是的 , 有 冰 这里 , " 去 在 这 农民 .

"是的，这里有冰，"农夫继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [steɪz] [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
" **It** **comes** **every** **year** **,** **and** **stays** **until** **after** **the** **Fourth** **of** **July** **.**
" 它 来 每一个 年 , 和 停留 直到 后 这 第四 的 七月 .

"它每年都会出现，一直持续到七月四日之后。"

[kʌm] , [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
Come **,** **I'll** **show** **you** **.**
来 , 患病的 展示 你 .

来，我带你去看。

" ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [əˈbleɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][draɪ]
" **Lighting** **a** **match** **and** **setting** **ablaze** **a** **stick** **he** **picked** **up** **from** **the** **dry**
" 灯光 一个 匹配 和 环境 燃烧 一个 戳 他 挑选 向上 从 这 干燥
[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,
floor **of** **the** **cave** **in** **the** **rocks** **,**
地面 的 这 洞穴 在 这 岩石 ,

"他点燃一根从岩石洞穴干燥地面上捡起的树枝，然后把它点燃了。"

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][led][ðə; ði] [weɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] .
Farmer **Joel** **led** **the** **way** **toward** **the** **back** **of** **the** **dark** **hole** **.**
农民 乔尔 引领 这 方式 朝向 这 后退 的 这 黑暗的 洞 .

农夫乔尔带头向黑洞深处走去。

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] [geɪv] [laɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

The	blazing	stick	gave	light	like	a	torch	.
这	炽烈	戳	给予	光	喜欢	一个	火炬	.

燃烧的木棍像火炬一样照亮了大地。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊldə(r)] [ðə; ði] [diːpə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

It	grew	colder	and	colder	the	deeper	they	went	into	the	cave	,	and	Mrs	.
它	生长	更冷	和	更冷	这	更深	他们	去	进入	这	洞穴	,	和	太太	.

['bʌŋkə(r)] ,

Bunker	,
掩体	,

他们越往洞穴深处走，就越冷，邦克太太

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] , [ɪk'skleɪmd] :

with	a	little	shiver	,	exclaimed	:
和	一个	小的	颤抖	,	惊呼	:

他微微颤抖了一下，惊呼道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəʊld] [ɪn] [hɪə(r)] ! ”

“	It	is	cold	in	here	!	”
“	它	是	寒冷的	在	这里	!	”

这里好冷啊！

“ [wiː; wi] [woʊnt] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .

“	We	won't	stay	very	long	,	”	said	Mr	.	Todd	.
“	我们	惯于	停留	非常	长的	,	”	说	先生	.	托德	.

“我们不会待太久，”托德先生说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	174	]
[	页	-	]

[第174页]

“ [aɪl] [dʒʌst] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	I'll	just	show	the	children	the	pile	of	ice	and	then	we'll	go	back	to	the
“	患病的	只是	展示	这	孩子们	这	桩	的	冰	和	然后	出色地	去	后退	到	这

[frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] ['wɔːmə(r)] .

front	part	of	the	cave	where	the	air	is	warmer	.
正面	部分	的	这	洞穴	在哪里	这	空气	是	更温暖	.

“我带孩子们看看那堆冰，然后我们再回到洞穴前面比较温暖的地方。”

[ðɪs] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .

This	shower	will	soon	be	over	and	we	can	go	outside	again	.
这	淋浴	将要	很快	是	超过	和	我们	能	去	外部	再次	.

这场雨很快就会停，我们就可以再次出去了。

” [ðeɪ] [wɔːkt] [pn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [kraɪd] :

”	They	walked	on	a	little	farther	and	suddenly	Rose	cried	:
”	他们	步行	在	一个	小的	更远	和	突然	玫瑰	哭	:

他们又往前走了一段路，突然，罗斯哭了起来：

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Oh	,	I	see	it	!
“	哦	,	我	看	它	!

“哦，我看到了！”

[aɪ] [siː] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] [aɪs] !

I	see	a	big	pile	of	ice	!
我	看	一个	大的	桩	的	冰	!

我看到一大堆冰！

" [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] ['bleɪzɪŋ] [stɪk] ['glitə] [ɒn][ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][aɪs]
" The light from Farmer Joel's blazing stick glittered on a sparkling mass of ice
" 这 光 从 农民 乔尔的 炽烈 戳 闪闪发光 在 一个 闪闪发光 大量的 的 冰
[ænd; ənd] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] ,
and snow in the deepest ,
和 雪 在 这 最深处 ,

"农夫乔尔燃烧的木棍发出的光芒，在最深处闪闪发光的冰雪上熠熠生辉，

['dɑːrkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
darkest part of the cave .
最黑暗的 部分 的 这 洞穴 .

洞穴最黑暗的地方。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .
" Is it real ? " asked Mun Bun .
" 是 它 真实的 ? " 问 门 包子 .

"是真的吗？"文文问道。

" [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Touch it and see , " advised his father .
" 触碰 它 和 看 , " 建议 他的 父亲 .

"摸摸看，"他父亲建议道。

[mʌn] [bʌn] [pʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd][ɒn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [paɪl] .
Mun Bun put his little hand on the sparkling pile .
门 包子 放 他的 小的 手 在 这 闪闪发光 桩 .

文彬把他的小手放在闪闪发光的那堆东西上。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]['wʌndə(r)] .
He drew it quickly back with a murmur of wonder .
他 画 它 迅速地 后退 和 一个 低语 的 想知道 .

他惊叹地低声叹息，迅速将笔收回。

" [əʊ] , [ɪts] ['terəbli] [kəʊld] !
" Oh , it's terribly cold !
" 哦 , 它是 可怕 寒冷的 !

"哦，太冷了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [ɪts] ['riːəl] [aɪs] , [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .
" It's real ice , all right , " laughed Farmer Joel .
" 它是 真实的 冰 , 全部 正确的 , " 笑了 农民 乔尔 .

"这可是真冰，没错，"农夫乔尔笑着说。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][get][ɪn][hɪə(r)] ?
" How does it get in here ?
" 如何 做 它 得到 在 这里 ?

它是怎么进来的?

" [rʌs] [ɑːskt] .
" Russ asked .
" 拉斯 问 .

"拉斯问道。"

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] — [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [rɒks] ,
" There is a hole in the roof of the cave — the roof that is made of rocks ,
" 那里 是 一个 洞 在 这 屋顶 的 这 洞穴 — 这 屋顶 那 是 制成 的 岩石 ,

"洞穴顶部——也就是岩石构成的顶部——有一个洞，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" explained the farmer .
" 解释 这 农民 .

"农夫解释道。"

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [weə(r)] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .
" You can see where some water is pouring in now from the rain .
" 你 能 看 在哪里 一些 水 是 浇注 在 现在 从 这 雨 .

"你可以看到现在有些水正从雨水里涌进来。"

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [drɒps] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv][aɪs] .
" The children looked and saw drops falling on top of the pile of ice .
" 这 孩子们 看起来 和 锯 滴 坠落 在 顶部 的 这 桩 的 冰 .

孩子们看着，发现水滴落在冰堆上。

" [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]
" Not as much water comes in here in the
" 不是 作为 很多 水 来 在 这里 在 这

"这里的水流量并不多。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

['sʌmə(r)] [æz; əz][ɪn]['wɪntə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ;
summer as in winter , " explained Farmer Joel ;
夏天 作为 在 冬天 , " 解释 农民 乔尔 ;

"夏天和冬天一样，"农夫乔尔解释道；

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [ruːf] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .
" for now the holes in the rocky roof are filled with bushes and leaves .
" 为了 现在 这 孔 在 这 岩石 屋顶 是 已填 和 灌木丛 和 树叶 .

"目前，岩石屋顶上的洞里已经长满了灌木和树叶。"

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [draɪ] [aʊt] , [ðeə(r)] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
But in the winter , when the leaves dry out , there is quite an opening .
但 在 这 冬天 , 什么时候 这 树叶 干燥 出去 , 那里 是 相当 一个 开幕 .

但到了冬天，树叶干枯后，就会出现很大的开口。

[reɪn] [ænd; ənd] ['meltɪd] [snəʊ] [rʌnz] [ɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][kəʊld][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] ,
Rain and melted snow runs in and it is so cold here that a big ,
雨 和 融化 雪 跑步 在 和 它 是 所以 寒冷的 这里 那 一个 大的 ,

雨水和融化的雪水流入这里，这里非常冷，以至于.....

['sɒlɪd] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][aɪs][ɪz]['frəʊz(ə)n] . "
solid chunk of ice is frozen . "
坚硬的 块 的 冰 是 冷冻 . "

一块巨大的冰块被冻住了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [hɪə(r)] [wen] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" But what makes it stay here when summer comes ? " asked Rose .
" 但 什么 制作 它 停留 这里 什么时候 夏天 来 ? " 问 玫瑰 .

"可是到了夏天，是什么让它留在这里呢？"罗斯问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] ['kænɒt] [ʃaɪn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði][aɪs] , " [ɪk'spleɪnd]
" Because the warm sun cannot shine inside the cave to melt the ice , " explained
" 因为 这 温暖的 太阳 不能 闪耀 里面 这 洞穴 到 熔化 这 冰 , " 解释
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

"因为温暖的阳光无法照射到洞穴里融化冰，"她父亲解释说。

“ [ðæts] [raɪt] , ” ['ædɪd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .
“ That's right , ” added Farmer Joel .
“ 那就是 正确的 , ” 额外 农民 乔尔 .

“没错，”农夫乔尔补充道。

“ [sʌm; səm] [j'iəz] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [tʃɒp]
“ Some years we can come here even in the middle of August and chop
“ 一些 年 我们 能 来 这里 甚至 在 这 中间 的 八月 和 劈
[aʊt] [tʃʌŋks] [ɒv; əv][aɪs] . ”
out chunks of ice . ”
出去 块 的 冰 . ”

“有些年份，即使到了八月中旬，我们也能来这里凿出大块的冰。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪs] [kriːm] , ” [sed] [rʌs] .
“ I should think you could make ice cream , ” said Russ .
“ 我 应该 思考 你 可以 制作 冰 奶油 , ” 说 拉斯 .

“我觉得你应该能做出冰淇淋，”拉斯说。

“ ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][duː; də] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [tɒd] .
“ Sometimes we do , ” replied Mr . Todd .
“ 有时 我们 做 , ” 回复 先生 . 托德 .

“有时候我们会这样做，”托德先生回答说。

“ [əʊ] , [kʊd; kəd][wiː; wi][duː; də] [ðæt] [naʊ] ? ” [kraɪd] [rəʊz] ['iːgəli] .
“ Oh , could we do that now ? ” cried Rose eagerly .
“ 哦 , 可以 我们 做 那 现在 ? ” 哭 玫瑰 急切地 .

“哦，我们现在可以做吗？”罗斯急切地喊道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['friːzə(r)] [nɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [aɪs] [kriːm] [wɪð] , ”
“ We haven't any freezer nor the things to make ice cream with , ”
“ 我们 还没有 任何 冰箱 也不 这 事物 到 制作 冰 奶油 和 , ”
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
objected her mother .
反对 她 母亲 .

“我们既没有冰箱，也没有做冰淇淋的材料，”她母亲反对道。

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ?
“ Couldn't we take some of the ice home in the wagon ?
“ 不能 我们 拿 一些 的 这 冰 家 在 这 车皮 ?

“我们能不能用马车把一些冰运回家？”

” [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Russ wanted to know .
” 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

“ [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl]['kaɪndli] .
“ Yes , you could do that , ” said Farmer Joel kindly .
“ 是的 , 你 可以 做 那 , ” 说 农民 乔尔 亲切地 .

“是的，你可以那样做，”乔尔农夫和蔼地说。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l]
For a few minutes longer the six little
为了 一个 很少 分钟 更长 这 六 小的

六个小家伙又待了几分钟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[bˈʌŋkəz] [rɪˈmeɪnd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] — [aɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)]

Bunkers	**remained**	**looking**	**at**	**the**	**big**	**mass**	**of**	**ice**	**—**	**ice**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**summer**
掩体	剩余	寻找	在	这	大的	大量的	的	冰	—	冰	在	这	中间	的	夏天

.

:

.

布恩克们仍然望着那一大块冰——盛夏时节的冰。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtʃɪli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]

Then	**as**	**the**	**torch**	**was**	**burning**	**out**	**and**	**as**	**it**	**was**	**chilly**	**after**	**the**
然后	作为	这	火炬	曾是	燃烧	出去	和	作为	它	曾是	寒冷	后	这

[wɔːm] [ˌaʊtˈdɔːz] ,

warm	**outdoors**	**,**
温暖的	户外	,

随后，当火炬即将熄灭，而从温暖的室外回到室内后，空气变得寒冷时，

[ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)][təʊld][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Mrs	**.**	**Bunker**	**told**	**the**	**children**	**to**	**go**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**cave**	**.**
太太	.	掩体	讲述	这	孩子们	到	去	到	这	正面	的	这	洞穴	.

邦克太太让孩子们到洞穴前面去。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][tuː; tə] [meɪk] [aɪs] [kriːm] , ”

“	**But**	**we'll**	**come**	**back**	**and**	**get**	**some**	**of**	**the**	**ice**	**to**	**make**	**ice**	**cream**	**,**	**”**
“	但	出色地	来	后退	和	得到	一些	的	这	冰	到	制作	冰	奶油	,	”

[ˈsteɪtɪd] [rʌs] .

stated	**Russ**	**.**
声明	拉斯	.

“但我们会回来取些冰来做冰淇淋，”拉斯说道。

“ [jes] , ” [əˈgriːd] [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**agreed**	**Farmer**	**Joel**	**.**
“	是的	,	”	同意	农民	乔尔	.

“是的，”农夫乔尔同意道。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [stɔːm] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

As	**he**	**had**	**said**	**,**	**the**	**storm**	**did**	**not**	**last**	**long**	**.**
作为	他	有	说	,	这	风暴	做过	不是	最后的	长的	.

正如他所说，这场风暴并没有持续很久。

[suːn] [ðə; ði] [blæk] [klaʊdz] [rəʊld] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [siːst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Soon	**the**	**black**	**clouds**	**rolled**	**away**	**,**	**the**	**thunder**	**and**	**lightning**	**ceased**	**,**	**and**	**the**
很快	这	黑色的	云	滚动	离开	,	这	雷	和	闪电	停止	,	和	这

[sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

sun	**came**	**out**	**,**
太阳	来了	出去	,

很快，乌云散去，雷电停止，太阳出来了。

[ˈwɔːmə(r)][ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

warmer	**than**	**before**	**.**
更温暖	比	前	.

比之前暖和了。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [keɪv] [rʌʃt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmerəli] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] .

Out	**of**	**the**	**ice**	**cave**	**rushed**	**the**	**children**	**,**	**merrily**	**shouting**	**and**	**laughing**	**.**
出去	的	这	冰	洞穴	匆忙	这	孩子们	,	兴高采烈地	喊叫	和	笑	.

孩子们欢快地喊叫着、笑着，从冰洞里冲了出来。

“ [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [naʊ] !

“	**Be**	**careful**	**now**	**!**
“	是	小心	现在	!

“现在要小心！”

" [kɔːld] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" called their mother .
" 称为 他们的 母亲 .

"他们的母亲说道。"

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wet] !
" The woods are very wet !
" 这 树林 是 非常 湿的 !

"树林里很潮湿！"

" [bʌt; bət][draɪ]['pleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [θɪk] ['evəgriːn] [triːz] ,
" But dry places were found under thick evergreen trees ,
" 但 干燥 地方 是 成立 在下面 厚的 常绿 树木 ,

"但在茂密的常绿树下却发现了干燥的地方，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [pleɪd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][həʊm] .
and there the six little Bunkers played until it was time to go home .
和 那里 这 六 小的 掩体 玩 直到 它 曾是 时间 到 去 家 .

于是，六个小邦克们就在那里玩耍，直到回家的时间到了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪs] ! " [kraɪd] [rʌs] ,
" And now for the ice ! " cried Russ ,
" 和 现在 为了 这 冰 ! " 哭 拉斯 ,

"现在该去冰上玩啦！"拉斯喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən][wɒz; wəz] ['drɪvn] [ʌp] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
as the wagon was driven up close to the entrance to the cave .
作为 这 车皮 曾是 驱动 向上 关闭 到 这 入口 到 这 洞穴 .

马车驶近洞穴入口。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] !
" I want to break off a chunk !
" 我 想 到 休息 离开 一个 块 !

"我想掰下一大块！"

" [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .
" cried Mun Bun .
" 哭 门 包子 .

"文彬喊道。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [best] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][aɪs] [keɪv]
[waɪl] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
But it was decided best not to let the smaller children go into the ice cave while pieces were
但 它 曾是 决定 最好的 不是 到 让 这 较小的 孩子们 去 进入 这 冰 洞穴 尽管 件 是

但最终决定，在冰块被凿开之前，最好不要让年纪小的孩子进入冰洞。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 177]
[页 -]

[第177页]

['biːɪŋ] ['brəʊkən] [ɒf] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][aɪs] [kriːm] .
being broken off to take to the farmhouse for ice cream .
存在 破碎的 离开 到 拿 到 这 农家 为了 冰 奶油 .

被打断去农舍吃冰淇淋。

[səʊ] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [siː] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , ['dædi]
So **Russ** **and** **Rose** **were** **the** **only** **ones** **allowed** **to** **see** **Farmer** **Joel** **,** **Daddy**
所以 拉斯 和 玫瑰 是 这 仅有的 一个 允许 到 看 农民 乔尔 , 爸爸
['bʌŋkə(r)] ,
Bunker **,**
掩体 ,

所以只有拉斯和罗斯被允许去看望农夫乔尔，也就是邦克爸爸。

[ænd; ənd]['ædəm] [nɔːθ] [breɪk] [ɒf] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs] [wɪð] ['hevi] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] .
and **Adam** **North** **break** **off** **pieces** **of** **ice** **with** **heavy** **sticks** **of** **wood** **.**
和 亚当 北 休息 离开 件 的 冰 和 重的 棍子 的 木头 .

亚当·诺斯用粗木棍敲碎冰块。

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ðə; ði] [tʃʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] .
Out **to** **the** **wagon** **the** **chunks** **were** **carried** **.**
出去 到 这 车皮 这 块 是 携带 .

这些块状物被搬到了马车上。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [strɔː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['meltɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
There **they** **were** **covered** **with** **straw** **to** **keep** **them** **from** **melting** **too** **much** **.**
那里 他们 是 涵盖 和 稻草 到 保持 他们 从 融化 也 很多 .

它们被稻草覆盖着，以防止过度融化。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ! ” [kraɪd] [rʌs] , [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] .
“ **Now** **for** **some** **ice** **cream** **!** **”** **cried** **Russ** **,** **as** **they** **drove** **home** **.**
“ 现在 为了 一些 冰 奶油 ! ” 哭 拉斯 , 作为 他们 驾驶 家 .

“现在该吃冰淇淋了！”鲁斯在回家的路上喊道。

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aɪs][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
“ **I** **don't** **believe** **you** **could** **find** **ice** **in** **the** **summer** **time** **in** **many** **places** **,** **could** **you** **?**
“ 我 不 相信 你 可以 寻找 冰 在 这 夏天 时间 在 许多 地方 , 可以 你 ?

“我不认为夏天有很多地方能找到冰，对吧？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [wel] , [nəʊ] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] .
“ **Well** **,** **no** **,** **”** **his** **father** **told** **him** **.**
“ 出色地 , 不 , ” 他的 父亲 讲述 他 .

“不，”他父亲告诉他。

“ [nɒt] ['evri] [pleɪs] [hæz; həz][æn; ən][aɪs] [keɪv] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][æz; əz][reə(r)][æz; əz][juː; jʊ]
“ **Not** **every** **place** **has** **an** **ice** **cave** **,** **though** **they** **are** **not** **as** **rare** **as** **you**
“ 不是 每一个 地方 有 一个 冰 洞穴 , 尽管 他们 是 不是 作为 稀有的 作为 你
[mait] [sə'pəʊz] .
might **suppose** **.**
可能 认为 .

“虽然冰洞并不像你想象的那样罕见，但并非每个地方都有冰洞。”

['sʌmtaɪmz] , [ɪn] [diːp] , ['rɒki] [glen] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['seldəm] [ʃaɪnz] ,
Sometimes **,** **in** **deep** **,** **rocky** **glens** **where** **the** **sun** **seldom** **shines** **,**
有时 , 在 深的 , 岩石 格伦斯 在哪里 这 太阳 很少 闪耀 ,

有时，在阳光鲜少照射到的幽深岩石峡谷中，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [aɪs][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [meɪ] .
I **have** **seen** **ice** **as** **late** **as** **the** **end** **of** **May** **.**
我 有 已见 冰 作为 晚的 作为 这 结尾 的 可能 .

我见过五月底还有冰。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]['ri:əl] [aɪs] [keɪv] [bɪ'fɔ:(r)] . ”

But	I	never	saw	a	real	ice	cave	before	.	”
但	我	绝不	锯	一个	真实的	冰	洞穴	前	.	”

但我以前从未见过真正的冰洞。

“ [ə; eɪ]['pəʊlə(r)][beə(r)][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [keɪv] , ['kʊd(ə)nt] [hi:; hi] ?

“	A	polar	bear	could	live	in	that	cave	,	couldn't	he	?
”	一个	极性	熊	可以	居住	在	那	洞穴	,	不能	他	?

“北极熊可以住在那个洞穴里，对吧？”

” [ɑ:skt] [mʌn] [bʌn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] .

”	asked	Mun	Bun	on	the	way	home	.
”	问	门	包子	在	这	方式	家	.

“文文在回家的路上问道。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'ti:] [mait] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] ,

“	Yes	,	it	might	for	a	little	while	,	”	said	Farmer	Joel	,
”	是的	,	它	可能	为了	一个	小的	尽管	,	”	说	农民	乔尔	,

“是的，可能会持续一段时间，”农夫乔尔说道。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

“	but	I	guess	it	would	miss	the	ocean	.
”	但	我	猜测	它	会	错过	这	海洋	.

“但我猜它会错过大海。”

['pəʊlə(r)] [beəz] [ni:d] [sɔ:lt]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [swɪm] [ɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪs] [tʃʌŋks] [tu:; tə] [ki:p]

Polar	bears	need	salt	water	to	swim	in	,	as	well	as	ice	chunks	to	keep
极性	熊	需要	盐	水	到	游泳	在	,	作为	出色地	作为	冰	块	到	保持

[ðem; ðəm] [ku:l] .

them	cool	.
他们	凉爽的	.

北极熊需要咸水游泳，也需要冰块来降温。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	178	]
”	[	页	-	]

“[第 178 页]

“ [ai] [həʊp] [nəʊ]['pəʊlə(r)][beə(r)] ['kɒmz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [keɪv] [waɪl] [wɪr] [hɪə(r)] , ” [ri'mɑ:k]

“	I	hope	no	polar	bear	comes	to	live	in	that	cave	while	we're	here	,	”	remarked
”	我	希望	不	极性	熊	来	到	居住	在	那	洞穴	尽管	是	这里	,	”	评论

['mɑ:rdʒi] .

Margy	.
玛吉	.

“我希望在我们待在这里的这段时间里，不会有北极熊住进那个洞穴里，”玛吉说道。

“ [doʊnt] ['wʌri] , ['dɑ:lɪŋ] !

“	Don't	worry	,	darling	!
”	不	担心	,	亲爱的	!

“别担心，亲爱的！”

” [lɑ:ft] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	laughed	her	mother	.
”	笑了	她	母亲	.

“她母亲笑了。”

“ [nʌn] [wɪl] .

“	None	will	.
”	没有任何	将要	.

“没有人会。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] [left] [wen] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

"	There	was	plenty	of	the	ice	left	when	the	farmhouse	was	reached	.
"	那里	曾是	很多	的	这	冰	左边	什么时候	这	农家	曾是	达到	.

“到达农舍时，还剩下很多冰。”

[rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] [krækt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['bɜːlæp][bægz] ,

Russ	and	Laddie	took	it	from	the	wagon	and	cracked	it	in	burlap	bags	,
拉斯	和	拉迪	采取	它	从	这	车皮	和	裂纹	它	在	粗麻布	包	,

拉斯和拉迪把它从马车上拿下来，装进粗麻布袋里掰碎了。

[waɪl] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [kɔːs] [sɔːlt] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] .

while	Farmer	Joel	brought	out	some	coarse	salt	with	which	to	mix	it	.
尽管	农民	乔尔	带来	出去	一些	粗	盐	和	哪个	到	混合	它	.

与此同时，农夫乔尔拿出了一些粗盐来拌匀。

[sɔːlt] ['ɔːlweɪz] ['kɔːzɪz] [aɪs][tuː; tə] [melt] [fɑːstə(r)] ,

Salt	always	causes	ice	to	melt	faster	,
盐	总是	原因	冰	到	熔化	快点	,

盐总是会加速冰的融化。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [aɪs] [melts] [ænd; ənd] [gɪvz] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪs]

and	it	is	only	when	ice	melts	and	gives	out	the	cold	locked	up	in	it	that	ice
和	它	是	仅有的	什么时候	冰	融化	和	给予	出去	这	寒冷的	已锁定	向上	在	它	那	冰

[kriːm] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

cream	can	be	made	.
奶油	能	是	制成	.

只有当冰融化并释放出其中储存的冷气时，才能制作冰淇淋。

['nɔːrə] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['friːzə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [kriːm] [ænd; ənd][sʌm; səm]

Norah	soon	had	the	freezer	full	of	a	mixture	of	sugar	,	cream	and	some
诺拉	很快	有	这	冰箱	满的	的	一个	混合物	的	糖	,	奶油	和	一些

[slaɪst] [bə'nɑːnəz] ,

sliced	bananas	,
切片	香蕉	,

诺拉很快就把冰箱塞满了糖、奶油和一些切片香蕉的混合物。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [ðæt] ['fleɪvə(r)] ,

since	the	children	liked	that	flavor	,
自从	这	孩子们	喜欢	那	味道	,

因为孩子们喜欢那种口味，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

and	in	a	little	while	Russ	and	Laddie	were	turning	the	handle	.
和	在	一个	小的	尽管	拉斯	和	拉迪	是	转弯	这	处理	.

过了一会儿，拉斯和拉迪就转动了把手。

[baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n] ,

By	supper	time	the	ice	cream	was	frozen	,
经过	晚餐	时间	这	冰	奶油	曾是	冷冻	,

到晚餐时间，冰淇淋已经冻住了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [meɪd] [frɒm; frəm][aɪs] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]

and	for	dessert	they	had	a	dainty	dish	made	from	ice	brought	in	the
和	为了	甜点	他们	有	一个	纤巧	盘子	制成	从	冰	带来	在	这

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] .

middle	of	summer	from	the	dark	cave	.
中间	的	夏天	从	这	黑暗的	洞穴	.

甜点是一道精致的菜肴，是用盛夏时节从黑暗的洞穴中运来的冰块制成的。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] .

The	six	little	Bunkers	thought	it	quite	wonderful	.
这	六	小的	掩体	想法	它	相当	精彩的	.

六个小邦克觉得这真是太棒了。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [rəʊz] [sɔ:] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] ['kæriɪŋ] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [θɪk]

The	next	day	Rose	saw	Farmer	Joel	carrying	what	seemed	to	be	a	pail	of	thick
这	下一个	天	玫瑰	锯	农民	乔尔	携带	什么	似乎	到	是	一个	桶	的	厚的

,

,

,

第二天，罗斯看到乔尔农夫提着一桶看起来很浓稠的东西，

['jeləʊ] ['saʊə(r)] [kri:m] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

yellow	sour	cream	out	of	the	kitchen	.
黄色的	酸的	奶油	出去	的	这	厨房	.

厨房里飘出的黄色酸奶油味。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	179	]
[	页	-	]

[第179页]

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [rəʊz] .

"	What	are	you	going	to	do	with	that	?	"	asked	Rose	.
"	什么	是	你	去	到	做	和	那	?	"	问	玫瑰	.

"你打算怎么处理它？"罗斯问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [fi:d] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] ?

"	Are	you	going	to	feed	it	to	the	pigs	?
"	是	你	去	到	喂养	它	到	这	猪	?

"你是打算把它喂猪吗？"

" [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [si:n] ['saʊə(r)] [mɪlk] ['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd]

"	For	she	had	often	seen	sour	milk	taken	to	the	pen	of	the	big	and
"	为了	她	有	经常	已见	酸的	牛奶	已采取	到	这	笔	的	这	大的	和

['lɪt(ə)l] ['skwi:lə] .

little	squealers	.
小的	告密者	.

"因为她经常看到酸奶被送到大小尖叫者的圈舍里。"

" [gɪv] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][pɪgz] ?

"	Give	this	to	the	pigs	?
"	给	这	到	这	猪	?

"把这个给猪吃吗？"

[aɪ] [ges] [nɒt] ! " [lɑ:ft] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] .

I	guess	not	!	"	laughed	Farmer	Joel	.
我	猜测	不是	!	"	笑了	农民	乔尔	.

"看来不是！"农夫乔尔笑着说。

" [ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] , ['saʊə(r)] [kri:m] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [tʃɜ:n] [ˌaɪ 'ti:]

"	This	is	rich	,	sour	cream	,	and	if	my	sister	were	here	she	would	churn	it
"	这	是	富有的	,	酸的	奶油	,	和	如果	我的	姐姐	是	这里	她	会	搅动	它

['ɪntu:] ['bʌtə(r)] .

into	butter	.
进入	黄油	.

"这是浓郁的酸奶油，如果我姐姐在这里，她会把它搅成黄油。"

[bʌt; bət][æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [gɒn] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['neɪbə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɛkər] .

But	as	she	is	gone	I'm	taking	it	to	my	neighbor	,	Mr	.	Ecker	.
但	作为	她	是	已消失	我是	采取	它	到	我的	邻居	,	先生	.	埃克尔	.

但她不在家，我就把它带给我的邻居埃克尔先生。

[hɪz; ɪz][waɪf] [wɪl] [tʃɜ:n] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] . "

His	wife	will	churn	it	for	me	.	"
他的	妻子	将要	搅动	它	为了	我	.	"

他妻子会帮我搅打。

“ [əʊ] , [ˈkʊd(ə)nt] [aɪ] [tʃɜːn] ? ” [ɑːskt] [rəʊz] .
“ Oh , couldn't I churn ? ” asked Rose .
” 哦 , 不能 我 搅动 ? ” 问 玫瑰 .

“哦，我不能搅拌吗？”罗斯问道。

“ [aɪˈd] [lʌv] [tuː; tə] !
“ I'd love to !
” ID 爱 到 !

“我喜欢！

” [ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] [set] [ðə; ðɪ] [peɪl] [ɒv; əv] [kriːm] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]
” Farmer Joel set the pail of cream down on a chair and rubbed his chin
” 农民 乔尔 放 这 桶 的 奶油 向下 在 一个 椅子 和 摩擦 他的 下巴
[ˈθɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

农夫乔尔把那桶奶油放在椅子上，若有所思地摸着下巴。

“ [ˈtʃɜːnɪŋ] [ɪz] [hɑːd] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Churning is hard work , ” he said .
” 搅拌 是 难的 工作 , ” 他 说 .

“洗碗是一项艰苦的工作，”他说。

“ [ˈsʌmtaɪmz] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˈbʌtə(r)] [ˈkɒmz] .
“ Sometimes it's a long while before the butter comes .
” 有时 它是 一个 长的 尽管 前 这 黄油 来 .

“有时候，黄油要很久才能到。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɜːn] , [bʌt; bət] — — ”
Of course we have a churn , but — — ”
的 课程 我们 有 一个 搅动 , 但 — — ”

当然，我们人员流动是有的，但是——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第8/10页

“ [əʊ] , [aɪl] [get] [rʌs] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [tɜːnz] [ˈtʃɜːnɪŋ] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .

“	Oh	,	I'll	get	Russ	to	help	me	and	we'll	take	turns	churning	!	”	cried	Rose	.
“	哦	,	患病的	得到	拉斯	到	帮助	我	和	出色地	拿	转弯	搅拌	!	”	哭	玫瑰	.

“哦，我让拉斯来帮我，我们轮流搅拌！”罗斯喊道。

“ [pliːz] [let] [ˌem ˈiː] .

“	Please	let	me	.
“	请	让	我	.

请让我来。

” [ænd; ənd] [ˈfɑːmə(r)] [ˈdʒəʊəl] [dɪd] .

”	And	Farmer	Joel	did	.
”	和	农民	乔尔	做过	.

“而乔尔农夫也确实这么做了。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdæʃə(r)] [tʃɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈselə(r)] .

He	brought	up	the	dasher	churn	from	the	cellar	.
他	带来	向上	这	冲刺者	搅动	从	这	地窖	.

他从地窖里搬来了搅拌器。

[ˈnɔːrə] [ˈskɔːldɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [wɪð] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] ,

Norah	scalded	it	out	with	hot	water	,
诺拉	烫伤	它	出去	和	热的	水	,

诺拉用热水把它烫死了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ðə; ði] [ˈsaʊə(r)] [kriːm] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)]

and	when	it	was	cool	the	sour	cream	was	put	in	it	and	the	cover
和	什么时候	它	曾是	凉爽的	这	酸的	奶油	曾是	放	在	它	和	这	覆盖

[meɪd] [fɑːst] .

made	fast	.
制成	快速地	.

等它冷却后，加入酸奶油，盖上盖子。

[ðen] [rəʊz] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdæʃə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l]

Then	Rose	took	hold	of	the	handle	of	the	dasher	,	which	was	like	the	handle
然后	玫瑰	采取	抓住	的	这	处理	的	这	冲刺者	,	哪个	曾是	喜欢	这	处理

然后罗斯抓住了搅拌器的把手，那把手就像.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	180	]
[	页	-	]

[第180页]

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bruːm] , [ænd; ənd] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] ,

of	a	broom	,	and	moved	it	up	and	down	through	a	hole	in	the	cover	,
的	一个	扫帚	,	和	已搬	它	向上	和	向下	通过	一个	洞	在	这	覆盖	,

用扫帚柄，通过盖子上的小孔上下移动它。

[æz; əz] [ˈfɑːmə(r)] [ˈdʒəʊəl] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .

as	Farmer	Joel	told	her	to	.
作为	农民	乔尔	讲述	她	到	.

就像农夫乔尔告诉她的那样。

[tʃʌg] ! [tʃʌg] !

Chug	!	Chug	!
突突	!	突突	!

咕咚！咕咚！

[kɜːr] - [tʃʌg] ! [went] [ðə; ði] [tʃɜːn] ['dæʃə(r)] , ['splæʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] , ['jeləʊ] [kriːm] .

Ker	-	chug	!	went	the	churn	dasher	,	splashing	up	and	down	in	the	thick	,	yellow	cream	.
克尔	-	突突	！	去	这	搅动	冲刺者	，	溅起水花	向上	和	向下	在	这	厚的	，	黄色的	奶油	。

咔嗒咔嗒！搅拌器发出声音，在浓稠的黄色奶油中上下飞溅。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [bɔːlz] , [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] ,

Some	of	it	,	in	little	golden	balls	,	came	up	on	the	handle	of	the	dasher	,
一些	的	它	，	在	小的	金的	球	，	来了	向上	在	这	处理	的	这	冲刺者	，

其中一些呈金色小球状，粘在了搅拌器的把手上。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] .

above	the	cover	.
多于	这	覆盖	.

封面上方。

“ [ðæts] ['bʌtə(r)] , ” [rəʊz] [təʊld] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

“	That's	butter	,	”	Rose	told	Mun	Bun	and	Margy	,	who	were	watching	her	.
“	那就是	黄油	，	”	玫瑰	讲述	门	包子	和	玛吉	，	WHO	是	观看	她	。

“那是黄油，”罗斯告诉正在看着她的蒙邦和玛吉。

['mɑːrdʒi] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃʌbi] ['fɪŋgə(r)] , [gɒt] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [dæb] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] . “

Margy	put	out	a	chubby	finger	,	got	a	yellow	dab	and	tasted	it	.	“
玛吉	放	出去	一个	胖乎乎的	手指	，	得到	一个	黄色的	轻拍	和	尝过	它	。	”

玛吉伸出胖乎乎的手指，蘸了一点黄色的东西，尝了尝。

- ['tɪzənt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] ['bʌtə(r)] !

'	Tisn't	a	bit	like	butter	!
-	不是	一个	少量	喜欢	黄油	！

一点也不像黄油！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪdli] .

”	she	said	,	disappointedly	.
”	她	说	，	失望地	。

她失望地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɔːltɪd] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .

“	It	will	be	when	it	is	salted	,	”	her	mother	told	her	.
“	它	将要	是	什么时候	它	是	咸的	，	”	她	母亲	讲述	她	。

“等它加盐之后就好了，”她母亲告诉她。

[wen] [rəʊz] [gruː] ['taɪəd] [rʌs] [tʊk] [ə; eɪ] [tɜːn] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] ,

When	Rose	grew	tired	Russ	took	a	turn	,	and	so	did	Laddie	and	Violet	,
什么时候	玫瑰	生长	疲劳的	拉斯	采取	一个	转动	，	和	所以	做过	拉迪	和	紫色	，

罗斯累了，拉斯就轮流上场，拉迪和维奥莱特也轮流上场。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hevi] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .

and	soon	the	dasher	was	so	heavy	that	none	of	the	children	could	lift	it	.
和	很快	这	冲刺者	曾是	所以	重的	那	没有任何	的	这	孩子们	可以	举起	它	.

很快，搅拌器变得非常重，孩子们都抬不动了。

“ [ai] [ges] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [hæz; həz] [kʌm] , ” [sed] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] .

“	I	guess	the	butter	has	come	,	”	said	Farmer	Joel	.
“	我	猜测	这	黄油	有	来	，	”	说	农民	乔尔	。

“看来黄油已经到了，”农夫乔尔说道。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	Yes	,	there	it	is	.
“	是的	，	那里	它	是	。

“是的，就在那儿。”

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ,
" he added as he took off the cover ,
" 他 额外 作为 他 采取 离开 这 覆盖 ,

他一边揭开盖子一边补充道:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [bɪg]['gəʊldən] ['jeləʊ] [lʌmps] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [naʊ]
and the children saw big golden yellow lumps floating about in what was now
和 这 孩子们 锯 大的 金的 黄色的 肿块 漂浮的 关于 在 什么 曾是 现在
[waɪt] ['bʌtəmɪlk] ,
white buttermilk ,
白色的 酪乳 ,

孩子们看到一大块金黄色的块状物漂浮在原本白色的酪乳中。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kriːm] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['bʌtə(r)] .
for all the cream had been changed into butter .
为了 全部 这 奶油 有 到过 已更改 进入 黄油 .

因为所有的奶油都变成了黄油。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 181]
[页 -]

[第181页]

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .
" How are you going to get it out ? " asked Rose .
" 如何 是 你 去 到 得到 它 出去 ? " 问 玫瑰 .

"你打算怎么把它弄出来?"罗斯问道。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
" I'll show you , " answered Farmer Joel , who had often watched his sister
" 患病的 展示 你 , " 回答 农民 乔尔 , WHO 有 经常 观看 他的 姐姐
[duː; də] [ðɪs] [wɜːk] .
do this work .
做 这 工作 .

"我来教你,"农夫乔尔回答道，他经常看着姐姐做这项工作。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [flæt] ['dæʃə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , ['sləʊli] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [waɪl] ,
He moved the flat dasher up and down , slowly turning it the while ,
他 已搬 这 平坦的 冲刺者 向上 和 向下 , 缓慢地 转弯 它 这 尽管 ,

他上下移动扁平的搅拌器，同时缓慢地转动它。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['dæʃə(r)] [ɔːl]
and in a minute or two there was gathered on the top of the dasher all
和 在 一个 分钟 或者 二 那里 曾是 聚集 在 这 顶部 的 这 冲刺者 全部
[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [lʌmps] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] .
the floating lumps of butter .
这 漂浮的 肿块 的 黄油 .

一两分钟之内，搅拌器上就聚集了所有漂浮的黄油块。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bəʊl] [ænd; ənd] ['nɔːrə] " [wɜːkt] [aʊt] "
These were lifted out and put in a wooden bowl and Norah " worked out "
这些 是 抬起 出去 和 放 在 一个 木制的 碗 和 诺拉 " 工作 出去 "
[ðə; ði] ['bʌtəmɪlk] ,
the buttermilk ,
这 酪乳 ,

这些东西被取出来放在一个木碗里，诺拉开始"熬制"酪乳。

['liːvɪŋ] , ['faɪnəli] , [ə; eɪ][fɜːm] , ['jeləʊ] [lʌmp] [ɒv; əv]['bʌtə(r)] .

leaving	,	finally	,	a	firm	,	yellow	lump	of	butter	.
离开	,	最后	,	一个	公司	,	黄色的	块	的	黄油	.

最后，剩下一块坚实的黄色黄油。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“	There	you	are	!
”	那里	你	是	!

“你在这儿啊！”

” [kraɪd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

”	cried	Farmer	Joel	.
”	哭	农民	乔尔	.

“乔尔农夫喊道。”

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɔːltɪd] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [sʌm; səm][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

“	When	it	is	salted	you	may	eat	some	on	your	bread	for	supper	.
“	什么时候	它	是	咸的	你	可能	吃	一些	在	你的	面包	为了	晚餐	.

“加盐后，你可以把它抹在面包上当晚餐吃。”

” [ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [dɪd] , ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)]

”	And	the	six	little	Bunkers	did	,	saying	it	was	the	best	they	had	ever
”	和	这	六	小的	掩体	做过	,	说	它	曾是	这	最好的	他们	有	曾经

['teɪstɪd] .

tasted	.
尝过	.

“六个小邦克们都说，这是他们吃过的最好吃的东西。”

['dædi] ['bʌŋkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dræŋk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtəmɪlk] [left] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːn]

Daddy	Bunker	and	his	wife	drank	some	of	the	buttermilk	left	in	the	churn
爸爸	掩体	和	他的	妻子	喝	一些	的	这	酪乳	左边	在	这	搅动

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

after	the	butter	was	taken	out	.
后	这	黄油	曾是	已采取	出去	.

邦克爸爸和他的妻子喝了一些从搅拌器里取出黄油后剩下的酪乳。

[bʌt; bət] [wen] [rʌs] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] :

But	when	Russ	tasted	it	he	made	a	funny	face	and	cried	:
但	什么时候	拉斯	尝过	它	他	制成	一个	有趣的	脸	和	哭	:

但当拉斯尝了一口之后，他做了个鬼脸，然后哭了起来：

“ ['saʊə(r)] ! [ɜː] !

“	Sour	!	Ugh	!
”	酸的	!	啊	!

“酸！呃！”

['saʊə(r)] ! ”

Sour	!	”
酸的	!	”

酸的！ ”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ! ” [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Of	course	!	”	laughed	his	mother	.
”	的	课程	!	”	笑了	他的	母亲	.

“当然！”他母亲笑着说。

“ ['bʌtəmɪlk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['saʊə(r)] .

“	Buttermilk	is	always	sour	.
”	酪乳	是	总是	酸的	.

“酪乳总是酸的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	it	is	good	for	you	,	and	I	like	the	taste	of	it	.	”
但	它	是	好的	为了	你	,	和	我	喜欢	这	品尝	的	它	.	”

但它对你有好处，而且我喜欢它的味道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv] [maɪn] , ” [sed] [rʌs] .

“	You	can	have	all	of	mine	,	”	said	Russ	.
”	你	能	有	全部	的	矿	,	”	说	拉斯	.

“你可以拿走我所有的东西，”拉斯说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	182	]
[	页	-	]

[第182页]

“ [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] , ['aɪðə(r)] , ” [rəʊz] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] .

“	And	I	don't	want	any	,	either	,	”	Rose	made	haste	to	say	.
”	和	我	不	想	任何	,	任何一个	,	”	玫瑰	制成	匆忙	到	说	.

“我也不要，”罗斯赶紧说道。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['bʌtə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wel] [ɪk'sept] [ðæt] ,

Thus	it	was	that	butter	was	made	,	and	it	came	out	well	except	that	,
因此	它	曾是	那	黄油	曾是	制成	,	和	它	来了	出去	出色地	除了	那	,

就这样，黄油就做成了，除了一个问题之外，其他方面都很好。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,

almost	at	the	last	minute	,
几乎	在	这	最后的	分钟	,

几乎就在最后一刻，

[mʌn] [bʌn] [tʊk] [ðə; ði] [plʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːn] [ænd; ənd] [let] [sʌm; səm][ɒv; əv]

Mun	Bun	took	the	plug	out	of	the	bottom	of	the	churn	and	let	some	of
门	包子	采取	这	插头	出去	的	这	底部	的	这	搅动	和	让	一些	的

[ðə; ði] ['bʌtəmɪlk] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

the	buttermilk	run	over	the	floor	.
这	酪乳	跑步	超过	这	地面	.

穆恩·邦拔出搅拌器底部的塞子，让一些酪乳流到地板上。

[bʌt; bət] ['nɔːrə] [suːn] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

But	Norah	soon	wiped	it	up	.
但	诺拉	很快	擦拭	它	向上	.

但诺拉很快就把它擦干净了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [rʌs] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)]

The	next	day	Russ	decided	that	he	would	make	a	larger	mill	for	his	water
这	下一个	天	拉斯	决定	那	他	会	制作	一个	更大的	磨	为了	他的	水

[wiːl] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [tɜːn] ,

wheel	in	the	brook	to	turn	,
车轮	在	这	溪	到	转动	,

第二天，拉斯决定为溪流中的水车建造一个更大的磨坊。

[ænd; ənd] ['lædi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

and	Laddie	offered	to	help	him	.
和	拉迪	提供	到	帮助	他	.

拉迪主动提出帮助他。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] , [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]

The	two	boys	went	down	to	the	stream	with	bits	of	wood	,	a	hammer	and
这	二	男孩们	去	向下	到	这	溪流	和	比特	的	木头	,	一个	锤	和

[neɪlz] ,

nails	,
指甲	,

两个男孩带着木块、锤子和钉子来到溪边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

and	they	were	busy	for	some	time	.
和	他们	是	忙碌的	为了	一些	时间	.

他们忙了一段时间。

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [nɒt][fɑː(r)]

Mrs	.	Bunker	had	taken	the	other	children	for	a	walk	in	the	forest	not	far
太太	.	掩体	有	已采取	这	其他	孩子们	为了	一个	走	在	这	森林	不是	远的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

邦克太太带着其他孩子去不远处的森林里散步了。

[waɪl] [rʌs] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuː] [mɪl] ['lædi] [paɪld] [ʌp] [stəʊnz] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]

While	Russ	was	working	at	the	new	mill	Laddie	piled	up	stones	and	bits	of
尽管	拉斯	曾是	在职的	在	这	新的	磨	拉迪	堆积	向上	石头	和	比特	的

[sɒd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dæm] [ɔːl'redi] [bɪlt] ,

sod	on	top	of	the	dam	already	built	,
草皮	在	顶部	的	这	坝	已经	建造	,

当拉斯在新磨坊工作时，拉迪把石头和草皮堆在已经建成的水坝上。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪə(r)] [səʊ][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [diːpə(r)] .

to	make	it	higher	so	the	water	back	of	it	would	be	deeper	.
到	制作	它	更高	所以	这	水	后退	的	它	会	是	更深	.

把它建高，这样它后面的水就会更深。

“ [ðə; ðɪ] [diːpə(r)] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɪz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ][dæm] , ” [rʌs] [ɪk'spleɪnd]

“	The	deeper	the	water	is	and	the	higher	we	have	the	dam	,	”	Russ	explained
“	这	更深	这	水	是	和	这	更高	我们	有	这	坝	,	”	拉斯	解释

[tuː; tə] ['lædi] ,

to	Laddie	,
到	拉迪	,

“水越深，我们的大坝就越高，”拉斯向拉迪解释道。

“ [ðə; ðɪ][fɑːstə(r)][ðə; ðɪ] [wiːl] [wɪl] [tɜːn] . ”

“	the	faster	the	wheel	will	turn	.	”
“	这	快点	这	车轮	将要	转动	.	”

“车轮转动得越快。”

“ [jes] , ['ɪtl] [biː; bi] [faɪn] , ” [ə'griːd] ['lædi] ,

“	Yes	,	it'll	be	fine	,	”	agreed	Laddie	,
“	是的	,	它将	是	美好的	,	”	同意	拉迪	,

“是的，没事的，”拉迪同意道。

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [stəʊn] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dæm] .

tugging	at	a	big	stone	to	get	it	on	top	of	the	dam	.
拉扯	在	一个	大的	石头	到	得到	它	在	顶部	的	这	坝	.

用力拉动一块大石头，把它放到大坝顶上。

[rʌs] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] [pleɪ] [mɪl] [ɪn] [pleɪs]

Russ	was	putting	the	new	play	mill	in	place
拉斯	曾是	推杆	这	新的	玩	磨	在	地方

拉斯正在安装新的游乐场设备。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	183	]
[	页	-	]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [wen] ['sʌd(ə)nli]

and	was	getting	ready	to	connect	it	to	the	water	wheel	when	suddenly
和	曾是	获得	准备好	到	连接	它	到	这	水	车轮	什么时候	突然

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][dæm] ,

he	heard	a	big	splash	up	at	the	dam	,
他	听到	一个	大的	溅	向上	在	这	坝	,

正当他准备将水车连接到水坝上时，突然听到水坝那边传来一声巨响。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['pleɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [bʊʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

which	he	could	not	see	plainly	because	a	bush	was	in	the	way	.
哪个	他	可以	不是	看	显然	因为	一个	衬套	曾是	在	这	方式	.

因为灌木丛挡住了视线，他看不清楚。

“ [wɒt] ['hæpənd] , ['lædi] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .

“	What	happened	,	Laddie	?	”	asked	Russ	.
“	什么	发生	,	拉迪	?	”	问	拉斯	.

“发生什么事了，拉迪？”拉斯问道。

“ [dɪd][juː; jʊ][drɒp] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ? ”

“	Did	you	drop	something	in	the	water	?	”
“	做过	你	降低	某物	在	这	水	?	”

“你是不是把什么东西掉进水里了？”

“ [aɪ] — [aɪ] [drɒpt] — [maɪ] — [maɪ'self] — [ɪn] ! ” [gɑːspt] ['lædi] .

“	I	—	I	dropped	—	my	—	myself	—	in	!	”	gasped	Laddie	.
“	我	—	我	掉落	—	我的	—	我	—	在	!	”	倒吸一口气	拉迪	.

“我——我——我——自己——掉进去了！”拉迪喘着气说。

“ [əʊ] , [rʌs] , [aɪm][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] — [ɪn] !

“	Oh	,	Russ	,	I'm	all	the	way	—	in	!
“	哦	,	拉斯	,	我是	全部	这	方式	—	在	!

“哦，拉斯，我完全同意！

[aɪ] — [aɪm][ɔːl] — [ðə; ði] — [weɪ] — [ɪn] !

I	—	I'm	all	—	the	—	way	—	in	!
我	—	我是	全部	—	这	—	方式	—	在	!

我——我完全——投入——了！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	184	]
”	[	页	-	]

“[第 184 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[ə; eɪ] [faɪt]

A	FIGHT
一个	斗争

一场战斗

[rʌs] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['nɒkɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪl] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] ,

Russ	sprang	to	his	feet	,	knocking	aside	the	pieces	of	his	mill	in	doing	so	,
拉斯	弹簧	到	他的	脚	,	敲门	旁边	这	件	的	他的	磨	在	正在做	所以	,

拉斯猛地站起身，过程中碰倒了磨坊的零件。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['lædi] .

and	rushed	around	the	bush	to	see	what	had	happened	to	Laddie	.
和	匆忙	大约	这	衬套	到	看	什么	有	发生	到	拉迪	.

然后他冲过灌木丛，想看看拉迪发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [sed] — [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði]

It	was	just	as	the	smaller	boy	had	said	—	he	had	fallen	in	the
它	曾是	只是	作为	这	较小的	男生	有	说	—	他	有	倒下	在	这

[dipɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] .

deepest	part	of	the	water	back	of	the	dam	.
最深处	部分	的	这	水	后退	的	这	坝	.

正如小男孩所说——他掉进了水坝后面最深的水里。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [diːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn]

But	,	after	all	,	it	was	not	very	deep	,	for	the	brook	was	a	small	one
但	,	后	全部	,	它	曾是	不是	非常	深的	,	为了	这	溪	曾是	一个	小的	一

.

:

.

但说到底，它并不深，因为这条小溪很窄。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] [lædiːz] [hed] [ɪf] [hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

The	water	would	not	have	been	over	Laddie's	head	if	he	stood	upright	.
这	水	会	不是	有	到过	超过	小伙子的	头	如果	他	站立	直立	.

如果拉迪站直，水就不会淹过他的头顶。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['lædi] [hæd; həd] [slɪpt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft]

But	the	trouble	was	that	Laddie	had	slipped	as	he	was	about	to	lift
但	这	麻烦	曾是	那	拉迪	有	滑倒了	作为	他	曾是	关于	到	举起

[ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] ,

a	heavy	stone	on	top	of	the	dam	,
一个	重的	石头	在	顶部	的	这	坝	,

但问题是，拉迪在准备把一块重石头搬到水坝顶上时，脚下一滑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ['saɪdweɪz] .

and	had	gone	down	sideways	.
和	有	已消失	向下	侧身	.

然后横着摔了下去。

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

“	I'm	coming	!
”	我是	未来	!

“我来了！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

” [rʌs] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['lædi] ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

”	Russ	shouted	,	as	he	saw	Laddie	floundering	and	struggling	in	the	water	.
”	拉斯	喊叫	,	作为	他	锯	拉迪	挣扎	和	挣扎	在	这	水	.

“拉迪在水中挣扎，鲁斯大喊道。”

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] — [blʌb] — [blʌb] — [glʌb] - [ˌjuː 'biː] ! ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	—	I	guess	—	blub	—	blub	—	glub	-	ub	!	”	was	what	Laddie	answered	.
“	我	—	我	猜测	—	布鲁布	—	布鲁布	—	咕噜	-	ub	!	”	曾是	什么	拉迪	回答	.

“我——我猜——咕噜——咕噜——咕噜！”拉迪回答道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	185	]
[	页	-	]

[第185页]

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [gest] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] ,

He	started	to	say	that	he	guessed	he	could	get	out	by	himself	,
他	开始	到	说	那	他	猜对了	他	可以	得到	出去	经过	他自己	,

他开始说他估计自己能出去，

[wen] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ɒn][sʌm; səm] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

when	his	foot	slipped	on	some	mud	at	the	bottom	of	the	brook	and	his
什么时候	他的	脚	滑倒了	在	一些	泥	在	这	底部	的	这	溪	和	他的

[feɪs] [went] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

face	went	under	water	.
脸	去	在下面	水	.

他的脚踩到溪底的泥巴滑倒了，脸没入了水中。

“ [əʊ] , ['lædi] ! ” [kraɪd] [rʌs] [ɪn] [ə'lɑːm] .

“	Oh	,	Laddie	!	”	cried	Russ	in	alarm	.
“	哦	,	拉迪	!	”	哭	拉斯	在	警报	.

“哦，拉迪！”拉斯惊恐地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['wʌrid] , [fɔː(r); fə(r)] ['lædi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz]

But	he	need	not	have	been	worried	,	for	Laddie	managed	to	get	up	on	his
但	他	需要	不是	有	到过	担心	,	为了	拉迪	管理	到	得到	向上	在	他的

[fiːt] [ə'gen] ,

feet	again	,
脚	再次	,

但他不必担心，因为拉迪很快就重新站了起来。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rʌs] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

and	by	this	time	Russ	was	beside	him	,
和	经过	这	时间	拉斯	曾是	旁	他	,

这时，拉斯已经走到他身边了。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [help] [hɪm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

holding	out	his	hands	to	his	small	brother	to	help	him	to	shore	.
保持	出去	他的	双手	到	他的	小的	兄弟	到	帮助	他	到	支撑	.

他向弟弟伸出手，帮助他上岸。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

“	Are	you	hurt	?
“	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

” [rʌs] [ɑːskt] , [æz; əz] ['lædi] , ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm]

”	Russ	asked	,	as	Laddie	,	gasping	for	breath	and	with	water	dripping	from
”	拉斯	问	,	作为	拉迪	,	喘息	为了	气息	和	和	水	滴落	从

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

every	part	of	him	,
每一个	部分	的	他	,

“拉迪喘着粗气，浑身湿透，水珠从他身上滴落下来，拉斯问道：

[stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

stood	on	the	bank	of	the	brook	.
站立	在	这	银行	的	这	溪	.

站在小溪岸边。

“ [nəʊ] , [aɪ] — [aɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli] [hɜːt] , ” ['lædi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	No	,	I	—	I'm	not	exactly	hurt	,	”	Laddie	answered	.
“	不	,	我	—	我是	不是	确切地	伤害	,	”	拉迪	回答	.

“不，我——我并没有受伤，”拉迪回答道。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : “ [bʌt; bət][aɪm] ['ɔːf(ə)l] [wet] ! ”

Then	he	smiled	and	said	:	“	But	I'm	awful	wet	!	”
然后	他	微笑	和	说	:	“	但	我是	可怕	湿的	!	”

然后他笑着说：“可是我浑身都湿透了！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] !

“	I	should	say	you	were	!
“	我	应该	说	你	是	!

“我应该说你就是！”

[ænd; ənd] ['mʌdi] , [tu:] ! ” ['tʃʌkl] [rʌs] .

And	muddy	,	too	!	”	chuckled	Russ	.
和	浑	,	也	!	”	轻笑	拉斯	.

“而且还很泥泞！”拉斯笑着说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæd; həd][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [kləʊðz] [ɒn] .

“	It's	a	good	thing	you	had	your	old	clothes	on	.
”	它是	一个	好的	事物	你	有	你的	老的	衣服	在	.

“幸好你穿的是旧衣服。”

[ai] [ges] ['mʌðə(r)] [woʊnt][skəʊld] [mʌtʃ] .

I	guess	mother	won't	scold	much	.
我	猜测	母亲	惯于	骂	很多	.

我想妈妈应该不会怎么责骂我。

[ʃi:; ʃi] [ik'spekt][ju: 'es][tu:; tə][fɔ:l][ɪn][wʌns][ɔ:(r)][twaɪs] .

She	expects	us	to	fall	in	once	or	twice	.
她	预期	我们	到	落下	在	一次	或者	两次	.

她预料我们会摔跤一两次。

[ai] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [tel] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] [ðæt] .

I	heard	her	tell	Farmer	Joel	that	.
我	听到	她	告诉	农民	乔尔	那	.

我听到她跟乔尔农夫说了这件事。

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['hæpən] , ['lædi] ? ”

How	did	it	happen	,	Laddie	?	”
如何	做过	它	发生	,	拉迪	?	”

到底是怎么回事，拉迪?

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ðæt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

“	Oh	,	I	guess	that	stone	was	too	heavy	for	me	.
”	哦	,	我	猜测	那	石头	曾是	也	重的	为了	我	.

“哦，看来那块石头对我来说太重了。”

[ai]['ɔ:lməʊst][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [weə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'i:] .

I	almost	had	it	where	I	wanted	it	and	it	began	to	slip	away	from	me	.
我	几乎	有	它	在哪里	我	通缉	它	和	它	开始	到	滑	离开	从	我	.

我几乎就要成功了，但它却开始从我手中溜走。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ]

I	made	a
我	制成	一个

我做了一个

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	186	]
[	页	-	]

[第186页]

[græb][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ai] [slɪpt] [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] — [ænd; ənd][ɪn] ! ”

grab	for	it	and	I	slipped	and	I	went	down	—	and	in	!	”
抓住	为了	它	和	我	滑倒了	和	我	去	向下	—	和	在	!	”

我伸手去抓它，结果脚下一滑，摔了下去——掉进去了！

“ [jes] , [ju:; jʊ] [went] [ɪn] [ɔ:l] [raɪt] , ” [lɑ:ft] [rʌs] .

“	Yes	,	you	went	in	all	right	,	”	laughed	Russ	.
”	是的	,	你	去	在	全部	正确的	,	”	笑了	拉斯	.

“是的，你进去得挺顺利的，”拉斯笑着说。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ɒn] [draɪ] [θɪŋz] . ”

“	Well	,	come	on	up	to	the	house	and	get	on	dry	things	.	”
”	出色地	,	来	在	向上	到	这	房子	和	得到	在	干燥	事物	.	”

“好了，快上屋来，换身干爽的衣服吧。”

“ [nəʊ] , ” [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈlædi] .

“	No	,	”	objected	Laddie	.
”	不	,	”	反对	拉迪	.

“不，”拉迪反对道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

“	Why	not	?	”	asked	his	brother	.
”	为什么	不是	?	”	问	他的	兄弟	.

“为什么不行？”他哥哥问道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [skəʊld] ? ”

“	Are	you	afraid	mother	will	scold	?	”
”	是	你	害怕的	母亲	将要	骂	?	”

你怕妈妈骂你吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] .

“	No	,	I	guess	not	.
”	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [draɪ] [kləʊðz] [ɒn] [wen] [ˈmeɪbi] [aɪl] [get] [ɔːl] [wet] [əˈgen]

But	what's	the	use	of	getting	dry	clothes	on	when	maybe	I'll	get	all	wet	again
但	是什么	这	使用	的	获得	干燥	衣服	在	什么时候	或许	患病的	得到	全部	湿的	再次

[ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði] [dæm] ?

fixing	the	dam	?
定影	这	坝	?

但是，就算穿上干衣服又有什么用呢？修水坝的时候，我可能又会全身湿透。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [aɪm] [wet] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [dæm] ,

As	long	as	I'm	wet	I	might	as	well	finish	the	dam	,
作为	长的	作为	我是	湿的	我	可能	作为	出色地	结束	这	坝	,

既然浑身湿透了，不如就把水坝修完吧。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːk] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [wiːl] . ”

and	then	we	can	work	the	water	wheel	.	”
和	然后	我们	能	工作	这	水	车轮	.	”

然后我们就可以操作水车了。”

“ [wel] , [ˈmeɪbi] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wei] , ” [əˈgriːd] [rʌs] .

“	Well	,	maybe	that	is	the	best	way	,	”	agreed	Russ	.
”	出色地	,	或许	那	是	这	最好的	方式	,	”	同意	拉斯	.

“嗯，也许这是最好的办法，”拉斯同意道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [dæm] [naʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [fɔːl] [ɪn] [əˈgen] .

“	It	won't	take	long	to	fix	the	dam	now	,	and	you	might	fall	in	again	.
”	它	惯于	拿	长的	到	使固定	这	坝	现在	,	和	你	可能	落下	在	再次	.

“现在修好大坝用不了多久，你可能还会再次掉进去。”

” [ænd; ənd] [ˈlædi] [dɪd] .

”	And	Laddie	did	.
”	和	拉迪	做过	.

“拉迪确实这么做了。”

[wʌns] [mɔː(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæm] ,

Once	more	,	as	he	was	lifting	a	stone	to	the	top	of	the	dam	,
一次	更多的	,	作为	他	曾是	举重	一个	石头	到	这	顶部	的	这	坝	,

再一次，当他把一块石头抬到大坝顶上时，

[hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɒn]

he	slipped	and	fell	in	,	but	this	time	he	only	laughed	and	kept	right	on
他	滑倒了	和	跌倒	在	,	但	这	时间	他	仅有的	笑了	和	保留	正确的	在

['wɜːkɪŋ] .

working	.
在职的	.

他滑倒了，掉进了水里，但这次他只是笑了笑，继续干活。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][dæm][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [bɪlt] ['haɪə(r)] ,

And	when	the	dam	was	finally	built	higher	,
和	什么时候	这	坝	曾是	最后	建造	更高	,

当大坝最终被加高后，

[səʊ] [ðæt] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːl] ,

so	that	more	water	poured	over	to	turn	the	wheel	,
所以	那	更多的	水	倾倒	超过	到	转动	这	车轮	,

这样就能有更多的水流过来转动轮子。

['lædi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][draɪ] [kləʊðz] .

Laddie	went	to	the	house	and	put	on	dry	clothes	.
拉迪	去	到	这	房子	和	放	在	干燥	衣服	.

拉迪回到家，换上了干衣服。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

His	mother	,	who	had	come	back	from	the	woods	,
他的	母亲	,	WHO	有	来	后退	从	这	树林	,

他的母亲从树林里回来了，

[dɪd] [nɒt] [skəʊld] [hɪm] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [wɒʃ]

did	not	scold	him	when	he	told	her	what	had	happened	,	but	she	made	him	wash
做过	不是	骂	他	什么时候	他	讲述	她	什么	有	发生	,	但	她	制成	他	洗

当他告诉她发生了什么事时，她没有责骂他，而是让他去洗澡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	187	]
[	页	-	]

[第187页]

[ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] ,

the	mud	from	his	clothes	and	hang	them	out	to	dry	,
这	泥	从	他的	衣服	和	悬挂	他们	出去	到	干燥	,

他把衣服上的泥巴洗掉，然后把衣服晾起来晾干。

[sɪns] [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪv] ['nɔːrə] [wɜːk] .

since	she	said	it	was	only	right	that	he	should	do	this	to	save	Norah	work	.
自从	她	说	它	曾是	仅有的	正确的	那	他	应该	做	这	到	节省	诺拉	工作	.

因为她说，为了帮诺拉省事，他这样做是理所应当的。

['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

Laddie	and	Russ	had	much	fun	playing	at	the	water	wheel	and	with	the
拉迪	和	拉斯	有	很多	乐趣	玩耍	在	这	水	车轮	和	和	这

[njuː] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] [mɪl] .

new	and	larger	mill	.
新的	和	更大的	磨	.

Laddie 和 Russ 在水车旁和新建的更大的磨坊里玩得很开心。

[rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [mɪl] [wiːl] [ænd; ənd]
Rose and the other children went to look at the splashing mill wheel and
玫瑰 和 这 其他 孩子们 去 到 看 在 这 溅起水花 磨 车轮 和
[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .
thought it very fine indeed .
想法 它 非常 美好的 的确 .

罗斯和其他孩子去看那溅水的磨坊水车，都觉得它非常漂亮。

“ [ɪf] [ai] [siː] [ðæt] [bɔɪ] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [θrəʊz] [stəʊnz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
“ If I see that boy sneaking around here , and if he throws stones at your
“ 如果 我 看 那 男生 鬼鬼祟祟 大约 这里 , 和 如果 他 投掷 石头 在 你的
[mɪl] ,
mill ,
磨 ,

“如果我看到那小子在这里鬼鬼祟祟地走来走去，如果他朝你的磨坊扔石头，

[ʃæl; ʃəl][ai] [draɪv] [hɪm] [ɒf] ? ” [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .
shall I drive him off ? ” asked Mun Bun .
将 我 驾驶 他 离开 ? ” 问 门 包子 .

“要我把他赶走吗？”文彬问道。

“ [wɒt] [bɔɪ] ?
“ What boy ?
“ 什么 男生 ?

“什么男孩？”

” [rʌs] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Russ wanted to know .
” 拉斯 通缉 到 知道 .

“拉斯想知道。”

“ [ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [huː] [tʊk] ['roʊzɪz] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] , ” [mʌn] [bʌn] [rɪ'plaɪd] .
“ That peddler boy who took Rose's strawberry shortcake , ” Mun Bun replied .
“ 那 小贩 男生 WHO 采取 玫瑰的 草莓 草莓蛋糕 , ” 门 包子 回复 .

“就是那个偷了罗斯草莓蛋糕的小贩，”文彬回答道。

“ [waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hɪm] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [ɪn] [sə'praɪz] .
“ Why , have you seen him again ? ” asked Mrs . Bunker , in surprise .
“ 为什么 , 有 你 已见 他 再次 ? ” 问 太太 . 掩体 , 在 惊喜 .

“怎么，你又见到他了？”邦克太太惊讶地问道。

“ [jes] , [ai] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ['jestədeɪ] , ” [mʌn] [bʌn] [sed] .
“ Yes , I saw him going along the road yesterday , ” Mun Bun said .
“ 是的 , 我 锯 他 去 沿着 这 路 昨天 , ” 门 包子 说 .

“是的，我昨天看到他沿着路走，”文文说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] ['eni] [ʃuː] ['leɪsɪz] . ”
“ But he didn't come in and try to sell any shoe laces . ”
“ 但 他 没有 来 在 和 尝试 到 卖 任何 鞋 鞋带 . ”

“但他并没有进来推销鞋带。”

“ [id] ['betə(r)] [nɒt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ə'gen] ! ” [dɪ'kleəd] [rʌs] ,
“ He'd better not come around here again ! ” declared Russ ,
“ 他会 更好的 不是 来 大约 这里 再次 ! ” 声明 拉斯 ,

“他最好别再来这儿了！”拉斯说道。

[wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .
with flashing eyes as he clenched his fists .
和 闪烁 眼睛 作为 他 紧握 他的 拳头 .

他双眼闪烁着光芒，紧握双拳。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [aɪ] — [aɪl] [hɪt] [hɪm] ! ”
“ If he comes I — I'll hit him ! ”
“ 如果 他 来 我 — 患病的 打 他 ！ ”

“如果他来，我就揍他！”

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [faɪt] , [rʌs] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .
“ You mustn't fight , Russ , ” his mother said .
“ 你 不得 斗争 , 拉斯 , ” 他的 母亲 说 .

“鲁斯，你不能打架，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [bɔɪ] .
“ But I hardly believe it is the same boy .
“ 但 我 几乎 相信 它 是 这 相同的 男生 .

但我很难相信这是同一个男孩。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 188]
[页 -]

[第188页]

[ˌwʊdnt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['roʊzɪz] ['ʃɔːtkeɪk] [ðə; ðɪ] [weɪ]
wouldn't stay around here after being so bold as to take Rose's shortcake the way
不会 停留 大约 这里 后 存在 所以 大胆的 作为 到 拿 玫瑰的 草莓蛋糕 这 方式
[hiː; hi][dɪd] .
he did .
他 做过 .

他胆敢那样拿走罗斯的草莓蛋糕，是不会留在这里的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pedlə(r)] , [mʌn] [bʌn] . ”
It must have been some other peddler , Mun Bun . ”
它 必须 有 到过 一些 其他 小贩 , 门 包子 . ”

肯定是另一个小贩，文文。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
“ No , it was the same one , ” insisted the little fellow ,
“ 不 , 它 曾是 这 相同的 一 , ” 坚持 这 小的 同伴 ,

“不，是同一个，”小家伙坚持说。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
and later they found out that he was right .
和 之后 他们 成立 出去 那 他 曾是 正确的 .

后来他们发现他是对的。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]
Two days after this a little girl who lived down the road from Farmer Joel's
二 天 后 这 一个 小的 女孩 WHO 居住地 向下 这 路 从 农民 乔尔的
[haʊs] [ɪn'vaɪtɪd] [rəʊz] ,
house invited Rose ,
房子 受邀 玫瑰 ,

两天后，住在乔尔农夫家附近的一个小女孩邀请罗斯来做客。

['vaɪələt] , [ænd; ənd]['mɑːrdʒi][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] .
Violet , and Margy to come to a party .
紫色 , 和 玛吉 到 来 到 一个 派对 .

薇奥莱特和玛吉要来参加派对。

“ [ɪts] ['fʌni] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt][ɪn'vaɪt][ju: 'es] , ” [sed] [rʌs] .
“ It's funny she didn't invite us , ” said Russ .
“ 它是 有趣的 她 没有 邀请 我们 , ” 说 拉斯 .

“真奇怪她竟然没邀请我们，”拉斯说。

“ [ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv]['eni] [bɔɪz] [ðɪs] [taɪm] , ” [rəʊz] [ɪk'spleɪnd] .
“ She isn't going to have any boys this time , ” Rose explained .
“ 她 不是 去 到 有 任何 男孩们 这 时间 , ” 玫瑰 解释 .

“她这次不会生男孩了，”罗斯解释说。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nekst] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] . ”
“ But maybe she will next time , and then you can go . ”
“ 但 或许 她 将要 下一个 时间 , 和 然后 你 能 去 . ”

“但也许她下次会去，到那时你就可以去了。”

“ ['meɪbi] [nekst] [taɪm] [wi:; wi] [woʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] ! ” ['ɑ:nsə(r)d] [rʌs] .
“ Maybe next time we won't want to ! ” answered Russ .
“ 或许 下一个 时间 我们 惯于 想 到 ! ” 回答 拉斯 .

“也许下次我们就不想那样做了！”拉斯回答道。

“ ['enihaʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [naʊ] .
“ Anyhow , we're going fishing now .
“ 无论如何 , 是 去 钓鱼 现在 .

“总之，我们现在要去钓鱼了。”

[kʌm] [ɒn] , ['lædi] ! ”
Come on , Laddie ! ”
来 在 , 拉迪 ! ”

来吧，小伙子！

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ All right , ” agreed the other .
“ 全部 正确的 , ” 同意 这 其他 .

“好的，”另一个人同意道。

“ ['fɪʃɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [fʌn] , ['enihaʊ] , [ðæn; ðən] ['pɑ:tiz] . ”
“ Fishing is more fun , anyhow , than parties . ”
“ 钓鱼 是 更多的 乐趣 , 无论如何 , 比 各方 . ”

“反正钓鱼比参加聚会更有趣。”

“ [kæn; kən][ai] [kʌm] ['fɪʃɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [mʌn] [bʌn] .
“ Can I come fishing ? ” asked Mun Bun .
“ 能 我 来 钓鱼 ? ” 问 门 包子 .

“我可以去钓鱼吗？”文文问道。

[æz; əz] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] ,
As Russ and Laddie promised to look after him ,
作为 拉斯 和 拉迪 承诺 到 看 后 他 ,

正如Russ和Laddie承诺的那样，他们会照顾他。

[mʌn] [bʌnz] ['mʌðə(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [bɔɪz] .
Mun Bun's mother allowed the little fellow to go with the other two boys .
门 面包的 母亲 允许 这 小的 同伴 到 去 和 这 其他 二 男孩们 .

文文的母亲允许这个小男孩和另外两个男孩一起走。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] , ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [brʊk] , [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]
There was a small stream , larger than the brook , about half a mile away
那里 曾是 一个 小的 溪流 , 更大的 比 这 溪 , 关于 一半 一个 英里 离开
[ə'krɒs] ['fɑ:mə(r)][dʒoʊlz]
across Farmer Joel's
穿过 农民 乔尔的

在乔尔农夫家对面大约半英里处，有一条比小溪大的小溪流。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 189]
[页 -]

[第189页]

['fiːldz] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðæt] [pleɪs] [rʌs] , ['lædi] , [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] [went] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
fields , and toward that place Russ , Laddie , and Mun Bun went in the afternoon .
字段 , 和 朝向 那 地方 拉斯 , 拉迪 , 和 门 包子 去 在 这 下午 .

田野，下午，Russ、Laddie 和 Mun Bun 朝着那个方向走去。

“ [naʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [rʌs] ,
“ Now be careful , Russ ,
“ 现在 是 小心 , 拉斯 ,

“现在要小心，拉斯。”

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [doʊnt] [fɔːl] [ɪn][ænd; ənd][doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [get] [fɪʃ] [hʊks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
that your brothers don't fall in and don't let them get fish hooks in their hands ,
那 你的 兄弟 不 落下 在 和 不 让 他们 得到 鱼 钩子 在 他们的 双手 ,

别让你的兄弟们掉进水里，也别让他们手里拿着鱼钩。

” [wɔːnd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
” warned Mr . Bunker , for , to his delight ,
” 警告 先生 . 掩体 , 为了 , 到 他的 喜 ,

邦克先生警告说，令他高兴的是，

[mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːəl] [hʊk] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [bent] [pɪn] ,
Mun Bun was allowed to fish with a real hook and not with a bent pin ,
门 包子 曾是 允许 到 鱼 和 一个 真实的 钩 和 不是 和 一个 弯曲 别针 ,

文文被允许使用真正的鱼钩而不是弯曲的别针钓鱼。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [lʌk] .
with which he never had any luck .
和 哪个 他 绝不 有 任何 运气 .

但他始终没有成功。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .
This was to be a real fishing party .
这 曾是 到 是 一个 真实的 钓鱼 派对 .

这本该是一次真正的钓鱼之旅。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['prɒmɪst] [rʌs] .
“ I'll take care of them , ” promised Russ .
“ 患病的 拿 关心 的 他们 , ” 承诺 拉斯 .

“我会照顾他们的，”拉斯承诺道。

[ə'weɪ] [went] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] , [rʌs] ['merəli] ['wɪslɪŋ] .
Away went the boys over the fields toward the little river , Russ merrily whistling .
离开 去 这 男孩们 超过 这 字段 朝向 这 小的 河 , 拉斯 兴高采烈地 吹口哨 .

男孩们穿过田野，朝着小河走去，拉斯愉快地吹着口哨。

[ɒn] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] , ['grɑːsi] [bæŋk] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['bʌt(ə)nwʊd] [triː] ,
On a shady , grassy bank , under a big buttonwood tree ,
在 一个 阴凉 , 草丛 银行 , 在下面 一个 大的 纽扣木 树 ,

在绿树成荫、长满青草的河岸边，在一棵高大的梧桐树下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kɑːst][ðeə(r)] [beit] [hʊks] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
the boys sat down and cast their baited hooks into the deep water of an
这 男孩们 卫星 向下 和 投掷 他们的 诱饵 钩子 进入 这 深的 水 的 一个
['edi] ,
eddy ,
涡流 ,

男孩们坐了下来，把带饵的鱼钩抛入漩涡深处。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [puːl] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːdʒ] [fɪʃ] .

where	,	in	the	quiet	pool	,	there	were	said	to	be	large	fish	.
在哪里	,	在	这	安静的	水池	,	那里	是	说	到	是	大的	鱼	.

据说，在那个静谧的水潭里，有大鱼。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒn][ðə; ði][laɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [rʌsɪz] [pəʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɒb] [ʌp][ænd; ənd]

Presently	the	cork	on	the	line	attached	to	Russ's	pole	began	to	bob	up	and
目前	这	软木	在	这	线	随附的	到	鲁斯的	极	开始	到	鲍勃	向上	和

[daʊn] .

down	.
向下	.

这时，系在拉斯鱼竿上的绳子上的软木塞开始上下晃动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] .

Then	it	went	under	water	.
然后	它	去	在下面	水	.

然后它就沉入了水下。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt] , [rʌs] ! ” [ɪk'saɪtɪdli] [kɔːld] ['lædi] .

“	You	have	a	bite	,	Russ	!	”	excitedly	called	Laddie	.
″	你	有	一个	咬	,	拉斯	!	″	兴奋地	称为	拉迪	.

“你咬到一口了，拉斯！”拉迪兴奋地喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] !

“	I	know	I	have	!
″	我	知道	我	有	!

“我知道我有！”

[kiːp] [stɪl] [ɔː(r)] [jʊl] [skeə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] !

Keep	still	or	you'll	scare	it	away	!
保持	仍然	或者	你会	吓	它	离开	!

别动，不然会把它吓跑的！

” [rʌs] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] .

”	Russ	waited	a	moment	longer	.
″	拉斯	等待	一个	片刻	更长	.

拉斯又等了一会儿。

[ðə; ði] [kɔːk] [went] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)] .

The	cork	went	away	under	.
这	软木	去	离开	在下面	.

软木塞沉了下去。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	190	]
[	页	-	]

[第190页]

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv][hɪm] !

“	Now	I	have	him	!
″	现在	我	有	他	!

“现在我把他弄到手了！”

” [kraɪd] [rʌs] .

”	cried	Russ	.
″	哭	拉斯	.

“拉斯喊道。”

[hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪn] .

He	pulled	up	his	line	.
他	拉	向上	他的	线	.

他收起了鱼线。

[ɒn] [ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] [wɪtʃ] [rʌs] ['lændɪd] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs]

On	the	hook	was	a	good	-	sized	fish	which	Russ	landed	back	of	him	on	the	grass
在	这	钩	曾是	一个	好的	-	尺寸	鱼	哪个	拉斯	登陆	后退	的	他	在	这	草

.

:

.

鱼钩上挂着一条个头不小的鱼，鲁斯把它钓到了身后的草地上。

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [wʌn] ! " [saɪd] ['lædi] ['enviəsli] .

"	Oh	,	I	wish	I	could	get	one	!	"	sighed	Laddie	enviously	.
"	哦	,	我	希望	我	可以	得到	一	!	"	叹了口气	拉迪	羡慕地	.

"哦，我真希望我也能有一个！"拉迪羡慕地叹了口气。

" [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [kɔːk] !

"	Look	at	my	cork	!
"	看	在	我的	软木	!

"看看我的软木塞！"

[lʊk] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

Look	!	"	suddenly	cried	Mun	Bun	.
看	!	"	突然	哭	门	包子	.

"看！"文彬突然喊道。

" [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [baɪt] , [tuː] ! " [kraɪd] ['lædi] .

"	He's	got	a	bite	,	too	!	"	cried	Laddie	.
"	他是	得到	一个	咬	,	也	!	"	哭	拉迪	.

"他也咬人了！"拉迪喊道。

" [pʊl] [ɪn] , [mʌn] [bʌn] !

"	Pull	in	,	Mun	Bun	!
"	拉	在	,	门	包子	!

"进来吧，文包！"

[pʊl] [ɪn] !

Pull	in	!
拉	在	!

进来！

[aɪl] [help] [juː; jʊ] !

I'll	help	you	!
患病的	帮助	你	!

我会帮你的！

" ['lædi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [laɪn] , [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [mʌn] [bʌn] [hæd; həd]

"	Laddie	pulled	out	the	little	fellow's	line	,	and	,	surely	enough	,	Mun	Bun	had
"	拉迪	拉	出去	这	小的	同伴们	线	,	和	,	一定	足够的	,	门	包子	有

[kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

caught	a	fish	,
捕捉	一个	鱼	,

"拉迪拉出小家伙的鱼线，果然，文邦钓到了一条鱼。"

[nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [rʌs] [hæd; həd] ['lændɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ]

not	as	large	as	the	one	Russ	had	landed	,	but	still	Mun	Bun	was	much
不是	作为	大的	作为	这	一	拉斯	有	登陆	,	但	仍然	门	包子	曾是	很多

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

虽然没有 Russ 降落的那颗那么大，但 Mun Bun 仍然非常高兴。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] [get] [wʌn] ? " [saɪd] ['lædi] .

"	I	wonder	if	I'll	get	one	?	"	sighed	Laddie	.
"	我	想知道	如果	患病的	得到	一	?	"	叹了口气	拉迪	.

"不知道我能不能得到一个？"拉迪叹了口气。

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .

He	did	a	little	later	.
他	做过	一个	小的	之后	.

他过了一会儿才做到。

[ðen] [rʌs] [kɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] ,

Then	Russ	caught	a	second	one	,
然后	拉斯	捕捉	一个	第二	一	,

然后，拉斯又抓到了第二个。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['lædi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] “

and	after	a	while	Laddie	said	he	would	go	farther	downstream	to	another	“
和	后	一个	尽管	拉迪	说	他	会	去	更远	下游	到	其他	“

[həʊl] ” [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] .

hole	”	he	knew	of	.
洞	”	他	知道	的	.

过了一会儿，拉迪说他要往下游走，去看看他知道的另一个“洞”。

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪtɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [rʌs] [sed] ,

“	The	fish	are	biting	good	to	-	day	,	”	Russ	said	,
“	这	鱼	是	咬	好的	到	-	天	,	”	拉斯	说	,

“今天鱼儿咬钩很厉害，”拉斯说。

[æz; əz] [hiː; hi] [beit] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'gen] .

as	he	baited	his	hook	and	threw	it	in	again	.
作为	他	诱饵	他的	钩	和	扔	它	在	再次	.

他给鱼钩装上鱼饵，然后再次抛竿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'haɪnd] [rʌs] [ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] .

A	little	later	a	shadow	fell	on	the	grass	behind	Russ	and	Mun	Bun	.
一个	小的	之后	一个	阴影	跌倒	在	这	草	在后面	拉斯	和	门	包子	.

过了一会儿，一道影子落在了 Russ 和 Mun Bun 身后的草地上。

[rʌs] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] — [ðæt] ['ʌgli] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði]

Russ	turned	around	and	saw	—	that	ugly	peddler	boy	who	had	taken	the
拉斯	转向	大约	和	锯	—	那	丑陋的	小贩	男生	WHO	有	已采取	这

['ʃɔːtkeɪk] [rəʊz] [hæd; həd] [beɪkt] !

shortcake	Rose	had	baked	!
草莓蛋糕	玫瑰	有	烘焙	!

拉斯转过身，看到了——那个拿走罗斯烤的酥饼的丑陋小贩男孩！

“ [hʌ] ! ” [sniə] [ðə; ði] ['pedlə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt]

“	Huh	!	”	sneered	the	peddler	,	as	he	walked
“	嗯	!	”	冷笑	这	小贩	,	作为	他	步行

“哼！”小贩一边走一边冷笑道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	191	]
[	页	-	]

[第191页]

[ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

up	with	a	pole	in	his	hands	.
向上	和	一个	极	在	他的	双手	.

他手里拿着一根杆子站了起来。

“ [wɒt] [raɪt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [tuː; tə] [fɪʃ] [hɪə(r)] ? ”

“	What	right	you	fellows	got	to	fish	here	?	”
“	什么	正确的	你	伙伴们	得到	到	鱼	这里	?	”

“你们这些家伙有什么权利在这里钓鱼？”

“ [ðɪs] [ɪz]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz][lænd] , [ænd; ənd] [wɪr] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , ” [sed] [rʌs] .

“	This	is	Farmer	Joel's	land	,	and	we're	staying	at	his	house	,	”	said	Russ	.
”	这	是	农民	乔尔的	土地	,	和	是	入住	在	他的	房子	,	”	说	拉斯	.

“这是乔尔农夫的土地，我们住在他家，”拉斯说。

“ [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fɪʃ] [hɪə(r)] ! ”

“	Course	we	have	a	right	to	fish	here	!	”
”	课程	我们	有	一个	正确的	到	鱼	这里	!	”

“我们当然有权在这里捕鱼！”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pedlə(r)] .

“	You	have	not	!	”	cried	the	peddler	.
”	你	有	不是	!	”	哭	这	小贩	.

“你没有！”小贩喊道。

“ [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] .

“	And	you'd	better	get	away	before	I	make	you	.
”	和	你会	更好的	得到	离开	前	我	制作	你	.

“你最好在我把你抓起来之前逃走。”

[aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ] — [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

I'll	punch	you	—	that's	what	I'll	do	!
患病的	冲床	你	—	那就是	什么	患病的	做	!

我会揍你——我一定会这么做！

” [rʌs] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [læd] , [huː] [wɒz; wəz]

”	Russ	leaped	to	his	feet	and	started	toward	the	peddler	lad	,	who	was
”	拉斯	跳跃	到	他的	脚	和	开始	朝向	这	小贩	小伙子	,	WHO	曾是

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [rʌs] .

larger	than	Russ	.
更大的	比	拉斯	.

“鲁斯猛地站起身，朝那个比他高大的小贩走去。”

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Mun	Bun	.
”	哦	!	哦	!	”	哭	门	包子	.

“哦！哦！”文彬喊道。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [strʌk] [rʌs] , ['nɒkɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

Then	suddenly	the	peddler	drew	back	his	fist	and	struck	Russ	,	knocking	him	down	.
然后	突然	这	小贩	画	后退	他的	拳头	和	击	拉斯	,	敲门	他	向下	.

突然，小贩挥起拳头打了拉斯一拳，把他打倒在地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	192	]
[	页	-	]

[第192页]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt]

YELLOW	AND	WHITE
黄色的	和	白色的

黄色和白色

[mʌn] [bʌn] [felt] [laɪk] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Mun	Bun	felt	like	bursting	into	tears	.
门	包子	毛毡	喜欢	爆发	进入	眼泪	.

文彬感觉自己快要哭出来了。

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , [rʌs] ,

To	see	his	beloved	big	brother	,	Russ	,
到	看	他的	心爱	大的	兄弟	,	拉斯	,

为了见他心爱的哥哥拉斯，

[nɒkt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [smɔːl] [bɔɪ] [kraɪ] .

knocked	down	in	this	fashion	was	enough	to	make	any	small	boy	cry	.
敲门	向下	在	这	时尚	曾是	足够的	到	制作	任何	小的	男生	哭	.

以这种方式被撞倒，足以让任何一个小男孩哭出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][laɪk][ðə; ði][taɪm] [wen] [rʌs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈnɪəli] [rʌn][ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [trʌk]

It	was	almost	like	the	time	when	Russ	was	so	nearly	run	over	by	the	truck
它	曾是	几乎	喜欢	这	时间	什么时候	拉斯	曾是	所以	几乎	跑步	超过	经过	这	卡车

.

:

.

这感觉就像当年 Russ 差点被卡车撞到的那次一样。

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [mʌn] [bʌn] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .

But	suddenly	it	came	to	Mun	Bun	that	he	must	be	brave	.
但	突然	它	来了	到	门	包子	那	他	必须	是	勇敢的	.

但文文突然意识到，他必须勇敢起来。

[ɪf] [rʌs] [wɜː(r); wə(r)][ˈbædli] [hɜːt] [mʌn] [bʌn] [mʌst; məst][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] — [dʒʌst] [wɒt] ,

If	Russ	were	badly	hurt	Mun	Bun	must	do	something	about	it	—	just	what	,
如果	拉斯	是	糟糕	伤害	门	包子	必须	做	某物	关于	它	—	只是	什么	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

如果Russ受了重伤，Mun Bun必须采取行动——当然，具体要做什么呢?

[mʌn] [bʌn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

Mun	Bun	did	not	know	.
门	包子	做过	不是	知道	.

文文并不知道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][kraɪ] .

But	he	felt	he	must	not	cry	.
但	他	毛毡	他	必须	不是	哭	.

但他觉得自己不能哭。

[səʊ][hiː; hi] “ [skwiːzd] [bæk] ” [ðə; ði] [tɪəz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˈleɪtə(r)] ,

So	he	“	squeezed	back	”	the	tears	,	as	he	said	later	,
所以	他	“	挤压	后退	”	这	眼泪	,	作为	他	说	之后	,

所以他“强忍住”了眼泪，正如他后来所说。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [wɒt] [pəˈhæps] [wɒz; wəz][nɒt][dʒʌst] [raɪt] , [bʌt; bət] [wɒt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	then	he	did	what	perhaps	was	not	just	right	,	but	what	,	I	think	,
和	然后	他	做过	什么	也许	曾是	不是	只是	正确的	,	但	什么	,	我	思考	,

然后他做了一件或许不完全正确，但我认为是……的事情。

[məʊst] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [faɪt] [biːn] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

most	children	would	have	done	had	the	boy	who	started	the	fight	been	a	big	boy	,
最多	孩子们	会	有	完毕	有	这	男生	WHO	开始	这	斗争	到过	一个	大的	男生	,

如果挑起事端的男孩是个大孩子，大多数孩子都会这么做。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpedlə(r)] [læd] .

as	was	the	peddler	lad	.
作为	曾是	这	小贩	小伙子	.

那个小贩少年也是如此。

[mʌn] [bʌn] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .

Mun	Bun	caught	up	a	stone	and	threw	it	at	the	peddler	boy	.
门	包子	捕捉	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	小贩	男生	.

文文捡起一块石头，扔向卖小贩的男孩。

“ [juː; jʊ] [let] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'ləʊn] ！ ” [kraɪd] [mʌn]

“	You	let	my	brother	alone	!	”	cried	Mun
”	你	让	我的	兄弟	独自的	！	”	哭	门

“你放开我弟弟！”穆恩喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	193	]
[	页	-	]

[第193页]

[bʌn] ['æŋgrəli] .

Bun	angrily	.
包子	愤怒地	.

生气地回敬道。

“ [aɪl] [θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [æt; ət] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] .

“	I'll	throw	another	stone	at	you	if	you	don't	.
”	患病的	扔	其他	石头	在	你	如果	你	不	.

“如果你不这样做，我就再朝你扔一块石头。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kɔːl] [maɪ] ['fɑːðə(r)] !

And	I'll	call	my	father	!
和	患病的	称呼	我的	父亲	！

我要给我爸爸打电话！

[aɪl] [gəʊ] [get] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [naʊ] — [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [ænd; ənd] ['ædəm] !

I'll	go	get	my	father	now	—	and	Farmer	Joel	and	Adam	!
患病的	去	得到	我的	父亲	现在	—	和	农民	乔尔	和	亚当	！

我现在就去叫我爸爸——还有乔尔农夫和亚当！

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

That's	what	I'll	do	!
那就是	什么	患病的	做	！

我会这么做！

” ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪt] [ʃɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['beɪsbɔːl]

”	Usually	Mun	Bun	was	not	a	very	straight	shot	with	a	stone	or	a	baseball
”	通常	门	包子	曾是	不是	一个	非常	直的	射击	和	一个	石头	或者	一个	棒球

.

:

.

“通常来说，文文投掷石块或棒球的准头都不太好。”

['dʒen(ə)rəli] , [wen] [mʌn] [bʌn] [θruː] ,

Generally	,	when	Mun	Bun	threw	,
一般来说	,	什么时候	门	包子	扔	,

一般来说，当文彬扔东西的时候，

[rʌs] [wʊd] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]

Russ	would	laugh	and	say	the	safest	place	was	right	in	front	of	the	little	fellow
拉斯	会	笑	和	说	这	最安全	地方	曾是	正确的	在	正面	的	这	小的	同伴

.

:

.

拉斯会笑着说，最安全的地方就是那小家伙的正前方。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌn] [bʌn] ['seldəm] [hɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] .

For	Mun	Bun	seldom	hit	the	thing	he	aimed	at	.
为了	门	包子	很少	打	这	事物	他	旨在	在	.

因为文彬很少能击中他瞄准的目标。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

However	,	this	time	,	as	luck	would	have	it	,
然而	,	这	时间	,	作为	运气	会	有	它	,

然而这一次，幸运的是，

[ðə; ði] [stəʊn] [hiː; hi] [θruː] [strʌk] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

the	stone	he	threw	struck	the	peddler	boy	on	the	shoulder	.
这	石头	他	扔	击	这	小贩	男生	在	这	肩膀	.

他扔出的石头击中了小贩男孩的肩膀。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [rʌs] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

And	then	the	peddler	boy	ran	away	,	leaving	Russ	lying	there	.
和	然后	这	小贩	男生	跑	离开	,	离开	拉斯	说谎	那里	.

然后，那个卖小贩的男孩跑掉了，留下拉斯躺在那里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [ræn] [mɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [mʌn] [bʌn] [sed] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] .

I	think	the	peddler	boy	ran	more	because	of	what	Mun	Bun	said	about	Mr	.
我	思考	这	小贩	男生	跑	更多的	因为	的	什么	门	包子	说	关于	先生	.

['bʌŋkə(r)] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðæn; ðən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] ,

Bunker	being	called	than	because	of	the	stone	,
掩体	存在	称为	比	因为	的	这	石头	,

我认为那个卖小贩逃跑更多是因为文文说了邦克先生被叫来的事，而不是因为那块石头。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] .

for	it	was	a	small	one	and	could	not	have	hurt	him	much	.
为了	它	曾是	一个	小的	一	和	可以	不是	有	伤害	他	很多	.

因为那只是个小伤口，不可能对他造成太大伤害。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[hiːz] [gɒn] , [rʌs] ! ” [kraɪd] [mʌn] [bʌn] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He's	gone	,	Russ	!	”	cried	Mun	Bun	,	as	he	ran	to	his	brother	.
他是	已消失	,	拉斯	!	”	哭	门	包子	,	作为	他	跑	到	他的	兄弟	.

“他走了，Russ！”Mun Bun 喊着，跑向他的哥哥。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] - ['freid] ['eni] [mɔː(r)] ! ”

“	You	needn't	be	'	fraid	any	more	!	”
”	你	不必	是	-	害怕	任何	更多的	!	”

你再也不用害怕了！

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕！

” ['bəʊstɪd] [rʌs] , [æz; əz] [hiː; hi] [ə'rəʊz] .

”	boasted	Russ	,	as	he	arose	.
”	吹嘘	拉斯	,	作为	他	出现	.

“鲁斯站起身来，得意洋洋地说。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd] ['riːəli] [wɒz; wəz][nɒt]

He	had	been	stunned	by	the	blow	and	the	fall	,	and	really	was	not
他	有	到过	目瞪口呆	经过	这	吹	和	这	落下	,	和	真的	曾是	不是

[mʌtʃ] [hɜːt] .

much	hurt	.
很多	伤害	.

他被击中和摔倒弄得晕头转向，其实并没有受什么重伤。

“ [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [pʌntʃ] [hɪm] , ” [went] [ɒn] [rʌs] .

“	I	was	going	to	get	up	and	punch	him	,	”	went	on	Russ	.
”	我	曾是	去	到	得到	向上	和	冲床	他	,	”	去	在	拉斯	.

“我当时真想站起来揍他一顿，”拉斯继续说道。

“ [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː] [tuː] ['sʌd(ə)n] , [ɔː(r)][hiː; hi]

“	He	hit	me	too	sudden	,	or	he
”	他	打	我	也	突然	,	或者	他

他打我太突然了，或者他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	194	]
[	页	-	]

[第194页]

[ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

wouldn't	have	knocked	me	down	.
不会	有	敲门	我	向下	.

不会把我击倒。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪt][hɪm] . ”

I	was	just	getting	up	to	hit	him	.	”
我	曾是	只是	获得	向上	到	打	他	.	”

我当时正准备起身打他。

“ [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .

“	He	ran	away	.
”	他	跑	离开	.

他逃跑了。

[ai] [meɪd] [hɪm] [rʌn] !

I	made	him	run	!
我	制成	他	跑步	!

我让他跑了!

” [kraɪd] [mʌn] [bʌn] .

”	cried	Mun	Bun	.
”	哭	门	包子	.

“文彬喊道。”

“ [ai][hɪt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ! ”

“	I	hit	him	with	a	stone	and	he	ran	away	!	”
”	我	打	他	和	一个	石头	和	他	跑	离开	!	”

“我用石头砸了他，他就跑了！”

“ [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rʌs] ,

“	Good	for	you	!	”	exclaimed	Russ	,
”	好的	为了	你	!	”	惊呼	拉斯	,

“真为你高兴！”拉斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['lædi] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]
and **then** **Laddie** **came** **back** **from** **down** **the** **stream** **where** **he** **had** **gone** **to**
和 然后 拉迪 来了 后退 从 向下 这 溪流 在哪里 他 有 已消失 到
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

然后，拉迪从他去溪边钓鱼的地方回来了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **Laddie** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 拉迪 .

“出什么事了？”拉迪问道。

“ [əʊ] , [ðæt] [miːn] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ə'gen] , ” [sed] [rʌs] .
“ **Oh** **,** **that** **mean** **peddler** **boy** **was** **around** **again** **,** **”** **said** **Russ** **.**
“ 哦 , 那 意思是 小贩 男生 曾是 大约 再次 , ” 说 拉斯 .

“哦，那个讨厌的小贩又出现了，”拉斯说。

“ [hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][ænd; ənd] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
“ **He** **hit** **me** **and** **knocked** **me** **down** **.**
“ 他 打 我 和 敲门 我 向下 .

“他打了我，把我打倒在地。”

[hiː; hi][hɪt][ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
He **hit** **me** **before** **I** **had** **a** **chance** **to** **fight** **him** **.**
他 打 我 前 我 有 一个 机会 到 斗争 他 .

他还没等我反击就打了我。

” ['lædi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [ænd; ənd] [laɪn] .
” **Laddie** **dropped** **his** **pole** **and** **line** **.**
” 拉迪 掉落 他的 极 和 线 .

“拉迪丢掉了鱼竿和鱼线。”

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ **Where** **is** **he** **?** **”** **cried** **the** **little** **fellow** **.**
“ 在哪里 是 他 ? ” 哭 这 小的 同伴 .

“他在哪里？”小男孩喊道。

“ [aɪl] [fɪks] [hɪm] ! ”
“ **I'll** **fix** **him** **!** **”**
“ 患病的使固定 他 ! ”

“我会治好他的！”

“ [mʌn] [bʌn] [fɪkst] [hɪm] , ” ['tʃʌkl] [rʌs] , ['telɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
“ **Mun** **Bun** **fixed** **him** **,** **”** **chuckled** **Russ** **,** **telling** **what** **had** **happened** **.**
“ 门 包子 固定的 他 , ” 轻笑 拉斯 , 讲述 什么 有 发生 .

“文文治好了他，”拉斯笑着讲述了事情经过。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] ['feləʊ] , ['enihaʊ] ? ” [ɑːskt] ['lædi] ,
“ **I** **wonder** **what's** **the** **matter** **with** **that** **fellow** **,** **anyhow** **?** **”** **asked** **Laddie** **,**
“ 我 想知道 是什么 这 事情 和 那 同伴 , 无论如何 ? ” 问 拉迪 ,

“我倒想知道那家伙到底怎么了？”拉迪问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['ʌgli]
when **he** **had** **looked** **around** **among** **the** **bushes** **and** **made** **sure** **the** **ugly**
什么时候 他 有 看起来 大约 之中 这 灌木丛 和 制成 当然 这 丑陋的
['pedlə(r)] [tʃæp] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
peddler **chap** **was** **not** **to** **be** **seen** **.**
小贩 小伙子 曾是 不是 到 是 已见 .

他环顾四周的灌木丛，确认那个丑陋的小贩不在他视线范围内后，便离开了。

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] , ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [fəʊks] [daʊn] ? ”
“ What's the matter with him , stealing things and knocking folks down ? ”
” 是什么 这 事情 和 他 , 偷窃 事物 和 敲门 各位 向下 ? ”

“他怎么了？偷东西还打人？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
“ I don't know , ” answered Russ , with a shake of his head .
” 我 不 知道 , ” 回答 拉斯 , 和 一个 摇 的 他的 头 .

“我不知道，”拉斯摇了摇头回答道。

“ [ðæts] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
“ That's like one of your
” 那就是 喜欢 一 的 你的

“那就像你的其中一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 195]
[页 -]

[第195页]

['rɪdlz] , ['lædi] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
riddles , Laddie , only it isn't so easy to answer .
谜语 , 拉迪 , 仅有的 它 不是 所以 简单的 到 回答 .

谜语啊，小伙子，只是没那么容易回答。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] . ”
He didn't have any good reason for hitting me . ”
他 没有 有 任何 好的 原因 为了 击中 我 . ”

他没有任何正当理由打我。

“ [wiːl; wil] [tel] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][ɒn] [hɪm] , ” [sed] [mʌn] [bʌn] .
“ We'll tell Farmer Joel on him , ” said Mun Bun .
” 出色地 告诉 农民 乔尔 在 他 , ” 说 门 包子 .

“我们会把他的事告诉乔尔农夫，”文文说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['kætʃɪŋ]
And this was done when the boys went back to the house after each catching
和 这 曾是 完毕 什么时候 这 男孩们 去 后退 到 这 房子 后 每个 捕捉
[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [fɪʃ] .
a few more fish .
一个 很少 更多的 鱼 .

男孩们各自钓了几条鱼后回到房子里，就做了这件事。

[ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] ['veri] [wel] ,
They really did very well ,
他们 真的 做过 非常 出色地 ,

他们做得非常好。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['nɔːrə] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [mes] ,
and Mrs . Bunker said they had enough for what Norah called a “ mess ,
和 太太 . 掩体 说 他们 有 足够的 为了 什么 诺拉 称为 一个 ” 混乱 ,

邦克太太说他们已经够忙的了，诺拉称之为“一团糟”。

” ['miːnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʊk] [səʊ][ɔːl] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm][tuː; tə] [iːt] .
” meaning enough to cook so all would have some to eat .
” 意义 足够的 到 厨师 所以 全部 会 有 一些 到 吃 .

意思是做足饭量，让每个人都能吃到。

“ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['rɑːskl] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
“ That boy is a rascal , ” said Farmer Joel , when he heard what had happened .
” 那 男生 是 一个 恶棍 , ” 说 农民 乔尔 , 什么时候 他 听到 什么 有 发生 .

“那孩子是个小淘气，”农夫乔尔听到发生的事情后说道。

" [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" I'll tell the constable about him ,
" 患病的 告诉 这 警官 关于 他 ,

"我会把他的事告诉警员。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɪz] ['steɪˌɪŋ] [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] . "
and if he finds out where the peddler is staying I'll have him arrested . "
和 如果 他 发现 出去 在哪里 这 小贩 是 入住 患病的 有 他 被捕 . "

如果他查出小贩的藏身之处，我就把他逮捕。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd] [hɪm] , " ['θret(ə)nd] ['ædəm] [nɔːθ] ,
" And if I find him , " threatened Adam North ,
" 和 如果 我 寻找 他 , " 威胁 亚当 北 ,

"如果我找到他，"亚当·诺斯威胁道，

" [aɪl] [set] [hɪm] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['biːˌhaɪvz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [get] [stʌŋ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [taɪmz] .
" I'll set him out among the beehives and let him get stung three or four times .
" 患病的 放 他 出去 之中 这 蜂箱 和 让 他 得到 被蜇了 三 或者 四 时代 .

"我会把他放到蜂巢里，让他被蛰三四次。"

[ðæt] [wɪl] [kjʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] ['piːp(ə)l] [daʊn] . "
That will cure him of wanting to knock people down . "
那 将要 治愈 他 的 想要 到 敲 人们 向下 . "

那样就能治好他想打倒别人的毛病了。

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['biːz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] [tuː; tə] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] ,
" Speaking of bees , " said Mr . Bunker to Farmer Joel ,
" 请讲 的 蜜蜂 , " 说 先生 . 掩体 到 农民 乔尔 ,

"说到蜜蜂，"邦克先生对乔尔农夫说，

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [faɪnd] [ðæt] [swɔːm] [ðæt] [gɒt] [ə'weɪ] ? "
" did you ever find that swarm that got away ? "
" 做过 你 曾经 寻找 那 蜂群 那 得到 离开 ? "

"你找到那群逃走的蜂群了吗？"

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .
" No , I didn't , " answered Farmer Joel .
" 不 , 我 没有 , " 回答 农民 乔尔 .

"不，我没有，"农夫乔尔回答道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
" But I wish I could , for that was a valuable
" 但 我 希望 我 可以 , 为了 那 曾是 一个 有价值的

但我希望我能做到，因为那是一项宝贵的财富。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 196]
[页 -]

[第196页]

[kwiːn] .
queen .
女王 .

女王。

[ai] [ges] ['ðer] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [aɪl] ['nevə(r)][get][ðem; ðəm] [bæk] .
I guess they're somewhere in the woods , but I'm afraid I'll never get them back .
我 猜测 它们是 某处 在 这 树林 , 但 我是 害怕的 患病的 绝不 得到 他们 后退 .

我猜它们应该在树林里的某个地方，但我恐怕再也找不回来了。

" [rʌs] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bruːz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] ,
" Russ had a little bruise on his chin where the peddler boy had struck him ,
" 拉斯 有 一个 小的 挫伤 在 他的 下巴 在哪里 这 小贩 男生 有 击 他 ,

"拉斯的下巴上有一块小小的淤青，是那个小贩男孩打他的。"

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] [beɪðd] [ðə; ði][sɔ:(r)] [spɒt] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fi:l]

and	Mother	Bunker	bathed	the	sore	spot	with	witch	hazel	,	which	made	it	feel
和	母亲	掩体	洗澡	这	疮	点	和	巫婆	榛	,	哪个	制成	它	感觉

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

邦克妈妈用金缕梅水擦洗了患处，患处感觉好多了。

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['æksɪdənts] [ðæt] [ə'kɜ:d] [frɒm; frəm] [deɪ]

Aside	from	this	little	happening	and	small	accidents	that	occurred	from	day
旁边	从	这	小的	发生	和	小的	事故	那	发生	从	天

[tu:; tə] [deɪ] ,

to	day	,
到	天	,

除了这些日常发生的小事件和小事故之外，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] ['wʌndəfəli] [gʊd] [taɪmz] [æt; ət]['fɑ:mə(r)][dʒoʊlz] .

the	six	little	Bunkers	had	wonderfully	good	times	at	Farmer	Joel's	.
这	六	小的	掩体	有	太棒了	好的	时代	在	农民	乔尔的	.

六个小邦克在乔尔农夫家度过了非常愉快的时光。

[ðeɪ] [pleɪd] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [wen] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [reɪn] ,

They	played	all	day	long	out	of	doors	when	it	did	not	rain	,
他们	玩	全部	天	长的	出去	的	门	什么时候	它	做过	不是	雨	,

不下雨的时候，他们整天都在户外玩耍。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃaʊəd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [bɑ:n] .

and	when	it	showered	there	was	the	big	barn	.
和	什么时候	它	淋浴	那里	曾是	这	大的	谷仓	.

下雨的时候，就能看到那座大谷仓。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [pɑ:st] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ['raipən] [pn][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði]

As	the	summer	passed	many	good	things	to	eat	ripened	on	the	trees	in	the
作为	这	夏天	通过了	许多	好的	事物	到	吃	成熟的	在	这	树木	在	这

['fɑ:rmərz] ['ɔ:tʃəd] .

farmer's	orchard	.
农民的	果园	.

随着夏季的过去，农夫果园里的树上结出了许多美味的果实。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['æplz] , [plʌmz] , ['pi:tʃɪz] , [ænd; ənd] [peəz] ,

There	were	apples	,	plums	,	peaches	,	and	pears	,
那里	是	苹果	,	李子	,	桃子	,	和	梨	,

有苹果、李子、桃子和梨。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:d] [taɪm] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [səʊ]

and	Mrs	.	Bunker	had	a	hard	time	to	keep	the	children	from	eating	so
和	太太	.	掩体	有	一个	难的	时间	到	保持	这	孩子们	从	吃	所以

[mʌtʃ] [fru:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪl] .

much	fruit	that	it	would	make	them	ill	.
很多	水果	那	它	会	制作	他们	患病的	.

邦克太太费了好大劲才阻止孩子们吃太多水果，以免他们生病。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] ['helpɪŋ] ['gæðə(r)][ðə; ði] ['æplz] .

One	day	they	were	all	out	in	the	orchard	helping	gather	the	apples	.
一	天	他们	是	全部	出去	在	这	果园	帮助	收集	这	苹果	.

有一天，他们都到果园里帮忙摘苹果。

['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] , ['ædəm] ,

Farmer	Joel	,	Adam	,
农民	乔尔	,	亚当	,

农夫乔尔，亚当，

[əˈnʌðə(r)] [ˈhaɪəd][mæn][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz] [ænd; ənd] [ˈpækɪŋ]

another	hired	man	and	Mr	.	Bunker	were	picking	the	apples	and	packing
其他	雇用	男人	和	先生	.	掩体	是	挑选	这	苹果	和	包装

[ðem; ðəm][ɪn][ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈweɪ] .

them	in	boxes	and	baskets	to	be	sent	away	.
他们	在	盒子	和	篮子	到	是	发送	离开	.

另一名雇工和邦克先生正在采摘苹果，并将它们装进箱子和篮子里运走。

[keə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz] [nɒt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][fɔːl] ,

Care	was	used	in	picking	the	apples	not	to	let	them	fall	,
关心	曾是	用过的	在	挑选	这	苹果	不是	到	让	他们	落下	,

采摘苹果时要小心翼翼，以免苹果掉落。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bruːzd] [ðeɪ] [suːn] [rɔtid] .

for	if	they	were	bruised	they	soon	rotted	.
为了	如果	他们	是	瘀伤	他们	很快	腐烂的	.

因为如果它们受到损伤，很快就会腐烂。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	197	]
[	页	-	]

[第197页]

['æplz] [ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði]

Apples	that	fell	to	the	ground	were	not	packed	and	shipped	away	with	the
苹果	那	跌倒	到	这	地面	是	不是	包装	和	已发货	离开	和	这

[best] [fruːt] .

best	fruit	.
最好的	水果	.

掉到地上的苹果不会和最好的苹果一起打包运走。

[ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl][wɒz; wəz] [ˈveri] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈæplz] .

Farmer	Joel	was	very	particular	with	his	apples	.
农民	乔尔	曾是	非常	特别的	和	他的	苹果	.

农夫乔尔对他的苹果要求非常高。

[aɪ] [sed] [ðə; ði][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpɪŋ] [pɪk] [ðə; ði] [ˈæplz] ,

I	said	the	six	little	Bunkers	were	helping	pick	the	apples	,
我	说	这	六	小的	掩体	是	帮助	挑选	这	苹果	,

我说，那六个小邦克正在帮忙摘苹果。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][fɔː(r)][smɔːlə(r)][wʌnz][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [pɪk] [ʌp]

but	of	course	the	four	smaller	ones	could	not	do	much	more	than	pick	up
但	的	课程	这	四	较小的	一个	可以	不是	做	很多	更多的	比	挑选	向上

[ðəʊz] [ðæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][men] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp]

those	that	fell	to	the	ground	when	the	tree	was	shaken	by	the	men	climbing	up
那些	那	跌倒	到	这	地面	什么时候	这	树	曾是	摇晃	经过	这	男人	攀登	向上

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

in	it	.
在	它	.

当然，那四个个头较小的树也只能捡起那些在爬树的人摇晃树木时掉到地上的树干。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dɪˈlaɪt] , [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv]

To	their	great	delight	,	Russ	and	Rose	were	allowed	to	climb	up	some	of
到	他们的	伟大的	喜	,	拉斯	和	玫瑰	是	允许	到	爬	向上	一些	的

[ðə; ði] [ləʊ] [triːz] .

the	low	trees	.
这	低的	树木	.

令他们欣喜的是，Russ 和 Rose 被允许爬上一些低矮的树木。

[mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

Mun	**Bun**	**was**	**running**	**about**	**in**	**the**	**orchard**	**,**	**laughing**	**and**	**having**	**a**	**good**	**time**	**,**
门	包子	曾是	跑步	关于	在	这	果园	,	笑	和	拥有	一个	好的	时间	,

文彬在果园里跑来跑去，笑个不停，玩得很开心。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] , ['kɔːlɪŋ] :

when	**he**	**suddenly**	**gave**	**a**	**howl**	**,**	**calling**	**:**
什么时候	他	突然	给予	一个	嗥	,	呼叫	:

他突然发出一声嚎叫，喊道：

“ [əʊ] , [ðæt] [bɔɪ] [hɪt] [ˌem 'iː] !

“	**Oh**	**,**	**that**	**boy**	**hit**	**me**	**!**
”	哦	,	那	男生	打	我	!

“哦，那个男孩打我了！”

[ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] !

That	**peddler**	**boy**	**hit**	**me**	**on**	**the**	**head**	**with**	**a**	**stone**	**!**
那	小贩	男生	打	我	在	这	头	和	一个	石头	!

那个小贩用石头砸了我的头！

[lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] ! ”

Look	**out**	**for**	**the**	**peddler**	**boy**	**!**	**”**
看	出去	为了	这	小贩	男生	!	”

小心那个卖小贩！

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**cried**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	是什么	那	?	”	哭	农民	乔尔	.

“那是什么？”农夫乔尔喊道。

“ [ɪz] [ðæt] ['rɑːskl] [hɪə(r)] ?

“	**Is**	**that**	**rascal**	**here**	**?**
”	是	那	恶棍	这里	?

“那个家伙在这里吗？”

” [mʌn] [bʌn] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kraɪd] ['riːəl] [tɪəz] .

”	**Mun**	**Bun**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**this**	**time**	**he**	**cried**	**real**	**tears**	**.**
”	门	包子	卫星	向下	在	这	地面	,	和	这	时间	他	哭	真实的	眼泪	.

“文文坐在地上，这一次他流下了真正的眼泪。”

“ [ðæt] [bɔɪ] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] !

“	**That**	**boy**	**hit**	**me**	**on**	**the**	**head**	**with**	**a**	**stone**	**!**
”	那	男生	打	我	在	这	头	和	一个	石头	!

“那个男孩用石头砸了我的头！”

” [hiː; hi] [sɔb] .

”	**he**	**sobbed**	**.**
”	他	啜泣	.

他抽泣着说。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] ,

For	**a**	**time**	**there**	**was**	**some**	**excitement**	**,**
为了	一个	时间	那里	曾是	一些	激动	,

曾有一段时间，气氛十分热烈。

[ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .

the	**men**	**coming**	**down**	**out**	**of**	**the**	**trees**	**to**	**look**	**for**	**the**	**peddler**	**boy**	**.**
这	男人	未来	向下	出去	的	这	树木	到	看	为了	这	小贩	男生	.

男人们从树林里下来寻找卖小贩的男孩。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ə'lɒŋ]

But	**a**	**moment**	**later**	**along**
但	一个	片刻	之后	沿着

但片刻之后，沿着

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 198]
[页 -]

[第198页]

[keɪm] [rælf] ['wɒts(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst][fɑːm] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɒg] - .
came Ralph Watson from the next farm , and with him was his dog Jimsie .
来了 拉尔夫 沃森 从 这 下一个 农场 , 和 和 他 曾是 他的 狗 - .

隔壁农场的拉尔夫·沃森来了，他的狗吉姆西也跟着来了。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pedlə(r)] [bɔɪ] ?
“ Did you see anything of a peddler boy ?
〃 做过 你 看 任何事物 的 一个 小贩 男生 ?

你有没有看到小贩男孩?

〃 [rælf] [wɒz; wəz] [ɑːskt] .
〃 Ralph was asked .
〃 拉尔夫 曾是 问 .

有人问拉尔夫。

“ [nəʊ] , 〃 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ No , 〃 he answered .
〃 不 , 〃 他 回答 .

“不，”他回答道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [mʌn] [bʌn] [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ɔːl] !
“ I don't believe Mun Bun was hit by a stone at all !
〃 我 不 相信 门 包子 曾是 打 经过 一个 石头 在 全部 !

“我根本不相信文文是被石头砸中的！”

〃 ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [mʌn] [bʌnz] [hed] .
〃 suddenly exclaimed Mrs . Bunker , looking at Mun Bun's head .
〃 突然 惊呼 太太 . 掩体 , 寻找 在 门 面包的 头 .

“！”邦克太太看着文文的头，突然惊呼道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] , ['aɪðə(r)] . 〃
“ I don't believe that peddler boy has been here , either . 〃
〃 我 不 相信 那 小贩 男生 有 到过 这里 , 任何一个 . 〃

“我也不认为那个小贩来过这里。”

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] ! 〃 [ɪn'sɪstɪd] [mʌn] [bʌn] .
“ But something hit me , Mother ! 〃 insisted Mun Bun .
〃 但 某物 打 我 , 母亲 ! 〃 坚持 门 包子 .

“可是妈妈，我好像被什么东西击中了！”文彬坚持道。

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , 〃 [hɪz; ɪz]
“ Yes , but it was an apple falling from one of the trees , 〃 his
〃 是的 , 但 它 曾是 一个 苹果 坠落 从 一 的 这 树木 , 〃 他的
['mʌðə(r)] [sed] .
mother said .
母亲 说 .

“是的，但那是从树上掉下来的苹果，”他母亲说。

“ [lʊk] , [hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['æp(ə)l] [liːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [mʌn] [bʌn] .
“ Look , here is an apple leaf in your hair , Mun Bun .
〃 看 , 这里 是 一个 苹果 叶子 在 你的 头发 , 门 包子 .

“看，你头发里有一片苹果叶，文包。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] [ðæt] [hɪt][juː; jʊ] .
It was an apple that hit you .
它 曾是 一个 苹果 那 打 你 .

砸到你的是苹果。

" [ænd; ənd] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [mʌn] [bʌn]
" And , surely enough , when they looked , there on the ground beside Mun Bun
" 和 , 一定 足够的 , 什么时候 他们 看起来 , 那里 在 这 地面 旁 门 包子
[wɒz; wəz][æn; ən]['æp(ə)l] .
was an apple .
曾是 一个 苹果 .

"果然，当他们看去时，发现文文旁边的地上有一个苹果。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fruːt] [ðæt] [hæd; həd][hɪt] [hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt]
They were more sure it was a bit of fruit that had hit him a moment
他们 是 更多的 当然 它 曾是 一个 少量 的 水果 那 有 打 他 一个 片刻
[ɔː(r)] [tuː] ['leɪtli] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] - ,
or two lately for suddenly Jimsie ,
或者 二 最近 为了 突然 - ,

他们更确信，吉姆西最近一两分钟来一直受到水果的刺激，因为他突然.....

[ðə; ði][dɒg] , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [haʊl] ,
the dog , let out a howl ,
这 狗 , 让 出去 一个 嗥 ,

狗发出了一声嚎叫，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [æn; ən]['æp(ə)l][fɔːl][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][dɒg][ɒn][ðə; ði] [hed] .
and they all saw an apple fall and hit the dog on the head .
和 他们 全部 锯 一个 苹果 落下 和 打 这 狗 在 这 头 .

他们都看到一个苹果掉下来，砸中了狗的头。

[ðɪs] [meɪd] [mʌn] [bʌn] [lɑːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
This made Mun Bun laugh , and he said :
这 制成 门 包子 笑 , 和 他 说 :

这让文彬笑了，他说:

" - [gɒt] [hɪt][dʒʌst][laɪk] [ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ? "
" Jimsie got hit just like me , didn't he ? "
" - 得到 打 只是 喜欢 我 , 没有 他 ? "

"吉姆西也和我一样中弹了，对吧？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [haul] ['prɪti] ['nɪəli] [æz; əz] ['laʊdli] , " ['tʃʌkl] [rʌs] .
" And he howled pretty nearly as loudly , " chuckled Russ .
" 和 他 嚎叫 漂亮的 几乎 作为 高声 , " 轻笑 拉斯 .

"他的嚎叫声也几乎一样响亮，"拉斯笑着说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 199]
[页 -]

[第199页]

" [pə'hæps] [aɪ'd]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" Perhaps I'd better take the smaller children in from the orchard , " said Mrs .
" 也许 ID 更好的 拿 这 较小的 孩子们 在 从 这 果园 , " 说 太太 .
['bʌŋkə(r)] ,
Bunker ,
掩体 ,

"或许我最好把果园里的小孩子们带进来，"邦克太太说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
after a while .
后 一个 尽管 .

一段时间后。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
" A lot of apples are falling ,
" 一个 很多 的 苹果 是 坠落 ,

"很多苹果都掉下来了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hedz] [mait] [biː; bi] [hɜːt] . ”

and	some	are	so	large	and	hard	that	little	heads	might	be	hurt	.	”
和	一些	是	所以	大的	和	难的	那	小的	头部	可能	是	伤害	.	”

有些石头又大又硬，可能会伤到小孩子的头。”

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] [æz; əz] [wel] , ” [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	I	think	it's	as	well	,	”	agreed	Mr	.	Bunker	.
”	我	思考	它是	作为	出色地	,	”	同意	先生	.	掩体	.

“我也这么认为，”邦克先生同意道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['gæðə(r)][ðə; ði] [egz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

“	You	may	gather	the	eggs	,	if	you	wish	,	”	said	Farmer	Joel	.
”	你	可能	收集	这	鸡蛋	,	如果	你	希望	,	”	说	农民	乔尔	.

“如果你愿意，可以去捡鸡蛋，”农夫乔尔说道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] . ”

“	It's	about	time	.	”
”	它是	关于	时间	.	”

“早就该这样了。”

“ [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] !

“	Oh	,	that'll	be	fun	!
”	哦	,	那将	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

” [kraɪd] ['vaɪələt] .

”	cried	Violet	.
”	哭	紫色	.

“维奥莱特喊道。”

“ [æn; ən] - [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] ! ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɑːrdʒi] .

“	An	'	I	want	a	basket	all	by	myself	!	”	insisted	Margy	.
”	一个	-	我	想	一个	篮子	全部	经过	我	!	”	坚持	玛吉	.

“而且我要一个人独享一个篮子！”玛吉坚持道。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” [sed] [mʌn] [bʌn] , [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['æp(ə)l] .

“	So	do	I	,	”	said	Mun	Bun	,	forgetting	all	about	being	hit	by	a	falling	apple	.
”	所以	做	我	,	”	说	门	包子	,	遗忘	全部	关于	存在	打	经过	一个	坠落	苹果	.

“我也是，”文文说道，完全忘记了自己被掉落的苹果砸中。

[səʊ] [pf] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [went] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] ['mɑːrdʒi][ænd; ənd] [mʌn] [bʌn] , ['lædi] [ænd; ənd]

So	off	to	the	barn	went	Mrs	.	Bunker	,	with	Margy	and	Mun	Bun	,	Laddie	and
所以	离开	到	这	谷仓	去	太太	.	掩体	,	和	玛吉	和	门	包子	,	拉迪	和

['vaɪələt] ,

Violet	,
紫色	,

于是，邦克太太带着玛吉、蒙邦、拉迪和维奥莱特去了谷仓。

[waɪl] [rʌs] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [rælf] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [tuː; tə] [help] [pɪk] [ðə; ði] ['æplz] .

while	Russ	,	Rose	,	and	Ralph	remained	in	the	orchard	to	help	pick	the	apples	.
尽管	拉斯	,	玫瑰	,	和	拉尔夫	剩余	在	这	果园	到	帮助	挑选	这	苹果	.

而拉斯、罗斯和拉尔夫则留在果园里帮忙摘苹果。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [henz] [leɪd] [ɪn] [nests] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [hen] - [haʊs] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Most	of	the	hens	laid	in	nests	in	the	big	hen	-	house	built	for	them	,
最多	的	这	母鸡	铺设	在	巢穴	在	这	大的	母鸡	-	房子	建造	为了	他们	,

大多数母鸡都在为它们建造的大鸡舍里的巢穴里下蛋。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] “ [stəʊl] [ðeə(r)] [nests] , ” [æz; əz] ['fɑːmə(r)]

but	there	were	some	of	the	chickens	that	“	stole	their	nests	,	”	as	Farmer
但	那里	是	一些	的	这	鸡	那	“	偷窃	他们的	巢穴	,	”	作为	农民

['dʒəʊəl] [sed] ,

Joel	said	,
乔尔	说	,

但正如乔尔农夫所说，有些鸡“偷走了它们的巢”。

['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

going	in	the	barn	,	or	even	under	it	.
去	在	这	谷仓	,	或者	甚至	在下面	它	.

进入谷仓，甚至钻到谷仓底下。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz]

The	children	had	been	around	long	enough	now	to	know	where	most	of	these
这	孩子们	有	到过	大约	长的	足够的	现在	到	知道	在哪里	最多	的	这些

['hɪd(ə)n] [nests] [wɜː(r); wə(r)] ,

hidden	nests	were	,
隐	巢穴	是	,

孩子们长大成人，已经知道大部分隐蔽巢穴的位置了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [egz] .

and	they	scattered	and	began	looking	for	the	eggs	.
和	他们	疏散	和	开始	寻找	为了	这	鸡蛋	.

于是它们四散奔逃，开始寻找鸡蛋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	200	]
[	页	-	]

[第200页]

['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [ɪn] ,

Mrs	.	Bunker	had	the	basket	with	the	most	of	the	eggs	in	,
太太	.	掩体	有	这	篮子	和	这	最多	的	这	鸡蛋	在	,

邦克太太的篮子里装的鸡蛋最多。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [trʌst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	she	did	not	dare	trust	them	to	the	children	.
为了	她	做过	不是	敢	相信	他们	到	这	孩子们	.

因为她不敢把他们托付给孩子们。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɪð] ['lædi] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [wen] [mʌn] [bʌn] ,

She	was	coming	out	of	the	hen	-	house	with	Laddie	and	Violet	when	Mun	Bun	,
她	曾是	未来	出去	的	这	母鸡	-	房子	和	拉迪	和	紫色	什么时候	门	包子	,

她正和拉迪、维奥莱特一起从鸡舍里出来，这时蒙邦出现了。

[huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] ['mɑːrdʒi] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

who	had	gone	into	the	barn	with	Margy	,	came	running	up	to	his	mother	.
WHO	有	已消失	进入	这	谷仓	和	玛吉	,	来了	跑步	向上	到	他的	母亲	.

和玛吉一起进了谷仓的那个人，跑向了他的母亲。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	the	little	fellow	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	这	小的	同伴	.

“哦！哦！”小家伙叫道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ! ”

“	You	ought	to	see	her	!	”
“	你	应该	到	看	她	!	”

“你真该看看她！”

“ [siː] [huːm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ See whom ? ” asked Mrs . Bunker .
“ 看 谁 ? ” 问 太太 . 掩体 .

“见到谁了？”邦克太太问道。

“ ['mɑːrdʒi] ! ” [gɑːspt] [mʌn] [bʌn] .
“ Margy ! ” gasped Mun Bun .
“ 玛吉 ! ” 倒吸一口气 门 包子 .

“玛吉！”文邦惊呼道。

“ [ʃiːz] [ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] !
“ She's all yellow and white !
“ 她是 全部 黄色的 和 白色的 !

“她全身都是黄白相间的！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 201]
” [页 -]

“[第 201 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ][mæd] [bʊl]
A MAD BULL
一个 疯狂的 公牛

一头疯牛

['vaɪələt]['ɔːlməʊst] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [egz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
Violet almost dropped her basket of eggs , she was so excited .
紫色 几乎 掉落 她 篮子 的 鸡蛋 , 她 曾是 所以 兴奋的 .

维奥莱特兴奋极了，差点把装满鸡蛋的篮子掉地上。

“ [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! Oh !
“ 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ ['meɪbi] - ['getɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɒks][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
“ Maybe Margy's getting the chicken pox or something like that .
“ 或许 - 获得 这 鸡 天花 或者 某物 喜欢 那 .

“也许玛吉得了水痘之类的病。”

[ɔːl] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] !
All yellow and white !
全部 黄色的 和 白色的 !

全是黄色和白色！

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['tʃɪkɪn] [pɒks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .
“ It isn't chicken pox , ” said Mrs . Bunker , trying not to laugh .
“ 它 不是 鸡 天花 , ” 说 太太 . 掩体 , 尝试 不是 到 笑 .

“这不是水痘，”邦克太太说，努力忍住笑。

“ [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈtʃɪkɪnz] — [ænd; ənd] [egz] .

“	Though	I	think	it	has	something	to	do	with	chickens	—	and	eggs	.
“	尽管	我	思考	它	有	某物	到	做	和	鸡	—	和	鸡蛋	.

“不过我认为这和鸡以及鸡蛋有关。”

[juː; jʊ] [seɪ] [ˈmɑːrdʒi][ɪz][ɔːl] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] , [mʌn] [bʌn] ?

You	say	Margy	is	all	yellow	and	white	,	Mun	Bun	?
你	说	玛吉	是	全部	黄色的	和	白色的	,	门	包子	?

你说玛吉全身都是黄白相间的，文彬?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [jɛzm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ʃəʊz] [məʊst] .

“	Yes'm	,	but	the	yellow	shows	most	.
“	是的	,	但	这	黄色的	演出	最多	.

“是的，但黄色部分显示得最多。”

[ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] — — ”

It's	all	over	her	face	and	her	dress	—	—	”
它是	全部	超过	她	脸	和	她	裙子	—	—	”

她脸上和裙子上全是——”

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ! ” [mˈɜːməd] [ˈvaɪələt] .

“	The	poor	thing	!	”	murmured	Violet	.
“	这	贫穷的	事物	!	”	低声说道	紫色	.

“可怜的孩子！”维奥莱特低声说道。

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] , ” [ˈɒfəd] [ˈlædi] , [nɒt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] [ðɪs] [taɪm] ,

“	I'll	go	and	help	her	,	”	offered	Laddie	,	not	stopping	to	make	a	riddle	this	time	,
“	患病的	去	和	帮助	她	,	”	提供	拉迪	,	不是	停止	到	制作	一个	谜语	这	时间	,

“我去帮她，”拉迪说道，这次他没有停下来猜谜语。

[ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [ˈleɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [eg] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

though	he	said	later	that	he	had	one	about	a	chicken	and	an	egg	if	he	could	only	think	of	it	.
尽管	他	说	之后	那	他	有	一	关于	一个	鸡	和	一个	蛋	如果	他	可以	仅有的	思考	的	它	.

不过他后来表示，如果他能想起来的话，他其实有一个关于鸡和蛋的笑话。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	202	]
[	页	-	]

[第202页]

“ [ʃiːz] [raɪt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] — [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] , ” [went] [ɒn] [mʌn] [bʌn] , [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs] .

“	She's	right	around	here	—	under	the	barn	,	”	went	on	Mun	Bun	,	leading	the	way	from	the	hen	-	house	.
“	她是	正确的	大约	这里	—	在下面	这	谷仓	,	”	去	在	门	包子	,	领导	这	方式	从	这	母鸡	-	房子	.

“她就在这附近——谷仓下面，”文邦一边说着，一边从鸡舍那边带路。

“ [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] ? ” [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] .

“	Under	the	barn	?	”	asked	Mrs	.	Bunker	.
“	在下面	这	谷仓	?	”	问	太太	.	掩体	.

“谷仓下面？”邦克太太问道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [fɑːst][ðeə(r)] ? ”
“ Is she caught fast there ? ”
“ 是 她 捕捉 快速地 那里 ? ”

“她被抓住了吗？”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [mʌn] [bʌn] .
“ No , Mother , ” replied Mun Bun .
“ 不 , 母亲 , ” 回复 门 包子 .

“不，母亲，”文彬回答道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst][ɔːl] ['waɪts] [ænd; ənd] ['jeloʊz] .
“ She's just all whites and yellows .
“ 她是 只是 全部 白人 和 黄色 .

“她全身都是白色和黄色。”

[ʃiː; ʃi] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [egz] ,
She crawled under the barn to get some eggs ,
她 爬行 在下面 这 谷仓 到 得到 一些 鸡蛋 ,

她爬到谷仓底下去拿鸡蛋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [wɪð] - [ɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
and when she came out with ' em in her dress ,
和 什么时候 她 来了 出去 和 - 呃 在 她 裙子 ,

当她穿着裙子和他们一起出来的时候，

[waɪ] — [naʊ] — [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði] [egz] [ɔːl]
why — now — she — she slipped and she fell down and — and — the eggs all
为什么 — 现在 — 她 — 她 滑倒了 和 她 跌倒 向下 和 — 和 — 这 鸡蛋 全部
['bʌstɪd] [ænd; ənd] — — ”
busted and — — ”
被捕 和 — — ”

为什么——现在——她——她滑倒了，摔倒了，然后——然后——鸡蛋全碎了，然后——”

“ [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] !
“ There she is now !
“ 那里 她 是 现在 !

“她现在就在那里！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['vaɪələt] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɑːrdʒi] .
” interrupted Violet , as they came within sight of the unfortunate Margy .
” 中断 紫色 , 作为 他们 来了 之内 视线 的 这 不幸 玛吉 .

“这时，维奥莱特打断了她们的话，因为她们已经看到了不幸的玛吉。”

[wel] [maɪt] ['vaɪələt]['mɜːmə(r)] : “ [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] !
Well might Violet murmur : “ Poor dear !
出色地 可能 紫色 低语 : “ 贫穷的 亲爱的 !

维奥莱特可能会低声说：“可怜的孩子！”

” ['mɑːrdʒi] [siːmd] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [egz] [frɒm; frəm]
” Margy seemed covered with the whites and yellows of broken eggs from
” 玛吉 似乎 涵盖 和 这 白人 和 黄色 的 破碎的 鸡蛋 从
[hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her head to her feet .
她 头 到 她 脚 .

“玛吉从头到脚似乎都沾满了碎鸡蛋的白色和黄色。”

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mʌn] [bʌn] [sed] , [ðə; ði] “ ['jeləʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst] . ”
And , as Mun Bun said , the “ yellow showed the most . ”
和 , 作为 门 包子 说 , 这 “ 黄色的 显示 这 最多 . ”

正如文文所说，“黄色最为突出”。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] .

“	Oh	,	you	poor	child	!	”	exclaimed	Mrs	.	Bunker	,	trying	not	to	laugh	.
”	哦	,	你	贫穷的	孩子	!	”	惊呼	太太	.	掩体	,	尝试	不是	到	笑	.

“哦，你这可怜的孩子！”邦克太太惊呼道，努力忍住笑意。

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [aɪl] [wɒʃ] [juː; jʊ] [kliːn] .

“	Come	to	the	house	and	I'll	wash	you	clean	.
”	来	到	这	房子	和	患病的	洗	你	干净的	.

“到我家来，我给你洗干净。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɑːrdʒi] !

Poor	Margy	!
贫穷的	玛吉	!

可怜的玛吉！

['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] !

Never	mind	,	dear	!
绝不	头脑	,	亲爱的	!

没关系，亲爱的！

” [fɔː(r); fə(r)]['mɑːrdʒi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

”	for	Margy	was	crying	.
”	为了	玛吉	曾是	哭泣	.

因为玛吉哭了。

“ [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] — [miːn] — [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] — [ðə; ði] — [egz] !

“	I	—	I	didn't	—	mean	—	to	break	the	—	the	—	eggs	!
”	我	—	我	没有	—	意思是	—	到	休息	这	—	这	—	鸡蛋	!

“我——我不是——故意——把——鸡蛋——打碎的！”

” [ʃiː; ʃi] [sɔb] .

”	she	sobbed	.
”	她	啜泣	.

她抽泣着说。

“ [juː; jʊ] [spəʊz] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] — [juː; jʊ] [spəʊz] [hiːl] [biː; bi] ['veri] [mæd] ?

“	You	s'pose	Farmer	Joel	—	you	s'pose	he'll	be	very	mad	?
”	你	假设	农民	乔尔	—	你	假设	地狱	是	非常	疯狂的	?

“你觉得乔尔农夫——你觉得他会非常生气吗？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	203	]
”	[	页	-	]

“[第 203 页]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

“	Of	course	not	!
”	的	课程	不是	!

当然不是！

” ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

”	Mrs	.	Bunker	hastened	to	say	.
”	太太	.	掩体	加快	到	说	.

邦克太太赶紧说道。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [egz] .

“	He	doesn't	mind	a	few	eggs	.
”	他	不	头脑	一个	很少	鸡蛋	.

“他不介意吃几个鸡蛋。”

[ðə; ði] [henz] [wɪl] [leɪ] [mɔː(r)] . ”

The	hens	will	lay	more	.	”
这	母鸡	将要	躺	更多的	.	”

母鸡会下更多蛋。

“ [ɪf] [ʃɪd] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['eɪprən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['lædi] ,

“	If	she'd	had	on	a	rubber	apron	it	would	have	been	all	right	,	”	said	Laddie	,
”	如果	棚	有	在	一个	橡皮	围裙	它	会	有	到过	全部	正确的	,	”	说	拉迪	,

“如果她当时穿了橡胶围裙就没事了，”拉迪说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

as	they	went	on	toward	the	house	.
作为	他们	去	在	朝向	这	房子	.

他们继续朝房子走去。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

“	How	do	you	mean	?
”	如何	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” ['vaɪələt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

”	Violet	,	as	usual	,	asked	a	question	.
”	紫色	,	作为	通常	,	问	一个	问题	.

维奥莱特像往常一样问了一个问题。

“ [waɪ] ,

“	Why	,
”	为什么	,

“为什么，

[ɪf] ['mɑːrdʒi][hæd; həd][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['eɪprən][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd] ['jeloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	Margy	had	had	on	a	rubber	apron	the	whites	and	yellows	of	the
如果	玛吉	有	有	在	一个	橡皮	围裙	这	白人	和	黄色	的	这

[egz] [ˌwʊdnt] - [ə; eɪ] - [səʊkt] [aʊt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kæri] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

eggs	wouldn't	'	a	'	soaked	out	and	she	could	carry	'	em	to	the	kitchen	and
鸡蛋	不会	-	一个	-	浸泡过	出去	和	她	可以	携带	-	呃	到	这	厨房	和

['nɔːrə] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .

Norah	could	make	a	cake	.
诺拉	可以	制作	一个	蛋糕	.

如果玛吉当时穿着橡胶围裙，鸡蛋的蛋白和蛋黄就不会被浸湿，她就可以把鸡蛋拿到厨房，诺拉就可以做蛋糕了。

[ʃiː; ʃi] [sez] ['brəʊkən] [egz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [keɪks] [æz; əz]['ʌðə(r)] [egz] . ”

She	says	broken	eggs	are	just	as	good	for	cakes	as	other	eggs	.	”
她	说道	破碎的	鸡蛋	是	只是	作为	好的	为了	蛋糕	作为	其他	鸡蛋	.	”

她说，碎鸡蛋和普通鸡蛋一样，都适合做蛋糕。

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['vaɪələt] . “

“	Yes	,	”	agreed	Violet	.	“
”	是的	,	”	同意	紫色	.	“

“是的，”维奥莱特同意道。

- [kɔːz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [egz] , ['enihaʊ] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪk] .

'	Cause	you	have	to	break	eggs	,	anyhow	,	to	get	them	into	a	cake	.
-	原因	你	有	到	休息	鸡蛋	,	无论如何	,	到	得到	他们	进入	一个	蛋糕	.

因为无论如何，要把鸡蛋做成蛋糕，就必须先把鸡蛋打碎。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɑːrdʒi][hæd; həd] [ðiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['eɪprən] , [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ʃelz]

But	even	if	Margy	had	these	in	a	rubber	apron	,	there'd	be	a	lot	of	shells
但	甚至	如果	玛吉	有	这些	在	一个	橡皮	围裙	,	那里	是	一个	很多	的	贝壳

. ”

:	”
.	”

但即使玛吉把这些东西放在橡胶围裙里，也会有很多贝壳。”

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['lædi] .

“	That's	so	,	”	agreed	Laddie	.
”	那就是	所以	,	”	同意	拉迪	.

“确实如此，”拉迪同意道。

“ [ai] [ges] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['eɪprən] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [gʊd] .
“ I guess even a rubber apron wouldn't be much good .
” 我 猜测 甚至 一个 橡皮 围裙 不会 是 很多 好的 .

“我想即使是橡胶围裙也没什么用。”

[ðə; ði] [best] [weɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] [egz] .
The best way is not to break eggs .
这 最好的 方式 是 不是 到 休息 鸡蛋 .

最好的办法就是不要打破鸡蛋。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Now I'm going to make a riddle about them .
现在 我是 去 到 制作 一个 谜语 关于 他们 .

现在我要出一个关于他们的谜语。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .
” And he did .
” 和 他 做过 .

“他确实做到了。”

[hiː; hi] [hɪm'self] [sed] ['ɑːftəwəd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rɪd(ə)l] .
He himself said afterward it wasn't a very good riddle .
他 他自己 说 之后 它 不是 一个 非常 好的 谜语 .

他事后自己也说，这并不是一个很好的谜语。

['lædi] [wʊd] [ɑːsk] :
Laddie would ask :
拉迪 会 问 :

拉迪会问：

“ [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [æn; ən] [eg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ How can you get an egg out of the shell without breaking it ?
” 如何 能 你 得到 一个 蛋 出去 的 这 壳 没有 打破 它 ?

“怎样才能不打破蛋壳就把鸡蛋取出来？”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 204]
” [页 -]

“[第 204 页]

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['evri] [wʌn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] :
And after every one had given up he would answer :
和 后 每一个 一 有 给定 向上 他 会 回答 :

等所有人都放弃之后，他才会回答：

“ [juː; jʊ] [kænt] .
“ You can't .
” 你 不能 .

你不能。

” ['sʌmtaɪmz] ['lædi] [meɪd] [ʌp] ['betə(r)] ['rɪdlz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
” Sometimes Laddie made up better riddles than that .
” 有时 拉迪 制成 向上 更好的 谜语 比 那 .

“有时候，拉迪编的谜语比这更好。”

['mɑːrdʒi] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kliːn] [dres] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
Margy was washed and a clean dress was put on her ,
玛吉 曾是 洗过 和 一个 干净的 裙子 曾是 放 在 她 ,

玛吉洗漱完毕，换上了一件干净的衣服。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l]

and	by	this	time	the	men	and	Russ	and	Rose	came	in	from	the	apple
和	经过	这	时间	这	男人	和	拉斯	和	玫瑰	来了	在	从	这	苹果

['ɔːtʃəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

orchard	and	it	was	almost	time	for	supper	.
果园	和	它	曾是	几乎	时间	为了	晚餐	.

这时，男人们和拉斯、罗斯从苹果园回来了，差不多该吃晚饭了。

['nɔːrə] [hæd; həd] [kʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

Norah	had	cooked	a	good	meal	,	and	it	was	well	that	she	had	,
诺拉	有	煮熟	一个	好的	一顿饭	,	和	它	曾是	出色地	那	她	有	,

诺拉做了一顿美味的饭菜，幸好如此。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] ['æpɪtaɪt] .

for	every	one	had	a	hearty	appetite	.
为了	每一个	一	有	一个	爽朗	食欲	.

因为每个人都胃口很好。

['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [egz] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['hʌŋgri] .

Working	in	the	apple	orchard	and	gathering	eggs	made	them	all	hungry	.
在职的	在	这	苹果	果园	和	采集	鸡蛋	制成	他们	全部	饥饿的	.

在苹果园里干活和捡鸡蛋让他们都饿了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ,

It	was	several	days	after	this	that	,
它	曾是	一些	天	后	这	那	,

此事发生几天后，

[wen] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː]

when	Mrs	.	Bunker	was	taking	the	four	smaller	children	for	a	walk	through
什么时候	太太	.	掩体	曾是	采取	这	四	较小的	孩子们	为了	一个	走	通过

[ðə; ði] ['fiːldz] ,

the	fields	,
这	字段	,

当邦克太太带着四个年纪较小的孩子在田野里散步时，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

a	distant	rumbling	sound	was	heard	.
一个	遥远	隆隆声	声音	曾是	听到	.

远处传来隆隆声。

“ [ɪz] [ðæt] ['θʌndə(r)] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] .

“	Is	that	thunder	?	”	asked	Violet	,	looking	toward	the	sky	.
“	是	那	雷	?	”	问	紫色	,	寻找	朝向	这	天空	.

“那是打雷吗？”维奥莱特望着天空问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I	think	not	,	”	her	mother	answered	.
“	我	思考	不是	,	”	她	母亲	回答	.

“我不这么认为，”她母亲回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [wʌn][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][get] [həʊm] . ”

“	If	it	is	,	the	storm	is	a	distant	one	and	will	not	break	until	we	get	home	.	”
“	如果	它	是	,	这	风暴	是	一个	遥远	一	和	将要	不是	休息	直到	我们	得到	家	.	”

“如果真是这样，那也是一场远距离的暴风雨，要等到我们回家才会结束。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['θʌndə(r)] , ” [ə'naʊnst] ['lædi] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen]

“	It	isn't	thunder	,	”	announced	Laddie	,	after	the	rumbling	sound	was	heard	again
“	它	不是	雷	,	”	宣布	拉迪	,	后	这	隆隆声	声音	曾是	听到	再次

.

:

.

“这不是打雷，”拉迪在再次听到隆隆声后宣布道。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What is it ?
” 什么 是 它 ?

“那是什么？”

” [mʌn] [bʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

“ [ɪts] [ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz] [bʊl] , ” [sed] [ˈlædi] .
“ It's Farmer Joel's bull , ” said Laddie .
” 它是 农民 乔尔的 公牛 , ” 说 拉迪 .

“这是乔尔农夫的公牛，”拉迪说。

“ [aɪ]
“ I
” 我

“我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 205]
[页 -]

[第205页]

[kæn; kən] [siː] [hɪm] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [fiːld] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈpɑːstʃə(r)][ɪn]
can see him down in that field , ” and he pointed to a distant pasture in
能 看 他 向下 在 那 场地 , ” 和 他 尖 到 一个 遥远 牧场 在
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“我能看到他在那片田野里，”他指着远处的一片牧场说，

[ɔːl] [əˈləʊn] , [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg] [bʊl] , [ˈrəʊmɪŋ] [əˈraʊnd] , [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]
all alone , was the big bull , roaming around , pawing the ground , shaking his
全部 独自的 , 曾是 这 大的 公牛 , 漫游 大约 , 爪子 这 地面 , 摇晃 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

那头大公牛孤零零地走来走去，用蹄子刨着地，摇着头。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] , [ˈrʌmblɪŋ] [ˈbeləʊ] , [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈdɪstənt]
and now and then uttering the low , rumbling bellow , which sounded like distant
和 现在 和 然后 发出声音 这 低的 , 隆隆声 下面 , 哪个 听起来 喜欢 遥远
[ˈθʌndə(r)] .
thunder .
雷 .

时不时发出低沉隆隆的吼声，听起来像远处的雷声。

“ [əʊ] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [bʊl] , ” [ri'mɑːk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbʌŋkə(r)] , [wen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hɪl] ,
“ Oh , so it is the bull , ” remarked Mrs . Bunker , when , from a distant hill ,
” 哦 , 所以 它 是 这 公牛 , ” 评论 太太 . 掩体 , 什么时候 , 从 一个 遥远 爬坡道 ,

“哦，原来是那头公牛啊，”邦克太太说道，这时，从远处的一座小山上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] .
they had watched the powerful animal running about .
他们 有 观看 这 强大的 动物 跑步 关于 .

他们曾亲眼目睹这头强壮的动物四处奔跑。

“ [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [fens] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] [səʊ][hiː; hi] [kænt] [get] [luːs] , ” [sed] [ˈvaɪələt] .
“ I hope the fence is good and strong so he can't get loose , ” said Violet .
” 我 希望 这 栅栏 是 好的 和 强的 所以 他 不能 得到 松动的 , ” 说 紫色 .

“我希望围栏结实牢固，这样他就跑不掉了，”维奥莱特说。

“ [ai] [ges] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [ˌwʊdnt] [tɜːn] [ðə; ði] [bʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [ən'les] [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz]

“	I	guess	Farmer	Joel	wouldn't	turn	the	bull	into	a	field	unless	the	fence	was
”	我	猜测	农民	乔尔	不会	转动	这	公牛	进入	一个	场地	除非	这	栅栏	曾是

[gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

good	and	strong	,
好的	和	强的	,

“我想，如果围栏不够结实，乔尔农夫是不会把公牛赶到田里的。”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

”	replied	Mrs	.	Bunker	.
”	回复	太太	.	掩体	.

“邦克太太回答道。”

“ ['mʌðə(r)] , [wɒt] [wʊd] [wiː; wi][duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [bʊl] [gɒt] [luːs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] ?

“	Mother	,	what	would	we	do	if	the	bull	got	loose	and	chased	us	?
”	母亲	,	什么	会	我们	做	如果	这	公牛	得到	松动的	和	追逐	我们	?

“妈妈，如果公牛挣脱缰绳追赶我们怎么办？”

” ['mɑːrdʒi] [ɑːskt] .

”	Margy	asked	.
”	玛吉	问	.

玛吉问道。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['mʌðə(r)] ['bʌŋkə(r)] ,

“	The	best	thing	to	do	,	I	suppose	,	”	said	Mother	Bunker	,
”	这	最好的	事物	到	做	,	我	认为	,	”	说	母亲	掩体	,

“我想，这是最好的办法，”邦克妈妈说道。

“ [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fens] ,

“	would	be	to	run	and	get	on	the	other	side	of	a	strong	fence	,
”	会	是	到	跑步	和	得到	在	这	其他	边	的	一个	强的	栅栏	,

“就像跑过去，翻过一道坚固的栅栏，到另一边去一样。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

if	it	could	be	done	.
如果	它	可以	是	完毕	.

如果能做到的话。

[ɔː(r)] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

Or	climb	a	tree	.
或者	爬	一个	树	.

或者爬树。

[bʊlz] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [triːz] . ”

Bulls	can't	go	up	trees	.	”
公牛队	不能	去	向上	树木	.	”

公牛爬不上树。

“ [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][gɒt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [mait] [hɪt] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

“	But	after	you	got	up	into	the	tree	he	might	hit	the	tree	with	his	head
”	但	后	你	得到	向上	进入	这	树	他	可能	打	这	树	和	他的	头

[ænd; ənd] [nɒk] [juː; jʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hʊk] [juː; jʊ] ,

and	knock	you	out	and	hook	you	,
和	敲	你	出去	和	钩	你	,

“但是当你爬到树上之后，他可能会用头撞树，把你撞晕并钩住你。”

['maitənt] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['vaɪələt] .

mightn't	he	?	”	asked	Violet	.
可能不会	他	?	”	问	紫色	.

“他难道不会吗？”维奥莱特问道。

“ [wel] , [hiː; hi] [mait] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

“	**Well**	**,**	**he**	**might**	**,**	”	**replied**	**her**	**mother**	**.**
”	出色地	,	他	可能	,	”	回复	她	母亲	.

“嗯，他有可能，”她母亲回答道。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈeniweə(r)]

“	**Perhaps**	**it**	**would**	**be**	**best**	**not**	**to**	**go**	**anywhere**
”	也许	它	会	是	最好的	不是	到	去	任何地方

或许最好什么都别去。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**206**	**]**
[	页	-	]

[第206页]

[nɪə(r)] [ðə; ði] [bʊl] .

near	**the**	**bull**	**.**
靠近	这	公牛	.

在公牛附近。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] — [rʌn] [əˈweɪ] [ˈsʌmweə(r)] [ɔː(r)] [get] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [fens]

But	**if**	**he**	**should**	**come**	**after**	**you**	**—**	**run**	**away**	**somewhere**	**or**	**get**	**behind**	**a**	**fence**
但	如果	他	应该	来	后	你	—	跑步	离开	某处	或者	得到	在后面	一个	栅栏

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] . ”

or	**something**	**.**	**”**
或者	某物	.	”

但如果他追着你来——赶紧跑到某个地方躲起来，或者躲到栅栏后面之类的。”

“ [hiːz] [ˈterəb(ə)l] [strɒŋ] , [ˈɪz(ə)nt] [hiː; hi] ? ” [əbˈzɜːvd] [mʌn] [bʌn] ,

“	**He's**	**terrible**	**strong**	**,**	**isn't**	**he**	**?**	**”**	**observed**	**Mun**	**Bun**	**,**
”	他是	糟糕的	强的	,	不是	他	?	”	观察到	门	包子	,

“他力气真大，不是吗？”文彬说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bʊl] [ˈhɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgenst] [ðə; ði] [fens] [æz; əz] [ɪf] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

as	**he**	**watched**	**the**	**bull**	**hitting**	**his**	**head**	**against**	**the**	**fence**	**as**	**if**	**trying**	**to**
作为	他	观看	这	公牛	击中	他的	头	反对	这	栅栏	作为	如果	尝试	到

[nɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .

knock	**it**	**over**	**.**
敲	它	超过	.

他看着那头公牛用头撞击围栏，好像要把它撞倒似的。

“ [hiː; hi] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] .

“	**He**	**is**	**,**	**indeed**	**.**
”	他	是	,	的确	.

“他确实是。”

[bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [strɒŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

Bulls	**are**	**very**	**strong**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
公牛队	是	非常	强的	,	”	说	他的	母亲	.

“公牛力气很大，”他母亲说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˈfɑːmə(r)] [ˈdʒəʊəl] [wʊd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [nɒk] [ðə; ði] [fens] [daʊn] .

“	**I**	**should**	**think**	**Farmer**	**Joel**	**would**	**be**	**afraid**	**this**	**one**	**would**	**knock**	**the**	**fence**	**down**	**.**
”	我	应该	思考	农民	乔尔	会	是	害怕的	这	一	会	敲	这	栅栏	向下	.

“我想乔尔农夫应该会担心这棵树会把围栏撞倒。”

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] .

But	**perhaps**	**it**	**is**	**all**	**right**	**.**
但	也许	它	是	全部	正确的	.

但或许这样也无妨。

" [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən]

"	However	,	the	fence	was	not	all	right	,	or	else	the	bull	was	stronger	than
〃	然而	,	这	栅栏	曾是	不是	全部	正确的	,	或者	别的	这	公牛	曾是	更强	比

[wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,

was	supposed	,
曾是	据称	,

“然而，要么是围栏有问题，要么是公牛比预想的要强壮得多。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [əˈlɑːmɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .

for	a	few	days	later	something	very	alarming	took	place	.
为了	一个	很少	天	之后	某物	非常	令人担忧	采取	地方	.

几天后，发生了一件非常令人担忧的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)
第9/10页

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [smɔːlə(r)] [bˈʌŋkəz] [waɪl] [ðeə(r)]
Russ and Rose had been left in charge of the four smaller Bunkers while their
拉斯 和 玫瑰 有 到过 左边 在 收费 的 这 四 较小的 掩体 尽管 他们的
[ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [went] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈfɑːmə(r)] [huːm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌŋkə(r)][hæd; həd]
father and mother went visiting a distant farmer whom Mr . Bunker had
父亲 和 母亲 去 访问 一个 遥远 农民 谁 先生 . 掩体 有
[nəʊn] [sʌm; səm] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .
known some years before .
已知 一些 年 前 .

鲁斯和罗斯被留下来照顾四个年纪较小的邦克，而他们的父母则去拜访邦克先生几年前认识的一位远方的农民。

“ [lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [wiːl] , ” [səˈdʒestid] [rʌs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlædi]
“ Let's go down and look at the water wheel , ” suggested Russ , for Laddie
“ 我们来吧 去 向下 和 看 在 这 水 车轮 , ” 建议 拉斯 , 为了 拉迪
, [ˈvaɪələt] ,
, Violet ,
, 紫色 ,

“咱们下去看看水车吧，”拉斯提议道，拉迪和维奥莱特说。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd][ˈmɑːrdʒi][ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə]['taɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Mun Bun and Margy never seemed to tire of this .
门 包子 和 玛吉 绝不 似乎 到 胎 的 这 .

文文和玛吉似乎永远不会厌倦这件事。

“ [wɪl] [ðæt] [əʊld] [ˈpedlə(r)] [bɔɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪt] [juː; jʊ] [əˈgen] ?
“ Will that old peddler boy come and hit you again ?
“ 将要 那 老的 小贩 男生 来 和 打 你 再次 ?

“那个老商贩还会再来打你吗？”

” [mʌn] [bʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
” Mun Bun wanted to know .
” 门 包子 通缉 到 知道 .

“文文想知道。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 207]
[页 -]

[第207页]

“ [nəʊ] , [aɪ] [ges] [hiːz] [gɒn] [əˈweɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [rʌs] .
“ No , I guess he's gone away , ” answered Russ .
“ 不 , 我 猜测 他是 已消失 离开 , ” 回答 拉斯 .

“不，我猜他走了。”拉斯回答道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ðeɪ] [went] , [ə; eɪ] [ˈmeri] , [ˈhæpi] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
Down to the brook they went , a merry , happy group of children .
向下 到 这 溪 他们 去 , 一个 欢乐 , 快乐的 团体 的 孩子们 .

一群快乐的孩子来到小溪边。

[ðeɪ] [θruː] [stəʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [set] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts][ɒv; əv] [wʊd] [əˈfləʊt] , [prɪˈtendɪŋ] [ðeɪ]
They threw stones into the water , set little bits of wood afloat , pretending they
他们 扔 石头 进入 这 水 , 放 小的 比特 的 木头 漂浮 , 假装 他们
[wɜː(r); wə(r)] [boʊts] ,
were boats ,
是 船 ,

他们向水中扔石头，把小木块放入水中，假装它们是小船。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wiːl] .

and	had	a	good	time	watching	the	splashing	water	wheel	.
和	有	一个	好的	时间	观看	这	溅起水花	水	车轮	.

观看水车飞溅的水花，感觉很愉快。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] ,

Suddenly	Laddie	,
突然	拉迪	,

突然间，拉迪

[huː] [hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] [braʊn] ['kæt,teɪlz] ['grəʊɪŋ] [ɪn]

who	had	wandered	off	a	little	way	to	gather	some	brown	cattails	growing	in
WHO	有	漫步	离开	一个	小的	方式	到	收集	一些	棕色的	香蒲	生长	在

[ə; eɪ] ['swɒmpi] [pleɪs] ,

a	swampy	place	,
一个	沼泽地	地方	,

他曾漫步到一小段路，去沼泽地里采摘一些棕色的香蒲。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [fɪə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

came	running	back	,	fear	showing	on	his	face	.
来了	跑步	后退	,	害怕	显示	在	他的	脸	.

他跑了回来，脸上带着恐惧。

“ [hiː; hi] — [hiːz] ['kʌmɪŋ] ! ” [gɑːspt] ['lædi] .

“	He	—	he's	coming	!	”	gasped	Laddie	.
”	他	—	他是	未来	!	”	倒吸一口气	拉迪	.

“他——他来了！”拉迪喘着气说。

“ [huː] ?

“	Who	?
”	WHO	?

“WHO?

[ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [rʌs] , ['klentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

That	peddler	boy	?	”	demanded	Russ	,	clenching	his	fists	.
那	小贩	男生	?	”	要求	拉斯	,	紧握	他的	拳头	.

“那个小贩？”拉斯攥紧拳头质问道。

“ [nəʊ] ! [ðə; ði][mæd] [bʊl] !

“	No	!	The	mad	bull	!
”	不	!	这	疯狂的	公牛	!

“不！疯牛！”

[hiːz] ['kʌmɪŋ] !

He's	coming	!
他是	未来	!

他来了！

[lʊk] [aʊt] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['lædi] .

Look	out	!	”	shouted	Laddie	.
看	出去	!	”	喊叫	拉迪	.

“小心！”拉迪喊道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	208	]
[	页	-	]

[第208页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['ɑːftə(r)] [waɪld] ['flaʊəz]

AFTER	**WILD**	**FLOWERS**
后	荒野	花朵

野花之后

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [rʌs] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['lædi] [wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] .

For	**a**	**moment**	**or**	**two**	**Russ**	**did**	**not**	**know**	**whether**	**or**	**not**	**Laddie**	**was**	**joking**	**.**
为了	一个	片刻	或者	二	拉斯	做过	不是	知道	无论	或者	不是	拉迪	曾是	开玩笑	.

有一瞬间，拉斯不知道拉迪是不是在开玩笑。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['ɒf(ə)n] [pleɪd] [trɪks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] .

The	**little**	**fellow**	**often**	**played**	**tricks**	**,**	**and**	**this**	**might**	**be**	**one**	**of**	**these**	**times**	**.**
这	小的	同伴	经常	玩	技巧	,	和	这	可能	是	一	的	这些	时代	.

这个小家伙经常恶作剧，这可能又是其中一次。

[bʌt; bət] [wen] [rʌs] [lʊkt] [æt; ət] [lædiːz] [feɪs] [ðə; ði]['əʊldə]['bʌŋkə(r)] [bɔɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst]

But	**when**	**Russ**	**looked**	**at**	**Laddie's**	**face**	**the**	**older**	**Bunker**	**boy**	**felt**	**sure**	**there**	**must**
但	什么时候	拉斯	看起来	在	小伙子的	脸	这	老	掩体	男生	毛毡	当然	那里	必须

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

be	**something**	**wrong**	**.**
是	某物	错误的	.

但当拉斯看着拉迪的脸时，这位年纪稍长的邦克男孩确信一定出了什么问题。

[stɪl] , [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ʌn'nesəsərəli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [rəʊz] ,

Still	**,**	**before**	**getting**	**excited**	**about**	**it**	**,**	**and**	**,**	**perhaps**	**,**	**unnecessarily**	**frightening**	**Rose**	**,**
仍然	,	前	获得	兴奋的	关于	它	,	和	,	也许	,	不必要的	令人恐惧	玫瑰	,

['mɑːrdʒi] , [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Margy	**,**	**Mun**	**Bun**	**and**	**Violet**	**,**
玛吉	,	门	包子	和	紫色	,

不过，在为此感到兴奋，甚至可能不必要地吓到罗斯、玛吉、蒙邦和维奥莱特之前，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] .

it	**might**	**be**	**well**	**to**	**make**	**sure**	**.**
它	可能	是	出色地	到	制作	当然	.

最好还是确认一下。

[səʊ] [rʌs] [ɑːskt] :

So	**Russ**	**asked**	**:**
所以	拉斯	问	:

于是拉斯问道：

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz][hiː; hi] ['kʌmɪŋ] , ['lædi] ? ”

“	**Which**	**way**	**is**	**he**	**coming**	**,**	**Laddie**	**?**	**”**
“	哪个	方式	是	他	未来	,	拉迪	?	”

“他往哪个方向来，小伙子？”

“ [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɒts] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

“	**Right**	**across**	**the**	**lots**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	正确的	穿过	这	很多	,	”	曾是	这	回答	.

“就在地块对面，”答案是。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)]['kæt͵teɪlz] .

“	**I**	**saw**	**him**	**when**	**I**	**was**	**after**	**cattails**	**.**
“	我	锯	他	什么时候	我	曾是	后	香蒲	.

“我采摘香蒲的时候看到了他。”

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [weɪ] ! ”

He's	**coming**	**right**	**this**	**way**	**!**	**”**
他是	未来	正确的	这	方式	!	”

他正朝这边过来！

“ [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fens] , ” [əd'vaɪzd] ['vaɪələt] .

“	Then	we'd	better	hide	behind	a	fence	,	”	advised	Violet	.
”	然后	我们会	更好的	隐藏	在后面	一个	栅栏	,	”	建议	紫色	.

“那我们最好躲在栅栏后面，”维奥莱特建议道。

“ [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,

“	The	other	day	,
”	这	其他	天	,

“日前，

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [əʊld] [mæd] [bʊl] [pɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk]

when	we	saw	the	old	mad	bull	pawing	in	his	field	and	making	a	noise	like
什么时候	我们	锯	这	老的	疯狂的	公牛	爪子	在	他的	场地	和	制作	一个	噪音	喜欢

['θʌndə(r)] ,

thunder	,
雷	,

当我们看到那头老疯牛在田里刨地，发出像打雷一样的吼声时，

['mʌðə(r)] [sed] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [fens] .

mother	said	we	should	hide	behind	a	fence	.
母亲	说	我们	应该	隐藏	在后面	一个	栅栏	.

妈妈说我们应该躲在栅栏后面。

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]

”	[	Pg	209	]
”	[	页	-	]

“[第 209 页]

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fens] [hɪə(r)] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] , ” [sed] [mʌn] [bʌn] ,

“	There	isn't	any	fence	here	to	hide	behind	,	”	said	Mun	Bun	,
”	那里	不是	任何	栅栏	这里	到	隐藏	在后面	,	”	说	门	包子	,

“这里没有任何围栏可以躲藏，”文文说道。

[hu:] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

who	was	beginning	to	understand	what	it	was	all	about	.
WHO	曾是	开始	到	理解	什么	它	曾是	全部	关于	.

他开始明白这一切是怎么回事了。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['vaɪələt] .

“	Did	you	hear	the	bull	make	a	noise	like	thunder	?	”	asked	Violet	.
”	做过	你	听到	这	公牛	制作	一个	噪音	喜欢	雷	?	”	问	紫色	.

“你有没有听到公牛发出像打雷一样的声音？”维奥莱特问道。

[ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔ:(r)] [tu:] , [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

You	might	be	sure	she	would	put	in	a	question	or	two	,	no	matter	what	was
你	可能	是	当然	她	会	放	在	一个	问题	或者	二	,	不	事情	什么	曾是

['hæpənɪŋ] .

happening	.
发生	.

你可以肯定，无论发生什么事，她都会问一两个问题。

[bɪ'fɔ:(r)] ['lædi] [kʊd; kəd] ['ɑ:nsə(r)] ,

Before	Laddie	could	answer	,
前	拉迪	可以	回答	,

拉迪还没来得及回答，

[ænd; ənd] [waɪl] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [du:; də] [tu:; tə] [get]

and	while	Russ	and	Rose	were	thinking	what	was	best	to	do	to	get
和	尽管	拉斯	和	玫瑰	是	思维	什么	曾是	最好的	到	做	到	得到

[ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [bi:st] ,

their	younger	brothers	and	sisters	out	of	the	way	of	the	powerful	beast	,
他们的	年轻	兄弟	和	姐妹	出去	的	这	方式	的	这	强大的	兽	,

当拉斯和罗斯思考如何才能最好地让他们的弟弟妹妹们远离这头强大的野兽时，

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['medəʊ] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] .

there	came	from	the	near	-	by	meadow	a	rumbling	sound	.
那里	来了	从	这	靠近	-	经过	草地	一个	隆隆声	声音	.

附近的草地上传来隆隆声。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] !

“	There	he	goes	!
”	那里	他	去	!

“他走了！”

” [kraɪd] ['lædi] .

”	cried	Laddie	.
”	哭	拉迪	.

“拉迪喊道。”

“ [aɪ] [miːn] [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [hiːz] [beˈləʊɪŋ] [laɪk] ['θʌndə(r)] !

“	I	mean	here	he	comes	,	and	he's	bellowing	like	thunder	!
”	我	意思是	这里	他	来	,	和	他是	咆哮	喜欢	雷	!

“我的意思是，他来了，他像打雷一样咆哮！”

” ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪəsəm] [saʊnd] .

”	Certainly	it	was	a	fearsome	sound	.
”	当然	它	曾是	一个	可怕的	声音	.

“那声音确实很可怕。”

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ]['mæmə; məˈmɑː] ! ” [weɪld] ['mɑːrdʒi] .

“	I	want	my	mamma	!	”	wailed	Margy	.
”	我	想	我的	妈妈	!	”	哀嚎	玛吉	.

“我要妈妈！”玛吉哭喊道。

“ [səʊ][duː; də][aɪ] ! ” [dʒɔɪnd][ɪn][mʌn] [bʌn] .

“	So	do	I	!	”	joined	in	Mun	Bun	.
”	所以	做	我	!	”	加入	在	门	包子	.

“我也是！”文文附和道。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	We'll	take	care	of	you	!
”	出色地	拿	关心	的	你	!

我们会照顾你的！

” ['kwɪkli] [sed] [rəʊz] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .

”	quickly	said	Rose	,	putting	her	arms	around	the	two	younger	children	.
”	迅速地	说	玫瑰	,	推杆	她	武器	大约	这	二	年轻	孩子们	.

“罗斯赶紧说道，同时搂住了两个年纪较小的孩子。”

“ [əʊ] , [rʌs] !

“	Oh	,	Russ	!
”	哦	,	拉斯	!

“哦，拉斯！

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ”

”	she	whispered	,	“	what	are	we	going	to	do	?	”
”	她	低声说道	,	“	什么	是	我们	去	到	做	?	”

她低声说：“我们该怎么办？”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [red] [tuː; tə] [ʃeɪk] [æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ! ” [kraɪd] ['vaɪələt] .

“	We	ought	to	have	something	red	to	shake	at	the	bull	!	”	cried	Violet	.
”	我们	应该	到	有	某物	红色的	到	摇	在	这	公牛	!	”	哭	紫色	.

“我们应该带点红色的东西去吓唬公牛！”维奥莱特喊道。

“ [red] [meɪks] [bʊlz] [gəʊ] [əˈweɪ] .

“	Red	makes	bulls	go	away	.
”	红色的	制作	公牛	去	离开	.

“红色会让公牛走开。”

〃 [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
〃 [Pg 210]
〃 [页 -]

“[第 210 页]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] ! 〃 [dɪˈkleəd] ['lædi] .
“ It does not ! 〃 declared Laddie .
〃 它 做 不是 ! 〃 声明 拉迪 .

“才不是呢！”拉迪断然说道。

“ [ɪts] [dʒʌst] ['dɪfrənt] .
“ It's just different .
〃 它是 只是 不同的 .

“就是不一样。”

[red] [meɪks] - [ɪm] [rʌn] [æt; ət][juː; jʊ] !
Red makes ' em run at you !
红色的 制作 - 呃 跑步 在 你 !

红色会让它们朝你跑！

[hæz; həz] ['enibɒdi] [gɒt] ['eni] [red] [ɒn] ?
Has anybody got any red on ?
有 任何人 得到 任何 红色的 在 ?

有人穿红色衣服吗?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
〃 he asked anxiously .
〃 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
He looked quickly at the others .
他 看起来 迅速地 在 这 其他的 .

他迅速扫视了其他人。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [nəʊ] [red] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] ['lædi] [wɒz; wəz][glæd] .
To his relief no red was to be seen , and Laddie was glad .
到 他的 宽慰 不 红色的 曾是 到 是 已见 , 和 拉迪 曾是 高兴的 .

令他松了一口气的是，没有看到一丝红色，拉迪也很高兴。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] ,
As yet the bull was not in sight ,
作为 然而 这 公牛 曾是 不是 在 视线 ,

公牛仍然没有出现在视野中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd][ɒn]['aɪðə(r)][bæŋk]
for the children were on one side of the brook and on either bank
为了 这 孩子们 是 在 一 边 的 这 溪 和 在 任何一个 银行
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]['kætˌteɪlz] ,
was a fringe of bushes and cattails ,
曾是 一个 边缘 的 灌木丛 和 香蒲 ,

孩子们在小溪的一侧，两岸都长着灌木和香蒲。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hɪd][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
and these hid the oncoming animal .
和 这些 隐藏 这 即将到来的 动物 .

这些掩体挡住了迎面而来的动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][hɪz; ɪz][laʊd] ['beləʊ]

But	if	he	was	not	seen	he	was	heard	,	and	once	more	his	loud	bellow
但	如果	他	曾是	不是	已见	他	曾是	听到	,	和	一次	更多的	他的	大声	下面

['saʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

即使没人看见他，也能听见他的声音，他的洪亮吼声再次响起。

" [kʌm] [ɒn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

"快点！

[rʌn] ! " [skriːmd] ['vaɪələt] .

Run	!	"	screamed	Violet	.
跑步	!	"	尖叫	紫色	.

"快跑！"维奥莱特尖叫道。

" [jes] , [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [ə'griːd] [rʌs] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Yes	,	we'd	better	get	away	from	here	,	"	agreed	Russ	,	looking	about	for	a
"	是的	,	我们会	更好的	得到	离开	从	这里	,	"	同意	拉斯	,	寻找	关于	为了	一个

[seɪf] [pleɪs] .

safe	place	.
安全的	地方	.

"是的，我们最好离开这里，"拉斯同意道，一边环顾四周寻找安全的地方。

['lædi] , [huː] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][stəʊn] , [pə'hæps] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ,

Laddie	,	who	had	picked	up	a	stone	,	perhaps	intending	to	throw	it	and	,
拉迪	,	WHO	有	挑选	向上	一个	石头	,	也许	意图	到	扔	它	和	,

['meɪbi] ,

maybe	,
或许	,

拉迪捡起一块石头，或许打算扔出去，也许，

[hɪt][ðə; ði] [bʊl] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] , [drɒpt] [ðə; ði] [rɒk] .

hit	the	bull	on	the	nose	,	dropped	the	rock	.
打	这	公牛	在	这	鼻子	,	掉落	这	岩石	.

正中牛鼻，石头掉了。

[rəʊz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'hed] [wɪð] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑːrdʒi] ,

Rose	had	started	on	ahead	with	Mun	Bun	and	Margy	,
玫瑰	有	开始	在	前方	和	门	包子	和	玛吉	,

Rose 和 Mun Bun、Margy 先行出发了。

[ænd; ənd] [rʌs] [naʊ] [tʊk] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd] ['lædi] ,

and	Russ	now	took	the	hands	of	Violet	and	Laddie	,
和	拉斯	现在	采取	这	双手	的	紫色	和	拉迪	,

于是，拉斯牵起了维奥莱特和拉迪的手。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][help] [ðem; ðəm] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðɪs] [weɪ] .

for	he	felt	he	could	help	them	run	faster	this	way	.
为了	他	毛毡	他	可以	帮助	他们	跑步	快点	这	方式	.

因为他觉得这样可以帮助他们跑得更快。

[ðen] [rəʊz] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] , [kraɪd] [aʊt] :

Then	Rose	,	who	was	a	little	distance	ahead	,	cried	out	:
然后	玫瑰	,	WHO	曾是	一个	小的	距离	前方	,	哭	出去	:

这时，走在前面一段距离的罗斯喊道：

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] ! "

"	Oh	,	there's	a	good	place	to	hide	!	"
"	哦	,	有	一个	好的	地方	到	隐藏	!	"

"哦，这可是个绝佳的藏身之处！"

“ [weə(r)] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .
“ Where ? ” asked Russ .
“ 在哪里 ? ” 问 拉斯 .

“在哪儿？”拉斯问道。

“ [ɪn][ðə; ði][əʊld][hen] - [haʊs] !
“ In the old hen - house !
“ 在 这 老的 母鸡 - 房子 !

“在旧鸡舍里！”

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [lɒk] [ɑːˈselvz] [ɪn] .
We can go in there and lock ourselves in .
我们 能 去 在 那里 和 锁 我们自己 在 .

我们可以进去把自己锁起来。

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点！

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 211]
” [页 -]

“[第 211 页]

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][ænd; ənd][ˈrɑːðə(r)] [ˈræmʃæk(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]
She pointed to an old and rather ramshackle sort of building that had
她 尖 到 一个 老的 和 相当 摇摇欲坠的 种类 的 建筑 那 有
[biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][hen] - [haʊs] [baɪ][ˈfɑːmə(r)][ˈdʒəʊəl] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wʌn][ˈnɪərə(r)]
been used as a hen - house by Farmer Joel before he built a better one nearer
到过 用过的 作为 一个 母鸡 - 房子 经过 农民 乔尔 前 他 建造 一个 更好的 一 更近
[ðə; ði] [bɑːn] .
the barn .
这 谷仓 .

她指着一座老旧破败的建筑物，那是农夫乔尔在谷仓附近建造了一座更好的鸡舍之前，曾用作鸡舍的地方。

[ðɪs] [əʊld][hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
This old hen - house was down near the bank of the brook ,
这 老的 母鸡 - 房子 曾是 向下 靠近 这 银行 的 这 溪 ,

这座旧鸡舍位于小溪岸边附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [pleɪd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
and the children had often played in it .
和 这 孩子们 有 经常 玩 在 它 .

孩子们经常在里面玩耍。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [dʒʌst][ðə; ði][ˈrefjuːdʒ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] .
Now it seemed just the refuge they needed .
现在 它 似乎 只是 这 避难所 他们 需要 .

现在看来，这里正是他们需要的避难所。

“ [ðə; ði][əʊld] [bʊl] [kæn; kən] [nɒk] [ðæt] [haʊs] [daʊn] ! ” [sed] [ˈlædi] .
“ The old bull can knock that house down ! ” said Laddie .
“ 这 老的 公牛 能 敲 那 房子 向下 ! ” 说 拉迪 .

“那头老牛能把那房子撞倒！”拉迪说道。

“ [ɪts] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɔːlɪŋ] , [ˈenihaʊ] . ”
“ It's almost falling , anyhow . ”
“ 它是 几乎 坠落 , 无论如何 . ”

“反正它都快要塌了。”

“ [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , ” [rʌs] [dɪ'kleəd] .

“	It's	better	than	nothing	,	”	Russ	declared	.
”	它是	更好的	比	没有什么	,	”	拉斯	声明	.

“总比没有强，”拉斯说道。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [fens] [tu:; tə][haɪd][bɪ'haɪnd] .

“	And	there	isn't	any	fence	to	hide	behind	.
”	和	那里	不是	任何	栅栏	到	隐藏	在后面	.

“而且也没有任何围栏可以躲藏。”

[kʌm] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][hen] - [haʊs] , ['evrɪbɒdi] !

Come	on	to	the	hen	-	house	,	everybody	!
来	在	到	这	母鸡	-	房子	,	大家	!

大家快来鸡舍看看！

” [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [bʊl] .

”	Behind	them	came	the	bellowing	bull	.
”	在后面	他们	来了	这	咆哮	公牛	.

“他们身后跟着一头咆哮的公牛。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm] “ ['rɔ:rɪŋ] , ” [æz; əz] [mʌn] [bʌn] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ,

They	could	hear	him	“	roaring	,	”	as	Mun	Bun	called	it	,	and	,
他们	可以	听到	他	“	咆哮	,	”	作为	门	包子	称为	它	,	和	,

他们能听到他“咆哮”，正如文文所说，而且，

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

as	he	looked	back	over	his	shoulder	,
作为	他	看起来	后退	超过	他的	肩膀	,

他回头望去时，

[rʌs] [sɔ:] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['splæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

Russ	saw	the	powerful	animal	splashing	his	way	across	the	brook	.
拉斯	锯	这	强大的	动物	溅起水花	他的	方式	穿过	这	溪	.

拉斯看到这只强壮的动物溅起水花，游过小溪。

“ [hi:z] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ˌju: 'es] !

“	He's	surely	coming	after	us	!
”	他是	一定	未来	后	我们	!

“他肯定会来找我们的！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] .

”	the	boy	thought	.
”	这	男生	想法	.

男孩心想。

[hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] [bʊl] [mait] ['wɒndə(r)] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [els] .

He	had	hoped	that	perhaps	the	bull	might	wander	off	somewhere	else	.
他	有	希望	那	也许	这	公牛	可能	漫步	离开	某处	别的	.

他原本希望这头公牛或许会走到别的地方去。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [skri:md] ['mɑ:rdʒi] .

“	Oh	!	Oh	!	”	screamed	Margy	.
”	哦	!	哦	!	”	尖叫	玛吉	.

“哦！哦！”玛吉尖叫道。

“ [hi:l] [hʊk] [ˌju: 'es] !

“	He'll	hook	us	!
”	地狱	钩	我们	!

“他会把我们迷惑的！”

" [ai][du:; də][nɒt] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [bʊl] [æt; ət][fɜ:st][hæd; həd]['eni]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]

"	I	do	not	really	believe	the	bull	at	first	had	any	notion	of	running	after
"	我	做	不是	真的	相信	这	公牛	在	第一的	有	任何	概念	的	跑步	后

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

"我并不认为这头公牛一开始就想着要追赶孩子们。"

[hi:; hi][hæd; həd] ['mɪəli] ['gɒtn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]

He	had	merely	gotten	out	of	his	pasture	and	was
他	有	仅仅	获得	出去	的	他的	牧场	和	曾是

他刚从牧场出来，就

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	212	]
[	页	-	]

[第212页]

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [wen] ['lædi] [sɔ:] [hɪm] .

wandering	about	when	Laddie	saw	him	.
漫游	关于	什么时候	拉迪	锯	他	.

他当时正在闲逛，拉迪看到了他。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	came	to	the	brook	to	get	a	drink	.
他	来了	到	这	溪	到	得到	一个	喝	.

他来到小溪边喝水。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] ['splæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['kwentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɜ:st] ,

Then	,	after	splashing	into	the	water	and	quenching	his	thirst	,
然后	,	后	溅起水花	进入	这	水	和	淬火	他的	口渴	,

然后，他跳入水中，畅游一番，解渴之后，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ræn] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

he	saw	the	six	little	Bunkers	and	actually	ran	toward	them	.
他	锯	这	六	小的	掩体	和	实际上	跑	朝向	他们	.

他看到了那六个小碉堡，竟然朝它们跑了过去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:t] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][hen] - [haʊs] .

But	they	had	a	good	start	and	hastened	toward	the	hen	-	house	.
但	他们	有	一个	好的	开始	和	加快	朝向	这	母鸡	-	房子	.

但他们开局顺利，迅速向鸡舍跑去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ðə; ði] [bʊl] [tʊk] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz][teɪl] [aʊt] [stɪf] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

With	a	bellow	the	bull	took	after	them	,	his	tail	out	stiff	in	the	air	,
和	一个	下面	这	公牛	采取	后	他们	,	他的	尾巴	出去	僵硬的	在	这	空气	,

公牛咆哮着追了上去，尾巴高高翘起，僵硬地竖在空中。

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hu:f] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɜ:t][flaɪ] .

his	head	down	and	his	hoofs	making	the	dirt	fly	.
他的	头	向下	和	他的	蹄子	制作	这	污垢	飞	.

他低着头，蹄子扬起尘土。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] , [pə'hæps] , [mɔ:(r)] ['ri:z(ə)nz] [ðæn; ðən][wʌn] [waɪ] [ðə; ði] [bʊl] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

There	were	,	perhaps	,	more	reasons	than	one	why	the	bull	chased	the	children	.
那里	是	,	也许	,	更多的	原因	比	一	为什么	这	公牛	追逐	这	孩子们	.

公牛追赶孩子的原因可能不止一个。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][sɔ:lt][tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ,

He	might	have	thought	they	had	salt	to	give	him	,
他	可能	有	想法	他们	有	盐	到	给	他	,

他或许以为他们会给他盐。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [geɪv] [ðɪs] ['deɪnti] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd]

for	often	Farmer	Joel	and	his	men	gave	this	dainty	to	the	bull	and
为了	经常	农民	乔尔	和	他的	男人	给予	这	纤巧	到	这	公牛	和

[ðə; ði] [kaʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

the	cows	in	the	fields	.
这	牛	在	这	字段	.

农夫乔尔和他的手下经常把这种美味佳肴喂给田里的公牛和母牛。

[ɔː(r)][ðə; ði] [bʊl] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst]['pleɪf(ə)l] .

Or	the	bull	may	have	been	just	playful	.
或者	这	公牛	可能	有	到过	只是	顽皮的	.

或者那头公牛可能只是在玩耍。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʌgli] .

Or	perhaps	his	temper	was	just	ugly	.
或者	也许	他的	脾气	曾是	只是	丑陋的	.

或许他只是脾气不好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [tel] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['pleɪflnəs] [ænd; ənd]['tempə(r)] .

It	is	hard	to	tell	sometimes	the	difference	between	playfulness	and	temper	.
它	是	难的	到	告诉	有时	这	不同之处	之间	玩乐	和	脾气	.

有时很难区分顽皮和发脾气。

[bʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [streŋθ] ,

Bulls	are	strong	and	like	to	show	off	their	strength	,
公牛队	是	强的	和	喜欢	到	展示	离开	他们的	力量	,

公牛强壮有力，喜欢炫耀自己的力量。

['sʌmtaɪmz] ['bʌtɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [ə; eɪ] [fens] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [si:m] .

sometimes	butting	their	heads	against	a	fence	just	for	fun	,	it	seems	.
有时	对冲	他们的	头部	反对	一个	栅栏	只是	为了	乐趣	,	它	似乎	.

它们有时似乎只是为了好玩而用头撞栅栏。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɒn] [keɪm] [ðɪs] [bʊl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

At	any	rate	on	came	this	bull	after	the	children	,
在	任何	速度	在	来了	这	公牛	后	这	孩子们	,

总之，这头公牛是追着孩子们来的。

[ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] ['heɪs(ə)nd] [wɪð] [ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [tə'wɔːd]

and	Russ	and	Rose	hastened	with	their	younger	brothers	and	sisters	toward
和	拉斯	和	玫瑰	加快	和	他们的	年轻	兄弟	和	姐妹	朝向

[ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] .

the	open	door	of	the	hen	-	house	.
这	打开	门	的	这	母鸡	-	房子	.

拉斯和罗斯带着他们的弟弟妹妹们，快步走向敞开的鸡舍门。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed]

They	reached	it	some	little	distance	ahead
他们	达到	它	一些	小的	距离	前方

他们比预期提前了一段距离到达那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	213	]
[	页	-	]

[第213页]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

of	the	charging	animal	.
的	这	收费	动物	.

冲锋的动物。

[ɪn] [ðeɪ] [ræn] .

In	they	ran	.
在	他们	跑	.

他们跑了进去。

[rʌs] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [stɪk] [hiː; hi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði]

Russ	closed	the	door	and	placed	against	it	a	strong	stick	he	found	on	the
拉斯	关闭	这	门	和	放置	反对	它	一个	强的	戳	他	成立	在	这

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

拉斯关上门，然后用一根在地上找到的结实的木棍抵住门。

[ðə; ði] [hen] - [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ɪn] [tuː; tə]

The	hen	-	house	was	deserted	except	for	one	chicken	that	had	strayed	in	to
这	母鸡	-	房子	曾是	荒凉的	除了	为了	一	鸡	那	有	迷路了	在	到

[leɪ] [æn; ən] [eg] ,

lay	an	egg	,
躺	一个	蛋	,

鸡舍里空无一人，只有一只母鸡溜进去下蛋。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] [ðə; ði] [nest] , ['kæklɪŋ] [ɪn] [sə'praɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['entəd] .

and	she	flew	off	the	nest	,	cackling	in	surprise	,	as	the	children	entered	.
和	她	飞翔	离开	这	巢	,	咯咯笑	在	惊喜	,	作为	这	孩子们	进入	.

孩子们进来时，她惊叫着飞离了巢穴。

[mʌn] [bʌn] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rəʊz] [wɒz; wəz] [glæd] ,

Mun	Bun	and	Margy	laughed	at	this	,	and	Rose	was	glad	,
门	包子	和	玛吉	笑了	在	这	,	和	玫瑰	曾是	高兴的	,

文邦和玛吉都笑了，罗斯很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] .

for	she	did	not	want	them	to	be	too	frightened	.
为了	她	做过	不是	想	他们	到	是	也	害怕	.

因为她不想让他们太害怕。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [rʌs] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [dæʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [hen] -

She	and	Russ	expected	every	moment	to	hear	the	bull	dash	against	the	hen	-
她	和	拉斯	预期的	每一个	片刻	到	听到	这	公牛	短跑	反对	这	母鸡	-

[haʊs] [dɔː(r)] .

house	door	.
房子	门	.

她和拉斯时刻都盼望着能听到公牛猛撞鸡舍门的声音。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] ,

The	boy	was	afraid	,	if	this	happened	,
这	男生	曾是	害怕的	, 如果		这	发生	,

男孩很害怕，如果这种事发生的话。

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃeɪki] [dɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] ['brəʊkən] [səʊ] [ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

that	the	shaky	door	would	be	broken	so	the	bull	could	get	in	.
那	这	摇晃	门	会	是	破碎的	所以	这	公牛	可以	得到	在	.

那扇摇摇晃晃的门会被撞开，这样公牛就能进来了。

[bʌt; bət] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] ['lædi] [kraɪd] :

But	,	to	his	surprise	,	a	moment	later	Laddie	cried	:
但	,	到	他的	惊喜	,	一个	片刻	之后	拉迪	哭	:

但令他惊讶的是，片刻之后，拉迪哭了起来：

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

[hiː; hi][ræn] [raɪt] [pɑːst][hɪə(r)] !
He ran right past here !
他 跑 正确的 过去的 这里 !

他从这里跑过去了!

〞 [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] .
〞 And that is just what happened .
〞 和 那 是 只是 什么 发生 .

“事情就是这样发生的。”

[ðə; ði] [bʊl] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [hed] [daʊn] , [hæd; həd] ['kærid] [hɪm'self] [wel] [pɑːst][ðə; ði][hen] - [haʊs] ,
The bull , charging head down , had carried himself well past the hen - house ,
这 公牛 , 收费 头 向下 , 有 携带 他自己 出色地 过去的 这 母鸡 - 房子 ,

那头公牛低着头，一路狂奔，远远地冲过了鸡舍。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] .
but could be seen to one side rushing around .
但 可以 是 已见 到 一 边 匆忙 大约 .

但可以看到他在一旁匆匆忙忙地跑来跑去。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [bʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] .
That is one difference between a bull and a cow .
那 是 一 不同之处 之间 一个 公牛 和 一个 奶牛 .

这是公牛和母牛的区别之一。

[ə; eɪ] [bʊl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] ['kænɒt] [wel] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] ,
A bull charges with his head down and cannot well see where he is going ,
一个 公牛 收费 和 他的 头 向下 和 不能 出色地 看 在哪里 他 是 去 ,

一头公牛低着头冲锋，看不清前方的路。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɪz] ['veri] ['æktɪv] [hiː; hi][kæn; kən] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
so that if one is very active he can leap out of the way .
所以 那 如果 一 是 非常 积极的 他 能 飞跃 出去 的 这 方式 .

这样，如果有人非常敏捷，就可以跳开。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kaʊ] ['rʌʃɪz] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hed] [ʌp]
But a cow rushes at you with head up
但 一个 奶牛 冲刺 在 你 和 头 向上

但一头牛却昂着头朝你冲过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 214]
[页 -]

[第214页]

[ænd; ənd] “ [teɪks] ['betə(r)] [eɪm] , 〞 [æz; əz] ['lædi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
and “ takes better aim , 〞 as Laddie expressed it .
和 〞 需要 更好的 目的 , 〞 作为 拉迪 表达 它 .

正如拉迪所说，“瞄准得更准了”。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [rʌʃt] [pɑːst][ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ]
So this is how it happened that the bull rushed past the hen - house without doing
所以 这 是 如何 它 发生 那 这 公牛 匆忙 过去的 这 母鸡 - 房子 没有 正在做
['eni] ['dæmɪdʒ] .
any damage .
任何 损害 .

事情就是这样，公牛冲过鸡舍却没有造成任何破坏。

[rəʊz] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
Rose breathed a sigh of relief , and she said :
玫瑰 呼吸 一个 叹 的 宽慰 , 和 她 说 :

罗斯松了口气，说道:

“ [naʊ] [doʊnt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [wɪr] [hɪə(r)] .

“	Now	don't	make	any	noise	and	maybe	he	won't	know	we're	here	.
”	现在	不	制作	任何	噪音	和	或许	他	惯于	知道	是	这里	.

“现在别出声，也许他就不会发现我们在这里。”

[kiːp] [stɪl] !

Keep	still	!
保持	仍然	!

别动!

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [smɔːl] ['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [dɪd] — ['veri] [stɪl] .

”	And	you	may	be	sure	the	four	small	little	Bunkers	did	—	very	still	.
”	和	你	可能	是	当然	这	四	小的	小的	掩体	做过	—	非常	仍然	.

“而且你可以肯定，那四个小碉堡确实——一动不动。”

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [ðə; ði] [bʊl] .

Through	the	window	the	children	watched	the	bull	.
通过	这	窗户	这	孩子们	观看	这	公牛	.

孩子们透过窗户看着公牛。

[hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] .

He	stopped	running	and	looked	about	.
他	停止	跑步	和	看起来	关于	.

他停下脚步，环顾四周。

[hiː; hi] [ˈbeləu] , [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['pʌz(ə)ld] .

He	bellowed	,	he	pawed	the	earth	,	and	he	seemed	puzzled	.
他	咆哮	,	他	爪子	这	地球	,	和	他	似乎	困惑	.

他咆哮着，用爪子刨地，似乎很困惑。

[pəˈhæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] ,

Perhaps	he	was	wondering	where	those	children	went	to	,
也许	他	曾是	好奇	在哪里	那些	孩子们	去	到	,

或许他在想那些孩子去了哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] !

and	how	thankful	they	all	were	that	they	were	in	the	hen	-	house	!
和	如何	感恩	他们	全部	是	那	他们	是	在	这	母鸡	-	房子	!

他们都非常庆幸自己身处鸡舍之中!

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [bʌmps] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [hiːl] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ” ['wɪspəd] ['lædi] .

“	But	if	he	bumps	into	it	he'll	knock	it	over	,	”	whispered	Laddie	.
”	但	如果	他	颠簸	进入	它	地狱	敲	它	超过	,	”	低声说道	拉迪	.

“但如果他撞到它，就会把它碰倒，”拉迪低声说道。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [bʊl] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] .

However	,	the	bull	did	nothing	of	the	sort	.
然而	,	这	公牛	做过	没有什么	的	这	种类	.

然而，公牛却并没有这样做。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][hen] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] ,

Perhaps	he	thought	the	hen	-	house	was	a	barn	,
也许	他	想法	这	母鸡	-	房子	曾是	一个	谷仓	,

或许他把鸡舍当成了谷仓。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ɪf] [hiː; hi] “ [bʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ]

and	may	have	imagined	if	he	“	bumped	into	it	”	he	would	have	to	stay
和	可能	有	想象	如果	他	“	撞	进入	它	”	他	会	有	到	停留

[ɪn] ,

in	,
在	,

他可能想象过，如果他“不小心撞到它”，他就得待在里面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][aʊt][ɪn][ðə; ði]['fiːldz] .

and	he	would	rather	be	out	in	the	fields	.
和	他	会	相当	是	出去	在	这	字段	.

他宁愿待在田里。

[səʊ][hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt][ðə; ði][hen] - [haʊs] , ['mʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləuɪŋ] ,

So	he	wandered	about	the	hen	-	house	,	muttering	and	bellowing	,
所以	他	漫步	关于	这	母鸡	-	房子	,	喃喃自语	和	咆哮	,

于是他在鸡舍里四处游荡，一边嘟囔一边吼叫。

[æz; əz] [ɪf] ['deərɪŋ] ['eni] [wʌn][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

as	if	daring	any	one	to	do	anything	to	him	.
作为	如果	大胆	任何	一	到	做	任何事物	到	他	.

仿佛在挑衅任何人，看谁敢对他做什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [deəd] [nɒt] [kʌm] [aʊt]

Of	course	the	children	dared	not	come	out
的	课程	这	孩子们	敢于	不是	来	出去

孩子们当然不敢出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	215	]
[	页	-	]

[第215页]

[waɪl] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

while	the	bull	was	there	,	and	they	did	not	know	what	to	do	.
尽管	这	公牛	曾是	那里	,	和	他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

当时公牛就在那里，他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

But	they	were	glad	of	one	thing	,
但	他们	是	高兴的	的	一	事物	,

但有一件事让他们感到欣慰，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

and	this	was	that	the	animal	did	not	try	to	come	in	after	them	.
和	这	曾是	那	这	动物	做过	不是	尝试	到	来	在	后	他们	.

结果是，这只动物并没有试图追进来。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ” [sə'dʒestid] ['lædi] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

“	But	maybe	he	will	come	,	”	suggested	Laddie	,	in	a	whisper	,
“	但	或许	他	将要	来	,	”	建议	拉迪	,	在	一个	耳语	,

“但也许他会来，”拉迪低声说道。

[wen] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] ['hædnt] [traɪd]

when	Rose	and	Russ	talked	about	how	lucky	it	was	that	the	bull	hadn't	tried
什么时候	玫瑰	和	拉斯	谈话	关于	如何	幸运的	它	曾是	那	这	公牛	之前没有	尝试

[tuː; tə] [bʌt] [daʊn] [ðə; ði][əʊld][hen] - [haʊs] .

to	butt	down	the	old	hen	-	house	.
到	屁股	向下	这	老的	母鸡	-	房子	.

罗斯和拉斯谈到，幸好公牛没有试图撞倒旧鸡舍。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiːl] [kʌm] [ɪn] [naʊ] , ” [sed] [rʌs] .

“	No	,	I	don't	believe	he'll	come	in	now	,	”	said	Russ	.
“	不	,	我	不	相信	地狱	来	在	现在	,	”	说	拉斯	.

“不，我不认为他现在会进来，”拉斯说。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ?

“	Shall	we	have	to	stay	here	all	night	?
“	将	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?

我们今晚要在这里待一整夜吗?

〃 ['vaɪələt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ,

〃	Violet	wanted	to	know	,
〃	紫色	通缉	到	知道	,

维奥莱特想知道，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][hen] - [haʊs] ['nɪəli] [ten] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd]

when	they	had	been	in	the	hen	-	house	nearly	ten	minutes	and	the	bull	had
什么时候	他们	有	到过	在	这	母鸡	-	房子	几乎	十	分钟	和	这	公牛	有

[ʃəʊn] [nəʊ] ['laɪklɪhʊd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [suːn] .

shown	no	likelihood	of	going	away	soon	.
所示	不	可能性	的	去	离开	很快	.

当他们已经在鸡舍里待了将近十分钟，而那头公牛丝毫没有要离开的意思时。

“ [aɪ][dəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

“	I	don't	like	it	here	.
〃	我	不	喜欢	它	这里	.

我不喜欢这里。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] !

I	want	to	go	out	and	play	!
我	想	到	去	出去	和	玩	!

我想出去玩!

〃 [sed] [mʌn] [bʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

〃	said	Mun	Bun	,	but	he	was	careful	not	to	speak	above	a	whisper	,
〃	说	门	包子	,	但	他	曾是	小心	不是	到	说话	多于	一个	耳语	,

“文文说道，”但他小心翼翼地压低声音，几乎是耳语。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bʊl] [θruː] [ðə; ði] ['dɜːti] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

for	he	could	see	the	bull	through	the	dirty	windows	of	the	place	.
为了	他	可以	看	这	公牛	通过	这	肮脏的	视窗	的	这	地方	.

因为他能透过那地方肮脏的窗户看到那头公牛。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɜːti] ,

Perhaps	it	was	well	that	the	windows	were	dirty	,
也许	它	曾是	出色地	那	这	视窗	是	肮脏的	,

或许窗户脏兮兮的反而是件好事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [ɪn] [θruː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	the	bull	could	not	look	in	through	them	and	see	the	children	.
为了	这	公牛	可以	不是	看	在	通过	他们	和	看	这	孩子们	.

因为公牛无法透过它们看到孩子们。

“ [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] , 〃 [sed] [rʌs] ,

“	No	,	I	don't	believe	we'll	have	to	stay	here	all	night	,	〃	said	Russ	,
〃	不	,	我	不	相信	出色地	有	到	停留	这里	全部	夜晚	,	〃	说	拉斯	,

“不，我觉得我们不用在这里待一整夜，”拉斯说。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [nɔː(r)] [haʊ] [suːn] .

though	he	had	no	idea	how	they	would	get	away	nor	how	soon	.
尽管	他	有	不	主意	如何	他们	会	得到	离开	也不	如何	很快	.

但他不知道他们该如何逃脱，也不知道何时才能逃脱。

[haʊ'evə(r)] , [help] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wei] .

However	,	help	was	on	the	way	.
然而	,	帮助	曾是	在	这	方式	.

然而，援军正在赶来。

['ædəm]

Adam
亚当

亚当

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 216]
[页 -]

[第216页]

[nɔːθ] , ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [brʊk] , [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] , ['mʌtərɪŋ] ['beləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
North , walking down toward the brook , heard the low , muttering bellows of the
北 , 步行 向下 朝向 这 溪 , 听到 这 低的 , 喃喃自语 风箱 的 这
[bʊl] ,
bull ,
公牛 ,

诺斯沿着小溪往下走，听到了公牛低沉的咕哝声。

[ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [hɪm] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld][hen] - [haʊs] .
and then saw him moving about the old hen - house .
和 然后 锯 他 移动 关于 这 老的 母鸡 - 房子 .

然后看到他在旧鸡舍里走来走去。

“ [hə'ləʊ] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['pɑːstʃə(r)] ? ” [ɑːskt] ['ædəm] ,
“ Hello , my fine fellow , how did you get out of your pasture ? ” asked Adam ,
“ 你好 , 我的 美好的 同伴 , 如何 做过 你 得到 出去 的 你的 牧场 ? ” 问 亚当 ,

“你好啊，我的好伙计，你是怎么从牧场里出来的？”亚当问道。

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [æz; əz][wʌn] [maɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒg] .
speaking to the bull as one might to a dog .
请讲 到 这 公牛 作为 一 可能 到 一个 狗 .

像对待狗一样对待公牛。

“ [juːv] [biːn] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪm][ʃʊə(r)] .
“ You've been up to some mischief , I'm sure .
“ 你已经 到过 向上 到 一些 恶作剧 , 我是 当然 .

“我敢肯定，你肯定做了些调皮捣蛋的事。”

[aɪ]['wʌndə(r)] — — [bles] [maɪ] [stɑːz] !
I wonder — — Bless my stars !
我 想知道 — — 保佑 我的 明星 !

我真是万岁！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! ” [kraɪd] ['ædəm] [nɔːθ] .
The children ! ” cried Adam North .
这 孩子们 ! ” 哭 亚当 北 .

“孩子们！”亚当·诺斯喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ?
“ Have you been chasing the six little Bunkers ?
“ 有 你 到过 追逐 这 六 小的 掩体 ?

“你是不是一直在追捕那六个小邦克？”

” ['ædəm] [lʊkt] [ə'baʊt] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,
” Adam looked about but could see no sign of the boys and girls ,
” 亚当 看起来 关于 但 可以 看 不 符号 的 这 男孩们 和 女孩们 ,

亚当环顾四周，却没看到男孩女孩们的踪影。

[səʊ][hiː; hi] [felt] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
so he felt pretty sure they were safe , wherever they were .
所以 他 毛毡 漂亮的 当然 他们 是 安全的 , 无论 他们 是 .

所以他觉得无论他们身在何处，他们都很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [bʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['pɑːstʃə(r)][ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [duː; də]

But	he	knew	the	bull	must	be	shut	up	in	his	pasture	or	he	might	do
但	他	知道	这	公牛	必须	是	关闭	向上	在	他的	牧场	或者	他	可能	做

[sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] .

some	damage	.
一些	损害	.

但他知道必须把这头公牛关在牧场里，否则它可能会造成一些破坏。

['kɔːlɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['haɪəd][mæn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['pɪtʃfɔːk] ,

Calling	another	hired	man	,	and	each	of	them	taking	a	sharp	pitchfork	,
呼叫	其他	雇用	男人	,	和	每个	的	他们	采取	一个	锋利的	叉	,

他们又叫来一个雇工，两人各自拿起一把锋利的干草叉。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊl] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðeɪ] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hen] - [haʊs]

of	which	the	bull	was	much	afraid	,	they	drove	him	away	from	the	hen	-	house
的	哪个	这	公牛	曾是	很多	害怕的	,	他们	驾驶	他	离开	从	这	母鸡	-	房子

,

,

,

公牛非常害怕，他们把它从鸡舍边赶走了。

[bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['pɑːstʃə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði]['brəʊkən] [fens] [wɒz; wəz]

back	across	the	brook	,	and	into	his	pasture	,	where	the	broken	fence	was
后退	穿过	这	溪	,	和	进入	他的	牧场	,	在哪里	这	破碎的	栅栏	曾是

[meɪd] [sɪ'kjʊə(r)] .

made	secure	.
制成	安全的	.

他穿过小溪，回到自己的牧场，把破损的栅栏重新加固了。

[ðen] , [wen] ['ædəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bʊl] ,

Then	,	when	Adam	and	his	helper	came	back	after	having	driven	away	the	bull	,
然后	,	什么时候	亚当	和	他的	帮手	来了	后退	后	拥有	驱动	离开	这	公牛	,

然后，当亚当和他的助手赶走公牛回来后，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hen] - [haʊs] [rʌʃt] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] .

out	of	the	hen	-	house	rushed	the	six	little	Bunkers	.
出去	的	这	母鸡	-	房子	匆忙	这	六	小的	掩体	.

六个小邦克从鸡舍里冲了出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['ædəm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,

They	had	watched	Adam	and	the	other	man	drive	away	the	animal	,
他们	有	观看	亚当	和	这	其他	男人	驾驶	离开	这	动物	,

他们亲眼看到亚当和另一个人把那头动物赶走了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [deəd] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['evrɪθɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	had	not	dared	come	out	until	everything	was	all	right	.
但	有	不是	敢于	来	出去	直到	一切	曾是	全部	正确的	.

但直到一切安好之后，他才敢出来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	217	]
[	页	-	]

[第217页]

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ? ” [ɑːskt] ['ædəm] [nɔːθ] .

“	Were	you	in	there	all	the	while	?	”	asked	Adam	North	.
“	是	你	在	那里	全部	这	尽管	?	”	问	亚当	北	.

“你一直都在里面吗？”亚当·诺斯问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

“	Yes	,	”	answered	Russ	.
“	是的	,	”	回答	拉斯	.

“是的，”拉斯回答道。

“ [wiː; wi][ræn][ɪn][ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] [bʊl] [tʃeɪst] [juː 'es] . ”

“	We	ran	in	there	when	the	bull	chased	us	.	”
”	我们	跑	在	那里	什么时候	这	公牛	追逐	我们	.	”

“公牛追我们的时候，我们就跑了进去。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

“	Well	,	it	was	the	best	thing	you	could	have	done	.
”	出色地	,	它	曾是	这	最好的	事物	你	可以	有	完毕	.

“嗯，这是你所能做的最好的事。”

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[aɪm][glæd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	glad	nothing	happened	to	you	.
我是	高兴的	没有什么	发生	到	你	.

我很高兴你没事。

[ðə; ði][əʊld] [bʊl] [meɪ] [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

The	old	bull	may	have	intended	just	to	play	with	you	,
这	老的	公牛	可能	有	故意的	只是	到	玩	和	你	,

那头老牛可能只是想跟你玩玩而已。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tɒst] [ɪn] [fʌn] [ɒn][ə; eɪ] ['bʊlz] [hɔːnz] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] . ”

but	even	to	be	tossed	in	fun	on	a	bull's	horns	is	no	joke	.	”
但	甚至	到	是	抛掷	在	乐趣	在	一个	公牛的	角	是	不	开玩笑	.	”

但即便只是被扔到牛角上取乐，也绝非儿戏。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! ” [ə'griːd] [rʌs] .

“	I	should	say	not	!	”	agreed	Russ	.
”	我	应该	说	不是	!	”	同意	拉斯	.

“我倒觉得不是！”拉斯同意道。

[səʊ] [ðæt] ['hæpənɪŋ] [endid] ['seɪfli] .

So	that	happening	ended	safely	.
所以	那	发生	结束	安全	.

所以这件事就此安全结束了。

“ ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwaɪət] [laɪf] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] !

“	People	talk	about	the	quiet	life	on	a	farm	!
”	人们	讲话	关于	这	安静的	生活	在	一个	农场	!

人们都在谈论农场的宁静生活!

” ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]

”	Mrs	.	Bunker	said	to	her	husband	when	she	came	home	that	evening	and
”	太太	.	掩体	说	到	她	丈夫	什么时候	她	来了	家	那	晚上	和

[hɜːd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

heard	what	had	taken	place	.
听到	什么	有	已采取	地方	.

“那天晚上邦克太太回家后，听到发生的事情，就对丈夫说。”

“ [ðɪs] [fɑː(r)]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['kwaɪət] . ”

“	This	far	our	vacation	has	been	anything	but	quiet	.	”
”	这	远的	我们的	假期	有	到过	任何事物	但	安静的	.	”

“到目前为止，我们的假期一点也不平静。”

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	The	children	seem	to	enjoy	it	,	though	,	”	said	Mr	.	Bunker	.
”	这	孩子们	似乎	到	享受	它	,	尽管	,	”	说	先生	.	掩体	.

“孩子们似乎很喜欢，”邦克先生说。

“ ['i:v(ə)n] ['bi:ɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] [ə'pɪəz] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [ðem; ðəm] .

“	Even	being	chased	by	a	bull	appears	to	agree	with	them	.
”	甚至	存在	追逐	经过	一个	公牛	出现	到	同意	和	他们	.

“即使被公牛追赶，似乎也让他们感到高兴。”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] ['æpitait] , ” [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tɔ:k] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)]

I	never	saw	them	with	such	appetites	,	”	for	this	talk	took	place	at	the	supper
我	绝不	锯	他们	和	这样的	食欲	,	”	为了	这	讲话	采取	地方	在	这	晚餐

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

我从未见过他们有如此旺盛的食欲，”因为这段对话是在餐桌上进行的。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [i:t] , ” [lɑ:ft] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

“	Oh	,	they	can	always	eat	,	”	laughed	Mrs	.	Bunker	.
”	哦	,	他们	能	总是	吃	,	”	笑了	太太	.	掩体	.

“哦，他们总有吃的，”邦克太太笑着说。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] .

“	I'm	glad	of	that	.
”	我是	高兴的	的	那	.

“我很高兴。”

” ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlz] [fens] [wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] [strɒŋ]

”	Farmer	Joel	made	sure	the	next	day	that	the	bull's	fence	was	made	so	strong
”	农民	乔尔	制成	当然	这	下一个	天	那	这	公牛的	栅栏	曾是	制成	所以	强的

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'gen] [get] [aʊt] ,

that	he	could	not	again	get	out	,
那	他	可以	不是	再次	得到	出去	,

“第二天，农夫乔尔确保把公牛的围栏加固得非常牢固，让它再也逃不出去。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['haɪəd][men]

and	all	the	hired	men
和	全部	这	雇用	男人

以及所有雇工

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	218	]
[	页	-	]

[第218页]

[wɜ:(r); wə(r)][təʊld][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə] [meɪk] ['pɒzətɪv] [ðæt]

were	told	to	be	very	careful	if	they	opened	the	gate	to	make	positive	that
是	讲述	到	是	非常	小心	如果	他们	打开	这	门	到	制作	积极的	那

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] .

it	was	fastened	.
它	曾是	系紧	.

他们被告知，如果打开大门，一定要非常小心，确保大门已锁好。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][tu:; tə] - [deɪ] ?

“	What	are	you	children	going	to	do	to	-	day	?
”	什么	是	你	孩子们	去	到	做	到	-	天	?

”孩子们，你们今天打算做什么？”

” [ɑ:skt] ['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

”	asked	Farmer	Joel	at	the	breakfast	table	the	next	morning	.
”	问	农民	乔尔	在	这	早餐	桌子	这	下一个	早晨	.

第二天早上，农夫乔尔在餐桌上问道。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tʃeɪs] ['eni] [mɔ:(r)] [bʊlz] ? ”

“	Are	you	going	to	chase	any	more	bulls	?	”
”	是	你	去	到	追赶	任何	更多的	公牛	?	”

你还要继续追牛吗?

“ [əʊ] ! [waɪ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] [hɪm] !
“ Oh ! Why , we didn't chase him !
“ 哦 ！为什么， 我们 没有 追赶 他 ！

“哦！为什么我们没有追他！”

[hiː; hi] [tʃeɪst] [juː 'es] !
He chased us !
他 追逐 我们 ！

他追着我们跑！

” [ɪk'skleɪmd] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .
” exclaimed Violet , looking at her mother in surprise .
” 惊呼 紫色 ， 寻找 在 她 母亲 在 惊喜 .

“维奥莱特惊呼道，惊讶地看着她的母亲。”

“ ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][ɪz]['əʊnli]['dʒəʊkɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ Farmer Joel is only joking , my dear , ” said her mother ,
“ 农民 乔尔 是 仅有的 开玩笑 ， 我的 亲爱的 ， ” 说 她 母亲 ，

“乔尔农夫只是在开玩笑，亲爱的，”她母亲说。

[ænd; ənd] [ðen] ['vaɪələt] [sɔː] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and then Violet saw the twinkle in his eyes .
和 然后 紫色 锯 这 闪烁 在 他的 眼睛 .

然后，维奥莱特看到了他眼中闪烁的光芒。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː; də] , ” [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . [tɒd] ,
“ If you have nothing special to do , ” went on Mr . Todd ,
“ 如果 你 有 没有什么 特别的 到 做 ， ” 去 在 先生 . 托德 ，

“如果你没什么特别的事情要做，”托德先生继续说道，

“ [juː; jʊ] [maɪt] ['gæðə(r)][sʌm; səm][waɪld] ['flaʊəz] .
“ you might gather some wild flowers .
“ 你 可能 收集 一些 荒野 花朵 .

“你可以采摘一些野花。”

[ðeəz; ðəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['səʊʃəb(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['gæðəz] ['flaʊəz]
There's going to be a church sociable , and my sister generally gathers flowers
有 去 到 是 一个 教会 善于交际的 ， 和 我的 姐姐 一般来说 聚集 花朵
[tuː; tə] ['dekəreɪt] .
to decorate .
到 装饰 .

教会要举办一次联谊活动，我姐姐通常会收集鲜花来装饰。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] [naʊ] — — ”
But as she isn't here now — — ”
但 作为 她 不是 这里 现在 — — ”

但她现在不在——”

“ [wiːl; wil] [get] [ðə; ði] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['kwɪkli] ['ɒfəd] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .
“ We'll get the flowers for you , ” quickly offered Mrs . Bunker .
“ 出色地 得到 这 花朵 为了 你 ， ” 迅速地 提供 太太 . 掩体 .

“我们去给你买花，”邦克太太连忙说道。

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [get] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
“ Come , children , we'll go to the woods and get flowers for the church .
“ 来 ， 孩子们 ， 出色地 去 到 这 树林 和 得到 花朵 为了 这 教会 .

“孩子们，来吧，我们去树林里摘些花送给教堂。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] , ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [sed] ,
” They were soon on their way to a place where , Farmer Joel said ,
” 他们 是 很快 在 他们的 方式 到 一个 地方 在哪里 ， 农民 乔尔 说 ，

“他们很快就前往一个地方，”农夫乔尔说，“

['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [gruː] .

many	kinds	of	wild	flowers	grew	.
许多	种类	的	荒野	花朵	生长	.

生长着许多种野花。

[ɔːl] [sɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

All	six	of	the	little	Bunkers	went	with	their	mother	.
全部	六	的	这	小的	掩体	去	和	他们的	母亲	.

六个小邦克一家都和他们的母亲一起去了。

[ðeɪ] [strəul] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

They	strolled	through	the	field	,	and	in	a
他们	漫步	通过	这	场地	,	和	在	一个

他们漫步穿过田野，在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	219	]
[	页	-	]

[第219页]

['dɪstənt] ['pɑːstʃə(r)] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [bʊl] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] .

distant	pasture	saw	the	old	bull	that	had	chased	them	.
遥远	牧场	锯	这	老的	公牛	那	有	追逐	他们	.

远处牧场上出现了追赶他们的那头老公牛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ə'sliːp]

But	he	seemed	good	-	natured	now	,	for	he	was	lying	under	a	tree	asleep
但	他	似乎	好的	-	自然	现在	,	为了	他	曾是	说谎	在下面	一个	树	睡着了

.

:
.

但他现在看起来心情不错，因为他正躺在树下睡觉。

“ [əʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] !

“	Oh	,	I	have	a	riddle	!
“	哦	,	我	有	一个	谜语	!

“哦，我有个谜语！”

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

”	suddenly	cried	Laddie	.
”	突然	哭	拉迪	.

“拉迪突然喊道。”

“ [wen] [ɪz][ə; eɪ][bæd] [bʊl] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] ? ”

“	When	is	a	bad	bull	a	good	bull	?	”
“	什么时候	是	一个	坏的	公牛	一个	好的	公牛	?	”

“什么时候一头坏牛会变成好牛？”

“ ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [wɪpt] , ['meɪbi] , ” [sə'dʒestid] [rʌs] .

“	After	he	gets	whipped	,	maybe	,	”	suggested	Russ	.
“	后	他	获得	鞭打	,	或许	,	”	建议	拉斯	.

“也许等他挨鞭子之后吧，”拉斯建议道。

“ ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] [sɔːlt] , ” [sed] [rəʊz] , [wen] ['lædi] [hæd; həd] [sed] [rʌs] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

“	After	they	give	him	salt	,	”	said	Rose	,	when	Laddie	had	said	Russ	was	wrong	.
“	后	他们	给	他	盐	,	”	说	玫瑰	,	什么时候	拉迪	有	说	拉斯	曾是	错误的	.

“等他们给他盐之后，”罗斯说道，当时拉迪说拉斯错了。

“ [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] - ['gɪvə(r)] [rɪ'plaɪd] .

“	No	,	that	isn't	it	,	”	the	riddle	-	giver	replied	.
“	不	,	那	不是	它	,	”	这	谜语	-	赠予者	回复	.

“不，不是那样的，”出谜语的人回答道。

“ [ə; eɪ][bæd] [bʊl] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊl] [wen] [hiːz] [ə'sliːp] . ”
“ A bad bull is a good bull when he's asleep . ”
” 一个 坏的 公牛 是 一个 好的 公牛 什么时候 他是 睡着了 . ”

“坏牛睡着的时候就是好牛。”

“ [hiːz] [laɪk] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ He's like some children I know , ” said Mrs . Bunker , with a smile .
” 他是 喜欢 一些 孩子们 我 知道 , ” 说 太太 . 掩体 , 和 一个 微笑 .

“他就像我认识的一些孩子一样，”邦克太太笑着说。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [gruː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk]
Then they reached the place where the wild flowers grew and began to pick
然后 他们 达到 这 地方 在哪里 这 荒野 花朵 生长 和 开始 到 挑选
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然后他们来到野花生长的地方，开始采摘野花。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['blɔsəmz] .
There were many and beautiful blossoms .
那里 是 许多 和 美丽的 花朵 .

那里有很多美丽的花朵。

[rəʊz] [wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [red] [bluːm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ]
Rose was reaching over to gather a red bloom when suddenly she heard a
玫瑰 曾是 到达 超过 到 收集 一个 红色的 盛开 什么时候 突然 她 听到 一个
[kwɪə(r)] [saʊnd] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
queer sound near her .
酷儿 声音 靠近 她 .

罗斯伸手去摘一朵红花时，突然听到附近传来奇怪的声音。

“ [əʊ] , [rʌs] !
“ Oh , Russ !
” 哦 , 拉斯 !

“哦，拉斯！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] !
“ It's a rattlesnake !
” 它是 一个 响尾蛇 !

“这是一条响尾蛇！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 220]
” [页 -]

“[第 220 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ]
A MEAN BOY
一个 意思是 男生

一个坏男孩

[rəʊz] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [bʌntʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

Rose	dropped	her	bunch	of	wild	flowers	and	ran	toward	her	brother	.
玫瑰	掉落	她	束	的	荒野	花朵	和	跑	朝向	她	兄弟	.

罗斯扔下手中的野花，跑向她的哥哥。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rʌs] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

As	for	Russ	,	he	hardly	knew	what	to	do	.
作为	为了	拉斯	,	他	几乎	知道	什么	到	做	.

至于拉斯，他几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] ,

He	,	also	,	had	heard	the	buzzing	,
他	,	还	,	有	听到	这	嗡嗡声	,

他也听到了嗡嗡声。

['rætlɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] ['pɔɪzənəs] ['rætlsneɪk] [ɑː(r); ə(r)] .

rattling	sound	and	he	had	heard	stories	of	how	poisonous	rattlesnakes	are	.
嘎嘎作响	声音	和	他	有	听到	故事	的	如何	有毒	响尾蛇	是	.

他听到了沙沙的响声，而且他听说过响尾蛇剧毒的故事。

“ [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ˌem 'iː] !

“	Don't	let	him	get	me	!
”	不	让	他	得到	我	!

“别让他抓到我！”

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [sneɪk] [baɪt] [ˌem 'iː] !

Don't	let	the	snake	bite	me	!
不	让	这	蛇	咬	我	!

别让蛇咬我！

” [rəʊz] [kraɪd] .

”	Rose	cried	.
”	玫瑰	哭	.

“罗斯哭了。”

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [sneɪk] , ” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

“	I	don't	see	any	snake	,	”	Russ	answered	,	looking	down	in	the	grass	.
”	我	不	看	任何	蛇	,	”	拉斯	回答	,	寻找	向下	在	这	草	.

“我没看到蛇，”拉斯回答道，低头看着草丛。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

His	mother	and	the	other	children	were	some	distance	off	.
他的	母亲	和	这	其他	孩子们	是	一些	距离	离开	.

他的母亲和其他孩子离得有点远。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rəʊz] [ɪk'skleɪmd] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

“	I	don't	see	it	,	but	I	heard	it	,	”	Rose	exclaimed	,	very	much	excited	.
”	我	不	看	它	,	但	我	听到	它	,	”	玫瑰	惊呼	,	非常	很多	兴奋的	.

“我没看到，但我听到了，”罗斯兴奋地喊道。

[ðen] [rʌs] [hɜːd] [ə'gen] [ðə; ði][kwɪə(r)] [saʊnd] [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]

Then	Russ	heard	again	the	queer	sound	and	at	once	it	came	to	his	mind
然后	拉斯	听到	再次	这	酷儿	声音	和	在	一次	它	来了	到	他的	头脑

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

what	it	was	.
什么	它	曾是	.

然后，拉斯再次听到了那个奇怪的声音，他立刻明白了那是什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] , [bæk] [ɪn] ['paɪnˌvɪl] [ɒn] [hɒt] ,

He	had	often	heard	it	before	,	back	in	Pineville	on	hot	,
他	有	经常	听到	它	前	,	后退	在	派恩维尔	在	热的	,

他以前经常听到这句话，在派恩维尔的时候，这句话很流行。

['sʌmə(r)] [deɪz] — [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] — [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n]

summer	days	—	just	such	a	day	as	this	was	—	toward	the	end	of	the	season
夏天	天	—	只是	这样的	一个	天	作为	这	曾是	—	朝向	这	结尾	的	这	季节

.

:

.

夏日——就像今天这样的日子——临近夏末。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 221]

[页 -]

[第221页]

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [rəʊz] , ” [sed] [rʌs] .

“	That	isn't	a	rattlesnake	,	Rose	,	”	said	Russ	.
“	那	不是	一个	响尾蛇	,	玫瑰	,	”	说	拉斯	.

“那不是响尾蛇，罗斯，”拉斯说。

“ [dəʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['beɪbi] ! ”

“	Don't	be	a	baby	!	”
“	不	是	一个	婴儿	!	”

“别像个小孩子一样！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

“	What	was	it	then	?	”	she	asked	.
“	什么	曾是	它	然后	?	”	她	问	.

“那到底是什么呢？”她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] .

“	It	sounded	just	like	a	rattlesnake	.
“	它	听起来	只是	喜欢	一个	响尾蛇	.

“听起来就像响尾蛇的叫声。”

[aɪ] [miːn] [laɪk] [aɪ] [θɪŋk] [wʌn] [wʊd] [saʊnd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] ['eni] . ”

I	mean	like	I	think	one	would	sound	,	for	I	never	saw	any	.	”
我	意思是	喜欢	我	思考	一	会	声音	,	为了	我	绝不	锯	任何	.	”

我的意思是，就像我想象中那样，因为我从来没见过。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ləʊkəst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rʌs] .

“	It	was	a	locust	,	”	answered	Russ	.
“	它	曾是	一个	刺槐	,	”	回答	拉斯	.

“那是一只蝗虫，”拉斯回答道。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɒn] [ðɪs] [triː] ,

“	I	guess	it's	on	this	tree	,
“	我	猜测	它是	在	这	树	,

“我猜它就在这棵树上，”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] .

”	and	he	pointed	to	one	near	which	they	had	been	gathering	flowers	.
”	和	他	尖	到	一	靠近	哪个	他们	有	到过	采集	花朵	.

“然后他指着他们刚才采摘花朵的那棵树。”

“ [jes] , [ɪts] [ɒn] [ðɪs] [triː] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Yes	,	it's	on	this	tree	,	I	see	it	!
“	是的	,	它是	在	这	树	,	我	看	它	!

“是的，它就在这棵树上，我看到了！”

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [ə'gen] .

”	he	added	,	as	the	sound	came	again	.
”	他	额外	,	作为	这	声音	来了	再次	.

“他补充道，这时声音再次响起。”

“ [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [rəʊz] .
“ Come and watch how funny it does it , Rose .
“ 来 和 手表 如何 有趣的 它 做 它 , 玫瑰 .

“罗斯，快来看它有多搞笑。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒigl] [ɪt'self] [ɔːl]['əʊvə(r)] . ”
It jiggles itself all over . ”
它 抖动 本身 全部 超过 . ”

它浑身都在抖动。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [sneɪk] ?
“ Are you sure it isn't a snake ?
“ 是 你 当然 它 不是 一个 蛇 ?

你确定它不是蛇吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] ! ” [sed] [rʌs] .
“ Of course I am ! ” said Russ .
“ 的 课程 我 是 ! ” 说 拉斯 .

“当然是了！”拉斯说道。

“ [waɪ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊkəst] .
“ Why , I'm looking right now at the locust .
“ 为什么 , 我是 寻找 正确的 现在 在 这 刺槐 .

“瞧，我现在正看着蝗虫呢。”

[ɪts] [ləʊ] [daʊn] .
It's low down .
它是 低的 向下 .

它很低。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [wʌn][səʊ] [ləʊ] .
I never saw one so low .
我 绝不 锯 一 所以 低的 .

我从没见过这么低的。

[məʊst] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] ['ðer] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Most always when they sing out like that they're high in the trees .
最多 总是 什么时候 他们 唱歌 出去 喜欢 那 它们是 高的 在 这 树木 .

它们发出这种歌声的时候，通常都在树上。

[kʌm] [kwɪk] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [ə'weɪ] .
Come quick , before it flies away .
来 快的 , 前 它 苍蝇 离开 .

快来，趁它还没飞走。

” [rəʊz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [rʌsɪz] [saɪd] .
” Rose came over to Russ's side .
” 玫瑰 来了 超过 到 鲁斯的 边 .

罗斯走到拉斯身边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [wɪŋd] ['ɪnsekt] [ðæt] , [dʒʌst]
She looked to where he pointed and saw a curious winged insect that , just
她 看起来 到 在哪里 他 尖 和 锯 一个 好奇的 有翅膀的 昆虫 那 , 只是
[æz; əz] [rəʊz] [ə'raɪvd] ,
as Rose arrived ,
作为 玫瑰 到达的 ,

她顺着他指的方向看去，看到一只奇特的带翅膀的昆虫，就在罗斯到达的时候，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːθ] [ɪts] [kwɪə(r)] [sɒŋ] .

began	**to**	**give**	**forth**	**its**	**queer**	**song**	**.**
开始	到	给	前进	它是	酷儿	歌曲	.

开始发出它那奇特的歌声。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [rʌs] [sed] , [ðə; ði]['ləʊkəst] [siːmd] [tuː; tə] " ['dʒɪgl] " [ɔːl]['əʊvə(r)] .

And	**,**	**as**	**Russ**	**said**	**,**	**the**	**locust**	**seemed**	**to**	**"**	**jiggle**	**"**	**all**	**over**	**.**
和	,	作为	拉斯	说	,	这	刺槐	似乎	到	"	抖动	"	全部	超过	.

正如鲁斯所说，蝗虫似乎浑身都在"抖动"。

[ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] ['trembld] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] .

Its	**wings**	**and**	**legs**	**trembled**	**with**	**the**	**force**	**of**	**the**	**noise**	**it**	**made**	**.**
它是	翅膀	和	腿	颤抖	和	这	力量	的	这	噪音	它	制成	.

它发出的巨响震得它的翅膀和腿都颤抖起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**222**	**]**
[	页	-	]

[第222页]

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	**Will**	**it**	**bite**	**?**	**"**	**asked**	**Rose**	**.**
"	将要	它	咬	?	"	问	玫瑰	.

"它会咬人吗？"罗斯问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**Russ**	**answered**	**.**
"	我	不	知道	,	"	拉斯	回答	.

"我不知道，"拉斯回答道。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

"	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**put**	**my**	**finger**	**near**	**enough**	**to**	**find**	**out**	**.**
"	我是	不是	去	到	放	我的	手指	靠近	足够的	到	寻找	出去	.

"我不会把手指伸到足够近的地方去一探究竟。"

[aɪ] [hɜːd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [seɪ] [ðə; ði]['ləʊkəsts][et; eɪt] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [wʌn] [jɪə(r)] ,

I	**heard**	**Farmer**	**Joel**	**say**	**the**	**locusts**	**ate**	**up**	**most**	**of**	**his**	**garden**	**one**	**year**	**,**
我	听到	农民	乔尔	说	这	蝗虫	吃	向上	最多	的	他的	花园	一	年	,

我听乔尔农夫说，有一年蝗虫吃光了他大部分的菜园。

[səʊ][aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [baɪt] [sʌm; səm] [θɪŋz] .

so	**I**	**guess**	**they**	**must**	**bite**	**some**	**things**	**.**
所以	我	猜测	他们	必须	咬	一些	事物	.

所以我想它们肯定会咬一些东西。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] . "

Anyhow	**,**	**it**	**isn't**	**a**	**rattlesnake**	**.**	**"**
无论如何	,	它	不是	一个	响尾蛇	.	"

总之，它不是响尾蛇。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

"	**I'm**	**glad**	**of**	**it**	**,**	**"**	**answered**	**Rose**	**,**	**with**	**a**	**breath**	**of**	**relief**	**,**
"	我是	高兴的	的	它	,	"	回答	玫瑰	,	和	一个	气息	的	宽慰	,

"我很高兴，"罗斯松了口气，回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['skætəd] [waɪld] ['flaʊəz] .

as	**she**	**picked**	**up**	**her**	**scattered**	**wild**	**flowers**	**.**
作为	她	挑选	向上	她	疏散	荒野	花朵	.

她捡起了散落在地上的野花。

" [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

"	**Is**	**anything**	**the**	**matter**	**over**	**there**	**?**	**"**	**called**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**
"	是	任何事物	这	事情	超过	那里	?	"	称为	太太	.	掩体	,

"那边出什么事了吗？"邦克太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] .

as	she	saw	Rose	and	Russ	moving	about	the	tree	.
作为	她	锯	玫瑰	和	拉斯	移动	关于	这	树	.

她看到罗斯和拉斯在树上走来走去。

“ [rəʊz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , ” [rʌs] [lɑːft] .

“	Rose	thought	she	heard	a	rattlesnake	,	but	it	wasn't	,	”	Russ	laughed	.
”	玫瑰	想法	她	听到	一个	响尾蛇	,	但	它	不是	,	”	拉斯	笑了	.

“罗斯以为她听到了响尾蛇的声音，但那并不是，”拉斯笑着说。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	was	it	?
”	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” ['vaɪələt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Violet	wanted	to	know	.
”	紫色	通缉	到	知道	.

“维奥莱特想知道。”

“ [ə; eɪ]['ləʊkəst] , ” [rʌs] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪnsekt] ,

“	A	locust	,	”	Russ	replied	,	and	then	all	the	children	wanted	to	see	the	insect	,
”	一个	刺槐	,	”	拉斯	回复	,	和	然后	全部	这	孩子们	通缉	到	看	这	昆虫	,

“是蝗虫，”拉斯回答道，然后所有的孩子们都想看看这只昆虫。

['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][vaɪ'breɪt] [ɪt'self] [ɒn][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [kwɪə(r)] [saʊnd] .

watching	it	vibrate	itself	on	a	tree	and	make	that	queer	sound	.
观看	它	颤动	本身	在	一个	树	和	制作	那	酷儿	声音	.

看着它在树上震动，发出那种奇特的声音。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [aɪ] ['tɪk(ə)ld] [hɪm] ? ” [sed] ['lædi] .

“	I	wonder	what	he	would	do	if	I	tickled	him	?	”	said	Laddie	.
”	我	想知道	什么	他	会	做	如果	我	挠痒	他	?	”	说	拉迪	.

“我想知道如果我挠他痒痒他会怎么样？”拉迪说。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʒentli] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['ləʊkəst] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ,

And	when	he	tried	it	,	gently	pushing	the	locust	with	a	small	twig	,
和	什么时候	他	尝试	它	,	轻轻地	推动	这	刺槐	和	一个	小的	枝条	,

当他尝试用一根小树枝轻轻推开蝗虫时，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] ['kwɪkli] [fluː] [ə'weɪ] .

the	insect	quickly	flew	away	.
这	昆虫	迅速地	飞翔	离开	.

那只昆虫迅速飞走了。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['rætlsneɪk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] , [wen] [ðə; ði]

“	I	guess	there	are	no	rattlesnakes	around	here	,	”	said	Mrs	.	Bunker	,	when	the
”	我	猜测	那里	是	不	响尾蛇	大约	这里	,	”	说	太太	.	掩体	,	什么时候	这

[ɪk'saɪtmənt]

excitement
激动

“看来这附近没有响尾蛇，”邦克太太兴奋地说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	223	]
[	页	-	]

[第223页]

[hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] .

had	died	away	.
有	死亡	离开	.

已经消亡了。

“ [naʊ] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['flaʊə(r)] - ['gæðərɪŋ] , ['tʃɪldrən] .

“	Now	go	on	with	your	flower	-	gathering	,	children	.
”	现在	去	在	和	你的	花	-	采集	,	孩子们	.

“孩子们，现在继续你们的采花活动吧。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get][sʌm; səm][faɪn] ['bukeiz] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

We	must	get	some	fine	bouquets	for	Farmer	Joel	.
我们	必须	得到	一些	美好的	花束	为了	农民	乔尔	.

我们得给乔尔农夫买些漂亮的花束。

” [ðə; ði][waɪld] ['flaʊəz] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

”	The	wild	flowers	made	a	grand	display	in	the	Sunday	-	school	room	of	the	church
”	这	荒野	花朵	制成	一个	盛大	展示	在	这	星期日	-	学校	房间	的	这	教会

,

,

,

“教堂主日学教室里，野花盛开，蔚为壮观。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænjuəl] ['festɪvl; 'festəvəl] .

which	was	decorated	with	them	for	the	annual	festival	.
哪个	曾是	装饰	和	他们	为了	这	年度的	节日	.

为了迎接一年一度的节日，那里用它们进行了装饰。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ænd; ənd][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn] .

The	six	little	Bunkers	attended	for	a	short	time	and	had	lots	of	fun	.
这	六	小的	掩体	参加	为了	一个	短的	时间	和	有	很多	的	乐趣	.

六个小邦克们短暂地参加了活动，玩得很开心。

[mʌn] [bʌn] [spɪld] [hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ɒv; əv][aɪs] [kriːm] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][nekst][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi]

Mun	Bun	spilled	his	dish	of	ice	cream	in	the	lap	of	a	lady	next	to	whom	he
门	包子	洒了	他的	盘子	的	冰	奶油	在	这	膝	的	一个	女士	下一个	到	谁	他

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

was	sitting	,
曾是	坐着	,

文彬不小心把冰淇淋洒在了旁边一位女士的腿上。

[ænd; ənd]['mɑːrdʒi] [tɪpt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]

and	Margy	tipped	over	her	glass	of	lemonade	,	letting	it	run	down	the
和	玛吉	倾斜	超过	她	玻璃	的	柠檬水	,	出租	它	跑步	向下	这

[nek] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] .

neck	of	her	dress	.
脖子	的	她	裙子	.

玛吉不小心碰翻了柠檬水杯，柠檬水顺着她的裙子领口流了下来。

[ðɪs] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

This	so	excited	her	that	she	cried	:
这	所以	兴奋的	她	那	她	哭	:

她激动得哭了：

“ [əʊ] , [aɪm] ['getɪŋ] ['draʊnd] !

“	Oh	,	I'm	getting	drowned	!
”	哦	,	我是	获得	溺水	!

“哦，我要淹死了！”

[aɪm] ['getɪŋ] ['draʊnd] !

I'm	getting	drowned	!
我是	获得	溺水	!

我快要被淹死了！

” [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] .

”	But	of	course	she	wasn't	.
”	但	的	课程	她	不是	.

但她当然不是。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , [ðəʊ] .

It	made	some	excitement	,	though	.
它	制成	一些	激动	,	尽管	.

不过，这确实引起了一些轰动。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn] [huːz] [læp] [mʌn] [bʌn] [spɪld] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	lady	in	whose	lap	Mun	Bun	spilled	the	ice	cream	was	very	kind	about	it	.
这	女士	在	谁	膝	门	包子	洒了	这	冰	奶油	曾是	非常	种类	关于	它	.

文邦不小心把冰淇淋洒在了那位女士的腿上，那位女士对此非常宽容。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] [jɪrz] [dres] , ['enihaʊ] ,

She	said	it	was	a	last	year's	dress	,	anyhow	,
她	说	它	曾是	一个	最后的	年	裙子	,	无论如何	,

她说反正那是去年的裙子了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

and	now	she	would	have	a	good	reason	for	getting	a	new	one	.
和	现在	她	会	有	一个	好的	原因	为了	获得	一个	新的	一	.

现在她就有了买新手机的充分理由。

[wen] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [went] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['festɪvl; 'festəvəl] ['lædi] [traɪd]

When	the	six	little	Bunkers	went	home	from	the	church	festival	Laddie	tried
什么时候	这	六	小的	掩体	去	家	从	这	教会	节日	拉迪	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] - ['getɪŋ] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] .

to	make	up	a	riddle	about	Margy's	getting	wet	with	the	lemonade	.
到	制作	向上	一个	谜语	关于	-	获得	湿的	和	这	柠檬水	.

六个小邦克从教堂节日回家后，拉迪试图编一个谜语，说玛吉被柠檬水弄湿了。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]

“ I	want	to	make	a	riddle	about	her
” 我	想	到	制作	一个	谜语	关于	她

我想出一个关于她的谜语。

[bʌt; bət][aɪ]

but	I
但	我

但我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	224	]
[	页	-	]

[第224页]

[kænt] [θɪŋk] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə] [rʌs] .

can't	think	just	how	to	do	it	,	”	said	the	little	fellow	to	Russ	.
不能	思考	只是	如何	到	做	它	,	”	说	这	小的	同伴	到	拉斯	.

“我真不知道该怎么做，”小家伙对拉斯说。

“ [waɪ] [nɒt][ɑːsk] , [wen] [ɪz]['mɑːrdʒi][laɪk][ə; eɪ] ['gəʊldfɪʃ] ?

“ Why	not	ask	,	When	is	Margy	like	a	goldfish	?
” 为什么	不是	问	,	什么时候	是	玛吉	喜欢	一个	金鱼	?

“为什么不问问，玛吉什么时候像金鱼一样呢？”

” [rʌs] [sə'dʒestid] .

” Russ	suggested	.
” 拉斯	建议	.

“鲁斯建议道。”

“ [wɒt] [wʊd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][biː; bi] ? ” [in'kwaiə] ['lædi] .

“ What	would	the	answer	be	?	”	inquired	Laddie	.
” 什么	会	这	回答	是	?	”	询问	拉迪	.

“答案会是什么呢？”拉迪问道。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [ˌlemə'neɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [rʌs] .

“	**Oh**	**,**	**you**	**could**	**say**	**when**	**she**	**tried**	**to**	**swim**	**in**	**lemonade**	**,**	**”**	**replied**	**Russ**	**.**
”	哦	,	你	可以	说	什么时候	她	尝试	到	游泳	在	柠檬水	,	”	回复	拉斯	.

“哦，你可以说她试图在柠檬水中游泳的时候，”拉斯回答道。

“ [ai] [ges] [ai] [wɪl] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['lædi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['rɪd(ə)l] ,

“	**I**	**guess**	**I**	**will**	**,**	**”**	**decided**	**Laddie**	**,**	**and**	**he**	**had**	**that**	**for**	**a**	**new**	**riddle**	**,**
”	我	猜测	我	将要	,	”	决定	拉迪	,	和	他	有	那	为了	一个	新的	谜语	,

“我想我会的，”拉迪决定道，这又成了他的新谜语。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][sʌm; səm][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌp] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self]

though	**it**	**was**	**not**	**as**	**clever**	**as**	**some**	**he**	**had**	**thought**	**up**	**all**	**by**	**himself**			
尽管	它	曾是	不是	作为	聪明的	作为	一些	他	有	想法	向上	全部	经过	他自己			

.

:

.

虽然它不如他自己想出的一些主意那么巧妙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ə'baʊt] ['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]

There	**were**	**many**	**happy**	**days**	**spent**	**in**	**the**	**woods**	**and**	**fields**	**about**	**Farmer**	**Joel's**	
那里	是	许多	快乐的	天	花费	在	这	树林	和	字段	关于	农民	乔尔的	

[baɪ][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] .

by	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**.**
经过	这	六	小的	掩体	.

六个小邦克在乔尔农夫家附近的树林和田野里度过了许多快乐的日子。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'rəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['hæpi] [taɪmz]

Every	**morning**	**when**	**the**	**children**	**arose**	**there**	**was**	**the**	**prospect**	**of**	**happy**	**times**
每一个	早晨	什么时候	这	孩子们	出现	那里	曾是	这	前景	的	快乐的	时代

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

ahead	**of**	**them**	**.**
前方	的	他们	.

每天早晨孩子们醒来时，都对即将到来的快乐时光充满期待。

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ðiːz] ['hæpi] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [keɪm] [truː] .

And	**nearly**	**always**	**these**	**happy**	**expectations**	**came**	**true**	**.**
和	几乎	总是	这些	快乐的	期望	来了	真的	.

而且这些美好的愿望几乎总是会实现。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Even	**when**	**it**	**rained**	**,**	**as**	**I**	**have**	**said**	**,**
甚至	什么时候	它	下雨了	,	作为	我	有	说	,

即使下雨的时候，正如我所说，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [bɑːn] [ɒn][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [heɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	**children**	**could**	**play**	**in**	**the**	**big**	**barn**	**on**	**the**	**pile**	**of**	**fragrant**	**hay**	**they**	**had**
这	孩子们	可以	玩	在	这	大的	谷仓	在	这	桩	的	香	干草	他们	有

[helpt] [pʊt] [ɪn] .

helped	**put**	**in**	**.**
帮助	放	在	.

孩子们可以在大谷仓里玩耍，玩耍的地方是他们帮忙堆放的散发着香味的干草堆。

[wʌn] [faɪn] [deɪ] [wen] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [drəʊv] ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] ,

One	**fine**	**day**	**when**	**Farmer**	**Joel**	**drove**	**into**	**town**	**with**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bunker**	**,**	
一	美好的	天	什么时候	农民	乔尔	驾驶	进入	镇	和	先生	.	和	太太	.	掩体	,	

一天，乔尔农夫和邦克夫妇开车进城，

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] ,

who	**wanted**	**to**	**do**	**some**	**shopping**	**,**
WHO	通缉	到	做	一些	购物	,

想去购物的人，

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['nɔ:rə] [ænd; ənd]['ædəm] [nɔ:θ] .

the	six	little	Bunkers	were	left	in	charge	of	Norah	and	Adam	North	.
这	六	小的	掩体	是	左边	在	收费	的	诺拉	和	亚当	北	.

六个小邦克被托付给了诺拉和亚当·诺斯照顾。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	225	]
[	页	-	]

[第225页]

[rʌs] , [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Russ	,	Rose	and	the	others	played	about	the	house	and	yard	for	a	while	,
拉斯	,	玫瑰	和	这	其他的	玩	关于	这	房子	和	院子	为了	一个	尽管	,

拉斯、罗斯和其他人玩了一会儿房子和院子里的游戏。

[rʌs] ['pʊtɪŋ] [sʌm; səm] “ [ɪm'prʊvmənt] ” [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] , [ɒn][hɪz; ɪz]['wɔ:tə(r)] [wi:l] ,

Russ	putting	some	“	improvements	”	as	he	called	them	,	on	his	water	wheel	,
拉斯	推杆	一些	“	改进	”	作为	他	称为	他们	,	在	他的	水	车轮	,

拉斯对他的水车进行了一些他所谓的“改进”。

[ænd; ənd] [rəʊz] ['helpɪŋ] ['nɔ:rə] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] .

and	Rose	helping	Norah	bake	a	cake	.
和	玫瑰	帮助	诺拉	烤	一个	蛋糕	.

罗斯正在帮诺拉烤蛋糕。

[ðen] ['lædi] [ænd; ənd]['vaɪələt] ,

Then	Laddie	and	Violet	,
然后	拉迪	和	紫色	,

然后是拉迪和维奥莱特，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [mʌn] [bʌn] [ænd; ənd]['mɑ:rdʒi][ɪn][ðə; ði] [swɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,

who	had	been	playing	with	Mun	Bun	and	Margy	in	the	swing	under	the	tree	,
WHO	有	到过	玩耍	和	门	包子	和	玛吉	在	这	摇摆	在下面	这	树	,

他之前一直在树下的秋千上和文邦、玛吉一起玩耍，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:skɪŋ] :

came	to	the	house	asking	:
来了	到	这	房子	问	:

来到房子前问道：

“ [kænt] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ? ”

“	Can't	we	go	to	the	woods	and	have	a	picnic	?	”
“	不能	我们	去	到	这	树林	和	有	一个	野餐	?	”

“我们能不能去树林里野餐？”

“ [əʊ] , [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] [wɪ'ðaʊt] ['mʌðə(r)] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [rəʊz] .

“	Oh	,	we	couldn't	have	a	picnic	without	mother	,	”	objected	Rose	.
“	哦	,	我们	不能	有	一个	野餐	没有	母亲	,	”	反对	玫瑰	.

“哦，没有妈妈，我们就没法野餐了，”罗斯反驳道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] , ” [begd] ['vaɪələt] .

“	Just	a	little	one	,	”	begged	Violet	.
“	只是	一个	小的	一	,	”	乞求	紫色	.

“就一个吧，”维奥莱特恳求道。

“ ['kʊd(ə)nt] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fju:] ['kʊkiz] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['nɔ:rə] ?

“	Couldn't	you	give	us	a	few	cookies	,	or	something	like	that	,	Norah	?
“	不能	你	给	我们	一个	很少	曲奇饼	,	或者	某物	喜欢	那	,	诺拉	?

“诺拉，你能不能给我们一些饼干之类的东西？”

[wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [pɪkt] [ðə; ði][waɪld]

We	could	go	off	to	the	woods	,	near	the	place	where	we	picked	the	wild
我们	可以	去	离开	到	这	树林	,	靠近	这	地方	在哪里	我们	挑选	这	荒野

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

我们可以去附近的树林里，就在我们采摘野花的地方附近。

[ænd; ənd] [iːt] [ðeə(r)] . ”

and	eat	there	.	”
和	吃	那里	.	”

然后去那里吃饭。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , ” ['nɔːrə] [ə'griːd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]

“	Yes	,	you	may	do	that	,	”	Norah	agreed	,	for	she	liked	the	children	to
“	是的	,	你	可能	做	那	,	”	诺拉	同意	,	为了	她	喜欢	这	孩子们	到

[hæv; həv] [fʌn] .

have	fun	.
有	乐趣	.

“是的，你可以这样做，”诺拉同意道，因为她喜欢孩子们玩得开心。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] , ” [sed] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l]

“	You	had	better	go	with	them	,	though	,	Rose	and	Russ	,	”	said	the	faithful
“	你	有	更好的	去	和	他们	,	尽管	,	玫瑰	和	拉斯	,	”	说	这	忠实

[kʊk] .

cook	.
厨师	.

“不过，罗斯和拉斯，你们最好还是跟他们一起去吧。”忠诚的厨师说道。

“ [əʊ] , [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] , ” ['prɒmɪst] [rəʊz] .

“	Oh	,	yes	,	we'll	go	,	”	promised	Rose	.
“	哦	,	是的	,	出色地	去	,	”	承诺	玫瑰	.

“哦，好的，我们会去的。”罗斯答应道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [wɪð] [smɔːl] ['bɒksɪz][ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [lʌntʃ] ,

A	little	later	,	with	small	boxes	and	baskets	of	a	simple	lunch	,
一个	小的	之后	,	和	小的	盒子	和	篮子	的	一个	简单的	午餐	,

稍后，他们带来了装在小盒子和篮子里的简单午餐。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [wʌns] [mɔː(r)] .

the	six	little	Bunkers	set	off	for	the	woods	once	more	.
这	六	小的	掩体	放	离开	为了	这	树林	一次	更多的	.

六个小邦克再次出发前往树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	were
他们	是

他们是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	226	]
[	页	-	]

[第226页]

['lɑːfɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,

laughing	,	singing	,	and	shouting	,	having	a	fine	time	,
笑	,	歌唱	,	和	喊叫	,	拥有	一个	美好的	时间	,

欢笑、歌唱、呐喊，玩得非常开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

and	they	had	no	idea	that	there	would	be	trouble	.
和	他们	有	不	主意	那	那里	会	是	麻烦	.

他们完全没想到会有麻烦。

[rʌs] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] ,

Russ	found	a	place	where	a	little	spring	bubbled	up	,
拉斯	成立	一个	地方	在哪里	一个	小的	春天	冒泡	向上	,

拉斯发现了一处小泉眼，泉水汩汩涌出。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] ,

and	it	was	decided	they	would	eat	their	lunch	there	when	the	time	came	,
和	它	曾是	决定	他们	会	吃	他们的	午餐	那里	什么时候	这	时间	来了	,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

于是他们决定到时候在那里吃午饭。

[frɒm; frəm][pɑːst] [ɪk'spɪəriəns] , [rʌs] [njuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] ['θɜːsti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

from	past	experience	,	Russ	knew	the	children	would	be	thirsty	as	soon	as
从	过去的	经验	,	拉斯	知道	这	孩子们	会	是	渴	作为	很快	作为

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] .

they	had	eaten	.
他们	有	吃	.

根据以往经验，拉斯知道孩子们吃完饭后很快就会口渴。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [spɔɪlz] [ə; eɪ]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]

And	nothing	so	spoils	a	picnic	in	the	woods	as	not	being	able	to	get	a
和	没有什么	所以	战利品	一个	野餐	在	这	树林	作为	不是	存在	有能力的	到	得到	一个

[drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

drink	of	water	when	you	need	it	.
喝	的	水	什么时候	你	需要	它	.

没有什么比在树林里野餐时找不到水喝更扫兴的了。

[rəʊz] [ænd; ənd] [rʌs] [pʊt][ðə; ði] [lʌntʃ] [ə'weɪ] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][smɔːlə(r)]

Rose	and	Russ	put	the	lunch	away	on	top	of	a	stump	and	then	the	smaller
玫瑰	和	拉斯	放	这	午餐	离开	在	顶部	的	一个	树桩	和	然后	这	较小的

['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

children	began	playing	about	under	the	trees	.
孩子们	开始	玩耍	关于	在下面	这	树木	.

罗斯和拉斯把午餐放在树桩上，然后年纪小一些的孩子们开始在树下玩耍。

[rəʊz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['fɪnɪʃt] [dres] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] ,

Rose	had	brought	along	a	partly	finished	dress	for	one	of	her	dolls	,
玫瑰	有	带来	沿着	一个	部分	完成的	裙子	为了	一	的	她	娃娃	,

罗斯带来了一件还没完全做好的娃娃裙子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] , [waɪl] [rʌs] [kʌt][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk]

and	she	was	sewing	on	this	,	while	Russ	cut	a	stick	and	began	to	make
和	她	曾是	缝纫	在	这	,	尽管	拉斯	切	一个	戳	和	开始	到	制作

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

a	whistle	.
一个	哨	.

她正在缝制这个，而拉斯则砍下一根木棍，开始制作哨子。

“ [ðəʊ] [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Though	I'm	not	sure	I	can	make	it	,	”	he	said	,
“	尽管	我是	不是	当然	我	能	制作	它	,	”	他	说	,

“虽然我不确定我能不能做到，”他说。

['pʌkərɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps][tuː; tə][send] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [tjuːn] .

puckering	up	his	own	lips	to	send	forth	a	shrill	tune	.
皱眉	向上	他的	自己的	嘴唇	到	发送	前进	一个	尖锐	调	.

他撅起嘴唇，发出尖锐的鸣叫。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .
“ Why not ? ” asked Laddie .
” 为什么 不是 ? ” 问 拉迪 .

“为什么不呢？”拉迪问道。

“ [wel] , [ðə; ði] [bɑːk] ['dʌznt] [piːl] [ɒf] [səʊ] [wel] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ Well , the bark doesn't peel off so well now as it does in the spring ,
” 出色地 , 这 吠 不 果皮 离开 所以 出色地 现在 作为 它 做 在 这 春天 ,

“嗯，现在树皮不像春天那样容易剥落了。”

” [rʌs] ['ɑːnsə(r)d] .
” Russ answered .
” 拉斯 回答 .

“鲁斯回答道。”

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [aɪ][kæn; kən][slɪp][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
“ But maybe if I pound it long enough I can slip it off .
” 但 或许 如果 我 磅 它 长的 足够的 我 能 滑 它 离开 .

“但也许如果我用力敲打足够长的时间，就能把它弄下来。”

” [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːst] ['plezntli] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
” An hour or more passed pleasantly , the children
” 一个 小时 或者 更多的 通过了 愉快 , 这 孩子们

一个多小时过得很愉快，孩子们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 227]
[页 -]

[第227页]

['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] ['dɪfrənt] [miːnz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [mʌn] [bʌn] [keɪm] [tə'wɔːd]
busy at their different means of having fun , and then Mun Bun came toward
忙碌的 在 他们的 不同的 方法 的 拥有 乐趣 , 和 然后 门 包子 来了 朝向
[rəʊz] , ['seɪɪŋ] :
Rose , saying :
玫瑰 , 说 :

他们各自忙着自己喜欢的娱乐方式，这时文彬走到罗斯身边，说道：

“ [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] .
“ I'm hungry now .
” 我是 饥饿的 现在 .

“我现在饿了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] . ”
I want to eat . ”
我 想 到 吃 . ”

我想吃。”

“ [səʊ][duː; də][aɪ] ! ” ['ædɪd] ['mɑːrdʒi] ,
“ So do I ! ” added Margy ,
” 所以 做 我 ! ” 额外 玛吉 ,

“我也是！”玛吉补充道。

[huː] ['dʒen(ə)rəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [mʌn] [bʌn] [seɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
who generally wanted to do whatever she heard Mun Bun say he wanted to
WHO 一般来说 通缉 到 做 任何 她 听到 门 包子 说 他 通缉 到
[duː; də] .
do .
做 .

她通常都愿意做文文说的任何事。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [lʌntʃ] , " [dɪ'saɪdɪd] [rəʊz] .

"	Well	,	I	think	we	can	have	lunch	,	"	decided	Rose	.
"	出色地	,	我	思考	我们	能	有	午餐	,	"	决定	玫瑰	.

"嗯，我想我们可以一起吃午饭了。"罗斯决定道。

" [həʊ] , [rʌs] !

"	Ho	,	Russ	!
"	何	,	拉斯	!

"嚯，鲁斯！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	she	called	.
"	她	称为	.

她喊道。

[ə; eɪ] [laʊd] ['wɪs(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ,

A	loud	whistle	answered	her	,
一个	大声	哨	回答	她	,

一声响亮的哨声回应了她，

[fɔː(r); fə(r)] [rʌs] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] [ænd; ənd]

for	Russ	had	succeeded	in	stripping	the	bark	from	a	tree	branch	and
为了	拉斯	有	成功了	在	脱衣舞	这	吠	从	一个	树	分支	和

[hæd; həd] ['hwɪtl] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz][lɪps]

had	whittled	out	a	whistle	that	was	louder	than	the	one	formed	by	his	lips
有	削过的	出去	一个	哨	那	曾是	更大声	比	这	一	形成	经过	他的	嘴唇

.

:

.

因为拉斯成功地剥去了树枝上的树皮，削出了一个比他嘴唇发出的声音还要响亮的哨子。

" [kʌm] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ! " [kɔːld] [rəʊz] ,

"	Come	,	we're	going	to	eat	!	"	called	Rose	,
"	来	,	是	去	到	吃	!	"	称为	玫瑰	,

"来，我们去吃饭！"罗斯喊道。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stʌmp] [weə(r)] [ðə; ði] [lʌntʃ]

and	soon	all	six	little	Bunkers	were	walking	toward	the	stump	where	the	lunch
和	很快	全部	六	小的	掩体	是	步行	朝向	这	树桩	在哪里	这	午餐

[hæd; həd] [biːn] [left] .

had	been	left	.
有	到过	左边	.

很快，六个小邦克都朝着放午餐的树桩走去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] [gɒn] !

But	when	they	reached	it	—	the	lunch	was	gone	!
但	什么时候	他们	达到	它	—	这	午餐	曾是	已消失	!

但当他们到达时——午餐已经没了！

" [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [rəʊz] .

"	Who	took	it	?	"	demanded	Rose	.
"	WHO	采取	它	?	"	要求	玫瑰	.

"谁拿走了？"罗斯质问道。

" [ai]['dɪd(ə)nt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

"我没有！"

[juː; jʊ] ['nidnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ! " [dɪ'kleəd] ['lædi] ['kwɪkli] .

You	needn't	look	at	me	!	"	declared	Laddie	quickly	.
你	不必	看	在	我	!	"	声明	拉迪	迅速地	.

"你不用看我！"拉迪迅速说道。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [dɪd] [pleɪ] [dʒəʊks] [laɪk] [ðɪs] — [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] [dʒəʊks] .

He	sometimes	did	play	jokes	like	this	—	if	you	call	them	jokes	.
他	有时	做过	玩	笑话	喜欢	这	—	如果	你	称呼	他们	笑话	.

他有时确实会开这种玩笑——如果你把它们称作玩笑的话。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðɪs] [stʌmp] ? ” [ɑːskt] [rʌs] .

“	Are	you	sure	we	left	it	on	this	stump	?	”	asked	Russ	.
”	是	你	当然	我们	左边	它	在	这	树桩	?	”	问	拉斯	.

“你确定我们把它留在这个树桩上了？”拉斯问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [rəʊz] .

“	Of	course	I'm	sure	,	”	said	Rose	.
”	的	课程	我是	当然	,	”	说	玫瑰	.

“我当然确定，”罗斯说。

“ [lʊk] ,

“	Look	,
”	看	,

“看，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	228	]
[	页	-	]

[第228页]

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [krʌmz] .

you	can	see	some	of	the	crumbs	.
你	能	看	一些	的	这	面包屑	.

你可以看到一些面包屑。

[əʊ] , [rʌs] , [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [ðə; ðiː] [lʌntʃ] ! ”

Oh	,	Russ	,	some	one	has	eaten	the	lunch	!	”
哦	,	拉斯	,	一些	一	有	吃	这	午餐	!	”

“哦，拉斯，有人把午饭吃了！”

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [beə(r)] ! ” [sə'dʒestid] ['vaɪələt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvə(r)] [ɒv; əv] [mɪkst]

“	Maybe	it	was	a	bear	!	”	suggested	Violet	,	with	a	little	shiver	of	mixed
”	或许	它	曾是	一个	熊	!	”	建议	紫色	,	和	一个	小的	颤抖	的	混合

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

delight	and	fear	.
喜	和	害怕	.

“也许是只熊！”维奥莱特说道，她既兴奋又害怕，不禁打了个寒颤。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [beəz] [hɪə(r)] , ” [rʌs] [rɪ'plaɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

“	There	are	no	bears	here	,	”	Russ	replied	impatiently	.
”	那里	是	不	熊	这里	,	”	拉斯	回复	不耐烦地	.

“这里没有熊，”拉斯不耐烦地回答道。

“ [ðen] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , ” [sə'dʒestid] ['lædi] .

“	Then	maybe	it	was	a	squirrel	,	”	suggested	Laddie	.
”	然后	或许	它	曾是	一个	松鼠	,	”	建议	拉迪	.

“那也许是只松鼠吧，”拉迪猜测道。

“ [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['kʊd(ə)nt] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ðiː] ['bɒksɪz] , [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! ” [dɪ'kleəd]

“	A	squirrel	couldn't	carry	away	the	boxes	,	baskets	,	and	everything	!	”	declared
”	一个	松鼠	不能	携带	离开	这	盒子	,	篮子	,	和	一切	!	”	声明

[rəʊz] .

Rose	.
玫瑰	.

“一只松鼠也搬不动那些箱子、篮子和所有东西！”罗斯说道。

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [keɪm] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [bɔɪz] [vɔɪs] .

Suddenly	**,**	**from**	**behind**	**the**	**bushes**	**,**	**came**	**a**	**chuckle**	**in**	**a**	**boy's**	**voice**	**.**
突然	,	从	在后面	这	灌木丛	,	来了	一个	轻笑	在	一个	男孩们	嗓音	.

突然，灌木丛后传来男孩的轻笑声。

[æt; ət][fɜːst] [rʌs] [θɔːt] [pə'hæps] [rælf] ['wɒts(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] - [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ]

At	**first**	**Russ**	**thought**	**perhaps**	**Ralph**	**Watson**	**and**	**his**	**dog**	**Jimsie**	**had**	**come**	**along**
在	第一的	拉斯	想法	也许	拉尔夫	沃森	和	他的	狗	-	有	来	沿着

,

,

,

起初，拉斯以为可能是拉尔夫·沃森和他的狗吉姆西一起来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [rælf] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

and	**that**	**Ralph**	**had**	**hidden**	**the**	**lunch**	**for**	**fun**	**.**
和	那	拉尔夫	有	隐	这	午餐	为了	乐趣	.

拉尔夫把午餐藏起来只是为了好玩。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [lʊkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	**a**	**moment**	**later**	**the**	**ugly**	**face**	**of**	**the**	**peddler**	**boy**	**looked**	**out**	**from**	**the**
但	一个	片刻	之后	这	丑陋的	脸	的	这	小贩	男生	看起来	出去	从	这

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

但片刻之后，小贩男孩那张丑陋的脸从灌木丛中探了出来。

“ [aɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] !

“	**I**	**took**	**your**	**lunch**	**!**
“	我	采取	你的	午餐	!

“我拿走了你的午餐！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][eɪt; eɪt][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I**	**ate**	**it**	**!**
“	我	吃	它	!

我吃了！

[aɪ][eɪt; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !

I	**ate**	**it**	**all**	**up**	**!**
我	吃	它	全部	向上	!

我全吃光了！

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**229**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 229 页]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	**XXIV**
章	二十四

第二十四章

[stʌŋ]

STUNG
被蜇了

被蜇了

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðɪs] ['dredf(ə)l]

For	a	moment	or	two	the	six	little	Bunkers	could	hardly	believe	this	dreadful
为了	一个	片刻	或者	二	这	六	小的	掩体	可以	几乎	相信	这	可怕

[njuːz] .

news	.
消息	.

六个小邦克们一时难以置信，无法相信这可怕的消息。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgɪst] [dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [sed] .

In	fact	the	two	youngest	did	not	quite	understand	what	the	peddler	boy	said	.
在	事实	这	二	最小的	做过	不是	相当	理解	什么	这	小贩	男生	说	.

事实上，两个最小的孩子并没有完全听懂小贩男孩说的话。

[ðen] [rəʊz] [ɪk'skleɪmd] :

Then	Rose	exclaimed	:
然后	玫瑰	惊呼	:

然后罗斯惊呼道：

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] !

“	Oh	,	you	couldn't	!
”	哦	,	你	不能	!

“哦，你做不到！”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [iːt] [ɔːl]['aʊə(r)] [lʌntʃ] ! ”

You	couldn't	eat	all	our	lunch	!	”
你	不能	吃	全部	我们的	午餐	!	”

你不可能吃光我们所有的午餐！

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” ['tʃʌkl] [ðə; ði] [miːn] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .

“	Ha	!	Ha	!	”	chuckled	the	mean	peddler	boy	.
”	哈	!	哈	!	”	轻笑	这	意思是	小贩	男生	.

“哈哈！”那个卑鄙的小贩男孩咯咯地笑着。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] !

“	Yes	,	I	did	!
”	是的	,	我	做过	!

“是的，我做到了！”

[aɪ][wɒz; wəz] ['terəbli] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !

I	was	terribly	hungry	,	and	I	ate	it	all	!
我	曾是	可怕	饥饿的	,	和	我	吃	它	全部	!

我当时饿极了，把所有东西都吃光了！

[juː; jʊ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [teɪk] [ðɪs]

You	took	your	strawberry	shortcake	away	from	me	,	but	you	can't	take	this
你	采取	你的	草莓	草莓蛋糕	离开	从	我	,	但	你	不能	拿	这

[lʌntʃ] [ə'weɪ] ,

lunch	away	,
午餐	离开	,

你把我的草莓蛋糕拿走了，但你拿不走我的午餐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] !

because	I	ate	it	all	up	!
因为	我	吃	它	全部	向上	!

因为我全吃光了！

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] ! ”
Ha ! ”
哈 ! ”

哈!

“ [juː; jʊ] ['hɒrɪd] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .
“ You horrid boy ! ” cried Rose .
“ 你 可怕的 男生 ! ” 哭 玫瑰 .

“你这个坏孩子！”罗斯喊道。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [help] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [ðæt] [neɪm] ,
She said afterward she just couldn't help calling him that name ,
她 说 之后 她 只是 不能 帮助 呼叫 他 那 姓名 ,

她事后说，她就是忍不住那样叫他。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [pə'laɪt] .
even though it was not very polite .
甚至 尽管 它 曾是 不是 非常 有礼貌的 .

虽然这不太礼貌。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hiː; hi] ['wʌznt] [pə'laɪt] [hɪm'self] , [ðæt] ['pedlə(r)] [bɔɪ] ['wʌznt] .
But , then , he wasn't polite himself , that peddler boy wasn't .
但 , 然后 , 他 不是 有礼貌的 他自己 , 那 小贩 男生 不是 .

但是，那个小贩自己也不礼貌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 230]
[页 -]

[第230页]

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — — ” [bɪ'gæn] ['lædi] , ['splʌtərɪŋ] ['sʌmwɒt] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] [wen]
“ You — you — — ” began Laddie , spluttering somewhat , which he often did when
“ 你 — 你 — — ” 开始 拉迪 , 喷溅 有些 , 哪个 他 经常 做过 什么时候
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
he was excited .
他 曾是 兴奋的 .

“你——你——”拉迪结结巴巴地开口说道，他兴奋的时候经常会这样。

“ [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] ['æplz] ?
“ Did you take my apples ?
“ 做过 你 拿 我的 苹果 ?

你拿了我的苹果吗?

” [fɔː(r); fə(r)] ['lædi] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['æplz] .
” For Laddie had put up in the lunch a special little basket of apples .
” 为了 拉迪 有 放 向上 在 这 午餐 一个 特别的 小的 篮子 的 苹果 .

“因为拉迪在午餐里放了一小篮苹果。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ! ” ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] .
“ I have the apples in my pocket ! ” boasted the shoe - lace boy .
“ 我 有 这 苹果 在 我的 口袋 ! ” 吹嘘 这 鞋 - 蕾丝 男生 .

“苹果在我口袋里！”系鞋带的男孩吹嘘道。

“ [aɪ][et; eɪt][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [iːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wen] [aɪ][get] [həʊm] .
“ I ate one of ' em , and I'll eat the others when I get home .
“ 我 吃 一 的 - 呃 , 和 患病的 吃 这 其他的 什么时候 我 得到 家 .

“我吃了一个，回家后我会把剩下的吃掉。”

[bʌt; bət][aɪ][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] .
But I ate all the rest of your lunch .
但 我 吃 全部 这 休息 的 你的 午餐 .

但我把你的午饭剩下的都吃光了。

[ai] ['hævnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [p'ɒkɪts] . ”

I	haven't	any	of	that	in	my	pockets	.	”
我	还没有	任何	的	那	在	我的	口袋	.	”

我口袋里没有那些东西。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! ” [kraɪd] [rʌs] .

“	Look	here	,	you	—	you	rascal	!	”	cried	Russ	.
”	看	这里	,	你	—	你	恶棍	!	”	哭	拉斯	.

“你这小混蛋！”拉斯喊道。

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['pɛdlərz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [bʌt; bət] “ ['rɑːskl] ,

He	didn't	know	what	the	peddler's	name	was	,	but	“	rascal	,
他	没有	知道	什么	这	小贩的	姓名	曾是	,	但	“	恶棍	,

他不知道小贩叫什么名字，但“流氓”，

” [siːmd] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .

”	seemed	the	right	thing	to	call	him	.
”	似乎	这	正确的	事物	到	称呼	他	.

似乎是称呼他最合适的词。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [ɒn] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðel] [hæv; həv]

“	I'm	going	to	tell	my	father	and	Farmer	Joel	on	you	,	and	they'll	have
”	我是	去	到	告诉	我的	父亲	和	农民	乔尔	在	你	,	和	他们会	有

[juː; jʊ] [ə'restɪd] !

you	arrested	!
你	被捕	!

“我要把我爸和乔尔农夫的事都告诉我爸，他们会把你抓起来的！”

” ['θret(ə)nd] [rʌs] .

”	threatened	Russ	.
”	威胁	拉斯	.

“威胁道，拉斯。”

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !

I'm	not	afraid	!
我是	不是	害怕的	!

我不害怕！

” ['bəʊstɪd] [ðə; ðɪ] ['pedlə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]

”	boasted	the	peddler	,	though	he	had	run	once	before	when	told	that	this	would
”	吹嘘	这	小贩	,	尽管	他	有	跑步	一次	前	什么时候	讲述	那	这	会

['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .

happen	to	him	.
发生	到	他	.

“小贩吹嘘道，尽管他以前曾因为被告知会有这种事发生在他身上而逃跑过一次。”

[rʌs] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Russ	did	not	know	what	to	do	.
拉斯	做过	不是	知道	什么	到	做	.

拉斯不知道该怎么办。

[ðə; ðɪ] [ʃuː] - [leɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] .

The	shoe	-	lace	boy	was	larger	and	stronger	.
这	鞋	-	蕾丝	男生	曾是	更大的	和	更强	.

系鞋带的男孩个子更高，力气更大。

[wʌns] [rʌs] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [læd] ,

Once	Russ	had	been	knocked	down	by	the	lad	,
一次	拉斯	有	到过	敲门	向下	经过	这	小伙子	,

拉斯被那小子击倒后，

[ænd; ənd] [rʌs] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'gen] .

and	Russ	did	not	want	this	to	happen	again	.
和	拉斯	做过	不是	想	这	到	发生	再次	.

而拉斯不想让这种事再次发生。

[stɪl] [rʌs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kaʊəd] .

Still	Russ	was	no	coward	.
仍然	拉斯	曾是	不	懦夫	.

但拉斯绝不是懦夫。

[hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['ɑːftə(r)]['vaɪ.ə.ləts] [dɒl] [ðæt] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz]

He	never	would	have	gone	after	Violet's	doll	that	day	when	the	truck	was
他	绝不	会	有	已消失	后	紫罗兰的	玩具娃娃	那	天	什么时候	这	卡车	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

about	to	run	over	it	if	he	were
关于	到	跑步	超过	它	如果	他	是

如果他真的在场，那天当卡车即将碾过维奥莱特的玩偶时，他绝不会去追它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	231	]
[	页	-	]

[第231页]

[ə; eɪ] ['kaʊəd] .

a	coward	.
一个	懦夫	.

懦夫。

[səʊ] [rʌs] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

So	Russ	made	up	his	mind	he	must	do	something	.
所以	拉斯	制成	向上	他的	头脑	他	必须	做	某物	.

于是，拉斯下定决心必须做点什么。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get][ðə; ði] [lʌntʃ] [bæk] — [hiː; hi] [njuː] [ðæt] — [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [læd]

He	couldn't	get	the	lunch	back	—	he	knew	that	—	but	he	might	punish	the	lad
他	不能	得到	这	午餐	后退	—	他	知道	那	—	但	他	可能	惩治	这	小伙子

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

who	had	taken	it	.
WHO	有	已采取	它	.

他知道午饭已经拿不回来了，但他可能会惩罚拿走午饭的那个小伙子。

[səʊ] [rʌs] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][fɪsts] , [ænd; ənd] ['lædi] , ['siːɪŋ] [hɪm] , [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

So	Russ	doubled	up	his	fists	,	and	Laddie	,	seeing	him	,	did	the	same	,
所以	拉斯	双倍	向上	他的	拳头	,	和	拉迪	,	看到	他	,	做过	这	相同的	,

于是拉斯握紧了拳头，拉迪看到后也跟着握紧了拳头。

[fɔː(r); fə(r)] ['lædi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

for	Laddie	had	an	idea	.
为了	拉迪	有	一个	主意	.

因为拉迪有个主意。

“ [ɪf] [wiː; wi][bəuθ][gəʊ][æt; ət][hɪm][æt; ət][wʌns][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [hɪm] , [rʌs] ! ” ['wɪspəd] ['lædi]

“	If	we	both	go	at	him	at	once	we	can	fight	him	,	Russ	!	”	whispered	Laddie
“	如果	我们	两个都	去	在	他	在	一次	我们	能	斗争	他	,	拉斯	!	”	低声说道	拉迪

.

:

.

“如果我们两个同时对付他，我们就能打败他，拉斯！”拉迪低声说道。

“ [juː; jʊ][gəʊ][æt; ət][hɪm][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][æt; ət][hɪm][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	You	go	at	him	on	one	side	and	I'll	go	at	him	on	the	other	.
”	你	去	在	他	在	一	边	和	患病的	去	在	他	在	这	其他	.

“你从一边攻击他，我从另一边攻击他。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn] [lɑːdʒ]

”	Of	course	this	was	the	proper	way	for	two	small	boys	to	fight	one	large
”	的	课程	这	曾是	这	恰当的	方式	为了	二	小的	男孩们	到	斗争	一	大的

[wʌn] .

one	.
一	.

“当然，这是两个小男孩对抗一个大男孩的正确方式。”

[bʌt; bət] [rʌs] [dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [faɪt] — [ɪ'speʃəli] [wen] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən]

But	Russ	did	not	like	to	fight	—	especially	when	Rose	and	the	other	children
但	拉斯	做过	不是	喜欢	到	斗争	—	尤其	什么时候	玫瑰	和	这	其他	孩子们

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

were	there	.
是	那里	.

但拉斯不喜欢打架——尤其是有罗斯和其他孩子在场的时候。

“ [jʊr; jər][ə; eɪ] [miːn] ['kaʊəd] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [rʌs] .

“	You're	a	mean	coward	,	that's	what	you	are	!	”	cried	Russ	.
”	你是	一个	意思是	懦夫	,	那就是	什么	你	是	!	”	哭	拉斯	.

“你真是个卑鄙的懦夫！”拉斯喊道。

“ [juː; jʊ] [sniːkt] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [wen] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ðeə(r)] .

“	You	sneaked	up	and	took	our	lunch	when	we	weren't	there	.
”	你	偷偷摸摸	向上	和	采取	我们的	午餐	什么时候	我们	不是	那里	.

“趁我们不在家，你偷偷摸摸地拿走了我们的午餐。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] .

You	wouldn't	dare	take	it	when	we	were	around	.
你	不会	敢	拿	它	什么时候	我们	是	大约	.

当我们在场的时候，你绝对不敢拿。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

”	And	this	was	true	.
”	和	这	曾是	真的	.

“而事实的确如此。”

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

The	peddler	boy	was	a	coward	,
这	小贩	男生	曾是	一个	懦夫	,

那个卖小贩的男孩是个懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] [wen] [ðə; ði][sɪks]

and	he	had	watched	his	chance	to	sneak	up	to	the	lunch	when	the	six
和	他	有	观看	他的	机会	到	潜行	向上	到	这	午餐	什么时候	这	六

['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

little	Bunkers	were	some	distance	from	it	.
小的	掩体	是	一些	距离	从	它	.

他伺机偷偷溜到午餐地点，当时六个小邦克离那里还有一段距离。

“ [puː] !

“	Pooh	!
”	呸	!

“呸！

[ai][doʊnt][keə(r)] !

I	don't	care	!
我	不	关心	!

我不在乎！

[ai] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [gʊd]

I	got	your	lunch	,	anyhow	,	and	it	tasted	good
我	得到	你的	午餐	,	无论如何	,	和	它	尝过	好的

总之，我拿到了你的午餐，味道不错。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] !

and	you	can't	get	it	back	!
和	你	不能	得到	它	后退	!

而且你再也找不回来了！

" ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	boasted	the	boy	.
"	吹嘘	这	男生	.

"男孩吹嘘道。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	232	]
[	页	-	]

[第232页]

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] [mʌn] [bʌn] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Mun	Bun	,	who	didn't	quite	understand	what	it	was	all	about	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	门	包子	,	WHO	没有	相当	理解	什么	它	曾是	全部	关于	.

"哦，天哪！"文文叹了口气，他不太明白这到底是怎么回事。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "

"	I'm	hungry	!	"
"	我是	饥饿的	!	"

"我饿了！"

" - [ai] , " [weɪld] ['mɑːrdʒi] .

"	So'm	I	,	"	wailed	Margy	.
"	-	我	,	"	哀嚎	玛吉	.

"我也是，"玛吉哀叹道。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] [rəʊz] , " [bʌt; bət] [ðə; ði] [miːn] [bɔɪ] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [lʌntʃ] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Rose	,	"	but	the	mean	boy	ate	up	all	the	lunch	.
"	我是	对不起	,	"	说	玫瑰	,	"	但	这	意思是	男生	吃	向上	全部	这	午餐	.

"对不起，"罗斯说，"但是那个坏男孩把午饭全吃光了。"

" [æt; ət] [lɑːst] ['lædi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	At	last	Laddie	seemed	unable	to	stand	it	any	longer	.
"	在	最后的	拉迪	似乎	无法	到	站立	它	任何	更长	.

"最后，拉迪似乎再也无法忍受了。"

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

He	felt	that	he	must	do	something	.
他	毛毡	那	他	必须	做	某物	.

他觉得自己必须做点什么。

" [kʌm] [ɒn] , [rʌs] !

"	Come	on	,	Russ	!
"	来	在	,	拉斯	!

"加油，拉斯！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔尔农场的六个小地堡(Six little Bunkers at farmer Joel's)

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [lets] [faɪt] [hɪm] !
" Let's fight him !
" 我们来吧 斗争 他 !

"我们去跟他打！"

" [ænd; ənd] ['lædi] , [ɔːl] [ə'ləʊn] , [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ]
" And Laddie , all alone , rushed toward the boy , who was standing on the edge
" 和 拉迪 , 全部 独自的 , 匆忙 朝向 这 男生 , WHO 曾是 常设 在 这 边缘
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
of the woods .
的 这 树林 .

"拉迪孤身一人，冲向站在树林边缘的男孩。"

[rʌs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [let] ['lædi] [get] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [bɔɪ] .
Russ knew it would not be wise to let Laddie get near the bigger boy .
拉斯 知道 它 会 不是 是 明智的 到 让 拉迪 得到 靠近 这 大 男生 .

拉斯知道让拉迪靠近那个体型更大的男孩是不明智的。

['lædi] [maɪt] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [æz; əz] [rʌs] [wɒz; wəz] , [səʊ] [rʌs] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['lædi] .
Laddie might be knocked down as Russ was , so Russ started after Laddie .
拉迪 可能 是 敲门 向下 作为 拉斯 曾是 , 所以 拉斯 开始 后 拉迪 .

拉迪可能会像拉斯一样被击倒，所以拉斯在拉迪之后开始上场。

[ðɪs] [lʊkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] .
This looked to the peddler as though he were going to be attacked .
这 看起来 到 这 小贩 作为 尽管 他 是 去 到 是 遭到攻击 .

小贩觉得他好像要遭到攻击了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
And though he boasted of not being afraid , he was .
和 尽管 他 吹嘘 的 不是 存在 害怕的 , 他 曾是 .

虽然他自诩不害怕，但实际上他很害怕。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['vaɪələt] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
He felt that if Russ and Laddie , to say nothing of Violet and Rose ,
他 毛毡 那 如果 拉斯 和 拉迪 , 到 说 没有什么 的 紫色 和 玫瑰 ,

他觉得，如果连Russ和Laddie，更别提Violet和Rose了，

[ɔːl] [went] [æt; ət] [hɪm] [tə'geðə(r)] , [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
all went at him together , big and strong as he was ,
全部 去 在 他 一起 , 大的 和 强的 作为 他 曾是 ,

尽管他身材高大强壮，但所有人都一起向他扑来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] .
he would be knocked down and beaten .
他 会 是 敲门 向下 和 被打败 .

他会被击倒并遭到殴打。

" [həʊ] ! [həʊ] !
" Ho ! Ho !
" 何 ! 何 !

"嚯！嚯！

[juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ˌem ˈiː] !
You **can't** **catch** **me** **!**
你 不能 抓住 我 !

你抓不到我!

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
" **he** **cried** **,** **turning** **to** **run** **.**
" 他 哭 , 转弯 到 跑步 .

他喊了一声，转身就跑。

" [aɪ] [et; eɪt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] !
" **I** **ate** **all** **your** **lunch** **!**
" 我 吃 全部 你的 午餐 !

"我把你的午饭全吃光了！"

[həʊ]
Ho
何

何

! [həʊ] !
! **Ho** **!**
! 何 !

嚯!

[aɪ] [et; eɪt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] !
I **ate** **all** **your** **lunch** **!**
我 吃 全部 你的 午餐 !

我把你的午饭全吃光了!

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" **[** **Pg** **233** **]**
" [页 -]

"[第 233 页]

[əˈweɪ] [hiː; hi] [ræn] , [təˈwɔːd] [ðə; ðiː] [wʊdz] .
Away **he** **ran** **,** **toward** **the** **woods** **.**
离开 他 跑 , 朝向 这 树林 .

他跑开了，朝着树林的方向跑去。

" ['kaʊəd] !
" **Coward** **!**
" 懦夫 !

"懦夫!

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ! " [ʃriːk] ['vaɪələt] ['tɑːntɪŋli] .
You're **a** **coward** **!** **"** **shrieked** **Violet** **tauntingly** **.**
你是 一个 懦夫 ! " 尖叫 紫色 嘲讽地 .

"你是个懦夫！"维奥莱特嘲讽地尖叫道。

" [kʌm] [ɒn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

"快点!

[lets] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] !
Let's **run** **after** **him** **!**
我们来吧 跑步 后 他 !

我们追他去!

" [begd] ['lædi] .
" **begged** **Laddie** **.**
" 乞求 拉迪 .

"拉迪恳求道。"

[rʌs] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [bɔɪ] .
Russ looked toward the fleeing boy .
拉斯 看起来 朝向 这 逃离 男生 .

拉斯看向逃跑的男孩。

“ [nəʊ] , ['lædi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiːt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
“ No , Laddie , ” he said , “ it wouldn't be any good chasing after him .
“ 不 , 拉迪 , ” 他 说 , “ 它 不会 是 任何 好的 追逐 后 他 .

“不，拉迪，”他说，“追着他跑是没用的。”

[id] [get] [ə'weɪ] .
He'd get away .
他会 得到 离开 .

他会逃脱的。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
But he's a coward just the same . ”
但 他是 一个 懦夫 只是 这 相同的 . ”

但他仍然是个懦夫。

“ [hiːz] ['hɒrɪd] [miːn] — [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! ” [dɪ'kleəd] [rəʊz] .
“ He's horrid mean — that's what I say ! ” declared Rose .
“ 他是 可怕的 意思是 — 那就是 什么 我 说 ! ” 声明 玫瑰 .

“他真是个卑鄙无耻的人——我就是这么认为的！”罗斯说道。

“ [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [naɪs] ['pɪknɪk] [lʌntʃ] !
“ To take our nice picnic lunch !
“ 到 拿 我们的 好的 野餐 午餐 !

“带上我们美味的野餐午餐！”

[naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] . ”
Now we'll have to go home . ”
现在 出色地 有 到 去 家 . ”

现在我们得回家了。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [ə'naʊnst] [rʌs] .
“ I'm going to tell Farmer Joel about him , ” announced Russ .
“ 我是 去 到 告诉 农民 乔尔 关于 他 , ” 宣布 拉斯 .

“我要把他的事告诉乔尔农夫，”拉斯宣布道。

“ ['meɪbi] [hiːl] [hæv; həv][hɪm] [ə'restɪd] , ” [sə'dʒestɪd] ['vaɪələt] .
“ Maybe he'll have him arrested , ” suggested Violet .
“ 或许 地狱 有 他 被捕 , ” 建议 紫色 .

“也许他会把他逮捕走，”维奥莱特建议道。

['sʌd(ə)nli] ['lædi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly Laddie pointed to the boy and exclaimed :
突然 拉迪 尖 到 这 男生 和 惊呼 :

突然，拉迪指着那个男孩喊道：

“ [lʊk] [haʊ] ['fʌni] [hiːz] ['æktɪŋ] ! ”
“ Look how funny he's acting ! ”
“ 看 如何 有趣的 他是 表演 ! ”

“你看他演得多滑稽啊！”

“ [wɒt] [meɪks] [hɪm][duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['sɪksθ] .
“ What makes him do that ? ” asked Vi .
“ 什么 制作 他 做 那 ? ” 问 维 .

“是什么让他这样做的？”薇问道。

“ [əʊ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] [jel] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [rʌs] .
“ Oh , listen to him yell ! ” ejaculated Russ .
“ 哦 , 听 到 他 叫喊 ! ” 射精 拉斯 .

“哦，听听他喊得多大声！”拉斯脱口而出。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['pedlə(r)] [læd] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] .

Indeed	**,**	**the**	**peddler**	**lad**	**was**	**acting**	**strangely**	**.**
的确	,	这	小贩	小伙子	曾是	表演	奇怪的	.

确实，那个小贩的行为举止很奇怪。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['weɪvɪŋ]

He	**was**	**in**	**the**	**woods**	**now**	**and**	**he**	**was**	**jumping**	**up**	**and**	**down**	**,**	**waving**
他	曾是	在	这	树林	现在	和	他	曾是	跳	向上	和	向下	,	挥手

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] ,

his	**arms**	**about**	**,**
他的	武器	关于	,

他现在身处树林中，上蹿下跳，挥舞着手臂。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][legz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kraɪɪŋ]

slapping	**his**	**hands**	**on**	**his**	**head**	**and**	**legs**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**time**	**crying**
拍打	他的	双手	在	他的	头	和	腿	,	和	在	这	相同的	时间	哭泣

[ə'laʊd] .

aloud	**.**
大声	.

他一边拍打着自己的头和腿，一边大声哭喊。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**234**	**]**
[	页	-	]

[第234页]

“ [wʌts] [hi:; hi] ['seɪɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [rəʊz] .

“	**What's**	**he**	**saying**	**?**	**”**	**asked**	**Rose**	**.**
“	是什么	他	说	?	”	问	玫瑰	.

“他在说什么？”罗斯问道。

“ [hɑ:k] ! ” [əd'vaɪzd] [rʌs] .

“	**Hark**	**!**	**”**	**advised**	**Russ**	**.**
“	听着	!	”	建议	拉斯	.

“听！”拉斯提醒道。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] [bɔɪ] [keɪm] [ðə; ði] [wɜ:dz] :

They	**all**	**listened**	**,**	**and**	**from**	**the**	**jumping**	**boy**	**came**	**the**	**words**	**:**
他们	全部	听着	,	和	从	这	跳	男生	来了	这	字	:

他们都侧耳倾听，从那个蹦蹦跳跳的男孩口中传出几个字：

“ [əʊ] , [aɪm] [stʌŋ] !

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**stung**	**!**
“	哦	,	我是	被蜇了	!

“哦，我被蜇了！”

[aɪm] [stʌŋ] !

I'm	**stung**	**!**
我是	被蜇了	!

我被蛰了！

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] , ['sʌmbədi] !

Take	**'**	**em**	**away**	**,**	**somebody**	**!**
拿	-	呃	离开	,	某人	!

快把他们带走！

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] !

Take	**'**	**em**	**away**	**!**
拿	-	呃	离开	!

把他们带走！

[aɪm] [stʌŋ] !
I'm stung !
我是 被蜇了 !

我被蛰了!

" [ðen] [rəʊz] [kraɪd] :
" Then Rose cried :
" 然后 玫瑰 哭 :

然后罗斯哭了:

" ['biːz] ! ['biːz] !
" Bees ! Bees !
" 蜜蜂 ! 蜜蜂 !

"蜜蜂!蜜蜂!"

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ! "
A lot of bees are after him ! "
一个 很多 的 蜜蜂 是 后 他 ! "

很多蜜蜂都在追他!

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ! " [sed] [rʌs] ['kwɪkli] .
" Yes , and there are some buzzing around here ! " said Russ quickly .
" 是的 , 和 那里 是 一些 嗡嗡声 大约 这里 ! " 说 拉斯 迅速地 .

"是啊,这附近确实有些嗡嗡声!"拉斯迅速说道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɔːrnəts] [nest] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
" He must have run into a hornet's nest or something ,
" 他 必须 有 跑步 进入 一个 大黄蜂的 巢 或者 某物 ,

"他一定是撞到黄蜂窝之类的东西了。"

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
and some of ' em are flying around here .
和 一些 的 - 呃 是 飞行 大约 这里 .

有些鸟正在这附近飞来飞去。

[aɪ] [hɜːd] - [ɪm] [bʌz] ! "
I heard ' em buzz ! "
我 听到 - 呃 嗡嗡声 ! "

我听到它们嗡嗡作响了!

" [səʊ] [dɪd] [aɪ] ! " ['ædɪd] ['vaɪələt] .
" So did I ! " added Violet .
" 所以 做过 我 ! " 额外 紫色 .

"我也是!"维奥莱特补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['hɔːnɪts] , " [sed] ['lædi] .
" But they aren't hornets , " said Laddie .
" 但 他们 不是 大黄蜂 , " 说 拉迪 .

"但它们不是黄蜂,"拉迪说。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

"看!

[ðeəz; ðəz] [wʌn] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['jeləʊ] - ['bændɪd] ['ɪnsekt] ['leɪzɪli] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ]
There's one , " and he pointed to a yellow - banded insect lazily flying in the
有 一 , " 和 他 尖 到 一个 黄色的 - 带状 昆虫 懒洋洋 飞行 在 这
[eə(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
air above them .
空气 多于 他们 .

"那里有一只,"他指着一只懒洋洋地在他们头顶空中飞翔的黄带昆虫说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['hʌni] [biː] , [laɪk] [ðəʊz] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][hæz; həz] . ”
“ That's a honey bee , like those Farmer Joel has . ”
” 那就是 一个 蜂蜜 蜜蜂 , 喜欢 那些 农民 乔尔 有 . ”

“那是一只蜜蜂，就像乔尔农夫养的那种。”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [ə'raʊnd] [ðæt] [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [rəʊz] .
“ And look at the lot of ' em around that boy ! ” cried Rose .
” 和 看 在 这 很多 的 - 呃 大约 那 男生 ! ” 哭 玫瑰 .

“瞧瞧他们围着那个男孩的那群人！”罗斯喊道。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['biːz] !
“ Oh , what a lot of bees !
” 哦 , 什么 一个 很多 的 蜜蜂 !

“哦，好多蜜蜂啊！”

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɑːskəli] [læd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['liːpɪŋ] [ə'baʊt] ,
” She pointed to the woods where the rascally lad was still leaping about ,
” 她 尖 到 这 树林 在哪里 这 赖皮 小伙子 曾是 仍然 跳跃 关于 ,
['slæpɪŋ] [hɪm'self]
slapping himself
拍打 他自己

她指着树林，那个淘气的男孩还在树林里蹦来蹦去，拍打着自己。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 235]
[页 -]

[第235页]

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [tuː; tə][rəʊl]
with his hands , and now and then lying down in the dried leaves to roll
和 他的 双手 , 和 现在 和 然后 说谎 向下 在 这 干燥 树叶 到 卷
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

他用双手，时不时地躺在干枯的树叶上打滚。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

[wɪd] ['betə(r)] [rʌn] ! ” [əd'vaɪzd] [rʌs] .
We'd better run ! ” advised Russ .
我们会 更好的 跑步 ! ” 建议 拉斯 .

“我们最好快跑！”拉斯建议道。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌni] ['biːz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪŋ] [æz; əz]['bædli][æz; əz] ['hɔːnɪts] .
“ These are honey bees all right , but they sting as badly as hornets .
” 这些 是 蜂蜜 蜜蜂 全部 正确的 , 但 他们 蜇 作为 糟糕 作为 大黄蜂 .

“这些确实是蜜蜂，但它们的蜇人能力和黄蜂一样强。”

[ə; eɪ] [swɔːm] [mʌst; məst][hæv; həv] ['gɒtn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz][ænd; ənd] [ðɪs] [bɔɪ] [ræn] [raɪt]
A swarm must have gotten away from Farmer Joel's and this boy ran right
一个 蜂群 必须 有 获得 离开 从 农民 乔尔的 和 这 男生 跑 正确的
['ɪntuː] - [ɪm] .
into ' em .
进入 - 呃 .

一定是乔尔农夫家的一群蜜蜂跑出来了，这孩子正好撞上了它们。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [get]['ɑːftə(r)][juː 'es] .
Come on , we'll go before they get after us .
来 在 , 出色地 去 前 他们 得到 后 我们 .

走吧，趁他们还没追上来。

" [æz; əz] [jet] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['biːz] [hæd; həd] [fləʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ,

"	As	yet	only	one	or	two	bees	had	flown	toward	the	six	little	Bunkers	,
"	作为	然而	仅有的	一	或者	二	蜜蜂	有	飞行	朝向	这	六	小的	掩体	,

“目前只有一两只蜜蜂飞向了那六个小碉堡。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] , [ˌnevəðə'les] ,

but	they	started	away	,	nevertheless	,
但	他们	开始	离开	,	尽管如此	,

但他们还是出发了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [lʌntʃ] [tuː; tə]

for	there	was	no	fun	remaining	at	a	picnic	if	they	had	no	lunch	to
为了	那里	曾是	不	乐趣	其余的	在	一个	野餐	如果	他们	有	不	午餐	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

如果野餐时没有午餐可吃，那野餐还有什么乐趣可言呢?

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] , ['rʌnɪŋ] !

There	he	goes	,	running	!
那里	他	去	,	跑步	!

他跑起来了!

" [kraɪd] ['lædi] ,

"	cried	Laddie	,
"	哭	拉迪	,

“拉迪喊道，”

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][fɑːst]

pointing	toward	the	peddler	boy	who	was	darting	away	into	the	woods	as	fast
指向	朝向	这	小贩	男生	WHO	曾是	飞镖	离开	进入	这	树林	作为	快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

as	he	could	go	,
作为	他	可以	去	,

他指着那个正飞快地钻进树林里的卖货男孩。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] ['biːz] .

followed	by	the	cloud	of	bees	.
随后	经过	这	云	的	蜜蜂	.

随后是一群蜜蜂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	236	]
[	页	-	]

[第236页]

['tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] ['hʌni] [triː]

THE	HONEY	TREE
这	蜂蜜	树

蜂蜜树

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['pɪknɪk] [graʊndz] ,

The	six	little	Bunkers	paused	a	moment	before	leaving	the	picnic	grounds	,
这	六	小的	掩体	暂停	一个	片刻	前	离开	这	野餐	理由	,

六个小邦克在离开野餐场地前停顿了一会儿。

[weə(r)] [səʊ][sæd][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [æz; əz] ['lu:zɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] , [ænd; ənd] [lʊkt]

where	so	sad	a	happening	as	losing	their	lunch	had	occurred	,	and	looked
在哪里	所以	伤心	一个	发生	作为	输	他们的	午餐	有	发生	,	和	看起来

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] .

toward	the	peddler	boy	.
朝向	这	小贩	男生	.

在那里发生了一件令人难过的事情——把午饭吐出来了，然后看向了那个卖小贩的男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑ:d][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	was	certainly	running	as	hard	as	he	could	to	get	away	from	the
他	曾是	当然	跑步	作为	难的	作为	他	可以	到	得到	离开	从	这

['stɪŋɪŋ] ['ɪnsekts] .

stinging	insects	.
刺痛	昆虫	.

他拼命奔跑，想逃离那些叮咬他的昆虫。

“ [ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [hɪm] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] ! ” [dɪ'kleəd] [rəʊz] ,

“	It	serves	him	right	for	taking	our	lunch	!	”	declared	Rose	,
“	它	服务	他	正确的	为了	采取	我们的	午餐	!	”	声明	玫瑰	,

“他活该，谁让他抢了我们的午饭！”罗斯说道。

[ðəʊ] [pə'hæps] [ʃi:; ʃi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:] .

though	perhaps	she	shouldn't	have	said	it	.
尽管	也许	她	不应该	有	说	它	.

虽然她或许不该说那些话。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [ðə; ði] ['bi:z] [nju:] [hi:; hi] [tʊk] ['aʊə(r)] [θɪŋz] ?

“	Do	you	s'pose	the	bees	knew	he	took	our	things	?
“	做	你	假设	这	蜜蜂	知道	他	采取	我们的	事物	?

“你觉得蜜蜂会知道他拿走了我们的东西吗？”

[ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [stɪŋ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [laɪk] [ˌju: 'es][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑ:mə(r)]['dʒəʊəl]

And	did	they	sting	him	because	they	like	us	and	because	Farmer	Joel
和	做过	他们	蜇	他	因为	他们	喜欢	我们	和	因为	农民	乔尔

[hæz; həz] ['bi:z] [laɪk] [ði:z] ['bi:z] ?

has	bees	like	these	bees	?
有	蜜蜂	喜欢	这些	蜜蜂	?

它们蜇他是因为它们喜欢我们，还是因为乔尔农夫养了和这些蜜蜂一样的蜜蜂?

” [ɑ:skt] ['vaɪələt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['hʌni] ['ɪnsekt] [pɜ:tʃt] [pn][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

”	asked	Violet	,	looking	at	a	honey	insect	perched	on	a	flower	.
”	问	紫色	,	寻找	在	一个	蜂蜜	昆虫	栖息	在	一个	花	.

“维奥莱特问道，一边看着一只停在花上的蜜蜂虫。”

['vaɪələt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][best][tu:; tə][ɑ:sk][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æt; ət][wʌns][æz; əz]

Violet	seemed	to	think	it	best	to	ask	as	many	questions	at	once	as
紫色	似乎	到	思考	它	最好的	到	问	作为	许多	问题	在	一次	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

维奥莱特似乎认为最好一次性问尽可能多的问题。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðem; ðəm] .

But	no	one	took	the	trouble	to	answer	them	.
但	不	一	采取	这	麻烦	到	回答	他们	.

但没有人费心去回答这些问题。

[rʌs] [ænd; ənd] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei]

Russ	and	Rose	were	anxious	to	get	the	smaller	children	out	of	the	way
拉斯	和	玫瑰	是	焦虑的	到	得到	这	较小的	孩子们	出去	的	这	方式

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːz] .

of	the	bees	.
的	这	蜜蜂	.

拉斯和罗斯急于把年纪小的孩子带离蜜蜂的视线范围。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	237	]
[	页	-	]

[第237页]

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] !

"	Come	,	children	!
"	来	,	孩子们	!

"来吧，孩子们！"

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌri] , [dʒʌst] [æz; əz] [rʌs] [sez] , " [sed] [rəʊz] .

We've	got	to	hurry	,	just	as	Russ	says	,	"	said	Rose	.
我们已经	得到	到	匆忙	,	只是	作为	拉斯	说道	,	"	说	玫瑰	.

"我们得抓紧时间，就像拉斯说的那样，"罗斯说道。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [gɔɪn] - [tuː; tə] [reɪn] ? " [ɑːskt] [mʌn] [bʌn] .

"	Is	it	goin	'	to	rain	?	"	asked	Mun	Bun	.
"	是	它	去	-	到	雨	?	"	问	门	包子	.

"会下雨吗？"文彬问道。

['dʒen(ə)rəli] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .

Generally	when	there	was	a	shower	coming	up	he	knew	the	need	of	haste	.
一般来说	什么时候	那里	曾是	一个	淋浴	未来	向上	他	知道	这	需要	的	匆忙	.

通常情况下，当即将下雨时，他就知道需要抓紧时间。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] , " [sed] [rʌs] .

"	No	,	it	isn't	going	to	rain	,	"	said	Russ	.
"	不	,	它	不是	去	到	雨	,	"	说	拉斯	.

"不，不会下雨的，"拉斯说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [send] [ðə; ði] ['biːz] ['ɪntuː] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['ɑːftə(r)]

"	If	it	did	it	would	send	the	bees	into	shelter	and	they	wouldn't	take	after
"	如果	它	做过	它	会	发送	这	蜜蜂	进入	庇护所	和	他们	不会	拿	后

[ðæt] [bɔɪ] . "

that	boy	.	"
那	男生	.	"

"如果真是那样，蜜蜂就会躲进蜂巢，它们就不会像那个男孩那样了。"

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm] [mʌtʃ] ? " [ɑːskt] [rəʊz] .

"	Do	you	think	they	stung	him	much	?	"	asked	Rose	.
"	做	你	思考	他们	被蜇了	他	很多	?	"	问	玫瑰	.

"你觉得他们把他蜇得很厉害吗？"罗斯问道。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [jeld] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [stʌŋ] [hɪm] ['prɪti] [hɑːd] , " [rʌs] ['ɑːnsə(r)d]

"	From	the	way	he	yelled	I	should	say	they	stung	him	pretty	hard	,	"	Russ	answered
"	从	这	方式	他	大喊	我	应该	说	他们	被蜇了	他	漂亮的	难的	,	"	拉斯	回答

.

:
.

"从他的叫喊声来看，我猜他们狠狠地蛰了他一下，"拉斯回答道。

" [aɪm] [glæd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['aʊə(r)] [wei] .

"	I'm	glad	they	didn't	come	our	way	.
"	我是	高兴的	他们	没有	来	我们的	方式	.

"我很高兴他们没有来我们这儿。"

〞 [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pɪknɪk] [graʊnd] ,

〞	By	this	time	they	were	some	distance	from	their	picnic	ground	,
〞	经过	这	时间	他们	是	一些	距离	从	他们的	野餐	地面	,

这时他们已经离野餐地点有一段距离了，

[ænd; ənd][nəʊ] ['biːz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

and	no	bees	were	buzzing	around	them	.
和	不	蜜蜂	是	嗡嗡声	大约	他们	.

周围没有蜜蜂嗡嗡叫。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz] ['biːz] ? 〞 [ɑːskt] [rəʊz] [ɒv; əv] [rʌs] ,

“	Do	you	think	they	were	Farmer	Joel's	bees	?	〞	asked	Rose	of	Russ	,
“	做	你	思考	他们	是	农民	乔尔的	蜜蜂	?	〞	问	玫瑰	的	拉斯	,

“你觉得它们是乔尔农夫的蜜蜂吗？”来自拉斯的罗斯问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

as	they	walked	on	toward	the	house	.
作为	他们	步行	在	朝向	这	房子	.

他们继续朝房子走去。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , 〞 [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

“	I'm	pretty	sure	of	it	,	〞	was	his	reply	.
〞	我是	漂亮的	当然	的	它	,	〞	曾是	他的	回复	.

“我很有把握，”他回答道。

“ [nəʊ][wʌn] [els] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [kiːps] ['hʌni] ['biːz] . 〞

“	No	one	else	around	here	keeps	honey	bees	.	〞
〞	不	一	别的	大约	这里	保持	蜂蜜	蜜蜂	.	〞

“附近没人养蜜蜂。”

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['biːz] [ɪk'sept] ['hʌni] ['biːz] ?

“	Are	there	any	other	kinds	of	bees	except	honey	bees	?
〞	是	那里	任何	其他	种类	的	蜜蜂	除了	蜂蜜	蜜蜂	?

除了蜜蜂之外，还有其他种类的蜜蜂吗?

〞 ['sɪksθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

〞	Vi	wanted	to	know	.
〞	维	通缉	到	知道	.

“薇想知道。”

“ [əʊ] , [jes] , 〞 ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .

“	Oh	,	yes	,	〞	answered	Rose	.
〞	哦	,	是的	,	〞	回答	玫瑰	.

“哦，是的，”罗斯回答道。

“ [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] — [ɔː(r)] ['dædi] . 〞

“	Ask	mother	about	them	—	or	daddy	.	〞
〞	问	母亲	关于	他们	—	或者	爸爸	.	〞

“问问妈妈——或者爸爸。”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['tʃɪldrən] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]

“	What's	the	matter	,	children	,	didn't	you
〞	是什么	这	事情	,	孩子们	,	没有	你

孩子们，怎么了?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	238	]
[	页	-	]

[第238页]

[hæv; həv] [fʌn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['pɪknɪk] ?

have	fun	at	your	picnic	?
有	乐趣	在	你的	野餐	?

野餐玩得开心吗?

" ['nɔːrə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [wen] [ðə; ðiː][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [keɪm] ['stræglɪŋ] [bæk] ,
" Norah wanted to know , when the six little Bunkers came straggling back ,
" 诺拉 通缉 到 知道 , 什么时候 这 六 小的 掩体 来了 零散的 后退 ,

"诺拉想知道，当六个小邦克陆陆续回来的时候，

[sʌm; səm] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] .
some hours before she expected them .
一些 小时 前 她 预期的 他们 .

比她预期的时间早了几个小时。

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [taʊn] .
Farmer Joel and Mr . and Mrs . Bunker were still in town .
农民 乔尔 和 先生 . 和 太太 . 掩体 是 仍然 在 镇 .

农夫乔尔和邦克夫妇还在镇上。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] , " ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] .
" Yes , we had some fun , " answered Rose .
" 是的 , 我们 有 一些 乐趣 , " 回答 玫瑰 .

"是的，我们玩得很开心，"罗斯回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][get] [mɔː(r)] [lʌntʃ] , " [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" But we had to come back to get more lunch , " for she had
" 但 我们 有 到 来 后退 到 得到 更多的 午餐 , " 为了 她 有
[dɪ'saɪdɪd] ,
decided ,
决定 ,

"但我们还得回来再吃点午饭，"因为她已经决定了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [leɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [wʊdz] .
as it was not yet late , they could go back to the woods .
作为 它 曾是 不是 然而 晚的 , 他们 可以 去 后退 到 这 树林 .

由于时间还不算晚，他们可以返回树林。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] [lʌntʃ] ! " [kraɪd] [ðə; ðiː] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [kʊk] .
" You want more lunch ! " cried the good - natured cook .
" 你 想 更多的 午餐 ! " 哭 这 好的 - 自然 厨师 .

"你们还想再吃点午饭！"和蔼的厨师喊道。

" [bles] [ænd; ənd] [seɪv] [juː 'es] , [maɪ] [dɪəz] !
" Bless and save us , my dears !
" 保佑 和 节省 我们 , 我的 亲爱的们 !

"亲爱的们，请保佑我们，拯救我们！"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][et; eɪt][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɒnt] [mɔː(r)] — [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
But if you ate all that , and want more — oh , I wouldn't dare give it to
但 如果 你 吃 全部 那 , 和 想 更多的 — 哦 , 我 不会 敢 给 它 到
[juː; jʊ] !
you !
你 !

但如果你把那些都吃光了，还想要更多——哦，我可不敢给你！

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Your mother wouldn't like it .
你的 母亲 不会 喜欢 它 .

你妈妈不会喜欢的。

[jʊd] [get] [sɪk] . "
You'd get sick . "
你会 得到 生病的 . "

你会生病的。

“ [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ But we didn't eat it !
“ 但 我们 没有 吃 它 !

但我们没吃!

” [kraɪd] ['lædi] .
” cried Laddie .
” 哭 拉迪 .

“拉迪喊道。”

“ [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ?
“ You didn't ?
” 你 没有 ?

“你没做？”

[huː] [dɪd] ? ”
Who did ? ”
WHO 做过 ? ”

谁干的?

“ [ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] !
“ The peddler boy !
” 这 小贩 男生 !

“卖小贩的男孩！”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] — [ə'baʊt] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
” And then the story was told — about the bees and everything .
” 和 然后 这 故事 曾是 讲述 — 关于 这 蜜蜂 和 一切 .

“然后，人们就把这个故事讲了出来——关于蜜蜂以及所有的一切。”

['nɔːrə] [lɑːft] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [haʊ] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['haʊlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Norah laughed when she heard how the bad boy had been sent howling into the
诺拉 笑了 什么时候 她 听到 如何 这 坏的 男生 有 到过 发送 嚎叫 进入 这
[wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] ['ɪnsekts] ,
woods by the stings of the honey insects ,
树林 经过 这 刺痛 的 这 蜂蜜 昆虫 ,

诺拉听到那个坏小子被蜜虫叮咬后嚎叫着逃进树林的故事时，忍不住笑了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [pʊt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and she quickly put up another lunch for the children .
和 她 迅速地 放 向上 其他 午餐 为了 这 孩子们 .

她迅速为孩子们准备了另一顿午餐。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ But if you go back to the same place to eat it , ” she said ,
“ 但 如果 你 去 后退 到 这 相同的 地方 到 吃 它 , ” 她 说 ,

“但如果你回到同一个地方去吃，”她说，

“ [ðæt] [seɪm] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
“ that same peddler boy may take it again .
“ 那 相同的 小贩 男生 可能 拿 它 再次 .

“那个小贩男孩可能还会再拿走它。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 239]
” [页 -]

“[第 239 页]

“ [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] ! ” [kraɪd] [rʌs] .
“ No , he won't ! ” cried Russ .
“ 不 , 他 惯于 ! ” 哭 拉斯 .

“不，他不会的！”拉斯喊道。

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	If	he	does	—	I'll	take	a	big	club	along	this	time	.	”
”	如果	他	做	—	患病的	拿	一个	大的	俱乐部	沿着	这	时间	.	”

“如果他真这么做——这次我一定要带根大棒子去。”

“ [ænd; ənd] [wiːl; wil] [haɪd] [ðə; ði] [lʌntʃ] [weə(r)] [hiː; hi] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈædɪd] [ˈlædi] .

“	And	we'll	hide	the	lunch	where	he	can't	find	it	,	”	added	Laddie	.
”	和	出色地	隐藏	这	午餐	在哪里	他	不能	寻找	它	,	”	额外	拉迪	.

“我们会把午餐藏在他找不到的地方，”拉迪补充道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [biː; bi] [səʊ] [ˈhʌŋgri] [wiːl; wil] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	I	guess	we'll	be	so	hungry	we'll	eat	it	as	soon	as	we	get	to	the
”	我	猜测	出色地	是	所以	饥饿的	出色地	吃	它	作为	很快	作为	我们	得到	到	这

[wʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] ,

woods	and	then	there	won't	be	anything	left	for	him	to	take	,
树林	和	然后	那里	惯于	是	任何事物	左边	为了	他	到	拿	,

“我想我们到树林里就会饿得把它吃掉，到时候他就什么都没剩下可以拿了。”

” [əbˈzɜːvd] [ˈvaɪələt] .

”	observed	Violet	.
”	观察到	紫色	.

“维奥莱特观察到。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈvəʊtɪd] [ðə; ði] [best] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ɔːl] .

And	this	was	voted	the	best	idea	of	all	.
和	这	曾是	投票	这	最好的	主意	的	全部	.

而这个方案被评为所有方案中最好的。

“ [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈbiːz] [maɪt] [stɪŋ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈnɔːrə] .

“	But	maybe	the	bees	might	sting	you	,	”	said	Norah	.
”	但	或许	这	蜜蜂	可能	蜇	你	,	”	说	诺拉	.

“但蜜蜂可能会蜇你，”诺拉说。

“ [pəˈhæps] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [iːt] . ”

“	Perhaps	you	had	better	stay	around	here	and	eat	.	”
”	也许	你	有	更好的	停留	大约	这里	和	吃	.	”

“或许你最好还是待在这儿吃点东西吧。”

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [rʌs] .

“	No	,	thank	you	,	”	answered	Russ	.
”	不	,	感谢	你	,	”	回答	拉斯	.

“不，谢谢。”拉斯回答道。

“ [wiːl; wil] [gəʊ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] — [nɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

“	We'll	go	just	a	little	way	into	the	woods	—	not	as	far	as	before	,
”	出色地	去	只是	一个	小的	方式	进入	这	树林	—	不是	作为	远的	作为	前	,

“我们只会往树林里走一小段路——不会像以前那么远，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈbiːz] [woʊnt] [kʌm] .

and	then	the	bees	won't	come	.
和	然后	这	蜜蜂	惯于	来	.

那样的话，蜜蜂就不会来了。

[bʌt; bət] [dɪd] [ˈeni] [swɔːm] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , [ˈnɔːrə] ?

But	did	any	swarm	get	away	from	here	,	Norah	?
但	做过	任何	蜂群	得到	离开	从	这里	,	诺拉	?

诺拉，有没有蜂群从这里逃走?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] [ˈbiːz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðæt] [ˈpedlə(r)] [bɔɪ] . ”

It	was	a	swarm	of	bees	we	saw	in	the	woods	chasing	that	peddler	boy	.	”
它	曾是	一个	蜂群	的	蜜蜂	我们	锯	在	这	树林	追逐	那	小贩	男生	.	”

我们在树林里看到一群蜜蜂在追赶那个卖小贩的男孩。

“ [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ɒv; əv]['eni] [swɔːm] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [sed] ['nɔːrə] .

“	No	,	I	didn't	hear	of	any	swarm	getting	away	from	here	,	”	said	Norah	.
”	不	,	我	没有	听到	的	任何	蜂群	获得	离开	从	这里	,	”	说	诺拉	.

“不，我没听说有蜂群从这里逃走，”诺拉说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['biːz] .

“	But	then	I	don't	know	much	about	bees	.
”	但	然后	我	不	知道	很多	关于	蜜蜂	.

“但我对蜜蜂了解不多。”

['betə(r)][ɑːsk]['ædəm] .

Better	ask	Adam	.
更好的	问	亚当	.

最好问问亚当。

” [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)]['sekənd]['pɪknɪk] [rʌs] [faʊnd] [ðə; ði]['haɪəd][mæn][ænd; ənd] [in'kwaiə]

”	Before	starting	off	on	their	second	picnic	Russ	found	the	hired	man	and	inquired
”	前	开始	离开	在	他们的	第二	野餐	拉斯	成立	这	雇用	男人	和	询问

[ə'baʊt] [ðə; ði] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .

about	the	swarm	of	bees	.
关于	这	蜂群	的	蜜蜂	.

在开始第二次野餐之前，拉斯找到了雇工，询问有关蜂群的事情。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” [sed]

“	No	,	they	didn't	come	from	here	,	”	said
”	不	,	他们	没有	来	从	这里	,	”	说

“不，他们不是从这里来的，”他说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	240	]
[	页	-	]

[第240页]

['ædəm] .

Adam	.
亚当	.

亚当。

“ [aɪv] [biːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [aɪv] [siːn] [nəʊ] ['biːz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]

“	I've	been	around	the	orchard	all	day	and	I've	seen	no	bees	starting	out	to	take
”	我已经	到过	大约	这	果园	全部	天	和	我已经	已见	不	蜜蜂	开始	出去	到	拿

[æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] .

an	excursion	with	the	queen	.
一个	短途旅行	和	这	女王	.

“我今天一整天都在果园里转悠，却没看到一只蜜蜂跟着蜂后出去采蜜。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [els] ,

They	must	be	from	somewhere	else	,
他们	必须	是	从	某处	别的	,

他们一定是来自别的地方。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['biːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɪk'sept] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

but	I	don't	know	of	any	one	who	has	bees	around	here	except	Farmer	Joel	.
但	我	不	知道	的	任何	一	WHO	有	蜜蜂	大约	这里	除了	农民	乔尔	.

但我不知道除了乔尔农夫之外，这附近还有谁养蜜蜂。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːz] ,

”	The	children	gave	little	more	thought	to	the	bees	,
”	这	孩子们	给予	小的	更多的	想法	到	这	蜜蜂	,

孩子们对蜜蜂几乎不再感兴趣了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['iːtɪŋ]

because	they	were	hungry	and	wanted	to	have	fun	off	in	the	woods	eating
因为	他们	是	饥饿的	和	通缉	到	有	乐趣	离开	在	这	树林	吃

[ðə; ði] ['sekənd] [lʌntʃ] [ðæt] ['nɔːrə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	second	lunch	that	Norah	had	put	up	for	them	.
这	第二	午餐	那	诺拉	有	放	向上	为了	他们	.

因为他们饿了，想到树林里玩耍，吃诺拉为他们准备的第二顿午餐。

[ðɪs] [taɪm] [nəʊ][bæd] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ,

This	time	no	bad	boy	took	the	good	things	,
这	时间	不	坏的	男生	采取	这	好的	事物	,

这次没有坏男孩拿走好东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd][ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

and	the	six	little	Bunkers	had	the	cakes	and	sandwiches	for	themselves
和	这	六	小的	掩体	有	这	蛋糕	和	三明治	为了	他们自己

.

:

.

六个小邦克一家独享了蛋糕和三明治。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] ['leɪtə(r)][ɪn]

It	was	while	they	were	walking	along	the	road	on	their	way	home	later	in
它	曾是	尽管	他们	是	步行	沿着	这	路	在	他们的	方式	家	之后	在

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [snəʊ] [pɑːst] [ðem; ðəm] .

the	afternoon	that	the	carriage	of	Dr	.	Snow	passed	them	.
这	下午	那	这	运输	的	博士	.	雪	通过了	他们	.

那天下午晚些时候，当他们沿着路回家时，斯诺医生的马车从他们身边经过。

[ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [hæd; həd] [met] ['dɑːktər; draɪv] . [snəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	six	little	Bunkers	had	met	Dr	.	Snow	a	few	weeks	before	,
这	六	小的	掩体	有	遇见	博士	.	雪	一个	很少	周	前	,

六个小邦克们几周前见过斯诺博士。

[wen] [wʌn] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)][dʒoʊlz]['haɪəd] [men] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð] [æn; ən][æks] .

when	one	of	Farmer	Joel's	hired	men	had	cut	his	foot	with	an	axe	.
什么时候	一	的	农民	乔尔的	雇用	男人	有	切	他的	脚	和	一个	斧头	.

农夫乔尔雇的一名工人不小心用斧头砍伤了自己的脚。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [naʊ] [njuː] ['evri] [wʌn]

The	doctor	had	called	at	the	farmhouse	several	times	and	now	knew	every	one
这	医生	有	称为	在	这	农家	一些	时代	和	现在	知道	每一个	一

[frɒm; frəm] [mʌn] [bʌn] [tuː; tə] [rʌs] .

from	Mun	Bun	to	Russ	.
从	门	包子	到	拉斯	.

医生曾多次到访农舍，现在从 Mun Bun 到 Russ，他都认识了那里的每一个人。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['draɪvɪŋ] [pɑːst][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] .

Seeing	the	doctor	driving	past	in	a	hurry	and	knowing	that	by	this	time	Mr	.
看到	这	医生	驾驶	过去的	在	一个	匆忙	和	会心	那	经过	这	时间	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [həʊm] ,

and	Mrs	.	Bunker	must	be	at	home	,
和	太太	.	掩体	必须	是	在	家	,

看到医生匆匆驾车经过，知道邦克夫妇这时肯定已经在家了，

[rʌs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ɪf] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd] ['hæpənd] .

Russ	began	to	wonder	if	an	accident	had	happened	.
拉斯	开始	到	想知道	如果	一个	事故	有	发生	.

拉斯开始怀疑是不是出了什么意外。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 241]
[页 -]

[第241页]

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [sɪk] [æt; ət][ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz] ? ” [kɔːld] [rʌs] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [ˈkærɪdʒ] [drəʊv]
“ Is any one sick at Farmer Joel's ? ” called Russ , as the doctor's carriage drove
” 是 任何 一 生病的 在 农民 乔尔的 ? ” 称为 拉斯 , 作为 这 医生的 运输 驾驶
[pɑːst] .
past .
过去的 .

“乔尔农夫家有人生病了吗？”医生的马车经过时，拉斯喊道。

“ [nəʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][mæn] .
“ No , my little man .
” 不 , 我的 小的 男人 .

“不，我的小家伙。”

[nəʊ] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdɑːktər; draɪv] . [snəʊ] , [ˈpʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]
No , I'm glad to say , ” answered Dr . Snow , pulling his horses to a
不 , 我是 高兴的 到 说 , ” 回答 博士 . 雪 , 拉 他的 马匹 到 一个
[stɒp] .
stop .
停止 .

“不，我很高兴，”斯诺博士回答道，同时勒停了马。

“ [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][ˈfɑːmə(r)][dʒoʊlz] .
“ I'm not going to stop at Farmer Joel's .
” 我是 不是 去 到 停止 在 农民 乔尔的 .

“我不会止步于乔尔农夫家。”

[aɪm][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈpedlə(r)] [bɔɪ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli]
I'm on my way to see a peddler boy who lives on the other side of the valley
我是 在 我的 方式 到 看 一个 小贩 男生 WHO 生活 在 这 其他 边 的 这 谷
.
:
.

我要去拜访住在山谷另一边的那个小贩男孩。

[ðeɪ] [ˈtelifəund] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
They telephoned me to come to see him .
他们 电话 我 到 来 到 看 他 .

他们打电话让我去看他。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈbædli] [stʌŋ] [baɪ] [ˈbiːz] . ”
He has been badly stung by bees . ”
他 有 到过 糟糕 被蜇了 经过 蜜蜂 . ”

他被蜜蜂严重蜇伤了。

“ [əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˈaʊə(r)] [bɔɪ] !
“ Oh , that must be our boy !
” 哦 , 那 必须 是 我们的 男生 !

“哦，那一定是我们的孩子！”

” [kraɪd] [rəʊz] .
” cried Rose .
” 哭 玫瑰 .

“罗斯喊道。”

“ [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] .
“ Your boy ? ” exclaimed the doctor .
” 你的 男生 ? ” 惊呼 这 医生 .

“你儿子？”医生惊呼道。

“ [aɪ] [miːn] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [tʊk] [ˈaʊə(r)] [lʌntʃ] , ” [ænd; ənd] [rəʊz] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

“	**I**	**mean**	**the**	**one**	**who**	**took**	**our**	**lunch**	**,**	**”**	**and**	**Rose**	**related**	**the**	**story**	**.**
”	我	意思是	这	一	WHO	采取	我们的	午餐	,	”	和	玫瑰	有关的	这	故事	.

“我是指拿走我们午餐的那个人，”罗斯讲述了这件事。

“ [jes] , [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Yes**	**,**	**very**	**likely**	**it's**	**the**	**same**	**boy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**physician**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	是的	,	非常	可能	它是	这	相同的	男生	,	”	说	这	医生	,	和	一个	微笑	.

“是的，很有可能是同一个男孩，”医生笑着说。

“ [wel] , [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

“	**Well**	**,**	**I'll**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**for**	**him**	**.**
”	出色地	,	患病的	做	这	最好的	我	能	为了	他	.

“我会尽我所能帮助他。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

But	**I**	**think**	**this**	**will**	**be**	**a**	**lesson**	**to**	**him**	**.**
但	我	思考	这	将要	是	一个	课	到	他	.

但我认为这对他来说会是一个教训。

” [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [drəʊv] [ɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [ˈhʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

”	**The**	**doctor**	**drove**	**on**	**and**	**the**	**six**	**little**	**Bunkers**	**hurried**	**to**	**the**	**house**	**and**
”	这	医生	驾驶	在	和	这	六	小的	掩体	慌忙	到	这	房子	和

[suːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði]

soon	**were**	**telling**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**all**	**that**	**had**	**happened**	**during**	**the**
很快	是	讲述	他们的	父亲	和	母亲	全部	那	有	发生	期间	这

[deɪ] .

day **.**
天 .

“医生继续开车，六个小邦克急忙跑回家，很快就把白天发生的一切都告诉了他们的父母。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ˈfɑːmə(r)] [ˈdʒəʊəl] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [teɪl] .

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Farmer**	**Joel**	**,**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**tale**	**.**
”	是什么	那	?	”	问	农民	乔尔	,	什么时候	他	听到	这	故事	.

“那是什么？”农夫乔尔听了这个故事后问道。

“ [sʌm; səm] [ˈbiːz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

“	**Some**	**bees**	**came**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**and**	**stung**	**the**	**boy**	**,**	**you**	**say**	**?**	**”**
”	一些	蜜蜂	来了	出去	的	这	树林	和	被蜇了	这	男生	,	你	说	?	”

“你说，是一些蜜蜂从树林里飞出来蛰了那个男孩？”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] [jel] ! ” [riˈmɑːk] [rʌs] .

“	**You**	**should**	**have**	**heard**	**him**	**yell**	**!**	**”**	**remarked**	**Russ**	**.**
”	你	应该	有	听到	他	叫喊	!	”	评论	拉斯	.

“你应该听听他当时的叫声！”拉斯说道。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**242**	**]**
[	页	-	]

[第242页]

“ [wel] , [ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [wʌn] [hɜːt] , ” [went] [ɒn] [ˈfɑːmə(r)] [ˈdʒəʊəl] .

“	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**see**	**any**	**one**	**hurt**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Farmer**	**Joel**	**.**
”	出色地	,	我	不	喜欢	到	看	任何	一	伤害	,	”	去	在	农民	乔尔	.

“嗯，我不喜欢看到任何人受伤，”农夫乔尔继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈbiːz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wʌn] .

“	**But**	**this**	**story**	**of**	**bees**	**in**	**the**	**woods**	**is**	**a**	**strange**	**one**	**.**
”	但	这	故事	的	蜜蜂	在	这	树林	是	一个	奇怪的	一	.

“但是，这个关于森林里蜜蜂的故事却很奇怪。”

[nəʊ] [swɔːrmz] [hæv; həv] [left] [maɪ] [haɪvz] ['leɪtli] [ænd; ənd] — [seɪ] , [weɪt] — [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] !

No	swarms	have	left	my	hives	lately	and	—	say	,	wait	—	I	have	an	idea	!
不	蜂群	有	左边	我的	麻疹	最近	和	—	说	,	等待	—	我	有	一个	主意	!

最近我的蜂箱里没有蜂群出没——等等——我有个主意!

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	he	suddenly	cried	.
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['biːz] [swɔːm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

"	Did	you	see	a	hollow	tree	anywhere	near	the	place	the	bees	swarmed	out	on	the
"	做过	你	看	一个	空洞的	树	任何地方	靠近	这	地方	这	蜜蜂	蜂拥而至	出去	在	这

[bɔɪ] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] ?

boy	and	stung	him	?
男生	和	被蜇了	他	?

"你有没有在蜜蜂蜂拥而至蜇男孩的地方附近看到空心树?"

" [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɒv; əv] [rʌs] .

"	asked	the	farmer	of	Russ	.
"	问	这	农民	的	拉斯	.

"鲁斯的农民问道。"

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	No	,	"	was	the	answer	.
"	不	,	"	曾是	这	回答	.

"不,"答案是。

" [wiː; wi] [wɜːrnt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

"	We	weren't	close	enough	to	see	a	hollow	tree	.
"	我们	不是	关闭	足够的	到	看	一个	空洞的	树	.

"我们离得太远，没能看到空心树。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['biːz] . "

But	we	could	see	the	bees	.	"
但	我们	可以	看	这	蜜蜂	.	"

但我们能看到蜜蜂。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɑːns] , " ['ædɪd] ['lædi] .

"	And	we	could	see	the	boy	dance	,	"	added	Laddie	.
"	和	我们	可以	看	这	男生	舞蹈	,	"	额外	拉迪	.

"我们还能看到那个男孩跳舞,"拉迪补充道。

" [hʌm] ! " [mjuːzd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

"	Hum	!	"	mused	Farmer	Joel	.
"	哼	!	"	沉思	农民	乔尔	.

"嗯！"农夫乔尔沉思道。

" [ɪts] [dʒʌst]['pɒsəb(ə)l] [naʊ] , " [hiː; hi] [prə'siːdid] ,

"	It's	just	possible	now	,	"	he	proceeded	,
"	它是	只是	可能的	现在	,	"	他	继续	,

"现在这完全有可能了,"他接着说。

" [ðæt] [ðiːz] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [swɔːm] [ðæt] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [maɪ] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [kwiːn]

"	that	these	bees	are	the	same	swarm	that	went	away	with	my	fifty	-	dollar	queen
"	那	这些	蜜蜂	是	这	相同的	蜂群	那	去	离开	和	我的	五十	-	美元	女王

[suːn] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][sɪks]['lɪt(ə)l] [bʌŋkəz] [ə'raɪvd] .

soon	after	you	six	little	Bunkers	arrived	.
很快	后	你	六	小的	掩体	到达的	.

"这些蜜蜂就是当初带着我那价值五十美元的蜂后飞走的那群蜜蜂，而你们六个小家伙（Bunkers）刚到不久就离开了。"

[ɪn][fækt] , [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] ['ðer] [maɪ] ['biːz] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] .

In	fact	,	I'm	pretty	sure	they're	my	bees	,	but	I'm	going	to	find	out	for	certain	.
在	事实	,	我是	漂亮的	当然	它们是	我的	蜜蜂	,	但	我是	去	到	寻找	出去	为了	肯定	.

事实上，我很确定它们是我的蜜蜂，但我还要再确认一下。

[ðæts] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ! ″

That's	what	I'm	going	to	do	!	″
那就是	什么	我是	去	到	做	!	″

我正打算这么做!

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ? ″ [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] .

“	How	can	you	?	″	asked	Mr	.	Bunker	.
“	如何	能	你	?	″	问	先生	.	掩体	.

“你怎么能这样？”邦克先生问道。

“ [aɪl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]

“	I'll	get	your	children	to	show	me	as	nearly	as	they	can	the	place	the
“ 患病的		得到	你的	孩子们	到	展示	我	作为	几乎	作为	他们	能	这	地方	这

['biːz] [stʌŋ] [ðɪs] ['pedlə(r)] [bɔɪ] ,

bees	stung	this	peddler	boy	,
蜜蜂	被蜇了	这	小贩	男生	,

“我会让你的孩子们尽可能地带我找到蜜蜂蜇这个小贩男孩的地方。”

[ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mɪsɪŋ] [swɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .

and	I'll	look	around	there	for	my	missing	swarm	and	the	queen	.
和	患病的	看	大约	那里	为了	我的	丢失的	蜂群	和	这	女王	.

我会在那附近寻找我丢失的蜂群和蜂后。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn][sʌm; səm] ['hɒləʊ]

They	must	have	made	a	home	for	themselves	in	some	hollow
他们	必须	有	制成	一个	家	为了	他们自己	在	一些	空洞的

他们一定在某个山谷里安了家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	243	]
[	页	-	]

[第243页]

[triː] , [ðəʊz] ['biːz] [mʌst; məst] ,

tree	,	those	bees	must	,
树	,	那些	蜜蜂	必须	,

树，那些蜜蜂一定是，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wɔndə] [tuː] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [swɔːm] [aʊt][ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm] ,

and	when	the	boy	wandered	too	near	it	they	swarmed	out	and	stung	him	,
和	什么时候	这	男生	漫步	也	靠近	它	他们	蜂拥而至	出去	和	被蜇了	他	,

当男孩走得太近时，它们就蜂拥而出，蜇了他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] . ″

for	they	thought	he	was	after	the	honey	they	had	stored	there	.	″
为了	他们	想法	他	曾是	后	这	蜂蜜	他们	有	存储	那里	.	″

因为他们以为他是冲着他们储存在那里的蜂蜜来的。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['biːz] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“	But	if	the	runaway	bees	rushed	out	and	stung	the	boy	,
“	但	如果	这	逃跑	蜜蜂	匆忙	出去	和	被蜇了	这	男生	,

“但如果那些逃跑的蜜蜂冲出来蜇了男孩，

[woʊnt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [stɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [bæk] ?

won't	they	come	out	and	sting	you	if	you	try	to	get	them	back	?
惯于	他们	来	出去	和	蜇	你	如果	你	尝试	到	得到	他们	后退	?

如果你试图把它们抓回去，它们难道不会出来蛰你吗?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bʌŋkə(r)] .

"	asked	Mrs	.	Bunker	.
"	问	太太	.	掩体	.

"邦克太太问道。"

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [kəʊld] ['weðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['biːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	I'll	wait	until	cold	weather	,	until	the	bees	are	asleep	in	the	tree	,	and	then	,
"	患病的	等待	直到	寒冷的	天气	,	直到	这	蜜蜂	是	睡着了	在	这	树	,	和	然后	,

"我会等到天气转冷，等到蜜蜂在树上睡着了，然后....."

[ɪf] [aɪ][faɪnd][ðem; ðəm] , [aɪ][kæn; kən] ['seɪflɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [stʌŋ] , " [sed]

if	I	find	them	,	I	can	safely	bring	them	in	without	getting	stung	,	"	said
如果	我	寻找	他们	,	我	能	安全	带来	他们	在	没有	获得	被蜇了	,	"	说

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

Farmer	Joel	.
农民	乔尔	.

"如果我找到它们，我可以安全地把它们带回来，而不会被蜇伤，"农夫乔尔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ['faɪndɪŋ]

"	It	would	be	strange	if	your	children	should	be	the	means	of	me	finding
"	它	会	是	奇怪的	如果	你的	孩子们	应该	是	这	方法	的	我	寻找

[maɪ] [lɒst] [kwiːn] .

my	lost	queen	.
我的	丢失的	女王	.

"如果我通过你的孩子找到我失散的女王，那将是一件很奇怪的事。"

[aɪ'd][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [bæk] . "

I'd	be	very	glad	to	get	her	back	.	"
ID	是	非常	高兴的	到	得到	她	后退	.	"

我非常希望她能回来。

" ['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [biː] [triː] [ɪz] , " [sə'dʒestɪd] ['ædəm] [nɔːθ] .

"	Maybe	the	peddler	boy	could	tell	where	the	bee	tree	is	,	"	suggested	Adam	North	.
"	或许	这	小贩	男生	可以	告诉	在哪里	这	蜜蜂	树	是	,	"	建议	亚当	北	.

"也许那个卖小贩的男孩能告诉我蜜蜂树在哪里，"亚当·诺斯建议道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hɪ][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , " ['tʃʌkl]

"	I	guess	he	won't	want	to	talk	about	bees	for	a	long	while	,	"	chuckled
"	我	猜测	他	惯于	想	到	讲话	关于	蜜蜂	为了	一个	长的	尽管	,	"	轻笑

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

Farmer	Joel	.
农民	乔尔	.

"我猜他很长一段时间都不会想谈论蜜蜂了，"农夫乔尔笑着说。

['dɑːktər; draɪv] . [snəʊ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ]

Dr	.	Snow	had	stopped	at	the	farmhouse	on	his	way	home	after	visiting
博士	.	雪	有	停止	在	这	农家	在	他的	方式	家	后	访问

[ðə; ðɪ] [læd] ,

the	lad	,
这	小伙子	,

斯诺医生探望完那个男孩后，在回家的路上顺道去了农舍。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['bædlɪ] [stʌŋ] .

and	had	said	the	boy	was	badly	stung	.
和	有	说	这	男生	曾是	糟糕	被蜇了	.

并说那男孩被严重蜇伤了。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] [sweld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] , " [sed] [ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	His	face	is	swelled	up	like	a	balloon	,	"	said	the	physician	,
"	他的	脸	是	肿胀	向上	喜欢	一个	气球	,	"	说	这	医生	,

"他的脸肿得像个气球，"医生说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [siː] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	**and**	**he**	**can't**	**see**	**out**	**of**	**his**	**eyes**	**.**
”	和	他	不能	看	出去	的	他的	眼睛	.

“他双眼失明了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['hʌni] [triː] , ['dʒəʊəl] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

If	**you**	**want**	**to**	**find**	**that**	**honey**	**tree**	**,**	**Joel**	**,**	**you'll**	**have**	**to**	**look**	**for**	**it**
如果	你	想	到	寻找	那	蜂蜜	树	,	乔尔	,	你会	有	到	看	为了	它

[jɔː'self] .

yourself	**.**
你自己	.

乔尔，如果你想找到那棵蜜树，就得自己去找了。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	**[**	**Pg**	**244**	**]**
”	[	页	-	]

“[第 244 页]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [dɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

And	**this**	**Mr**	**.**	**Todd**	**did**	**the**	**next**	**day**	**.**
和	这	先生	.	托德	做过	这	下一个	天	.

托德先生第二天就这么做了。

[æz; əz][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

As	**there**	**might**	**be**	**considerable**	**walking**	**to**	**do**	**,**
作为	那里	可能	是	大量	步行	到	做	,

因为可能需要走很长一段路，

['əʊnli][ðə; ði][fɔː(r)]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [went] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

only	**the**	**four**	**older**	**children**	**went**	**along**	**with**	**their**	**father**	**and**	**Farmer**	**Joel**	**.**
仅有的	这	四	老	孩子们	去	沿着	和	他们的	父亲	和	农民	乔尔	.

只有四个年纪较大的孩子和他们的父亲以及农夫乔尔一起去了。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːst]['pɪknɪk] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][flæt] [stʌmp] [weə(r)] [ðə; ði]

They	**reached**	**the**	**first**	**picnic**	**ground**	**and**	**Rose**	**pointed**	**out**	**the**	**flat**	**stump**	**where**	**the**
他们	达到	这	第一的	野餐	地面	和	玫瑰	尖	出去	这	平坦的	树桩	在哪里	这

[lʌntʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [læd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

lunch	**had**	**been**	**left**	**before**	**the**	**peddler**	**lad**	**took**	**it**	**.**
午餐	有	到过	左边	前	这	小贩	小伙子	采取	它	.

他们到达第一个野餐地点，罗斯指着扁平的树桩，那是小贩拿走午餐之前留下的地方。

[ðen] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,

Then	**,**	**as**	**nearly**	**as**	**they**	**could**	**remember**	**,**
然后	,	作为	几乎	作为	他们	可以	记住	,

然后，就他们所能回忆起的而言，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] , ['slæpɪŋ] ['pedlə(r)]

the	**children**	**pointed**	**out**	**where**	**in**	**the**	**woods**	**they**	**saw**	**the**	**leaping**	**,**	**slapping**	**peddler**
这	孩子们	尖	出去	在哪里	在	这	树林	他们	锯	这	跳跃	,	拍打	小贩

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

孩子们指出了他们在树林里看到那个跳来跳去、拍打人的小贩男孩的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['biːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [stɪŋ] [hɪm] .

For	**it**	**was**	**there**	**that**	**the**	**bees**	**began**	**to**	**sting**	**him**	**.**
为了	它	曾是	那里	那	这	蜜蜂	开始	到	蜇	他	.

就在那里，蜜蜂开始蜇他。

“ [ænd; ənd][æz; əz][səʊ] ['meni] [keɪm] [aʊt][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['hʌni]

“	And	as	so	many	came	out	at	once	it	must	have	been	near	their	honey
”	和	作为	所以	许多	来了	出去	在	一次	它	必须	有	到过	靠近	他们的	蜂蜜

[triː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

tree	that	it	happened	,
树	那	它	发生	,

“由于很多人同时出来，那一定是发生在他们的蜜树附近。”

” [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

”	said	the	farmer	.
”	说	这	农民	.

“农夫说道。”

['lædi] [ænd; ənd] [rʌs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [tɒd]

Laddie	and	Russ	and	the	two	girls	followed	their	father	and	Mr	.	Todd
拉迪	和	拉斯	和	这	二	女孩们	随后	他们的	父亲	和	先生	.	托德

['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

over	into	the	woods	.
超过	进入	这	树林	.

拉迪、拉斯和两个女孩跟着他们的父亲和托德先生进了树林。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] .

It	was	very	still	and	pleasant	,	the	sun	shining	down	through	the	green	leaves	.
它	曾是	非常	仍然	和	令人愉快的	,	这	太阳	灼灼	向下	通过	这	绿色的	树叶	.

阳光透过绿叶洒下来，周围一片静谧宜人。

“ [ai] [siː] [sʌm; səm] ['biːz] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['lædi] .

“	I	see	some	bees	!	”	suddenly	cried	Laddie	.
”	我	看	一些	蜜蜂	!	”	突然	哭	拉迪	.

“我看到蜜蜂了！”拉迪突然喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	There's	a	whole	procession	of	them	.
”	有	一个	所有的	游行	的	他们	.

“他们排成一队。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

”	He	pointed	off	to	one	side	and	there	,
”	他	尖	离开	到	一	边	和	那里	,

他指着旁边，那里，

['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ]

flitting	through	the	sunlight	and	shadows	of	the	forest	could	be	seen	a
飞掠	通过	这	阳光	和	阴影	的	这	森林	可以	是	已见	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['biːz] — [dɑːk] ['biːz] [wɪð] ['jeləʊ] [straɪps] ,

number	of	bees	—	dark	bees	with	yellow	stripes	,
数字	的	蜜蜂	—	黑暗的	蜜蜂	和	黄色的	条纹	,

在森林的阳光和阴影中飞来飞去，可以看到许多蜜蜂——深色的蜜蜂，身上有黄色的条纹。

[ɔː(r)][bændz] , [ɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

or	bands	,	on	their	bodies	.
或者	乐队	,	在	他们的	身体	.

或者身上佩戴带状物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	245	]
[	页	-	]

[第245页]

“ [ðæts] [maɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['biːz] — [ðə; ði][ɪ'tæliən] [sɔːt] ,

“	That's	my	kind	of	bees	—	the	Italian	sort	,
”	那就是	我的	种类	的	蜜蜂	—	这	意大利语	种类	,

“那正是我喜欢的那种蜜蜂——意大利蜜蜂，

" [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ['gæðərɪŋ]
" said Farmer Joel when he had observed two or three near at hand gathering
" 说 农民 乔尔 什么时候 他 有 观察到 二 或者 三 靠近 在 手 采集
['hʌni] [frɒm; frəm][waɪld] ['flaʊəz] .
honey from wild flowers .
蜂蜜 从 荒野 花朵 .

"农夫乔尔看到附近有两三个人在野花里采蜜时说道。"

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [nest] — [aɪ] [miːn] [ðeə(r)] [haɪv] ? " [ɑːskt] [rʌs] .
" But where do they have their nest — I mean their hive ? " asked Russ .
" 但 在哪里 做 他们 有 他们的 巢 — 我 意思是 他们的 蜂巢 ? " 问 拉斯 .

"但是它们的巢穴在哪里呢？我是说它们的蜂巢在哪里呢？"拉斯问道。

" [əʊ] , ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .
" Oh , somewhere around here , " answered Farmer Joel .
" 哦 , 某处 大约 这里 , " 回答 农民 乔尔 .

"哦，就在这附近，"农夫乔尔回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .
" We must look for a hollow tree .
" 我们 必须 看 为了 一个 空洞的 树 .

我们必须寻找一棵空心树。

[bʌt; bət] [muːv] ['keəfəli] .
But move carefully .
但 移动 小心 .

但要小心行事。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [stʌŋ] , [ðəʊ] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [smәʊk] [mə'ʃiːn] .
I don't want any of you to get stung , though I brought my smoke machine .
我 不 想 任何 的 你 到 得到 被蜇了 , 尽管 我 带来 我的 抽烟 机器 .

虽然我带了烟雾机，但我可不想让你们任何人被蜇到。

[ges] [aɪl] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] .
Guess I'll start it going .
猜测 患病的 开始 它 去 .

看来我得启动它了。

" [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [smʌdʒ] ['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tɪn] ['fʌn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['beləʊz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" He built a smudge fire inside the tin funnel with the bellows beneath it ,
" 他 建造 一个 弄脏 火 里面 这 锡 漏斗 和 这 风箱 下面 它 ,

"他在锡制漏斗内生起一堆烟熏火，漏斗下方是风箱。"

[ænd; ənd] [suːn] [smәʊk] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʌft] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
and soon smoke was being puffed out into the air .
和 很快 抽烟 曾是 存在 膨胀的 出去 进入 这 空气 .

很快，便有浓烟冒到了空中。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði] ['biːz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌni] [triː] .
This kept the bees away from the searchers for the honey tree .
这 保留 这 蜜蜂 离开 从 这 搜索者 为了 这 蜂蜜 树 .

这样就把蜜蜂挡在了寻找蜜源植物的人之外。

['sʌd(ə)nli] [rʌs] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly Russ exclaimed :
突然 拉斯 惊呼 :

突然，拉斯惊呼道：

" [aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
" I hear a humming sound .
" 我 听到 一个 哼唱 声音 .

我听到嗡嗡声。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['biːz] [meɪk] [ɪn] [ðeə(r)] [haɪvz] , ['mɪstə(r)] . ['dʒəʊəl] . ”

It's	**like**	**the**	**humming**	**your**	**bees**	**make**	**in**	**their**	**hives**	**,**	**Mr**	**.**	**Joel**	**.**	**”**
它是	喜欢	这	哼唱	你的	蜜蜂	制作	在	他们的	麻疹	,	先生	.	乔尔	.	”

“就像你蜂巢里的蜜蜂嗡嗡叫一样，乔尔先生。”

“ [aɪ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” [sed] ['vaɪələt] .

“	**I**	**hear**	**it**	**,**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Violet**	**.**
”	我	听到	它	,	也	,	”	说	紫色	.

“我也听到了，”维奥莱特说。

[ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

They	**looked**	**and**	**listened**	**,**	**and**	**then**	**,**	**off**	**to**	**one**	**side**	**,**
他们	看起来	和	听着	,	和	然后	,	离开	到	一	边	,

他们看了看，听了听，然后，走到一边，

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['biːz] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] .

they	**saw**	**many**	**bees**	**flying**	**in**	**through**	**the**	**hole**	**in**	**a**	**tree**	**.**
他们	锯	许多	蜜蜂	飞行	在	通过	这	洞	在	一个	树	.

他们看到许多蜜蜂从树上的洞里飞进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

It	**was**	**a**	**hollow**	**tree**	**,**	**that**	**was**	**evident**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**dead**	**one**	**.**
它	曾是	一个	空洞的	树	,	那	曾是	明显	,	和	它	曾是	一个	死的	一	.

很明显，这是一棵空心树，而且是一棵枯树。

“ [kiːp] [bæk] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] ,

“	**Keep**	**back**	**,**	**all**	**of**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Farmer**	**Joel**	**,**
”	保持	后退	,	全部	的	你	,	”	说	农民	乔尔	,

“都退后！”农夫乔尔说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**246**	**]**
[	页	-	]

[第246页]

“ [ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['biːz] [ɪn] [ðeə(r)] .

“	**and**	**I'll**	**soon**	**find**	**out**	**if**	**there**	**are**	**bees**	**in**	**there**	**.**
”	和	患病的	很快	寻找	出去	如果	那里	是	蜜蜂	在	那里	.

“我很快就会知道里面有没有蜜蜂。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [muːvd] [bæk] [hiː; hi] [tɒst] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] .

”	**While**	**the**	**others**	**moved**	**back**	**he**	**tossed**	**a**	**stick**	**against**	**the**	**tree**	**.**
”	尽管	这	其他的	已搬	后退	他	抛掷	一个	戳	反对	这	树	.

“其他人后退的时候，他把一根棍子扔向树干。”

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [saʊnd] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['biːz] [fluː] [aʊt] .

It	**struck**	**with**	**a**	**hollow**	**sound**	**,**	**and**	**instantly**	**a**	**cloud**	**of**	**bees**	**flew**	**out**	**.**
它	击	和	一个	空洞的	声音	,	和	即刻	一个	云	的	蜜蜂	飞翔	出去	.

它发出空洞的撞击声，瞬间涌出一群蜜蜂。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	**There**	**they**	**are**	**!**
”	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

[maɪ] ['biːz] ! ” [kraɪd] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

My	**bees**	**!**	**”**	**cried**	**Farmer**	**Joel**	**.**
我的	蜜蜂	!	”	哭	农民	乔尔	.

“我的蜜蜂！”农夫乔尔喊道。

“ [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] [ˌwʊdnt] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk]

“	The	queen	must	be	with	them	,	for	the	bees	wouldn't	stay	and	make
”	这	女王	必须	是	和	他们	,	为了	这	蜜蜂	不会	停留	和	制作

['hʌni] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kwiːn] .

honey	without	a	queen	.
蜂蜜	没有	一个	女王	.

“蜂后一定在它们身边，因为如果没有蜂后，蜜蜂就不会留下来酿蜜。”

[wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Well	,	now	that	I	know	where	they	are	,
出色地	,	现在	那	我	知道	在哪里	他们	是	,

既然我已经知道它们在哪里了，

[aɪl] [mɑːk] [ðɪs] [triː] [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] ['weðə(r)] ['kɒmz] [aɪl] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]

I'll	mark	this	tree	and	when	cold	weather	comes	I'll	come	here	and	take	my
患病的	标记	这	树	和	什么时候	寒冷的	天气	来	患病的	来	这里	和	拿	我的

['biːz] [bæk] [ə'gen] — [maɪ] ['biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪfti] ['dɒlə(r)] [kwiːn] . ”

bees	back	again	—	my	bees	and	the	fifty	dollar	queen	.	”
蜜蜂	后退	再次	—	我的	蜜蜂	和	这	五十	美元	女王	.	”

我会在树上做个标记，等天气转冷的时候，我会来这里把我的蜜蜂带回去——我的蜜蜂，还有那只价值五十美元的蜂后。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][glæd][wiː; wi] [helpt] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	Are	you	glad	we	helped	you	find	them	?	”	asked	Laddie	.
”	是	你	高兴的	我们	帮助	你	寻找	他们	?	”	问	拉迪	.

“你很高兴我们帮你找到了他们吗？”拉迪问道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['lɪt(ə)l][mæn] !

“	Indeed	I	am	,	little	man	!
”	的确	我	是	,	小的	男人	!

“没错，我就是，小矮人！”

[θæŋk] [juː; jʊ] !

Thank	you	!
感谢	你	!

谢谢你!

” [sed] ['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] .

”	said	Farmer	Joel	.
”	说	农民	乔尔	.

“农夫乔尔说道。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɒt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

“	And	to	-	night	you	shall	have	hot	biscuits	and	honey	for	supper	.
”	和	到	-	夜晚	你	将	有	热的	饼干	和	蜂蜜	为了	晚餐	.

“今晚你们的晚餐将有热乎乎的饼干和蜂蜜。”

” ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [faʊnd] [ə'gen] ,

”	Marking	the	location	of	the	tree	,	so	it	could	easily	be	found	again	,
”	标记	这	地点	的	这	树	,	所以	它	可以	容易地	是	成立	再次	,

“标记树木的位置，以便将来能够轻易找到它。”

['fɑːmə(r)]['dʒəʊəl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʌŋkə(r)] , [rʌs] [ænd; ənd] ['lædi] [ænd; ənd]

Farmer	Joel	returned	to	the	house	with	Mr	.	Bunker	,	Russ	and	Laddie	and
农民	乔尔	返回	到	这	房子	和	先生	.	掩体	,	拉斯	和	拉迪	和

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] .

the	two	girls	.
这	二	女孩们	.

农夫乔尔带着邦克先生、拉斯、拉迪和两个女孩回到了房子里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wɒt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,

They	had	found	what	they	set	out	to	find	,	and	later	on	,
他们	有	成立	什么	他们	放	出去	到	寻找	,	和	之后	在	,

他们找到了他们想要找到的东西，后来，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . [tɒd]

after	the	six	little	Bunkers	returned	home	,	there	came	a	letter	from	Mr	.	Todd
后	这	六	小的	掩体	返回	家	,	那里	来了	一个	信	从	先生	.	托德

,

,

,

六个小邦克回到家后，托德先生寄来了一封信。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] [kwiːn] [ænd; ənd] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] [bæk] [ænd; ənd] [ðæt]

saying	he	had	gotten	his	queen	and	swarm	of	bees	back	and	that
说	他	有	获得	他的	女王	和	蜂群	的	蜜蜂	后退	和	那

他说他已经找回了蜂后和蜂群，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	247	]
[	页	-	]

[第247页]

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['fɪfti] [paʊndz] [ɒv; əv] [gʊd] ['hʌni] .

also	in	the	hollow	tree	was	found	fifty	pounds	of	good	honey	.
还	在	这	空洞的	树	曾是	成立	五十	磅	的	好的	蜂蜜	.

在空心树里还发现了五十磅优质蜂蜜。

“ [maɪ] ['biːz] [kept] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

“	My	bees	kept	on	working	for	me	,	even	if	they	ran	away	from	home	,
“	我的	蜜蜂	保留	在	在职的	为了	我	,	甚至	如果	他们	跑	离开	从	家	,

“即使我的蜜蜂离家出走，它们仍然继续为我工作。”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] .

”	he	said	in	the	letter	.
”	他	说	在	这	信	.

他在信中写道。

[wɪð] [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] [swɔːm] ,

With	the	finding	of	the	lost	swarm	,
和	这	寻找	的	这	丢失的	蜂群	,

随着失散蜂群的找到，

[ðə; ði] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] [keɪm] [tuː; tə]

the	most	exciting	adventures	of	the	six	little	Bunkers	at	Farmer	Joel's	came	to
这	最多	激动人心	冒险	的	这	六	小的	掩体	在	农民	乔尔的	来了	到

[ə; eɪ] [kləʊz] .

a	close	.
一个	关闭	.

六个小邦克在乔尔农夫家最激动人心的冒险故事落下了帷幕。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

They	did	not	return	home	at	once	,
他们	做过	不是	返回	家	在	一次	,

他们没有立即回家。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [mɪs] [tɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

for	summer	was	not	over	and	Miss	Todd	was	not	ready	to	come	home	.
为了	夏天	曾是	不是	超过	和	错过	托德	曾是	不是	准备好	到	来	家	.

因为夏天还没有结束，托德小姐也不想回家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pedlə(r)] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] ['bɒðə(r)][ðem; ðəm] .

But	the	peddler	boy	did	not	again	bother	them	.
但	这	小贩	男生	做过	不是	再次	打扰	他们	.

但那个卖小贩的男孩之后没有再来打扰他们。

[frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [snəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃuː] - [leɪs] [tʃæp] [went] [bæk]

From	Dr	.	Snow	it	was	learned	that	the	shoe	-	lace	chap	went	back
从	博士	.	雪	它	曾是	学习	那	这	鞋	-	蕾丝	小伙子	去	后退

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [biː] [stɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] .

to	the	city	to	sell	things	after	his	bee	stings	were	cured	.
到	这	城市	到	卖	事物	后	他的	蜜蜂	刺痛	是	治愈	.

从斯诺医生那里得知，那位鞋带小伙子在蜜蜂蜇伤痊愈后，回到了城里去卖东西。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['nevə(r)] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði]['pɪknɪk] [lʌntʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]

And	I	think	he	never	again	took	the	picnic	lunch	of	any	little	boys	and	girls
和	我	思考	他	绝不	再次	采取	这	野餐	午餐	的	任何	小的	男孩们	和	女孩们

.

:

.

我想他之后再也没有带过小男孩和小女孩的野餐午餐了。

“ [wel] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi][mʌst; məst] [suːn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk]

“	Well	,	Mother	,	and	children	,	we	must	soon	begin	to	think	of	getting	back
“	出色地	,	母亲	,	和	孩子们	,	我们	必须	很快	开始	到	思考	的	获得	后退

[həʊm] ,

home	,
家	,

“好了，母亲，孩子们，我们很快就得开始考虑回家的事了。”

” [sed] ['dædi] ['bʌŋkə(r)] , [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .

”	said	Daddy	Bunker	,	one	day	after	a	pleasant	trip	in	the	woods	and	fields	.
”	说	爸爸	掩体	,	一	天	后	一个	令人愉快的	旅行	在	这	树林	和	字段	.

“爸爸邦克在树林和田野里愉快地旅行了一天后说道。”

“ [əʊ] , [ɪts] [tuː] [suːn] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [jet] ! ” [saɪd] [rʌs] .

“	Oh	,	it's	too	soon	to	go	home	yet	!	”	sighed	Russ	.
“	哦	,	它是	也	很快	到	去	家	然而	!	”	叹了口气	拉斯	.

“哦，现在回家还太早了！”拉斯叹了口气。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒæk] -

“	I	want	to	stay	until	the	pumpkins	are	large	enough	to	make	into	a	jack	-
“	我	想	到	停留	直到	这	南瓜	是	大的	足够的	到	制作	进入	一个	杰克	-

[əʊ] - - ['læntən] . ”

o	'	-	lantern	.	”
o	-	-	灯笼	.	”

“我想一直待到南瓜长到足够大，可以做成南瓜灯为止。”

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['gæðə(r)][sʌm; səm] ['pɒpkɔːn] , ” [sed] [rəʊz] .

“	I	wanted	to	gather	some	popcorn	,	”	said	Rose	.
“	我	通缉	到	收集	一些	爆米花	,	”	说	玫瑰	.

“我想买些爆米花，”罗斯说。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	248	]
[	页	-	]

[第248页]

“ ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [steɪ] [ʌn'tɪl] ['tʃesnʌts] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ? ” [ɑːskt] ['lædi] .

“	Couldn't	we	stay	until	chestnuts	are	ripe	?	”	asked	Laddie	.
“	不能	我们	停留	直到	栗子	是	成熟	?	”	问	拉迪	.

“我们能不能等到栗子成熟再走？”拉迪问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	I'm	afraid	not	,	”	said	his	father	.
”	我是	害怕的	不是	,	”	说	他的	父亲	.

“恐怕不行，”他父亲说。

“ [ai] [mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [get]

“	I	must	get	back	to	my	real	estate	business	,	and	you	children	must	get
”	我	必须	得到	后退	到	我的	真实的	财产	商业	,	和	你	孩子们	必须	得到

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .

ready	for	school	.
准备好	为了	学校	.

“我必须回去继续我的房地产生意，孩子们，你们也该准备上学了。”

” [bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [wɪʃ] [keɪm] [truː] ,

”	But	at	least	one	wish	came	true	,
”	但	在	至少	一	希望	来了	真的	,

但至少有一个愿望实现了，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['fɑːmə(r)] ['dʒəʊəl] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] [haʊs] [ə; eɪ] [bɪg] ['jeləʊ] ['pʌmpkɪn]

for	a	few	days	later	Farmer	Joel	brought	into	the	house	a	big	yellow	pumpkin
为了	一个	很少	天	之后	农民	乔尔	带来	进入	这	房子	一个	大的	黄色的	南瓜

[ðæt] [hæd; həd] ['raipən] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)z] .

that	had	ripened	faster	than	any	of	the	others	.
那	有	成熟的	快点	比	任何	的	这	其他的	.

几天后，农夫乔尔带回了一个大黄南瓜，这个南瓜比其他南瓜成熟得都快。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [dʒæk] - [əʊ] - - ['læntən] ,

Out	of	this	Russ	made	a	jack	-	o	'	-	lantern	,
出去	的	这	拉斯	制成	一个	杰克	-	o	-	-	灯笼	,

Russ用这些材料做了一个南瓜灯。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [pə'reɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

and	he	and	the	children	had	a	jolly	parade	around	the	house	that	evening	.
和	他	和	这	孩子们	有	一个	快乐的	游行	大约	这	房子	那	晚上	.

当晚，他和孩子们在房子周围举行了一场欢乐的游行。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['fɑːmə(r)] [dʒoʊlz] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ,

And	so	the	summer	of	the	six	little	Bunkers	at	Farmer	Joel's	came	to	an	end	,
和	所以	这	夏天	的	这	六	小的	掩体	在	农民	乔尔的	来了	到	一个	结尾	,

就这样，六个小邦克在乔尔农夫家的夏天结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['hæpɪst] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [spent] .

and	they	all	said	it	was	one	of	the	happiest	times	they	had	ever	spent	.
和	他们	全部	说	它	曾是	一	的	这	最快乐	时代	他们	有	曾经	花费	.

他们都说这是他们度过的最快乐的时光之一。

[ðə; ðiː] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] ['sɪəriːz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	SERIES
六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] , ”
Author of “ The Bobbsey Twins Books , ”
作者 的 “ 这 鲍勃西 双胞胎 图书 , ”

《鲍勃西双胞胎》系列丛书的作者

“ [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , ”
“ The Bunny Brown Series , ”
“ 这 兔子 棕色的 系列 , ”

《邦尼·布朗系列》

“ [ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['sɪəriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Make - Believe Series , ” Etc .
“ 这 制作 - 相信 系列 , ” ETC .

“幻想系列”等等。

['djʊrəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
Uniform Style of Binding
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɪtʃ] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [ɪ'miːdiət] [ˌpɒpju'lærəti] .
Delightful stories for little boys and girls which sprung into immediate popularity .
愉快 故事 为了 小的 男孩们 和 女孩们 哪个 弹簧 进入 即时 人气 .

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,
To know the six little Bunkers is to take them at once to your heart ,
到 知道 这 六 小的 掩体 是 到 拿 他们 在 一次 到 你的 心 ,

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .
they are so intensely human , so full of fun and cute sayings .
他们 是 所以 强烈地 人类 , 所以 满的 的 乐趣 和 可爱的 谚语 .

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] ['fɒləʊd] —
Each story has a little plot of its own — one that can be easily followed —
每个 故事 有 一个 小的 阴谋 的 它是自己的 — 一 那 能 是 容易地 随后 —
[ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [hoʊps] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mænə(r)] .
and all are written in Miss Hope's most entertaining manner .
和 全部 是 书面 在 错过 希望 最多 娱乐 方式 .

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] , [ˈhəʊlsəm] [ˈvɒljuːmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbʊkʃelf] [ɒv; əv] [ˈevri] [tʃaɪld] [ɪn]

Clean	,	wholesome	volumes	which	ought	to	be	on	the	bookshelf	of	every	child	in
干净的	,	健康	卷	哪个	应该	到	是	在	这	书架	的	每一个	孩子	在

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈgrænmɑː] [bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈkʌz(ə)n] [tɑːmz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈgrænpɑː] [fɔːdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORDS
六	小的	掩体	在	爷爷	福特

福特爷爷家的六个小碉堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈʌŋk(ə)l] [frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈkæptɪn] [bɛnz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN	BEN'S
六	小的	掩体	在	队长	本的

本船长的六个小地堡

[sɪks] [ˈlɪt(ə)l] [bˈʌŋkəz] [æt; ət] [ˈkaʊbɔɪ] [dʒæks]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COWBOY	JACK'S
六	小的	掩体	在	牛仔	杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] [ˈlɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˈbʌni] [braʊn] ” [ˈsɪəriːz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Author	of	“	The	Bunny	Brown	”	Series	,	Etc	.
作者	的	“	这	兔子	棕色的	”	系列	,	ETC	.

《邦尼·布朗》系列等的作者

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['djʊrəbli] [baʊnd] .
DURABLY BOUND .
持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE OF BINDING
制服 风格 的 结合

统一的装订方式

['kɒpiraɪt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ˌels'weə(r)] .
Copyright publications which cannot be obtained elsewhere .
版权 出版物 哪个 不能 是 获得 别处 .

无法从其他途径获得的版权出版物。

[bʊks] [ðæt] [tʃɑːm] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['taɪə(r)]
Books that charm the hearts of the little ones , and of which they never tire
图书 那 魅力 这 心 的 这 小的 一个 , 和 的 哪个 他们 绝不 胎
.
:
.

能让孩子们爱不释手、百看不厌的书籍。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
AT THE SEASHORE
在 这 海滨

在海边

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE BOBBSEY TWINS AT SCHOOL
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE BOBBSEY TWINS AT SNOW LODGE
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE BOBBSEY TWINS ON A HOUSEBOAT
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE BOBBSEY TWINS AT MEADOW BROOK
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE BOBBSEY TWINS AT HOME
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE BOBBSEY TWINS IN A GREAT CITY
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE BOBBSEY TWINS ON BLUEBERRY ISLAND
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
ON THE DEEP BLUE SEA
在 这 深的 蓝色的 海

在蔚蓝的大海上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE BOBBSEY TWINS IN THE GREAT WEST
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE BUNNY BROWN SERIES
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] “ ['bɑːbsiː] [twɪnz] ” [bʊks]
Author of the Popular “ Bobbsey Twins ” Books
作者 的 这 受欢迎的 “ 鲍勃西 双胞胎 ” 图书

畅销书《鲍勃西双胞胎》的作者

['ræpə(r)] [ænd; ənd] [tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ]
Wrapper and text illustrations drawn by
包装纸 和 文本 插图 绘制 经过

包装和文字插图由……绘制

['flɒrəns] ['ɪŋglənd] ['nɒzˌwɜːrði]
FLORENCE ENGLAND NOSWORTHY
佛罗伦萨 英格兰 不值得

弗洛伦斯·英格兰·诺斯沃西

12mo .

12mo .

12mo .

12个月

['djʊrəbli] [baʊnd] .

DURABLY BOUND .

持久 边界 .

装订牢固。

['ɪləstreɪtɪd] .

ILLUSTRATED .

插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ]

UNIFORM STYLE OF BINDING

制服 风格 的 结合

统一的装订方式

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɑːbsiː] [twɪnz] ” [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['welkəm]

These stories by the author of the “ Bobbsey Twins ” Books are eagerly welcomed

这些 故事 经过 这 作者 的 这 “ 鲍勃西 双胞胎 ” 图书 是 急切地 欢迎

[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

by the little folks from about five to ten years of age .

经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]

Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny

他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,

Brown and his cunning ,

棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [suː] .

trustful sister Sue .

值得信赖的 姐姐 起诉 .

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

Bunny was a lively little boy , very inquisitive .

兔子 曾是 一个 热闹 小的 男生 , 非常 好奇 .

邦尼是个活泼好动、充满好奇心的小男孩。

[wen] [hiː; hi][dɪd] ['eniθɪŋ] , [suː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['liːdəʃɪp] .

When he did anything , Sue followed his leadership .

什么时候 他 做过 任何事物 , 起诉 随后 他的 领导 .

无论他做什么，苏都会跟随他的领导。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [sʌm; səm]['kɒmɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

They had many adventures , some comical in the extreme .

他们 有 许多 冒险 , 一些 滑稽 在 这 极端 .

他们经历了很多冒险，其中一些极其滑稽可笑。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY BROWN AND HIS SISTER SUE

兔子 棕色的 和 他的 姐姐 起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	['græn,pɑ:z]	[fɑ:m]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**GRANDPA'S**	**FARM**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['pleɪɪŋ]	['sɜ:kəs]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**PLAYING**	**CIRCUS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[kæmp]	[rest]	- [ə; eɪ] -	[waɪl]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CAMP**	**REST**	**-** **A** **-**	**WHILE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	- 一个 -	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ɑ:nt]	[lu:z]	['sɪti]	[həʊm]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**AUNT**	**LU'S**	**CITY**	**HOME**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[wʊdz]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**IN**	**THE**	**BIG**	**WOODS**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ɒn]	[æn; ən]	['ɔ:təʊ]	[tʊə(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**ON**	**AN**	**AUTO**	**TOUR**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	汽车	旅游

邦尼·布朗和他的妹妹苏在汽车旅行

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ʃetlənd]	['pəʊni]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**SHETLAND**	**PONY**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃəʊ]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**GIVING**	**A**	**SHOW**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	['krɪsməs]	[tri:]	[kəʊv]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**CHRISTMAS**	**TREE**	**COVE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

[ðə; ði]	[meɪk]	-	[bɪ'li:v]	['stɔ:riz]
THE	**MAKE**	**-**	**BELIEVE**	**STORIES**
这	制作	-	相信	故事

虚构的故事

(	['treɪdmɑ:k]	['redʒɪstəd]	.	)
(	**Trademark**	**Registered**	**.**	**)**
(	商标	挂号的	.	)

（商标已注册。）

[baɪ]	['lɔ:rə]	[li:]	[həʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]	, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author	**of**	**THE**	**BOBBSEY**	**TWINS**	**BOOKS**	**,** **Etc** **.**
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	, ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列丛书等的作者

['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]

Colored	Wrappers	and	Illustrations	by	HARRY	L	.	SMITH
有色	包装纸	和	插图	经过	哈利	L	.	史密斯

彩色包装纸和插图由哈里·L·史密斯绘制

[ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [mɪs] [həʊp] [hæz; həz] [ðə; ði] ['veəriəs] [tɒɪz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪf] “

In	this	fascinating	line	of	books	Miss	Hope	has	the	various	toys	come	to	life	“
在	这	迷人	线	的	图书	错过	希望	有	这	各种各样的	玩具	来	到	生活	”

[wen] ['nəʊbədi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ” [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [pʊts] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz]

when	nobody	is	looking	”	and	she	puts	them	through	a	series	of	adventures
什么时候	无人	是	寻找	”	和	她	放置	他们	通过	一个	系列	的	冒险

[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

as	interesting	as	can	possibly	be	imagined	.
作为	有趣的	作为	能	可能	是	想象	.

在这一系列引人入胜的书籍中，霍普小姐让各种玩具在“无人注意的时候”活了过来，并让它们经历了一系列精彩纷呈的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɔ:dʌst] [dɒl]

THE	STORY	OF	A	SAWDUST	DOLL
这	故事	的	一个	锯末	玩具娃娃

锯末娃娃的故事

[haʊ] [ðə; ði] [tɒɪz] [held] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] ;

How	the	toys	held	a	party	at	the	Toy	Counter	;
如何	这	玩具	握住	一个	派对	在	这	玩具	柜台	;

玩具们在玩具柜台举办了一场派对；

[haʊ] [ðə; ði] ['sɔ:dʌst] [dɒl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,

how	the	Sawdust	Doll	was	taken	to	the	home	of	a	nice	little	girl	,
如何	这	锯末	玩具娃娃	曾是	已采取	到	这	家	的	一个	好的	小的	女孩	,

锯末娃娃是如何被送到一个善良的小女孩家中的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ðeə(r)] .

and	what	happened	to	her	there	.
和	什么	发生	到	她	那里	.

她在那里发生了什么事?

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔ:s]

THE	STORY	OF	A	WHITE	ROCKING	HORSE
这	故事	的	一个	白色的	摇滚	马

一匹白色摇马的故事

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] ['tʃɑ:dʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['pɜ:rtʃəst] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz]

He	was	a	bold	charger	and	a	man	purchased	him	for	his	son's
他	曾是	一个	大胆的	充电器	和	一个	男人	购买	他	为了	他的	儿子的

['bɜ:θdeɪ] .

birthday	.
生日	.

他是一匹胆大的骏马，一位父亲买下他作为儿子的生日礼物。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] !

Once	the	Horse	had	to	go	to	the	Toy	Hospital	,	and	my	!
一次	这	马	有	到	去	到	这	玩具	医院	,	和	我的	!

有一次，这匹马不得不去玩具医院，我的天哪!

[wɒt] [saɪts] [hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)] .

what	sights	he	saw	there	.
什么	景点	他	锯	那里	.

他在那里看到了哪些景象?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz]

THE	STORY	OF	A	LAMB	ON	WHEELS
这	故事	的	一个	羊肉	在	车轮

一辆轮子上的羔羊的故事

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪnti] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪlə(r)] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	a	dainty	creature	and	a	sailor	bought	her	and	took	her
她	曾是	一个	纤巧	生物	和	一个	水手	买	她	和	采取	她

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl]

to	a	little	girl
到	一个	小的	女孩

她是个娇小玲珑的姑娘，一个水手买下了她，把她带给了一个小女孩。

['relətɪv]

relative
相对的

相对的

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .

and	she	had	a	great	time	.
和	她	有	一个	伟大的	时间	.

她玩得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)]

THE	STORY	OF	A	BOLD	TIN	SOLDIER
这	故事	的	一个	大胆的	锡	士兵

一个勇敢的锡兵的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)]

He	was	Captain	of	the	Company	and	marched	up	and	down	in	the	store
他	曾是	队长	的	这	公司	和	行军	向上	和	向下	在	这	店铺

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

他是公司队长，晚上会在店里来回巡视。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	he	went	to	live	with	a	little	boy	and	had	the	time	of	his	life	.
然后	他	去	到	居住	和	一个	小的	男生	和	有	这	时间	的	他的	生活	.

后来他去和一个小男孩一起生活，度过了人生中最美好的时光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt]

THE	STORY	OF	A	CANDY	RABBIT
这	故事	的	一个	糖果	兔子

糖果兔的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] .

He	was	continually	in	danger	of	losing	his	life	by	being	eaten	up	.
他	曾是	持续	在	危险	的	输	他的	生活	经过	存在	吃	向上	.

他时刻面临着被吞噬而丧命的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	he	had	plenty	of	fun	,	and	often	saw	his	many	friends	from	the
但	他	有	很多	的	乐趣	,	和	经常	锯	他的	许多	朋友们	从	这

[tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .

Toy	Counter	.
玩具	柜台	.

但他玩得很开心，经常见到玩具柜台的很多朋友。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk]

THE	STORY	OF	A	MONKEY	ON	A	STICK
这	故事	的	一个	猴	在	一个	戳

猴子在棍子上的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['laɪvli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] ['meni] [trɪks] .

He	was	mighty	lively	and	could	do	many	tricks	.
他	曾是	强大的	热闹	和	可以	做	许多	技巧	.

他非常活泼，而且会很多绝技。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [huː] [əʊnd] [hɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

The	boy	who	owned	him	gave	a	show	,
这	男生	WHO	拥有	他	给予	一个	展示	,

拥有他的男孩表演了一场节目，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌŋkiz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['æktəz] .

and	many	of	the	Monkey's	friends	were	among	the	actors	.
和	许多	的	这	猴子的	朋友们	是	之中	这	演员	.

猴子的许多朋友也都在演员之列。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn]

THE	STORY	OF	A	CALICO	CLOWN
这	故事	的	一个	印花布	小丑

花花小丑的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['kɒmɪk(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] [lʌvd] [hɪm] ['greɪtli] .

He	was	a	truly	comical	chap	and	all	the	other	toys	loved	him	greatly	.
他	曾是	一个	真的	滑稽	小伙子	和	全部	这	其他	玩具	喜爱	他	非常	.

他真是个滑稽可爱的家伙，其他玩具都非常喜欢他。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] ['dɒŋki]

THE	STORY	OF	A	NODDING	DONKEY
这	故事	的	一个	点头	驴

一头点头驴的故事

[hiː; hi] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɪd] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [diːdz]

He	made	happy	the	life	of	a	little	lame	boy	and	did	lots	of	other	good	deeds
他	制成	快乐的	这	生活	的	一个	小的	瘸	男生	和	做过	很多	的	其他	好的	契约

.

:

.

他让一个跛脚小男孩的生活变得快乐，还做了许多其他好事。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [kæt]

THE	STORY	OF	A	CHINA	CAT
这	故事	的	一个	中国	猫

一只中国猫的故事

[ðə; ðɪ][kæt][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

The	Cat	had	many	adventures	,	but	enjoyed	herself	most	of	the	time	.
这	猫	有	许多	冒险	,	但	享受	她自己	最多	的	这	时间	.

这只猫经历了很多冒险，但大部分时间她都过得很开心。

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌʃ] [beə(r)]

THE	STORY	OF	A	PLUSH	BEAR
这	故事	的	一个	豪华的	熊

毛绒熊的故事

[ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [pəʊl] , [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɔɪ] [stɔː(r)]

This	fellow	came	from	the	North	Pole	,	stopped	for	a	while	at	the	toy	store
这	同伴	来了	从	这	北	极	,	停止	为了	一个	尽管	在	这	玩具	店铺

,

,

,

这个人来自北极，在玩具店停留了一会儿，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

and	was	then	taken	to	the	seashore	by	his	little	master	.
和	曾是	然后	已采取	到	这	海滨	经过	他的	小的	掌握	.

然后，他被他的小主人带到了海边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['elɪfənt]

THE	STORY	OF	A	STUFFED	ELEPHANT
这	故事	的	一个	填充	大象

一头毛绒大象的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

He	was	a	wise	looking	animal	and	had	a	great	variety	of	adventures	.
他	曾是	一个	明智的	寻找	动物	和	有	一个	伟大的	种类	的	冒险	.

它是一只看起来很睿智的动物，经历过各种各样的冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [beɪðd] [ðə; ði][sɔː(r)] [spɔːt] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]

pg	196	Changed	:	bathed	the	sore	sport	with	witch	hazel
页	-	已更改	:	洗澡	这	疮	运动	和	巫婆	榛

第196页 更改：用金缕梅水清洗疼痛的部位

[tuː; tə] : [beɪðd] [ðə; ði][sɔː(r)] [spɒt] [wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]

to	:	bathed	the	sore	spot	with	witch	hazel
到	:	洗澡	这	疮	点	和	巫婆	榛

用金缕梅水清洗患处

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神